叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000001

2. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000002

3. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000003

4. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000004

5. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000005

6. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000006

7. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000007

8. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000008

9. 营地里的男孩牧场主；(the Boy Ranchers In Camp; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)

['kʌvə(r)] [ɑːt]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

" [lʊk] [aʊt] !
" LOOK OUT !
" 看 出去 !

“当心!

" ['kwɪkli] [jeld] [nɔːrt] .
" QUICKLY YELLED NORT .
" 迅速地 大喊 北 .

“迅速向北喊道。”

" [dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !
" JUMP FOR YOUR LIVES !
" 跳 为了 你的 生活 !

“快跳下去，保命要紧！”

[ɪts] [ə; eɪ] [flʌd] ! "
IT'S A FLOOD ! "
它是 一个 洪水 ! "

洪水来了!

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn][kæmp] .
" The Boy Ranchers in Camp .
" 这 男生 牧场主 在 营 .

“营地里的男孩牧场主们。”

" [ðə; ði]
" THE
" 这

“这

[bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]
BOY RANCHERS
男生 牧场主

男孩牧场主

[ɪn] [kæmp]
IN CAMP
在 营

在营地

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
The Water Fight at Diamond X
这 水 斗争 在 钻石 X

Diamond X 的水枪大战

[baɪ]
By
经过

经过

['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
WILLARD F . BAKER
威拉德 F . 面包师

威拉德·F·贝克

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , "
Author of " The Boy Ranchers , "
作者 的 " 这 男生 牧场主 , "

《少年牧场主》的作者

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɒn][ðə; ði] [treɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Boy Ranchers on the Trail , " etc .
" 这 男生 牧场主 在 这 踪迹 , " ETC .

《牧场少年们在路上》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nju:] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['sɪəriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]
THE BOY RANCHERS
这 男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔː(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]

or	Solving	the	Mystery	at	Diamond	X
或者	解决	这	神秘	在	钻石	X

或者解开钻石 X 的谜团

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

[ɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]

or	The	Water	Fight	at	Diamond	X
或者	这	水	斗争	在	钻石	X

或者钻石 X 的水枪大战

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

THE	BOY	RANCHERS	ON	THE	TRAIL
这	男生	牧场主	在	这	踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔː(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['ɑːftə(r)]['kæt(ə)l] ['rʌslə]

or	The	Diamond	X	After	Cattle	Rustlers
或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

COPYRIGHT	,	1921	,	BY
版权	,	-	,	经过

版权所有，1921年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[aɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns]

I	A	MYSTERIOUS	DISAPPEARANCE
我	一个	神秘	消失

IA 神秘失踪

[ˌaɪ ˈaɪ][ə; eɪ] [naɪt] [raɪd]

II	A	NIGHT	RIDE
二	一个	夜晚	骑

二、夜行

[θriː][ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ]

III	THE	WARNING
三、	这	警告

三、警告

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌriːəˈpɪərəns]

IV	A	STRANGE	REAPPEARANCE
第四	一个	奇怪的	再次出现

第四章 奇怪的再次出现

[viː] [əˈnʌðə(r)] [ˈwɔːnɪŋ]

V	ANOTHER	WARNING
V	其他	警告

另一次警告

[ˈsɪksθ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [skweə(r)] [em]

VI	TROUBLE	AT	SQUARE	M
六年级	麻烦	在	正方形	M

六、广场 M 的麻烦

[sevn] [ˈdʌblɪŋ] [ʌp]

VII	DOUBLING	UP
七	翻倍	向上

第七章 双倍

[eɪtθ] [draɪ] [əˈgen]

VIII	DRY	AGAIN
八	干燥	再次

第八章 再次干燥

[ɪks] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

IX	A	SHOT	IN	THE	NIGHT
第九章	一个	射击	在	这	夜晚

第九集 夜半惊魂

[eks] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l]

X	INTO	THE	TUNNEL
X	进入	这	隧道

进入隧道

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ˈwɔːtəz]

XI	THE	RUSH	OF	WATERS
十一	这	匆忙	的	水

十一、奔腾的水流

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [flʌd]

XII	THE	RISING	FLOOD
十二	这	上升	洪水

第十二章 洪水上涨

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] ?

XIII	WHERE	DID	IT	GO	?
十三	在哪里	做过	它	去	?

十三、它去了哪里?

[ˌɛksˌaɪˈviː][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk]

XIV	A	NIGHT	ATTACK
十四	一个	夜晚	攻击

十四、夜袭

['ɛks'vi:][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən]

XV	THE	BRANDING	IRON
十五	这	品牌推广	铁

十五、烙铁

[ˌɛks'vi:'aɪ] [kwɪə(r)] ['ækʃ(ə)nz]

XVI	QUEER	ACTIONS
十六	酷儿	行动

十六、酷儿行动

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] " [dʒɜ:rmz] !

XVII	"	GERMS	!
十七	"	细菌	!

XVII "细菌!

" [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] [rəʊpt] !

"	XVIII	ROPED	!
"	十八	绳索	!

"十八绳子!"

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k]

XIX	AN	EXPEDITION	IN	THE	DARK
十九	一个	远征	在	这	黑暗的

十九、黑暗中的探险

['eks 'eks] ['ɪntu:] [ðə; ði] [depθs]

XX	INTO	THE	DEPTHS
xx	进入	这	深度

XX 深入深处

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk]

XXI	THE	FIGURE	ON	THE	ROCK
二十一	这	数字	在	这	岩石

二十一、岩石上的身影

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [geɪt]

XXII	THE	WATER	GATE
二十二	这	水	门

二十二 水门

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [kən'spɪərətəz]

XXIII	THE	CONSPIRATORS
二十三	这	阴谋者

二十三、阴谋者

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [stri:m]

XXIV	A	POWERFUL	STREAM
二十四	一个	强大的	溪流

第二十四章 强劲的溪流

[ˌɛks'ɛks'vi:] ['hæpi] ['væli]

XXV	HAPPY	VALLEY
25	快乐的	谷

二十五快乐谷

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [ɪn] [kæmp]

THE	BOY	RANCHERS	IN	CAMP
这	男生	牧场主	在	营

营地里的男孩牧场主

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns]

A	MYSTERIOUS	DISAPPEARANCE
一个	神秘	消失

神秘失踪

" [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , [bʌd] ! [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	there	,	Bud	!	Look	out	!
"	看	出去	那里	,	芽	!	看	出去	!

“小心，巴德！小心！”

[ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] ! "

There	you	go	!	"
那里	你	去	!	"

好了！

" [saɪd] - ['stepɪŋ] [səʊp] ['dɪʃɪz] !

"	Side	-	stepping	soap	dishes	!
"	边	-	步进	肥皂	菜肴	!

“避开肥皂盒！”

[wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ?

What's	the	idea	?
是什么	这	主意	?

这个想法是什么?

[wəʊ] , [ðeə(r)] , [sɒk] !

Whoa	,	there	,	Sock	!
哇	,	那里	,	短袜	!

哇，袜子！

" [ðə; ði]['pɪntəʊ]['pəʊni][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,

"	The	pinto	pony	reared	,
"	这	平托	小马	饲养	,

“那匹花斑小马扬起了前蹄，

[swəːv] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] [striːk] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)]

swerved	sharply	to	one	side	as	a	black	streak	shot	across	the	trail	almost	under
急转弯	尖锐地	到	一	边	作为	一个	黑色的	条纹	射击	穿过	这	踪迹	几乎	在下面

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ,

his	feet	and	then	,
他的	脚	和	然后	,

一道黑影掠过小路，几乎就在他脚下掠过，他猛地向一侧急转弯，然后，

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] ,

when	the	animal	came	to	a	sudden	stop	,
什么时候	这	动物	来了	到	一个	突然	停止	,

当这只动物突然停下来时，

[ðeə(r)] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]

there	shot	over	his	head	the	boy	who	had	given	vent	to	the	last	exclamation
那里	射击	超过	他的	头	这	男生	WHO	有	给定	发泄	到	这	最后的	感叹

.

:

.

刚才发出最后一声惊叹的男孩从他头顶飞过。

[bʌd] ['mɜːrkl] [keɪm] [daʊn] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [fɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [wɪtʃ] [sɜːvd] ,

Bud	Merkel	came	down	sprawling	on	all	fours	in	a	bunch	of	grass	which	served	,
芽	默克尔	来了	向下	蔓延	在	全部	四	在	一个	束	的	草	哪个	服务	,

布德·默克尔四肢着地，摔倒在一片草地上，这片草地正好派上了用场。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəpʌlt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['poʊniz] [hed] .

in	a	great	measure	,	to	break	the	force	of	the	catapult	over	his	pony's	head	.
在	一个	伟大的	措施	,	到	休息	这	力量	的	这	弹射	超过	他的	小马的	头	.

很大程度上是为了缓冲弹弓砸在他小马头上的冲击力。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [læd] ['raɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [limp] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [stiːd]

And	then	,	as	the	lad	righted	himself	and	limped	over	to	catch	his	steed
和	然后	,	作为	这	小伙子	右	他自己	和	跛行	超过	到	抓住	他的	骏马

, [hiː; hi] [kraɪd] :

,	he	cried	:
,	他	哭	:

然后，当那少年站稳身子，一瘸一拐地走到马跟前时，他喊道：

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [pruːn] [paɪ][wɒz; wəz] [ðæt] , [bɪ'liː] ? "

"	What	in	the	name	of	the	petrified	prune	pie	was	that	,	Billee	?	"
"	什么	在	这	姓名	的	这	石化	修剪	馅饼	曾是	那	,	比利	?	"

“比莉，你这到底是什么鬼东西，跟石化的李子派似的？”

" [ə; eɪ][dʒæk] , [bʌd] ! [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['gʌnpaʊdə(r)] !

"	A	jack	,	Bud	!	A	jack	rabbit	,	and	as	black	as	gunpowder	!
"	一个	杰克	,	芽	!	一个	杰克	兔子	,	和	作为	黑色的	作为	火药	!

“巴德，那是一只野兔！一只黑得像火药一样的野兔！”

[jəʊ] - [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][bæd] [lʌk] , [naʊ] ! "

Yo	'	shore	are	in	for	some	bad	luck	,	now	!	"
哟	-	支撑	是	在	为了	一些	坏的	运气	,	现在	!	"

你们这边恐怕要倒霉了！

" [bæd] [lʌk] !

"	Bad	luck	!
"	坏的	运气	!

“厄运！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !

I	should	say	so	!
我	应该	说	所以	!

没错！

['ɔːlməʊst] ['breɪkɪŋ] [maɪ] [nek] , [ænd; ənd] ['leɪmɪŋ] [sɒk] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli]

Almost	breaking	my	neck	,	and	laming	Sock	,	"	and	the	lad	looked	anxiously
几乎	打破	我的	脖子	,	和	跛行	短袜	,	"	和	这	小伙子	看起来	焦虑地

[æt; ət][hɪz; ɪz]['pɪntəʊ] ,

at	his	pinto	,
在	他的	平托	,

“差点扭断我的脖子，还弄伤了袜子，”小伙子焦急地看着他的花斑马。

['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['sʌfəd] [nəʊ] [hɑːm] .

being	relieved	to	find	,	however	,	that	the	animal	had	suffered	no	harm	.
存在	松了口气	到	寻找	,	然而	,	那	这	动物	有	遭受	不	伤害	.

然而，令人欣慰的是，这只动物并没有受到伤害。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [woʊnt][biː; bi][ɔːl] ! " [dɪ'kleəd] [bɪ'liː] [dɑːb] .

"	But	this	won't	be	all	!	"	declared	Billee	Dobb	.
"	但	这	惯于	是	全部	!	"	声明	比利	多布	.

“但这还不是全部！”比莉·多布宣称。

" [aɪ]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [dʒæk] [ʃuːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [jet] [ðæt] [bæd] [lʌk] ['dɪd(ə)nt] ['fɒləʊ]

"	I	never	see	a	black	jack	shoot	in	front	of	a	man	yet	that	bad	luck	didn't	follow
"	我	绝不	看	一个	黑色的	杰克	射击	在	正面	的	一个	男人	然而	那	坏的	运气	没有	跟随

! "

!	"
!	"

“我从没见过有人当着男人的面被黑杰克枪击，却没遭遇厄运！”

" [wel] , [lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][sʌm; səm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !
" **Well , let's make it go some to catch us !**
" 出色地，我们来吧 制作 它 去 一些 到 抓住 我们 !

“好吧，让我们努力追赶它吧！”

" [sə'dʒestid] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gəːθ]
" **suggested Bud as he leaped to the saddle , after making sure that the girths**
" 建议 芽 作为 他 跳跃 到 这 鞍 , 后 制作 当然 那 这 周长
[wɜː(r); wə(r)] [taɪt] .
were tight .
是 紧的 .

“巴德一边说着，一边跳上马鞍，确认肚带系紧了。

" [blæk] [dʒæk] !
" **Black jack !**
" 黑色的 杰克 !

“黑杰克！”

[fɜːst] [wʌn][ai]['evə(r)] [sɔː] ,
First one I ever saw ,
第一的 一 我 曾经 锯 ,

我见过的第一个，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [dʌst] ,
" **and he looked off in the distance toward a streak of dust ,**
" 和 他 看起来 离开 在 这 距离 朝向 一个 条纹 的 灰尘 ,

他望向远处的一道尘埃，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ræbɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
which was all that now represented the frightened rabbit that had shot across the
哪个 曾是 全部 那 现在 代表 这 害怕 兔子 那 有 射击 穿过 这
[treɪl] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
trail so unexpectedly .
踪迹 所以 不料 .

这就是现在唯一代表那只突然冲过小路的受惊兔子的东西。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] ['plentɪf(ə)l] ; [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːz] !
" **They aren't plentiful ; thank your stars !**
" 他们 不是 丰富 ; 感谢 你的 明星 !

它们并不多见；谢天谢地！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] .
" **exclaimed the old cowboy .**
" 惊呼 这 老的 牛仔 .

“老牛仔惊呼道。”

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" **I'm glad it didn't happen to me . "**
" 我是 高兴的 它 没有 发生 到 我 . "

“我很庆幸这种事没有发生在我身上。”

" [jes] , [ɪf] [jʊd] [ə; eɪ] - ['tɔpl] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['krɪtərz] [hed] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [kræk] [ɪn]
" **Yes , if you'd a ' toppled over your critter's head there'd be a bigger crack in**
" 是的 , 如果 你会 一个 - 倾覆 超过 你的 小动物的 头 那里 是 一个 大 裂缝 在
[ðə; ði] [graʊnd] !
the ground !
这 地面 !

“是啊，如果你摔倒时压到了你的小动物的头上，地上就会出现更大的裂缝！”

" [lɑːft] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['greɪtə(r)] [gɜːθ] [ænd; ənd] [weɪt] .
" **laughed Bud , as he looked at his companion's greater girth and weight .**
" 笑了 芽 , 作为 他 看起来 在 他的 同伴的 更大的 周长 和 重量 .

“巴德看着同伴更魁梧的身躯和更重的体重，笑了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ðæt] [dʒæk] ! "

"	It	came	as	sudden	as	a	flash	of	lightning	,	that	jack	!	"
"	它	来了	作为	突然	作为	一个	闪光	的	闪电	,	那	杰克	!	"

“那家伙来得真突然，就像闪电一样！”

" [bæd] [lʌk] [ˈælərz] [dʌz] [kʌm] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] , " [krəuk] [əʊld] [bɪˈliː] [dɑːb] .

"	Bad	luck	allers	does	come	that	-	a	-	way	,	"	croaked	Old	Billee	Dobb	.
"	坏的	运气	过敏	做	来	那	-	一个	-	方式	,	"	呱呱叫	老的	比利	多布	.

“坏运气就是会这样，过敏症就是这样来的，”老比利·多布沙哑地说。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][bæd] [lʌk] ! " [lɑːft] [bʌd] .

"	Oh	,	you	and	your	bad	luck	!	"	laughed	Bud	.
"	哦	,	你	和	你的	坏的	运气	!	"	笑了	芽	.

“哦，你真是倒霉透了！”巴德笑道。

" [kʌm] [ɒn] [naʊ] , [hʌmp] [jɔːˈself] !

"	Come	on	now	,	hump	yourself	!
"	来	在	现在	,	驼峰	你自己	!

“来吧，撅起屁股来！”

[hʌmp] [jɔːˈself] , [juː; jʊ][əʊld] [səʊp] - [ˈfʊtɪŋ] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [ˈsɔːltˈpiːtə] !

Hump	yourself	,	you	old	soap	-	footing	specimen	of	a	slab	of	saltpeter	!
驼峰	你自己	,	你	老的	肥皂	-	立足点	标本	的	一个	板	的	硝	!

滚开，你这块老朽的、只会用肥皂擦脚的硝石！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpəʊni] .

"	he	cried	to	his	pony	.
"	他	哭	到	他的	小马	.

“他对着他的小马喊道。”

" [ˈməʊzi] [əˈlɒŋ] ! "

"	Mosey	along	!	"
"	漫步	沿着	!	"

“慢慢走！”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [rʌʃ] , [bʌd] ?

"	What's	your	rush	,	Bud	?
"	是什么	你的	匆忙	,	芽	?

“你这么着急干什么，巴德？”

[ˈɛniˌbɑːdiz] [teɪk] [ə; eɪ][ˈnəʊʃ(ə)n][tiː] - [θɪŋk] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɪn] [ˈsʌθɪn] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌri] ,

Anybody's	take	a	notion	t	'	think	you	was	in	suthin	'	of	a	hurry	,
任何人的	拿	一个	概念	t	-	思考	你	曾是	在	苏辛	-	的	一个	匆忙	,

任何人都会觉得你好像很着急。

[tiː] - [hɪə(r)][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪn] - [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] [tiː] - [jɔː(r); jə(r)] [ˈkrɪtə(r)] ,

t	'	hear	you	talkin	'	that	-	a	-	way	t	'	your	critter	,
t	-	听到	你	谈话	-	那	-	一个	-	方式	t	-	你的	小动物	,

我听见你那样跟你的小家伙说话，

" [riˈmɑːk] [bɪˈliː] [æz; əz][hiː; hi] [ˈæmbl] [əˈlɒŋ] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ɪmˈpetʃuəs] [kəmˈpænjən] .

"	remarked	Billee	as	he	ambled	along	behind	his	more	impetuous	companion	.
"	评论	比利	作为	他	漫步	沿着	在后面	他的	更多的	浮躁	伴侣	.

“比利一边慢悠悠地跟在他那更冲动的同伴身后，一边说道。

" [ˈhʌri] , [bɪˈliː] ?

"	Hurry	,	Billee	?
"	匆忙	,	比利	?

“快点，比莉？”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] !

Of	course	I'm	in	a	hurry	!
的	课程	我是	在	一个	匆忙	!

我当然赶时间！

" [əd'mɪtɪd] [bʌd] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [wel] - [tænd] [læd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l]
" admitted Bud , a tall , well - tanned lad as he adjusted himself to his saddle
" 承认 芽 , 一个 高的 , 出色地 - 晒黑的 小伙子 作为 他 调整 他自己 到 他的 鞍
,
,
,

“巴德承认道，他身材高大，皮肤黝黑，一边调整着坐姿，一边骑在马鞍上。”

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɒn] [ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] .
and dashed ahead of his companion on the dusty trail .
和 虚线 前方 的 他的 伴侣 在 这 尘土飞扬 踪迹 .

他沿着尘土飞扬的小路，冲到了同伴前面。

" [aɪ] ['rekən] [jʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [tuː] ,
" I reckon you'd be in a rush , too ,
" 我 估计 你会 是 在 一个 匆忙 , 也 ,

我想你也会很赶时间的。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ] ['hædnt] [siːn] [sɪns] [lɑːst] [fɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [ɔːl]
if your cousins that you hadn't seen since last fall were coming to camp all
如果 你的 表兄弟姐妹 那 你 之前没有 已见 自从 最后的 落下 是 未来 到 营 全部
['sʌmə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] !
summer with you !
夏天 和 你 !

如果你的表兄弟姐妹们，自从去年秋天以来就没见过面了，他们整个夏天都要和你一起去露营！

" [ænd; ənd] [bʌd] ['mɜːrkl] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kriːk] ['sæd(ə)l] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv]
" and Bud Merkel swung around in his creaking saddle to note the pace of
" 和 芽 默克尔 摇摆 大约 在 他的 嘎吱作响 鞍 到 笔记 这 步伐 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
his companion .
他的 伴侣 .

“于是，巴德·默克尔转过身，在他吱吱作响的马鞍上观察同伴的步伐。

" [ðem; ðəm] [tuː] ['tendəfiːt] ['kʌmɪn] - [aʊt] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [-] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪ'liː] [dɑːb] .
" Them two tenderfeet comin ' out to Diamond X ag'in ? " asked Old Billee Dobb .
" 他们 二 嫩脚 即将到来 - 出去 到 钻石 X 再次 ? " 问 老的 比利 多布 .

“那两个菜鸟又要来钻石 X 了？”老比利·多布问道。

" [kɔːs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .
" Course they are ! " answered Bud .
" 课程 他们 是 ! " 回答 芽 .

“当然是了！”巴德回答道。

" [bʌt; bət] ['ðer] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɒt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['tendəfiːt] , [naʊ] ,
" But they're a long shot from being tenderfeet , now ,
" 但 它们是 一个 长的 射击 从 存在 嫩脚 , 现在 ,

但他们离新手还差得很远呢。

[sɪns] [ðeɪ] [helpt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] - ['rʌslɪŋ] [gæŋ] ,
since they helped get rid of Del Pinzo and his cattle - rustling gang ,
自从 他们 帮助 得到 摆脱 的 德尔 - 和 他的 牛 - 沙沙声 帮派 ,

因为他们帮助铲除了德尔·平佐和他的偷牛团伙，

[ænd; ənd] [dɪd] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪ'serətɒps] .
and did their share in solving the mystery of the Triceratops .
和 做过 他们的 分享 在 解决 这 神秘 的 这 三角龙 .

他们为解开三角龙之谜做出了贡献。

['tendəfiːt] !
Tenderfeet !
嫩脚 !

新手！

[ges] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [let] - [ɪm] [hɪə(r)][juː; jʊ] [kɔːl] - [ɪm] [ðæt] ! "

Guess you'd better not let ' em hear you call ' em that ! "

猜测 你会 更好的 不是 让 - 呃 听到 你 称呼 - 呃 那 ! "

看来你最好别让他们听到你这么叫他们!

" [mɛbi] [nɒt] , [sʌn] !

" Mebby not , son !

" 梅比 不是 , 儿子 !

“也许不是，孩子！”

[mɛbi] [nɒt] ! " [ə'griːd] [əʊld] [bɪ'liː] ,

Mebby not ! " agreed Old Billee ,

梅比 不是 ! " 同意 老的 比利 ,

也许不是！老比利同意道。

['rɑːðə(r)]['maɪldli][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] ['sləʊə] - ['gəʊɪŋ]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [bʌdz] .

rather mildly as he tried to urge his slower - going animal to keep pace with Bud's .

相当 轻微地 作为 他 尝试 到 敦促 他的 慢点 - 去 动物 到 保持 步伐 和 芽的 .

他语气比较温和，试图催促他那行动较慢的牲畜跟上巴德的牲畜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪntəʊ] , [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hiːl] , [hæd; həd] [ʃɒt] ['heɪd] [ə'hed] .

For the pinto , responding to the spur of voice and heel , had shot ahead .

为了 这 平托 , 回应 到 这 刺 的 嗓音 和 脚跟 , 有 射击 前方 .

那匹花斑马听到声音和脚后跟的催促，立刻向前冲去。

" [ai]['sɔːtə(r)] [fə'gɒt] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)nz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] [dɔɪnz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks][lɑːst] ['siːz(ə)n] .

" I sorter forgot your cousins did have a hand in the lively doin's at Diamond X last season .

" 我 分拣机 忘了 你的 表兄弟姐妹 做过 有 一个 手 在 这 热闹 行动 在 钻石 X 最后的 季节 .

“我差点忘了你的表兄弟们上赛季也参与了Diamond X的那些热闹事。”

[səʊ] ['ðer] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'gen] , [biː; bi] [ðeɪ] ? "

So they're coming out again , be they ? "

所以 它们是 未来 出去 再次 , 是 他们 ? "

所以他们又要出来了，是吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['əʊvə(r)][ɪn] [fluːm] ['væli] .

" Yes , and we're going to make a camp of it , over in Flume Valley .

" 是的 , 和 是 去 到 制作 一个 营 的 它 , 超过 在 水槽 谷 .

“是的，我们打算在弗卢姆谷那边扎营。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [juː; jʊ]['evə(r)] [heɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] [jɑːrdz] ,

I'm going to raise there the finest bunch of steers you ever hazed to the stock yards ,

我是 去 到 增加 那里 这 最好的 束 的 牛 你 曾经 朦胧 到 这 库存 码 ,

我要在那里养出你赶到牲畜场上见过的最优秀的一群小牛。

[ænd; ənd][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][ˌem 'iː] .

and Nort and Dick are going to help me .

和 北 和 迪克 是 去 到 帮助 我 .

诺特和迪克会来帮我。

[aɪm] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [həʊl] ,

I'm	riding	to	meet	them	now	at	the	water	-	hole	,
我是	骑术	到	见面	他们	现在	在	这	水	-	洞	,

我现在正骑马去水坑边和他们会合。

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [ɪn] [fluːm] ['væli] . "

and	we're	going	back	to	stay	all	summer	in	Flume	Valley	.	"
和	是	去	后退	到	停留	全部	夏天	在	水槽	谷	.	"

我们打算整个夏天都待在弗卢姆谷。

" [hʌm] ! [fluːm] ['væli] ! " [mjuːzd] [ðə; ði] ['əʊldə] ['kaʊbɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] ['raɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv]

"	Hum	!	Flume	Valley	!	"	mused	the	older	cowboy	,	for	both	riders	were	of
"	哼	!	水槽	谷	!	"	沉思	这	老	牛仔	,	为了	两个都	骑手	是	的

[ðæt] [klɑːs] ,

that	class	,
那	班级	,

"哼！弗卢姆谷！"年长的牛仔沉思道，因为这两位骑手都属于那个级别。

[ðəʊ] [bʌd] ['mɜːrkl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [əʊnd] ['daɪmənd] [eks] ,

though	Bud	Merkel	was	the	son	of	the	man	who	owned	Diamond	X	,
尽管	芽	默克尔	曾是	这	儿子	的	这	男人	WHO	拥有	钻石	X	,

虽然巴德·默克尔是钻石X公司老板的儿子，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['westən] [rɑːntʃ] .

and	other	important	western	ranches	.
和	其他	重要的	西	牧场	.

以及其他重要的西部牧场。

" [fluːm] ['væli] !

"	Flume	Valley	!
"	水槽	谷	!

"弗卢姆谷！"

[ðæts] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] ['stɑːtɪd] [ðæt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [skiːm] ; [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	where	your	paw	started	that	irrigation	scheme	;	ain't	it	?	"
那就是	在哪里	你的	爪子	开始	那	灌溉	方案	;	不是	它	?	"

那套灌溉系统就是你用爪子开始的，对吧?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Yes	,	"	replied	Bud	.
"	是的	,	"	回复	芽	.

"是的，"巴德回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [weɪst] [bɪt] [ɒv; əv] [lænd] [bɪ'fɔː(r)] [dæd] [ræn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [θruː] [ðə; ði]

"	It	was	only	a	waste	bit	of	land	before	dad	ran	the	water	through	the
"	它	曾是	仅有的	一个	浪费	少量	的	土地	前	爸爸	跑	这	水	通过	这

['tʌn(ə)l] - [fluːm] [frɒm; frəm] - ['rɪvə(r)] ,

tunnel	-	flume	from	Pocut	River	,
隧道	-	水槽	从	-	河	,

"在父亲将波库特河的水引入隧道水槽之前，这里只是一片荒地。"

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ðə; ði] [best] [grɑːs] [juː; jʊ] ['evə(r)] [rəʊld] [jɔː(r); jə(r)] [bed] [ɪn] .

but	now	it	grows	the	best	grass	you	ever	rolled	your	bed	in	.
但	现在	它	生长	这	最好的	草	你	曾经	滚动	你的	床	在	.

但现在这里长出了你铺过床的最好的草坪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɪrz] — [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] , [bɪ'liː] ! "

And	the	steers	—	you	ought	to	see	'	em	,	Billee	!	"
和	这	牛	—	你	应该	到	看	-	呃	,	比利	!	"

还有那些牛——你真该看看它们，比莉！

" [wel] , [aɪm]['eɪmɪn] - [tuː; tə] , [raɪt] [suːn] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	Well	,	I'm	aimin	'	to	,	right	soon	,	"	responded	the	old	man	.
"	出色地	,	我是	艾明	-	到	,	正确的	很快	,	"	回应	这	老的	男人	.

“嗯，我打算很快就去，”老人回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [wɒz; wəz] ['seɪɪn] - ['sʌθɪn] - [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

"	Your	paw	was	sayin	'	suthin	'	about	putting	me	over	there	,
"	你的	爪子	曾是	说	-	苏辛	-	关于	推杆	我	超过	那里	,

“你的爪子好像说过要把我放到那边去，

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	didn't	pay	much	attention	to	it	.
但	我	没有	支付	很多	注意力	到	它	.

但我并没有太在意。

[səʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] [lædz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][ɪn] [fluːm] ['væli] , [biː; bi][juː; jʊ] ?

So	you	and	the	eastern	lads	are	going	to	camp	in	Flume	Valley	,	be	you	?
所以	你	和	这	东	小伙子们	是	去	到	营	在	水槽	谷	,	是	你	?

"

"
"

所以你和那些来自东部的伙计们要去弗卢姆谷露营，是吗?

" [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [dæd]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪld] ['eni] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz]

"	Yes	,	because	,	being	an	experiment	,	dad	didn't	want	to	build	any	ranch	houses
"	是的	,	因为	,	存在	一个	实验	,	爸爸	没有	想	到	建造	任何	牧场	房屋

[ðeə(r)] [jet] .

there	yet	.
那里	然而	.

“是的，因为那是一个试验场，爸爸当时还不想在那里建造任何牧场式住宅。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] [diːl] ,

But	if	we	make	good	on	the	deal	,
但	如果	我们	制作	好的	在	这	交易	,

但如果我们履行了协议，

[ænd; ənd][kæn; kən] [reɪz] [stɪrz] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ðæts] [grəʊn] [sɪns] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][let][ɪn] ,

and	can	raise	steers	on	the	grass	that's	grown	since	the	water	was	let	in	,
和	能	增加	牛	在	这	草	那就是	生长	自从	这	水	曾是	让	在	,

而且可以利用引水后长出的牧草饲养小牛。

[waɪ] , [aɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [rɑːntʃ] , [wen] [ai] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

why	,	I'm	to	have	it	for	my	own	ranch	,	when	I	come	of	age	,
为什么	,	我是	到	有	它	为了	我的	自己的	牧场	,	什么时候	我	来	的	年龄	,

为什么？等我成年后，我要把它买下来，作为我自己的牧场。

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['pɑːtnə] .

and	Dick	and	Nort	will	be	my	partners	.
和	迪克	和	北	将要	是	我的	合作伙伴	.

迪克和诺特将是我的合伙人。

[wiːl; wil][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] . "

We'll	call	it	Diamond	X	Second	.	"
出色地	称呼	它	钻石	X	第二	.	"

我们暂且称它为“钻石X秒”。

" [gʊd] [neɪm] !

"	Good	name	!
"	好的	姓名	!

“好名字！”

['maɪti] [gʊd] [neɪm] !
Mighty good name !
强大的 好的 姓名 !

真是个好名字!

[lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][əʊld] [piːs] [ɒv; əv]['beɪkən][fæt] !
Look out there , you old piece of bacon fat !
看 出去 那里 , 你 老的 片 的 熏肉 胖的 !

小心点，你这块老肥肉!

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni] ['kwɪkli] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['stʌmb(ə)ld]
" he called sharply to his animal , pulling the pony quickly up as it stumbled
" 他 称为 尖锐地 到 他的 动物 , 拉 这 小马 迅速地 向上 作为 它 踉跄
.
:
.

他厉声呼唤着他的牲畜，迅速拉起踉跄的小马。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['preəri] [dɒg] [həʊlz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tiː] - [gəʊ] ['pʌtɪn] - [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɪn] !
" There aren't any prairie dog holes here for you t ' go puttin ' your foot in !
" 那里 不是 任何 草原 狗 孔 这里 为了 你 t - 去 普丁 - 你的 脚 在 !

“这里没有土拨鼠洞让你把脚伸进去！”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][jəʊ] - ?
What's the matter of yo ' ?
是什么 这 事情 的 哟 - ?

你怎么了?

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [bʌd] [spəʊk] [ðʌs] [ɪn] ['siːmɪŋ] ['hɑːʃnəs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hɔːsɪz]
" But though Old Billee and Bud spoke thus in seeming harshness to their horses
" 但 尽管 老的 比利 和 芽 辐 因此 在 似乎 严厉 到 他们的 马匹
,
,
,

“尽管老比利和巴德用看似严厉的语气对他们的马说话，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɪn] [ðeə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
there was no unkindness in their treatment of the animals .
那里 曾是 不 不友善 在 他们的 治疗 的 这 动物 .

他们对待动物没有任何不友善的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðeə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] , ['westən] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,
It was just their picturesque , western manner of talking ,
它 曾是 只是 他们的 如画 , 西 方式 的 说 ,

那只是他们那种充满西部风情的说话方式而已。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [əʊld] - [wɜːdz] [daɪd] [ə'weɪ] [ɒn] [ðə; ði] [hɒt] ,
and hardly had the echo of Old Billee's words died away on the hot ,
和 几乎 有 这 回声 的 老的 - 字 死亡 离开 在 这 热的 ,

老比利的话语还没来得及在炎热的空气中回荡，就已销声匿迹。

['dʌsti] [eə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒentli] ['pætɪŋ] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊni] [hiː; hi] [rəʊd] .
dusty air than he was gently patting the neck of the pony he rode .
尘土飞扬 空气 比 他 曾是 轻轻地 轻拍 这 脖子 的 这 小马 他 骑 .

空气中弥漫着尘土，他轻轻地拍着他所骑小马的脖子。

" [dɪd] [dæd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ɪn] [fluːm] ['væli] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,
" Did dad say you were to help me over in Flume Valley ? " asked Bud ,
" 做过 爸爸 说 你 是 到 帮助 我 超过 在 水槽 谷 ? " 问 芽 ,

“爸爸有没有说过你要去弗卢姆谷帮我？”巴德问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sləu] [daʊn] [ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	slowed	down	the	pace	of	his	animal	to	keep	alongside	that	of	the
作为	他	减速	向下	这	步伐	的	他的	动物	到	保持	旁边	那	的	这

['əʊldə] ['kaʊbɔɪ] .

older	cowboy	.
老	牛仔	.

他放慢了牲口的速度，以便跟上那位年长牛仔的步伐。

" [jes] , [hiː; hi] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['helpə(r)] .

"	Yes	,	he	said	I	was	to	be	your	helper	.
"	是的	,	他	说	我	曾是	到	是	你的	帮手	.

“是的，他说我要做你的助手。”

[ænd; ənd][fɜːst][aɪ]['sɔːtə(r)] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [beɪb] , [slɪm] , [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

And	first	I	sorter	hated	to	leave	Babe	,	Slim	,	Snake	and	the	rest	of	the
和	第一的	我	分拣机	憎恨	到	离开	宝贝	,	苗条的	,	蛇	和	这	休息	的	这

[bʌntʃ] .

bunch	.
束	.

起初我非常舍不得离开贝贝、斯利姆、斯内克以及其他伙伴们。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

But	if	you	say	your	cousins	are	coming	out	,
但	如果	你	说	你的	表兄弟姐妹	是	未来	出去	,

但如果你说你的表兄弟姐妹要出柜，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] ['betə(r)]['kæt(ə)l][ðeə(r)][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][həʊm] [rɑːntʃ] , [waɪ] ,

and	if	we	can	raise	better	cattle	there	than	on	the	home	ranch	,	why	,
和	如果	我们	能	增加	更好的	牛	那里	比	在	这	家	牧场	,	为什么	,

如果我们在那里能养出比家乡牧场更好的牛，为什么呢?

[mɛbi] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][səʊ] [wɜːs] . "

mebby	it	won't	be	so	worse	.	"
梅比	它	惯于	是	所以	更糟	.	"

也许情况不会那么糟。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Of	course	it	won't	!	"	cried	Bud	.
"	的	课程	它	惯于	!	"	哭	芽	.

“当然不会！”巴德喊道。

" [waɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] [stɪrz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [fluːm] ['væli] , [bɪ'liː] , [ðev]

"	Why	,	even	in	the	short	time	the	steers	have	been	in	Flume	Valley	,	Billee	,	they've
"	为什么	,	甚至	在	这	短的	时间	这	牛	有	到过	在	水槽	谷	,	比利	,	他们有

[ɪm'pruːvd] . "

improved	.	"
改进	.	"

“为什么呢，比利，即使这些小牛来到弗卢姆谷的时间不长，它们的情况也有所改善。”

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [stɒk] [ðeə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪ] -

"	You	say	there's	stock	there	now	?	"	asked	the	old	man	,	for	he	was	gray	-
"	你	说	有	库存	那里	现在	?	"	问	这	老的	男人	,	为了	他	曾是	灰色的	-

[heəd] ,

haired	,
头发	,

“你说那里现在有股票了？”老人问道，因为他头发已经白了。

" [wel] , [ɪf] [ðev] [biːn] - - [baɪ] [ðəm'selvz] [səʊ][fɑː(r)] ,

"	Well	,	if	they've	been	thrivin	'	by	themselves	so	far	,
"	出色地	,	如果	他们有	到过	-	-	经过	他们自己	所以	远的	,

“嗯，如果他们到目前为止一直独立发展得很好的话，

[wʌts] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)nz]['kæmpɪn] - [ðeə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] - [ɪm] [iːt] ?

what's	the	good	of	you	an	'	your	cousins	campin	'	there	to	watch	'	em	eat	?
是什么	这	好的	的	你	一个	-	你的	表兄弟姐妹	露营	-	那里	到	手表	-	呃	吃	?

"

"

"

你和你表兄弟在那儿露营看他们吃饭有什么用?

" [lɒts] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['stɑːtɪd] [ʌp][ə; eɪ]

"	Lots	of	reasons	,	"	answered	Bud	,	as	he	and	his	companion	started	up	a
"	很多	的	原因	,	"	回答	芽	,	作为	他	和	他的	伴侣	开始	向上	一个

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

“有很多原因,”巴德回答道，他和同伴开始爬山。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [həʊl] ,

on	the	other	side	of	which	they	would	reach	the	water	-	hole	,
在	这	其他	边	的	哪个	他们	会	抵达	这	水	-	洞	,

过了河，他们就能到达水坑。

[weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [keɪm] [ɪn] .

where	the	main	trail	from	Diamond	X	came	in	.
在哪里	这	主要的	踪迹	从	钻石	X	来了	在	.

从钻石 X 主路进入这里。

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , [ænd; ənd][dæd]['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [wɒtʃt] ['keəfəli] .

"	For	one	thing	this	is	something	new	,	and	dad	wants	it	watched	carefully	.
"	为了	一	事物	这	是	某物	新的	,	和	爸爸	想要	它	观看	小心	.

“首先，这是件新鲜事，爸爸希望仔细观察。”

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][paɪp][ænd; ənd]['rezəvwɑː(r)] [wɪl] [niːd] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] .

Then	,	too	,	the	water	pipe	and	reservoir	will	need	looking	after	.
然后	,	也	,	这	水	管道	和	水库	将要	需要	寻找	后	.

此外，水管和蓄水池也需要维护。

[bʌt; bət] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ɪts] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rʌslə] . "

But	,	more	than	anything	else	,	it's	Del	Pinzo	and	his	gang	of	rustlers	.	"
但	,	更多的	比	任何事物	别的	,	它是	德尔	-	和	他的	帮派	的	偷牛贼	.	"

但最重要的是德尔·平佐和他的偷牛贼团伙。

" [ðəʊz] ['skaundrəl] ['dɪd(ə)nt][get] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['traɪɪn] - [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] ['aʊə(r)] [stɒk]

"	Those	scoundrels	didn't	get	what	they	deserved	for	tryin	'	to	run	off	our	stock
"	那些	无赖	没有	得到	什么	他们	应得的	为了	尝试	-	到	跑步	离开	我们的	库存

[lɑːst] [jɪə(r)] !

last	year	!
最后的	年	!

“那些恶棍去年试图抢购我们的股票，但他们没有得到应有的惩罚！”

" [kəm'pleɪnd] [bɪ'liː] .

"	complained	Billee	.
"	抱怨	比利	.

“比莉抱怨道。”

" [naʊ] ['ðer] ['reɪzn] - ['rʌkʃən] [ə'gen] ; [biː; bi] [ðeɪ] ? "

"	Now	they're	raisin	'	ructions	again	;	be	they	?	"
"	现在	它们是	葡萄干	-	骚动	再次	;	是	他们	?	"

“他们现在又开始闹事了，是吗？”

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	They	sure	are	!	"	declared	Bud	.
"	他们	当然	是	!	"	声明	芽	.

“确实如此！”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst]
" It wasn't that they didn't get what they deserved , for they were sentenced
" 它 不是 那 他们 没有 得到 什么 他们 应得的 , 为了 他们 是 判刑
[tuː; tə] [lɒŋ] [tɜːmz] .
to long terms .
到 长的 条款 .

“并不是说他们没有得到应有的惩罚，因为他们被判处了长期监禁。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ɪn] [dʒeɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] . "
But the trouble was they didn't stay in jail where they were put . "
但 这 麻烦 曾是 他们 没有 停留 在 监狱 在哪里 他们 是 放 . "

但问题是，他们并没有待在被关押的监狱里。

" [ai] ['rekən] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] ! " ['tʃʌkl] [bɪ'liː] .
" I reckon they look at it just the other way ! " chuckled Billee .
" 我 估计 他们 看 在 它 只是 这 其他 方式 ! " 轻笑 比利 .

“我猜他们的看法正好相反！”比莉笑着说。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" Yes , " agreed Bud .
" 是的 , " 同意 芽 .

“是的，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [dæd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] ['reɪzə(r)]
" But it's going to make trouble for dad and all the other cattle raisers
" 但 它是 去 到 制作 麻烦 为了 爸爸 和 全部 这 其他 牛 举重者
[ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['meksɪkənz] [ænd; ənd] ['griːsə; -z-] [luːs] .
around here having that bunch of Mexicans and Greasers loose .
大约 这里 拥有 那 束 的 墨西哥人 和 油头小子 松动的 .

“但是，让那群墨西哥人和油头小子到处乱跑，会给爸爸和周围所有其他养牛户带来麻烦。”

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [æt; ət] [fluːm] ['væli] ,
That's one reason why we've got to watch out at Flume Valley ,
那就是 一 原因 为什么 我们已经 得到 到 手表 出去 在 水槽 谷 ,

这就是为什么我们要在弗卢姆谷保持警惕的原因之一。

[weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] ['kæt(ə)l] [ðæt] [wɪl] [biːt] [ðəʊz] [æt; ət] ['daɪmənd]
where we're going to try to raise some cattle that will beat those at Diamond
在哪里 是 去 到 尝试 到 增加 一些 牛 那 将要 打 那些 在 钻石
[eks] .
X .
X .

我们将尝试饲养一些能够胜过 Diamond X 牧场的牛。

[aɪm] [glæd] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bɪ'liː] . "
I'm glad you're going to be with me , Billee . "
我是 高兴的 你是 去 到 是 和 我 , 比利 . "

比莉，我很高兴你能陪在我身边。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[juː; jʊ] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [mæn] [gɪts] ['ɪntuː] ; [duː; də] [juː; jʊ] , [bʌd] ?
You don't care what sort of trouble th ' old man gits into ; do you , Bud ?
你 不 关心 什么 种类 的 麻烦 th - 老的 男人 git 进入 ; 做 你 , 芽 ?

你根本不在乎那老头子惹了什么麻烦，是吗，巴德?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['tuːθləs] [smaɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [sʌn] .
" and he smiled a toothless smile at his employer's son .
" 和 他 微笑 一个 无牙 微笑 在 他的 雇主的 儿子 .

“然后他对着雇主的儿子露出了缺牙的笑容。”

" [wel] , [ɪts] [ɔːl] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪz] [wɜːk] , [ai] ['rekən] .
" Well , it's all in th ' day's work , I reckon .
" 出色地 , 它是 全部 在 th - 天 工作 , 我 估计 .

“嗯，我想，这都是日常工作的一部分。”

[bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tiː] - [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [naɪt] ; [ˌeɪ 'em] [ai] ?
But I'm not expected t ' come with you to - night ; am I ?
但 我是 不是 预期的 t - 来 和 你 到 - 夜晚 ; 是 我 ?

但我今晚应该不用跟你一起去吧?

[slɪm] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tiː] - [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] - . "
Slim said I was to report t ' him at the main buildin's . "
苗条的 说 我 曾是 到 报告 t - 他 在 这 主要的 - . "

斯利姆说我要去主楼向他报告。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" No , you don't have to come right away , " replied Bud .
" 不 , 你 不 有 到 来 正确的 离开 , " 回复 芽 .

“不，你不用马上过来，”巴德回答道。

" [aɪm] [tuː; tə] [miːt] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [həʊl] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [æt; ət]
" I'm to meet Dick and Nort at the water - hole — they were due at
" 我是 到 见面 迪克 和 北 在 这 水 - 洞 — 他们 是 到期的 在
['aʊə(r)] [rɑːntʃ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — [ænd; ənd] [jʊr; jər] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] . "
our ranch this morning — and you're to come when you can . "
我们的 牧场 这 早晨 — 和 你是 到 来 什么时候 你 能 . "

“我要在水坑边和迪克和诺特碰面——他们今天早上应该到我们牧场来——你什么时候有空就过来。”

" [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [kwɪk] [æz; əz] ['suːnə(r)] , " [lɑːft] [ðə; ði] [əʊld] ['kaʊbɔɪ] .
" Might as well be quick as sooner , " laughed the old cowboy .
" 可能 作为 出色地 是 快的 作为 很快 , " 笑了 这 老的 牛仔 .

“不如快点儿，”老牛仔笑着说。

" [ai] [doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [njuː] - ['fæŋgəld] ['nəʊʃ(ə)nz] .
" I don't take much to new - fangled notions .
" 我 不 拿 很多 到 新的 - 时髦的 概念 .

我不太接受新奇的想法。

[bʌt; bət] ['ɔːdərs] [ɪz] ['ɔːdərs] , [ai] ['rekən] . "
But orders is orders , I reckon . "
但 订单 是 订单 , 我 估计 . "

但命令就是命令，我想。

" [əʊ] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] [mʌtʃ] [njuː] [æt; ət] [fluːm] ['væli] , " [sed] [bʌd] .
" Oh , there isn't so much new at Flume Valley , " said Bud .
" 哦 , 那里 不是 所以 很多 新的 在 水槽 谷 , " 说 芽 .

“哦，弗卢姆谷并没有什么新鲜事，”巴德说。

" [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" All it ever needed to make one of the best places in this part of the
" 全部 它 曾经 需要 到 制作 一 的 这 最好的 地方 在 这 部分 的 这
['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] .
country for raising cattle was water .
国家 为了 提高 牛 曾是 水 .

“它之所以能成为该地区最适合养牛的地方之一，所需要的仅仅是水。”

[naʊ] , [sɪns] [dæd] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɪg] [paɪp] [fluːm] [pʊt] [ɪn] [frɒm; frəm] - ['rɪvə(r)] ,
Now , since dad had the big pipe flume put in from Pocut River ,
现在 , 自从 爸爸 有 这 大的 管道 水槽 放 在 从 - 河 ,

现在，自从爸爸把波库特河那条大管道引到河上之后，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][æt; ət]

where	it	can	fill	the	reservoir	and	water	the	grass	and	the	cattle	at
在哪里	它	能	充满	这	水库	和	水	这	草	和	这	牛	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

它可以同时蓄满水库，并灌溉牧草和牲畜。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [buːm] ! "

things	are	going	to	boom	!	"
事物	是	去	到	繁荣	!	"

事情要发展壮大了！

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tel] - [ɪm] ! " ['tʃʌkl] [bɪ'liː] .

"	They	are	to	hear	you	tell	-	em	!	"	chuckled	Billee	.
"	他们	是	到	听到	你	告诉	-	呃	!	"	轻笑	比利	.

“他们肯定会听到你这么说！”比莉笑着说。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [gʊd] [lʌk] , [bʌd] , [aɪl] [help] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] .

"	Well	,	I	wish	you	all	good	luck	,	Bud	,	I'll	help	all	I	can	.
"	出色地	,	我	希望	你	全部	好的	运气	,	芽	,	患病的	帮助	全部	我	能	.

“好吧，祝你好运，巴德，我会尽我所能帮助你。”

[aɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'll	be	over	to	-	night	,	if	I	can	make	it	,
患病的	是	超过	到	-	夜晚	,	如果	我	能	制作	它	,

如果可以的话，我今晚会过去。

[ðəʊ] [ɪts] [sʌm; səm][ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] . "

though	it's	some	of	a	ride	after	a	day's	work	.	"
尽管	它是	一些	的	一个	骑	后	一个	天	工作	.	"

虽然一天工作之后，这趟骑行有点累人。

" [əʊ] , [aɪ][woʊnt][ɪk'spekt][juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	Oh	,	I	won't	expect	you	,	"	said	Bud	.
"	哦	,	我	惯于	预计	你	,	"	说	芽	.

“哦，我没想到你会来，”巴德说。

" [aɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] [ðeə(r)] .

"	I've	got	everything	all	laid	out	for	the	camp	there	.
"	我已经	得到	一切	全部	铺设	出去	为了	这	营	那里	.

“我已经把营地的一切都安排好了。”

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

Nort	and	Dick	will	be	with	me	,	but	we'll	be	on	the	lookout	for	you
北	和	迪克	将要	是	和	我	,	但	出色地	是	在	这	瞭望台	为了	你

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

to	-	morrow	.
到	-	明天	.

诺特和迪克会和我在一起，但明天我们会留意你的动向。

[brɪŋ] [wɒt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [niːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [grʌb] .

Bring	what	things	you	need	,	and	some	grub	.
带来	什么	事物	你	需要	,	和	一些	幼虫	.

带上你需要的东西，还有些吃的。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] ['eni] [paɪz] [beɪkt] , [dʒʌst] [pæk] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

And	if	my	mother	has	any	pies	baked	,	just	pack	a	few	of	them	.	"
和	如果	我的	母亲	有	任何	馅饼	烘焙	,	只是	盒	一个	很少	的	他们	.	"

如果我妈妈烤了馅饼，就带几个过来吧。

" ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] ? " [ɑːskt] [bɪ'liː] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	**Only**	**a**	**few**	**?**	**"**	**asked**	**Billee**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
"	仅有的	一个	很少	?	"	问	比利	,	和	一个	咧嘴笑	.

“只有几个吗？”比莉笑着问道。

" [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [nel] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] , " [lɑːft] [bʌd] .

"	**As**	**many**	**as**	**Nell**	**will**	**let**	**you**	**take**	**,**	**"**	**laughed**	**Bud**	**.**
"	作为	许多	作为	内尔	将要	让	你	拿	,	"	笑了	芽	.

“只要内尔允许，你拿多少都行，”巴德笑着说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] !

"	**But**	**there's**	**Nort**	**and**	**Dick**	**!**
"	但	有	北	和	迪克	!

但是还有诺特和迪克！

[wuːp] !

Whoop	**!**
哇哦	!

哇！

[əʊ] , [bɔɪ] !

Oh	**,**	**boy**	**!**
哦	,	男生	!

我的天！

[kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - !

Come	**a**	**-**	**runnin**	**'**	**!**
来	一个	-	跑步	-	!

快跑！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] [biːt] [ə; eɪ] [tə'tuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	**and**	**the**	**young**	**rancher**	**beat**	**a**	**tattoo**	**with**	**his**	**heels**	**on**	**the**	**sides**	**of**	**his**
"	和	这	年轻的	牧场主	打	一个	纹身	和	他的	高跟鞋	在	这	侧面	的	他的

[stiːd] ,

steed	**,**
骏马	,

“年轻的牧场主用脚后跟在马的两侧敲出了一个纹身，

[ænd; ənd] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tə'wɔːd] [tuː] ['ʌðə(r)] [lædz] [huː] , [laɪk] [hɪm'self] ,

and	**raced**	**down**	**the**	**slope**	**toward**	**two**	**other**	**lads**	**who**	**,**	**like**	**himself**	**,**
和	比赛	向下	这	坡	朝向	二	其他	小伙子们	WHO	,	喜欢	他自己	,

然后他飞奔下山坡，朝着另外两个和他一样的男孩跑去，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'taɪəd] [ɪn] [kən'venʃən(ə)l] ['westən] ['kɒstjuːm] .

were	**attired**	**in**	**conventional**	**western**	**costume**	**.**
是	穿着	在	传统的	西	戏服	.

他们身着传统的西式服装。

[əʊld] [bɪ'liː] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] .

Old	**Billee**	**pulled**	**his**	**steed**	**to**	**a**	**halt**	**and**	**watched**	**the**	**greetings**	**.**
老的	比利	拉	他的	骏马	到	一个	停止	和	观看	这	问候	.

老比利勒住马，看着人们向他致意。

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] ! " [saɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

"	**It's**	**a**	**great**	**thing**	**to**	**be**	**young**	**!**	**"**	**sighed**	**the**	**old**	**man**	**.**
"	它是	一个	伟大的	事物	到	是	年轻的	!	"	叹了口气	这	老的	男人	.

“年轻真好！”老人叹了口气。

" [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

"	**The**	**greatest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**!**
"	这	最	事物	在	这	世界	!

“世界上最棒的东西！”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [jet] !

But	maybe	I	can	do	something	yet	!
但	或许	我	能	做	某物	然而	!

但或许我还能做点什么!

['əʊnli][aɪ][doʊnt][laɪk] [ðæt] [blæk] [dʒæk] — [aɪ] [ʃɔː(r)] [doʊnt] !

Only	I	don't	like	that	black	jack	—	I	shore	don't	!
仅有的	我	不	喜欢	那	黑色的	杰克	—	我	支撑	不	!

只是我不喜欢那款二十一点——我绝对不喜欢!

['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ɛniˌθɪn] - [bʌt; bət][bæd] [lʌk]

Never	heard	of	anythin	'	but	bad	luck
绝不	听到	的	任何东西	-	但	坏的	运气

除了厄运，什么坏事都没听说过。

['fɔləu ɔn] - [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['nɪmb(ə)l] [kʌs] !

followin	'	one	of	them	nimble	cusses	!
跟随	-	一	的	他们	灵活	咒骂	!

紧随其后的是其中一个身手敏捷的咒骂者!

[aɪ][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sent] ! "

I	don't	like	it	for	a	cent	!	"
我	不	喜欢	它	为了	一个	中心	!	"

我一分钱都不喜欢!

" [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [nɔːrt] ['ʃænən] , [fliŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt]['ɪntuː]

"	Well	,	here	we	are	!	"	cried	Nort	Shannon	,	flinging	his	broad	-	brimmed	hat	into
"	出色地	,	这里	我们	是	!	"	哭	北	香农	,	投掷	他的	广阔	-	满溢	帽子	进入

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

“好了，我们到了！”诺特·香农喊道，同时把他的宽边帽抛向空中。

[ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] . - [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['hedpiːs] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði]

and	catching	it	on	the	end	of	his	.	45	before	the	headpiece	could	touch	the
和	捕捉	它	在	这	结尾	的	他的	.	-	前	这	头巾	可以	触碰	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

在子弹头落地之前，用他的.45口径手枪的枪口接住了它。

" [keɪm] [raɪt] [ɒn] [taɪm] , [tuː] !

"	Came	right	on	time	,	too	!
"	来	正确的	在	时间	,	也	!

“而且还准时送达！”

[zɪp]['fɒstə(r)] ['kʊd(ə)nt] - [ə; eɪ] - [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] !

Zip	Foster	couldn't	'	a	'	made	it	better	!
拉链	促进	不能	-	一个	-	制成	它	更好的	!

Zip Foster 也做不出更好的!

" ['dʒɔɪəsli] [dɪ'kleəd] [bʌd] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːm]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][nɔːrt] .

"	joyously	declared	Bud	,	clapping	his	palm	into	that	of	Nort	.
"	欣喜地	声明	芽	,	鼓掌	他的	棕榈	进入	那	的	北	.

“巴德高兴地宣布，同时拍了拍诺特的手掌。”

" ['hævnt] [juː; jʊ][rʌn] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [jet] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [læd] ,

"	Haven't	you	run	him	off	the	ranch	yet	?	"	asked	the	other	lad	,
"	还没有	你	跑步	他	离开	这	牧场	然而	?	"	问	这	其他	小伙子	,

“你还没把他赶出农场吗？”另一个小伙子问道。

[huː] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] , [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [fæt] .

who	was	rather	short	and	stout	,	not	to	say	fat	.
WHO	曾是	相当	短的	和	肥硕	,	不是	到	说	胖的	.

他身材矮胖，甚至可以说是肥胖。

" [rʌn] [huː] [ɒf] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Run	who	off	?	"	asked	Bud	.
"	跑步	WHO	离开	?	"	问	芽	.

“赶走谁？”巴德问道。

" [zɪp]['fɒstə(r)] ! " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] .

"	Zip	Foster	!	"	repeated	Dick	.
"	拉链	促进	!	"	重复	迪克	.

“齐普·福斯特！”迪克重复道。

" [lɑːst][aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] — — "

"	Last	I	heard	of	him	—	—	"
"	最后的	我	听到	的	他	—	—	"

我最后一次听到他的消息是——

" ['nevə(r)][maɪnd][hɪm] !

"	Never	mind	him	!
"	绝不	头脑	他	!

别理他！

" [ænd; ənd] [bʌd] [siːmd] ['sʌmwɒt] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ðiː] [neɪm] .

"	and	Bud	seemed	somewhat	annoyed	at	having	mentioned	the	name	.
"	和	芽	似乎	有些	恼怒	在	拥有	提及	这	姓名	.

“而巴德似乎对提到这个名字感到有些恼火。”

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !

"	Oh	,	but	I'm	glad	you	fellows	are	here	!
"	哦	,	但	我是	高兴的	你	伙伴们	是	这里	!

“哦，但我很高兴你们来了！”

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] ?

Have	a	good	trip	?
有	一个	好的	旅行	?

旅途愉快?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?

Are	you	hungry	?
是	你	饥饿的	?

你饿了吗?

[dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [grʌb] [ɪ'nʌf] ?

Did	you	have	grub	enough	?
做过	你	有	幼虫	足够的	?

你吃饱了吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [raɪd] [raɪt] [aʊt] [naʊ] ?

Can	you	ride	right	out	now	?
能	你	骑	正确的	出去	现在	?

你现在可以骑车出去吗?

[haʊz] ['evrɪbɒdi] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ?

How's	everybody	at	my	house	?
怎么样	大家	在	我的	房子	?

我家大家都好吗?

" [nɔːrt] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['westən] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Nort	looked	at	his	western	cousin	,	and	then	,
"	北	看起来	在	他的	西	表哥	,	和	然后	,

诺特看了看他西边的表亲，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['məʊʃn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [mɒp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [friː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪ'mædʒɪnəri]
with a deliberate motion pretended to mop his face free of some imaginary
和 一个 商榷 运动 假装 到 拖把 他的 脸 自由的 的 一些 假想
[ˌpɜːspə'reɪʃn] ,
perspiration ,
汗 ,

他故意做出一个动作，假装擦掉脸上并不存在的汗水。

[brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['ræpɪd] - ['faɪə(r)] ['kwestʃənz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [pɑːt] .
brought out by the rapid - fire questions on his cousin's part .
带来 出去 经过 这 迅速的 - 火 问题 在 他的 表亲 部分 .

被他表弟连珠炮似的问题激怒了。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[gəʊ] [ə; eɪ] [bɪt] ['iːzi] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bʌd] ? " [hiː; hi] [begd] .
Go a bit easy , will you , Bud ? " he begged .
去 一个 少量 简单的 , 将要 你 , 芽 ? " 他 乞求 .

“拜托，手下留情点好吗，巴德？”他恳求道。

" [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] !
" One at a time !
" 一 在 一个 时间 !

一次一个！

[laɪn] [fɔːmz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] ! "
Line forms on this side ! "
线 表格 在 这 边 ! "

这边要排队了！

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['ɛvriˌbɑːdiz] [faɪn] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] , ['sʌmɪŋ]
" We're going right out with you , and everybody's fine ! " answered Dick , summing
" 是 去 正确的 出去 和 你 , 和 每个人的 美好的 ! " 回答 迪克 , 求和
[ʌp] ['mætəz] .
up matters .
向上 事情 .

“我们马上就跟你一起出去，大家都没事！”迪克总结道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
" Your father said we were to ride out and meet you here at the
" 你的 父亲 说 我们 是 到 骑 出去 和 见面 你 这里 在 这
['wɔːtə(r)] - [həʊl] .
water - hole .
水 - 洞 .

你父亲说我们要骑马出去，在这里的水坑边与你会合。

[wɪv] [gɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['aʊtfɪts] [æz; əz] [wiːl; wil] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
We've got as much of our outfits as we'll need for a few days ,
我们已经 得到 作为 很多 的 我们的 服装 作为 出色地 需要 为了 一个 很少 天 ,

我们带的衣服够穿几天了。

[ænd; ənd] [səʊ] [lets] ['məʊzi] [ə'lɒŋ] .
and so let's mosey along .
和 所以 我们来吧 漫步 沿着 .

所以，我们慢慢走吧。

[əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [bæk] [aʊt] [west] ! " -
Oh , but it's great to be back out west ! " -
哦 , 但 它是 伟大的 到 是 后退 出去 西方 ! " -

哦，回到西部真是太好了！

" [juː; jʊ] [gɒt] [ɒf] [ə; eɪ] [raɪp] [wʌn] [ðæt] [taɪm] ! " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	You	got	off	a	ripe	one	that	time	!	"	agreed	Nort	.
"	你	得到	离开	一个	成熟	一	那	时间	!	"	同意	北	.

“你那次运气真好！”诺特赞同道。

" [huz] [ðæt] [ʌp] [ðeə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

"	Who's	that	up	there	?	"	he	asked	,
"	谁是	那	向上	那里	?	"	他	问	,

他问：“上面那个人是谁？”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['hɔːsmən] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [bʌd]

pointing	to	the	figure	of	a	solitary	horseman	on	the	hill	down	which	Bud
指向	到	这	数字	的	一个	孤	骑手	在	这	爬坡道	向下	哪个	芽

[hæd; həd] ['rɪdn] .

had	ridden	.
有	骑	.

指着山坡上一个孤独的骑马者的身影，巴德就是从那里骑马下来的。

" [lʊks] [laɪk] ['jɛlɪn] - [kɪd] , " [kˈɒmɛntɪd] [dɪk] .

"	Looks	like	Yellin	'	Kid	,	"	commented	Dick	.
"	看起来	喜欢	耶林	-	孩子	,	"	评论	迪克	.

“看起来像‘大喊小子’，”迪克评论道。

" [ɪts] [əʊld] [bɪ'liː] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	It's	Old	Billee	,	"	answered	Bud	.
"	它是	老的	比利	,	"	回答	芽	.

“是老比利，”巴德回答道。

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] [aʊt] [æt; ət] [fluːm] ['væli] .

"	He's	going	to	be	with	us	out	at	Flume	Valley	.
"	他是	去	到	是	和	我们	出去	在	水槽	谷	.

“他会和我们一起去弗卢姆谷。”

[dɪd] [dæd] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [njuː] ['ventʃə(r)] ?

Did	dad	tell	you	of	the	new	venture	?
做过	爸爸	告诉	你	的	这	新的	风险投资	?

爸爸有没有跟你说过他的新事业?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .

"	he	asked	his	cousins	.
"	他	问	他的	表兄弟姐妹	.

他问了他的表兄弟们。

" [jes] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] .

"	Yes	,	and	it	sounds	good	.
"	是的	,	和	它	声音	好的	.

“是的，听起来不错。”

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] - ['rɪvə(r)] , [bʌd] . "

Must	have	been	quite	a	trick	to	bring	water	from	Pocut	River	,	Bud	.	"
必须	有	到过	相当	一个	诡计	到	带来	水	从	-	河	,	芽	.	"

巴德，从波库特河引水肯定费了不少功夫吧。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [prə'fesə(r)] [raɪt] ['hædnt] [ʃəʊd] [dæd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [æn; ən] [əʊld]

it	would	have	been	if	Professor	Wright	hadn't	showed	dad	how	to	use	an	old
它	会	有	到过	如果	教授	赖特	之前没有	显示	爸爸	如何	到	使用	一个	老的

[ˌʌndə'graʊnd] ['wɔːtə(r)] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .

underground	water	course	for	part	of	the	way	.
地下	水	课程	为了	部分	的	这	方式	.

如果不是赖特教授教我爸爸如何利用一条废弃的地下水道，事情可能就不是这样了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] .

Then	it	was	easy	.
然后	它	曾是	简单的	.

那时就很容易了。

[ænd; ənd] [seɪ] — [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['wɔːtə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['væli]

And	say	—	you	ought	to	see	what	a	difference	water	has	made	in	that	valley
和	说	—	你	应该	到	看	什么	一个	不同之处	水	有	制成	在	那	谷

!

!

!

你应该看看水给那个山谷带来了多大的变化！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['dezət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] . "

It	was	almost	a	desert	before	we	irrigated	.	"
它	曾是	几乎	一个	沙漠	前	我们	灌溉	.	"

灌溉之前，这里几乎是一片沙漠。

" [aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] .

"	I'm	anxious	to	see	it	!	"	said	Nort	.
"	我是	焦虑的	到	看	它	!	"	说	北	.

“我迫不及待想看看！”诺特说道。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [ðeə(r)] ['eni] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	We	can't	get	there	any	too	soon	to	suit	me	,	"	added	Dick	.
"	我们	不能	得到	那里	任何	也	很快	到	套装	我	,	"	额外	迪克	.

“对我来说，我们越早到达那里越好，”迪克补充道。

" [dʒʌst] [θɪŋk] !

"	Just	think	!
"	只是	思考	!

想想看！

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] [əʊn] [bɔsiz] — [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] ! "

We're	going	to	be	our	own	bosses	—	boy	ranchers	for	fair	!	"
是	去	到	是	我们的	自己的	老板	—	男生	牧场主	为了	公平的	!	"

我们要自己当老板——公平起见，做男孩牧场主！

" [juː; jʊ] ['ɪntɪmeɪtɪd] ['plenti] [ðæt] [taɪm] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	You	intimated	plenty	that	time	!	"	cried	Bud	.
"	你	暗示	很多	那	时间	!	"	哭	芽	.

“你当时暗示了很多！”巴德喊道。

" [wel] , [lets] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] !

"	Well	,	let's	hit	the	trail	!
"	出色地	,	我们来吧	打	这	踪迹	!

“好，我们出发吧！”

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

"	The	three	boy	ranchers	started	off	,
"	这	三	男生	牧场主	开始	离开	,

“这三个男孩牧场主开始了他们的事业，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [bʌd] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈlætə(r)][hæd; həd] [kʌm] .

Nort	**and**	**Dick**	**accompanying**	**Bud**	**back**	**over**	**the**	**way**	**the**	**latter**	**had**	**come**	**.**
北	和	迪克	随同	芽	后退	超过	这	方式	这	后者	有	来	.

诺特和迪克陪着巴德沿着他来时的路返回。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [əʊld] [bɪˈliː] [pɑːst] [ɒn] [daʊn] [əˈnʌðə(r)] [treɪl] ,

As	**they**	**rode**	**up**	**the**	**hill**	**Old**	**Billee**	**passed**	**on**	**down**	**another**	**trail**	**,**
作为	他们	骑	向上	这	爬坡道	老的	比利	通过了	在	向下	其他	踪迹	,

他们骑马上山时，老比利沿着另一条小路走了下去。

[ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈdaɪmənd] [eks][ˈprɒpə(r)] .

leading	**to**	**Diamond**	**X**	**proper**	**.**
领导	到	钻石	X	恰当的	.

最终形成真正的钻石X。

" [ˈhaʊdi] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [ðə; ði][əʊld] [ˈkaʊbɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	**Howdy**	**,**	**boys**	**!**	**"**	**called**	**the**	**old**	**cowboy**	**from**	**the**	**distance**	**to**	**Nort**	**and**	**Dick**	**.**
"	你好	,	男孩们	!	"	称为	这	老的	牛仔	从	这	距离	到	北	和	迪克	.

“嘿，伙计们！”远处，老牛仔朝诺特和迪克喊道。

" [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ˈleɪtə(r)][ˈəʊvə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɑːntʃ] !

"	**See**	**you**	**a**	**bit**	**later**	**over**	**at**	**your**	**own**	**ranch**	**!**
"	看	你	一个	少量	之后	超过	在	你的	自己的	牧场	!

“待会儿在你自己的牧场见！”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	**he**	**added**	**,**	**and**	**then**	**,**	**with**	**a**	**friendly**	**wave**	**of**	**his**	**hand**	**,**
"	他	额外	,	和	然后	,	和	一个	友好的	海浪	的	他的	手	,

“他补充道，然后友好地挥了挥手，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sweɪl] , [ɔː(r)] [ˈvæli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .

he	**went**	**down**	**into**	**a**	**little**	**swale**	**,**	**or**	**valley**	**,**	**and**	**was**	**lost**	**to**	**sight**	**.**
他	去	向下	进入	一个	小的	沼泽地	,	或者	谷	,	和	曾是	丢失的	到	视线	.

他走进一个小洼地或山谷，消失在了人们的视线中。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] ! " [kraɪd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [tuː]

"	**Now**	**for**	**some**	**good**	**times**	**!**	**"**	**cried**	**Bud**	**,**	**as**	**he**	**rode**	**between**	**his**	**two**
"	现在	为了	一些	好的	时代	!	"	哭	芽	,	作为	他	骑	之间	他的	二

[ˈiːstən] [ˈkʌz(ə)nz] ,

eastern	**cousins**	**,**
东	表兄弟姐妹	,

“现在该好好玩玩了！”巴德一边喊着，一边骑马从他两个来自东部的表兄弟中间穿过。

[huː] [hæd; həd] [əˈgen] [kʌm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wɪð] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈwestən] [ˌaʊtˈdɔːz]

who	**had**	**again**	**come**	**to**	**spend**	**the**	**summer**	**with**	**him**	**in**	**the**	**great**	**western**	**outdoors**
WHO	有	再次	来	到	花费	这	夏天	和	他	在	这	伟大的	西	户外

.

:
.

他又一次来到西部广袤的户外，和他一起度过夏天。

" [ɪf] [ɪts] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [lɑːst] [jɪə(r)] [wiː; wi][ʃʊə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp][veɪˈkeɪʃ(ə)n] ! " [dɪˈkleəd]

"	**If**	**it's**	**anything**	**like**	**last**	**year**	**we**	**sure**	**will**	**have**	**a**	**bang**	**-**	**up**	**vacation**	**!**	**"**	**declared**
"	如果	它是	任何事物	喜欢	最后的	年	我们	当然	将要	有	一个	砰	-	向上	假期	!	"	声明

[nɔːrt] .

Nort	**.**
北	.

“如果和去年一样，我们肯定会度过一个非常棒的假期！”诺特说道。

" [wel] , [ai][kænt] ['prɒmɪs] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [wɪð] ['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ʌp]
" Well , I can't promise anything like that — with cattle rustling and digging up
" 出色地 , 我 不能 承诺 任何事物 喜欢 那 — 和 牛 沙沙声 和 挖掘 向上
['ænɪmlz] [ten] ['mɪljən] [j'iəz] [əʊld] ,
animals ten million years old ,
动物 十 百万 年 老的 ,

“嗯，我不能保证什么——偷牛、挖出千万年前的动物尸体，这些事……”

" [lɑːft] [bʌd] .
" laughed Bud .
" 笑了 芽 .

“巴德笑了。”

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] . "
" But I think we might have a little excitement . "
" 但 我 思考 我们 可能 有 一个 小的 激动 . "

但我认为我们可能会有点小激动人心的时刻。

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['iːgəli] .
" How ? " asked Nort and Dick eagerly .
" 如何 ? " 问 北 和 迪克 急切地 .

“怎么做？”诺特和迪克急切地问道。

" [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] , " ['prɒmɪst] [bʌd] .
" Tell you later , " promised Bud .
" 告诉 你 之后 , " 承诺 芽 .

“回头再告诉你，”巴德承诺道。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][əʊld] [taɪmz] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [njuː] [wʌnz] ,
They rode on , talking over old times and planning new ones ,
他们 骑 在 , 说 超过 老的 时代 和 规划 新的 一个 ,

他们继续骑行，一边回忆往事，一边计划未来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] [ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)]
and as the shadows began to lengthen they rode down into a triangular
和 作为 这 阴影 开始 到 加长 他们 骑 向下 进入 一个 三角形
['væli] ,
valley ,
谷 ,

随着影子渐渐拉长，他们骑马驶入一个三角形的山谷。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] [dæm][kʊd; kəd][biː; bi] ['nəʊtɪst] , [waɪl] ,
at one end of which a rude dam could be noticed , while ,
在 一 结尾 的 哪个 一个 粗鲁的 坝 可以 是 注意到 , 尽管 ,

在一端可以看到一座简陋的水坝，而

['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] ['kɑːpit] [flɔː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] .
scattered over the green carpeted floor , were hundreds of grazing cattle .
疏散 超过 这 绿色的 铺地毯的 地面 , 是 数百 的 放牧 牛 .

数百头牛散落在铺着绿色地毯的地面上吃草。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [slɪk] [pleɪs] !
" Say , this is some slick place !
" 说 , 这 是 一些 光滑 地方 !

“哎呀，这地方真够酷的！”

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

" [ðə; ði] [best] ['evə(r)] ! " [ə'fɜːrm] [nɔːrt] .

"	The	best	ever	!	"	affirmed	Nort	.
"	这	最好的	曾经	!	"	确认	北	.

“史上最佳！”诺特肯定地说。

" [ænd; ənd] [ɪz] [ðɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] [rɑːntʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	is	this	where	we	are	to	camp	and	ranch	it	?	"
"	和	是	这	在哪里	我们	是	到	营	和	牧场	它	?	"

“这就是我们要扎营和放牧的地方吗？”

" [raɪt] [hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	Right	here	,	"	declared	Bud	.
"	正确的	这里	,	"	声明	芽	.

“就在这里，”巴德说道。

" [kɔːs] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [rɑːntʃ] [haʊs] [jet] .

"	Course	we	haven't	any	ranch	house	yet	.
"	课程	我们	还没有	任何	牧场	房子	然而	.

当然，我们目前还没有任何牧场式住宅。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [tent] — [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

But	we've	got	a	tent	—	there	it	is	,
但	我们已经	得到	一个	帐篷	—	那里	它	是	,

但我们有个帐篷——就在那儿。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪt] ['kænvəs] ['ʃeltə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dæm] .

"	and	he	pointed	to	a	white	canvas	shelter	not	far	from	the	dam	.
"	和	他	尖	到	一个	白色的	帆布	庇护所	不是	远的	从	这	坝	.

他指着离水坝不远的一个白色帆布棚。

" [ə; eɪ] [tent] !

"	A	tent	!
"	一个	帐篷	!

“一个帐篷！”

[əʊ] , [bɔɪ] !

Oh	,	boy	!
哦	,	男生	!

我的天！

['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ! " [jeld] [dɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ['fɔːwəd] .

better	and	better	!	"	yelled	Dick	,	as	he	urged	his	pony	forward	.
更好的	和	更好的	!	"	大喊	迪克	,	作为	他	敦促	他的	小马	向前	.

“越来越好了！”迪克一边喊着，一边催促着他的小马向前走。

[æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [nɪə] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

As	the	three	boy	ranchers	neared	their	headquarters	,	represented	by	two	or	three
作为	这	三	男生	牧场主	接近	他们的	总部	,	代表	经过	二	或者	三

[tents] [gruːpt] [tə'geðə(r)] ,

tents	grouped	together	,
帐篷	分组	一起	,

当这三个小牧场主接近他们的总部时——总部由两三个帐篷组成——

[ðeə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

there	emerged	from	among	them	the	figure	of	a	man	on	horseback	.
那里	出现	从	之中	他们	这	数字	的	一个	男人	在	马背	.

他们之中出现了一个骑马的身影。

" [ðeəz; ðəz] [əʊld] [bʌk] [tuːθ] , " [sed] [bʌd] .

"	There's	old	Buck	Tooth	,	"	said	Bud	.
"	有	老的	巴克	齿	,	"	说	芽	.

“那是老龅牙，”巴德说。

" [huː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['iːstən] ['kʌz(ə)nz] .

"	**Who**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**eastern**	**cousins**	**.**
"	WHO	?	"	问	这	东	表兄弟姐妹	.

“谁？”东方的表亲们问道。

" [bʌk] [tuːθ] — [ə; eɪ]['zuːni] ['ɪndiən] [ðæt] [dæd] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmweə(r)] .

"	**Buck**	**Tooth**	**—**	**a**	**Zuni**	**Indian**	**that**	**dad**	**picked**	**up**	**somewhere**	**.**
"	巴克	齿	—	一个	祖尼	印度	那	爸爸	挑选	向上	某处	.

“龅牙——爸爸不知从哪儿捡到的一只祖尼印第安狗。”

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [hɜːd] - ['raɪdəz] [jʊd] [wɒnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] .

He's	**one**	**of**	**the**	**best**	**herd**	**-**	**riders**	**you'd**	**want**	**,**	**and**	**he**	**and**	**I**	**are**	**great**	**friends**	**.**
他是	一	的	这	最好的	一群	-	骑手	你会	想	,	和	他	和	我	是	伟大的	朋友们	.

他是最优秀的牧牛人之一，而且我和他也是很好的朋友。

['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ðəʊ] ?

Wonder	**what's**	**the**	**matter**	**,**	**though**	**?**
想知道	是什么	这	事情	,	尽管	?

真想知道出了什么事?

[hiː; hi][ækts][æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He	**acts**	**as**	**though**	**something**	**had**	**happened**	**.**
他	行为	作为	尽管	某物	有	发生	.

他表现得好像发生了什么事一样。

" [bʌd] ['pʊld] [reɪn] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] , ['ɒbviəsli] ,

"	**Bud**	**pulled**	**rein**	**,**	**to**	**allow**	**a**	**better**	**observation**	**of**	**the**	**figure**	**that**	**was**	**,**	**obviously**	**,**
"	芽	拉	缰绳	,	到	允许	一个	更好的	观察	的	这	数字	那	曾是	,	明显地	,

“巴德勒了勒缰绳，以便更好地观察那个显然是.....”

['raɪdɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

riding	**out**	**to**	**meet**	**him**	**.**
骑术	出去	到	见面	他	.

骑马去接他。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['ɔːlsəʊ]['hɔːltɪd][ðeə(r)]['pəuniz] .

Nort	**and**	**Dick**	**also**	**halted**	**their**	**ponies**	**.**
北	和	迪克	还	停止	他们的	小马	.

诺特和迪克也勒住了他们的小马。

[bʌt; bət] [bʌk] [tuːθ] [rəʊd][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][æt; ət] [greɪt] [spiːd] ,

But	**Buck**	**Tooth**	**rode**	**to**	**meet**	**them**	**at**	**great**	**speed**	**,**
但	巴克	齿	骑	到	见面	他们	在	伟大的	速度	,

但龅牙策马飞速赶来迎接他们，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][æz; əz] [ðəʊ] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] .

sitting	**in**	**the**	**saddle**	**as**	**though**	**part**	**of**	**it**	**and**	**the**	**horse**	**.**
坐着	在	这	鞍	作为	尽管	部分	的	它	和	这	马	.

坐在马鞍上，仿佛自己与马融为一体。

[hiː; hi][rəʊd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [meɪd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['envi] [hɪm] .

He	**rode**	**in**	**a**	**manner**	**that**	**made**	**Nort**	**and**	**Dick**	**envy**	**him**	**.**
他	骑	在	一个	方式	那	制成	北	和	迪克	嫉妒	他	.

他的骑马姿态让诺特和迪克都羡慕不已。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [bʌk] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn]
" What's the matter , Buck ? " asked Bud , as soon as the Indian was within
" 是什么 这 事情 , 巴克 ? " 问 芽 , 作为 很快 作为 这 印度 曾是 之内
['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] .
hailing distance .
欢呼 距离 .

“怎么了，巴克？”印第安人一走到巴德能打招呼的距离，巴德就问道。

[ænd; ənd] [ðen] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðæt] .
And then Nort and Dick could see why he was called that .
和 然后 北 和 迪克 可以 看 为什么 他 曾是 称为 那 .

然后诺特和迪克就明白他为什么叫这个名字了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['jeləʊ] - [steɪnd] [tuːθ] [prəʊ'truːdid][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['gɪvɪŋ] [hɪm] [nɒt] [ɪg'zæktli]
A large , yellow - stained tooth protruded from his mouth , giving him not exactly
一个 大的 , 黄色的 - 染色 齿 突出 从 他的 嘴 , 给予 他 不是 确切地
[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
a pleasant expression .
一个 令人愉快的 表达 .

他嘴里露出一颗又大又黄的牙齿，让他看起来不太高兴。

" [wʌts] [rɒŋ] , [bʌk] , [juː; jʊ] [raɪd] [səʊ]['prɒntəʊ] [laɪk] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [jʌŋ] ['westən]
" What's wrong , Buck , you ride so pronto like ? " demanded the young western
" 是什么 错误的 , 巴克 , 你 骑 所以 普朗托 喜欢 ? " 要求 这 年轻的 西
[rɑːntʃ] [bɔɪ] .
ranch boy .
牧场 男生 .

“怎么了，巴克，你骑马这么快？”年轻的西部牧场男孩问道。

" [hiːp] [rɒŋ] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] ['gʌtərəl] [təʊnz] .
" Heap wrong ! " came the answer in guttural tones .
" 堆 错误的 ! " 来了 这 回答 在 喉音 音调 .

“大错特错！”对方用低沉的嗓音回答道。

" [juː; jʊ][nəʊ] [ʃʌt] [ɒf] ['wɔːtə(r)][ɪn][paɪp] ; [eɪ] ? "
" You no shut off water in pipe ; eh ? "
" 你 不 关闭 离开 水 在 管道 ; 嗯 ? "

“你没关掉水管里的水吗？”

" [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['wɔːtə(r)] ?
" Shut off the irrigation water ?
" 关闭 离开 这 灌溉 水 ?

关闭灌溉用水?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
I should say not !
我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [waɪ] , [hæz; həz] ['eniwʌn] ? "
" Why , has anyone ? "
" 为什么 , 有 任何人 ? "

“为什么？有人知道吗？”

" ['wɔːtə(r)][nəʊ] [kʌm] !
" Water no come !
" 水 不 来 !

“水没来！”

[ɔːl] [gɒn] !
All gone !
全部 已消失 !

全部没了!

[nəʊ] [rʌn] [splæʃ] - [splæʃ] [naʊ] !
No run splash - splash now !
不 跑步 溅 - 溅 现在 !

现在别再跑来跑去了!

" [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [ðə; ðiˈrezəvwɑː(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][dæm] [ðæt]
" and Buck Tooth waved his hand toward the reservoir made by a dam that
" 和 巴克 齿 挥手 他的 手 朝向 这 水库 制成 经过 一个 坝 那

[kɜːvd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf]['sɜːk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [wɔːl] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [rɒk] .
curved out in a half circle from the wall of natural rock .
弯曲 出去 在 一个 一半 圆圈 从 这 墙 的 自然的 岩石 .

"龅牙挥了挥手，指向由天然岩壁上呈半圆形弯曲的大坝形成的水库。

" [ðə; ðiˈ]['wɔːtə(r)] [gɒn] !
" The water gone !
" 这 水 已消失 !

水没了!

" [kraɪd] [bʌd] .
" cried Bud .
" 哭 芽 .

“巴德喊道。”

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] !
" This is strange !
" 这 是 奇怪的 !

“这很奇怪！”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] !
Let's have a look !
我们来吧 有 一个 看 !

我们来看看!

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [rəʊd] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ðiˈ]['rezəvwɑː(r)] [ðæt] [hæd; həd]
" He and his cousins rode at top speed to the reservoir that had
" 他 和 他的 表兄弟姐妹 骑 在 顶部 速度 到 这 水库 那 有

[rɪ'kleɪmd] [fluːm] ['væli] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ]['semi] - ['dezət] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] .
reclaimed Flume Valley from the semi - desert it had long been .
回收 水槽 谷 从 这 半 - 沙漠 它 有 长的 到过 .

“他和他的表兄弟们策马飞驰，来到水库，这座水库将弗卢姆谷从长期以来的半沙漠地带重新变成了绿洲。

[dɪs'maʊntɪŋ] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ðiˈ] [sləʊp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ] [greɪt] ['aɪən] [paɪp] ,
Dismounting , they climbed the slope and saw that from the great iron pipe ,
下车 , 他们 攀登 这 坡 和 锯 那 从 这 伟大的 铁 管道 ,

他们下马，爬上斜坡，从那根巨大的铁管上看到：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [spaʊt] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [striːm] , [ðeə(r)] [keɪm] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps]
which was wont to spout a sparkling stream , there came only a few drops
哪个 曾是 惯于 到 喷口 一个 闪闪发光 溪流 , 那里 来了 仅有的 一个 很少 滴

[ænd; ənd] ['trɪklz] .
and trickles .
和 涓涓细流 .

往日会喷涌出闪亮溪流的地方，如今只喷出几滴水和涓涓细流。

" [ɪts] [dɪsə'pɪəd] ! " [sed] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" It's disappeared ! " said Bud in a low voice .
" 它是 消失 ! " 说 芽 在 一个 低的 嗓音 .

“它不见了！”巴德低声说道。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz]['teɪkən] [ə'nʌðə(r)] [kɔːs] !

"	The	water	has	taken	another	course	!
"	这	水	有	已采取	其他	课程	!

“水流改道了！”

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [fluːm] ['væli] , [ai] ['rekən] !

This	means	the	end	of	Flume	Valley	,	I	reckon	!
这	方法	这	结尾	的	水槽	谷	,	我	估计	!

我估计这意味着弗卢姆谷的终结了！

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

[ə; eɪ] [naɪt] [raɪd]

A	NIGHT	RIDE
一个	夜晚	骑

夜行

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [fʊl]

The	boy	ranchers	stood	looking	down	into	the	reservoir	,	which	was	almost	full
这	男生	牧场主	站立	寻找	向下	进入	这	水库	,	哪个	曾是	几乎	满的

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

几个小牧场主站在那里，向下望着几乎灌满了水的水库。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['geɪts] ,

but	which	was	slowly	running	out	through	the	different	gates	,
但	哪个	曾是	缓慢地	跑步	出去	通过	这	不同的	大门	,

但它正慢慢地从各个出口流出去，

[sʌm; səm][tuː; tə] ['kɒŋkriːt] ['drɪŋkɪŋ] [trɒfs] [weə(r)] ['θɜːsti] ['kæt(ə)l] ['kɔŋgri,geit] ,

some	to	concrete	drinking	troughs	where	thirsty	cattle	congregated	,
一些	到	具体的	喝	水槽	在哪里	渴	牛	聚集	,

有些牛群聚集在水泥饮水槽里喝水，

[ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] ['dɪstənt] [medəuz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] ['mɔɪstʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [ɒn]

and	some	to	distant	meadows	where	it	supplied	moisture	for	the	grass	on
和	一些	到	遥远	草地	在哪里	它	供应	水分	为了	这	草	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [stɪrz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] [fed] .

which	the	steers	of	Diamond	X	Second	fed	.
哪个	这	牛	的	钻石	X	第二	美联储	.

还有一些流向遥远的草地，为 Diamond X Second 的牛群所吃的草提供水分。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['slaɪtli] ['rʌfld] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪnd] [bluː]

From	the	slightly	ruffled	surface	of	the	reservoir	,	as	the	evening	wind	blew
从	这	轻微地	褶皱的	表面	的	这	水库	,	作为	这	晚上	风	吹

[ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

across	the	water	,
穿过	这	水	,

傍晚的微风吹拂过水库，水面微微泛起涟漪。

[ðə; ði] [geiz] [ɒv; əv] [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [sɔːt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

the	gazes	of	Bud	,	Nort	and	Dick	sought	the	faces	of	one	another	.
这	凝视	的	芽	,	北	和	迪克	寻求	这	面孔	的	一	其他	.

巴德、诺特和迪克的目光互相寻找着对方的脸。

" [ðɪs] [lʊks] [hæd; həd] ! " [mˈɜːməd] [bʌd] , [waɪl] [bʌk] [tuːθ] , [ðə; ði]['zuːni] ['ɪndiən] ,

"	This	looks	had	!	"	murmured	Bud	,	while	Buck	Tooth	,	the	Zuni	Indian	,
"	这	看起来	有	!	"	低声说道	芽	,	尽管	巴克	齿	,	这	祖尼	印度	,

“这造型真棒！”巴德低声说道，而祖尼印第安人龅牙，

[grʌnt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['daɪəlekt] .

grunted	something	in	his	own	incomprehensible	dialect	.
哼哼	某物	在	他的	自己的	难以理解	方言	.

他用自己那令人听不懂的方言咕哝了几句。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	What	does	it	mean	?	"	asked	Nort	,
"	什么	做	它	意思是	?	"	问	北	,

“这是什么意思？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [tents]

as	he	looked	down	the	slope	from	the	reservoir	to	the	group	of	tents
作为	他	看起来	向下	这	坡	从	这	水库	到	这	团体	的	帐篷

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

that	was	to	form	the	home	of	himself	,
那	曾是	到	形式	这	家	的	他自己	,

当他从水库向下望去，看到那片即将成为他家的帐篷群时，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kæmp] .

his	brother	and	cousin	for	several	months	,	while	they	were	in	camp	.
他的	兄弟	和	表哥	为了	一些	几个月	,	尽管	他们	是	在	营	.

他的兄弟和表兄弟在集中营的几个月里，他一直陪伴着他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] , [ɒn] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'pendɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] [stɪrz] , [hæz; həz]

"	It	means	the	water	supply	,	on	which	I	depended	to	raise	these	steers	,	has
"	它	方法	这	水	供应	,	在	哪个	我	取决于	到	增加	这些	牛	,	有

['piːtə] [aʊt] ,

petered	out	,
彼得	出去	,

“这意味着我赖以饲养这些牛的水源已经枯竭了。”

" ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌrid] [nəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	answered	Bud	,	and	there	was	a	worried	note	in	his	voice	.
"	回答	芽	,	和	那里	曾是	一个	担心	笔记	在	他的	嗓音	.

“巴德回答道，他的声音里带着一丝担忧。”

" [juː; jʊ] [miːn] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	You	mean	stopped	for	good	?	"	asked	Dick	.
"	你	意思是	停止	为了	好的	?	"	问	迪克	.

“你是说彻底停止了吗？”迪克问道。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [went] [ɒn] [bʌd] .

"	I	hope	not	,	"	went	on	Bud	.
"	我	希望	不是	,	"	去	在	芽	.

“我希望不会，”巴德接着说。

" [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] — [nəʊ]['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [paɪp] [laɪn] [ðæt]

"	But	from	what	you	can	see	—	no	water	coming	through	the	pipe	line	that
"	但	从	什么	你	能	看	—	不	水	未来	通过	这	管道	线	那

[dæd][leɪd][tuː; tə][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)]

dad	laid	to	the	Pocut	River	—	I	should	say	there	was	a	break	in	it	somewhere
爸爸	铺设	到	这	-	河	—	我	应该	说	那里	曾是	一个	休息	在	它	某处

,

,

,

“但从你所看到的——我父亲铺设到波库特河的管道没有水流出——我应该说管道某处破损了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fɪkst] [raɪt] [ə'weɪ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪm][tuː; tə] [kiːp] [ðiːz]

and	it	will	have	to	be	fixed	right	away	—	that	is	,	if	I'm	to	keep	these
和	它	将要	有	到	是	固定的	正确的	离开	—	那	是	,	如果	我是	到	保持	这些

['kæt(ə)l][hɪə(r)] ,

cattle	here	,
牛	这里	,

这个问题必须马上解决——也就是说，如果我想把这些牛继续养在这里的话。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ɒn]

"	and	he	looked	down	the	valley	where	the	bunches	of	steers	were	ever	on
"	和	他	看起来	向下	这	谷	在哪里	这	成捆	的	牛	是	曾经	在

[ðə; ði] [muːv] ,

the	move	,
这	移动	,

他向下望去，只见山谷里成群的牛群不停地迁徙着。

[siːkɪŋ] [njuː] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [fiːd] ,

seeking	new	places	to	feed	,
寻求	新的	地方	到	喂养	,

寻找新的觅食地点，

[ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['fləʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .

or	coming	to	drink	water	from	the	supply	flowing	out	of	the	reservoir	.
或者	未来	到	喝	水	从	这	供应	流动	出去	的	这	水库	.

或者来饮用从水库流出的供水。

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ][dʒɒb] [raɪt] [ɒf] [ðə; ði][bæt] ! " [ri'mɑːk] [dɪk] ,

"	We	seem	to	have	struck	a	job	right	off	the	bat	!	"	remarked	Dick	,
"	我们	似乎	到	有	击	一个	工作	正确的	离开	这	蝙蝠	!	"	评论	迪克	,

“看来我们一开始就找到工作了！”迪克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .

as	he	picked	up	a	stone	and	tossed	it	into	the	reservoir	.
作为	他	挑选	向上	一个	石头	和	抛掷	它	进入	这	水库	.

他捡起一块石头，扔进了水库。

" [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [west] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	Just	as	we	did	when	we	came	west	before	,
"	只是	作为	我们	做过	什么时候	我们	来了	西方	前	,

就像我们以前西行时一样，

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði][kwɪə(r)] [prə'fesər] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

and	had	to	jump	out	and	help	the	queer	professors	,	"	added	Nort	.
和	有	到	跳	出去	和	帮助	这	酷儿	教授们	,	"	额外	北	.

“然后不得不跳出来帮助那些同性恋教授，”诺特补充道。

" [bʌt; bət] [wɪr] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , [bʌd] .

"	But	we're	ready	to	go	to	work	,	Bud	.
"	但	是	准备好	到	去	到	工作	,	芽	.

“但是我们已经准备好开始工作了，巴德。”

[ɔːl] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] — —

All	you'll	have	to	do	is	say	the	word	and	—	—
全部	你会	有	到	做	是	说	这	单词	和	—	—

你只需要说出那个词——

" [bʌt; bət] [bʌd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

"	But	Bud	did	not	seem	to	be	paying	much	attention	to	what	his	cousin
"	但	芽	做过	不是	似乎	到	是	付费	很多	注意力	到	什么	他的	表哥

[wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

was	saying	.
曾是	说	.

但巴德似乎并没有太在意他表弟在说什么。

[ɪn'sted] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['fɒləʊd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['zu:ni] ['ɪndiən] ['helpə(r)] .

Instead	**his**	**gaze**	**followed**	**that**	**of**	**his**	**Zuni**	**Indian**	**helper**	**.**
反而	他的	目光	随后	那	的	他的	祖尼	印度	帮手	.

相反，他的目光追随着他的祖尼族印第安助手。

[bʌk] [tu:θ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɪg] [paɪp] [ræn][tu:; tə][ðə; ði]

Buck	**Tooth**	**was**	**looking**	**off**	**up**	**the**	**hill**	**under**	**which**	**the**	**big**	**pipe**	**ran**	**to**	**the**
巴克	齿	曾是	寻找	离开	向上	这	爬坡道	在下面	哪个	这	大的	管道	跑	到	这

['dɪstənt] - ['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

distant	**Pocut**	**River**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
遥远	-	河	在	这	其他	边	的	这	山	.

龅牙望着山坡上，山坡下有一条大管道通向山另一侧远处的波库特河。

[ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd] [bʌk] [tu:θ] [lʊkt] ,

And	**as**	**Bud**	**and**	**Buck**	**Tooth**	**looked**	**,**
和	作为	芽	和	巴克	齿	看起来	,

巴德和龅牙看着

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] [bent] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	**as**	**the**	**gaze**	**of**	**Nort**	**and**	**Dick**	**was**	**bent**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**,**
和	作为	这	目光	的	北	和	迪克	曾是	弯曲	在	这	相同的	方向	,

当诺特和迪克的目光转向同一方向时，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑ:st] - ['mu:vɪŋ] ['pəʊni] ,

they	**all**	**beheld**	**a**	**figure**	**on**	**the**	**back**	**of**	**a**	**fast**	**-**	**moving**	**pony**	**,**
他们	全部	观看	一个	数字	在	这	后退	的	一个	快速地	-	移动	小马	,

他们都看到一个人影骑在一匹飞奔的小马上。

['raɪdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] ['əʊvə(r)] [sneɪk] ['maʊntən] .

riding	**up**	**the**	**trail**	**that**	**led**	**over**	**Snake**	**Mountain**	**.**
骑术	向上	这	踪迹	那	引领	超过	蛇	山	.

沿着通往蛇山的山路骑行。

" [huz] [ðæt] , [bʌk] ?

"	**Who's**	**that**	**,**	**Buck**	**?**
"	谁是	那	,	巴克	?

“那是谁，巴克？”

[si:] [hɪm] ! " [jeld] [bʌd] .

See	**him**	**!**	**"**	**yelled**	**Bud**	**.**
看	他	!	"	大喊	芽	.

“看他！”巴德喊道。

" [nəʊ][kæn; kən] [tel] .

"	**No**	**can**	**tell**	**.**
"	不	能	告诉	.

没人能说。

[əʊld] [bɪ'li:] , [mɛbi] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

Old	**Billee**	**,**	**mebby**	**!**	**"**	**grunted**	**the**	**Indian**	**.**
老的	比利	,	梅比	!	"	哼哼	这	印度	.

“老比利，也许是吧！”印第安人咕哝道。

" [nəʊ] ! [əʊld] [bɪ'li:] [dʒʌst] [left] [ˌem 'i:] !

"	**No**	**!**	**Old**	**Billee**	**just**	**left**	**me**	**!**
"	不	!	老的	比利	只是	左边	我	!

“不！老比莉刚刚离开了我！”

[hi:z] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [haʊs] .

He's	**back**	**at**	**the**	**ranch**	**house**	**.**
他是	后退	在	这	牧场	房子	.

他回到了牧场小屋。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

But	that's	a	stranger	,
但	那就是	一个	陌生人	,

但那是个陌生人，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt][laɪk] ['strendʒər] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd][maɪ][rɑːntʃ] — [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]

and	I	don't	like	strangers	sneaking	around	my	ranch	—	especially	when	there's	a
和	我	不	喜欢	陌生人	鬼鬼祟祟	大约	我的	牧场	—	尤其	什么时候	有	一个

[breɪk] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ][paɪp][laɪn] !

break	just	happened	to	my	pipe	line	!
休息	只是	发生	到	我的	管道	线	!

我不喜欢陌生人偷偷摸摸地在我的牧场附近转悠——尤其是我的输油管道刚刚发生破裂的时候！

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	exclaimed	Bud	.
"	惊呼	芽	.

“巴德惊呼道。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] ! " -

"	I'm	going	to	look	into	this	!	"	'
"	我是	去	到	看	进入	这	!	"	-

“我会调查此事！”

" [haɪ][ðeə(r)] !

"	Hi	there	!
"	你好	那里	!

“你好呀！

[həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Hold	on	a	minute	!
抓住	在	一个	分钟	!

等一下！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

I	want	to	talk	to	you	!
我	想	到	讲话	到	你	!

我想和你谈谈！

" [hiː; hi] [jeld] ,

"	he	yelled	,
"	他	大喊	,

他大喊道：“

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði]

making	a	megaphone	of	his	hands	and	directing	it	at	the	figure	on	the
制作	一个	扩音器	的	他的	双手	和	导演	它	在	这	数字	在	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːdi] ['pəʊni] [ðæt] [wɒz; wəz] ['skræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] .

back	of	the	sturdy	pony	that	was	scrambling	up	the	mountain	trail	.
后退	的	这	结实的	小马	那	曾是	争抢	向上	这	山	踪迹	.

他双手比划成扩音器的形状，对着骑在健壮小马背上、正沿着山路奋力向上攀爬的人影。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下！

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

"	But	this	the	stranger	seemed	unwilling	to	do	.
"	但	这	这	陌生人	似乎	不情愿	到	做	.

但这位陌生人似乎并不愿意这样做。

[ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] [gruːp] [nɪə(r)][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] [sɔː] [hɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz][kwɜːt] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] [wɪp] ,

The	watching	group	near	the	reservoir	saw	him	raise	his	quirt	,	or	short	whip	,
这	观看	团体	靠近	这	水库	锯	他	增加	他的	奎特	,	或者	短的	鞭	,

水库附近的围观者看到他举起了短鞭。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['sævɪdʒli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] , [wɪtʃ] , [ɔːl'redi] ,

and	bring	it	down	savagely	on	the	back	of	the	pony	,	which	,	already	,
和	带来	它	向下	野蛮地	在	这	后退	的	这	小马	,	哪个	,	已经	,

然后狠狠地把它摔在小马背上，而小马已经.....

[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] ['kæri] [ɪts]['mɑːstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɪstəns] .

was	doing	its	best	to	carry	its	master	out	of	distance	.
曾是	正在做	它是	最好的	到	携带	它是	掌握	出去	的	距离	.

它竭尽全力带着主人远离危险区域。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] , [bʌd] [druː] [hɪz; ɪz] . - ,

Then	,	with	a	quick	motion	,	Bud	drew	his	.	45	,
然后	,	和	一个	快的	运动	,	芽	画	他的	.	-	,

然后，巴德迅速拔出了他的.45口径手枪。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [bəuθ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [sɔː] [hɪm] [eɪm] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mænz] [hed] ,

and	though	both	Nort	and	Dick	saw	him	aim	it	high	above	the	man's	head	,
和	尽管	两个都	北	和	迪克	锯	他	目的	它	高的	多于	这	男人的	头	,

尽管诺特和迪克都看到他把球高高地瞄准了那人的头顶，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

in	order	to	shoot	over	him	,
在	命令	到	射击	超过	他	,

为了越过他射击，

[hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌmbld] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,

horse	and	rider	went	down	in	a	tumbled	heap	at	the	sound	of	the	report	,
马	和	骑士	去	向下	在	一个	翻滚	堆	在	这	声音	的	这	报告	,

听到枪声后，马和骑手一起摔倒在地，叠成一堆。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [æz; əz] [bʌd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

which	followed	as	Bud	pulled	the	trigger	.
哪个	随后	作为	芽	拉	这	扳机	.

随后，巴德扣动了扳机。

" [juːv] [wɪŋd] [hɪm] !

"	You've	winged	him	!
"	你已经	有翅膀的	他	!

你把他干掉了！

" [kraɪd] [dɪk] .

"	cried	Dick	.
"	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

" [ʃʌks] ! ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][hɪt] [hɪm] — [dʒʌst] [ʃɒt] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	Shucks	!	Didn't	mean	to	hit	him	—	just	shot	to	scare	him	!	"	declared	Bud	.
"	呸	!	没有	意思是	到	打	他	—	只是	射击	到	吓	他	!	"	声明	芽	.

“哎呀！我不是故意打他的——只是想吓唬吓唬他！”巴德说道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !

"	But	we'll	have	to	see	about	it	now	!
"	但	出色地	有	到	看	关于	它	现在	!

但我们现在得看看情况如何了！

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi]

"	he	cried	,	and	he	ran	down	the	side	of	the	reservoir	to	where	he
"	他	哭	,	和	他	跑	向下	这	边	的	这	水库	到	在哪里	他

[hæd; həd] [left] [sɒk] ,

had	left	Sock	,
有	左边	短袜	,

他哭着沿着水库边跑向他之前离开索克的地方。

[hɪz; ɪz] ['pəʊni] , ['fɒləʊd] [baɪ] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [huː] ['ɔːlsəʊ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sti:d] .

his	pony	,	followed	by	Dick	and	Nort	who	also	headed	for	their	steeds	.
他的	小马	,	随后	经过	迪克	和	北	WHO	还	标题	为了	他们的	马匹	.

他骑着小马，后面跟着迪克和诺特，他们也走向自己的坐骑。

" [ˌeɪtʃ'juː] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [daʊn] [mɔː(r)] ['leʒəli] .

"	Hu	!	"	grunted	the	Indian	,	as	he	came	on	down	more	leisurely	.
"	胡	!	"	哼哼	这	印度	,	作为	他	来了	在	向下	更多的	悠闲	.

“呼！”印第安人哼了一声，悠闲地走了下来。

" [nəʊ] ['wɔːtə(r)] — [mæn] [ʃɒt] — [njuː] [bɔɪz] [kʌm] — [bɪg] [taɪm] , [mɛbi] !

"	No	water	—	man	shot	—	new	boys	come	—	big	time	,	mebby	!
"	不	水	—	男人	射击	—	新的	男孩们	来	—	大的	时间	,	梅比	!

“没水了——有人中枪了——新兵来了——也许会很厉害！”

[ˌeɪtʃ'juː] !

Hu	!
胡	!

呼！

" [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [raɪt] .

"	And	Buck	Tooth	was	more	than	right	.
"	和	巴克	齿	曾是	更多的	比	正确的	.

“龅牙先生说得一点没错。”

[bɪg] [taɪmz] [im'pend] [ɪn] [fluːm] ['væli] .

Big	times	impended	in	Flume	Valley	.
大的	时代	阻碍	在	水槽	谷	.

弗卢姆谷即将迎来大事。

[waɪl] [bʌd] ['mɜːrkl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['əʊnli]

While	Bud	Merkel	and	his	two	cousins	who	had	arrived	from	the	east	only
尽管	芽	默克尔	和	他的	二	表兄弟姐妹	WHO	有	到达的	从	这	东方	仅有的

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] ,

the	day	before	were	mounting	their	ponies	,
这	天	前	是	安装	他们的	小马	,

当布德·默克尔和他前一天刚从东部抵达的两个表兄弟骑上他们的小马时，

[tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [sneɪk] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [mæn] [bʌd] [hæd; həd] [ʃɒt] ,

to	ride	up	the	side	of	Snake	Mountain	,	and	seek	the	man	Bud	had	shot	,
到	骑	向上	这	边	的	蛇	山	,	和	寻找	这	男人	芽	有	射击	,

骑马登上蛇山，寻找被巴德枪杀的那个人。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [njuː] ['ridər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ]

I	shall	have	a	chance	to	tell	my	new	readers	something	about	the	boy
我	将	有	一个	机会	到	告诉	我的	新的	读者	某物	关于	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

ranchers	,
牧场主	,

我将有机会向我的新读者们讲述一些关于少年牧场主的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdz] [ðɪs] [wʌn] .

and	the	volume	that	immediately	precedes	this	one	.
和	这	体积	那	立即地	之前	这	一	.

以及紧随其后的上一卷。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] ; [ɔ:(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪməənd] [eks] .

The	book	is	entitled	"	The	Boy	Ranchers	;	or	Solving	the	Mystery	at	Diamond	X	.
这	书	是	标题	"	这	男生	牧场主	;	或者	解决	这	神秘	在	钻石	X	.

" ['nɔ:rtən] ,

"	Norton	,
"	诺顿	,

这本书名为《少年牧场主；或解开钻石X之谜》。诺顿出版社。

[ɔ:(r)] [nɔ:rt] , [ænd; ənd] [dɪk] , [ɔ:(r)] ['rɪtʃəd] , ['ʃænən] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz]

or	Nort	,	and	Dick	,	or	Richard	,	Shannon	were	sons	of	Mr	.	and	Mrs
或者	北	,	和	迪克	,	或者	理查德	,	香农	是	儿子们	的	先生	.	和	太太

. ['θɔ:rntən] ['ʃænən] ,

.	Thornton	Shannon	,
.	桑顿	香农	,

或者叫诺特，或者叫迪克，或者叫理查德，香农是桑顿·香农先生和夫人的儿子。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:st] .

and	their	home	was	in	the	cast	.
和	他们的	家	曾是	在	这	投掷	.

他们的家就在剧组里。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['ʃænən] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pri:viəs] , [hæd; həd] [bi:n] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp]

When	Mr	.	Shannon	,	the	summer	previous	,	had	been	obliged	to	make	a	trip
什么时候	先生	.	香农	,	这	夏天	以前的	,	有	到过	有义务	到	制作	一个	旅行

[tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

to	South	America	,
到	南	美国	,

前一年夏天，香农先生不得不去南美洲旅行时，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tu:; tə] [spend] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['daɪməənd] [eks] ,

with	his	wife	,	he	sent	his	sons	to	spend	their	vacation	at	Diamond	X	,
和	他的	妻子	,	他	发送	他的	儿子们	到	花费	他们的	假期	在	钻石	X	,

他和妻子把儿子们送到钻石X度假村度假。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] ['kæt(ə)l] [rɑ:ntʃ] [əʊnd] [baɪ] ['henri] ['mɜ:rkl] , ['mɪsɪz] . ['ʃænənz] ['brʌðə(r)] .

one	of	the	western	cattle	ranches	owned	by	Henry	Merkel	,	Mrs	.	Shannon's	brother	.
一	的	这	西	牛	牧场	拥有	经过	亨利	默克尔	,	太太	.	香农的	兄弟	.

这是香农夫人的哥哥亨利·默克尔拥有的西部养牛场之一。

['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [ɒn] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['raɪtli] [klɑ:st]

Almost	immediately	on	their	arrival	Nort	and	Dick	,	who	were	then	rightly	classed
几乎	立即地	在	他们的	到达	北	和	迪克	,	WHO	是	然后	没错	分类

[æz; əz] " ['tendəfi:t] ,

as	"	tenderfeet	,
作为	"	嫩脚	,

诺特和迪克刚一到，就立刻被人们称为“新手”，

" [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mɪst(ə)ri] .

"	became	involved	in	a	strange	mystery	.
"	成为	涉及	在	一个	奇怪的	神秘	.

卷入了一场离奇的谜案。

[ə; eɪ] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [keɪm] ,

A	call	for	help	came	,
一个	称呼	为了	帮助	来了	,

求救电话来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['reskjuː] [ɒv; əv] [tuː] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesər] [huː] [hæd; həd] [biːn]

and	they	took	part	in	the	rescue	of	two	college	professors	who	had	been
和	他们	采取	部分	在	这	救援	的	二	大学	教授们	WHO	有	到过

[ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['meksɪkənz][ænd; ənd] " ['griːsə; -z-] ,

attacked	by	a	band	of	Mexicans	and	"	Greasers	,
遭到攻击	经过	一个	乐队	的	墨西哥人	和	"	油头小子	,

他们参与营救了两名遭到一群墨西哥人和"油头党"袭击的大学教授。

" [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] - [klɑːs] ['meksɪkən] .

"	the	latter	being	a	low	-	class	Mexican	.
"	这	后者	存在	一个	低的	-	班级	墨西哥	.

后者是一名下层墨西哥人。

[ðə; ði] [prə'fesər] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['əʊnli] ['diːpənd] .

The	professors	were	rescued	,	but	the	mystery	only	deepened	.
这	教授们	是	获救	,	但	这	神秘	仅有的	加深	.

教授们获救了，但谜团却更加扑朔迷离。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] ,

What	it	was	,	and	how	it	came	to	be	solved	,
什么	它	曾是	,	和	如何	它	来了	到	是	已解决	,

它究竟是什么，以及它是如何被解决的，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][set] [daʊn] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] .

you	will	find	set	down	at	length	in	the	first	volume	.
你	将要	寻找	放	向下	在	长度	在	这	第一的	体积	.

你会在第一卷中找到详细的阐述。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] , [hɪə(r)] , [ðæt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , " [kʌt] [ðeə(r)] [aɪ]

Sufficient	to	say	,	here	,	that	Nort	and	Dick	,	as	it	were	,	"	cut	their	eye
充足的	到	说	,	这里	,	那	北	和	迪克	,	作为	它	是	,	"	切	他们的	眼睛

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

这里只需说明，诺特和迪克可以说是"初露锋芒"，

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] .

"	during	the	exciting	experiences	that	followed	their	arrival	at	Diamond	X	.
"	期间	这	激动人心	经历	那	随后	他们的	到达	在	钻石	X	.

在他们抵达钻石 X 之后的激动人心的经历中。

[ðə; ði] ['iːstən] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['prɒpəli] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ]['pəʊni] ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

The	eastern	boys	learned	how	properly	to	ride	a	pony	cowboy	fashion	,
这	东	男孩们	学习	如何	适当地	到	骑	一个	小马	牛仔	时尚	,

东部的男孩们学会了如何像牛仔一样正确地骑小马。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən] , [ðə; ði]['lærɪət][ænd; ənd] " [gʌn] ,

they	learned	the	use	of	the	branding	iron	,	the	lariat	and	"	gun	,
他们	学习	这	使用	的	这	品牌推广	铁	,	这	套索	和	"	枪	,

他们学会了使用烙铁、套索和"枪"。

" [æz; əz][ðə; ði] . - [rɪ'vɔlvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kɔːld] .

"	as	the	.	45	revolvers	were	universally	called	.
"	作为	这	.	-	左轮手枪	是	普遍地	称为	.

"因为.45口径左轮手枪被普遍称为....."

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] , ['ɔːlsəʊ] , [haʊ] [tuː; tə] " [raɪd] [hɜːd] , "

They	learned	,	also	,	how	to	"	ride	herd	,	"
他们	学习	,	还	,	如何	到	"	骑	一群	,	"

他们还学会了如何"放牧"。

" [raɪd] [laɪn] " [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ,

"	ride	line	"	and	how	to	live	in	the	open	,
"	骑	线	"	和	如何	到	居住	在	这	打开	,

“骑行路线”以及如何在户外生活，

[wɪð] [ðə; ði] ['preəri] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed][ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] - ['stʌdɪd] [skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

with	the	prairie	grass	for	a	bed	and	the	star	-	studded	sky	for	a
和	这	草原	草	为了	一个	床	和	这	星星	-	带钉的	天空	为了	一个

['blæŋkit] ,

blanket	,
毯子	,

以草原上的青草为床，以繁星点点的夜空为毯子，

[ðeə(r)]['sæd(ə)l] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

their	saddle	forming	the	pillow	.
他们的	鞍	成型	这	枕头	.

它们的鞍部形成了枕头。

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] , [bʌdz] ['fɑːðə(r)] , [əʊnd] ['sevrəl] [rɑːntʃ] [bɪ'saɪdz] ['daɪmənd] [eks] ,

Mr	.	Merkel	,	Bud's	father	,	owned	several	ranches	besides	Diamond	X	,
先生	.	默克尔	,	芽的	父亲	,	拥有	一些	牧场	除了	钻石	X	,

默克尔先生（巴德的父亲）除了钻石X牧场外，还拥有好几个牧场。

[səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [brænd][wɒz; wəz] [juːst] [ɒn][ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

so	named	because	that	brand	was	used	on	the	cattle	from	it	.
所以	命名	因为	那	品牌	曾是	用过的	在	这	牛	从	它	.

之所以得名，是因为该地的牛曾使用过这个烙印。

[hiː; hi][hæd; həd][skweə(r)][em] , [ænd; ənd]['traɪæŋg(ə)l][biː] , [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nems]

He	had	Square	M	,	and	Triangle	B	,	the	explanation	of	which	names
他	有	正方形	M	,	和	三角形	B	,	这	解释	的	哪个	姓名

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] .

are	obvious	.
是	明显的	.

他有正方形 M 和三角形 B，其名称的由来显而易见。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [iːst] , [æz; əz]['wɪntə(r)]

When	it	came	time	for	Nort	and	Dick	to	return	east	,	as	winter
什么时候	它	来了	时间	为了	北	和	迪克	到	返回	东方	,	作为	冬天

[ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðeɪ] [left] ,

approached	,	they	left	,
接近	,	他们	左边	,

冬天临近，诺特和迪克该返回东部了，于是他们离开了。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,

promising	to	return	as	soon	as	their	summer	vacation	should	arrive	,
有前途	到	返回	作为	很快	作为	他们的	夏天	假期	应该	到达	,

他们承诺一旦暑假到来就会立即回来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn] ['ɜːnɪst] , [æn; ən]

for	they	were	determined	to	become	boy	ranchers	in	earnest	,	an
为了	他们	是	决定	到	变得	男生	牧场主	在	认真	,	一个

[æm'bɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [bʌd] [ʃeəd] .

ambition	in	which	Bud	shared	.
志向	在	哪个	芽	共享	.

因为他们决心要真正成为少年牧场主，而巴德也怀有同样的抱负。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmə(r)] [əˈgen] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [ˈdʒɜːrnid]

Now	it	was	summer	again	,	and	Nort	and	Dick	had	once	more	journeyed
现在	它	曾是	夏天	再次	,	和	北	和	迪克	有	一次	更多的	旅程

[tuː; tə][ðeə(r)] [ˈʌŋkəlz] [rɑːntʃ] ,

to	their	uncle's	ranch	,
到	他们的	叔叔的	牧场	,

又到了夏天，诺特和迪克再次前往他们叔叔的牧场。

[tuː; tə][biː; bi] [met] [baɪ] [bʌd] , [æz; əz] [əˈreɪndʒd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [həʊl] .

to	be	met	by	Bud	,	as	arranged	,	at	the	water	-	hole	.
到	是	遇见	经过	芽	,	作为	安排	,	在	这	水	-	洞	.

按约定，在水坑边与巴德碰面。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈvɪzɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstənə(r)] [sʌm; səm] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]

For	between	the	two	visits	of	the	easterners	some	changes	had	been	made
为了	之间	这	二	访问	的	这	东方人	一些	变化	有	到过	制成

[æt; ət] [ˈdaɪmənd] [eks] .

at	Diamond	X	.
在	钻石	X	.

在东方人两次到访之间，钻石 X 发生了一些变化。

[bʌd] [hæd; həd] [biːn] [ˈklæmə] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm][ˈkæt(ə)l] " [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Bud	had	been	clamoring	to	be	allowed	to	raise	some	cattle	"	on	his	own	,
芽	有	到过	喧闹	到	是	允许	到	增加	一些	牛	"	在	他的	自己的	,

巴德一直强烈要求获准“自己”饲养一些牛，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [kənˈsent] .

"	and	his	father	had	consented	.
"	和	他的	父亲	有	同意	.

他的父亲也同意了。

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈdaɪmənd] [eks] ,

Off	to	the	north	of	Diamond	X	,
离开	到	这	北	的	钻石	X	,

在钻石 X 的北面，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈpreʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [sneɪk] [ˈmaʊntənz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ]

and	in	a	depression	between	the	Snake	Mountains	on	the	east	and	Buffalo
和	在	一个	沮丧	之间	这	蛇	山脉	在	这	东方	和	水牛

[rɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [west] ,

Ridge	on	the	west	,
岭	在	这	西方	,

在东部的蛇山和西部的布法罗岭之间的一个洼地里，

[wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈvæli] , [wel] [ˈʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪntri] [blɑːsts] .

was	another	valley	,	well	sheltered	from	the	wintry	blasts	.
曾是	其他	谷	,	出色地	避难所	从	这	冬季	爆炸	.

那是另一个山谷，能很好地抵御冬季的寒风。

[ðɪs] [ˈvæli] [wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːrkl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

This	valley	was	owned	by	Mr	.	Merkel	,	and	though	part	of	it	was
这	谷	曾是	拥有	经过	先生	.	默克尔	,	和	尽管	部分	的	它	曾是

[ˈtɪmbəd] ,

timbered	,
木材	,

这个山谷属于默克尔先生所有，虽然其中一部分被砍伐过，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['skætəd] ['sekʃənz] [prə'dju:st] [æn; ən] ['eksələnt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [grɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)]

and	some	scattered	sections	produced	an	excellent	variety	of	grass	for
和	一些	疏散	部分	生产	一个	出色的	种类	的	草	为了

[stɒk] ,

stock	,
库存	,

部分零星区域出产多种优质牧草，适合牲畜食用。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'pendəb(ə)l] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .

there	was	no	dependable	source	of	drinking	water	available	.
那里	曾是	不	可靠的	来源	的	喝	水	可用的	.

没有可靠的饮用水源。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tə(r)][æt; ət][hænd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] — [ɔ:(r)]

And	without	water	at	hand	it	is	impossible	to	raise	cattle	in	the	west	—	or
和	没有	水	在	手	它	是	不可能的	到	增加	牛	在	这	西方	—	或者

['eni] [pleɪs] [els] ,

any	place	else	,
任何	地方	别的	,

如果没有水源，在西部乃至任何其他地方都不可能养牛。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] .

for	that	matter	.
为了	那	事情	.

就此而言。

[haʊ] [tu:; tə][get]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] " [flu:m] ['væli] , " [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] , [wɒz; wəz]

How	to	get	water	to	"	Flume	Valley	,	"	as	it	came	to	be	called	,	was
如何	到	得到	水	到	"	水槽	谷	,	"	作为	它	来了	到	是	称为	,	曾是

[ə; eɪ] ['prɒbləm] .

a	problem	.
一个	问题	.

如何将水输送到后来被称为“弗卢姆谷”的地方，成了一个问题。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt][tu:; tə][ju:z] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [hæd; həd]['mɪstə(r)] .

It	would	have	been	put	to	use	raising	cattle	long	before	this	had	Mr	.
它	会	有	到过	放	到	使用	提高	牛	长的	前	这	有	先生	.

['mɜ:rkl] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] ['eni] ['wɔ:tə(r)][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tu:; tə] [drɪŋk] ,

Merkel	been	able	to	get	any	water	there	for	the	animals	to	drink	,
默克尔	到过	有能力的	到	得到	任何	水	那里	为了	这	动物	到	喝	,

如果默克尔先生能够找到水源供牲畜饮用，那么这块地早就被用来养牛了。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm][tu:; tə] ['ɪrɪgeɪt] [ðə; ði][mɔ:(r)]['ærɪd] ['pɔ:ʃənz] [səʊ] [ðæt] ['fɒdə(r)] [wʊd] [grəʊ] .

and	also	some	to	irrigate	the	more	arid	portions	so	that	fodder	would	grow	.
和	还	一些	到	灌溉	这	更多的	干旱	部分	所以	那	饲料	会	生长	.

此外，还有一些水用于灌溉较为干旱的地区，以便饲料作物能够生长。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [sləʊp] [ɒv; əv] [sneɪk] ['maʊntənz] [ræn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ,

At	the	foot	of	the	eastern	slope	of	Snake	Mountains	ran	the	Pocut	River	,
在	这	脚	的	这	东	坡	的	蛇	山脉	跑	这	-	河	,

在蛇山东坡脚下，流淌着波库特河。

[wɪtʃ] [sɜ:vd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [nɒt]['əʊnli] ['daɪmənd] [eks] , [skweə(r)][em][ænd; ənd]['traɪæŋg(ə)l][bi:] [rɑ:ntʃ]

which	served	to	supply	not	only	Diamond	X	,	Square	M	and	Triangle	B	ranches
哪个	服务	到	供应	不是	仅有的	钻石	X	,	正方形	M	和	三角形	B	牧场

[wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

with	water	,
和	水	,

这不仅为钻石 X、方形 M 和三角 B 牧场提供了水源，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [zed][ænd; ənd]['sɜːk(ə)l][tiː] ,

but	also	those	of	Double	Z	and	Circle	T	,
但	还	那些	的	双倍的	Z	和	圆圈	T	,

但也包括 Double Z 和 Circle T 的那些，

[ðə; ðiː] [rɪ'spektɪv] ['hoʊldɪŋz] [ɒv; əv] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['ɔːgdən] .

the	respective	holdings	of	Hank	Fisher	and	Thomas	Ogden	.
这	各自	控股	的	汉克	费舍尔	和	托马斯	奥格登	.

Hank Fisher 和 Thomas Ogden 各自的股份。

[bʌt; bət] [ðəʊ] - ['rɪvə(r)] [geɪv] ['plenti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [bʌdz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)]

But	though	Pocut	River	gave	plenty	of	water	to	Bud's	father	and	the	other
但	尽管	-	河	给予	很多	的	水	到	芽的	父亲	和	这	其他

['rɑːntʃmen] ,

ranchmen	,
牧场主	,

尽管波库特河为巴德的父亲和其他牧场主提供了充足的水源，

[nʌn] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['aɪsəleɪtɪd] ['væli] [wɪtʃ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

none	was	available	for	the	isolated	valley	which	,	except	for	this	,
没有任何	曾是	可用的	为了	这	孤立	谷	哪个	,	除了	为了	这	,

除了这一个之外，这个与世隔绝的山谷没有任何其他设施。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] [stɪrz] .

would	have	been	an	ideal	place	to	raise	steers	.
会	有	到过	一个	理想的	地方	到	增加	牛	.

这里原本是饲养肉牛的理想场所。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ðiː] [gʊd] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [raɪt] ,

And	it	was	here	that	the	good	services	of	Professor	Wright	,
和	它	曾是	这里	那	这	好的	服务	的	教授	赖特	,

正是在这里，赖特教授的卓越贡献得以体现。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['saɪəntɪsts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ðiː][fɜːst] ['vɒljuːm] , [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

one	of	the	scientists	mentioned	in	the	first	volume	,	came	into	play	.
一	的	这	科学家	提及	在	这	第一的	体积	,	来了	进入	玩	.

第一卷中提到的一位科学家发挥了作用。

[fɔː(r); fə(r)] [prə'fesə(r)] [raɪt] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔːtə(r)] [kɔːs] , [kə'nektɪŋ]

For	Professor	Wright	discovered	an	ancient	underground	water	course	,	connecting
为了	教授	赖特	发现	一个	古老的	地下	水	课程	,	连接

[wɪð] - ['rɪvə(r)] ,

with	Pocut	River	,
和	-	河	,

因为赖特教授发现了一条与波库特河相连的古老地下水道。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli] ['tʌnəl] , [ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənd] [æt; ət] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	this	had	been	partly	tunneled	,	re	-	opened	at	places	where	it
和	什么时候	这	有	到过	部分	隧道	,	关于	-	打开	在	地方	在哪里	它

[hæd; həd] [keɪvd] [ɪn] ,

had	caved	in	,
有	坍塌	在	,

当这条通道部分被开挖后，在坍塌的地方重新开放，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['aɪən][paɪp][leɪd][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðiː][weɪ] , ['wɔːtə(r)] [keɪm] ['gʌʃɪŋ] [aʊt]['ɪntuː] [fluːm]

and	a	big	iron	pipe	laid	part	of	the	way	,	water	came	gushing	out	into	Flume
和	一个	大的	铁	管道	铺设	部分	的	这	方式	,	水	来了	喷薄	出去	进入	水槽

['væli] ,

Valley	,
谷	,

一根粗大的铁管铺设在河道的一部分，水流喷涌而出，流入弗卢姆谷。

[æz; əz] [bʌd] [ˌriːˈneɪmd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhævɪŋ] [biːn] [kɔːld] [ˈbʌfələʊ] [ˈwɒləʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ;

as	Bud	renamed	the	place	,	it	having	been	called	Buffalo	Wallow	before	that	time	;
作为	芽	更名	这	地方	,	它	拥有	到过	称为	水牛	泥坑	前	那	时间	;

巴德将这个地方重新命名，此前它被称为水牛洼地；

[ˈprɒbəbli] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ]

probably	when	there	was	water	in	it	and	the	buffalo	made	it	a
大概	什么时候	那里	曾是	水	在	它	和	这	水牛	制成	它	一个

[ˈrɒndɪvuː; ˈrɒndeɪvuː] .

rendezvous	.
会合	.

可能是河里有水的时候，水牛把河当作聚会场所。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈaɪən] [paɪp] ,

And	when	the	water	came	through	the	iron	pipe	,
和	什么时候	这	水	来了	通过	这	铁	管道	,

当水流过铁管时，

[ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrezəvwɑː(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [rɪˈzɜːv] ,

falling	into	the	reservoir	that	had	been	built	to	hold	it	in	reserve	,
坠落	进入	这	水库	那	有	到过	建造	到	抓住	它	在	预订	,

落入了为储存这种液体而修建的水库中。

[bʌd] [wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [stɒk] [ˈreɪzɪŋ] .

Bud	was	allowed	to	begin	his	experiment	in	stock	raising	.
芽	曾是	允许	到	开始	他的	实验	在	库存	提高	.

巴德获准开始他的畜牧业实验。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [prəˈvaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd] [bʌd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə(r)] [ɪn] [riˈæləti] [naʊ] .

His	father	provided	him	with	the	cattle	,	and	Bud	was	a	boy	rancher	in	reality	now	.
他的	父亲	假如	他	和	这	牛	,	和	芽	曾是	一个	男生	牧场主	在	现实	现在	.

他的父亲给他提供了牛，巴德现在实际上已经是一名少年牧场主了。

[hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] [hæd; həd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈventʃə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [əˈraɪv(ə)l] ,

His	cousins	had	agreed	to	help	him	in	the	venture	on	their	arrival	,
他的	表兄弟姐妹	有	同意	到	帮助	他	在	这	风险投资	在	他们的	到达	,

他的堂兄弟们到达后同意帮助他开展这项事业。

[ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspektɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [rəʊd] [aʊt] [wɪð] [əʊld] [bɪˈliː] [ðæt] [deɪ]

and	Bud	had	been	expecting	them	when	he	rode	out	with	Old	Billee	that	day
和	芽	有	到过	期待	他们	什么时候	他	骑	出去	和	老的	比利	那	天

.

:
.

那天巴德和老比利一起骑马出去的时候，就预料到他们会来。

[əʊld] [bɪˈliː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [eks] [kˈaʊbɔɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːmən] ,

Old	Billee	was	one	of	the	Diamond	X	cowboys	,	and	he	might	have	been	made	a	foreman	,
老的	比利	曾是	一	的	这	钻石	X	牛仔	,	和	他	可能	有	到过	制成	一个	领班	,

老比利是钻石X牛仔队的一员，他本来有可能当上工头。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪgˈzekjətɪv] [əˈbɪləti] .

except	that	he	had	no	executive	ability	.
除了	那	他	有	不	管理人员	能力	.

但他却没有任何管理能力。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl] .

He	**could**	**do**	**as**	**he**	**was**	**told**	**,**	**and**	**that**	**was**	**about**	**all**	**.**
他	可以	做	作为	他	曾是	讲述	,	和	那	曾是	关于	全部	.

他只能服从命令，仅此而已。

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈlaɪəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈpendəb(ə)l] , [bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [ɪˈnɪʃətɪv] [fɔː(r); fə(r)][bɪg]

He	**was**	**reliable**	**and**	**dependable**	**,**	**but**	**had**	**no**	**initiative**	**for**	**big**
他	曾是	可靠的	和	可靠的	,	但	有	不	倡议	为了	大的

['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

undertakings	**.**
事业	.

他为人可靠，值得信赖，但没有主动承担重大任务的能力。

[əʊld] [bɪˈliː] , [wɪð] [bʌk] [tuːθ] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] ,

Old	**Billee**	**,**	**with**	**Buck**	**Tooth**	**and**	**some**	**other**	**cowboys**	**,**
老的	比利	,	和	巴克	齿	和	一些	其他	牛仔	,

老比利，还有龅牙和其他一些牛仔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)

[hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [help] [bʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ventʃə(r)] .

had	been	assigned	to	help	Bud	in	his	venture	.
有	到过	分配	到	帮助	芽	在	他的	风险投资	.

被指派协助巴德开展他的事业。

[æz; əz] [bʌd] [hæz; həz] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] , [wen] [hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]

As	Bud	has	told	his	cousins	,	when	he	rode	to	meet	them	at	the
作为	芽	有	讲述	他的	表兄弟姐妹	,	什么时候	他	骑	到	见面	他们	在	这

['wɔːtə(r)] - [həʊl] ,

water	-	hole	,
水	-	洞	,

正如巴德告诉他的表兄弟们的那样，当他骑马去水坑边和他们会合时，

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [es] [rɑːntʃ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] , [jet] ,

on	the	trail	from	Diamond	S	ranch	,	there	was	no	time	,	yet	,
在	这	踪迹	从	钻石	S	牧场	,	那里	曾是	不	时间	,	然而	,

从钻石S牧场出发的路上，时间已经不够了。

[tuː; tə] [kən'strʌkt] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] [ɪn] [fluːm] ['væli] .

to	construct	ranch	houses	in	Flume	Valley	.
到	构造	牧场	房屋	在	水槽	谷	.

在弗卢姆谷建造牧场住宅。

[tents] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [pliːzd]

Tents	would	have	to	serve	the	purpose	,	and	the	boys	were	rather	pleased
帐篷	会	有	到	服务	这	目的	,	和	这	男孩们	是	相当	高兴

, [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] , [wɪð] [ðɪs] .

,	than	otherwise	,	with	this	.
,	比	否则	,	和	这	.

帐篷就足够用了，男孩们对此倒也挺满意。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] [kæmp] ! " [sed] [bʌd] .

"	It	will	be	just	like	camp	!	"	said	Bud	.
"	它	将要	是	只是	喜欢	营	!	"	说	芽	.

“那简直就像夏令营一样！”巴德说。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['iːstənə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv]

And	so	the	easterners	had	arrived	,	and	,	almost	with	the	moment	of
和	所以	这	东方人	有	到达的	,	和	,	几乎	和	这	片刻	的

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

their	coming	,
他们的	未来	,

于是，东方人到了，几乎就在他们到来的同时，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['drɑːmə] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst]

there	had	begun	the	first	act	in	what	was	to	prove	a	drama	of	almost
那里	有	开始	这	第一的	行为	在	什么	曾是	到	证明	一个	戏剧	的	几乎

['trædʒɪk] ['hæpəniŋz] .

tragic	happenings	.
悲惨	事件	.

这便是即将上演的一出近乎悲剧的戏剧的第一幕。

" [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] , [bʌk] ! " [kɔːld] [bʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['zuːni] ,

"	You	stay	at	the	camp	,	Buck	!	"	called	Bud	to	the	Zuni	,
"	你	停留	在	这	营	,	巴克	!	"	称为	芽	到	这	祖尼	,

“你待在营地里，巴克！”巴德对祖尼人喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

as	the	three	boy	ranchers	mounted	and	prepared	to	ride	up	to	where	the
作为	这	三	男生	牧场主	安装	和	准备	到	骑	向上	到	在哪里	这

[ˌʌnˈnəʊn] [mæn][hæd; həd] [kəˈlæpst] [ˈɑːftə(r)] [bʌd] [hæd; həd][ˈfaɪəd] .

unknown	man	had	collapsed	after	Bud	had	fired	.
未知	男人	有	倒塌	后	芽	有	被解雇	.

三个小牧场主骑上马，准备前往巴德开枪后倒下的那个身份不明的男人所在的地方。

" [juː; jʊ] [stɪk] [əˈraʊnd] !

"	You	stick	around	!
"	你	戳	大约	!

你留下来!

[əʊld] [bɪˈliː] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ˈdaɪmənd] [eks] [meɪ] [raɪd][ˈəʊvə(r)] ,

Old	Billee	,	or	some	of	the	boys	from	Diamond	X	may	ride	over	,
老的	比利	,	或者	一些	的	这	男孩们	从	钻石	X	可能	骑	超过	,

老比利，或者钻石X乐队的一些小伙子可能会骑车过来。

[ðəʊ] [aɪ][doʊnt][ɪkˈspekt][ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːnɪŋ] .

though	I	don't	expect	them	until	morning	.
尽管	我	不	预计	他们	直到	早晨	.

不过我预计要到早上才能收到。

[steɪ] [hɪə(r)] , [bʌk] ! "

Stay	here	,	Buck	!	"
停留	这里	,	巴克	!	"

巴克，待在这儿!

" [ˌem ˈiː] [stɪk] !

"	Me	stick	!
"	我	戳	!

“我坚持！”

" ['gʌtərəl] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	gutturally	answered	the	Indian	.
"	喉音	回答	这	印度	.

“印度人用低沉的嗓音回答道。”

" [juː; jʊ] - [mæn] [mɛbi] — [gɪt] [bæk] ['wɔːtə(r)] . "

"	You	catchum	man	mebby	—	git	back	water	.	"
"	你	-	男人	梅比	—	git	后退	水	.	"

“你抓到他了，伙计——滚回水里去。”

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [trɔt] [ɒf] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,

"	Maybe	,	"	agreed	Bud	,	as	he	and	his	cousins	trotted	off	up	the	trail	,
"	或许	,	"	同意	芽	,	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	小跑	离开	向上	这	踪迹	,

“也许吧，”巴德同意道，然后他和他的表兄弟们沿着小路小跑走了。

[wɪtʃ] [wuːnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .

which	wound	around	the	reservoir	and	over	the	mountain	.
哪个	伤口	大约	这	水库	和	超过	这	山	.

它环绕着水库，翻过山峦。

[dʌsk] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðeɪ]

Dusk	was	falling	as	the	boys	reached	the	vicinity	of	the	place	whence	they
黄昏	曾是	坠落	作为	这	男孩们	达到	这	附近	的	这	地方	何处	他们

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ləʊn] ['raɪdə(r)] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

had	seen	the	lone	rider	emerge	from	the	bushes	,
有	已见	这	孤独	骑士	出现	从	这	灌木丛	,

当男孩们到达他们看到那个孤独的骑手从灌木丛中出现的地方附近时，暮色已经降临。

['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʌp][ðə; ði] ['rɒki] [treɪl] [ðæt] [led]['əʊvə(r)] [sneɪk] ['maʊntən] ,

spurring	his	horse	up	the	rocky	trail	that	led	over	Snake	Mountain	,
刺激	他的	马	向上	这	岩石	踪迹	那	引领	超过	蛇	山	,

他策马沿着通往蛇山的崎岖小路向上攀登。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [nəʊn] .

as	the	whole	ridge	was	known	.
作为	这	所有的	岭	曾是	已知	.

整个山脊都因此而闻名。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , " [sed] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

"	Must	have	been	about	here	,	"	said	Dick	,	as	he	reined	in	his	steed	,
"	必须	有	到过	关于	这里	,	"	说	迪克	,	作为	他	勒住	在	他的	骏马	,

“应该就在这附近，”迪克一边勒住马缰一边说道。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , ['daʊtləs] , [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

for	which	the	panting	animal	,	doubtless	,	was	grateful	.
为了	哪个	这	喘息	动物	,	毫无疑问	,	曾是	感激的	.

毫无疑问，这只喘着粗气的动物对此心存感激。

" ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Little	farther	on	,	I	think	,	"	said	his	brother	.
"	小的	更远	在	,	我	思考	,	"	说	他的	兄弟	.

“我想，再往前走一点就好了，”他哥哥说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

"	No	,	it	was	right	here	,	"	declared	Bud	,	as	he	dismounted	and	began
"	不	,	它	曾是	正确的	这里	,	"	声明	芽	,	作为	他	下马	和	开始

[tuː; tə][skæn][ðə; ði] [graʊnd] .

to	scan	the	ground	.
到	扫描	这	地面	.

“不，就在这里，”巴德一边说着，一边下了马，开始扫视地面。

" [hɪrz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [slɪpt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [mɑːrks][ɒn]

"	Here's	where	his	horse	slipped	,	"	and	he	pointed	to	the	tell	-	tale	marks	on
"	这里是	在哪里	他的	马	滑倒了	,	"	和	他	尖	到	这	告诉	-	故事	标记	在

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

“他的马就是在这里滑倒的，”他指着小路上的明显痕迹说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [lʊk] — [juː; jʊ][hɪt] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] ! " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Yes	,	and	look	—	you	hit	him	all	right	!	"	added	Dick	.
"	是的	,	和	看	—	你	打	他	全部	正确的	!	"	额外	迪克	.

“是的，你看——你打中他了！”迪克补充道。

[hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][sʌm; səm] [dʌl] , [red] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] .

He	indicated	some	dull	,	red	spots	on	the	stones	.
他	表明的	一些	乏味的	,	红色的	地点	在	这	石头	.

他指着石头上一些暗红色的斑点。

[bʌd] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd]['dʒɪndʒəli] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

Bud	reached	down	and	gingerly	touched	them	.
芽	达到	向下	和	小心翼翼地	感动	他们	.

巴德俯身轻轻地碰了碰它们。

" [blʌd] !

"	Blood	!
"	血	!

“血！

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	**he**	**murmured**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ges] [ai][dɪd] [wɪŋ] [hɪm] — [ɔː(r)][ðə; ði] [hɔːs] — [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kʊd; kəd] .

"	**Guess**	**I**	**did**	**wing**	**him**	**—**	**or**	**the**	**horse**	**—**	**but**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**I**	**could**	**.**
"	猜测	我	做过	翼	他	—	或者	这	马	—	但	我	不	看	如何	我	可以	.

“我猜我确实攻击了他——或者说是那匹马——但我不知道我是怎么做到的。”

[ai][ˈfaɪəd] [haɪ] . "

I	**fired**	**high**	**.**	**"**
我	被解雇	高的	.	"

我开枪打得很高。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks] [left] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd] ,

"	**But**	**where**	**did**	**he**	**go**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**,**	**following**	**the**	**marks**	**left**	**by**	**a**	**horse**	**that**	**had**	**,**
"	但	在哪里	做过	他	去	?	"	问	北	,	下列的	这	标记	左边	经过	一个	马	那	有	,

“可是他去哪儿了？”诺特问道，循着马蹄印望去。

[ˈɒbviəsli] , [biːn] [hɑːd] [prest] .

obviously	**,**	**been**	**hard**	**pressed**	**.**
明显地	,	到过	难的	按下	.

显然，他们一直处境艰难。

" [siː] , [ðə; ði][saɪn] [gəʊz] [raɪt] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [ˈrɒki] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒps] .

"	**See**	**,**	**the**	**sign**	**goes**	**right**	**up**	**to**	**this**	**rocky**	**wall**	**,**	**and**	**then**	**stops**	**.**
"	看	,	这	符号	去	正确的	向上	到	这	岩石	墙	,	和	然后	停止	.

“你看，路标一直延伸到这面岩壁前，然后就停住了。”

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˈgɒtn] [ʌp] [ðeə(r)] , [kʊd; kəd][hiː; hi] ? "

He	**couldn't**	**have**	**gotten**	**up**	**there**	**,**	**could**	**he**	**?** **"**
他	不能	有	获得	向上	那里	,	可以	他	? "

他不可能上去吧?

" [nɒt] [ənˈles] [hiː; hi][wɔː(r)] [wɪŋz] , " [sed] [bʌd] [ˈgrɪmli] .

"	**Not**	**unless**	**he**	**wore**	**wings**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**grimly**	**.**
"	不是	除非	他	穿着	翅膀	,	"	说	芽	阴沉地	.

“除非他长着翅膀，”巴德阴沉地说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ˈgetɪŋ] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [wel] .

"	**But**	**it's**	**getting**	**too**	**dark**	**to**	**see**	**well**	**.**
"	但	它是	获得	也	黑暗的	到	看	出色地	.

“但是天太黑了，看不清楚了。”

[wɪd] [ˈbetə(r)][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] . "

We'd	**better**	**be**	**getting**	**back**	**to**	**camp**	**.** **"**
我们会	更好的	是	获得	后退	到	营	. "

我们最好还是回营地吧。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [ʌp] ,

"	**I**	**thought**	**you**	**were**	**going**	**to**	**follow**	**this**	**up**	**,**
"	我	想法	你	是	去	到	跟随	这	向上	,

我以为你会跟进此事，

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][paɪp] [laɪn] , " [səˈdʒestid] [dɪk] .

and	**see**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**your**	**pipe**	**line**	**,**	**"**	**suggested**	**Dick**	**.**
和	看	什么	有	发生	到	你的	管道	线	,	"	建议	迪克	.

“去看看你的管道发生了什么事，”迪克建议道。

" [ai][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [raɪd] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [grʌb] .

"	I	am	,	but	we	can't	ride	on	without	some	grub	.
"	我	是	,	但	我们	不能	骑	在	没有	一些	幼虫	.

“是的，但是没有吃的我们不能继续前进。”

[nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [stæk] [ʌp] [ə'genst] .

No	telling	what	we	may	stack	up	against	.
不	讲述	什么	我们	可能	堆	向上	反对	.

谁也说不准我们会遇到什么样的对手。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [raɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,

We'll	have	to	make	a	night	ride	of	it	,	I'm	thinking	,
出色地	有	到	制作	一个	夜晚	骑	的	它	,	我是	思维	,

我想我们得连夜赶路了。

[ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [bʌk] [tuːθ] [ə'lɒŋ] .

and	I'd	like	to	have	Buck	Tooth	along	.
和	ID	喜欢	到	有	巴克	齿	沿着	.

我希望龅牙也能一起来。

[hiːz] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɒn] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][blaɪnd] [treɪl] .

He's	a	shark	on	following	a	blind	trail	.
他是	一个	鲨鱼	在	下列的	一个	瞎的	踪迹	.

他就像一条盲目的鲨鱼。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [get] [sʌm; səm] [grʌb] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðɪs] [ʌp] [ə'gen] .

Come	on	,	we'll	go	back	to	camp	,	get	some	grub	and	then	take	this	up	again	.
来	在	,	出色地	去	后退	到	营	,	得到	一些	幼虫	和	然后	拿	这	向上	再次	.

走吧，我们回营地吃点东西，然后再继续。

[aɪ] [həʊp] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] , [ðəʊ] , " [m'ɜːməd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]

I	hope	I	didn't	kill	him	,	though	,	"	murmured	Bud	,	as	he	again	leaped	to	the
我	希望	我	没有	杀	他	,	尽管	,	"	低声说道	芽	,	作为	他	再次	跳跃	到	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

“但愿我没杀了他，”巴德低声说道，同时再次跃上马鞍。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['fɒləʊd] [baɪ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

an	example	followed	by	Nort	and	Dick	.
一个	例子	随后	经过	北	和	迪克	.

诺特和迪克也效仿了这一例子。

" [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lætə(r)] , ['pʌfɪŋ] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zəːʃən] ,

"	Who	was	he	?	"	asked	the	latter	,	puffing	slightly	from	his	exertions	,
"	WHO	曾是	他	?	"	问	这	后者	,	抽气	轻微地	从	他的	努力	,

“他是谁？”后者问道，略微有些气喘吁吁。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['staʊtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [nɔːrt] .

for	he	was	much	stouter	than	his	brother	Nort	.
为了	他	曾是	很多	更粗壮	比	他的	兄弟	北	.

因为他比他的兄弟诺特壮实得多。

" [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] ! " [rɪ'plaɪd] [bʌd] . " [lʊkt] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] , [ðəʊ] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [rəʊd]

"	Search	me	!	"	replied	Bud	.	"	Looked	mighty	suspicious	,	though	,	the	way	he	rode
"	搜索	我	!	"	回复	芽	.	"	看起来	强大的	可疑的	,	尽管	,	这	方式	他	骑

[ɒf] .

off	.
离开	.

“搜我的身！”巴德回答道。“不过，他骑马离开的样子看起来很可疑。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [id] - [ə; eɪ] - [stɒpt] [wen] [aɪ] [heild] [hɪm] .

And	if	he	wasn't	up	to	something	wrong	he'd	'	a	'	stopped	when	I	hailed	him	.
和	如果	他	不是	向上	到	某物	错误的	他会	-	一个	-	停止	什么时候	我	赞誉	他	.

"

"

"

如果他没干什么坏事，我叫住他的时候他早就停下来了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði][paɪp] ? "

"	Do	you	think	he	had	anything	to	do	with	the	break	in	the	pipe	?	"
"	做	你	思考	他	有	任何事物	到	做	和	这	休息	在	这	管道	?	"

[ɑːskt] [nɔːrt] .

asked	Nort	.
问	北	.

“你认为管道破裂与他有关吗？”诺特问道。

" [juːv] [gɒt] [ˌem 'iː] [ə'gen] , " [kən'fest] [hɪz; ɪz] ['westən] ['kʌz(ə)n] .

"	You've	got	me	again	,	"	confessed	his	western	cousin	.
"	你已经	得到	我	再次	,	"	坦白	他的	西	表哥	.

“你又把我难住了，”他的西方表弟坦白道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [raɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

"	We'll	have	to	make	a	night	ride	of	it	and	find	out	.
"	出色地	有	到	制作	一个	夜晚	骑	的	它	和	寻找	出去	.

“我们得连夜开车去看看。”

" [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [tents] , [tuː; tə][faɪnd] [bʌk] [tuːθ] ['kɑːmli] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] -

"	They	rode	back	to	the	camp	tents	,	to	find	Buck	Tooth	calmly	smoking	his	red	-
"	他们	骑	后退	到	这	营	帐篷	,	到	寻找	巴克	齿	平静地	吸烟	他的	红色的	-

[stəʊn] ['ɪndiən] [paɪp] ,

stone	Indian	pipe	,
石头	印度	管道	,

他们骑马回到营地帐篷，发现龅牙正平静地抽着他的红石印第安烟斗。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] ['dɪstəns] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

and	gazing	off	in	the	darkening	distance	at	nothing	at	all	,
和	凝视	离开	在	这	变暗	距离	在	没有什么	在	全部	,

然后，他凝视着渐渐暗淡的远方，却什么也看不到。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] .

as	far	as	the	boys	could	determine	.
作为	远的	作为	这	男孩们	可以	决定	.

据男孩们所知。

" ['enibɒdi] [biːn] [ə'raʊnd] , [bʌk] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Anybody	been	around	,	Buck	?	"	asked	Bud	.
"	任何人	到过	大约	,	巴克	?	"	问	芽	.

“巴克，有人在附近吗？”巴德问道。

" [nəʊp] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Nope	!	"	was	the	answer	.
"	没有	!	"	曾是	这	回答	.

“不！”答案是。

" [juː; jʊ] - [ded] [mæn] ? "

"	You	catchum	dead	man	?	"
"	你	-	死的	男人	?	"

“你抓到死人了吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] , [bʌk] !

"	Not	a	sign	,	Buck	!
"	不是	一个	符号	,	巴克	!

“没有迹象，巴克！”

['bekən] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][dʌg][ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .

Beckon	**he**	**must**	**have**	**dug**	**a**	**hole**	**and**	**pulled**	**it**	**in**	**after**	**him**	**.**
招手	他	必须	有	挖	一个	洞	和	拉	它	在	后	他	.

贝肯一定是挖了个坑，然后把它拉了进去。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði][paɪp][laɪn] .

But	**we've**	**got**	**to**	**find**	**out**	**what's**	**the**	**matter**	**with**	**the**	**pipe**	**line**	**.**
但	我们已经	得到	到	寻找	出去	是什么	这	事情	和	这	管道	线	.

但我们必须查明管道出了什么问题。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] - [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] .

There's	**only**	**a**	**few**	**days**	**'**	**supply**	**of**	**water**	**in**	**the**	**reservoir**	**.**
有	仅有的	一个	很少	天	-	供应	的	水	在	这	水库	.

水库里的水只够用几天了。

['rʌs(ə)l] [aʊt] [sʌm; səm] [grʌb] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [raɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] . "

Rustle	**out**	**some**	**grub**	**,**	**and**	**we'll**	**ride**	**over**	**the**	**mountain**	**.**	**"**
沙沙	出去	一些	幼虫	,	和	出色地	骑	超过	这	山	.	"

弄点吃的，我们就骑马翻过山。

" [ʌm; əm] , " [grʌnt] [ðə; ði]['zu:ni] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] [mi:l] [ɒv; əv]

"	**Um**	**,**	**"**	**grunted**	**the**	**Zuni**	**,**	**and**	**a**	**little**	**later**	**,**	**after**	**a**	**hasty**	**meal**	**of**
"	嗯	,	"	哼哼	这	祖尼	,	和	一个	小的	之后	,	后	一个	仓促	一顿饭	的

['flæpdʒæk] ,

flapjacks	**,**
煎饼	,

“嗯，”祖尼人咕哝了一声，过了一会儿，匆匆吃完几块煎饼后，

['beɪkən][ænd; ənd] ['kɒfi] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] , [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['zu:ni] ['ɪndiən] ,

bacon	**and**	**coffee**	**,**	**the**	**boy**	**ranchers**	**,**	**with**	**the**	**old**	**Zuni**	**Indian**	**,**
熏肉	和	咖啡	,	这	男生	牧场主	,	和	这	老的	祖尼	印度	,

培根和咖啡，那些年轻的牧场主，还有那位年长的祖尼印第安人，

['stɑ:tɪd] [ɒn][ə; eɪ] [naɪt] [raɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

started	**on**	**a**	**night**	**ride**	**over**	**the**	**mountain**	**trail**	**,**	**in**	**the**	**general**	**direction**	**of**	**the**
开始	在	一个	夜晚	骑	超过	这	山	踪迹	,	在	这	一般的	方向	的	这

[paɪp] [laɪn] ,

pipe	**line**	**,**
管道	线	,

夜间沿着山路骑行，大致朝着输油管道的方向前进。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['flu:ɪd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] [stɒpt] .

the	**supply**	**of**	**fluid**	**for**	**which**	**had**	**so**	**mysteriously**	**stopped**	**.**
这	供应	的	体液	为了	哪个	有	所以	神秘地	停止	.

这种液体的供应神秘地停止了。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['hæpən] [ɪn] [flu:m] ['væli] .

But	**strange**	**events**	**were**	**only**	**just**	**beginning**	**to**	**happen**	**in**	**Flume**	**Valley**	**.**
但	奇怪的	活动	是	仅有的	只是	开始	到	发生	在	水槽	谷	.

但弗卢姆谷发生的怪事才刚刚开始。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] .

There	**were**	**others**	**in**	**store**	**for**	**the**	**boy**	**ranchers**	**.**
那里	是	其他的	在	店铺	为了	这	男生	牧场主	.

男孩牧场主们还有其他的磨难等着他们。

['tʃæptə(r)] [θri:]

CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋ]

THE WARNING

这 警告

警告

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] ['aʊə(r)][kæmp][ə'ləʊn] , [laɪk] [ðɪs] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

" Will it be safe to leave our camp alone , like this ? " asked Nort ,

" 将要 它 是 安全的 到 离开 我们的 营 独自的 , 喜欢 这 ? " 问 北 ,

“我们就这样独自离开营地安全吗？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rəʊd] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [waɪt] [tents] ,

as he and his companions rode off , leaving behind them the white tents ,

作为 他 和 他的 同伴 骑 离开 , 离开 在后面 他们 这 白色的 帐篷 ,

他和同伴们骑马离去，留下了白色的帐篷。

['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndrəs] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] .

gleaming in the wondrous light of a full moon .

闪闪发光 在 这 奇妙的 光 的 一个 满的 月亮 .

在皎洁的月光下闪闪发光。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɪn'kwaɪə] [bʌd] .

" Why not ? " inquired Bud .

" 为什么 不是 ? " 询问 芽 .

“为什么不行？”巴德问道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɔːk] [ə'weɪ] . "

" It won't walk away . "

" 它 惯于 走 离开 . "

它不会就此离开。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] ['evriθɪŋ] . "

" No , but some one might come in and take everything . "

" 不 , 但 一些 一 可能 来 在 和 拿 一切 . "

“不，但可能会有人进来把所有东西都拿走。”

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [wɜːθ] ['teɪkɪŋ] .

" There isn't much worth taking .

" 那里 不是 很多 值得 采取 .

“没什么值得拿的东西。”

[juː; jʊ] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [stʌf] [wɪð] [juː; jʊ] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['pəuniz] ,

You brought your old stuff with you , we have our ponies ,

你 带来 你的 老的 东西 和 你 , 我们 有 我们的 小马 ,

你们带来了你们的旧东西，我们有我们的小马。

[səʊ][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][kæmp] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːrnt] [wɜːθ] [ðə; ði]

so all they could snibby would be the camp dishes , and they aren't worth the

所以 全部 他们 可以 - 会 是 这 营 菜肴 , 和 他们 不是 值得 这

[rɪsk] . "

risk . "

风险 . "

所以他们唯一能挑剔的就只有营地餐具了，但这不值得冒这个险。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [draɪv] [ɒf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

" Could they drive off any of your cattle ? " asked Dick .

" 可以 他们 驾驶 离开 任何 的 你的 牛 ? " 问 迪克 .

“他们会赶走你的牛吗？”迪克问道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ? " [ɑːskt] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

" Why don't you say our cattle ? " asked Bud with a smile ,

" 为什么 不 你 说 我们的 牛 ? " 问 芽 和 一个 微笑 ,

“为什么不说是我们的牛呢？”巴德笑着问道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['muːnlaɪt] .

which	was	plainly	to	be	seen	in	the	brilliant	moonlight	.
哪个	曾是	显然	到	是	已见	在	这	杰出的	月光	.

在皎洁的月光下，这一点清晰可见。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ventʃə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	You	fellows	are	in	this	venture	with	me	,	you	know	.	"
"	你	伙伴们	是	在	这	风险投资	和	我	,	你	知道	.	"

“你们是跟我一起做这件事的，你们知道的。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [jet] ['gɒtn] [juːst] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , " [ri'mɑːk] [nɔːrt] ,

"	We	haven't	yet	gotten	used	to	thinking	of	it	that	way	,	"	remarked	Nort	,
"	我们	还没有	然而	获得	用过的	到	思维	的	它	那	方式	,	"	评论	北	,

“我们还没习惯这样想，”诺特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [bʌk] [tuːθ] .

as	he	rode	beside	Buck	Tooth	.
作为	他	骑	旁	巴克	齿	.

他骑在龅牙旁边。

[ðə; ði][əʊld]['zuːni] ['ɪndiən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	old	Zuni	Indian	managed	to	keep	pace	beside	the	boys	without	ever	urging	his
这	老的	祖尼	印度	管理	到	保持	步伐	旁	这	男孩们	没有	曾经	敦促	他的

['pəʊni] ['fɔːwəd] ,

pony	forward	,
小马	向前	,

那位年长的祖尼印第安人不用催促他的小马，就能跟上男孩们的步伐。

[ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv]['raɪdɪŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][bʌd] ['envid] .

a	trick	of	riding	which	even	Bud	envied	.
一个	诡计	的	骑术	哪个	甚至	芽	令人羡慕	.

连巴德都羡慕他那高超的骑术。

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [rɪ'tɔːt] .

"	Well	,	you'd	better	get	used	to	it	,	"	was	the	laughing	retort	.
"	出色地	,	你会	更好的	得到	用过的	到	它	,	"	曾是	这	笑	反驳	.

“那你最好习惯一下，”对方笑着反驳道。

" [jɔː(r); jə(r)][dæd] [steɪkt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [diːl] , [seɪm] [æz; əz] [maɪn]

"	Your	dad	staked	you	to	part	of	the	expenses	of	this	deal	,	same	as	mine
"	你的	爸爸	已抵押	你	到	部分	的	这	开支	的	这	交易	,	相同的	作为	矿

[dɪd][ˌem 'iː] ,

did	me	,
做过	我	,

“你父亲让你承担了这笔交易的部分费用，就像我父亲当年让我承担费用一样。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [jʊl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts] — [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] , " [bʌd] ['ædɪd]

and	of	course	you'll	share	in	the	profits	—	if	there	are	any	,	"	Bud	added
和	的	课程	你会	分享	在	这	利润	—	如果	那里	是	任何	,	"	芽	额外

['rɑːðə(r)] ['djuːbiəsli] .

rather	dubiously	.
相当	可疑地	.

“当然，你们也会分享利润——如果有利润的话，”巴德颇为怀疑地补充道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [bæk] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]

"	And	if	we	don't	get	that	water	back	there	won't	be	enough	to	make	you
"	和	如果	我们	不	得到	那	水	后退	那里	惯于	是	足够的	到	制作	你

[niːd] [ə; eɪ][hæt][tuː; tə] ['kæri] - [ɪm] [ɒf] . "

need	a	hat	to	carry	'	em	off	.	"
需要	一个	帽子	到	携带	-	呃	离开	.	"

“如果我们不能把水弄回来，水量就少得可怜，连戴帽子都难。”

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [nɔːrt] .

"	As	bad	as	that	?	"	inquired	Nort	.
"	作为	坏的	作为	那	?	"	询问	北	.

“有那么糟糕吗？”诺特问道。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ɪts] [bæd] — [jet] !

"	Oh	,	I'm	not	saying	it's	bad	—	yet	!
"	哦	,	我是	不是	说	它是	坏的	—	然而	!

“哦，我不是说它不好——至少现在还不是！”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	exclaimed	Bud	.
"	惊呼	芽	.

“巴德惊呼道。”

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['stɒpɪdʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [paɪp] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [kliːnd] [aʊt] .

"	There	may	be	just	a	stoppage	in	the	pipe	,	which	can	easily	be	cleaned	out	.
"	那里	可能	是	只是	一个	停止	在	这	管道	,	哪个	能	容易地	是	已清洗	出去	.

“可能只是管道堵塞了，很容易清理干净。”

[ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] — ['sʌmθɪŋ] [els] .

Or	,	it	may	be	—	something	else	.
或者	,	它	可能	是	—	某物	别的	.

或者，也可能是其他什么东西。

" [bʌt; bət] [wɒt] [els] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ,

"	But	what	else	it	might	be	he	did	not	say	,
"	但	什么	别的	它	可能	是	他	做过	不是	说	,

但他还有哪些可能性，他却没有说。

[ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fluːm]

and	Nort	and	Dick	were	not	sufficiently	familiar	with	irrigation	and	flume
和	北	和	迪克	是	不是	足够	熟悉的	和	灌溉	和	水槽

[laɪnz] [tuː; tə] ['hæzəd] [ə; eɪ] [ges] .

lines	to	hazard	a	guess	.
线条	到	冒险	一个	猜测	.

诺特和迪克对灌溉和水槽管道不够了解，所以不敢妄下断言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌrid] .

But	they	knew	enough	about	their	cousin	to	tell	that	he	was	worried	.
但	他们	知道	足够的	关于	他们的	表哥	到	告诉	那	他	曾是	担心	.

但他们对自己的表弟足够了解，知道他很担心。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [plæn] [tuː; tə] [duː; də] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [fɔː(r)] [rəʊd] [ɒn] ,

"	What	do	you	plan	to	do	?	"	asked	Dick	,	as	the	four	rode	on	,
"	什么	做	你	计划	到	做	?	"	问	迪克	,	作为	这	四	骑	在	,

“你们打算怎么办？”迪克问道，四人继续骑马前行。

[ðeə(r)] ['pəuniz] [ə'keɪʒnəli] ['stʌmblɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] ['rɒki] [treɪl] [ðæt] [led] ['əʊvə(r)]

their	ponies	occasionally	stumbling	as	they	mounted	the	rocky	trail	that	led	over
他们的	小马	偶尔	踉跄	作为	他们	安装	这	岩石	踪迹	那	引领	超过

[sneɪk] ['maʊntən] .

Snake	Mountain	.
蛇	山	.

他们的马匹在攀登通往蛇山的崎岖小路时，偶尔会绊倒。

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] — [ðə; ðɪ] [wʌn] [juː; jʊ] — — "

"	Look	for	that	man	—	the	one	you	—	—	"
"	看	为了	那	男人	—	这	一	你	—	—	"

“去找那个人——就是你——”

" [ðə; ði][wʌn][ai]['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] !
" The one I didn't shoot !
" 这 一 我 没有 射击 !

“我没开枪打的那个！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] .
" interrupted Bud .
" 中断 芽 .

巴德打断了他。

" [aɪm][æz; əz][ʃʊə(r)][ai]['dɪd(ə)nt][hɪt] [hɪm][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wiː; wi][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
" I'm as sure I didn't hit him as I am that we four are here this minute .
" 我是 作为 当然 我 没有 打 他 作为 我 是 那 我们 四 是 这里 这 分钟 .

“我确信我没有打到他，就像我确信我们四个人此刻就在这里一样。”

[ai] [nəʊ] [ai]['faɪəd] [tuː] [haɪ] ! "
I know I fired too high ! "
我 知道 我 被解雇 也 高的 ! "

我知道我开枪打得太高了！

" [ən'les] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] [daʊn] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .
" Unless the bullet hit a rock and glanced down , " suggested Nort .
" 除非 这 子弹 打 一个 岩石 和 瞥了一眼 向下 , " 建议 北 .

“除非子弹击中岩石后向下滑落，”诺特说道。

" [wel] , [jes] , [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Well , yes , that may have happened , " admitted Bud .
" 出色地 , 是的 , 那 可能 有 发生 , " 承认 芽 .

“嗯，是的，那件事可能发生过，”巴德承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] [hɜːt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] . "
" But if he was badly hurt he couldn't get away , as he did . "
" 但 如果 他 曾是 糟糕 伤害 他 不能 得到 离开 , 作为 他 做过 . "

“但如果他受了重伤，他就无法像他那样逃脱了。”

" [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː]['eni] [həʊl][ɔː(r)] ['gʌli] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" Could he have fallen into any hole or gully ? " asked Dick .
" 可以 他 有 倒下 进入 任何 洞 或者 沟壑 ? " 问 迪克 .

“他会不会掉进某个洞里或沟里了？”迪克问道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" We didn't look for that . "
" 我们 没有 看 为了 那 . "

“我们并没有寻找那个。”

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['westən] [læd] .
" He might have , " admitted the western lad .
" 他 可能 有 , " 承认 这 西 小伙子 .

“他或许有那么做，”这位西方小伙子承认道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['feləʊ] , [huː] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi]
" But what I'm looking for , now , isn't that fellow , who may or may not be
" 但 什么 我是 寻找 为了 , 现在 , 不是 那 同伴 , WHO 可能 或者 可能 不是 是
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,

但我现在要找的，不是那个可能被枪杀也可能没被枪杀的人，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][maɪ] [fluːm] — [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] .
but for the break in my flume — that's what I want to locate .
但 为了 这 休息 在 我的 水槽 — 那就是 什么 我 想 到 定位 .

但我想要找到的是我的水槽的破损处。

[wʌns] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [ɪts] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ɪn] [maɪ] ['rezəvwɑː(r)] [aɪl] [fiːl] ['betə(r)] .

Once	I	get	the	water	so	it's	running	back	in	my	reservoir	I'll	feel	better	.
一次	我	得到	这	水	所以	它是	跑步	后退	在	我的	水库	患病的	感觉	更好的	.

等我把水引回水库，水流恢复正常后，我就会感觉好多了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ʃʌt] - [ɒf] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [muːv] [aʊt] [ɒv; əv] [fluːm]

For	if	there's	a	permanent	shut	-	off	we	might	as	well	move	out	of	Flume
为了	如果	有	一个	永恒的	关闭	-	离开	我们	可能	作为	出色地	移动	出去	的	水槽

['væli] ,

Valley	,
谷	,

如果永久断水，我们还不如搬出弗卢姆谷。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wʊd] [dʒʌst] ['nætʃ(ə)rəli] [daɪ] [ɒv; əv] [θɜːst] ! "

"	The	cattle	would	just	naturally	die	of	thirst	!	"
"	这	牛	会	只是	自然	死	的	口渴	!	"

“这些牛自然会渴死！”

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	Isn't	there	any	water	at	all	?	"	asked	Nort	,
"	不是	那里	任何	水	在	全部	?	"	问	北	,

“难道一点水都没有吗？”诺特问道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ʌp] ['ʃɑːpli] [wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['stʌmb(ə)ld] .

as	he	pulled	his	pony	up	sharply	when	the	animal	stumbled	.
作为	他	拉	他的	小马	向上	尖锐地	什么时候	这	动物	踉跄	.

当小马绊了一下时，他猛地勒住了马。

" [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [stɒk] [ai] [eɪm] [tuː; tə] [reɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Not	enough	to	water	all	the	stock	I	aim	to	raise	,	"	answered	Bud	.
"	不是	足够的	到	水	全部	这	库存	我	目的	到	增加	,	"	回答	芽	.

“不够给我计划饲养的所有牲畜浇水，”巴德回答说。

" [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] — [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [kæmp] — [ðə; ði] [grɑːs] [grəuz]

"	At	the	far	end	of	the	valley	—	away	from	our	camp	—	the	grass	grows
"	在	这	远的	结尾	的	这	谷	—	离开	从	我们的	营	—	这	草	生长

['prɪti] [wel] ,

pretty	well	,
漂亮的	出色地	,

“在山谷的尽头——远离我们营地的地方——草长得很好，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [reɪn] [dʌz] [fɔːl] [ðeə(r)] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .

for	some	rain	does	fall	there	once	in	a	while	.
为了	一些	雨	做	落下	那里	一次	在	一个	尽管	.

因为那里偶尔也会下雨。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] - [həʊl] [wɜːθ] [ðə; ði] [neɪm] ,

But	there	isn't	a	water	-	hole	worth	the	name	,
但	那里	不是	一个	水	-	洞	值得	这	姓名	,

但这里并没有一个名副其实的水潭。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə] ['kæt(ə)l] [wen] [ðeɪ] [kænt] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] ! "

and	you	know	what	happens	to	cattle	when	they	can't	get	a	drink	!	"
和	你	知道	什么	发生	到	牛	什么时候	他们	不能	得到	一个	喝	!	"

你知道牛喝不到水会怎么样吗！

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
" I should say so !
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说!

" [kˈɒmɛntɪd] [nɔːrt] ,
" commented Nort ,
" 评论 北 ,

诺特评论道:

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈterəb(ə)l] [ˈsʌfərɪŋ]
for he and his brother had seen some of the terrible suffering
为了 他 和 他的 兄弟 有 已见 一些 的 这 糟糕的 痛苦
[kɔːzd] [baɪ] [ˈænɪmlz] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [lɒŋ] [ˈdɪstənsɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)] [ˈbiːɪŋ]
caused by animals having to be driven long distances without any water being
导致 经过 动物 拥有 到 是 驱动 长的 距离 没有 任何 水 存在
[əˈveɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

因为他和他的兄弟曾目睹过一些动物在被长途驱赶而没有水喝的情况下所遭受的可怕痛苦。

" [ðen] [ðə; ðɪ] [paɪp] [laɪn] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈəʊnli] [həʊp] ? "
" Then the pipe line is your only hope ? "
" 然后 这 管道 线 是 你的 仅有的 希望 ? "

“那么，这条输油管道就是你们唯一的希望吗？”

" [ðæt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈwɔːtəkɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [kəˈnekts] [wɪð] [tuː; tə] [brɪŋ]
" That , and the ancient underground watercourse it connects with to bring
" 那 , 和 这 古老的 地下 河道 它 连接 和 到 带来
[ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] - [ˈrɪvə(r)] ,
water from the Pocut River ,
水 从 这 - 河 ,

“此外，它还与一条古老的地下水道相连，这条水道将波库特河的水引过来。”

" [rɪˈplaɪd] [bʌd] .
" replied Bud .
" 回复 芽 .

巴德回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈtʌn(ə)l] [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] ,
" You see , there's a sort of natural tunnel under the mountain ,
" 你 看 , 有 一个 种类 的 自然的 隧道 在下面 这 山 ,

你看，山底下有一个天然隧道，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌns] [æn; ən] [əʊld] [ˈrɪvə(r)] [bed] .
and this was once an old river bed .
和 这 曾是 一次 一个 老的 河 床 .

这里曾经是一条古老的河床。

[aɪ] [səˈpəʊz] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [prəˈfesə(r)] [raɪt] [hæz; həz] [təʊld] [juː ˈes] ,
I suppose , or at least Professor Wright has told us ,
我 认为 , 或者 在 至少 教授 赖特 有 讲述 我们 ,

我想，或者至少赖特教授是这么告诉我们的，

[ðæt] [wʌns] [ðɪs] [ˈtʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [fʊl] - [ʌp] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
that once this tunnel was full - up with water .
那 一次 这 隧道 曾是 满的 - 向上 和 水 .

曾经这条隧道里灌满了水。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əʊld] [striːm] ,
But there was a change in the direction of the old stream ,
但 那里 曾是 一个 改变 在 这 方向 的 这 老的 溪流 ,

但是，古河的流向发生了改变。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['tʌn(ə)l] [draɪd] [ʌp] .

and	the	water	tunnel	dried	up	.
和	这	水	隧道	干燥	向上	.

水隧道干涸了。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [keɪv] [ɪn] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] ,

However	,	it	didn't	cave	in	,	except	in	a	few	places	,
然而	,	它	没有	洞穴	在	,	除了	在	一个	很少	地方	,

然而，除了少数地方外，它并没有坍塌。

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [brɪŋ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fluːm] ['væli] .

and	we	now	use	it	to	bring	water	to	Flume	Valley	.
和	我们	现在	使用	它	到	带来	水	到	水槽	谷	.

我们现在用它来向弗卢姆谷输送水。

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] ['əʊnli][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][paɪp][æt; ət]['aɪðə(r)][end] ,

There	is	really	only	a	comparatively	short	length	of	pipe	at	either	end	,
那里	是	真的	仅有的	一个	比较	短的	长度	的	管道	在	任何一个	结尾	,

实际上，两端的管道长度都相对较短。

[wʌn] [end] ['biːɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] ['entəz] ,

one	end	being	where	the	water	from	the	Pocut	River	enters	,
一	结尾	存在	在哪里	这	水	从	这	-	河	进入	,

一端是波库特河水流入的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][paɪp] [di'livəz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['rezəvwɑː(r)] . "

and	the	other	where	the	pipe	delivers	the	water	to	our	reservoir	.	"
和	这	其他	在哪里	这	管道	交付	这	水	到	我们的	水库	.	"

另一处则是管道将水输送到我们水库的地方。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [breɪk] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	How	are	you	going	to	find	the	break	?	"	asked	Dick	.
"	如何	是	你	去	到	寻找	这	休息	?	"	问	迪克	.

“你打算怎么找到突破口？”迪克问道。

" [ɔː(r)] ['stɒpɪdʒ] ? " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

"	Or	stoppage	?	"	suggested	Nort	.
"	或者	停止	?	"	建议	北	.

“或者停工？”诺特建议道。

" [wel] , [ai] [eɪm] [tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [tə'naɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] ,

"	Well	,	I	aim	to	ride	over	the	mountain	tonight	,	"	answered	Bud	,
"	出色地	,	我	目的	到	骑	超过	这	山	今晚	,	"	回答	芽	,

“嗯，我打算今晚骑马翻过这座山，”巴德回答道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɔːl][ɪz][klɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['ɪnteɪk] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

"	and	see	if	all	is	clear	at	the	river	intake	end	of	the	line	.
"	和	看	如果全部		是	清除	在	这	河	摄入量	结尾	的	这	线	.

“看看管道进水口那头是否一切正常。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [nəʊ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['stɒpɪdʒ] , [ɔː(r)] [breɪk] ,

If	it	is	,	I'll	know	there	must	be	a	stoppage	,	or	break	,
如果	它	是	,	患病的	知道	那里	必须	是	一个	停止	,	或者	休息	,

如果是这样，我就知道肯定出现了停顿或中断。

['sʌmweə(r)] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] ['tʌn(ə)l] . "

somewhere	inside	the	old	water	tunnel	.	"
某处	里面	这	老的	水	隧道	.	"

“在旧水隧道内的某个地方。”

" [haʊ] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [nɔːrt] .

"	How	you	going	to	find	that	?	"	inquired	Nort	.
"	如何	你	去	到	寻找	那	?	"	询问	北	.

“你打算怎么找到它？”诺特问道。

" [waɪ] , [wiːl; wil] [get] ['læntənz] [ænd; ənd] [raɪd] [θruː] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" Why , we'll get lanterns and ride through , " replied Bud .
" 为什么 , 出色地 得到 灯笼 和 骑 通过 , " 回复 芽 .

“那我们就拿灯笼骑马穿过去，”巴德回答道。

" [ðæts] ['iːzi] ! "
" That's easy ! "
" 那就是 简单的 ! "

“那很简单！”

" [raɪd] [θruː] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] !
" Ride through an underground river !
" 骑 通过 一个 地下 河 !

“乘车穿越地下河！”

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

" [juː; jʊ] [kænt] ! "
" You can't ! "
" 你 不能 ! "

“你不能！”

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ɪf] [ðə; ði] [əʊld] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] [kɔːs] [wɒz; wəz] [fʊl] , " [ə'griːd] [bʌd] , "
" No , we couldn't if the old underground river course was full , " agreed Bud , "
" 不 , 我们 不能 如果 这 老的 地下 河 课程 曾是 满的 , " 同意 芽 , "
[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiːt] ['ɪz(ə)nt] .
but it isn't .
但 它 不是 .

“不，如果旧地下河道满了，我们就做不到，”巴德同意道，“但它并没有满。”

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] [kɔːs]
There's only a comparatively small amount of water flowing through the old course
有 仅有的 一个 比较 小的 数量 的 水 流动 通过 这 老的 课程
,
,
,

旧河道里的水流量相对较小。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [raɪd] [ɔː(r)] [wɔːk] [ə'brest] ,
which is wide enough for two of us to ride or walk abreast ,
哪个 是 宽的 足够的 为了 二 的 我们 到 骑 或者 走 并排 ,

它的宽度足够我们两个人并排骑行或行走。

[ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [niːd] .
and twice as high as you need .
和 两次 作为 高的 作为 你 需要 .

比你需要的量高两倍。

[aɪv] ['rɪdn] [θruː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] .
I've ridden through more than once .
我已经 骑 通过 更多的 比 一次 .

我曾多次骑行经过这里。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['nætʃ(ə)rəl] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] , [wɪð] ['wɔːtə(r)] ['fləʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
It's like a long , natural tunnel under the mountain , with water flowing in the
它是 喜欢 一个 长的 , 自然的 隧道 在下面 这 山 , 和 水 流动 在 这
['sentə(r)] [dɪ'preʃn] ,
center depression ,
中心 沮丧 ,

它就像山下一条长长的天然隧道，水在中央的洼地里流淌。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] . "

so	to	speak	.	"
所以	到	说话	.	"

可以说。

" [mʌst; məst][biː; bi]['rɑːðə(r)] ['spuːki] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

"	Must	be	rather	spooky	inside	there	,	"	suggested	Nort	.
"	必须	是	相当	幽灵般的	里面	那里	,	"	建议	北	.

“里面一定很阴森恐怖，”诺特说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪts] ['nɪəli] [æn; ən][ɔːl] - [deɪz] [raɪd] .

"	It	is	a	little	;	and	it's	nearly	an	all	-	day's	ride	.
"	它	是	一个	小的	;	和	它是	几乎	一个	全部	-	天	骑	.

“路程很短；而且几乎要骑一整天。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

But	it's	the	only	way	to	find	the	trouble	.
但	它是	这	仅有的	方式	到	寻找	这	麻烦	.

但这是找到问题所在的唯一方法。

[prə'fesə(r)] [raɪt] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [maɪt] [wɜːk] [θruː] ,

Professor	Wright	said	that	some	day	the	water	might	work	through	,
教授	赖特	说	那	一些	天	这	水	可能	工作	通过	,

赖特教授说，总有一天水可能会渗过去。

[ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [kɔːs] ,

and	go	off	on	a	new	course	,
和	去	离开	在	一个	新的	课程	,

然后踏上新的征程，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ'd][biː; bi] [dɪʃt] [ʌn'tɪl] [ai][kʊd; kəd] [stɒp] [ʌp] [ðə; ði] [breɪk] . "

and	in	that	case	I'd	be	dished	until	I	could	stop	up	the	break	.	"
和	在	那	案件	ID	是	盘	直到	我	可以	停止	向上	这	休息	.	"

那样的话，我就得一直被罚下场，直到我能止住失误为止。

" [wel] , [wiːl; wil] [help] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] , " ['ɒfəd] [nɔːrt] .

"	Well	,	we'll	help	all	we	can	,	"	offered	Nort	.
"	出色地	,	出色地	帮助	全部	我们	能	,	"	提供	北	.

“我们会尽力帮忙的，”诺特说道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Sure	thing	!	"	echoed	his	brother	.
"	当然	事物	!	"	回声	他的	兄弟	.

“当然可以！”他哥哥附和道。

" [wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] ['iːzi] [naʊ] , " [spəʊk] [bʌd] ,

"	We'd	better	take	it	a	bit	easy	now	,	"	spoke	Bud	,
"	我们会	更好的	拿	它	一个	少量	简单的	现在	,	"	辐	芽	,

“我们现在最好放慢脚步，”巴德说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [stiːp] .

as	the	ascent	of	the	mountain	became	more	steep	.
作为	这	上升	的	这	山	成为	更多的	陡	.

随着山路变得越来越陡峭。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] ['pəuniz] ,

"	We	don't	want	to	wind	the	ponies	,
"	我们	不	想	到	风	这	小马	,

我们不想给小马驹上筋，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [deɪ] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

and	we	may	have	a	hard	day	ahead	of	us	to	-	morrow	.	"
和	我们	可能	有	一个	难的	天	前方	的	我们	到	-	明天	.	"

我们明天可能会面临艰难的一天。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [klaɪm] , " [ədˈmɪtɪd] [nɔːrt] .

"	It	is	quite	a	climb	,	"	admitted	Nort	.
"	它	是	相当	一个	爬	,	"	承认	北	.

“这确实是一次不小的攀登，”诺特承认道。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːl] [naɪt] ? "

"	Are	we	going	to	ride	all	night	?	"
"	是	我们	去	到	骑	全部	夜晚	?	"

“我们要骑车骑一整夜吗？”

" [nəʊ] , [wiːl; wil] [tɜːn] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnaɪt] , " [sed] [bʌd] .

"	No	,	we'll	turn	in	about	midnight	,	"	said	Bud	.
"	不	,	出色地	转动	在	关于	午夜	,	"	说	芽	.

“不，我们大概午夜就睡了，”巴德说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [stɑːt] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] [end] [ɒv; əv]

"	But	this	will	give	us	a	start	so	we	can	get	to	the	Pocut	River	end	of
"	但	这	将要	给	我们	一个	开始	所以	我们	能	得到	到	这	-	河	结尾	的

[ðə; ði] [fluːm] [baɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .

the	flume	by	morning	.
这	水槽	经过	早晨	.

“但这将给我们一个开始，以便我们能在明天早上到达水槽的波库特河一端。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [stɒp] [ˈeni] [taɪm] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [wɒnt] [tuː; tə] . "

We	can	stop	any	time	you	fellows	want	to	.	"
我们	能	停止	任何	时间	你	伙伴们	想	到	.	"

你们想停下来的时候，我们随时都可以停下来。

" [əʊ] , [wiː; wi] [ɑːrnt] [ˈtaɪəd] !

"	Oh	,	we	aren't	tired	!
"	哦	,	我们	不是	疲劳的	!

“哦，我们一点也不累！”

" [dɪk] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [ˈsentɪmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [əˈgriːd] .

"	Dick	hastened	to	say	,	a	sentiment	with	which	his	brother	agreed	.
"	迪克	加快	到	说	,	一个	情绪	和	哪个	他的	兄弟	同意	.

迪克连忙说道，他的兄弟也表示赞同。

" [ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ˈraɪdɪŋ] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ˈrʌslə] . "

"	This	is	as	much	fun	as	riding	herd	,	and	driving	off	the	cattle	rustlers	.	"
"	这	是	作为	很多	乐趣	作为	骑术	一群	,	和	驾驶	离开	这	牛	偷牛贼	.	"

“这和放牛、赶走偷牛贼一样有趣。”

" [glæd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kˈɒmɛntɪd] [bʌd] .

"	Glad	you	like	it	,	"	commented	Bud	.
"	高兴的	你	喜欢	它	,	"	评论	芽	.

“很高兴你喜欢，”巴德评论道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrʌslə] [maɪt] [æz; əz] [wel] [draɪv] [ɒf] [ˈaʊə(r)] [stɒk] ,

"	And	the	rustlers	might	as	well	drive	off	our	stock	,
"	和	这	偷牛贼	可能	作为	出色地	驾驶	离开	我们的	库存	,

“偷牛贼干脆把我们的牲畜都赶走算了。”

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [suːn] [get] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] [tuː; tə] [ˈrʌnɪŋ] [əˈgen] .

if	we	don't	soon	get	this	water	to	running	again	.
如果	我们	不	很快	得到	这	水	到	跑步	再次	.

如果我们不能尽快恢复供水。

[əʊld] [bɪˈliː] [sed] [aɪˈd] [hæv; həv] [bæd] [lʌk] [wen] [ðæt] [blæk] [ˈræbɪt] [krɒst] [maɪ] [paːθ] ,

Old	Billee	said	I'd	have	bad	luck	when	that	black	rabbit	crossed	my	path	,
老的	比利	说	ID	有	坏的	运气	什么时候	那	黑色的	兔子	交叉	我的	小路	,

老比利说，如果那只黑兔子出现在我面前，我就会倒霉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ！ "
and it sure is coming ! "
和 它 当然 是 未来 ！ "

它肯定会来的！

" [wɒt] [blæk] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] ？ " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['kjʊəriəsli] .
" What black rabbit was that ? " asked Nort , curiously .
" 什么 黑色的 兔子 曾是 那 ？ " 问 北 , 奇怪的是 .

“那是什么黑兔子？”诺特好奇地问道。

" [wʌn] [ðæt] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] [wen] [ai][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd]
" One that gave me a tumble when I was riding to meet you , " answered Bud
" 一 那 给予 我 一个 翻滚 什么时候 我 曾是 骑术 到 见面 你 , " 回答 芽
.
:
.

“就是我骑马来见你的时候，被它绊倒的那次，”巴德回答道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'gen] .
" I never saw one before , and I don't want to again .
" 我 绝不 锯 一 前 , 和 我 不 想 到 再次 .

“我以前从未见过，也不想再见。”

[nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ʃʊə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] !
Not that I'm superstitious , but there sure is something queer about this !
不是 那 我是 迷信的 , 但 那里 当然 是 某物 酷儿 关于 这 !

我倒不是迷信，但这事儿确实有点蹊跷！

[ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sent] !
I don't like it for a cent !
我 不 喜欢 它 为了 一个 中心 !

我一分钱都不喜欢！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðə; ði]['zuːni] ['ɪndiən] [rəʊd] [ɒn] , ['maʊntɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)]
" The boy ranchers and the Zuni Indian rode on , mounting higher and higher
" 这 男生 牧场主 和 这 祖尼 印度 骑 在 , 安装 更高 和 更高
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] ,
along the mountain trail ,
沿着 这 山 踪迹 ,

“男孩牧场主和祖尼印第安人继续骑马，沿着山路越走越高。”

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
heading for the summit .
标题 为了 这 首脑 .

向山顶进发。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][bʌd] , [baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
And when they reached it , and Bud , by a glance at his watch ,
和 什么时候 他们 达到 它 , 和 芽 , 经过 一个 瞥一眼 在 他的 手表 ,

当他们到达目的地时，巴德瞥了一眼手表，

[ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['mɪdnaɪt] ,
announced that it was midnight ,
宣布 那 它 曾是 午夜 ,

宣布已是午夜时分。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [kæmp][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]
he followed with the suggestion that they camp there for the remainder of
他 随后 和 这 建议 那 他们 营 那里 为了 这 余 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

他接着建议他们当晚就在那里露营。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [daʊn]
" We can make the rest of the trip in a couple of hours , for it's down
" 我们 能 制作 这 休息 的 这 旅行 在 一个 夫妻 的 小时 , 为了 它是 向下
[hɪl] ,
hill ,
爬坡道 ,

“剩下的路程我们可以在几个小时内完成，因为都是下坡路。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [kæmp] [suːts] [ˌem 'iː] , " [m'ɜːməd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [suːn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] ,
" Camp suits me , " murmured Nort , and soon , after a bite to eat ,
" 营 西装 我 , " 低声说道 北 , 和 很快 , 后 一个 咬 到 吃 ,

“我喜欢露营，”诺特低声说道，很快，他吃了一口东西后，

[ðeɪ] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] , ['hævɪŋ] [taɪd][ðə; ði]['pəuniz][tuː; tə][skrʌb] [bʊʃɪz] ,
they rolled themselves in their blankets , having tied the ponies to scrub bushes ,
他们 滚动 他们自己 在 他们的 毯子 , 拥有 系 这 小马 到 擦洗 灌木丛 ,
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
and went to sleep .
和 去 到 睡觉 .

他们把小马拴在灌木丛里，然后裹上毯子睡着了。

[ðə; ði]['raɪdɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [briːðd] ,
The riding of the boys , coupled with the pure air they had breathed ,
这 骑术 的 这 男孩们 , 耦合 和 这 纯的 空气 他们 有 呼吸 ,

男孩们的骑马经历，再加上他们呼吸的纯净空气，

[brɔːt] [ðem; ðəm]['slʌmbə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bʌk] [tuːθ] , [ə'lɜːt] [æz; əz][hiː; hi]
brought them slumber almost at once , and even Buck Tooth , alert as he
带来 他们 睡眠 几乎 在 一次 , 和 甚至 巴克 齿 , 警报 作为 他
['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɒz; wəz] ,
usually was ,
通常 曾是 ,

几乎立刻就让他们睡着了，就连平时警觉的龅牙也睡着了。

['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)]['vɪzɪtə(r)] [huː] [keɪm] ['sɒftli] [ə'pɒn][ðə; ði]
neither saw nor heard anything of the sinister visitor who came softly upon the
两者都不 锯 也不 听到 任何事物 的 这 险恶 游客 WHO 来了 轻轻 之上 这
['sliːpɪŋ] [wʌnz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ['aʊəz] .
sleeping ones during the night hours .
睡眠 一个 期间 这 夜晚 小时 .

在夜里，那个悄悄靠近熟睡人群的神秘访客，既没有被看到，也没有被听到。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪd] [kʌm] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][ə; eɪ] [skrɔːl]
For there did come a visitor in the night , as evidenced by a scrawled
为了 那里 做过 来 一个 游客 在 这 夜晚 , 作为 有证据 经过 一个 潦草的
['wɔːnɪŋ] ,
warning ,
警告 ,

因为夜里确实来过一位访客，墙上潦草的警告字迹便可证明这一点。

[ɒn][ə; eɪ]['dɜːti] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stʌbi] [triː] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [θɔːn] .
on a dirty piece of paper , fastened to a stubby tree by a long , sharp thorn .
在 一个 肮脏的 片 的 纸 , 系紧 到 一个 矮胖的 树 经过 一个 长的 , 锋利的 刺 .

写在一张脏兮兮的纸上，用一根又长又尖的刺钉在一棵矮小的树干上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈflʌtərɪŋ] [bɪt][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [kɔːt] [dɪks] [aɪ] [wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] ,

It	was	this	fluttering	bit	of	paper	that	caught	Dick's	eye	when	he	awakened	,
它	曾是	这	飘动	少量	的	纸	那	捕捉	迪克的	眼睛	什么时候	他	觉醒	,

迪克醒来时，首先映入眼帘的就是这张飘动的纸片。

[ˈrɑːðə(r)] [leɪm] [ænd; ənd] [stɪf] ,

rather	lame	and	stiff	,
相当	瘸	和	僵硬的	,

有点跛脚和僵硬

[ænd; ənd] [stretʃt] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ]

and	stretched	himself	in	his	blanket	as	the	sun	shone	in	his	eyes	next	morning
和	拉伸	他自己	在	他的	毯子	作为	这	太阳	闪耀	在	他的	眼睛	下一个	早晨

.

:

.

第二天早晨，阳光照进他的眼睛，他伸了个懒腰，躺在毯子里。

" [həˈləʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [lʊk] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [bʌd] [hæd; həd] , [pəˈtʃɑːns] ,

"	he	cried	,	taking	a	hasty	look	around	to	see	if	Bud	had	,	perchance	,
"	他	哭	,	采取	一个	仓促	看	大约	到	看	如果	芽	有	,	或许	,

他喊道，同时匆匆环顾四周，看看巴德是否碰巧……

['rɪdn] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [əˈweɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ðɪs] [nəʊt] [tuː; tə] [tel]

ridden	away	without	awakening	his	companions	,	and	had	left	this	note	to	tell
骑	离开	没有	唤醒	他的	同伴	,	和	有	左边	这	笔记	到	告诉

[ðem; ðəm][səʊ] .

them	so	.
他们	所以	.

他骑马离去，没有叫醒同伴，并留下了这张字条告诉他们。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪˈdɪə] ?

"	What's	the	idea	?
"	是什么	这	主意	?

“你的想法是什么？”

" [ænd; ənd] [ðen] [dɪk] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt]

"	and	then	Dick	noticed	that	all	three	of	his	companions	were	stretched	out
"	和	然后	迪克	注意到	那	全部	三	的	他的	同伴	是	拉伸	出去

[nɪə(r)][hɪm] ,

near	him	,
靠近	他	,

然后迪克注意到他的三个同伴都躺在他附近。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈpəʊnɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [təˈgeðə(r)] [nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] .

and	the	four	ponies	were	standing	together	not	far	away	.
和	这	四	小马	是	常设	一起	不是	远的	离开	.

四匹小马驹并排站在不远处。

" [wɒt] [aɪˈdɪə] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	What	idea	?	"	asked	Bud	,	sitting	up	and	rubbing	his	eyes	.
"	什么	主意	?	"	问	芽	,	坐着	向上	和	擦	他的	眼睛	.

“什么主意？”巴德坐起身来揉了揉眼睛问道。

" [ðæt] [ˈspeʃ(ə)l] [dɪˈlɪvəri] [ˈletə(r)] , " [ænd; ənd] [dɪk] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

"	That	special	delivery	letter	,	"	and	Dick	pointed	to	it	.
"	那	特别的	送货	信	,	"	和	迪克	尖	到	它	.

“那封特快专递信，”迪克指着它说道。

" ['wʌznt] [hɪə(r)][lɑ:st] [naɪt] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] ,
" Wasn't here last night , " he went on ,
" 不是 这里 最后的 夜晚 , " 他 去 在 ,

“我昨晚没来，”他接着说。

" [fɔ:(r); fə(r)][ai][taɪd] ['blæki] [tu:; tə] [ðæt] [tri:] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [steɪkt] [hɪm] [aʊt] .
" for I tied Blackie to that tree before I staked him out .
" 为了 我 系 黑人 到 那 树 前 我 已抵押 他 出去 .

“因为我在把布莱基绑起来之前，就把他绑在那棵树上了。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

" [bʌd] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
" Bud rolled out of his blanket , and took the piece of paper from the
" 芽 滚动 出去 的 他的 毯子 , 和 采取 这 片 的 纸 从 这
[tri:] .
tree .
树 .

巴德从毯子里滚出来，从树上取下那张纸。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] !
" It's a warning !
" 它是 一个 警告 !

这是警告!

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" he announced .
" 他 宣布 .

他宣布道。

" [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] ? " [kraɪd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] , [waɪl] [bʌk] [tu:θ] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
" A warning ? " cried Nort and Dick , while Buck Tooth began making a fire .
" 一个 警告 ? " 哭 北 和 迪克 , 尽管 巴克 齿 开始 制作 一个 火 .

“警告？”诺特和迪克喊道，与此同时，龅牙开始生火。

" [jes] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə(r)] .
" Yes , " went on the boy rancher .
" 是的 , " 去 在 这 男生 牧场主 .

“是的，”小牧场主继续说道。

" [hɪrz] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [sez] :
" Here's what it says :
" 这里是 什么 它 说道 :

上面写着:

" - [doʊnt] [teɪk] [nəʊ][mɔ:(r)] ['wɔtə] [fru:m] - ['rɪvə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [steɪ] ['helθi] ! - "
" ' Don't take no more watter frum Pocut River if you want to stay healthy ! ' "
" - 不 拿 不 更多的 水 弗鲁姆 - 河 如果 你 想 到 停留 健康 ! - "

“如果你想保持健康，就不要再从波库特河取水了！”

" [hwju:] ! " ['hwisl] [dɪk] .
" Whew ! " whistled Dick .
" 呼! ! " 吹口哨 迪克 .

“呼！”迪克吹了声口哨。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "
" What does that mean ? "
" 什么 做 那 意思是 ? "

“这意味着什么？”

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] ,

"	Just	what	I'd	like	to	know	,	"	said	Bud	,	and	then	all	three	boys	started	,
"	只是	什么	ID	喜欢	到	知道	,	"	说	芽	,	和	然后	全部	三	男孩们	开始	,

“这正是我想要的，”巴德说，然后三个男孩都开始说话了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌpwəd] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	looked	toward	the	upward	slope	of	the	mountain	,	down	which	they	had
和	看起来	朝向	这	向上	坡	的	这	山	,	向下	哪个	他们	有

['pɑːtli] [dɪ'sendɪd] .

partly	descended	.
部分	下降	.

他们望向山坡的上坡方向，他们之前曾沿着山坡走了一段。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,

For	there	came	rolling	toward	them	a	mass	of	dirt	and	stones	,
为了	那里	来了	滚动	朝向	他们	一个	大量的	的	污垢	和	石头	,

只见一大堆泥土和石头滚向他们，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] .

indicating	the	approach	of	some	one	.
表明	这	方法	的	一些	一	.

表示某人正在接近。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌriːə'pɪərəns]

A	STRANGE	REAPPEARANCE
一个	奇怪的	再次出现

一次奇怪的再次出现

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [bʌd] ['mɜːrkl] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [æz; əz] [hiː; hi]

Characteristic	it	was	of	Bud	Merkel	,	being	a	son	of	the	west	as	he
特征	它	曾是	的	芽	默克尔	,	存在	一个	儿子	的	这	西方	作为	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

这正是布德·默克尔的典型特征，毕竟他是西方之子。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [sɔːt] [ðə; ði] ['leðə(r)] ['həʊlstə(r)] [wens] [prəʊ'truːdid] [ðə; ði] [grɪm] ,

that	his	hand	instinctively	sought	the	leather	holster	whence	protruded	the	grim	,
那	他的	手	本能地	寻求	这	皮革	枪套	何处	突出	这	严峻	,

[blæk] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] . - .

black	handle	of	his	.	45	.
黑色的	处理	的	他的	.	-	.

他的手本能地摸向皮套，从中露出了他那把.45手枪阴森森的黑色枪柄。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [drɔː] [ðə; ði] ['wepən] , [nɔː(r)] [dɪd] [nɔːrt] [ɔː(r)] [dɪk] [pʊl] [ðeəz] ,

But	he	did	not	draw	the	weapon	,	nor	did	Nort	or	Dick	pull	theirs	,
但	他	做过	不是	画	这	武器	,	也不	做过	北	或者	迪克	拉	他们的	,

但他没有拔出武器，诺特和迪克也没有拔出武器。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [wen] [ðeɪ] ['nəʊtɪd] [bʌdz] ['ækʃ(ə)n] .

which	they	had	started	to	get	out	when	they	noted	Bud's	action	.
哪个	他们	有	开始	到	得到	出去	什么时候	他们	著名的	芽的	行动	.

他们正准备离开时，注意到了巴德的举动。

[fɔː(r); fə(r)] [bʌd] [smaɪld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , [ænd; ənd] [bʌk]
For **Bud** **smiled** **when** **he** **had** **a** **glimpse** **of** **the** **newcomer** **,** **and** **Buck**
为了 芽 微笑 什么时候 他 有 一个 一瞥 的 这 新人 , 和 巴克
[tuːθ] ,
Tooth **,**
齿 ,

当巴德瞥见新来者时，他笑了，还有龅牙。

[huː] [hæd; həd][glɑːns, glæns] [ʌp] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [geɪv] [ə; eɪ]
who **had** **glanced** **up** **from** **where** **he** **was** **making** **the** **fire** **,** **gave** **a**
WHO 有 瞥了一眼 向上 从 在哪里 他 曾是 制作 这 火 , 给予 一个
[grʌnt] [ɒv; əv] ['welkəm] .
grunt **of** **welcome** **.**
咕哝 的 欢迎 .

他正从生火的地方抬起头，咕哝了一声表示欢迎。

" [beɪb] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['daɪmənd]
" **Babe** **!** **"** **exclaimed** **Nort** **,** **as** **he** **recognized** **the** **fat** **assistant** **foreman** **of** **Diamond**
" 宝贝 ! " 惊呼 北 , 作为 他 认可 这 胖的 助手 领班 的 钻石
[eks] [rɑːntʃ] .
X **ranch** **.**
X 牧场 .

“宝贝！”诺特惊呼道，因为他认出了钻石 X 牧场的那个胖乎乎的助理工头。

" [beɪb] ! "
" **Babe** **!** **"**
" 宝贝 ! "

宝贝！

" [ʃʊə(r)] !
" **Sure** **!**
" 当然 !

“当然！

[huːd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['kwestʃən] .
Who'd **you** **think** **it** **was** **?** **"** **came** **the** **smiling** **question** **.**
谁会 你 思考 它 曾是 ? " 来了 这 微笑 问题 .

“你觉得是谁？”一个面带微笑的人问道。

" [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rʌslə] [ðæt] [meɪd]
" **Looks** **like** **you** **had** **an** **idea** **it** **might** **be** **one** **of** **them** **rustlers** **that** **made**
" 看起来 喜欢 你 有 一个 主意 它 可能 是 一 的 他们 偷牛贼 那 制成
['trʌb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] ['felə] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] !
trouble **when** **you** **fellers** **was** **here** **before** **!**
麻烦 什么时候 你 伙计们 曾是 这里 前 !

“看来你们早就猜到了，这可能是之前你们来这里闹事的那些偷牛贼之一！”

[eɪ] ?
Eh **?**
嗯 ?

嗯？

" [glæd][tiː] - [siː] [juː; jʊ] [tuː] [eks] - ['tendəfiːt] , " [ænd; ənd] [beɪb] ['mɪlt(ə)n] [grɪnd] ['brɔːdli] [æz; əz]
" **Glad** **t** **'** **see** **you** **two** **ex** **-** **tenderfeet** **,** **"** **and** **Babe** **Milton** **grinned** **broadly** **as**
" 高兴的 t - 看 你 二 前任 - 嫩脚 , " 和 宝贝 米尔顿 咧嘴一笑 总体而言 作为
[hiː; hi] ['æksentɪd] [ðə; ði][eks] ,
he **accented** **the** **ex** **,**
他 重音 这 前任 ,

“很高兴见到你们两位前菜鸟，”贝比·米尔顿咧嘴一笑，特意强调了“前”这个字。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [hænd] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

and	held	out	a	welcoming	hand	to	Nort	and	Dick	.
和	握住	出去	一个	欢迎	手	到	北	和	迪克	.

并向诺特和迪克伸出了欢迎的手。

" [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪn] - [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] ,

"	They	said	you	was	comin	'	back	to	Diamond	X	,
"	他们	说	你	曾是	即将到来	-	后退	到	钻石	X	,

“他们说你要回到Diamond X了，

[bʌt; bət] [ai] ['sɔːtə(r)] [mɪst] [juː; jʊ] — [biːn] [aʊt] ['traɪɪn] - [tiː] - [ləʊ'keɪt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [streɪz] ,

but	I	sorter	missed	you	—	been	out	tryin	'	t	'	locate	a	bunch	of	strays	,
但	我	分拣机	错过	你	—	到过	出去	尝试	-	t	-	定位	一个	束	的	流浪者	,

但我有点想你——我一直在外面寻找一群流浪狗，

" [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə] [bʌd] , " [æn; ən] - [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [nəʊ] [lʌk] !

"	he	confided	to	Bud	,	"	an	'	I	didn't	have	no	luck	!
"	他	坦白	到	芽	,	"	一个	-	我	没有	有	不	运气	!

“他向巴德吐露心声，‘我运气不好！’”

[glæd] [tuː; tə] [miːt] [jəʊ] - [ɔːl] , [ðəʊ] , ['paʊəf(ə)l] [glæd] ! -

Glad	to	meet	yo	'	all	,	though	,	powerful	glad	!	'
高兴的	到	见面	哟	-	全部	,	尽管	,	强大的	高兴的	!	-

很高兴见到大家，真的非常高兴！

['speʃəli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒfi] !

Specially	on	account	of	that	there	coffee	!
特别	在	帐户	的	那	那里	咖啡	!

尤其是因为那里的咖啡！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'rəʊmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [pɒt]

"	and	he	sniffed	the	air	as	he	caught	the	aroma	of	the	fragrant	pot
"	和	他	嗅了嗅	这	空气	作为	他	捕捉	这	香气	的	这	香	锅

[bʌk] [tuːθ] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [bɔɪl] .

Buck	Tooth	was	putting	on	to	boil	.
巴克	齿	曾是	推杆	在	到	熬	.

“他嗅了嗅空气，闻到了龅牙正在煮沸的香锅的香味。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [lædz] ['duːɪŋ] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ? " [beɪb] [went] [ɒn] ,

"	But	what	are	you	lads	doing	so	far	from	Diamond	X	?	"	Babe	went	on	,
"	但	什么	是	你	小伙子们	正在做	所以	远的	从	钻石	X	?	"	宝贝	去	在	,

“但是你们这些小伙子们，从钻石X区到现在都干什么去了？”贝比继续说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] ,

when	they	had	moved	over	to	the	camp	fire	,
什么时候	他们	有	已搬	超过	到	这	营	火	,

当他们移步到篝火旁时，

[ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒiːniəli] [wɔːm] [ðɪs] [kuːl] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

the	blaze	of	which	was	genially	warm	this	cool	morning	on	the	mountain	.
这	火焰	的	哪个	曾是	和蔼地	温暖的	这	凉爽的	早晨	在	这	山	.

在今天这个凉爽的清晨，山上的篝火温暖宜人。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] ['stɒpɪŋ] [ðeə(r)] [ðɪs] [trɪp] , " [sed] [nɔːrt] .

"	We	aren't	stopping	there	this	trip	,	"	said	Nort	.
"	我们	不是	停止	那里	这	旅行	,	"	说	北	.

“我们这次旅行不会止步于此，”诺特说道。

" [wɪr] - [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] , - " [prə'siːdid] [bʌd] .

"	We're	'	on	our	own	,	'	"	proceeded	Bud	.
"	是	-	在	我们的	自己的	,	-	"	继续	芽	.

“我们只能靠自己了，”巴德继续说道。

" [aɪm] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][əʊld]['bʌfələʊ] ['wɒləʊ] ['væli] — [fluːm] [ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

"	I'm	raising	cattle	in	the	old	Buffalo	Wallow	Valley	—	Flume	I	call	it	now	.	"
"	我是	提高	牛	在	这	老的	水牛	泥坑	谷	—	水槽	我	称呼	它	现在	.	"

“我在以前的布法罗洼地（我现在叫它弗卢姆）养牛。”

" [əʊ] , [jes] , [ai][dɪd][hɪə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] , " [spəʊk] [beɪb] .

"	Oh	,	yes	,	I	did	hear	you	were	going	to	tackle	that	,	"	spoke	Babe	.
"	哦	,	是的	,	我	做过	听到	你	是	去	到	处理	那	,	"	辐	宝贝	.

“哦，是的，我听说你要着手处理这件事，”贝比说道。

" ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jʊd] [gɒt] [stɒkt] [ʌp] , [ðəʊ] .

"	Didn't	know	you'd	got	stocked	up	,	though	.
"	没有	知道	你会	得到	库存充足	向上	,	尽管	.

“不过，我不知道你已经囤货了。”

[wel] , [aɪv] [biːn] ['əʊvə(r)][æt; ət][skweə(r)][em][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ]

Well	,	I've	been	over	at	Square	M	for	so	long
出色地	,	我已经	到过	超过	在	正方形	M	为了	所以	长的

嗯，我在Square M工作已经很久了。

[ai][doʊnt][hɪə(r)][nəʊ]['riːəl] [njuːz] [nəʊ][mɔː(r)] .

I	don't	hear	no	real	news	no	more	.
我	不	听到	不	真实的	消息	不	更多的	.

我再也听不到任何真正的新闻了。

[gɒʃ] !

Gosh	!
天哪	!

天哪！

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði][taɪm] [ðəʊz] [prə'fesə(r)] [tʃæps] ['pʊld] [ðæt]

But	we	did	have	some	excitement	the	time	those	professor	chaps	pulled	that
但	我们	做过	有	一些	激动	这	时间	那些	教授	小伙子们	拉	那

[trɒm'bəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;

Trombone	out	of	the	ground	;
长号	出去	的	这	地面	;

但当那些教授们把长号从地里拔出来的时候，我们确实经历了一些激动人心的时刻；

['dɪd(ə)nt][wiː; wi] , [bʌd] ? " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .

didn't	we	,	Bud	?	"	he	chuckled	.
没有	我们	,	芽	?	"	他	轻笑	.

“对吧，巴德？”他轻笑了一声。

" [traɪ'serətɒps] , [beɪb] ! [traɪ'serətɒps] ! " [kə'rektɪd] [bʌd] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	Triceratops	,	Babe	!	Triceratops	!	"	corrected	Bud	,	laughing	at	the	expression	of
"	三角龙	,	宝贝	!	三角龙	!	"	已更正	芽	,	笑	在	这	表达	的

[ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmənz] [feɪs] .

the	fat	assistant	foreman's	face	.
这	胖的	助手	工头的	脸	.

“三角龙，宝贝！三角龙！”巴德纠正道，看着胖助理工头的表情，哈哈大笑。

" [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['mjuːzɪk(ə)l] ['piːsɪz] , ['nəʊhaʊ] ! " [saɪd]

"	I	never	could	remember	the	name	of	them	musical	pieces	,	nohow	!	"	sighed
"	我	绝不	可以	记住	这	姓名	的	他们	音乐	件	,	无论如何	!	"	叹了口气

[beɪb] .

Babe	.
宝贝	.

“我怎么也记不住那些乐曲的名字！”贝贝叹了口气。

" [fɒnd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , [tuː] , [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , " [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] ,

"	Fond	as	I	am	,	too	,	of	singing	,	"	and	,	taking	a	long	breath	,
"	喜爱	作为	我	是	,	也	,	的	歌唱	,	"	和	,	采取	一个	长的	气息	,

“我也很喜欢唱歌，”他深吸一口气，

[hiː; hi] ['beləu] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnə'fɛnsɪv] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bælәd] :

he	bellowed	forth	on	the	unoffensive	morning	air	this	portion	of	a	ballad	:
他	咆哮	前进	在	这	无害的	早晨	空气	这	部分	的	一个	民谣	:

他对着清晨宁静的空气，高声吟唱了这首民谣的这一部分：

" [sɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ə; eɪ][spɜː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ræt(ə)l] ,

"	Sing	me	to	sleep	with	a	spur	for	a	rattle	,
"	唱歌	我	到	睡觉	和	一个	刺	为了	一个	嘎嘎作响	,

“用马刺当拨浪鼓，唱首歌哄我入睡吧。”

[fɪl] [ʌp][ðə; ði] ['bɪskɪts] [wɪð] [liːd] .

Fill	up	the	biscuits	with	lead	.
充满	向上	这	饼干	和	带领	.

在饼干里装满铅。

[kɔɪl] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rəʊp] - [raʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊl] [wiːpɪn] - ['wɪləʊ] ,

Coil	me	a	rope	'	round	th	'	ole	weepin	'	willow	,
线圈	我	一个	绳索	-	圆形的	th	-	奥莱	哭泣	-	柳	,

用绳子把我缠绕在那棵老垂柳上，

[kɜːl] [maɪ] [fiːt] ['ʌndə(r)][maɪ] [hed] ! "

Curl	my	feet	under	my	head	!	"
卷曲	我的	脚	在下面	我的	头	!	"

把脚蜷到头下！

" [glæd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːk] [bʌd] , ['rɑːðə(r)] ['səʊbəli] ,

"	Glad	you	feel	that	way	about	it	,	"	remarked	Bud	,	rather	soberly	,
"	高兴的	你	感觉	那	方式	关于	它	,	"	评论	芽	,	相当	清醒地	,

“很高兴你这么想，”巴德语气相当严肃地说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtid] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

as	they	squatted	around	the	fire	for	breakfast	,
作为	他们	蹲着	大约	这	火	为了	早餐	,

他们蹲在火堆旁吃早餐时，

[wɪtʃ] [bʌk] [tuːθ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .

which	Buck	Tooth	seemed	to	have	prepared	in	record	time	.
哪个	巴克	齿	似乎	到	有	准备	在	记录	时间	.

齙牙似乎在极短的时间内就准备好了这一切。

" [wʌts] [bɪt][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [beɪb] , ['pɔːzɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] ['flæpdʒæk][hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	What's	bit	you	?	"	asked	Babe	,	pausing	with	a	smoking	flapjack	half	way	to	his
"	是什么	少量	你	?	"	问	宝贝	,	暂停	和	一个	吸烟	煎饼	一半	方式	到	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

“什么东西咬了你？”贝比问道，手里拿着一块冒着烟的煎饼，正要送到嘴边，停顿了一下。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [tɪn] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

while	in	his	other	hand	he	held	a	steaming	tin	cup	of	coffee	.
尽管	在	他的	其他	手	他	握住	一个	蒸煮	锡	杯子	的	咖啡	.

而他的另一只手里拿着一杯热气腾腾的锡杯咖啡。

" [gɪt] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [rɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['sæd(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ? "

"	Git	out	th	'	wrong	side	of	th	'	saddle	this	mornin	'	?	"
"	git	出去	th	-	错误的	边	的	th	-	鞍	这	早晨	-	?	"

“今天早上是不是从马鞍的另一边下来了？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['væli] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .

"	No	,	but	there's	trouble	over	at	the	valley	,	"	explained	Bud	.
"	不	,	但	有	麻烦	超过	在	这	谷	,	"	解释	芽	.

“不，但是山谷那边出了点问题，”巴德解释道。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] — — "
" The water has stopped running and — — "
" 这 水 有 停止 跑步 和 — — "

“水停了，而且——”

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] !
" The water stopped running !
" 这 水 停止 跑步 !

水停了！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [beɪb] .
" interrupted Babe .
" 中断 宝贝 .

“打断了贝比。”

" [jes] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stɑːt] [aʊt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi][get]
" Yes , and when we start out , intending to see what's the trouble , we get
" 是的 , 和 什么时候 我们 开始 出去 , 意图 到 看 是什么 这 麻烦 , 我们 得到
[ðɪs] ['wɔːnɪŋ] ,
this warning ,
这 警告 ,

“是的，当我们开始调查问题所在时，我们收到了这个警告，

" [ænd; ənd] [bʌd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['dɜːti] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]
" and Bud extended the dirty piece of paper that had been fastened to the
" 和 芽 扩展 这 肮脏的 片 的 纸 那 有 到过 系紧 到 这
[triː] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːn] .
tree with the thorn .
树 和 这 刺 .

“然后巴德递出那张用荆棘钉在树上的脏纸片。

" [hwjuː] - [iː] - [iː] ! " ['hwisl] [beɪb] , [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [skrɔːl] [ɒv; əv] [ˌmɪs'speld] [wɜːdz] .
" Whew - ee - ee ! " whistled Babe , as he read the scrawl of misspelled words .
" 呼！ - ee - ee ! " 吹口哨 宝贝 , 作为 他 读 这 乱涂 的 拼写错误 字 .

“呼——！”贝比一边吹着口哨，一边读着那些拼写错误的单词。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] ,
He opened his mouth again ,
他 打开 他的 嘴 再次 ,

他再次张开嘴，

[tuː; tə] [ɪn'təʊn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)]['vɜːrsəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kaʊbɔɪ] [sɒŋ] ,
to intone another of the hundred or more verses of his favorite cowboy song ,
到 吟诵 其他 的 这 百 或者 更多的 诗句 的 他的 最喜欢的 牛仔 歌曲 ,

他哼唱起自己最喜欢的那首牛仔歌曲的另一段歌词，那首歌已经有上百段了。

[bʌt; bət] [bʌd] [m'əʊʃənd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] .
but Bud motioned to him to refrain .
但 芽 示意 到 他 到 避免 .

但巴德示意他住手。

" [doʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [maɪ] ['sɪŋɪn] - ? " [ɑːskt] [beɪb] , [ə; eɪ][bɪt] [hɜːt] .
" Don't you like my singin ' ? " asked Babe , a bit hurt .
" 不 你 喜欢 我的 唱歌 - ? " 问 宝贝 , 一个 少量 伤害 .

“你不喜欢我唱歌吗？”贝比有些受伤地问道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][sʌm; səm] ['kwestʃənz] , " [went] [ɒn] [bʌd] .
" Yes , but I want to ask you some questions , " went on Bud .
" 是的 , 但 我 想 到 问 你 一些 问题 , " 去 在 芽 .

“是的，但我还想问你几个问题，”巴德继续说道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juːv] [biːn] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [streɪz] ? "
" You say you've been out looking for strays ? "
" 你 说 你已经 到过 出去 寻找 为了 流浪者 ? "

“你说你一直在外面寻找流浪动物？”

" [jep] ; - - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [sneɪk] ['maʊntən] [ɔːl] - [æn; ən] - [pɑːt] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [naɪt] .
" Yep ; prospectin ' up and down Snake Mountain all yist'day an ' part of th ' night .
" 是的 ; - - 向上 和 向下 蛇 山 全部 - 一个 - 部分 的 th - 夜晚 .

“是的；昨天一整天和晚上都在蛇山上勘探。”

[maɪ] [grʌb] [gɪv] - [aʊt] [wɪð] ['sʌpə(r)] [lɑːst] [naɪt] ,
My grub giv ' out with supper last night ,
我的 幼虫 给予 - 出去 和 晚餐 最后的 夜晚 ,

昨晚吃晚饭的时候，我的饭菜就没了。

[æn; ən] - [ai] [wɒz; wəz] ['hoʊpɪn] - [ai] [mait] ['iːv(ə)n] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-] ,
an ' I was hopin ' I might even run into a bunch of Greasers ,
一个 - 我 曾是 霍平 - 我 可能 甚至 跑步 进入 一个 束 的 油头小子 ,

我当时还希望能够遇到一群油头小子呢。

[wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [fəʊks] ['sprɛdɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] [hɪə(r)] . "
when I saw you folks spreadin ' th ' banquet table here . "
什么时候 我 锯 你 各位 传播 - th - 宴会 桌子 这里 . "

当我看到你们在这里摆开宴席时。”

" [glæd] [juː; jʊ] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] , " [riˈmɑːk] [nɔːrt] .
" Glad you joined us , " remarked Nort .
" 高兴的 你 加入 我们 , " 评论 北 .

“很高兴你能加入我们，”诺特说道。

" - [ai] , " ['mʌmbld] [beɪb] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['flæpdʒæk] .
" So'm I , " mumbled Babe , his mouth full of bacon and flapjacks .
" - 我 , " 喃喃自语 宝贝 , 他的 嘴 满的 的 熏肉 和 煎饼 .

“我也是，”贝比咕哝道，嘴里塞满了培根和煎饼。

" [bʌt; bət] [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] , [bʌd] ? [ʃuːt] ! "
" But what's your questions , Bud ? Shoot ! "
" 但 是什么 你的 问题 , 芽 ? 射击 ! "

“但是你有什么问题，巴德？说吧！”

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['enibɒdi] [huː] [mait] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ?
" Did you see anybody who might have written this ?
" 做过 你 看 任何人 WHO 可能 有 书面 这 ?

“你有没有看到任何可能写过这篇文章的人？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [ə'gen] [riːd] [ðə; ði] ['sɪnɪstə(r)] ['wɔːnɪŋ] :
" and the boy rancher again read the sinister warning :
" 和 这 男生 牧场主 再次 读 这 险恶 警告 :

于是，那个男孩牧场主又读了一遍那条不祥的警告：

" - [doʊnt] [teɪk] [nəʊ] [mɔː(r)] ['wɔtə] [fruːm] - ['rɪvə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] ['helθi] . - "
" ' Don't take no more watter frum Pocut River if you want to stay healthy . ' "
" - 不 拿 不 更多的 水 弗鲁姆 - 河 如果 你 想 到 停留 健康 . - "

“如果你想保持健康，就不要再从波库特河取水了。”

" [waɪ] , [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['nəʊbədi] , " [spəʊk] [beɪb] , [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] ['græmə(r)] .
" Why , no , I didn't see nobody , " spoke Babe , with more force than grammar .
" 为什么 , 不 , 我 没有 看 无人 , " 辐 宝贝 , 和 更多的 力量 比 语法 .

“不，我一个人也没看见，”贝比说道，语气坚定但语法不太规范。

" - [teɪnt] [ə; eɪ][dʒəʊk] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" ' Tain't a joke ; is it ? "
" - 污点 一个 开玩笑 ; 是 它 ? "

“这不是开玩笑，对吧？”

" [nɒt] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] , " [sed] [bʌd] .
" Not when I tell you the water has stopped running , " said Bud .
" 不是 什么时候 我 告诉 你 这 水 有 停止 跑步 , " 说 芽 .

“除非我告诉你水已经停了，”巴德说。

" [səʊ][juː; jʊ][dɪd] !
" So you did !
" 所以 你 做过 !

“你真的做到了！”

[hʌm] , [ðæts] ['maɪti] [kwɪə(r)] [laɪk] ! " [mjuːzd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːmən] , [huː] [hæd; həd] , ['ɜːli] [ɪn]
Hum , that's mighty queer like ! " mused the assistant foreman , who had , early in
哼 , 那就是 强大的 酷儿 喜欢 ! " 沉思 这 助手 领班 , WHO 有 , 早期的 在
[ðə; ði] [sprɪŋ] ,
the spring ,
这 春天 ,

“嗯，这真是太奇怪了！”助理工头沉思道，他在早春时节，

[biːn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] [skweə(r)][em] [rɑːntʃ] [frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks] .
been transferred to Mr . Merkel's Square M ranch from Diamond X .
到过 转移 到 先生 . 默克尔的 正方形 M 牧场 从 钻石 X .

从 Diamond X 牧场转移到了默克尔先生的 Square M 牧场。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [ðɛəd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː]
" But some of us rather thought there'd be trouble when your paw
" 但 一些 的 我们 相当 想法 那里 是 麻烦 什么时候 你的 爪子
[dæmd] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [ʃʌnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] [kɔːs]
dammed up the river to shunt some of it through the old water course
被水坝 向上 这 河 到 分流 一些 的 它 通过 这 老的 水 课程
['əʊvə(r)][tuː; tə] ['bʌfələʊ] ['wɒləʊ] .
over to Buffalo Wallow .
超过 到 水牛 泥坑 .

“但我们中的一些人却认为，当你的爪子拦住河流，将部分河水通过旧水道引到布法罗洼地时，可能会出现麻烦。

[hæŋk] ['fɪʃə(r)] [kleɪmz] [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)] [sə'pleɪ] [hæz; həz] [biːn] ['les(ə)nd] [baɪ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [dɪd] ,
Hank Fisher claims his water supply has been lessened by what your paw did ,
汉克 费舍尔 索赔 他的 水 供应 有 到过 减少 经过 什么 你的 爪子 做过 ,
[bʌd] . "
Bud . "
芽 . "

汉克·费舍尔声称，你的爪子弄坏了他的水源，巴德。

" [ðæts] [ɔːl] [bɒʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] .
" That's all bosh ! " exclaimed Bud .
" 那就是 全部 博什 ! " 惊呼 芽 .

“全是胡说八道！”巴德喊道。

" [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hæŋk] ['fɪʃə(r)] [æz; əz][hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [zed]
" There's as much water for Hank Fisher as he ever had at Double Z
" 有 作为 很多 水 为了 汉克 费舍尔 作为 他 曾经 有 在 双倍的 Z
. [bɪ'saɪdz] ,
. Besides ,
. 除了 ,

“汉克·费舍尔在Double Z餐厅能喝到的水和他以前一样多。此外，

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

this	isn't	his	way	of	doing	business	.
这	不是	他的	方式	的	正在做	商业	.

这不是他的经商之道。

[hiːz] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ,

He's	as	mean	as	they	make	'	em	,
他是	作为	意思是	作为	他们	制作	-	呃	,

他跟他们塑造的那些人一样卑鄙。

[bʌt; bət] [hiːl] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

but	he'll	come	out	in	the	open	and	tell	you	what	he	thinks	of	you	.	"
但	地狱	来	出去	在	这	打开	和	告诉	你	什么	他	思考	的	你	.	"

但他会坦诚地告诉你他对你的看法。

" [jes] , [hæŋk][ɪz][ðæt] [wei] — ['sʌmtaɪmz] , " [ə'griːd] [beɪb] ['kɔːʃəsli] .

"	Yes	,	Hank	is	that	way	—	sometimes	,	"	agreed	Babe	cautiously	.
"	是的	,	汉克	是	那	方式	—	有时	,	"	同意	宝贝	谨慎地	.

“是的，汉克有时候就是这样，”贝比谨慎地同意道。

" [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] [ai] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pɑːst][hɪm] .

"	At	th	'	same	time	I	wouldn't	put	it	past	him	.
"	在	th	-	相同的	时间	我	不会	放	它	过去的	他	.

“与此同时，我也不会排除他做出这种事的可能性。”

['betə(r)] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌd] .

Better	tell	your	paw	about	this	,	Bud	.
更好的	告诉	你的	爪子	关于	这	,	芽	.

最好把这件事告诉你的爪子，巴德。

[juː; jʊ] [gɒt] [grɪt] — [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

You	got	grit	—	all	three	of	you	!
你	得到	砂砾	—	全部	三	的	你	!

你们三个都很有毅力！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [glɑːns] .

"	and	he	included	the	other	boys	in	his	glance	.
"	和	他	包括	这	其他	男孩们	在	他的	瞥一眼	.

“他的目光也扫过了其他男孩。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [faɪt] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] , [del] - [ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːnəri] [gæŋ] [ɒv; əv] ['griːsə; -z-]

"	But	you	can't	fight	Hank	Fisher	,	Del	Pinzo	and	that	onery	gang	of	Greasers
"	但	你	不能	斗争	汉克	费舍尔	,	德尔	-	和	那	一	帮派	的	油头小子

[ænd; ənd]['meksɪkənz] ! "

and	Mexicans	!	"
和	墨西哥人	!	"

“但是你不可能对抗汉克·费舍尔、德尔·平佐以及那群桀骜不驯的油头党和墨西哥佬！”

" [ðeə(r)] ! " [kraɪd] [nɔːrt] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [leg] .

"	There	!	"	cried	Nort	,	clapping	his	hand	down	on	his	outstretched	leg	.
"	那里	!	"	哭	北	,	鼓掌	他的	手	向下	在	他的	伸展	腿	.

“看！”诺特喊道，同时把手拍在伸出的腿上。

" [ðæts] [huː] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] — [del] - ! "

"	That's	who	that	man	was	—	Del	Pinzo	!	"
"	那就是	WHO	那	男人	曾是	—	德尔	-	!	"

“原来那个人就是德尔·平佐！”

" [wɒt] [mæn] ? " [ɑːskt] [beɪb] .

"	What	man	?	"	asked	Babe	.
"	什么	男人	?	"	问	宝贝	.

“什么男人？”贝比问道。

" [ðə; ðɪ][wʌn] [bʌd] [ʃɒt] . "

"	The	one	Bud	shot	.	"
"	这	一	芽	射击	.	"

“那一枪。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [beɪb] , [hɑːf] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	What's	that	?	"	cried	Babe	,	half	starting	to	his	feet	.
"	是什么	那	?	"	哭	宝贝	,	一半	开始	到	他的	脚	.

“那是什么？”贝比喊道，同时起身。

" [dɪd][juː; jʊ] [ʃuːt] ['sʌmbədi] ? "

"	Did	you	shoot	somebody	?	"
"	做过	你	射击	某人	?	"

你开枪打人了吗?

" [wel] , [ai] [meɪ] [hæv; həv] [kriːst] [hɪm] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	Well	,	I	may	have	creased	him	,	"	admitted	the	boy	,
"	出色地	,	我	可能	有	褶皱	他	,	"	承认	这	男生	,

“嗯，我可能把他弄皱了，”男孩承认道。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] ['bʊlɪt] [wuːnd] , ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] .

using	a	word	to	denote	a	grazing	bullet	wound	,	hardly	more	than	a	scratch	.
使用	一个	单词	到	表示	一个	放牧	子弹	伤口	,	几乎	更多的	比	一个	划痕	.

用一个词来形容擦伤，也就是几乎只是划破的伤口。

" [hwjuː] - [iː] - [iː] ! " ['hwisl] [beɪb] [ə'gen] .

"	Whew	-	ee	-	ee	!	"	whistled	Babe	again	.
"	呼！	-	ee	-	ee	!	"	吹口哨	宝贝	再次	.

“呼——！”贝贝又吹起了口哨。

" [ðɪs] [saʊndz] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] !

"	This	sounds	like	old	times	!
"	这	声音	喜欢	老的	时代	!

“这听起来像是回到了过去！”

[lets] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [hʌl] [jɑːn] , ['bʌdi] !

Let's	have	the	hull	yarn	,	Buddy	!
我们来吧	有	这	船体	纱	,	伙伴	!

来聊聊船体毛吧，伙计！

" [hiː; hi] [ə'piːld] .

"	he	appealed	.
"	他	上诉	.

他提出了上诉。

[ˌweərə'pɒn] [bʌd] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [njuː] [rɑːntʃ] — ['daɪmənd] [eks]

Whereupon	Bud	related	how	he	had	ridden	from	his	new	ranch	—	Diamond	X
于是	芽	有关的	如何	他	有	骑	从	他的	新的	牧场	—	钻石	X

['sekənd] — [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [huːm] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] .

Second	—	to	meet	his	cousins	whom	he	expected	.
第二	—	到	见面	他的	表兄弟姐妹	谁	他	预期的	.

于是，巴德讲述了他如何从他的新牧场——钻石 X 第二牧场——骑马去见他期待已久的表兄弟们。

[hiː; hi][təʊld][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ʃʌt] [ɒf] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

He	told	of	finding	the	stream	of	water	shut	off	,	of	the	appearance	of	the
他	讲述	的	寻找	这	溪流	的	水	关闭	离开	,	的	这	外貌	的	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

他讲述了发现水流被切断的情况，以及那名男子的外貌。

[ðə; ði] [ʃɒt] , [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['vænɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [naɪt] [raɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

the	shot	,	his	sudden	vanishing	,	and	the	subsequent	night	ride	of	the	boys	.
这	射击	,	他的	突然	消失	,	和	这	随后的	夜晚	骑	的	这	男孩们	.

枪击事件、他的突然消失以及随后男孩们的夜间骑行。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [del] - , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	That	was	Del	Pinzo	,	I'm	sure	of	it	!	"	declared	Nort	.
"	那	曾是	德尔	-	,	我是	当然	的	它	!	"	声明	北	.

“那就是德尔·平佐，我敢肯定！”诺特说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [weə(r)] [aɪ'd] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] ! "

"	I	was	trying	to	think	where	I'd	seen	him	before	,	and	now	I	remember	!	"
"	我	曾是	尝试	到	思考	在哪里	ID	已见	他	前	,	和	现在	我	记住	!	"

“我一直在想以前在哪里见过他，现在我想起来了！”

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] [fə'get] [del] - , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	You	couldn't	very	well	forget	Del	Pinzo	,	"	declared	Bud	.
"	你	不能	非常	出色地	忘记	德尔	-	,	"	声明	芽	.

“你不可能忘记德尔·平佐，”巴德说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['wʌznt] [hiː; hi] .

"	But	this	wasn't	he	.
"	但	这	不是	他	.

但这并非他。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

That	isn't	saying	that	it	might	not	have	been	,	of	course	,	"	he	added	,
那	不是	说	那	它	可能	不是	有	到过	,	的	课程	,	"	他	额外	,

“当然，这并不是说它就一定不是，”他补充道。

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi] [brəʊk] [dʒeɪl] ,

"	for	I	understand	he	broke	jail	,
"	为了	我	理解	他	打破	监狱	,

“因为我听说他越狱了，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['rʌslɪŋ] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] .

after	they	caught	him	and	sent	him	up	for	rustling	our	cattle	.
后	他们	捕捉	他	和	发送	他	向上	为了	沙沙声	我们的	牛	.

他们抓住了他，并以偷牛罪把他送上了法庭。

[nəʊ] , [ðɪs] ['wʌznt] [ðæt] [slɪk] ['meksɪkən] , [nɔːrt] . "

No	,	this	wasn't	that	slick	Mexican	,	Nort	.	"
不	,	这	不是	那	光滑	墨西哥	,	北	.	"

不，这不是那个油嘴滑舌的墨西哥人，诺特。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [beɪb] ,

"	Who	was	it	?	"	asked	Babe	,
"	WHO	曾是	它	?	"	问	宝贝	,

“是谁？”贝比问道。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['flæpdʒæk] [wɪtʃ] [bʌk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['skɪlɪt]

helping	himself	to	another	of	the	flapjacks	which	Buck	was	making	in	a	skillet
帮助	他自己	到	其他	的	这	煎饼	哪个	巴克	曾是	制作	在	一个	煎锅

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['griːsˌwʊd] ['faɪə(r)] .

over	the	greasewood	fire	.
超过	这	油脂木	火	.

他又拿起一块巴克正在用油柴火在煎锅里煎的薄煎饼吃了起来。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	That's	what	we	don't	know	,	"	said	Bud	.
"	那就是	什么	我们	不	知道	,	"	说	芽	.

“这就是我们所不知道的，”巴德说。

" [hiː; hi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['vænɪʃd] , [ðə; ði] [wei] [maɪ]['wɔːtə(r)][dɪd] .

"	He	just	naturally	vanished	,	the	way	my	water	did	.
"	他	只是	自然	消失了	,	这	方式	我的	水	做过	.

“他就这么自然地消失了，就像我的水一样。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [beɪb] ? "

What	are	you	going	to	do	,	Babe	?	"
什么	是	你	去	到	做	,	宝贝	?	"

宝贝，你打算怎么办?

" [wel] , [ai] [ɔːt] [tiː] - [kiːp] [ɒn] ['lʊkɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [streɪz] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [səʊ] ['æŋkʃəs]

"	Well	,	I	ought	t	'	keep	on	lookin	'	for	them	strays	your	paw's	so	anxious
"	出色地	,	我	应该	t	-	保持	在	在看	-	为了	他们	流浪者	你的	爪子的	所以	焦虑的

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

“嗯，我应该继续寻找你爪子一直很担心的那些流浪动物。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [bʌt; bət][ai] ['rekən] [ai][gɒt] [taɪm][tiː] - ['məʊzi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	But	I	reckon	I	got	time	t	'	mosey	along	with	you	.
"	但	我	估计	我	得到	时间	t	-	漫步	沿着	和	你	.

“但我估计我有时间陪你慢慢走走。”

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ? "

You	say	you're	goin	'	down	to	the	river	?	"
你	说	你是	去	-	向下	到	这	河	?	"

你说你要去河边?

" [jes] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnteɪk] [paɪp] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	to	see	if	there's	anything	wrong	at	the	intake	pipe	,	"	Bud	answered	.
"	是的	,	到	看	如果	有	任何事物	错误的	在	这	摄入量	管道	,	"	芽	回答	.

“是的，看看进气管有没有什么问题，”巴德回答道。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [beɪb] .

"	Then	I'll	go	with	you	,	"	offered	Babe	.
"	然后	患病的	去	和	你	,	"	提供	宝贝	.

“那我就跟你一起去，”贝贝提议道。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] [raɪd] [θruː] [ðə; ði][əʊld]['wɔːtə(r)] [kɔːs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən]

"	And	before	you	try	that	ride	through	the	old	water	course	,	under	the	mountain
"	和	前	你	尝试	那	骑	通过	这	老的	水	课程	,	在下面	这	山

,

,
,

“在你尝试沿着山下的古老水道骑行之前，

[jʊd] ['betə(r)] [kɔːl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː] . "

you'd	better	call	up	your	paw	.	"
你会	更好的	称呼	向上	你的	爪子	.	"

你最好把你的爪子叫过来。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	What	for	?	"	Bud	wanted	to	know	.
"	什么	为了	?	"	芽	通缉	到	知道	.

“为什么？”巴德想知道。

" [wel] , [hiː; hi] ['maitənt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Well**	,	**he**	**mightn't**	**altogether**	**like**	**it**	.
"	出色地	,	他	可能不会	共	喜欢	它	.

“嗯，他可能不太喜欢这样。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [rɪsk] , [æn; ən] - [hiː; hi] [meɪ] [wɒnt] [tiː] - [send] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪð] [juː; jʊ] .

There's	**a**	**risk**	,	**an**	-	**he**	**may**	**want**	**t**	-	**send**	**some**	**of**	**us**	**with**	**you**	.
有	一个	风险	,	一个	-	他	可能	想	t	-	发送	一些	的	我们	和	你	.

有风险，他可能想派我们中的一些人跟你一起去。

[ɪts] ['iːzi] [tiː] - [get] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] - [fəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dæm] . "

It's	**easy**	**t**	-	**get**	**him**	**on**	**the**	-	**phone**	**from**	**the**	**dam**	.	"
它是	简单的	t	-	得到	他	在	这	-	电话	从	这	坝	.	"

从水坝那边很容易就能联系上他。

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] , " [ai] [spəʊz] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [duː; də] [ðæt] .

"	**Yes**	,	"	**agreed**	**Bud**	,	"	**I**	**s'pose**	**I**	**had**	**better**	**do**	**that**	.
"	是的	,	"	同意	芽	,	"	我	假设	我	有	更好的	做	那	.

“是的，”巴德同意道，“我想我最好还是那样做。”

" [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [weə(r)] - ['rɪvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [dæmd] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] ['wɔːtə(r)]

"	**He**	**remembered**	**that**	**where**	**Pocut**	**River**	**had**	**been**	**dammed**	**to**	**enable**	**water**
"	他	记得	那	在哪里	-	河	有	到过	被水坝	到	使能够	水

[tuː; tə] [fləʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪp] [laɪn] ,

to	**flow**	**into**	**the**	**pipe**	**line**	,
到	流动	进入	这	管道	线	,

“他记得，波库特河曾被筑坝拦截，以便让水流入管道。”

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [əʊld] ['rɪvə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rezəvwɑː(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

and	**then**	**through**	**the**	**old**	**river**	**course**	**to**	**his**	**reservoir**	,	**there**	**was**	**a**
和	然后	通过	这	老的	河	课程	到	他的	水库	,	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl] [stɔː(r)] ,

general	**store**	,
一般的	店铺	,

然后沿着旧河道走到他的水库，那里有一家杂货店。

[wɪtʃ] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] .

which	**boasted**	**of**	**a**	**telephone**	.
哪个	吹嘘	的	一个	电话	.

它以配备电话而自豪。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] , ['brekfəst] ['hævɪŋ] [biːn] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['pɑːti] , [naʊ] [ɪn'kluːdɪŋ] [beɪb] , [riːtʃt]

A	**little**	**later**	,	**breakfast**	**having**	**been**	**finished**	,	**the**	**party**	,	**now**	**including**	**Babe**	,	**reached**
一个	小的	之后	,	早餐	拥有	到过	完成的	,	这	派对	,	现在	包括	宝贝	,	达到

[ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .

the	**Pocut**	**River**	.
这	-	河	.

过了一会儿，早餐过后，一行人（包括贝贝）到达了波库特河。

[ðeə(r)] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dæm] ['rʌnɪŋ]

There	**an**	**inspection**	**showed**	**the**	**water**	**from**	**the**	**river**	**above**	**the**	**dam**	**running**
那里	一个	检查	显示	这	水	从	这	河	多于	这	坝	跑步

['friːli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪp] [ðæt] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [fluːm] ['væli] .

freely	**into**	**the**	**pipe**	**that**	**carried**	**it**	**to**	**Flume**	**Valley**	.
自由	进入	这	管道	那	携带	它	到	水槽	谷	.

检查发现，大坝上游的河水可以自由流入输送到弗卢姆谷的管道。

" ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [hɪə(r)] ,

"	**Nothing**	**wrong**	**here**	,
"	没有什么	错误的	这里	,

“这里没什么问题，”

" [ri'mɑ:k] [bʌd] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɑ:k] ['tʌn(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'si:vd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]
" remarked Bud as he looked into the dark tunnel which received one end of the
" 评论 芽 作为 他 看起来 进入 这 黑暗的 隧道 哪个 已收到 一 结尾 的 这
[paɪp] .
pipe .
管道 .

“巴德一边说着，一边望着通往管道一端的黑暗隧道。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θru:] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['tʌn(ə)l] , [ɪk'stendɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] ,
And it was through this natural tunnel , extending under the mountain ,
和 它 曾是 通过 这 自然的 隧道 , 扩展 在下面 这 山 ,

而正是通过这条延伸到山下的天然隧道，

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [stri:m] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [prə'pəʊzd] ['raɪdɪŋ] .
being the course of an old stream , that the boy ranchers proposed riding .
存在 这 课程 的 一个 老的 溪流 , 那 这 男生 牧场主 建议的 骑术 .

这是一条古老溪流的河道，牧场男孩们提议骑马前往。

" [nəʊ] , ['ti 'eɪtʃ] - ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmweə(r)] [ˌɪn'saɪd] , " [ə'gri:d] [beɪb] .
" No , th ' trouble must be somewhere inside , " agreed Babe .
" 不 , th - 麻烦 必须 是 某处 里面 , " 同意 宝贝 .

“不，问题肯定出在里面，”贝比同意道。

" [bʌt; bət][kɔ:l] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [pɔ:] , [bʌd] .
" But call up your paw , Bud .
" 但 称呼 向上 你的 爪子 , 芽 .

“但是，巴德，请叫出你的爪子。”

" [wɪtʃ] [bʌd] [dɪd] , ['lɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , [ðæt] [əʊld] [bɪ'li:] [hæd; həd]
" Which Bud did , learning from his father at Diamond X , that Old Billee had
" 哪个 芽 做过 , 学习 从 他的 父亲 在 钻石 X , 那 老的 比利 有
[dɪ'pɑ:tɪd] ,
departed ,
已离开 ,

“巴德从他在钻石X赌场的父亲那里得知老比利已经去世的消息后，果然如此。”

['ɜ:li] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] , [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['væli] .
early that morning , to take up his abode at the camp in the valley .
早期的 那 早晨 , 到 拿 向上 他的 住所 在 这 营 在 这 谷 .

那天清晨，他早早地来到山谷里的营地安营扎寨。

" ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [əʊld] [bɪ'li:] ['ri:tʃɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:l] [hɪm] [ʌp] ,
" Better wait until Old Billee reaches your place , and then call him up ,
" 更好的 等待 直到 老的 比利 到达 你的 地方 , 和 然后 称呼 他 向上 ,

“最好等老比利到了你那儿之后再给他打电话。”

" [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] ,
" suggested Mr . Merkel to his son over the wire ,
" 建议 先生 . 默克尔 到 他的 儿子 超过 这 金属丝 ,

默克尔先生通过电话向他的儿子建议道：

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [fəʊn] [ɪn] [bʌdz] [kæmp] .
for there was a ' phone in Bud's camp .
为了 那里 曾是 一个 - 电话 在 芽的 营 .

因为巴德的营地里有一部电话。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['rɑ:ðə(r)][æn; ən] [ˌɪnkən'gru:əti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] ,
It seemed rather an incongruity , but it was a great convenience ,
它 似乎 相当 一个 不协调 , 但 它 曾是 一个 伟大的 方便 ,

这看起来似乎有些不协调，但却非常方便。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'nektɪd] [də'rektli] [wɪð] ['daɪmənd] [eks] , ['traɪæŋg(ə)l][biː][ænd; ənd][skweə(r)][em] [rɑːntʃ] ,

since	it	connected	directly	with	Diamond	X	,	Triangle	B	and	Square	M	ranches	,
自从	它	连接	直接地	和	钻石	X	,	三角形	B	和	正方形	M	牧场	,

因为它直接与Diamond X、Triangle B和Square M牧场相连，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['regjələ(r)] [laɪnz] .

as	well	as	with	the	regular	lines	.
作为	出色地	作为	和	这	常规的	线条	.

以及常规线路。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [əʊld] [bɪ'liː] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

There	was	nothing	to	do	but	wait	until	Old	Billee	might	be	expected	to
那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	直到	老的	比利	可能	是	预期的	到

[hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [fluːm] ['væli] ,

have	reached	the	camp	in	Flume	Valley	,
有	达到	这	营	在	水槽	谷	,

除了等待老比利到达弗卢姆谷的营地之外，别无他法。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [bʌd] [kɔːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [njuː] [rɑːntʃ] [ˌhed'kwɔːtəz] .

and	after	several	hours	Bud	called	up	his	own	new	ranch	headquarters	.
和	后	一些	小时	芽	称为	向上	他的	自己的	新的	牧场	总部	.

几个小时后，巴德打电话给他自己的新牧场总部。

" [ðeɪ] [doʊnt]['ɑːnsə(r)] , " ['sentrəl] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	They	don't	answer	,	"	Central	reported	.
"	他们	不	回答	,	"	中央	据报道	.

“他们不回答，”中央电视台报道说。

" [hiːz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] , " [k'ɒmɛntɪd] [beɪb] .

"	He's	taking	his	time	,	"	commented	Babe	.
"	他是	采取	他的	时间	,	"	评论	宝贝	.

“他不慌不忙，”贝比评论道。

[bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]['traɪəlz] ,

But	an	hour	or	so	later	,	after	several	other	trials	,
但	一个	小时	或者	所以	之后	,	后	一些	其他	试验	,

但大约一个小时后，经过几次其他试验后，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][əʊld] [bɪ'liː] [keɪm] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)][frɒm; frəm] [maɪlz] ['dɪstənt] .

the	voice	of	Old	Billee	came	back	over	the	wire	from	miles	distant	.
这	嗓音	的	老的	比利	来了	后退	超过	这	金属丝	从	英里	遥远	.

老比利的声音从几英里外通过电线传了过来。

" [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ][ðeə(r)] !

"	Hello	!	Hello	there	!
"	你好	!	你好	那里	!

“你好！你好啊！”

['wɑːsə] ['mætə(r)] ?

Wassa	matter	?
瓦萨	事情	?

Wassa matter?

['wɑːsə] ['mætə(r)] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] .

Wassa	matter	?	"	demanded	the	voice	of	the	old	cowpuncher	.
瓦萨	事情	?	"	要求	这	嗓音	的	这	老的	牛仔	.

“怎么了？”老牛仔的声音问道。

" [wɛrz] ['evribɒdi] , ['enihaʊ] ?

"	Where's	everybody	,	anyhow	?
"	在哪里?	大家	,	无论如何	?

“人都去哪儿了？”

['nəʊbədi] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] ! "

Nobody	here	but	me	!	"
无人	这里	但	我	!	"

这里只有我一个人!

" [wɪr] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] — - ['rɪvə(r)] , " [kɔːld] [bʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

"	We're	over	at	the	dam	—	Pocut	River	,	"	called	Bud	into	the	instrument	.
"	是	超过	在	这	坝	—	-	河	,	"	称为	芽	进入	这	乐器	.

“我们现在在水坝那边——波库特河,”巴德对着乐器喊道。

" [seɪ] , [bɪ'liː] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [æt; ət] [maɪ] [pleɪs] [lɑːst] [naɪt] .

"	Say	,	Billee	,	something	happened	at	my	place	last	night	.
"	说	,	比利	,	某物	发生	在	我的	地方	最后的	夜晚	.

“比莉，昨晚我家发生了一些事。”

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [stɒpt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ]

The	water	stopped	,	and	we	came	over	here	to	see	where	the	stoppage
这	水	停止	,	和	我们	来了	超过	这里	到	看	在哪里	这	停止

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

水停了，我们就过来看看哪里停水了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] .

But	it's	all	right	here	.
但	它是	全部	正确的	这里	.

但这里一切就在这里。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ? "

How	about	you	there	?	"
如何	关于	你	那里	?	"

你那边怎么样?

" [ɔːl] [sə'riːn] [hɪə(r)] , [bʌd] , [ɔːl] [sə'riːn] !

"	All	serene	here	,	Bud	,	all	serene	!
"	全部	安详	这里	,	芽	,	全部	安详	!

“这里一切都很平静，巴德，一切都很平静!

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['rezəvwɑː(r)] .

Wait	a	minute	and	I'll	take	a	look	at	your	reservoir	.
等待	一个	分钟	和	患病的	拿	一个	看	在	你的	水库	.

稍等片刻，我去看一下你的水箱。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ðɪs] ['tɔːkɪn] - [kən'træpʃn] [strʌŋ] .

I	can	see	it	from	the	tent	where	you	got	this	talkin	'	contraption	strung	.
我	能	看	它	从	这	帐篷	在哪里	你	得到	这	谈话	-	装置	串	.

我从你架着这个会说话的装置的帐篷里就能看到它。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [stɒpt] [lɑːst] [naɪt] ? "

You	say	the	water	stopped	last	night	?	"
你	说	这	水	停止	最后的	夜晚	?	"

你说昨晚停水了?

" [stɒpt] [kəm'pliːt] , [bɪ'liː] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['waɪə(r)] .

"	Stopped	complete	,	Billee	,	"	Bud	answered	back	over	the	wire	.
"	停止	完全的	,	比利	,	"	芽	回答	后退	超过	这	金属丝	.

“完全停止了，比利,”巴德通过电话回复道。

" [wel] [ðen] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['kʌmɪn] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['spɪlweɪ] , [naʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [saɪn] [ʃi:z] ['rʌnɪn] -
" **Well** **then** **,** **if** **there's** **any** **comin** **'** **over** **the** **spillway** **,** **now** **,** **it's** **a** **sign** **she's** **runnin** **'**
" 出色地 然后 , 如果 有 任何 即将到来 - 超过 这 溢洪道 , 现在 , 它是 一个 符号 她是 跑步 -
[hɪə(r)] [-] ,
here **ag'in** **,**
这里 再次 ,

“那么，如果现在有水从溢洪道涌过来，那就说明她又来这里奔跑了。”

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! "
I **take** **it** **!** **"**
我 拿 它 ! "

我接受了！

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
" **Sure** **thing** **.**
" 当然 事物 .

当然可以。

[bʌt; bət][ɪz][ʃi:; ʃi] ['rʌnɪŋ] ? " [ɑ:skt] [bʌd] , ['æŋkʃəsli] .
But **is** **she** **running** **?** **"** **asked** **Bud** **,** **anxiously** **.**
但 是 她 跑步 ? " 问 芽 , 焦虑地 .

“但她是在跑步吗？”巴德焦急地问道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" **Wait** **a** **minute** **,** **an** **'** **I'll** **take** **a** **look** **.**
" 等待 一个 分钟 , 一个 - 患病的 拿 一个 看 .

“等一下，我看看。”

[həʊld][ɒn][tu:; tə] [ðæt] [ðeə(r)] ['waɪə(r)] ! "
Hold **on** **to** **that** **there** **wire** **!** **"**
抓住 在 到 那 那里 金属丝 ! "

抓紧那根电线！

" [aɪl] [həʊld][ˌaɪ 'ti:] !
" **I'll** **hold** **it** **!**
" 患病的 抓住 它 !

“我来拿着！”

" ['prɒmɪst] [bʌd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .
" **promised** **Bud** **,** **smiling** **at** **his** **cousins** **.**
" 承诺 芽 , 微笑 在 他的 表兄弟姐妹 .

“巴德笑着向他的表兄弟们承诺道。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] , [ɪn] ['fænsi] ,
There **was** **a** **moment** **of** **anxious** **waiting** **and** **,** **in** **fancy** **,**
那里 曾是 一个 片刻 的 焦虑的 等待 和 , 在 想要 ,

一阵焦急的等待之后，在幻想中，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑ:ntʃə, 'ræn-][kʊd; kəd] [si:] [əʊld] [bɪ'li:] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tent] [flæp][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
the **boy** **ranchers** **could** **see** **Old** **Billee** **going** **to** **the** **tent** **flap** **and** **looking**
这 男生 牧场主 可以 看 老的 比利 去 到 这 帐篷 瓣膜 和 寻找
[tə'wɔ:d] [ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] .
toward **the** **reservoir** **.**
朝向 这 水库 .

牧场上的男孩们看到老比利走到帐篷门边，望向水库。

" [hə'ləʊ] , [bʌd] ! " ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ðə; ði] [kɔ:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .
" **Hello** **,** **Bud** **!** **"** **presently** **came** **the** **call** **over** **the** **wire** **.**
" 你好 , 芽 ! " 目前 来了 这 称呼 超过 这 金属丝 .

“喂，巴德！”电话那头传来电话铃声。

" [həˈləʊ] , [bɪˈliː] .
" Hello , Billee .
" 你好 , 比利 .

“你好，比莉。”

[wɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
What about it ? "
什么 关于 它 ? "

那又怎样?

" ['wɔːtərz] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] !
" Water's there all right !
" 水的 那里 全部 正确的 !

“水肯定在那里！”

[mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [kʌm] [bæk] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [naɪt] !
Must ' a ' come back in th ' night !
必须 - 一个 - 来 后退 在 th - 夜晚 !

晚上肯定会回来!

[ʃiːz] ['rʌnɪn] - [faɪn] [naʊ] !
She's runnin ' fine now !
她是 跑步 - 美好的 现在 !

她现在跑得很好!

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" CHAPTER V
" 章 V

第五章

[əˈnʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ]
ANOTHER WARNING
其他 警告

另一项警告

[bʌd] ['mɜːrkl] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] ,
Bud Merkel was about to hang up the receiver ,
芽 默克尔 曾是 关于 到 悬挂 向上 这 接收者 ,

布德·默克尔正要挂断电话。

[wɪð] [ə; eɪ] [blæŋk] [ænd; ənd] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋ] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
with a blank and uncomprehending look on his face ,
和 一个 空白的 和 难以理解 看 在 他的 脸 ,

他脸上带着茫然和不解的表情，

[wen] [beɪb] [kɔːt] [ðə; ði] [blæk] ['rʌbə(r)] ['ɪəpiːs] [frɒm; frəm] [hɪm] .
when Babe caught the black rubber earpiece from him .
什么时候 宝贝 捕捉 这 黑色的 橡皮 听筒 从 他 .

当贝比从他手里接过黑色橡胶耳塞时。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɪ'liː] !
" Wait a minute , Billee !
" 等待 一个 分钟 , 比利 !

“等一下，比莉！”

" [kɔːld] [beɪb] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .
" called Babe into the transmitter .
" 称为 宝贝 进入 这 发射机 .

“把宝贝叫进了发射器。”

" [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ?
" See anything of anybody around there ?
" 看 任何事物 的 任何人 大约 那里 ?

“看到附近有人吗？”

['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] ?
Anything suspicious ?
任何事物 可疑的 ?

有什么可疑之处吗?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] , [bʌt; bət] [beɪb] [suːn]
" The others could not hear what the old cowboy's answer was , but Babe soon
" 这 其他的 可以 不是 听到 什么 这 老的 牛仔们 回答 曾是 , 但 宝贝 很快
[ɪn'laɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] .
enlightened them .
开明 他们 .

“其他人听不到老牛仔的回答，但贝比很快就让他们明白了。”

" [hiː; hi] [sez] [ɪts] [ɔːl] [sə'riːn] , " [beɪb] [dɪ'kleəd] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
" He says it's all serene , " Babe declared as he now hung up the receiver .
" 他 说道 它是 全部 安详 , " 宝贝 声明 作为 他 现在 悬挂 向上 这 接收者 .

“他说一切都很平静，”贝比说完便挂断了电话。

" ['nəʊbədi][ɪn] [saɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['rʌnɪn] - [θruː] [ðə; ði][paɪp][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz]
" Nobody in sight , an ' the water is runnin ' through the pipe as natural as
" 无人 在 视线 , 一个 - 这 水 是 跑步 - 通过 这 管道 作为 自然的 作为
[kæn; kən][biː; bi] . "
can be . "
能 是 . "

“周围一个人影也没有，水在管道里自然地流淌着。”

" [ai][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" I can't understand it ! " declared Bud .
" 我 不能 理解 它 ! " 声明 芽 .

“我不明白！”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][bəʊn] [wen] [wiː; wi] [left] [lɑːst] [naɪt] . "
" It was almost as dry as a bone when we left last night . "
" 它 曾是 几乎 作为 干燥 作为 一个 骨 什么时候 我们 左边 最后的 夜晚 . "

“我们昨晚离开的时候，地面几乎干透了。”

" [bʌt; bət] [ɪts] ['rʌnɪŋ] [ɪn][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][dæm] , " [sed] [nɔːrt] .
" But it's running in here from the river dam , " said Nort .
" 但 它是 跑步 在 这里 从 这 河 坝 , " 说 北 .

“但水是从河坝那里流进来的，”诺特说。

" [ðen] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [breɪk] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtə(r)]
" Then there must have been a break somewhere in the tunnel natural water
" 然后 那里 必须 有 到过 一个 休息 某处 在 这 隧道 自然的 水
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

那么，隧道内的天然水道肯定在某个地方发生了断裂。

" [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" declared Bud .
" 声明 芽 .

巴德宣布道。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['mendɪd] [ɪt'self][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .
" Well , if it mended itself so much the better .
" 出色地 , 如果 它 已修复 本身 所以 很多 这 更好的 .

“嗯，如果它能自行修复，那就再好不过了。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt][ðə; ði] [skrɔːl] ['wɔːnɪŋ] .
But that doesn't explain this , " and he held out the scrawled warning .
但 那 不 解释 这 , " 和 他 握住 出去 这 潦草的 警告 .

但这并不能解释这件事，”他举起那张潦草的警告纸条。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stɒpt] [wʌns][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɒp] [ə'gen] . "
" And if the water stopped once it may stop again . "
" 和 如果 这 水 停止 一次 它 可能 停止 再次 . "

“如果水停过一次，它也可能再次停过。”

" [jes] , " [ə'griːd] [beɪb] ,
" Yes , " agreed Babe ,
" 是的 , " 同意 宝贝 ,

“是的，”宝贝同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['enibɒdi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stɒp][ˌaɪ 'tiː] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)][æt; ət] [ðɪs]
" but if anybody wanted to stop it they'd have to do it either at this
" 但 如果 任何人 通缉 到 停止 它 他们会 有 到 做 它 任何一个 在 这
[end] ,
end ,
结尾 ,

“但如果有人想阻止它，他们就必须在这边采取行动，

[weə(r)] [ðə; ði][paɪp] [teɪks] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɔː(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][end] , [bʌd] ,
where the pipe takes water from the river , or at your end , Bud ,
在哪里 这 管道 需要 水 从 这 河 , 或者 在 你的 结尾 , 芽 ,

管道从河里取水的地方，或者说在你那边，巴德。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [di'livəz] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['rezəvwɑː(r)] . "
where it delivers water to your reservoir . "
在哪里 它 交付 水 到 你的 水库 . "

它把水输送到你的水库。

" [ən'les] ['sʌmbədi] [stɒpt] [ðə; ði] [striːm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .
" Unless somebody stopped the stream inside the tunnel , " suggested Dick .
" 除非 某人 停止 这 溪流 里面 这 隧道 , " 建议 迪克 .

“除非有人阻止了隧道内的水流，”迪克推测道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bæk] [ʌp] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][end] , " [sed] [nɔːrt] , ['kwɪkli] ,
" Then it would back up here at the river end , " said Nort , quickly ,
" 然后 它 会 后退 向上 这里 在 这 河 结尾 , " 说 北 , 迅速地 ,

“然后河水就会在这里，也就是河的尽头，倒流过来，”诺特迅速说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [dʌn] [ðæt] . "
" and it hasn't done that . "
" 和 它 还没有 完毕 那 . "

“但它并没有做到这一点。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" No , it hasn't , " agreed Bud .
" 不 , 它 还没有 , " 同意 芽 .

“不，还没有，”巴德同意道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][kwɪə(r)] .
" It sure is queer .
" 它 当然 是 酷儿 .

“这确实很奇怪。”

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] [ðæn; ðən][ai] [bɪ'liːvd] [fɜːst]
I'm beginning to think there may be more in that black rabbit than I believed first
我是 开始 到 思考 那里 可能 是 更多的 在 那 黑色的 兔子 比 我 相信 第一的
. "
: "
. "

我开始觉得那只黑兔子身上可能藏着比我最初想象的更多秘密。

" [wɒt] ['ræbɪt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [beɪb] .

"	**What**	**rabbit**	**is**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Babe**	**.**
"	什么	兔子	是	那	?	"	问	宝贝	.

“那是什么兔子？”贝贝问道。

" [ðə; ði][wʌn][əʊld] [bɪ'li:] [sed] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'i:][bæd] [lʌk] , " [bʌd] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	**The**	**one**	**Old**	**Billee**	**said**	**would**	**bring**	**me**	**bad**	**luck**	**,**	**"**	**Bud**	**answered**	**.**
"	这	一	老的	比利	说	会	带来	我	坏的	运气	,	"	芽	回答	.

“老比利说会给我带来厄运的那个，”巴德回答道。

" [wel] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] , " [wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .

"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**to**	**his**	**cousins**	**,**	**"**	**we**	**might**	**as**	**well**	**go**	**back**	**to**	**camp**	**.**
"	出色地	,	"	他	去	在	到	他的	表兄弟姐妹	,	"	我们	可能	作为	出色地	去	后退	到	营	.

“好吧，”他接着对他的表兄弟们说，“我们还是回营地去吧。”

[wi:; wi] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [hɪə(r)] . "

We	**can't**	**do**	**anything**	**here**	**.**	**"**
我们	不能	做	任何事物	这里	.	"

我们在这里什么也做不了。

" [ɪf] [ju:v] [gɒt]['wɔ:tə(r)] [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ] [wɒnt] [ɪn] [flu:m] ['væli] , " [dɪ'kleəd] [beɪb] .

"	**If**	**you've**	**got**	**water**	**that's**	**all**	**you**	**want**	**in**	**Flume**	**Valley**	**,**	**"**	**declared**	**Babe**	**.**
"	如果	你已经	得到	水	那就是	全部	你	想	在	水槽	谷	,	"	声明	宝贝	.

“在弗卢姆谷，只要有水就够了，”贝比说道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][faɪnə] [pleɪs] [ti:] - [reɪz] ['kæt(ə)l][ɪn][ɔ:l]['ti 'eɪtʃ] - [wɜ:ld] [ðæn; ðən][ðeə(r)] — [ɪf] [ju:; jʊ]

"	**There**	**isn't**	**a**	**finer**	**place**	**t**	**'**	**raise**	**cattle**	**in**	**all**	**th**	**'**	**world**	**than**	**there**	**—**	**if**	**you**
"	那里	不是	一个	更精细	地方	t	-	增加	牛	在	全部	th	-	世界	比	那里	—	如果	你

[hæv; həv]['wɔ:tə(r)] ! "

have	**water**	**!**	**"**
有	水	!	"

“世界上没有比那里更适合养牛的地方了——只要有水！”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] — [ju:; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [kwɪt] ! " [spəʊk] [bʌd] .

"	**And**	**if**	**you**	**haven't**	**—**	**you**	**might**	**as**	**well**	**quit**	**!**	**"**	**spoke**	**Bud**	**.**
"	和	如果	你	还没有	—	你	可能	作为	出色地	辞职	!	"	辐	芽	.

“如果你还没做到——那你最好还是辞职吧！”巴德说道。

" [ju:; jʊ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [æn; ən] ['ɪəfʊl] [ðæt] [taɪm] , " [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔ:mən] ['steɪtɪd] .

"	**You**	**eliminated**	**an**	**earful**	**that**	**time**	**,**	**"**	**the**	**assistant**	**foreman**	**stated**	**.**
"	你	已淘汰	一个	耳朵	那	时间	,	"	这	助手	领班	声明	.

“你当时真是把耳朵都掏空了，”助理工头说道。

" [bʌt; bət][ai] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breɪk] , [ˌɪn'saɪd]['ti 'eɪtʃ] - ['tʌn(ə)l] ,

"	**But**	**I**	**reckon**	**it**	**was**	**just**	**a**	**little**	**break**	**,**	**inside**	**th**	**'**	**tunnel**	**,**
"	但	我	估计	它	曾是	只是	一个	小的	休息	,	里面	th	-	隧道	,

“但我估计那只是隧道里短暂的休息时间。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [fɪld] [ɪt'self] [ʌp] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪk] .

an	**'**	**it**	**filled**	**itself**	**up**	**natural**	**like**	**.**
一个	-	它	已填	本身	向上	自然的	喜欢	.

它自然而然地就充满了。

[ju:; jʊ][woʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] . "

You	**won't**	**have**	**any**	**more**	**trouble**	**.**	**"**
你	惯于	有	任何	更多的	麻烦	.	"

你不会再遇到任何麻烦了。

" [ai] [həʊp] [nɒt] , " [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə(r)] .

"	**I**	**hope**	**not**	**,**	**"**	**spoke**	**the**	**boy**	**rancher**	**.**
"	我	希望	不是	,	"	辐	这	男生	牧场主	.

“我希望不会，”小牧场主说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][ɒn] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] , [beɪb] ? "
" Are you going on back to Diamond X , Babe ? "
" 是 你 去 在 后退 到 钻石 X , 宝贝 ? "

“宝贝，你还要回Diamond X吗？”

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [streɪz] [frɒm; frəm][skweə(r)][em] .
" Not until I find that bunch of strays from Square M .
" 不是 直到 我 寻找 那 束 的 流浪者 从 正方形 M .

“直到我找到那群来自 Square M 的流浪汉。”

['ðer] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tiː] - [let] [slɪp] . "
They're too valuable t ' let slip . "
它们是 也 有价值的 t - 让 滑 . "

它们太珍贵了，不能让它们溜走。

" [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [let] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] , [ɔː(r)] [del] - , [slɪp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
" Especially to let Hank Fisher , or Del Pinzo , slip them away ,
" 尤其 到 让 汉克 费舍尔 , 或者 德尔 - , 滑 他们 离开 ,

“尤其是让汉克·费舍尔或德尔·平佐把他们偷偷带走。”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
" exclaimed Bud as he and his chums left the store where they had been
" 惊呼 芽 作为 他 和 他的 朋友们 左边 这 店铺 在哪里 他们 有 到过
['telɪfəʊnɪŋ] .
telephoning .
电话 .

“巴德一边说着，一边和他的朋友们离开了他们刚才打电话的商店。”

" [nɒt] [səʊ] [laʊd] !
" Not so loud !
" 不是 所以 大声 !

“别那么大声！”

[nɒt] [səʊ] [laʊd] !
Not so loud !
不是 所以 大声 !

别太吵！

" ['kɔːʃən] [beɪb] .
" cautioned Babe .
" 警告 宝贝 .

“贝贝警告道。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .
" Bud wanted to know , when they were outside .
" 芽 通缉 到 知道 , 什么时候 他们 是 外部 .

“巴德想知道，当他们在外面的时候。”

" - [kɔːz] [wʌn] [ɒv; əv] [hæŋks] [men] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] !
" ' Cause one of Hank's men was in there !
" - 原因 一 的 汉克的 男人 曾是 在 那里 !

“因为汉克的手下就在里面！”

[hiːl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tiː] - [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [bʌd] . "
He'll be sure t ' tell what you said , Bud . "
地狱 是 当然 t - 告诉 什么 你 说 , 芽 . "

他一定会把你说的话告诉别人的，巴德。

" [let] [hɪm] !
" Let him !
" 让 他 !

让他去吧!

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hæŋk] , [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tuːl] [del] - ,
I'm not afraid of Hank , or his tool Del Pinzo ,
我是 不是 害怕的 的 汉克 , 或者 他的 工具 德尔 - ,

我并不害怕汉克，也不害怕他的工具德尔·平佐。

[ænd; ənd] [aɪ'd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] ['aɪðə(r)] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ɪm] ! "
and I'd just as soon either one would know what I think of ' em ! "
和 ID 只是 作为 很快 任何一个 一 会 知道 什么 我 思考 的 - 呃 ! "

我真希望他们俩都能知道我对他们的看法!

" [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [bræʃ] ; [doʊnt] [biː; bi] [tuː] [bræʃ] ! " ['kaʊnsld] [beɪb] .
" Don't be too brash ; don't be too brash ! " counseled Babe .
" 不 是 也 鲁莽 ; 不 是 也 鲁莽 ! " 咨询 宝贝 .

“别太鲁莽，别太鲁莽！”贝贝劝告道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [bæd] ['æktəz] — [del] [æn; ən] - [hæŋk] !
" But they sure are both bad actors — Del an ' Hank !
" 但 他们 当然 是 两个都 坏的 演员 — 德尔 一个 - 汉克 !

“但他们俩肯定都是坏演员——德尔和汉克！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [kʊd; kəd] ,
" There was nothing more that needed to , or could ,
" 那里 曾是 没有什么 更多的 那 需要 到 , 或者 可以 ,

“没有什么需要或能够做的了，

[biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fluːm] , [pɑːt] ['nætʃ(ə)rəl] , [pɑːt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ,
be done at the Pocut River end of the flume , part natural , part artificial ,
是 完毕 在 这 - 河 结尾 的 这 水槽 , 部分 自然的 , 部分 人造的 ,

将在水槽的波库特河一端进行，部分为天然形成，部分为人工形成。

[wɪtʃ] [sə'plaɪd] [bʌdz] [njuː] [rɑːntʃ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] .
which supplied Bud's new ranch with such a vital necessity as water .
哪个 供应 芽的 新的 牧场 和 这样的 一个 必不可少的 必要性 作为 水 .

它为巴德的新牧场提供了水这种至关重要的必需品。

[ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [biːn] [dæmd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [paɪp] — [nɒt] [kəm'pliːtli] [dæmd]
The stream had been dammed just above the intake pipe — not completely dammed
这 溪流 有 到过 被水坝 只是 多于 这 摄入量 管道 — 不是 完全地 被水坝
,
,
,

溪流在进水管上方被拦蓄——但并未完全被拦蓄。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [hed] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
but enough to provide the necessary head of water .
但 足够的 到 提供 这 必要的 头 的 水 .

但足以提供必要的水头。

[æz; əz] [nɔːrt] [hæd; həd] [sed] , [hæd; həd] [ðə; ði] [striːm] [biːn] [stɒpt] ['pɜːpəsli] [ɔː(r)] [baɪ] ['æksɪdənt]
As Nort had said , had the stream been stopped purposely or by accident
作为 北 有 说 , 有 这 溪流 到过 停止 故意 或者 经过 事故
[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
inside the tunnel ,
里面 这 隧道 ,

正如诺特所说，无论这条溪流是在隧道内被人为阻断还是意外中断，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bækt] [ʌp][ænd; ənd][rʌn] [aʊt] [ə'raʊnd][ðə; ði][paɪp] ,

the	water	would	have	backed	up	and	run	out	around	the	pipe	,
这	水	会	有	支持的	向上	和	跑步	出去	大约	这	管道	,

水会倒流并从管道周围流出来。

['fləʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][dæm] .

flowing	into	the	river	below	the	dam	.
流动	进入	这	河	以下	这	坝	.

流入大坝下游的河流。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [ə'kɜːd] .

But	this	had	not	occurred	.
但	这	有	不是	发生	.

但这并没有发生。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] [ə'gen] [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [bʌd] ,

"	If	it	doesn't	happen	again	we'll	be	all	right	,	"	spoke	Bud	,
"	如果	它	不	发生	再次	出色地	是	全部	正确的	,	"	辐	芽	,

“如果这种事不再发生，我们就没事了，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ,

as	he	rode	back	with	his	cousins	,
作为	他	骑	后退	和	他的	表兄弟姐妹	,

他和表兄弟们一起骑马返回时，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] [peɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl] [ðæt] [led]['əʊvə(r)] [sneɪk] ['maʊntən] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː]

making	an	easy	pace	along	the	trail	that	led	over	Snake	Mountain	and	down	into
制作	一个	简单的	步伐	沿着	这	踪迹	那	引领	超过	蛇	山	和	向下	进入

[fluːm] ['væli] .

Flume	Valley	.
水槽	谷	.

沿着通往蛇山和弗卢姆谷的小路轻松地走着。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stɒps] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] — — "

"	But	if	the	water	stops	running	again	—	—	"
"	但	如果	这	水	停止	跑步	再次	—	—	"

“但如果水再次停止流动——”

" [lets] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ; [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

"	Let's	go	through	the	tunnel	;	it's	the	only	way	to	be	sure	!
"	我们来吧	去	通过	这	隧道	;	它是	这	仅有的	方式	到	是	当然	!

“我们穿过隧道吧；这是唯一确保安全的办法！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɔːrt] .
" interrupted Nort .
" 中断 北 .

“打断诺特。

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" I'm with you ! " exclaimed Dick .
" 我是 和 你 ! " 惊呼 迪克 .

“我同意！”迪克喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [wei] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" It would seem to be the only way , " agreed Bud .
" 它 会 似乎 到 是 这 仅有的 方式 , " 同意 芽 .

“这似乎是唯一的办法，”巴德同意道。

" [wel] , [wiːl; wil] [həʊp] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][maɪ] [blæk] - ['ræbɪt] [bæd] [lʌk] , [ænd; ənd] [lʊk]
" Well , we'll hope this is the end of my black - rabbit bad luck , and look
" 出色地 , 出色地 希望 这 是 这 结尾 的 我的 黑色的 - 兔子 坏的 运气 , 和 看
[fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ,
for success ,
为了 成功 ,

“好吧，我们希望这是我厄运缠身的黑兔的终结，并期待成功。”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
now that you fellows are here .
现在 那 你 伙伴们 是 这里 .

既然各位都来了。

['kræki] !
Cracky !
裂纹 !

咔嚓！

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] , [tuː] ! "
But we'll have some good times , and there'll be plenty of work , too ! "
但 出色地 有 一些 好的 时代 , 和 将会 是 很多 的 工作 , 也 ! "

但我们会度过一些美好的时光，而且工作也会很多！

" [haʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][juː; jʊ][gɒt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" How many cattle you got ? " asked Nort .
" 如何 许多 牛 你 得到 ? " 问 北 .

“你有多少头牛？”诺特问道。

" [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .
" About five hundred , " Bud answered .
" 关于 五 百 , " 芽 回答 .

“大约五百，”巴德回答道。

" [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dæd] [bɔːt] ,
" Course you have a share with me , that your dad bought ,
" 课程 你 有 一个 分享 和 我 , 那 你的 爸爸 买 ,

“当然，你和我共同拥有股份，那是你父亲买的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [əʊn] - [ɪm] ['aʊtraɪt] [jet] .
but we don't own ' em outright yet .
但 我们 不 自己的 - 呃 直接 然而 .

但我们目前还没有完全拥有它们。

[maɪ][dæd] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɔ:gɪdʒ] [ɒn] - [ɪm] . "
My dad still has a mortgage on ' em . "
我的 爸爸 仍然 有 一个 抵押 在 - 呃 . "

我爸还有房贷没还清呢。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [lʌk] [wi:; wi][kæn; kən][klɪə(r)] [ðæt] [ɒf] ; [kænt] [wi:; wi] ? " [ɑ:skt] [dɪk] .
" But if we have luck we can clear that off ; can't we ? " asked Dick .
" 但 如果 我们 有 运气 我们 能 清除 那 离开 ; 不能 我们 ? " 问 迪克 .

“但如果我们运气好的话，我们可以把它清除掉，对吧？”迪克问道。

" [ʃʊə(r)] , [ðɪs] [jɪə(r)] , ['meɪbi] , " [ə'sent] [bʌd] .
" Sure , this year , maybe , " assented Bud .
" 当然 , 这 年 , 或许 , " 同意 芽 .

“当然，今年或许可以，”巴德同意道。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] [stɪrz] ['fæt(ə)n][səʊ][fɑ:st][æz; əz]['aʊəz][hæv; həv] [sɪns] [aɪ] [brɔ:t] - [ɪm] [tu:; tə] [flu:m]
" I never saw steers fatten so fast as ours have since I brought ' em to Flume
" 我 绝不 锯 牛 催肥 所以 快速地 作为 我们的 有 自从 我 带来 - 呃 到 水槽
['vælɪ] .
Valley .
谷 .

“自从我把它们带到弗卢姆谷以来，我从未见过牛犊长得这么快。”

[aɪ] ['rekən] [ðə; ðɪ][lænd] , ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tə(r)][səʊ] [lɒŋ] , ['reɪzɪz] [ə; eɪ] ['speʃəli] [faɪn] [kaɪnd][ɒv; əv]
I reckon the land , being without water so long , raises a specially fine kind of
我 估计 这 土地 , 存在 没有 水 所以 长的 , 提高 一个 特别 美好的 种类 的
[grɑ:s] .
grass .
草 .

我认为，这片土地长期缺水，所以长出了一种特别好的草。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ðɪ][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vælɪ] , [gʊd] [grɑ:s] ,
Of course , there's always some at the far end of the valley , good grass ,
的 课程 , 有 总是 一些 在 这 远的 结尾 的 这 谷 , 好的 草 ,
[tu:] ,
too ,
也 ,

当然，山谷尽头也总有一些，而且草也很好。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][tu:; tə] [drɪŋk] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [ju:z]
but when there wasn't any water for the cattle to drink there wasn't any use
但 什么时候 那里 不是 任何 水 为了 这 牛 到 喝 那里 不是 任何 使用
['traɪɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [stɒk] [ðeə(r)] .
trying to raise stock there .
尝试 到 增加 库存 那里 .

但是，如果连牛都没水喝，在那里养牲畜就毫无意义了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] ['dɪfrənt] . "
But now it's different . "
但 现在 它是 不同的 . "

但现在情况不同了。

" [ænd; ənd][ɔ:l][wi:; wi] [wɒnt] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [steɪ] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" And all we want is for the water to stay , " added Dick .
" 和 全部 我们 想 是 为了 这 水 到 停留 , " 额外 迪克 .

“我们只希望水能留下来，”迪克补充道。

" [ðæts] [ɔ:l] , " [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" That's all , " chimed in his brother .
" 那就是 全部 , " 齐声说道 在 他的 兄弟 .

“就这些了，”他哥哥插嘴道。

[wɪð] [bʌk] [tuːθ] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
With Buck Tooth trailing behind ,
和 巴克 齿 尾随 在后面 ,

龅牙跟在后面，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðeə(r)][kæmp][nɪə(r)][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)]
the three boys took the mountain trail and reached their camp near the reservoir
这 三 男孩们 采取 这 山 踪迹 和 达到 他们的 营 靠近 这 水库
[ðæt] ['iːvnɪŋ] .
that evening .
那 晚上 .

三个男孩沿着山路走，当晚就到达了水库附近的营地。

[ðeɪ] [faʊnd] [əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
They found Old Billee and Yellin ' Kid waiting for them ,
他们 成立 老的 比利 和 耶林 - 孩子 等待 为了 他们 ,

他们发现老比利和耶林小子正在等着他们。

[ðiːz] [tuː] [kˈaʊbɔɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'saɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]
these two cowboys having been assigned by Mr . Merkel to help his son in the
这些 二 牛仔 拥有 到过 分配 经过 先生 . 默克尔 到 帮助 他的 儿子 在 这
[lædz] [njuː] ['ventʃə(r)] .
lad's new venture .
小伙子的 新的 风险投资 .

默克尔先生指派这两位牛仔来帮助他的儿子开展新的事业。

" [wel] , [jəʊ] - [gɒt] [bæk] , [aɪ] [siː] , " [riˈmɑːk] [əʊld] [bɪ'liː] [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [lædz] ,
" Well , yo ' got back , I see , " remarked Old Billee as he greeted the lads ,
" 出色地 , 哟 - 得到 后退 , 我 看 , " 评论 老的 比利 作为 他 问候 这 小伙子们 ,

“哟，你们回来了啊，”老比利一边和伙计们打招呼一边说道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['tæsɪtɜːn] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] .
the Indian going off by himself , for he was rather taciturn in his manner .
这 印度 去 离开 经过 他自己 , 为了 他 曾是 相当 沉默寡言 在 他的 方式 .

那个印第安人独自离开了，因为他性格比较沉默寡言。

" [jes] , [wɪr] [hɪə(r)] , " [ədˈmɪtɪd] [bʌd] .
" Yes , we're here , " admitted Bud .
" 是的 , 是 这里 , " 承认 芽 .

“是的，我们到了，”巴德承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdlɪ] . "
" But I can't understand that water coming back so unexpectedly . "
" 但 我 不能 理解 那 水 未来 后退 所以 不料 . "

“但我无法理解为什么水会如此突然地再次出现。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [laʊd] [vɔɪs] .
" Are you sure it stopped running ? " asked Yellin ' Kid in his usual loud voice .
" 是 你 当然 它 停止 跑步 ? " 问 耶林 - 孩子 在 他的 通常 大声 嗓音 .

“你确定它停下来了吗？”大喊小子用他一贯的大嗓门问道。

" [ʃʊə(r)] ! " [dɪˈkleəd] [bʌd] . " ['dɪd(ə)nt] [bʌk] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Sure ! " declared Bud . " Didn't Buck see it — or , rather , he didn't see it ,
" 当然 ! " 声明 芽 . " 没有 巴克 看 它 — 或者 , 相当 , 他 没有 看 它 ,

“当然！”巴德说道。“巴克难道没看见吗——或者更确切地说，他根本没看见？”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [siː] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [paɪp] — ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps]
for there wasn't any water to see coming through the pipe — only a few drops
为了 那里 不是 任何 水 到 看 未来 通过 这 管道 — 仅有的 一个 很少 滴
. "
. "
. "

因为看不到水从管道里流出来——只有几滴水。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" I wouldn't take his word , " declared Old Billee .
" 我 不会 拿 他的 单词 , " 声明 老的 比利 .

“我不会相信他的话，”老比利说道。

" [nɒt] [ðæt] [bʌk] [wʊd] ['æktʃuəli] [laɪ] , [bʌt; bət] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] . "
" Not that Buck would actually lie , but those Indians are queer . "
" 不是 那 巴克 会 实际上 说谎 , 但 那些 印度人 是 酷儿 . "

“倒不是说巴克会撒谎，但那些印第安人确实很古怪。”

" [əʊ] , [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] ['wʌznt] ['rʌnɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .
" Oh , we all saw that the water wasn't running , " declared Nort .
" 哦 , 我们 全部 锯 那 这 水 不是 跑步 , " 声明 北 .

“哦，我们都看到水没流出来，”诺特说道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [aɪ][gɒt][hɪə(r)] , " ['steɪtɪd][ðə; ðiː][əʊld] ['kaʊbɔɪ] .
" Well , it was when I got here , " stated the old cowboy .
" 出色地 , 它 曾是 什么时候 我 得到 这里 , " 声明 这 老的 牛仔 .

“嗯，我刚到这里的时候就是这样，”老牛仔说道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .
" And there wasn't a sign of anything wrong .
" 和 那里 不是 一个 符号 的 任何事物 错误的 .

“没有任何异常迹象。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [aɪ'd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , - [kaʊnt] [ɒv; əv] — — "
But if there had been I'd expected it , ' count of — — "
但 如果 那里 有 到过 ID 预期的 它 , - 数数 的 — — "

但如果真有的话，我早就预料到了，“计数——”

" [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] , [aɪ] ['rekən] ! " [brəʊk] [ɪn] [bʌd] .
" That black rabbit , I reckon ! " broke in Bud .
" 那 黑色的 兔子 , 我 估计 ! " 打破 在 芽 .

“我猜是那只黑兔子！”巴德插嘴道。

" ! " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" Perzactly ! " declared Old Billee .
" 完全 ! " 声明 老的 比利 .

“正是如此！”老比利说道。

" [ə; eɪ] [blæk] [dʒæk] [ʃɔː(r)] [ɪz][bæd] [lʌk] , [æt; ət] ['eni] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ðiː] [geɪm] !
" A black jack shore is bad luck , at any stage of the game !
" 一个 黑色的 杰克 支撑 是 坏的 运气 , 在 任何 阶段 的 这 游戏 !

“在二十一点牌局的任何阶段，出现‘黑杰克’(black jack shore）都是不吉利的！”

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [truːθ] [ɪn] [ðɪs] ['westən] ['əʊmən] .
" But for a time there seemed to be no truth in this western omen .
" 但 为了 一个 时间 那里 似乎 到 是 不 真相 在 这 西 预兆 .

但有一段时间，这种西方的预兆似乎毫无道理可言。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ðiː][fɜːst] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] ['iːkwəli] [streɪndʒ]
Following the first mysterious disappearance of the water , and its equally strange
下列的 这 第一的 神秘 消失 的 这 水 , 和 它是 同样地 奇怪的
[ˌriːə'pɪərəns] ,
reappearance ,
再次出现 ,

在水第一次神秘消失，以及同样奇怪的重新出现之后，

[piːs] [siːmd] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] ['əʊvə(r)] [fluːm] ['væli] .
peace seemed to settle down over Flume Valley .
和平 似乎 到 定居 向下 超过 水槽 谷 .

弗卢姆谷似乎恢复了平静。

[ðə; ði] [stɪrz] [ænd; ənd] ['jɪəlɪŋ] , [wɪð] [wɪtʃ] [bʌdz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	steers	and	yearlings	,	with	which	Bud's	father	had	entrusted	him	and	the
这	牛	和	一岁马	,	和	哪个	芽的	父亲	有	受托	他	和	这

[bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

boy	ranchers	,
男生	牧场主	,

巴德的父亲委托他和那些少年牧场主照看的牛犊和一岁牛，

[θraɪvd] [ænd; ənd] ['fætn] [ɒn][ðə; ði] ['sʌkjələnt] [grɑːs] .

thrived	and	fattened	on	the	succulent	grass	.
蓬勃发展	和	肥胖的	在	这	多肉植物	草	.

它们靠着鲜嫩的青草茁壮成长，变得肥壮肥美。

[əʊld] [bɪ'liː] , ['jɛlɪn] - [kɪd] , [wɪð] [bʌk] [tuːθs] [help] ,

Old	Billee	,	Yellin	'	Kid	,	with	Buck	Tooth's	help	,
老的	比利	,	耶林	-	孩子	,	和	巴克	牙齿的	帮助	,

老比利、大喊小子，还有龅牙的帮助，

['eɪdɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [sʌtʃ] ['maɪnə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

aided	the	boys	in	such	minor	duties	as	were	necessary	to	perform	about	the
协助	这	男孩们	在	这样的	次要的	职责	作为	是	必要的	到	履行	关于	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

帮助男孩们完成营地里一些必要的琐碎杂务。

[ðə; ði] [meɪn] ['djuːti][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

The	main	duty	was	looking	after	the	safety	of	the	cattle	,
这	主要的	责任	曾是	寻找	后	这	安全	的	这	牛	,

主要职责是保障牛群的安全。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [streɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['waɪə(r)] [fens] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end]

to	see	that	none	of	them	strayed	beyond	the	wire	fence	at	the	far	end
到	看	那	没有任何	的	他们	迷路了	超过	这	金属丝	栅栏	在	这	远的	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

of	the	valley	.
的	这	谷	.

确保他们中没有一个人越过山谷尽头的铁丝网。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['iːgres] , ['nɪərɪst] ['daɪmənd] [eks] [rɑːntʃ] , [nəʊ] [greɪt] [hɑːm]

Should	any	stray	from	the	other	egress	,	nearest	Diamond	X	ranch	,	no	great	harm
应该	任何	流浪	从	这	其他	出口	,	最近的	钻石	X	牧场	,	不	伟大的	伤害

[wʊd] [rɪ'zʌlt] ,

would	result	,
会	结果	,

即使有人偏离了距离钻石X牧场最近的另一个出口，也不会造成太大伤害。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɒn][ðeə(r)] ['oʊnərz] [lænd] .

as	they	would	still	be	on	their	owner's	land	.
作为	他们	会	仍然	是	在	他们的	所有者的	土地	.

因为它们仍然会在主人的土地上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [nɔːθ] [end] , [ə'dʒɔɪnd] [lænd] [əʊnd] [baɪ][hæŋk] ['fɪʃə(r)] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed]

But	the	farther	,	or	north	end	,	adjoined	land	owned	by	Hank	Fisher	,	the	Double	Z
但	这	更远	,	或者	北	结尾	,	相邻的	土地	拥有	经过	汉克	费舍尔	,	这	双倍的	Z

[ˌreprɪ'zentətɪv] .

representative	.
代表	.

但更远的北端与 Double Z 的代表 Hank Fisher 拥有的土地相邻。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] ['stɔːriz] ['kʌrənt] [kən'sɜːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['fɪʃə(r)] .

And	there	were	ugly	stories	current	concerning	Mr	.	Fisher	.
和	那里	是	丑陋的	故事	当前的	有关	先生	.	费舍尔	.

当时还有一些关于费舍尔先生的丑闻传闻。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ,

But	as	the	days	passed	,
但	作为	这	天	通过了	,

但随着时间推移，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stɪl] [fləʊd] [θruː] [ðə; ði] [paɪps] [ænd; ənd] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː]

and	as	the	water	still	flowed	through	the	pipes	and	underground	tunnel	into
和	作为	这	水	仍然	流动	通过	这	管道	和	地下	隧道	进入

[ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] ,

the	reservoir	,
这	水库	,

水仍然通过管道和地下隧道流入水库，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lz]

Bud	and	his	companions	began	to	think	they	had	imagined	more	troubles
芽	和	他的	同伴	开始	到	思考	他们	有	想象	更多的	麻烦

[ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [tuː; tə][ə'kɜː(r)] .

than	were	really	to	occur	.
比	是	真的	到	发生	.

巴德和他的同伴们开始觉得，他们想象中的麻烦可能比实际发生的要多得多。

" [ges] [ðæt] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [blʌf] , " [sed] [bʌd] , [wʌn] [deɪ] .

"	Guess	that	warning	was	only	a	bluff	,	"	said	Bud	,	one	day	.
"	猜测	那	警告	曾是	仅有的	一个	虚张声势	,	"	说	芽	,	一	天	.

“看来那次警告只是虚张声势，”有一天，巴德说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['ræbɪt] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][dʒɪŋks] , " ['ædɪd]

"	And	the	black	rabbit	doesn't	seem	to	have	given	you	the	jinx	,	"	added
"	和	这	黑色的	兔子	不	似乎	到	有	给定	你	这	厄运	,	"	额外

[nɔːrt] .

Nort	.
北	.

“而且黑兔子似乎并没有给你带来厄运，”诺特补充道。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [ðæt] [mæn][juː; jʊ] [ʃɒt] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .

"	But	we	didn't	find	that	man	you	shot	,	"	put	in	Dick	.
"	但	我们	没有	寻找	那	男人	你	射击	,	"	放	在	迪克	.

“但是我们没有找到你枪杀的那个人，”迪克插话道。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃɒt] [hɪm] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	I	don't	believe	I	shot	him	,	"	declared	Bud	.
"	我	不	相信	我	射击	他	,	"	声明	芽	.

“我不认为我开枪打死了他，”巴德说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [blʌd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['stʌmb(ə)ld] , [æz; əz] , [ɪn][fækt] ,

"	There	was	blood	,	sure	enough	,	but	he	may	have	stumbled	,	as	,	in	fact	,
"	那里	曾是	血	,	当然	足够的	,	但	他	可能	有	踉跄	,	作为	,	在	事实	,

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ,

we	saw	him	,
我们	锯	他	,

“确实有血迹，但他可能是绊倒了，事实上，我们看到了他。”

[ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm'self] . "

and	scratched	himself	.	"
和	刮痕	他自己	.	"

他挠了挠自己。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	But	where	did	he	disappear	to	?	"	asked	Nort	.
"	但	在哪里	做过	他	消失	到	?	"	问	北	.

“可是他到底去了哪里？”诺特问道。

" [gɪv] [ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	Give	up	,	"	answered	Bud	.
"	给	向上	,	"	回答	芽	.

“放弃吧，”巴德回答道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get]['aʊə(r)][fɜːst] ['ʃɪpmənt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

"	We'll	have	to	take	another	look	after	we	get	our	first	shipment	out	of	the
"	出色地	有	到	拿	其他	看	后	我们	得到	我们的	第一的	运输	出去	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

“等我们第一批货物到货之后，我们再仔细看看。”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [stɪrz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fluːm] ['væli] [kæmp][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

"	For	the	first	bunch	of	steers	from	the	Flume	Valley	camp	were	to
"	为了	这	第一的	束	的	牛	从	这	水槽	谷	营	是	到

[biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ['ʃɔːtli] .

be	disposed	of	shortly	.
是	处置	的	不久	.

“弗卢姆谷营地的第一批牛很快就要被处理掉了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] ['ʃɪpmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [bʌd] ,

It	was	the	day	when	this	shipment	was	to	be	made	that	Bud	,
它	曾是	这	天	什么时候	这	运输	曾是	到	是	制成	那	芽	,

就在这批货物准备发货的那天，巴德.....

[ə'weɪkənɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [hiː; hi] [slept] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,

awakening	early	in	the	tent	where	he	slept	with	his	cousins	,
唤醒	早期的	在	这	帐篷	在哪里	他	睡着了	和	他的	表兄弟姐妹	,

他清晨醒来，发现自己正和表兄弟们一起睡在帐篷里。

['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

uttered	an	exclamation	of	surprise	as	he	caught	sight	of	something	on	the
说出	一个	感叹	的	惊喜	作为	他	捕捉	视线	的	某物	在	这

['blæŋkit] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪm] .

blanket	that	covered	him	.
毯子	那	涵盖	他	.

当他看到盖在身上的毯子上有什么东西时，不禁惊呼出声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Dick	,	sitting	up	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	迪克	,	坐着	向上	.

“出什么事了？”迪克坐起身问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] ,

"	Did	you	leave	this	here	?	"	asked	Bud	,	as	he	held	up	a	piece	of	board	,
"	做过	你	离开	这	这里	?	"	问	芽	,	作为	他	握住	向上	一个	片	的	木板	,

“是你把这个落在这里的吗？”巴德一边问，一边举起一块木板。

['evɪdəntli] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pækɪŋ] [keɪs] .

evidently	part	of	a	packing	case	.
显然	部分	的	一个	包装	案件	.

显然是包装箱的一部分。

" [ˌem 'iː] ? [nəʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .

"	Me	?	No	!	"	answered	Dick	.
"	我	?	不	!	"	回答	迪克	.

“我？不！”迪克回答道。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" ['aɪðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [ɔː(r)] [ɪts] [ðə; ði] [blæk] ['ræbɪt] ['getɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .
" Either it's a joke , or it's the black rabbit getting in his work , " answered Bud .
" 任何一个 它是 一个 开玩笑 , 或者 它是 这 黑色的 兔子 获得 在 他的 工作 , " 回答 芽 .

“要么这是个玩笑，要么这是黑兔子来上班了，”巴德回答道。

" [ɪts] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] ['enəmi] — [əˈnʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] !
" It's from an unknown enemy — another warning !
" 它是 从 一个 未知 敌人 — 其他 警告 !

“这是来自未知敌人的警告！”

" [ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [held] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [riːd] , [skrɔːl] [ɒn]
" And , as Bud held up the board , Nort and Dick could read , scrawled on
" 和 , 作为 芽 握住 向上 这 木板 , 北 和 迪克 可以 读 , 潦草的 在
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

“巴德举起黑板，诺特和迪克可以看到上面潦草地写着什么。”

['evɪdəntli] [wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['blækənd] [stɪk] , [ðə; ði] [wɜːdz] :
evidently with a fire - blackened stick , the words :
显然 和 一个 火 - 变黑 戳 , 这 字 :

显然是用一根被火烧黑的木棍写下的：

" ['wɔːnɪŋ] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
" Warning No . 2 .
" 警告 不 . 2 .

“警告2。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kwɪt] ?
When will you quit ?
什么时候 将要 你 辞职 ?

你什么时候辞职?

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['trʌb(ə)l] [æt; ət] [skweə(r)] [em]
TROUBLE AT SQUARE M
麻烦 在 正方形 M

Square M 遇到麻烦了

" [ges] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][dʒəʊk] , " [dɪ'saɪdɪd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['dʒɪndʒəli]
" Guess that must be a joke , " decided Nort , as he stepped gingerly
" 猜测 那 必须 是 一个 开玩笑 , " 决定 北 , 作为 他 步 小心翼翼地
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɒt] ,
from his cot ,
从 他的 婴儿床 ,

“看来这一定是开玩笑吧。”诺特一边小心翼翼地从婴儿床上下来，一边心想。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] , [ðəʊ] [hɒt] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] .
for it was cold in the mornings , though hot enough at midday .
为了 它 曾是 寒冷的 在 这 早晨 , 尽管 热的 足够的 在 正午 .

因为早晨很冷，但中午却很热。

" ['laɪkli] [əʊld] [bɪ'liː] [ɔː(r)] ['jɛlɪn] - [kɪd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['iːstən] [læd] ,
" Likely Old Billee or Yellin ' Kid stuck it there , " added the eastern lad ,
" 可能 老的 比利 或者 耶林 - 孩子 卡住 它 那里 , " 额外 这 东 小伙子 ,

“很可能是老比利或者大喊大叫的小子把它塞在那儿的，”这位来自东部的年轻人补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [skrɔːl] ['wɔːnɪŋ] .
as he looked at the scrawled warning .
作为 他 看起来 在 这 潦草的 警告 .

他看着那潦草的警告字迹。

" [əʊld] [bɪ'liː] [ˌwʊdnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" Old Billee wouldn't do it , " declared Bud .
" 老的 比利 不会 做 它 , " 声明 芽 .

“老比利不会这么做的，”巴德说道。

" [hiːz] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['dʒəʊkɪŋ] [deɪz] .
" He's gotten over his joking days .
" 他是 获得 超过 他的 开玩笑 天 .

“他已经过了爱开玩笑的年纪了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['jɛlɪn] - [kɪd] . "
But it might have been Yellin ' Kid . "
但 它 可能 有 到过 耶林 - 孩子 . "

但也有可能是“大喊小子”。

" [ʃʊə(r)] ! " [ə'griːd] [dɪk] .
" Sure ! " agreed Dick .
" 当然 ! " 同意 迪克 .

“当然！”迪克同意道。

" ['prɒbəbli] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [wɒt] [bɪ'liː] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [blæk] ['ræbɪt] [kʌm] [truː] —
" Probably he did it to make what Billee said about the black rabbit come true —
" 大概 他 做过 它 到 制作 什么 比利 说 关于 这 黑色的 兔子 来 真的 —
[tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv][skeə(r)][juː; jʊ] ,
to sort of scare you ,
到 种类 的 吓 你 ,

“他这么做可能是为了让比莉说的黑兔子的事情成真——吓唬你。”

[bʌd] . "
Bud . "
芽 . "

芽。”

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['westən] [læd] ,
" Well , of course that might have happened , " admitted the western lad ,
" 出色地 , 的 课程 那 可能 有 发生 , " 承认 这 西 小伙子 ,

“嗯，当然，这种情况有可能发生，”这位西方小伙子承认道。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['tɔɪlət] ,
but from the tone of his voice , as he made a hasty toilet ,
但 从 这 语气 的 他的 嗓音 , 作为 他 制成 一个 仓促 洗手间 ,

但从他匆忙如厕时的语气来看，

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] .
his cousins could tell he was far from being convinced .
他的 表兄弟姐妹 可以 告诉 他 曾是 远的 从 存在 确信 .

他的表兄弟们看得出来，他远没有被说服。

" [juː; jʊ][doʊnt] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [bʌk] [tuːθ] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,
" You don't reckon it could be Buck Tooth , do you ? " asked Dick ,
" 你 不 估计 它 可以 是 巴克 齿 , 做 你 ? " 问 迪克 ,

“你觉得会不会是龅牙？”迪克问道。

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [ə'taiə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

following	his	cousin's	example	in	attiring	himself	for	the	day's	work	.
下列的	他的	表亲	例子	在	着装	他自己	为了	这	天	工作	.

他效仿表兄，穿戴整齐准备开始一天的工作。

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ðæt] ['zuːni] ['ɪndiən] ?

That	Zuni	Indian	?
那	祖尼	印度	?

那个祖尼印第安人?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !

I	should	say	not	!
我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] [wʊd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][stænd][ɒn][end] — [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn]

His	idea	of	a	joke	would	make	your	hair	stand	on	end	—	or	it	would	in
他的	主意	的	一个	开玩笑	会	制作	你的	头发	站立	在	结尾	—	或者	它	会	在

[hɪz; ɪz][waɪld][ænd; ənd] ['jʌŋgə] [deɪz] .

his	wild	and	younger	days	.
他的	荒野	和	年轻	天	.

他以前的玩笑会让你毛骨悚然——至少在他年轻气盛的时候是这样。

[naʊ] [ɔːl][hiː; hi] [k'eəz] [ə'baʊt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gets] [θruː] ['raɪdɪŋ] [hɜːd] ,

Now	all	he	cares	about	,	after	he	gets	through	riding	herd	,
现在	全部	他	关心	关于	,	后	他	获得	通过	骑术	一群	,

现在他只关心，等他结束牧羊工作之后，

[ɪz][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [sməʊk] [hɪz; ɪz]['meksɪkən] ['sɪgəret] .

is	to	sit	in	the	sun	and	smoke	his	Mexican	cigarettes	.
是	到	坐	在	这	太阳	和	抽烟	他的	墨西哥	香烟	.

他喜欢坐在阳光下抽墨西哥香烟。

[bʌk] [tuːθ] ['dʌznt] [dʒəʊk] . "

Buck	Tooth	doesn't	joke	.	"
巴克	齿	不	开玩笑	.	"

龅牙可不是开玩笑的。

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jɛlɪn] - [kɪd] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

"	Well	,	maybe	it	was	Yellin	'	Kid	,	"	suggested	Nort	.
"	出色地	,	或许	它	曾是	耶林	-	孩子	,	"	建议	北	.

“嗯，也许是那个叫喊小子干的，”诺特建议道。

[bʌt; bət] [wen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [miːl] [tent] , [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]

But	when	,	a	little	later	,	they	assembled	in	the	meal	tent	,	to	partake	of
但	什么时候	,	一个	小的	之后	,	他们	组装	在	这	一顿饭	帐篷	,	到	参加	的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

但过了一会儿，当他们聚集在用餐帐篷里享用早餐时，

[ænd; ənd] [bʌd] [prə'djuːst] [ðə; ði] [skrɔːl] [bɔːd] ,

and	Bud	produced	the	scrawled	board	,
和	芽	生产	这	潦草的	木板	,

于是巴德拿出了那块潦草的木板。

['jɛlɪn] - [kɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ɪm'plaɪd] ['kwestʃən] .

Yellin	'	Kid	was	the	first	to	shake	his	head	at	the	implied	question	.
耶林	-	孩子	曾是	这	第一的	到	摇	他的	头	在	这	暗示	问题	.

“大喊小子”是第一个对这个隐含的问题摇头的人。

" [aɪ] [laɪk] [fʌn] !

"	I	like	fun	!
"	我	喜欢	乐趣	!

我喜欢玩乐!

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laʊd] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [vɔɪs] , " [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [pleɪ] [sʌtʃ] [dʒəʊks]

"	he	remarked	in	his	loud	,	good	-	natured	voice	,	"	but	I	don't	play	such	jokes
"	他	评论	在	他的	大声	,	好的	-	自然	嗓音	,	"	但	我	不	玩	这样的	笑话

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

“他用洪亮而友善的声音说道：‘但我不会开这种玩笑。’”

[maɪ] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [fʌn] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [help] [dɪg] [ʌp] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kwɪə(r)] ,

My	idea	of	fun	would	be	to	help	dig	up	another	one	of	them	queer	,
我的	主意	的	乐趣	会	是	到	帮助	挖	向上	其他	一	的	他们	酷儿	,

我所谓的乐趣就是帮忙挖出另一个同性恋者。

['slaɪdɪn] - - [trɒmˈbəʊn] ['ɪnsekts] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θriː] [hɔːnz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prəˈfesə(r)] ['felə] [dɪˈskʌvəd] .

slidin	'	-	trombone	insects	with	the	three	horns	that	the	professor	fellers	discovered	.
滑行	-	-	长号	昆虫	和	这	三	角	那	这	教授	伙计们	发现	.

教授们发现的带有三个喇叭的滑音长号昆虫。

[bʌt; bət] [ðɪs] — [waɪ] , [bʌd] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] ! "

But	this	—	why	,	Bud	,	this	may	be	serious	business	!	"
但	这	—	为什么	,	芽	,	这	可能	是	严肃的	商业	!	"

但是——哎呀，巴德，这可能事非同小可!

" [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] — [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] ! " [krəuk] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	That	black	rabbit	—	I	told	you	!	"	croaked	Old	Billee	.
"	那	黑色的	兔子	—	我	讲述	你	!	"	呱呱叫	老的	比利	.

“那只黑兔子——我早就告诉过你了！”老比利嘶哑着嗓子说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] ,

"	Do	you	really	think	it	means	anything	?	"	asked	the	boy	rancher	,
"	做	你	真的	思考	它	方法	任何事物	?	"	问	这	男生	牧场主	,

“你真的认为这有什么意义吗？”小牧场主问道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pɑːtnə] [ɪn] [ðə; ðɪ] [njuː] ['ventʃə(r)] [liːnd] ['iːgəli] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə]

while	his	young	partners	in	the	new	venture	leaned	eagerly	forward	to	listen	to
尽管	他的	年轻的	合作伙伴	在	这	新的	风险投资	倾斜	急切地	向前	到	听	到

[ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .

the	answer	.
这	回答	.

而他新事业中的年轻合伙人则急切地向前倾身，想要听听答案。

" [aɪ] [ʃʊə(r)] [duː; də] , " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	I	sure	do	,	"	declared	Yellin	'	Kid	.
"	我	当然	做	,	"	声明	耶林	-	孩子	.

“我当然愿意，”大喊小子说道。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ju: 'es] [hæv; həv] [nəʊn] , [bʌd] , [æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'mʌŋ] - [ɪm] ,

"	All	of	us	have	known	,	Bud	,	an	'	your	father	among	'	em	,
"	全部	的	我们	有	已知	,	芽	,	一个	-	你的	父亲	之中	-	呃	,

“我们都认识他，巴德，你父亲也在其中。”

[ðæt] ['pʌtɪn] - [ə; eɪ][dæm][ɪn] - ['rɪvə(r)] , [æn; ən] - ['teɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] , [æt; ət]

that	puttin	'	a	dam	in	Pocut	River	,	an	'	taking	water	for	you	here	,	at
那	普丁	-	一个	坝	在	-	河	,	一个	-	采取	水	为了	你	这里	,	在

[fluːm] ['væli] ,

Flume	Valley	,
水槽	谷	,

就是在波库特河上筑坝，然后从弗卢姆谷这里引水给你。

[meɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] ['aʊtfɪt] [mæd] [ɪ'nʌf] [tiː] - [rɪə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðeə(r)] [haɪnd] [legz] [æn; ən] - [haʊl] !

made	the	Double	Z	outfit	mad	enough	t	'	rear	up	on	their	hind	legs	an	'	howl	!
制成	这	双倍的	Z	全套服装	疯狂的	足够的	t	-	后部	向上	在	他们的	后	腿	一个	-	嗥	!

这让 Double Z 组合气得直跳脚，扬起后腿嚎叫！

[hæŋk] ['fɪʃə(r)] [hæz; həz] [kleɪmd] , [ɔːl] [ə'lɒŋ] ,

Hank	Fisher	has	claimed	,	all	along	,
汉克	费舍尔	有	声称	,	全部	沿着	,

汉克·费舍尔一直以来都声称，

[ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ['hædnt] ['eni] [raɪt] [tiː] - [teɪk] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)] ,

that	th	'	Diamond	X	outfit	hadn't	any	right	t	'	take	water	from	th	'	river	,
那	th	-	钻石	X	全套服装	之前没有	任何	正确的	t	-	拿	水	从	th	-	河	,

Diamond X 乐队没有权利从河里取水。

[tiː] - [ʃʌnt] ['əʊvə(r)][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [sneɪk] ['maʊntən] , [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [hɪə(r)] . "

t	'	shunt	over	on	th	'	other	side	of	Snake	Mountain	,	where	we	are	,	here	.	"
t	-	分流	超过	在	th	-	其他	边	的	蛇	山	,	在哪里	我们	是	,	这里	.	"

我们现在所在的位置，在蛇山另一侧的岔道上。

" [jes] , [aɪ] [hɜːd] [dæd] [seɪ] [ðæt] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	Yes	,	I	heard	dad	say	that	,	"	spoke	Bud	.
"	是的	,	我	听到	爸爸	说	那	,	"	辐	芽	.

“是的，我听到爸爸这么说了，”巴德说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [hæd; həd] ['eni] [raɪts] [ðæt] [wiː; wi]['vaɪəleɪtɪd] ,

"	But	if	Hank	Fisher	had	any	rights	that	we	violated	,
"	但	如果	汉克	费舍尔	有	任何	权利	那	我们	违反	,

“但如果汉克·费舍尔有任何权利被我们侵犯，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

why	didn't	he	go	to	law	about	it	?	"
为什么	没有	他	去	到	法律	关于	它	?	"

他为什么不诉诸法律呢?

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [hæŋks] [wei] , " [kˈɒmɛntɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	That	isn't	Hank's	way	,	"	commented	Yellin	'	Kid	.
"	那	不是	汉克的	方式	,	"	评论	耶林	-	孩子	.

“那不是汉克的风格，”大喊小子评论道。

" [id] [mɔː(r)] ['laɪkli] [traɪ][sʌm; səm] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] [ðæt] ,

"	He'd	more	likely	try	some	such	tricks	as	that	,
"	他会	更多的	可能	尝试	一些	这样的	技巧	作为	那	,

他很可能会尝试类似的伎俩，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [nˈɒdɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] .

"	and	the	cowboy	nodded	toward	the	warning	on	the	board	.
"	和	这	牛仔	点头	朝向	这	警告	在	这	木板	.

牛仔朝牌子上的警告点了点头。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [left] [ðæt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Do	you	think	he	left	that	?	"	asked	Nort	.
"	做	你	思考	他	左边	那	?	"	问	北	.

“你觉得他把那东西留下了吗？”诺特问道。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ɔː(r)][del] - , [ɪn]['aʊə(r)][kæmp][lɑːst] [naɪt] ? " [kraɪd] [dɪk] .

"	And	was	he	,	or	Del	Pinzo	,	in	our	camp	last	night	?	"	cried	Dick	.
"	和	曾是	他	,	或者	德尔	-	,	在	我们的	营	最后的	夜晚	?	"	哭	迪克	.

“昨晚他和德尔·平佐是不是在我们营地里？”迪克喊道。

" [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	As	to	that	I	couldn't	say	,	"	replied	Yellin	'	Kid	.
"	作为	到	那	我	不能	说	,	"	回复	耶林	-	孩子	.

“至于这个，我不好说。”大喊小子回答道。

" [aɪ] [slept] [laɪk] [tuː] [tɒps] [lɑːst] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][aɪ][gɒt][tiː] - [sliːp] .

"	I	slept	like	two	tops	last	night	,	after	I	got	t	'	sleep	.
"	我	睡着了	喜欢	二	最高额	最后的	夜晚	,	后	我	得到	t	-	睡觉	.

“昨晚我睡得像两床一样香甜。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hɪə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [snɔː(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	didn't	even	hear	you	fellows	snore	,	"	he	added	,
我	没有	甚至	听到	你	伙伴们	鼾	,	"	他	额外	,

“我连你们打鼾都没听到，”他补充道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][hæd; həd][ə; eɪ] [tent] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

for	the	three	boy	ranchers	had	a	tent	to	themselves	,
为了	这	三	男生	牧场主	有	一个	帐篷	到	他们自己	,

因为这三个小牧场主独享一个帐篷。

[waɪl] [əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [bʌŋkt] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌn] ,

while	Old	Billee	and	Yellin	'	Kid	bunked	in	an	adjoining	one	,
尽管	老的	比利	和	耶林	-	孩子	上下铺	在	一个	相邻的	一	,

老比利和耶林小子则睡在隔壁的房间里。

[bʌk] [tuːθ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['speʃ(ə)l] ['dʌgaʊt] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

Buck	Tooth	having	his	own	special	dugout	near	the	camp	fire	.
巴克	齿	拥有	他的	自己的	特别的	独木舟	靠近	这	营	火	.

龅牙在篝火旁有自己专属的掩体。

" [wiː; wi]['nevə(r)][snɔː(r)] ! " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	We	never	snore	!	"	declared	Nort	.
"	我们	绝不	鼾	!	"	声明	北	.

“我们从来不打鼾！”诺特说道。

" [wel] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] ! " [ə'sent] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Well	,	I	didn't	hear	a	sound	!	"	assented	Yellin	'	Kid	.
"	出色地	,	我	没有	听到	一个	声音	!	"	同意	耶林	-	孩子	.

“嗯，我什么声音都没听到！”大喊小子附和道。

" [nɔː(r)][aɪ] , " [sed] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Nor	I	,	"	said	Old	Billee	.
"	也不	我	,	"	说	老的	比利	.

“我也是，”老比利说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ['ɑːskɪŋ] [bʌk] [tuːθ] .

There	was	no	use	asking	Buck	Tooth	.
那里	曾是	不	使用	问	巴克	齿	.

问龅牙也没用。

[æn; ən]['æktʃuəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]

An	actual	demonstration	would	have	been	required	to	make	him	understand	what
一个	实际的	示范	会	有	到过	必需的	到	制作	他	理解	什么

[ə; eɪ] " [snɔː(r)] " [wɒz; wəz] ,

a	"	snore	"	was	,
一个	"	鼾	"	曾是	,

需要实际演示才能让他明白什么是“打鼾”。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ˌmisin'təːprit] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɜːk]

and	then	he	might	have	misinterpreted	it	into	an	attempt	to	work
和	然后	他	可能	有	误解	它	进入	一个	试图	到	工作

[sʌm; səm] " ['mædʒɪk] " [ɒn] [hɪm] .

some	"	magic	"	on	him	.
一些	"	魔法	"	在	他	.

然后他可能误解了这是有人试图对他施展某种“魔法”。

" [wel] , ['sʌmbədi] [keɪm] [ɪn]['aʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd] [left] [ðæt] [bɔːd] — [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['getɪŋ]

"	Well	,	somebody	came	in	our	camp	,	and	left	that	board	—	there's	no	getting
"	出色地	,	某人	来了	在	我们的	营	,	和	左边	那	木板	—	有	不	获得

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] ,

away	from	the	fact	,
离开	从	这	事实	,

“嗯，有人加入了我们阵营，留下了那块板子——这是无法回避的事实。”

" [dɪ'kleəd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['wɔːnɪŋ] .

"	declared	Bud	,	as	he	put	aside	the	ominous	warning	.
"	声明	芽	,	作为	他	放	旁边	这	不祥的	警告	.

“巴德一边说着，一边把那不祥的警告放在一边。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)]

"	And	it	may	have	some	connection	with	the	stoppage	of	the	water	,	or
"	和	它	可能	有	一些	联系	和	这	停止	的	这	水	,	或者

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] . "

it	may	not	.	"
它	可能	不是	.	"

“这可能与停水有关，也可能无关。”

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tiː] - [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , " [sed] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	I'm	inclined	t	'	think	it	has	,	"	said	Yellin	'	Kid	.
"	我是	倾斜	t	-	思考	它	有	,	"	说	耶林	-	孩子	.

“我倾向于认为确实如此，”耶林小子说道。

" [æn; ən] - , [wʌts] [mɔː(r)] , [bʌd] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wɪl] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] , [sʌm; səm]['mɔːrnɪn] - ,

"	An	'	,	what's	more	,	Bud	,	I	think	we'll	wake	up	again	,	some	mornin	'	,
"	一个	-	,	是什么	更多的	,	芽	,	我	思考	出色地	唤醒	向上	再次	,	一些	早晨	-	,

“而且，巴德，我想我们总有一天会在某个清晨再次醒来。”

[tiː] - [faɪnd] [ðæt] ['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [aʊt] - [ə; eɪ] ['bɪznəs] . "

t	'	find	that	reservoir	of	yours	out	-	a	business	.	"
t	-	寻找	那	水库	的	你的	出去	-	一个	商业	.	"

别在生意中找不到你的那个水库。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] , [ɔː(r)][del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [wɪl] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?

"	Do	you	mean	Hank	Fisher	,	or	Del	Pinzo	and	his	crowd	,	will	blow	it	up	?
"	做	你	意思是	汉克	费舍尔	,	或者	德尔	-	和	他的	人群	,	将要	吹	它	向上	?

“你是说汉克·费舍尔，还是德尔·平佐和他的同伙会把它炸毁？”

" [ɑːskt] [bʌd] ['æŋkʃəsli] .

"	asked	Bud	anxiously	.
"	问	芽	焦虑地	.

“巴德焦急地问道。”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðel] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] . "

"	Not	exactly	that	,	but	they'll	cut	off	your	water	supply	.	"
"	不是	确切地	那	,	但	他们会	切	离开	你的	水	供应	.	"

“不完全是这样，但他们会切断你的供水。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	But	how	can	they	?	"	asked	Bud	.
"	但	如何	能	他们	?	"	问	芽	.

“可是他们怎么可能做到呢？”巴德问道。

" [ðeɪ] [kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][paɪp] ['ɪnteɪk] [æt; ət] - ['rɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

"	They	can't	do	anything	to	the	pipe	intake	at	Pocut	River	without	being	seen	,
"	他们	不能	做	任何事物	到	这	管道	摄入量	在	-	河	没有	存在	已见	,

“他们不可能在不被发现的情况下对波库特河的管道进水口进行任何改动。”

[ænd; ənd][dæd][hæd; həd]['liːg(ə)l][əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [raɪt] [tuː; tə]

and	dad	had	legal	advice	to	the	effect	that	he	has	as	good	right	to
和	爸爸	有	合法的	建议	到	这	影响	那	他	有	作为	好的	正确的	到

[ðæt] ['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)][æz; əz] ['dʌb(ə)l] [zed] ,

that	river	water	as	Double	Z	,
那	河	水	作为	双倍的	Z	,

父亲咨询过的法律意见是，他和 Double Z 一样，对那条河的水拥有完全的权利。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] .

or	any	other	ranch	.
或者	任何	其他	牧场	.

或任何其他牧场。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [end][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp][hɪə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ai]

And	as	for	this	end	of	the	pipe	here	,	we	can	look	after	that	,	I
和	作为	为了	这	结尾	的	这	管道	这里	,	我们	能	看	后	那	,	我

['rekən] ,

reckon	,
估计	,

至于管道的这一端，我想我们可以处理好。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sɪg'nɪfɪkəntli] [tæpt] [hɪz; ɪz] . - [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stræpt] [ɒn] ,

"	and	he	significantly	tapped	his	.	45	which	he	had	strapped	on	,
"	和	他	显著地	轻敲	他的	.	-	哪个	他	有	绑带	在	,

“然后他用力敲了敲他绑在身上的.45口径手枪。”

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['ʃɪpmənt] .

preparatory	to	getting	ready	for	the	cattle	shipment	.
预备	到	获得	准备好	为了	这	牛	运输	.

为牛只运输做准备。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sɜːtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	That's	all	right	,	"	asserted	Yellin	'	Kid	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	断言	耶林	-	孩子	.

“没关系，”大喊小子断言道。

" [bʌt; bət] [juːv] [fə'gɒtn] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪg] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , [bʌd] ,

"	But	you've	forgotten	th	'	big	tunnel	under	the	mountain	,	Bud	,
"	但	你已经	被遗忘的	th	-	大的	隧道	在下面	这	山	,	芽	,

“但是你忘了山下的大隧道，巴德。”

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌnz] [friː] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði]['rɪvə(r)][paɪp] ,

where	the	water	runs	free	after	it	leaves	the	river	pipe	,
在哪里	这	水	跑步	自由的	后	它	树叶	这	河	管道	,

水离开河管后自由流淌的地方

[æn; ən] - [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə][ðə; ði][paɪp][hɪə(r)] . "

an	'	before	it	gets	to	the	pipe	here	.	"
一个	-	前	它	获得	到	这	管道	这里	.	"

在它到达这里的管道之前。”

" [bʌt; bət][hæŋk] , [ɔː(r)][del] - ,

"	But	Hank	,	or	Del	Pinzo	,
"	但	汉克	,	或者	德尔	-	,

“但是汉克，或者德尔·平佐，

[kænt] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊntən] ['tʌn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌp][ænd; ənd]

can't	cut	off	the	water	inside	the	mountain	tunnel	without	having	it	back	up	and
不能	切	离开	这	水	里面	这	山	隧道	没有	拥有	它	后退	向上	和

[rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'gen] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] !

run	into	the	river	again	—	and	it	didn't	do	that	!
跑步	进入	这	河	再次	—	和	它	没有	做	那	!

如果切断山洞内的水源，水就会倒流回河里——但这种情况并没有发生！

" [bʌd] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Bud	insisted	.
"	芽	坚持	.

巴德坚持道。

['jɛlɪn] - [kɪd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rɑːl] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz]

Yellin	'	Kid	shrugged	his	shoulders	,	as	he	started	for	the	corral	to	get	his
耶林	-	孩子	耸了耸肩	他的	肩膀	,	作为	他	开始	为了	这	围栏	到	得到	他的

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

“大喊小子”耸了耸肩，走向围栏去牵他的马。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][eɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [stɒk] [jɑːd] .

since	he	was	to	aid	in	driving	the	cattle	to	the	railroad	stock	yard	.
自从	他	曾是	到	援助	在	驾驶	这	牛	到	这	铁路	库存	院子	.

因为他要帮忙把牛赶到铁路牲畜场。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪn] - [ə'baʊt]['ti 'eɪtʃ] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [drɔːl] ['laʊdli] , "

"	I	don't	know	nothin	'	about	th	'	scientific	end	of	it	,	"	he	drawled	loudly	,	"
"	我	不	知道	什么也没有	-	关于	th	-	科学	结尾	的	它	,	"	他	拖长音	高声	,	"

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

“我对其中的科学原理一窍不通，”他大声地拖长了声音说道，“但是，

[mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][kwɪə(r)] ['bɪznəs] [gɔɪn] - [ɒn] ,

mark	my	words	,	there's	some	queer	business	goin	'	on	,
标记	我的	字	,	有	一些	酷儿	商业	去	-	在	,

我敢肯定，这里面有些蹊跷的事。

[æn; ən] - [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [æn; ən] - [del] - [hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	Hank	Fisher	an	'	Del	Pinzo	have	a	hand	in	it	.
一个	-	汉克	费舍尔	一个	-	德尔	-	有	一个	手	在	它	.

汉克·费舍尔和德尔·平佐也参与其中。

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] , [bʌd] ; [ðæts] [maɪ] [əd'vaɪs] ! "

Look	out	for	your	water	supply	,	Bud	;	that's	my	advice	!	"
看	出去	为了	你的	水	供应	,	芽	;	那就是	我的	建议	!	"

巴德，注意你的水源；这是我的忠告！

" [æn; ən] - [doʊnt] [let] ['eni] [mɔː(r)] [blæk] ['ræbɪts] [krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] , " ['ædɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	An	'	don't	let	any	more	black	rabbits	cross	your	path	,	"	added	Old	Billee	.
"	一个	-	不	让	任何	更多的	黑色的	兔子	叉	你的	小路	,	"	额外	老的	比利	.

“还有，别再让黑兔子挡你的路了，”老比利补充道。

" [bʌŋk] ! " [skɔf, skɔːf] [bʌd] .

"	Bunk	!	"	scoffed	Bud	.
"	假寐	!	"	嘲笑	芽	.

“胡说！”巴德嗤之以鼻。

" [ðəʊ] [ai][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

"	Though	I	don't	like	this	warning	,	all	the	same	.
"	尽管	我	不	喜欢	这	警告	,	全部	这	相同的	.

“尽管我并不喜欢这个警告。”

[lets] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] , ['feloʊz] .

Let's	go	take	a	look	at	the	reservoir	,	fellows	.
我们来吧	去	拿	一个	看	在	这	水库	,	伙伴们	.

伙计们，咱们去看看水库吧。

" [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ['wɔːtə(r)] - [kən'teɪnə(r)] [ʃəʊd] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ]

"	But	an	inspection	of	the	concrete	water	-	container	showed	nothing	wrong
"	但	一个	检查	的	这	具体的	水	-	容器	显示	没有什么	错误的

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

“但对混凝土储水容器的检查显示，那里没有任何问题。”

[ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['fluːɪd] , [səʊ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] ['daɪmənd]

The	sparkling	fluid	,	so	necessary	for	the	cattle	,	and	so	vital	to	Diamond
这	闪闪发光	体液	,	所以	必要的	为了	这	牛	,	和	所以	必不可少的	到	钻石

[eks] ['sekənd] ,

X	Second	,
X	第二	,

这种对牛来说必不可少的闪亮液体，对Diamond X Second来说也至关重要。

[wɒz; wəz] ['spɜːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪp] ['friːli] .

was	spurting	from	the	pipe	freely	.
曾是	喷涌	从	这	管道	自由	.

水从管道里自由喷涌而出。

" [ges] ['ðer] ['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] [ˌjuː 'es] ! " [wɒz; wəz] [dɪks] [ə'pɪnjən] .

"	Guess	they're	only	trying	to	bluff	us	!	"	was	Dick's	opinion	.
"	猜测	它们是	仅有的	尝试	到	虚张声势	我们	!	"	曾是	迪克的	观点	.

“看来他们只是想唬唬我们！”迪克这样认为。

" ['meɪbi] , " [ə'sent] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Maybe	,	"	assented	his	cousin	.
"	或许	,	"	同意	他的	表哥	.

“也许吧，”他的表弟同意道。

" [bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz][ɪn]['aʊə(r)][kæmp][lɑːst] [naɪt] .

"	But	,	all	the	same	,	I'd	like	to	know	who	was	in	our	camp	last	night	.
"	但	,	全部	这	相同的	,	ID	喜欢	到	知道	WHO	曾是	在	我们的	营	最后的	夜晚	.

“但是，我还是想知道昨晚我们营地里都有哪些人。”

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [maʊnt] [gɑːd] . "

If	this	thing	is	going	to	keep	up	we'll	have	to	mount	guard	.	"
如果	这	事物	是	去	到	保持	向上	出色地	有	到	山	警卫	.	"

如果这东西继续这样发展下去，我们就得严阵以待了。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	That	wouldn't	be	a	bad	idea	,	"	declared	Nort	.
"	那	不会	是	一个	坏的	主意	,	"	声明	北	.

“那倒是个不错的想法，”诺特说道。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bed] [səʊ] ['ɜːli] , ['enihaʊ] . "

"	I	don't	like	to	go	to	bed	so	early	,	anyhow	.	"
"	我	不	喜欢	到	去	到	床	所以	早期的	,	无论如何	.	"

“反正我也不喜欢那么早睡觉。”

" [jʊl] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn]['ɑːftə(r)][wiː; wi][get]['ɪntuː][ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hɪə(r)] ,

"	You'll	be	glad	enough	to	turn	in	after	we	get	into	the	swing	of	things	here	,
"	你会	是	高兴的	足够的	到	转动	在	后	我们	得到	进入	这	摇摆	的	事物	这里	,

“等我们这里一切都步入正轨后，你就会很乐意休息了。”

['brændɪŋ] ['kæt(ə)l] , ['ʃɪpɪŋ] - [ɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] [bʌd] .

branding	cattle	,	shipping	'	em	off	and	all	that	,	"	said	Bud	.
品牌推广	牛	,	船运	-	呃	离开	和	全部	那	,	"	说	芽	.

“给牛打烙印、运走等等，”巴德说。

" [bʌt; bət] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɒf] .

"	But	let's	take	a	look	around	after	we	get	this	bunch	off	.
"	但	我们来吧	拿	一个	看	大约	后	我们	得到	这	束	离开	.

“不过，等我们把这群人弄下来之后，我们再四处看看。”

" [ænd; ənd] [wen] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	And	when	Yellin	'	Kid	,
"	和	什么时候	耶林	-	孩子	,

“而当 Yellin' Kid 时，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] [sent] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [tuː; tə] [help] [bʌd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [stɪrz] [tuː; tə]

with	another	cowboy	sent	by	Mr	.	Merkel	to	help	Bud	in	getting	the	steers	to
和	其他	牛仔	发送	经过	先生	.	默克尔	到	帮助	芽	在	获得	这	牛	到

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

the	railroad	station	,
这	铁路	车站	,

还有默克尔先生派来的另一名牛仔，帮助巴德把牛赶到火车站。

[hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪpmənt] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

had	departed	with	the	shipment	,	the	boy	ranchers	,
有	已离开	和	这	运输	,	这	男生	牧场主	,

这些男孩牧场主们已经随货离开了。

[əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [bʌk] [tuːθ] [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Old	Billee	and	Buck	Tooth	made	a	careful	examination	in	the	vicinity	of	the
老的	比利	和	巴克	齿	制成	一个	小心	考试	在	这	附近	的	这

[tents] .

tents	.
帐篷	.

老比利和龅牙在帐篷附近进行了仔细的检查。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [səʊ] ['meni] [huː] ['riːəli] [bɪ'lɒŋd] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] , ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	with	so	many	who	really	belonged	in	the	camp	,	tramping	around	it	,
的	课程	,	和	所以	许多	WHO	真的	属于	在	这	营	,	徒步旅行	大约	它	,

当然，还有很多真正属于营地的人在营地周围闲逛，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪliən] [fʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .

there	was	little	likelihood	of	an	alien	foot	being	discovered	.
那里	曾是	小的	可能性	的	一个	外星人	脚	存在	发现	.

发现外星人脚的可能性很小。

[ˌnevəðə'les] , [bʌd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .

Nevertheless	,	Bud	hoped	for	something	of	this	sort	.
尽管如此	,	芽	希望	为了	某物	的	这	种类	.

然而，巴德却希望事情能朝着这样的方向发展。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] .

But	it	was	not	to	be	.
但	它	曾是	不是	到	是	.

但事与愿违。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ɪn'truːdə(r)] , [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] ['wɔːnɪŋ] , [wɒz; wəz]

No	trace	of	the	midnight	intruder	,	who	had	left	the	ominous	warning	,	was
不	痕迹	的	这	午夜	入侵者	,	WHO	有	左边	这	不祥的	警告	,	曾是

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

午夜闯入者留下了不祥的警告，但至今仍未找到他的踪迹。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] — [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent]

And	yet	he	had	come	and	gone	—	had	even	penetrated	to	the	tent
和	然而	他	有	来	和	已消失	—	有	甚至	渗透	到	这	帐篷

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .

where	the	boys	were	sleeping	.
在哪里	这	男孩们	是	睡眠	.

然而，他来过又走了——甚至还进入了男孩们睡觉的帐篷。

" [ɪts] ['aɪðə(r)] [blʌf] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sembəld]

"	It's	either	bluff	,	or	it	means	something	,	"	declared	Bud	,	as	they	assembled
"	它是	任何一个	虚张声势	,	或者	它	方法	某物	,	"	声明	芽	,	作为	他们	组装

[fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

for	lunch	.
为了	午餐	.

“这要么是虚张声势，要么就另有深意，”巴德在大家聚在一起吃午饭时说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [blʌf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [faɪt] ,

"	And	if	it	isn't	bluff	,	but	a	fight	,
"	和	如果	它	不是	虚张声势	,	但	一个	斗争	,

“如果这不是虚张声势，而是真刀真枪地打起来，

[hæŋk] ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd] [del] - [wɪl] [faɪnd][wiː; wi][kæn; kən] [stɪk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gʌnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Hank	Fisher	and	Del	Pinzo	will	find	we	can	stick	to	our	guns	as	well	as
汉克	费舍尔	和	德尔	-	将要	寻找	我们	能	戳	到	我们的	枪支	作为	出色地	作为

[ðeɪ] ! "

they	!	"
他们	!	"

汉克·费舍尔和德尔·平佐会发现，我们和他们一样能坚持己见！

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

"	You	said	it	!
"	你	说	它	!

你说得对！

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [del] - ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn][dʒeɪl] ; [dɪd][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ,

"	Del	Pinzo	didn't	stay	long	in	jail	;	did	he	?	"	asked	Dick	,	for	,
"	德尔	-	没有	停留	长的	在	监狱	;	做过	他	?	"	问	迪克	,	为了	,

“德尔·平佐没在监狱里待多久，对吧？”迪克问道，因为……

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'serətɒps] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]

following	the	discovery	of	the	Triceratops	and	the	capture	of	the	cattle
下列的	这	发现	的	这	三角龙	和	这	捕获	的	这	牛

['rʌslə] ,

rustlers	,
偷牛贼	,

在发现三角龙和抓获偷牛贼之后，

[æz; əz] ['diːteɪld] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['vɒljuːm] , [ðə; ði]['meksɪkən] ['hæfˌbrid] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] .

as	detailed	in	the	first	volume	,	the	Mexican	halfbreed	had	been	arrested	.
作为	详细的	在	这	第一的	体积	,	这	墨西哥	混血儿	有	到过	被捕	.

正如第一卷中详细描述的那样，那名墨西哥混血儿已被逮捕。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] , [ænd; ənd] , [baɪ][sʌm; səm] [hʊk] [ɔː(r)] [krʊk] ,

"	No	,	he	managed	to	get	out	,	and	,	by	some	hook	or	crook	,
"	不	,	他	管理	到	得到	出去	,	和	,	经过	一些	钩	或者	骗子	,

“不，他设法逃脱了，而且，不管用了什么手段，

[hiː; hi] [stɪl] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

he	still	manages	to	escape	arrest	,	"	Bud	answered	.
他	仍然	管理	到	逃脱	逮捕	,	"	芽	回答	.

“他还是设法逃脱了逮捕，”巴德回答道。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['wɔːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] " [blʌf] .

For	some	time	it	appeared	that	the	two	warnings	were	only	"	bluffs	.
为了	一些	时间	它	出现	那	这	二	警告	是	仅有的	"	悬崖	.

一段时间以来，这两次警告似乎都只是“虚张声势”。

" [nəʊ] [saɪn] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] , [ænd; ənd] [nəʊ] [treɪs] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv] [hæŋk] ['fɪʃə(r)]

"	No	sign	came	from	the	unknown	,	and	no	trace	was	seen	of	Hank	Fisher
"	不	符号	来了	从	这	未知	,	和	不	痕迹	曾是	已见	的	汉克	费舍尔

,

,

,

“没有任何来自未知方面的迹象，也没有找到汉克·费舍尔的任何踪迹。”

[del] - [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] [gæŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]

Del	Pinzo	or	any	of	the	unprincipled	gang	which	had	made	so	much	trouble	the
德尔	-	或者	任何	的	这	毫无原则的	帮派	哪个	有	制成	所以	很多	麻烦	这

['priːviəs] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] .

previous	year	for	the	Diamond	X	outfit	.
以前的	年	为了	这	钻石	X	全套服装	.

Del Pinzo 或任何其他在前一年给 Diamond X 团队制造了诸多麻烦的无良团伙成员。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ʌndə(r)] [sneɪk] ['maʊntən] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

Nor	did	the	water	coming	under	Snake	Mountain	show	any	signs	of	giving	out	.
也不	做过	这	水	未来	在下面	蛇	山	展示	任何	标志	的	给予	出去	.

蛇山下的水流也没有出现任何干涸的迹象。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɪts] ['lɪmpɪd] [striːm] , ['fɜːnɪʃɪŋ] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][mæn][ænd; ənd] [biːst] ,

Day	after	day	it	ran	its	limpid	stream	,	furnishing	drink	for	man	and	beast	,
天	后	天	它	跑	它是	清澈的	溪流	,	家具	喝	为了	男人	和	兽	,

日复一日，清澈的溪流奔涌而下，为人和牲畜提供饮水。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [grɑːs] [tuː; tə] [grəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [grəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	enabling	grass	to	grow	where	it	had	never	grown	before	.
和	使能	草	到	生长	在哪里	它	有	绝不	生长	前	.

并使以前从未长过草的地方也能长出草来。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɜːbaɪn] [wiːl] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ə; eɪ]['daɪnəməʊ]

"	Some	day	I'm	going	to	rig	up	a	turbine	wheel	and	attach	a	dynamo
"	一些	天	我是	去	到	钻井平台	向上	一个	涡轮	车轮	和	附	一个	发电机

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

“总有一天我会组装一个涡轮机，并在上面安装一台发电机。”

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [hɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

so	we	can	have	electric	light	here	,	"	declared	Bud	.
所以	我们	能	有	电的	光	这里	,	"	声明	芽	.

“这样我们这里就可以用上电灯了，”巴德说道。

" ['ðæt|] [biː; bi] [greɪt] !

"	That'll	be	great	!
"	那将	是	伟大的	!

“那太好了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	exclaimed	Dick	.
"	惊呼	迪克	.

“迪克惊呼道。”

[ðə; ði] [fɜːst] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['seɪfli] ['gɒtn] [ɒf] [frɒm; frəm] [fluːm] ['væli] ,

The	first	shipment	of	cattle	had	been	safely	gotten	off	from	Flume	Valley	,
这	第一的	运输	的	牛	有	到过	安全	获得	离开	从	水槽	谷	,

第一批牛已安全从弗卢姆谷卸货。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

and	brought	a	good	price	.
和	带来	一个	好的	价格	.

而且价格很划算。

[ðɪs] ['mʌni] [dɪd] [nɒt] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] , [haʊˈevə(r)] ,

This	money	did	not	all	come	to	the	boy	ranchers	,	however	,
这	钱	做过	不是	全部	来	到	这	男生	牧场主	,	然而	,

然而，这些钱并没有全部落入男孩牧场主的口袋里。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [strɪkt] ['bɪznəs] [diːl] ;

as	Mr	.	Merkel	had	insisted	on	a	strict	business	deal	;
作为	先生	.	默克尔	有	坚持	在	一个	严格的	商业	交易	;

因为默克尔先生坚持要达成一项严格的商业协议；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒk] [hiː; hi] [sə'plaɪd]

and	he	was	to	be	paid	for	his	share	of	the	stock	he	supplied
和	他	曾是	到	是	有薪酬的	为了	他的	分享	的	这	库存	他	供应

[bʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Bud	from	the	first	money	coming	in	.
芽	从	这	第一的	钱	未来	在	.

他应从第一笔到账的款项中获得他向巴德提供的股票份额的报酬。

['leɪtə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [get] [ðeə(r)] ['prɑːfɪts] — [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] .

Later	the	boys	would	get	their	profits	—	if	there	were	any	.
之后	这	男孩们	会	得到	他们的	利润	—	如果	那里	是	任何	.

之后，男孩们会分到他们的利润——如果有利润的话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] [lɒt] [ɒv; əv] [stɪrz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ə'weɪ] ,

But	the	first	lot	of	steers	had	been	sent	away	,
但	这	第一的	很多	的	牛	有	到过	发送	离开	,

但第一批牛已经被送走了。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [praɪm] [kən'dɪʃn] , [ə'trɪbjuːtɪd] ,

bringing	a	higher	price	than	usual	because	of	their	prime	condition	,	attributed	,
带来	一个	更高	价格	比	通常	因为	的	他们的	主要的	状况	,	归因于	,

[səʊ] [bʌd] [sed] ,

so	Bud	said	,
所以	芽	说	,

据巴德说，由于它们的品相极佳，所以价格比平时更高。

[tuː; tə] [ðə; ði] [faɪnə] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

to	the	finer	quality	of	grass	,
到	这	更精细	质量	的	草	,

更优质的草料

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst]

and	it	looked	as	if	the	boy	ranchers	might	make	a	success	of	their	first
和	它	看起来	作为	如果	这	男生	牧场主	可能	制作	一个	成功	的	他们的	第一的

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

看起来这些少年牧场主们第一次尝试似乎就要成功了。

" ['i:v(ə)n] [dɪs'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , " [sed] [bʌd]
" Even discounting the black rabbit and the warnings out of the air , " said Bud
" 甚至 折扣 这 黑色的 兔子 和 这 警告 出去 的 这 空气 , " 说 芽
.
:
.

“即使不考虑黑兔子和那些凭空而来的警告，”巴德说道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ðen] , [wɪð] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['fi:lɪŋ] [ðæt] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
It was , then , with somewhat of an ominous feeling that , one morning ,
它 曾是 , 然后 , 和 有些 的 一个 不祥的 感觉 那 , 一 早晨 ,

于是，带着某种不祥的预感，一天早晨，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] ['brekfəst] ,
as the boys and their cowboy friends were at breakfast ,
作为 这 男孩们 和 他们的 牛仔 朋友们 是 在 早餐 ,

男孩们和他们的牛仔朋友们正在吃早餐的时候，

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['raɪdə(r)] ['heisən] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led][frɒm; frəm] ['daɪmənd]
they saw a rider hastening toward them along the trail that led from Diamond
他们 锯 一个 骑士 加速 朝向 他们 沿着 这 踪迹 那 引领 从 钻石
[eks] .
X .
X .

他们看到一名骑手沿着从钻石 X 方向延伸出来的小路向他们疾驰而来。

" [ɪts] [sneɪk] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [wen] [ðə; ði]['raɪdə(r)][hæd; həd] [epɹ'əʊtʃt] [nɪə(r)]
" It's Snake Purdee ! " exclaimed Yellin ' Kid , when the rider had approached near
" 它是 蛇 - ! " 惊呼 耶林 - 孩子 , 什么时候 这 骑士 有 接近 靠近
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['rekəg'naɪzd] .
enough to be recognized .
足够的 到 是 认可 .

“是蛇王珀迪！”当骑手靠近到足以被认出来时，大喊道。

" [æn; ən] - [hi:z] ['raɪdɪn] - [laɪk] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌθɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] ! " ['ædɪd] [əʊld] [bɪ'li:] .
" An ' he's ridin ' like he had suthin ' on his mind ! " added Old Billee .
" 一个 - 他是 骑行 - 喜欢 他 有 苏辛 - 在 他的 头脑 ! " 额外 老的 比利 .

“他骑车的样子好像有事要办！”老比利补充道。

" [aɪ] [həʊp] [ðæt] [blæk] ['ræbɪt] — — " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] ,
" I hope that black rabbit — — " he murmured ,
" 我 希望 那 黑色的 兔子 — — " 他 低声说道 ,

“我希望那只黑兔——”他喃喃自语道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [æz; əz] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [kɪkt]
and then his voice trailed off into a whisper as Yellin ' Kid surreptitiously kicked
和 然后 他的 嗓音 拖着 离开 进入 一个 耳语 作为 耶林 - 孩子 偷偷摸摸 踢
[hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['pækɪŋ] - [bɒks]['teɪb(ə)l] .
him under the packing - box table .
他 在下面 这 包装 - 盒子 桌子 .

然后，他的声音渐渐变成耳语，因为“大喊小子”偷偷地在包装箱桌子底下踢了他一脚。

" [doʊnt][skeə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bɔɪz] ! " ['wɪspəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] [ɪn][ˌekspleə'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [sneɪk] -
" Don't scare th ' boys ! " whispered Yellin ' Kid in explanation , as Snake Purdee -
" 不 吓 th - 男孩们 ! " 低声说道 耶林 - 孩子 在 解释 , 作为 蛇 -
['gæləp] ['nɪərə(r)] .
galloped nearer .
疾驰 更近 .

“别吓到孩子们！”大喊小子低声解释道，这时，蛇蝎珀迪飞奔而来。

[ðə; ði]['raɪdə(r)] [flʌŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pəʊni] , [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] [stɒp] [nɪə(r)]

The	rider	flung	himself	from	his	pony	,	which	came	to	a	sliding	stop	near
这	骑士	扔	他自己	从	他的	小马	,	哪个	来了	到	一个	滑动	停止	靠近

[ðə; ði][kæmp] [tents] ,

the	camp	tents	,
这	营	帐篷	,

骑手从马上跳了下来，小马滑行到营地帐篷附近停了下来。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ,

and	,	looking	first	at	the	boy	ranchers	,	and	then	at	the	big	,
和	,	寻找	第一的	在	这	男生	牧场主	,	和	然后	在	这	大的	,

首先看看那些男孩牧场主，然后再看看那些大牧场主，

['piːsf(ə)l] ['væli] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ri'mɑːk] :

peaceful	valley	stretching	out	before	him	,	remarked	:
和平	谷	伸展	出去	前	他	,	评论	:

他看着眼前绵延的宁静山谷，感叹道：

" [jes] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [hɪə(r)] ! "

"	Yes	,	there's	plenty	of	room	here	!	"
"	是的	,	有	很多	的	房间	这里	!	"

“是的，这里空间很充足！”

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	For	what	?	"	asked	Bud	.
"	为了	什么	?	"	问	芽	.

“为什么？”巴德问道。

" [mɔː(r)]['kæt(ə)l] ! " ['ɑːnsə(r)d] [sneɪk] - .

"	More	cattle	!	"	answered	Snake	Purdee	.
"	更多的	牛	!	"	回答	蛇	-	.

“还要更多牛！”斯内克·珀迪回答道。

" [ðeəz; ðəz] [biːn] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][æt; ət][skweə(r)][em] , ['feloʊz] ! "

"	There's	been	trouble	over	at	Square	M	,	fellows	!	"
"	有	到过	麻烦	超过	在	正方形	M	,	伙伴们	!	"

“伙计们，Square M那边出事了！”

" ['trʌb(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Trouble	?	"	exclaimed	the	boy	ranchers	in	chorus	.
"	麻烦	?	"	惊呼	这	男生	牧场主	在	合唱	.

“出什么麻烦了吗？”男孩们齐声喊道。

" [wɒt] [kaɪnd] ? "

"	What	kind	?	"
"	什么	种类	?	"

“哪种？”

" [bæd] ['trʌb(ə)l] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Bad	trouble	,	"	was	the	reply	.
"	坏的	麻烦	,	"	曾是	这	回复	.

“麻烦大了。”对方回答道。

" [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ʌp] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [fəʊn] , [bʌd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Call	your	father	up	on	th	'	'	phone	,	Bud	,	"	he	added	.
"	称呼	你的	父亲	向上	在	th	-	-	电话	,	芽	,	"	他	额外	.

“给爸爸打个电话，巴德，”他补充道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tiː] - [tɔːk] [tiː] - [juː; jʊ] .

"	He	wants	t	'	talk	t	'	you	.
"	他	想要	t	-	讲话	t	-	你	.

他想和你谈谈。

[jes] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['mjuːziŋli] , [æz; əz] [bʌd] ['heɪs(ə)nd] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

Yes	,	"	he	went	on	,	musingly	,	as	Bud	hastened	in	to	the	telephone	,
是的	,	"	他	去	在	,	若有所思地	,	作为	芽	加快	在	到	这	电话	,

“是的，”他若有所思地继续说道，这时巴德匆匆走到电话旁。

" [ðeəz; ðəz][bæd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][skweə(r)][em] !

"	there's	bad	trouble	at	Square	M	!
"	有	坏的	麻烦	在	正方形	M	!

Square M 出大麻烦了！

" ['tʃæptə(r)] [sevn]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

['dʌblɪŋ] [ʌp]

DOUBLING	UP
翻倍	向上

双倍

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][bʌd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][tent] [weə(r)] [ðə; ði]

Nort	and	Dick	looked	at	each	other	as	Bud	slipped	into	the	tent	where	the
北	和	迪克	看起来	在	每个	其他	作为	芽	滑倒了	进入	这	帐篷	在哪里	这

['telɪfəʊn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] .

telephone	had	been	installed	.
电话	有	到过	已安装	.

巴德溜进了安装有电话的帐篷，诺特和迪克互相看了一眼。

[sneɪk] - [strəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][peɪl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [drɪŋk] .

Snake	Purdee	strode	over	to	the	water	pail	,	and	took	a	long	drink	.
蛇	-	大步走	超过	到	这	水	桶	,	和	采取	一个	长的	喝	.

斯内克·珀迪大步走到水桶旁，痛快地喝了一大口水。

" [ðæts] [gʊd] [stʌf] !

"	That's	good	stuff	!
"	那就是	好的	东西	!

“那真是好东西！”

" [hiː; hi] [riˈmɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['pəʊni][tuː; tə]

"	he	remarked	with	a	sigh	of	satisfaction	,	and	then	he	led	his	pony	to
"	他	评论	和	一个	叹	的	满意	,	和	然后	他	引领	他的	小马	到

[ðə; ði] [trɒf] ,

the	trough	,
这	槽	,

他满意地叹了口气，然后牵着小马走到食槽边。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜːsti] ['ænɪm(ə)l] [dip] [hɪz; ɪz] ['mʌzl] ['diːpli] .

into	which	the	thirsty	animal	dipped	his	muzzle	deeply	.
进入	哪个	这	渴	动物	浸入	他的	枪口	深	.

那只口渴的动物将鼻子深深地探入水中。

" ['maɪti] [gʊd] ['wɔːtə(r)] ! "

"	Mighty	good	water	!	"
"	强大的	好的	水	!	"

“这水真好！”

" [æn; ən] - [aɪ][həʊp] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [vɔɪst] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	An	'	I	hope	nothing	happens	to	it	,	"	voiced	Old	Billee	.
"	一个	-	我	希望	没有什么	发生	到	它	,	"	配音	老的	比利	.

“我希望它不会出什么事，”老比利说道。

" ['hæpənz] !
" Happens !
" 发生 !

“发生了！”

[wɒt] - - [miːn] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][bæd]['taɪdɪŋz] .
What d'yo ' mean ? " questioned the bearer of bad tidings .
什么 - - 意思是 ? " 被质问 这 持有人 的 坏的 消息 .

“你什么意思？”带来噩耗的人问道。

" [ðə; ði] ['wɔːtərz] [hɪə(r)] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" The water's here , ain't it ? "
" 这 水的 这里 , 不是 它 ? "

水在这里，对吧?

" [bʌt; bət][nəʊ] ['telɪn] - [haʊ] [lɒŋ] ['itl] [rʌn] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊˌpʌntʃə(r)] .
" But no tellin ' how long it'll run , " added the veteran cowpuncher .
" 但 不 告诉 - 如何 长的 它将 跑步 , " 额外 这 老将 牛仔 .

“但谁也说不准它会持续多久，”这位经验丰富的牛仔补充道。

" [ə; eɪ] [blæk] ['ræbɪt] [rʌn] [ə'krɒs] [bʌdz] [pɑːθ] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪn] - [tuː; tə] [miːt] [nɔːrt]
" A black rabbit run across Bud's path the day he was ridin ' to meet Nort
" 一个 黑色的 兔子 跑步 穿过 芽的 小路 这 天 他 曾是 骑行 - 到 见面 北
[ænd; ənd] [dɪk] ,
and Dick ,
和 迪克 ,

“巴德骑马去见诺特和迪克的那天，一只黑兔子横穿了他的路。”

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] — — "
and ever since then — — "
和 曾经 自从 然后 — — "

从那以后——”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tiː] - [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [stɪl] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ? " [lɑːft]
" Do you mean t ' tell me you still believe in that old superstition ? " laughed
" 做 你 意思是 t - 告诉 我 你 仍然 相信 在 那 老的 迷信 ? " 笑了
[snеɪk] - ,
Snake Purdee ,
蛇 - ,

“你是说你还相信那种老迷信？”斯内克·珀迪大笑道。

[huː] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [fɪə(r)][ɒv; əv]['ræt(ə)lə(r)][ænd; ənd]
who had acquired this name because of his exceeding fear of rattlers and
WHO 有 获得 这 姓名 因为 的 他的 超过 害怕 的 响尾蛇 和
['ʌðə(r)] ['reptaɪlz] .
other reptiles .
其他 爬行动物 .

他之所以得名，是因为他极其害怕响尾蛇和其他爬行动物。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] [wʌns] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nɪəli] [daɪd] .
He had been bitten once , he declared , and had nearly died .
他 有 到过 被咬 一次 , 他 声明 , 和 有 几乎 死亡 .

他声称自己曾被咬过一次，差点丧命。

" [ðeəz; ðəz] [mə'rɛn] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ! " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" There's more'n superstition ! " declared Old Billee .
" 有 更多 迷信 ! " 声明 老的 比利 .

“这可不只是迷信！”老比利宣称。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" Look at that !
" 看 在 那 !

“瞧瞧那个！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [bɔːd] ['wɔːnɪŋ] ,
" and he brought out the board warning ,
" 和 他 带来 出去 这 木板 警告 ,

他拿出了董事会警告文件，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and related the incident of the mysterious disappearance of the water ,
和 有关的 这 事件 的 这 神秘 消失 的 这 水 ,
[ænd; ənd][ɪts] ['iːkwəli] [streɪndʒ] [ˌriːə'pɪərəns] .
and its equally strange reappearance .
和 它是 同样地 奇怪的 再次出现 .

并讲述了水神秘消失和同样奇怪的重新出现的事件。

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [friːks] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] [kɔːs] , " [sed]
" Oh , it's just one of those freaks of the old , underground river course , " said
" 哦 , 它是 只是 一 的 那些 怪胎 的 这 老的 , 地下 河 课程 , " 说
[sneɪk] .
Snake .
蛇 .

“哦，那只是古老地下河道里那些奇特的河道之一，”斯内克说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt] [mʌtʃ] [pɑːst][hæŋk] ['fɪʃə(r)] [ænd; ənd][del] - ,
" Of course I wouldn't put much past Hank Fisher and Del Pinzo ,
" 的 课程 我 不会 放 很多 过去的 汉克 费舍尔 和 德尔 - ,

“当然，我不会低估汉克·费舍尔和德尔·平佐的能力。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sent] [ðiːz] ['wɔːnɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tiː] - [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
but if either of them sent these warnings it was t ' play a joke ,
但 如果 任何一个 的 他们 发送 这些 警告 它 曾是 t - 玩 一个 开玩笑 ,

但如果他们中有人发出这些警告，那肯定是在开玩笑。

[æn; ən] - [skeə(r)]['aʊə(r)] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .
an ' scare our boy ranchers .
一个 - 吓 我们的 男生 牧场主 .

吓唬我们的小牧场主们。

[ges] [hæŋks] ['dʒeləs] ! " [lɑːft] [sneɪk] .
Guess Hank's jealous ! " laughed Snake .
猜测 汉克的 嫉妒的 ! " 笑了 蛇 .

“看来汉克吃醋了！”斯内克笑着说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ['əʊvə(r)][æt; ət][skweə(r)][em] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" But what has happened over at Square M ? " asked Dick .
" 但 什么 有 发生 超过 在 正方形 M ? " 问 迪克 .

“但是 Square M 那边发生了什么事呢？”迪克问道。

" [hæz; həz][hæŋk][ɔː(r)][del] - ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] ?
" Has Hank or Del Pinzo anything to do with that ?
" 有 汉克 或者 德尔 - 任何事物 到 做 和 那 ?

“汉克或德尔·平佐与此事有关吗？”

" [nɔːrt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Nort wanted to know .
" 北 通缉 到 知道 .

诺特想知道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , " [spəʊk] [sneɪk] .
" I don't see how they could , " spoke Snake .
" 我 不 看 如何 他们 可以 , " 辐 蛇 .

“我不明白他们怎么可能做到，”斯内克说道。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] — —
" It's just that — —
" 它是 只是 那 — —

只是那样——

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [bʌd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
" But at this moment Bud came out of the tent ,
" 但 在 这 片刻 芽 来了 出去 的 这 帐篷 ,

但就在这时，巴德从帐篷里走了出来。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˌtelɪ'fɒnɪk] [tɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
having finished his telephonic talk with his father .
拥有 完成的 他的 电话 讲话 和 他的 父亲 .

他结束了与父亲的电话交谈。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] [æt; ət] [dædz] [skweə(r)][em] [rɑːntʃ] ,
" There's an epidemic of disease at dad's Square M ranch ,
" 有 一个 流行性 的 疾病 在 爸爸的 正方形 M 牧场 ,

“我父亲的Square M牧场爆发了疾病疫情，

" [bʌd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Bud explained to his cousins and the others .
" 芽 解释 到 他的 表兄弟姐妹 和 这 其他的 .

巴德向他的表兄弟和其他人解释道。

" [ɪts] [səʊ][bæd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [daɪd] ,
" It's so bad that a lot of the steers have already died ,
" 它是 所以 坏的 那 一个 很多 的 这 牛 有 已经 死亡 ,

“情况非常糟糕，很多牛已经死了。”

[ænd; ənd][dæd][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði]
and dad is going to take off the rest of the stock before they catch the
和 爸爸 是 去 到 拿 离开 这 休息 的 这 库存 前 他们 抓住 这
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

爸爸打算在他们发现问题之前把剩下的股票都卖掉。

[sʌm; səm] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [æt; ət]['traɪæŋg(ə)l][biː] ,
Some he's going to put at Triangle B ,
一些 他是 去 到 放 在 三角形 B ,

他打算把一些球员放在B三角区，

[sʌm; səm][æt; ət] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][sʌm; səm] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [heɪz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
some at Diamond X and some he's going to haze over to us .
一些 在 钻石 X 和 一些 他是 去 到 阴霾 超过 到 我们 .

一部分在 Diamond X，一部分他会哄骗过来。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] , ['feloʊz] , " [hiː; hi][təʊld] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
We'll have to double up , fellows , " he told Nort and Dick .
出色地 有 到 双倍的 向上 , 伙伴们 , " 他 讲述 北 和 迪克 .

“伙计们，我们得加班加点了，”他对诺特和迪克说。

" [aɪ] [ges] [dæd][ɪz][glæd] [hiːz] [gɒt] [fluːm] ['væli] [naʊ] .
" I guess dad is glad he's got Flume Valley now .
" 我 猜测 爸爸 是 高兴的 他是 得到 水槽 谷 现在 .

“我想爸爸现在很高兴他拥有了弗卢姆谷。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [seɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] ['ʌðəwaɪz] [id] [luːz] . "
It may save him a lot of money that otherwise he'd lose . "
它 可能 节省 他 一个 很多 的 钱 那 否则 他会 失去 . "

这或许能帮他省下很多原本会损失的钱。

" [gɒt][tiː] - ['dʌb(ə)l] [ʌp] , [eɪ] ? " [mˈɜːməd] [əʊld] [bɪˈliː] [dɑːb] .
" Got t ' double up , eh ? " murmured Old Billee Dobb .
" 得到 t - 双倍的 向上 , 嗯 ? " 低声说道 老的 比利 多布 .

“得加倍下注啊？”老比利·多布低声说道。

" [haʊ] ['meni] [hɛdz] [hiː; hi][gɔɪn] - [tiː] - [send][hɪə(r)] , [bʌd] ? "
" How many head's he goin ' t ' send here , Bud ? "
" 如何 许多 头部 他 去 - t - 发送 这里 , 芽 ? "

“他要送多少颗人头过来，巴德？”

" [əˈbaʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] .
" About five hundred he told me .
" 关于 五 百 他 讲述 我 .

“他告诉我大约有五百个。”

[ðel] [biː; bi] [stɒk] [ðæt] ['hæznt] [biːn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɪnˈfektɪd] ['kæt(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
They'll be stock that hasn't been near the infected cattle , " he went on ,
他们会 是 库存 那 还没有 到过 靠近 这 已感染 牛 , " 他 去 在 ,

“这些牲畜都没有接触过受感染的牛，”他继续说道。

" [səʊ][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)][hɜːrdz] . "
" so there won't be any danger to our herds . "
" 所以 那里 惯于 是 任何 危险 到 我们的 畜群 . "

“这样我们的牲畜就不会有危险。”

" [kæn; kən][wiː; wi] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] [stɪrz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Can we look after five hundred more steers ? " asked Nort .
" 能 我们 看 后 五 百 更多的 牛 ? " 问 北 .

“我们还能再照顾五百头牛吗？”诺特问道。

" [əʊ] , [aɪm] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] [sneɪk] .
" Oh , I'm comin ' to help you , " offered Snake .
" 哦 , 我是 即将到来 - 到 帮助 你 , " 提供 蛇 .

“哦，我来帮你，”斯内克说道。

" [ai] [fəˈgɒt] [tiː] - [seɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tiː] - [muːv] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][flæts] ,
" I forgot t ' say that I was going t ' move into one of your flats ,
" 我 忘了 t - 说 那 我 曾是 去 t - 移动 进入 一 的 你的 公寓 ,

“我忘了说我要搬进你的一套公寓里去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [tents] [meɪd] [æn; ən] [əˈtræktɪv]
" and he waved his hand toward where the white tents made an attractive
" 和 他 挥手 他的 手 朝向 在哪里 这 白色的 帐篷 制成 一个 吸引人的
[kæmp] .
camp .
营 .

“然后他朝白色帐篷组成的迷人营地的方向挥了挥手。

" ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ] ['dʌfl] [bæg] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Didn't bring my duffle bag , " he added ,
" 没有 带来 我的 旅行包 包 , " 他 额外 ,

“我没带行李袋，”他补充道。

" [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [bɔɪz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tiː] - [raɪd]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [en] - [maɪn] .
" but one of th ' boys is going t ' ride over this evening with his ' n ' mine .
" 但 一 的 th - 男孩们 是 去 t - 骑 超过 这 晚上 和 他的 - n - 矿 .
"
"
"

“但是今晚其中一个男孩要带着他和我朋友一起骑马过去。”

" [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [els] ['kʌmɪŋ] ?
" Is some one else coming ?
" 是 一些 一 别的 未来 ?

还有其他人要来吗?

" [bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Bud wanted to know .
" 芽 通缉 到 知道 .

巴德想知道。

" [ɪf] [wiː; wi] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [wiːl; wil] [niːd] [mɔː(r)] [grʌb] . "
" If we double up too much we'll need more grub . "
" 如果 我们 双倍的 向上 也 很多 出色地 需要 更多的 幼虫 . "

“如果我们人数翻倍，就需要更多的食物。”

" [jɔː(r); jə(r)][dæd][təʊld][ˌem 'iː][tiː] - [tel] [juː; jʊ] [id] [send] [sʌm; səm] , " [went] [ɒn] [sneɪk] .
" Your dad told me t ' tell you he'd send some , " went on Snake .
" 你的 爸爸 讲述 我 t - 告诉 你 他会 发送 一些 , " 去 在 蛇 .

“你爸爸让我告诉你他会寄一些过来，”斯内克继续说道。

" [jep] , [ə; eɪ] [njuː] [rɑːntʃ] [hænd][ɪz] [djuː] [tiː] - [ə'raɪv] [ðɪs] ['iːvənɪn] - .
" Yep , a new ranch hand is due t ' arrive this evenin ' .
" 是的 , 一个 新的 牧场 手 是 到期的 t - 到达 这 晚上 - .

“是的，今晚会有一个新的牧场工人到岗。”

[hiːz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [gʌn] [æn; ən] - [rəʊp] , [tiː] - [hɪə(r)][hɪm] [tel] [ˌaɪ 'tiː] !
He's a wonder with th ' gun an ' rope , t ' hear him tell it !
他是 一个 想知道 和 th - 枪 一个 - 绳索 , t - 听到 他 告诉 它 !

听他自己说，他用枪和绳子简直是个奇才！

" ['tʃʌkl] [sneɪk] .
" chuckled Snake .
" 轻笑 蛇 .

“斯内克轻笑了一声。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][flai] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪ'liː] , ['maɪldli] ,
" One of them fly boys ? " asked Old Billee , mildly ,
" 一 的 他们 飞 男孩们 ? " 问 老的 比利 , 轻微地 ,

“是那些飞行员中的一个吗？”老比利温和地问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [lait] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊ'evə(r)] .
with a gleam of light in his eyes , however .
和 一个 闪耀 的 光 在 他的 眼睛 , 然而 .

然而，他的眼中却闪过一丝光芒。

" [wɪl] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [niːd] - - , [sneɪk] ? "
" Will his heels need clippin ' , Snake ? "
" 将要 他的 高跟鞋 需要 - - , 蛇 ? "

“他的脚后跟需要修剪吗，斯内克？”

" [mait] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [briːf] ['ɑːnsə(r)] .
" Might , " was the brief answer .
" 可能 , " 曾是 这 简短的 回答 .

简短的回答是：“或许吧。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːst] .
" But now you know th ' worst .
" 但 现在 你 知道 th - 最差 .

但现在你知道了最糟糕的情况。

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][skweə(r)][em] , [æn; ən] - [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [wɪð] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)]

There's	trouble	at	Square	M	,	an	'	you'll	have	to	double	up	with	cow	punchers
有	麻烦	在	正方形	M	,	一个	-	你会	有	到	双倍的	向上	和	奶牛	拳击手

[æn; ən] - [stɒk] , [bʌd] . "

an	'	stock	,	Bud	.	"
一个	-	库存	,	芽	.	"

Square M 那边出了点问题，巴德，你得找些牛仔和牲畜一起帮忙才行。

" [aɪ][doʊnt][maɪnd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə(r)] .

"	I	don't	mind	,	"	said	the	boy	rancher	.
"	我	不	头脑	,	"	说	这	男生	牧场主	.

“我不介意，”小牧场主说。

" [dæd] [sez] [hi:l] [splɪt] [ðə; ðɪ]['prɑ:fɪts] [wɪð] [ˌem 'i:] ,

"	Dad	says	he'll	split	the	profits	with	me	,
"	爸爸	说道	地狱	分裂	这	利润	和	我	,

“爸爸说他会和我平分利润。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] — [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'ses] [ɒv; əv] [flu:m] ['væli]

and	that's	what	we're	looking	for	—	to	make	a	success	of	Flume	Valley
和	那就是	什么	是	寻找	为了	—	到	制作	一个	成功	的	水槽	谷

[rɑ:ntʃ] .

ranch	.
牧场	.

这就是我们所追求的——让弗卢姆谷牧场取得成功。

[wi:l; wil][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] !

We'll	do	it	,	too	!
出色地	做	它	,	也	!

我们也会这么做！

" [hi:; hi] [ə'sɜ:tɪd] ['kɒnfɪdəntli] .

"	he	asserted	confidently	.
"	他	断言	自信地	.

他自信地断言。

" [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɔ:tə(r)][həʊldz] [aʊt] , [æn; ən] - [nəʊ][mɔ:(r)] [blæk] ['ræbɪts] [doʊnt] [θrəʊ] [ju:; jʊ] ,

"	If	th	'	water	holds	out	,	an	'	no	more	black	rabbits	don't	throw	you	,
"	如果	th	-	水	持有	出去	,	一个	-	不	更多的	黑色的	兔子	不	扔	你	,

“如果水势足够，而且不再有黑兔子把你扔出去，

" [m'ɜ:məd] [əʊld] [bɪ'li:] [dɑ:b] .

"	murmured	Old	Billee	Dobb	.
"	低声说道	老的	比利	多布	.

“老比利·多布低声说道。”

" [ʃʌks] ! " [lɑ:ft] [bʌd] ,

"	Shucks	!	"	laughed	Bud	,
"	呸	!	"	笑了	芽	,

“哎呀！”巴德笑道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [wen] [hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ðɪ][əʊld] ['kaʊˌbɔɪz] ['ɒmɪnəs]

but	the	day	was	to	come	when	he	recalled	the	old	cowboy's	ominous
但	这	天	曾是	到	来	什么时候	他	召回	这	老的	牛仔们	不祥的

['wɔ:nɪŋ] .

warning	.
警告	.

但那一天终究还是到来了，他想起了老牛仔不祥的警告。

" [ɪts] [kwɪə(r)] , [ðəʊ] , " [sed] [bʌd] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" It's queer , though , " said Bud that evening , when they were gathered around the
" 它是 酷儿 , 尽管 , " 说 芽 那 晚上 , 什么时候 他们 是 聚集 大约 这
[kæmp]['faɪə(r)] ,
camp fire ,
营 火 ,

“不过，这事儿挺奇怪的，”那天晚上，当他们围坐在篝火旁时，巴德说道。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm][skweə(r)][em] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'raɪv]
discussing the coming of the cattle from Square M , which were to arrive
讨论 这 未来 的 这 牛 从 正方形 M , 哪个 是 到 到达
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
the following day ,
这 下列的 天 ,

讨论着第二天从M广场运来的牛群，

[ɔ:(r)][ðə; ði][wʌn]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .
or the one after that .
或者 这 一 后 那 .

或者再下一个。

" [ɪts] [kwɪə(r)] [wɒt] [meɪd] [ðæt] [dɪ'zi:z] [breɪk] [aʊt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'mʌŋ] [dædz] [stɪrz] .
" It's queer what made that disease break out so suddenly among dad's steers .
" 它是 酷儿 什么 制成 那 疾病 休息 出去 所以 突然 之中 爸爸的 牛 .

“真奇怪，是什么原因导致这种疾病在爸爸的牛群中突然爆发。”

[ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] [keɪsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [zed] ; [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
There aren't any cases of it at Double Z ; are there ?
那里 不是 任何 案例 的 它 在 双倍的 Z ; 是 那里 ?

Double Z 没有发生过这种情况，对吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [sneɪk] .
" he asked Snake .
" 他 问 蛇 .

他问斯内克。

" [ænd; ənd] ['fɪʃərz] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði][nekst][wʌn] ['nɪərɪst] ['aʊəz] . "
" And Fisher's place is the next one nearest ours . "
" 和 渔夫的 地方 是 这 下一个 一 最近的 我们的 . "

“而费舍尔的住处离我们家最近的就是这里。”

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [rɪ'kɔ:l] ['hɪrɪn] - [ðæt] [hæŋks] [stɒk] [ɪz] ['sʌ.fər.ɪn] - ['eni] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [əd'mɪtɪd] .
" No , I don't recall hearin ' that Hank's stock is sufferin ' any , " the cowboy admitted .
" 不 , 我 不 记起 听觉 - 那 汉克的 库存 是 遭受 - 任何 , " 这 牛仔 承认 .

“不，我不记得听说汉克的股票下跌了，”牛仔承认道。

" [bʌt; bət][skweə(r)][em][ɪz][hɑ:d] [hɪt] .
" But Square M is hard hit .
" 但 正方形 M 是 难的 打 .

但 Square M 受到了重创。

[ɪts] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ekspɜ:ts][ɑ:(r); ə(r)]['traɪɪn] - [ti:] - [faɪnd][ə; eɪ] ['remədi] [fɔ:(r); fə(r)] .
It's a disease the government experts are tryin ' t ' find a remedy for .
它是 一个 疾病 这 政府 专家 是 尝试 - t - 寻找 一个 补救 为了 .

这是政府专家正在努力寻找治疗方法的一种疾病。

[bi:n] - - [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv]['sɪərəmz] , [dʒɜ:rmz][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [laɪk] , [ai] [ʌndə'stænd] .
Been experimentin ' with all sorts of serums , germs an ' th ' like , I understand .
到过 - - 和 全部 排序 的 血清 , 细菌 一个 - th - 喜欢 , 我 理解 .
"
"
"

我一直在尝试各种血清、细菌之类的东西，我明白。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dʒɜːm] [dɪˈziːz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Is	it	a	germ	disease	?	"	asked	Nort	.
"	是	它	一个	细菌	疾病	?	"	问	北	.

“是细菌性疾病吗？”诺特问道。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [əˈsɜːtɪd] .

"	That's	what	they	call	it	,	"	the	cowboy	asserted	.
"	那就是	什么	他们	称呼	它	,	"	这	牛仔	断言	.

“他们都这么叫它，”牛仔断言道。

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [ˈiːzi] , [frɒm; frəm][wʌn][stɪə(r)][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , [dʒʌst][baɪ] [ˈrʌbɪn] - [hɔːnz]

"	It	can	be	given	easy	,	from	one	steer	to	another	,	just	by	rubbin	'	horns
"	它	能	是	给定	简单的	,	从	一	转向	到	其他	,	只是	经过	鲁宾	-	角

, [səʊ][tiː] - [spiːk] .

,	so	t	'	speak	.
,	所以	t	-	说话	.

“很容易就能从一头牛传染给另一头牛，就像互相摩擦牛角一样。”

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [meɪ] [breɪk] [aʊt] [ˈsʌd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [hɜːd] , [ɪf] [ˈti ˈeɪtʃ] - [dʒɜːm] [gets] [luːs] [ɪn] - [ɪm] . "

Or	the	trouble	may	break	out	sudden	in	a	herd	,	if	th	'	germ	gets	loose	in	'	em	.	"
或者	这	麻烦	可能	休息	出去	突然	在	一个	一群	,	如果	th	-	细菌	获得	松动的	在	-	呃	.	"

或者，如果病菌在畜群中传播开来，问题可能会突然爆发。

" [ðæts] [ɔːl] [bɒʃ] ! " [dɪˈkleəd] - [ˌpiːt] , [ðə; ði] [njuː] [ˈkaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [dʒʌst] [əˈbaʊt]

"	That's	all	bosh	!	"	declared	Pocut	Pete	,	the	new	cowboy	who	had	arrived	just	about
"	那就是	全部	博什	!	"	声明	-	皮特	,	这	新的	牛仔	WHO	有	到达的	只是	关于

[grʌb] [taɪm] ,

grub	time	,
幼虫	时间	,

“全是胡说八道！”新来的牛仔波库特·皮特大声说道，他差不多到了吃饭时间才到。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈaʊtfɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [sneɪk] - , [huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈəʊvə(r)] " [laɪt] .

with	his	own	outfit	and	that	of	Snake	Purdee	,	who	had	ridden	over	"	light	.
和	他的	自己的	全套服装	和	那	的	蛇	-	,	WHO	有	骑	超过	"	光	.

"

"
"

他穿着自己的服装，还有骑着“轻装”过路的蛇王珀迪的服装。

" [wʌts] [bɒʃ] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪˈliː] .

"	What's	bosh	?	"	asked	Old	Billee	.
"	是什么	博什	?	"	问	老的	比利	.

“bosh是什么意思？”老比利问道。

" [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ɪz] [spred] [baɪ][dʒɜːrmz] , [ɔː(r)] - [bʌgz] , - [æz; əz][sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl] -

"	The	idea	that	this	disease	is	spread	by	germs	,	or	'	bugs	,	'	as	some	folks	call	'
"	这	主意	那	这	疾病	是	传播	经过	细菌	,	或者	-	漏洞	,	-	作为	一些	各位	称呼	-

[ɪm] .

em	.
呃	.

“这种疾病是由细菌，或者像有些人称呼它们的那样，‘虫子’传播的观点。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [get] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [wiːd] , [seɪm] [æz; əz] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] [get]

I	think	the	cattle	get	poisoned	by	eating	some	weed	,	same	as	lots	of	'	em	get
我	思考	这	牛	得到	中毒	经过	吃	一些	杂草	,	相同的	作为	很多	的	-	呃	得到

['ləʊkəʊd] . "

locoed	.	"
位置	.	"

我认为牛是吃了些大麻中毒了，就像很多牛发疯一样。

" [wel] , ['meɪbi] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" **Well** , **maybe** , " **agreed** **Bud** .
" 出色地 , 或许 , " 同意 芽 .

“嗯，也许吧，”巴德同意道。

" ['enihaʊ] , [wiː; wi] [gɒt] [gʊd] [fiːd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dædz] ['kæt(ə)l] ,
" **Anyhow** , **we** **got** **good** **feed** **here** , **and** **plenty** **of** **water** **for** **dad's** **cattle** ,
" 无论如何 , 我们 得到 好的 喂养 这里 , 和 很多 的 水 为了 爸爸的 牛 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊəz] .
as **well** **as** **ours** .
作为 出色地 作为 我们的 .

“总之，这里有很好的饲料，也有充足的水，既能满足爸爸的牛的需求，也能满足我们自己的牛的需求。”

[wiː; wi] [kæn; kən] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɒt] .
We **can** **double** **up** **as** **well** **as** **not** .
我们 能 双倍的 向上 作为 出色地 作为 不是 .

我们可以双倍投入，也可以单倍投入。

[naʊ] [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] ['blæŋkɪts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː] ?
Now **I** **wonder** **if** **we** **have** **blankets** **enough** **for** **you** **two** **?**
现在 我 想知道 如果 我们 有 毯子 足够的 为了 你 二 ?

现在我想知道我们这儿的毯子够你们俩用吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [sneɪk] [ænd; ənd] - ,
" **and** **he** **looked** **at** **Snake** **and** **Pocut** ,
" 和 他 看起来 在 蛇 和 - ,

他看着斯内克和波库特，

[huː] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] " [pʌntʃt] " [kaʊz] [səʊ]
who **said** **his** **name** **had** **been** **given** **him** **as** **he** **had** " **punched** " **cows** **so**
WHO 说 他的 姓名 有 到过 给定 他 作为 他 有 " 拳击 " 牛 所以
[lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
long **in** **the** **vicinity** **of** **the** **Pocut** **River** .
长的 在 这 附近 的 这 - 河 .

他说，他之所以得名，是因为他在波库特河附近“打”牛打了很久。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [meɪk] [aʊt] , " [ə'sɜːtɪd] [sneɪk] , [huː] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] .
" **Oh** , **we'll** **make** **out** , " **asserted** **Snake** , **who** **was** **easily** **suited** .
" 哦 , 出色地 制作 出去 , " 断言 蛇 , WHO 曾是 容易地 适合 .

“哦，我们会亲热的，”斯内克断言道，他很容易就穿好了衣服。

[bʌt; bət] [bʌd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɒmɪn(ə)l] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [wʊd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːns] .
But **Bud** , **being** **the** **nominal** **head** **of** **the** **camp** , **would** **leave** **nothing** **to** **chance** .
但 芽 , 存在 这 名义上的 头 的 这 营 , 会 离开 没有什么 到 机会 .

但作为营地名义上的领导人，巴德不会放过任何机会。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [kæmp] ['faɪə(r)] ,
While **some** **of** **the** **others** **were** **still** **about** **the** **flickering** **camp** **fire** ,
尽管 一些 的 这 其他的 是 仍然 关于 这 闪烁 营 火 ,

当其他人还在摇曳的篝火旁时，

['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [skweə(r)] [em] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
talking **of** **the** **trouble** **at** **Square** **M** , **the** **strange** **disappearance** **of** **the** **water**
说 的 这 麻烦 在 正方形 M , 这 奇怪的 消失 的 这 水
[ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['tɑːpɪks] ,
and **kindred** **topics** ,
和 亲属 主题 ,

谈到M广场的麻烦事、水的奇怪消失以及其他相关话题，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [went] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊldə] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

the	boy	rancher	went	to	inspect	the	tent	where	the	older	cowboys	were	to
这	男生	牧场主	去	到	检查	这	帐篷	在哪里	这	老	牛仔	是	到

[pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] .

pass	the	night	.
经过	这	夜晚	.

这位年轻的牧场主去查看了老牛仔们过夜的帐篷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [kɒts] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][speə(r)] ,

It	was	fitted	with	cots	enough	,	and	one	to	spare	,
它	曾是	适配	和	婴儿床	足够的	,	和	一	到	空闲的	,

房间里配备了足够多的婴儿床，还有一张备用。

[bʌt; bət] [bʌd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

but	Bud	wanted	to	make	sure	of	the	blankets	.
但	芽	通缉	到	制作	当然	的	这	毯子	.

但巴德想确认一下毯子是否齐全。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gets] [kəʊld][æt; ət] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] [ɒn]['iːv(ə)n] ['veri] [hɒt] [deɪz] .

For	it	gets	cold	at	night	on	the	western	plains	on	even	very	hot	days	.
为了	它	获得	寒冷的	在	夜晚	在	这	西	平原	在	甚至	非常	热的	天	.

即使白天非常炎热，西部平原的夜晚也会变得寒冷。

[æz; əz] [bʌd] ['entəd] [ðə; ði] [tent] [hiː; hi] [sɔː] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɜːnd] - [daʊn] ['læntən] ,

As	Bud	entered	the	tent	he	saw	,	in	the	dim	light	of	a	turned	-	down	lantern	,
作为	芽	进入	这	帐篷	他	锯	,	在	这	暗淡	光	的	一个	转向	-	向下	灯笼	,

巴德走进帐篷时，透过一盏调低角度的灯笼昏暗的光线，他看到：

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒts] .

a	figure	sitting	on	one	of	the	cots	.
一个	数字	坐着	在	一	的	这	婴儿床	.

一个人坐在其中一张行军床上。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [sneɪk] ? " [bʌd] [ɑːskt] .

"	That	you	,	Snake	?	"	Bud	asked	.
"	那	你	,	蛇	?	"	芽	问	.

“是你吗，斯内克？”巴德问道。

" [nəʊ] , [ɪts] [ˌem 'iː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kaʊbɔɪ] , - [ˌpiːt] .

"	No	,	it's	me	,	"	answered	the	voice	of	the	new	cowboy	,	Pocut	Pete	.
"	不	,	它是	我	,	"	回答	这	嗓音	的	这	新的	牛仔	,	-	皮特	.

“不，是我，”新来的牛仔波库特·皮特回答道。

" [əʊ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'rəʊz] [bʌd] [kɔːt] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv]

"	Oh	,	"	remarked	the	lad	,	and	as	the	other	arose	Bud	caught	the	tinkle	of
"	哦	,	"	评论	这	小伙子	,	和	作为	这	其他	出现	芽	捕捉	这	小便	的

[glɑːs] .

glass	.
玻璃	.

“哦，”男孩说道，这时另一个人站了起来，巴德听到了玻璃碰撞的叮当声。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æn; ən] ['ʌgli] [sə'spɪʃ(ə)n] ['entəd] [bʌdz] [maɪnd] ,

For	a	moment	an	ugly	suspicion	entered	Bud's	mind	,
为了	一个	片刻	一个	丑陋的	怀疑	进入	芽的	头脑	,

那一瞬间，一个不祥的预感涌上巴德的脑海。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] ,

but	when	his	nostrils	did	not	catch	the	smell	of	liquor	,
但	什么时候	他的	鼻孔	做过	不是	抓住	这	闻	的	酒	,

但当他的鼻孔没有闻到酒味时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['strɪktlɪ] [fə'bɪd(ə)n] [ɒn] [ɔ:l] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkəlz] [rɑ:ntʃ] , [bʌd] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

which	was	strictly	forbidden	on	all	Mr	.	Merkel's	ranches	,	Bud	felt	a	sense	of
哪个	曾是	严格	禁止	在	全部	先生	.	默克尔的	牧场	,	芽	毛毡	一个	感觉	的

[rɪ'li:f] .

relief	.
宽慰	.

默克尔先生的所有农场都严禁这样做，巴德感到如释重负。

- [ˌpi:t] [pɑ:st] [aʊt] , ['ɑ:ftə(r)] [bʌd] [hæd; həd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [hɪm'self] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['blæŋkɪts]

Pocut	Pete	passed	out	,	after	Bud	had	assured	himself	that	there	were	blankets
-	皮特	通过了	出去	,	后	芽	有	保证	他自己	那	那里	是	毯子

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

在巴德确认毯子足够之后，波库特·皮特晕倒了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə(r)] [wɒz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [tent] , [hi:; hi] [trɒd] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

and	as	the	boy	rancher	was	leaving	the	tent	,	he	trod	on	something	that
和	作为	这	男生	牧场主	曾是	离开	这	帐篷	,	他	践踏	在	某物	那

[brəʊk] ,

broke	,
打破	,

当小牧场主离开帐篷时，他踩到了什么东西，东西碎了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] , ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

with	a	grating	sound	,	under	his	foot	.
和	一个	格栅	声音	,	在下面	他的	脚	.

发出刺耳的摩擦声，在他的脚下。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[draɪ] [ə'gen]

DRY	AGAIN
干燥	再次

再次干燥

" [wɒt] [ðə; ði] - [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,

"	What	the	mischief's	that	?	"	exclaimed	Bud	,
"	什么	这	-	那	?	"	惊呼	芽	,

“那是什么鬼东西？”巴德惊呼道。

[æz; əz] [hi:; hi] [ʌn'hʊk] [ðə; ði] ['læntən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] [pəʊl] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

as	he	unhooked	the	lantern	from	the	tent	pole	and	swung	it	toward	the
作为	他	解开	这	灯笼	从	这	帐篷	极	和	摇摆	它	朝向	这

[graʊnd] [weə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

ground	where	he	had	set	his	foot	.
地面	在哪里	他	有	放	他的	脚	.

他把灯笼从帐篷杆上取下来，然后把它甩向他踩着脚的地面。

" [hæz; həz] [nɔ:rt] [ɔ:(r)] [dɪk] [lɒst] [ðeə(r)] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌpærə'gɒrɪk] ?

"	Has	Nort	or	Dick	lost	their	bottle	of	paregoric	?
"	有	北	或者	迪克	丢失的	他们的	瓶子	的	止痛药	?

“诺特或迪克是不是把止泻药弄丢了？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [wɒt] [juːz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv]

"	and	he	chuckled	as	he	recalled	what	use	his	cousins	had	made	of
"	和	他	轻笑	作为	他	召回	什么	使用	他的	表兄弟姐妹	有	制成	的

[ðæt] ['beɪbi] - ['pæsɪfaɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]

that	baby	-	pacifier	when	they	had	been	captured	at	the	camp	of	the
那	婴儿	-	安抚奶嘴	什么时候	他们	有	到过	捕获	在	这	营	的	这

[prə'fesər] ,

professors	,
教授们	,

“他想起表兄弟们被俘虏到教授营地时如何使用那个婴儿奶嘴，不禁轻笑起来。”

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ['praɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] .

as	related	in	the	book	prior	to	this	.
作为	有关的	在	这	书	事先的	到	这	.

如前书中所述。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [bʌd] ,

"	It	is	a	bottle	,	and	I	stepped	on	it	and	smashed	it	,	"	went	on	Bud	,
"	它	是	一个	瓶子	,	和	我	步	在	它	和	粉碎	它	,	"	去	在	芽	,

“那是一个瓶子，我踩碎了它，”巴德继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [θɪn] [glɑːs] .

as	he	saw	the	shining	particles	of	thin	glass	.
作为	他	锯	这	灼灼	颗粒	的	薄的	玻璃	.

他看到了闪闪发光的薄玻璃颗粒。

" [ðæt] [njuː] ['kaʊbɔɪ] , - [ˌpiːt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	new	cowboy	,	Pocut	Pete	,	must	have	dropped	it	.
"	那	新的	牛仔	,	-	皮特	,	必须	有	掉落	它	.

“那个新来的牛仔波库特·皮特肯定把它弄丢了。”

[həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] ['medsn; 'medɪsn][hiː; hi] ['niːdɪd] .

Hope	it	wasn't	any	medicine	he	needed	.
希望	它	不是	任何	药品	他	需要	.

希望他不需要服用任何药物。

[smelz] ['maɪti] [kwɪə(r)] , [ðəʊ] !

Smells	mighty	queer	,	though	!
气味	强大的	酷儿	,	尽管	!

闻起来真是怪异极了！

" [ænd; ənd] [bʌd] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .

"	and	Bud	sniffed	the	air	.
"	和	芽	嗅了嗅	这	空气	.

巴德嗅了嗅空气。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] - [dəup] [fiːndz] ,

"	I	hope	he	isn't	one	of	those	'	dope	fiends	,
"	我	希望	他	不是	一	的	那些	-	太棒了	恶魔	,

“我希望他不是那些瘾君子之一。”

- " [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪm] .

-	"	and	again	a	feeling	of	apprehension	passed	over	him	.
-	"	和	再次	一个	感觉	的	忧虑	通过了	超过	他	.

“他又一次感到不安。”

[bʌd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌʃt] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] .

Bud	picked	up	one	of	the	largest	pieces	of	the	crushed	glass	bottle	.
芽	挑选	向上	一	的	这	最大	件	的	这	碎	玻璃	瓶子	.

巴德捡起了一块最大的碎玻璃瓶碎片。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['faɪəl] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɪki] , ['jeləʊɪʃ] ['sʌbstəns] ,

The	little	phial	appeared	to	have	been	filled	with	a	sticky	,	yellowish	substance	,
这	小的	小瓶	出现	到	有	到过	已填	和	一个	黏	,	淡黄色	物质	,

这个小瓶子里似乎装满了粘稠的淡黄色物质。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊdə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['plez(ə)nt] .

and	the	odor	was	not	pleasant	.
和	这	气味	曾是	不是	令人愉快的	.

而且气味并不好闻。

" [hwjuː] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Whew	!	"	exclaimed	Bud	as	he	caught	a	strong	whiff	of	it	.
"	呼!	!	"	惊呼	芽	作为	他	捕捉	一个	强的	闻	的	它	.

“呼！”巴德惊呼一声，他闻到了一股浓烈的气味。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['medsn; 'medɪsn] .

"	I	wouldn't	want	to	have	to	take	any	of	that	for	medicine	.
"	我	不会	想	到	有	到	拿	任何	的	那	为了	药品	.

“我不想服用任何这类药物。”

[ges] [aɪl] [ɑːsk] [sneɪk] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv] - [ˌpiːt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [meɪk] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz][ɒn]

Guess	I'll	ask	Snake	what	he	knows	of	Pocut	Pete	before	I	make	any	inquiries	on
猜测	患病的	问	蛇	什么	他	知道	的	-	皮特	前	我	制作	任何	查询	在

[maɪ] [əʊn] [hʊk] .

my	own	hook	.
我的	自己的	钩	.

我想我得先问问 Snake 对 Pocut Pete 了解多少，然后再自己去打听。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm] [ɪd] ['betə(r)] ['beri] [ðɪs] [glɑːs] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [əʊn]

And	I'll	tell	him	he'd	better	bury	this	glass	if	he	doesn't	want	to	cut	his	own
和	患病的	告诉	他	他会	更好的	埋葬	这	玻璃	如果	他	不	想	到	切	他的	自己的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

我会告诉他，如果他不想割伤自己的脚，最好把这只玻璃杯埋起来。

[ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

or	that	of	the	others	.	"
或者	那	的	这	其他的	.	"

或者其他人的。”

" [bʌŋks] [ɔːl] [raɪt] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪ'liː] [dɑːb] , [æz; əz] [bʌd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tent] .

"	Bunks	all	right	?	"	asked	Old	Billee	Dobb	,	as	Bud	emerged	from	the	tent	.
"	上下铺	全部	正确的	?	"	问	老的	比利	多布	,	作为	芽	出现	从	这	帐篷	.

“床铺还好吗？”老比利·多布问道，这时巴德从帐篷里走了出来。

" [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	All	ready	to	turn	in	,	"	was	the	answer	.
"	全部	准备好	到	转动	在	,	"	曾是	这	回答	.

“准备睡觉了。”有人回答道。

" [wɪtʃ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [dɑːk] [æn; ən] - ['ɜːli] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] .

"	Which	I'm	going	to	do	dark	an	'	early	,	"	declared	the	old	cowboy	.
"	哪个	我是	去	到	做	黑暗的	一个	-	早期的	,	"	声明	这	老的	牛仔	.

“我打算一大早就去，”老牛仔宣布道。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [leɪt] [wɒtʃ] [tiː] - - [naɪt] .

"	I	have	the	late	watch	t	'	-	night	.
"	我	有	这	晚的	手表	t	-	-	夜晚	.

我今晚值夜班。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [stɪrz]
" For it had been decided , with the coming of the additional steers
" 为了 它 有 到过 决定 , 和 这 未来 的 这 额外的 牛
[frɒm; frəm][skweə(r)][em] ,
from Square M ,
从 正方形 M ,

“因为随着M广场增援牛群的到来，这件事已经决定了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [raɪd] [hɜːd] ,
that it would be necessary to ride herd ,
那 它 会 是 必要的 到 骑 一群 ,

需要有人来管束。

[æz; əz][səʊ] ['meni] ['kæt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [maɪt] [ɪn'dʒendə(r)][ə; eɪ] [stæm'piːd] .
as so many cattle in a bunch might engender a stampede .
作为 所以 许多 牛 在 一个 束 可能 产生 一个 踩踏 .

就像很多牛聚集在一起可能会引发踩踏事件一样。

[ænd; ənd][æt; ət][əʊld] - [sə'dʒestʃən] [ðə; ði] [naɪt] - ['raɪdɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [stɑːt] [ðen] , [tuː; tə]
And at Old Billee's suggestion the night - riding was to start then , to
和 在 老的 - 建议 这 夜晚 - 骑术 曾是 到 开始 然后 , 到
[breɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ,
break them in ,
休息 他们 在 ,

在老比利的建议下，夜间骑行训练就此开始，目的是让他们适应夜骑。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
so to speak .
所以 到 说话 .

可以说。

[bʌd] [sɔː] - [ˌpiːt] ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [kʊk] [tent] ,
Bud saw Pocut Pete standing by himself at the cook tent ,
芽 锯 - 皮特 常设 经过 他自己 在 这 厨师 帐篷 ,

巴德看到波库特·皮特独自一人站在炊事帐篷旁，

[bʌk] [tuːθ] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]['əʊpən][sʌm; səm][kænz][ɒv; əv] ['piːtʃɪz] ,
Buck Tooth having been induced to open some cans of peaches ,
巴克 齿 拥有 到过 诱导 到 打开 一些 罐头 的 桃子 ,

齙牙被哄骗着打开了一些桃子罐头，

[ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [fruːt] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒn] ['westən] [rɑːntʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [freʃ] [və'raɪəti] [ɪz]
a form of fruit much in favor on western ranches where the fresh variety is
一个 形式 的 水果 很多 在 偏爱 在 西 牧场 在哪里 这 新鲜的 种类 是
[ˌʌnəb'teɪnəbl] .
unobtainable .
无法获得 .

这种水果在西部牧场非常受欢迎，因为那里无法获得新鲜的品种。

" [jʊd] ['betə(r)] [kliːn] [ʌp] [ðæt] [glɑːs] [juː; jʊ] [left] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [tent] ,
" You'd better clean up that glass you left in the bunk tent ,
" 你会 更好的 干净的 向上 那 玻璃 你 左边 在 这 假寐 帐篷 ,

你最好把留在帐篷里的玻璃杯清理干净。

" [bʌd] [riˈmɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Bud remarked in a low voice .
" 芽 评论 在 一个 低的 嗓音 .

“巴德低声说道。”

" [wɒt] [glɑːs] ? " ['ʃɑːpli] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs]

"	What	glass	?	"	sharply	demanded	the	other	,	and	there	was	in	his	voice
"	什么	玻璃	?	"	尖锐地	要求	这	其他	,	和	那里	曾是	在	他的	嗓音

[ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ,

a	note	of	defiance	,
一个	笔记	的	蔑视	,

“什么杯子？”对方厉声问道，语气中带着一丝挑衅。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] .

the	boy	thought	.
这	男生	想法	.

男孩心想。

" [ðə; ði] [glɑːs] ['bɒt(ə)l][juː; jʊ] [drɒpt] , [ænd; ənd][ai] [stept] [ɒn] , " [bʌd] [ri'zjuːmd] ,

"	The	glass	bottle	you	dropped	,	and	I	stepped	on	,	"	Bud	resumed	,
"	这	玻璃	瓶子	你	掉落	,	和	我	步	在	,	"	芽	恢复	,

“你打碎的玻璃瓶，我踩到了，”巴德继续说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] ['ɔːdərs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] .

for	he	did	not	hesitate	to	give	orders	in	his	own	camp	.
为了	他	做过	不是	犹豫	到	给	订单	在	他的	自己的	营	.

因为他毫不犹豫地在自己的营地里下达命令。

" [ai]['dɪd(ə)nt][drɒp] ['eni] ['bɒt(ə)l] ! " [dɪ'kleəd] - [ˌpiːt] .

"	I	didn't	drop	any	bottle	!	"	declared	Pocut	Pete	.
"	我	没有	降低	任何	瓶子	!	"	声明	-	皮特	.

“我一个瓶子都没摔！”波库特·皮特宣称。

" [wel] , [sʌm; səm][wʌn][dɪd] , [ænd; ənd][ai] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] .

"	Well	,	some	one	did	,	and	I	smashed	it	,	"	asserted	Bud	.
"	出色地	,	一些	一	做过	,	和	我	粉碎	它	,	"	断言	芽	.

“嗯，有人这么做了，我把它砸碎了，”巴德断言道。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [jʊd] ['betə(r)] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	you	don't	want	to	cut	your	feet	you'd	better	bury	it	,
"	如果	你	不	想	到	切	你的	脚	你会	更好的	埋葬	它	,

“如果你不想割伤自己的脚，最好把它埋起来。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [wɒʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] -

"	and	he	hurried	off	to	wash	from	his	hands	some	of	the	unpleasant	-
"	和	他	慌忙	离开	到	洗	从	他的	双手	一些	的	这	令人不快的	-

['smelɪŋ] ['mɪkstʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

smelling	mixture	that	had	clung	to	them	.
闻起来	混合物	那	有	紧紧抓住	到	他们	.

他赶紧跑去洗手，洗掉手上沾着的难闻的混合物。

" [ai] [sliːp] [wɪð] [maɪ] [buːts] [ɒn] , " [sed] - [ˌpiːt] .

"	I	sleep	with	my	boots	on	,	"	said	Pocut	Pete	.
"	我	睡觉	和	我的	靴子	在	,	"	说	-	皮特	.

“我睡觉都穿着靴子，”波库特·皮特说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] . "

"	But	I'll	tell	the	rest	of	'	em	to	be	careful	.	"
"	但	患病的	告诉	这	休息	的	-	呃	到	是	小心	.	"

“但我会告诉其他人要小心。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] , " [bʌd] [flʌŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	It	would	be	better	,	"	Bud	flung	back	over	his	shoulder	.
"	它	会	是	更好的	,	"	芽	扔	后退	超过	他的	肩膀	.

“那样会更好，”巴德头也不回地说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [nekst] [deɪ] [wen] [kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm][skweə(r)][em] [əˈraɪvd] ,

It	was	late	next	day	when	cowboys	from	Square	M	arrived	,
它	曾是	晚的	下一个	天	什么时候	牛仔	从	正方形	M	到达的	,

第二天傍晚，Square M公司的牛仔们才到。

['sləʊli] ['draɪvɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz]

slowly	driving	before	them	the	cattle	that	were	to	be	doubled	up	with	those
缓慢地	驾驶	前	他们	这	牛	那	是	到	是	双倍	向上	和	那些

[wɪtʃ] [bʌd] ,

which	Bud	,
哪个	芽	,

他们缓缓地赶着前面的牛，这些牛要和巴德的牛放在一起。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [kənˈsɪdəd] ['speʃəli] [ðeə(r)] [əʊn] .

Nort	and	Dick	considered	specially	their	own	.
北	和	迪克	经过考虑的	特别	他们的	自己的	.

诺特和迪克特别认为他们自己人。

" [wʌts] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] ? " [bʌd] [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌntʃə(r)] ,

"	What's	the	situation	over	there	now	?	"	Bud	asked	one	of	the	punchers	,
"	是什么	这	情况	超过	那里	现在	?	"	芽	问	一	的	这	拳击手	,

“那边现在情况怎么样？”巴德问其中一个拳击手。

[huː] [lʊkt] ['taɪəd][ænd; ənd] ['wɪəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ænd; ənd][draɪ] ,

who	looked	tired	and	weary	,	for	the	trail	had	been	long	and	dry	,
WHO	看起来	疲劳的	和	厌倦	,	为了	这	踪迹	有	到过	长的	和	干燥	,

他看上去疲惫不堪，因为这条路又长又干。

[æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði]['iːgə(r)] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɪrz] [rʌʃt] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

as	evidenced	by	the	eager	manner	in	which	the	steers	rushed	for	water	.
作为	有证据	经过	这	渴望的	方式	在	哪个	这	牛	匆忙	为了	水	.

从牛群急切地奔向水边的样子就能看出这一点。

" ['prɪti] [bæd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Pretty	bad	,	"	was	the	answer	.
"	漂亮的	坏的	,	"	曾是	这	回答	.

“很糟糕，”答案是。

" [ðɪs] [dɪˈziːz] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [siːm] [tuː; tə] [kɪl] [ɒf] ['maɪti] [kwɪk] .

"	This	disease	,	whatever	it	is	,	seems	to	kill	off	mighty	quick	.
"	这	疾病	,	任何	它	是	,	似乎	到	杀	离开	强大的	快的	.

“这种疾病，不管是什么，似乎都致人死亡得非常快。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [jɔː(r); jə(r)][dæd][hæz; həz] [lɒst] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [naʊ] ,

I	don't	know	how	many	your	dad	has	lost	,	but	I	guess	now	,
我	不	知道	如何	许多	你的	爸爸	有	丢失的	,	但	我	猜测	现在	,

我不知道你父亲失去了多少人，但我想现在，

[wɒt] [wɪð] [ðəʊz] [wɪv] [brɔːt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðem; ðəm] [sent] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd]

what	with	those	we've	brought	here	and	them	sent	to	Diamond	X	and
什么	和	那些	我们已经	带来	这里	和	他们	发送	到	钻石	X	和

['traɪæŋg(ə)l][biː] ,

Triangle	B	,
三角形	B	,

我们把这些人带到这里，又把他们送到钻石X区和三角B区，

[ðæt] [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

that	we'll	get	the	best	of	the	trouble	.
那	出色地	得到	这	最好的	的	这	麻烦	.

我们会尽力克服困难。

[gɒʃ] !
Gosh !
天哪 !

天哪!

[juː; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [hɪə(r)] !
You got a nice place here !
你 得到 一个 好的 地方 这里 !

你这儿真是个好地方!

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ədˈmaɪərɪŋli] .
" he added admiringly .
" 他 额外 钦佩地 .

他赞叹地补充道。

" [jes] , [ɪts] ['prɪti] [gʊd] , " [bʌd] [ə'griːd] .
" Yes , it's pretty good , " Bud agreed .
" 是的 , 它是 漂亮的 好的 , " 芽 同意 .

“是的，确实不错，”巴德同意道。

" ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] - ['rɪvə(r)] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
" Bringing the water over from Pocut River made all the difference in the world .
" 带来 这 水 超过 从 - 河 制成 全部 这 不同之处 在 这 世界 .
"
"
"

“从波库特河引水过来，彻底改变了一切。”

" [juː; jʊ] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] ['lʌŋfʊl] [ðæt] [taɪm] !
" You got out a lungful that time !
" 你 得到 出去 一个 肺部 那 时间 !

你那次吸了一大口气!

" [əˈsɜːtɪd] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [helpt] " [heɪz] " ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɪrz] [ðæt]
" asserted another of the cowboys who had helped " haze " over the steers that
" 断言 其他 的 这 牛仔 WHO 有 帮助 " 阴霾 " 超过 这 牛 那
[wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
were transferred to save them from infection .
是 转移 到 节省 他们 从 感染 .

另一位曾帮忙“驱赶”那些被转移以避免感染的小牛的牛仔断言道。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kˈaʊbɔɪz] [dɪ'pɑːtɪd] [nekst] [deɪ] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['ænɪmlz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ]
The visiting cowboys departed next day , leaving their animals mingled with those in which
这 访问 牛仔 已离开 下一个 天 , 离开 他们的 动物 混合 和 那些 在 哪个
[bʌd] ,
Bud ,
芽 ,

来访的牛仔们第二天就离开了，留下他们的牲畜和巴德的牲畜混杂在一起。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪntrəst] .
Nort and Dick had an interest .
北 和 迪克 有 一个 兴趣 .

诺特和迪克对此很感兴趣。

[ðə; ði] ['dʌbld] - [ʌp] [hɜːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [lɑːdʒ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [fiːd]
The doubled - up herd was not too large but what there was plenty of feed
这 双倍 - 向上 一群 曾是 不是 也 大的 但 什么 那里 曾是 很多 的 喂养
[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [fluːm] ['væli] .
and water in Flume Valley .
和 水 在 水槽 谷 .

虽然牛群数量翻了一番，但规模并不算大，而且弗卢姆山谷里饲料和水都很充足。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] , ['mætəz] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] , [æz; əz] [bʌd] ['sʌmtaɪmz]

During	the	days	that	followed	,	matters	at	Diamond	X	Second	,	as	Bud	sometimes
期间	这	天	那	随后	,	事情	在	钻石	X	第二	,	作为	芽	有时

[kɔːld] [hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] [kæmp] ,

called	his	ranch	camp	,
称为	他的	牧场	营	,

接下来的几天里，在钻石X第二营地（巴德有时称他的牧场营地为钻石X第二营地）发生的事情

[ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] ['smuːðli] .

adjusted	themselves	smoothly	.
调整	他们自己	顺利	.

它们平稳地进行了调整。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [saɪn] , [ɔː(r)] ['evɪdəns] , [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] ['wɔːnɪŋz] .

There	was	no	further	sign	,	or	evidence	,	of	mysterious	warnings	.
那里	曾是	不	更远	符号	,	或者	证据	,	的	神秘	警告	.

再也没有出现任何神秘警告的迹象或证据。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [θrəʊv] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [frɒm; frəm][skweə(r)][em] ,

The	cattle	throve	,	and	those	from	Square	M	,
这	牛	茁壮成长	,	和	那些	从	正方形	M	,

牛群茁壮成长，来自M广场的牛群也是如此。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][æz; əz] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

which	were	not	in	as	good	physical	condition	as	the	animals	that	had	been
哪个	是	不是	在	作为	好的	身体的	状况	作为	这	动物	那	有	到过

[lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['væli] ,

longer	in	the	green	valley	,
更长	在	这	绿色的	谷	,

它们的身体状况不如那些在绿谷中待得更久的动物。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] " [pɪk] [ʌp] " [ænd; ənd]['fæt(ə)n] .

began	to	"	pick	up	"	and	fatten	.
开始	到	"	挑选	向上	"	和	催肥	.

开始“长胖”了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , ['feloʊz] ! " ['bəʊstɪd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,

"	I	tell	you	what	,	fellows	!	"	boasted	Bud	to	his	cousins	,
"	我	告诉	你	什么	,	伙伴们	!	"	吹嘘	芽	到	他的	表兄弟姐妹	,

“伙计们，我跟你们说！”巴德向他的表兄弟们吹嘘道。

" - [biː; bi] ['wɪʃɪŋ] [id] [kept] [ðɪs] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] !

"	dad'll	be	wishing	he'd	kept	this	ranch	for	himself	!
"	-	是	祝	他会	保留	这	牧场	为了	他自己	!

“爸爸肯定会后悔当初没把这个牧场留给自己！”

[wiːl; wil] [biːt] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] ! "

We'll	beat	him	at	his	own	game	!	"
出色地	打	他	在	他的	自己的	游戏	!	"

我们要用他擅长的招数打败他！

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [stʌnt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,

"	It	would	be	a	big	stunt	if	we	could	,
"	它	会	是	一个	大的	特技	如果	我们	可以	,

“如果我们能做到，那将是一次巨大的壮举。”

[nɒt] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] [æt; ət][skweə(r)][em] , [ðəʊ] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

not	taking	advantage	of	his	bad	luck	at	Square	M	,	though	,	"	spoke	Nort	.
不是	采取	优势	的	他的	坏的	运气	在	正方形	M	,	尽管	,	"	辐	北	.

“不过，他并没有利用自己在 Square M 的霉运，”诺特说道。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kaʊnt] [ɒn][bæd] [lʌk] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
" **Well , you have to count on bad luck in this business ,**
" 出色地 , 你 有 到 数数 在 坏的 运气 在 这 商业 ,

“嗯，在这个行业里，你必须做好遭遇厄运的准备。”

" [riˈmɑːk] [bʌd] . " [nɒt] [ðæt] [blæk] ['ræbɪts] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi]
" **remarked Bud . " Not that black rabbits have anything to do with it , " he**
" 评论 芽 . " 不是 那 黑色的 兔子 有 任何事物 到 做 和 它 , " 他
[lɑːft] ,
laughed ,
笑了 ,

“巴德说道。“当然，这跟黑兔子没有任何关系，”他笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][əʊld] [bɪˈliː] .
as he looked at Old Billee .
作为 他 看起来 在 老的 比利 .

他看着老比利。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [wʌn] [hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Bud and his cousins were returning , one hot afternoon ,
芽 和 他的 表兄弟姐妹 是 返回 , 一 热的 下午 ,

在一个炎热的下午，巴德和他的表兄弟们正在返回的路上。

[frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
from having ridden to a distant part of the valley ,
从 拥有 骑 到 一个 遥远 部分 的 这 谷 ,

从骑马到山谷远处的地方，

[weə(r)] [sneɪk] - [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][kɑːf] [kɪld] .
where Snake Purdee had reported he had found a calf killed .
在哪里 蛇 - 有 据报道 他 有 成立 一个 小牛 被杀 .

斯内克·珀迪曾报告说，他在那里发现了一头被杀死的小牛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['rʌslə] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] ,
There was a suspicion that rustlers had been at work ,
那里 曾是 一个 怀疑 那 偷牛贼 有 到过 在 工作 ,

人们怀疑有偷牛贼作案。

[bʌt; bət] [bʌd] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
but Bud decided the animal had been separated from its mother and the
但 芽 决定 这 动物 有 到过 分开 从 它是 母亲 和 这
[meɪn] [hɜːd] ,
main herd ,
主要的 一群 ,

但巴德断定这只动物已经与它的母亲和大群走散了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [baɪ] [kaɪ'əʊtiːz] .
and had been pulled down by coyotes .
和 有 到过 拉 向下 经过 郊狼 .

被郊狼拖倒了。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,
" **What's that ? " asked Nort ,**
" 是什么 那 ? " 问 北 ,

“那是什么？”诺特问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ɪts]['rezəvwɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
when they were within sight of the camp with its reservoir in the background .
什么时候 他们 是 之内 视线 的 这 营 和 它是 水库 在 这 背景 .

当他们能看到营地，水库就在远处时。

" [wʌts] [wɒt] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [huː] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ə'saɪd] ['kwɪkli] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['preəri]
" What's what ? " asked Bud , who pulled his pony aside quickly , to escape a prairie
" 是什么 什么 ? " 问 芽 , WHO 拉 他的 小马 旁边 迅速地 , 到 逃脱 一个 草原
[dɔːgz] ['bʌrəʊ] .
dog's burrow .
狗的 洞穴 .

“怎么回事？”巴德问道，他迅速拉着小马驹走到一边，逃离了土拨鼠的洞穴。

" [lʊks] [laɪk] [əʊld] [bɪ'liː] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪt] [ʌp][ðə; ði] [peɪs] , " [spəʊk] [dɪk]
" Looks like Old Billee waving his hat for us to hit up the pace , " spoke Dick
" 看起来 喜欢 老的 比利 挥手 他的 帽子 为了 我们 到 打 向上 这 步伐 , " 辐 迪克
.
:
.

“看来老比利在向我们挥手示意，让我们加快速度，”迪克说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] ,
" It is ! " asserted Bud ,
" 它 是 ! " 断言 芽 ,

“正是如此！”巴德断言道。

['ɑːftə(r)] ['geɪzɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz][hændz] [held] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ʃiːld] .
after gazing beneath his hands held in front of his eyes as a sun - shield .
后 凝视 下面 他的 双手 握住 在 正面 的 他的 眼睛 作为 一个 太阳 - 盾 .

他低头看着自己用双手遮住眼睛，仿佛在用手挡住阳光。

" [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋz] [rɒŋ] !
" I hope nothing's wrong !
" 我 希望 没什么。 错误的 !

“我希望一切平安！”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] , [ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
" But when they had ridden up , the old cowboy riding out to meet them ,
" 但 什么时候 他们 有 骑 向上 , 这 老的 牛仔 骑术 出去 到 见面 他们 ,

“但是当他们骑马赶到时，那位老牛仔也骑马出来迎接他们，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [pleɪn] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
it was made plain , in a moment , that something had occurred out of the
['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
ordinary .
普通的 .

很快，人们就清楚地意识到，发生了不同寻常的事情。

[əʊld] [bɪ'liː] [dɑːb] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
Old Billee Dobb was much excited .
老的 比利 多布 曾是 很多 兴奋的 .

老比利·多布非常兴奋。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleiz] [ænd; ənd] [snæpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['maɪldli]
His eyes blazed and snapped and he shook the reins in addition to mildly
['spɜːrɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['pəʊni] .
spurring on his pony .
刺激 在 他的 小马 .

他双眼怒火中烧，目光锐利，一边甩动缰绳，一边轻轻地踢着他的小马。

" [mɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['wɔːnɪŋz] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" More mysterious warnings ? " asked Bud .
" 更多的 神秘 警告 ? " 问 芽 .

“还有什么神秘的警告吗？”巴德问道。

" - [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Worse'n that , " was the answer .
" - 那 , " 曾是 这 回答 .

“比那更糟，”对方回答道。

" [ʃiːz] [draɪ] [-] ! "
" She's dry ag'in ! "
" 她是 干燥 再次 ! "

“她又干涸了！”

" [ðə; ði][paɪp][laɪn] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" The pipe line ? " asked Dick .
" 这 管道 线 ? " 问 迪克 .

“是输油管道吗？”迪克问道。

" [juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" You hit it ! " cried the other .
" 你 打 它 ! " 哭 这 其他 .

“你打中了！”另一个人喊道。

" ['wɔːtərz] [stɒpt] ['rʌnɪn] - [-] , [bʌd] ! "
" Water's stopped runnin ' ag'in , Bud ! "
" 水的 停止 跑步 - 再次 , 芽 ! "

“水又停了，巴德！”

" [hwjuː] ! " ['hwisl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .
" Whew ! " whistled the boy rancher .
" 呼！ ! " 吹口哨 这 男生 牧场主 .

“呼！”小牧场主吹了声口哨。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [stɒk] [ɒn][hænd] , [tuː] !
" And with a double lot of stock on hand , too !
" 和 和 一个 双倍的 很多 的 库存 在 手 , 也 !

“而且还有双倍的库存！”

[ðɪs] [ɪz][bæd] !
This is bad !
这 是 坏的 !

这太糟糕了！

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
A SHOT IN THE NIGHT
一个 射击 在 这 夜晚

夜半枪声

['wiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [əʊld] [bɪ'liː] [rəʊd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,
Wheeling his pony , Old Billee rode back with the boy ranchers ,
惠灵 他的 小马 , 老的 比利 骑 后退 和 这 男生 牧场主 ,

老比利驾着他的小马，和那些小牧场主们一起返回了。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] [wɔːl] .
until they reached the bottom of the reservoir wall .
直到 他们 达到 这 底部 的 这 水库 墙 .

直到他们到达水库壁底部。

[ðen] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [bʌd] ,
Then , dismounting , Bud ,
然后 , 下车 , 芽 ,

然后，巴德下了马。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] [sləʊp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntuː]

Nort	and	Dick	scrambled	up	the	earth	slope	on	one	side	until	they	could	look	into
北	和	迪克	打乱	向上	这	地球	坡	在	一	边	直到	他们	可以	看	进入

[ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [tæŋk] ,

the	storage	tank	,
这	贮存	坦克	,

诺特和迪克爬上一侧的土坡，直到他们能够看到储罐内部。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪp] [wɪtʃ] , [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔːtə(r)] - [kɔːs] ,

and	at	the	pipe	which	,	connecting	with	the	old	underground	water	-	course	,
和	在	这	管道	哪个	,	连接	和	这	老的	地下	水	-	课程	,

[kept] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [fɪld] .

kept	the	reservoir	filled	.
保留	这	水库	已填	.

以及与旧地下水道相连的管道，该管道使水库保持满水状态。

" [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] ['spaʊtɪŋ] ! " [sed] [bʌd] , [ɪn] [blæŋk] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	She	isn't	spouting	!	"	said	Bud	,	in	blank	disappointment	.
"	她	不是	喷水	!	"	说	芽	,	在	空白的	失望	.

“她根本没胡说八道！”巴德一脸失望地说。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['drɪbl] , " ['ædɪd] [nɔːrt] , ['mɔːnfəli] .

"	Just	a	dribble	,	"	added	Nort	,	mournfully	.
"	只是	一个	运球	,	"	额外	北	,	悲伤地	.

“只是一点点而已，”诺特悲伤地补充道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['ðæt|] [stɒp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [ri'mɑːk]

"	And	if	it	does	as	it	did	before	that'll	stop	in	a	little	while	,	"	remarked
"	和	如果	它	做	作为	它	做过	前	那将	停止	在	一个	小的	尽管	,	"	评论

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

“如果它像以前那样发展，那很快就会停止，”迪克说道。

" [wen] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːt] [tuː; tə] [stɒp] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ]

"	When	did	it	start	to	stop	?	"	asked	Bud	,	unconscious	of	the	double	meaning
"	什么时候	做过	它	开始	到	停止	?	"	问	芽	,	无意识	的	这	双倍的	意义

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

of	his	words	.
的	他的	字	.

“它是什么时候开始停止的？”巴德问道，他没有意识到自己话语中的双关含义。

" [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] , " [əʊld] [bɪ'liː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	About	an	hour	ago	,	"	Old	Billee	answered	.
"	关于	一个	小时	前	,	"	老的	比利	回答	.

“大约一个小时前，”老比利回答道。

" [ai] ['hæpənd] [tiː] - ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [tiː] - [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪʃ] . "

"	I	happened	t	'	notice	it	when	I	come	up	here	t	'	try	for	a	fish	.	"
"	我	发生	t	-	注意	它	什么时候	我	来	向上	这里	t	-	尝试	为了	一个	鱼	.	"

“我来这里钓鱼的时候碰巧注意到它。”

" [fɪʃ] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Fish	!	"	cried	Nort	.
"	鱼	!	"	哭	北	.

“鱼！”诺特喊道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] ['eni] [fɪʃ] [hɪə(r)] ? "

"	Can	you	get	any	fish	here	?	"
"	能	你	得到	任何	鱼	这里	?	"

这里能捕到鱼吗？

" ['sɑːrtɪn][ʃʊə(r)] !
" Sartin sure !
" 萨廷 当然 !

“萨廷肯定！”

" [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] .
" asserted the old cowboy .
" 断言 这 老的 牛仔 .

“老牛仔断言道。”

" [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)] , ['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['maʊntən] ,
" They come in from th ' river , under th ' mountain ,
" 他们 来 在 从 th - 河 , 在下面 th - 山 ,

他们从河里来，在山下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːk] [aɪ] [kænt] [seɪ] , [æn; ən] - [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [paɪp] .

though	how	they	like	the	dark	I	can't	say	,	an	'	they	come	out	of	this	pipe	.
尽管	如何	他们	喜欢	这	黑暗的	我	不能	说	,	一个	-	他们	来	出去	的	这	管道	.

虽然我不知道它们为什么喜欢黑暗，但它们就是从这个管道里出来的。

[aɪv] [kɔːt] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

I've	caught	many	a	good	one	.
我已经	捕捉	许多	一个	好的	一	.

我钓到过很多好鱼。

" [ðə; ði] ['iːstən] [lædz] [lʊkt] [tuː; tə] [bʌd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] , [n'ɒdɪd] , ['rɑːðə(r)] ['gluːmɪli] , [ðəʊ] .

"	The	eastern	lads	looked	to	Bud	for	confirmation	,	and	their	cousin	,	nodded	,	rather	gloomily	,	though	.
"	这	东	小伙子们	看起来	到	芽	为了	确认	,	和	他们的	表哥	,	点头	,	相当	阴郁地	,	尽管	.

“东方的几个小伙子看向巴德寻求确认，他们的表弟点了点头，但神情有些沮丧。”

" [jes] , " [sed] [bʌd] , " [fɪʃ] [duː; də] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [paɪp] .

"	Yes	,	"	said	Bud	,	"	fish	do	come	through	the	pipe	.
"	是的	,	"	说	芽	,	"	鱼	做	来	通过	这	管道	.

“是的，”巴德说，“鱼确实会从管道里出来。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] ['eni] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [ðel] [ɔːl] [daɪ] [ɒf] [suːn] . "

But	if	we	don't	get	any	more	water	they'll	all	die	off	soon	.	"
但	如果	我们	不	得到	任何	更多的	水	他们会	全部	死	离开	很快	.	"

但如果我们得不到更多的水，它们很快就会全部死亡。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] — [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , " [ə'sɜːtɪd] [dɪk] .

"	Maybe	the	water	will	come	back	—	as	it	did	before	,	"	asserted	Dick	.
"	或许	这	水	将要	来	后退	—	作为	它	做过	前	,	"	断言	迪克	.

“也许水还会回来——就像以前那样，”迪克断言道。

[bʌd] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Bud	did	not	answer	.
芽	做过	不是	回答	.

巴德没有回答。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪgjər] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['envələʊp] [wɪð] [ðə; ði] [stʌb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] .

He	appeared	to	be	figuring	out	something	on	the	back	of	an	old	envelope	with	the	stub	of	a	pencil	.
他	出现	到	是	计算	出去	某物	在	这	后退	的	一个	老的	信封	和	这	存根	的	一个	铅笔	.

他似乎正用铅笔头在一张旧信封的背面琢磨着什么。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['faɪnəli] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .

"	We'll	have	enough	for	a	week	,	I	think	,	"	finally	announced	the	boy	rancher	.	:	.
"	出色地	有	足够的	为了	一个	星期	,	我	思考	,	"	最后	宣布	这	男生	牧场主	.	:	.

“我想我们应该够吃一个星期了，”小牧场主最后宣布道。

" [ðen] , [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] ,

"	Then	,	if	the	water	doesn't	come	back	,
"	然后	,	如果	这	水	不	来	后退	,

“那么，如果水还是没有回来，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [ɔːl][ðə; ði] [stɒk] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] . [kænt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

we'll	have	to	drive	all	the	stock	over	to	Diamond	X	.	Can't	take	a	chance
出色地	有	到	驾驶	全部	这	库存	超过	到	钻石	X	.	不能	拿	一个	机会

['letɪŋ] - [ɪm] [daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] [hɪə(r)] ,

letting	'	em	die	of	thirst	here	,
出租	-	呃	死	的	口渴	这里	,

我们得把所有牲畜都运到钻石X公司去。不能冒着让它们在这里渴死的风险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [stæm'piːd] , [wɪtʃ] [ðeid] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] .

even	if	they	didn't	stampede	,	which	they'd	be	sure	to	do	.
甚至	如果	他们	没有	踩踏	,	哪个	他们会	是	当然	到	做	.

即使它们没有发生踩踏事件（但它们肯定会发生踩踏事件）。

" [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪtəli] ['nesəsəri] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] — [grɑːs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Two	things	are	vitally	necessary	on	a	ranch	—	grass	and	water	for	the
"	二	事物	是	至关重要	必要的	在	一个	牧场	—	草	和	水	为了	这

[stɒk] .

stock	.
库存	.

“牧场上两样东西至关重要——牧草和水，供牲畜食用。”

[ɒv; əv] [grɑːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɪn] [fluːm] ['væli] , [ænd; ənd] ,

Of	grass	there	was	plenty	in	Flume	Valley	,	and	,
的	草	那里	曾是	很多	在	水槽	谷	,	和	,

弗卢姆山谷里有很多草，而且，

[hæd; həd][ðə; ði] [striːm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði][paɪp] ,

had	the	stream	continued	to	come	through	the	pipe	,
有	这	溪流	持续	到	来	通过	这	管道	,

如果水流继续通过管道流出，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

there	would	have	been	a	goodly	supply	of	water	,
那里	会	有	到过	一个	很好	供应	的	水	,

那里原本会有充足的水源。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ekstrə] [stɒk] ['ædɪd] [frɒm; frəm][skweə(r)][em] .

even	for	the	extra	stock	added	from	Square	M	.
甚至	为了	这	额外的	库存	额外	从	正方形	M	.

甚至包括Square M额外增加的库存。

[bʌt; bət] [wen] [nəʊ]['fluːɪd] [spɜːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [paɪp] ,

But	when	no	fluid	spurted	from	the	mouth	of	the	black	pipe	,
但	什么时候	不	体液	喷涌而出	从	这	嘴	的	这	黑色的	管道	,

但是，当黑色管口没有喷出任何液体时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtə(r)] [kɔːs] ,

the	other	end	being	hidden	in	the	opening	of	the	natural	water	course	,
这	其他	结尾	存在	隐	在	这	开幕	的	这	自然的	水	课程	,

另一端则隐藏在天然水道的开口处。

[ˌaɪ 'tiː] [speld] ['ruːɪn][fɔː(r); fə(r)] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] .

it	spelled	ruin	for	Diamond	X	Second	.
它	拼写	废墟	为了	钻石	X	第二	.

这对 Diamond X Second 来说意味着毁灭。

" [ai]['wʌndə(r)] — [ai][dʒʌst]['wʌndə(r)] — [ɪf] [ðɪs] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [θret]

"	I	wonder	—	I	just	wonder	—	if	this	has	anything	to	do	with	the	threat
"	我	想知道	—	我	只是	想知道	—	如果	这	有	任何事物	到	做	和	这	威胁

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ? " [mjuːzd] [bʌd] ,

we	received	?	"	mused	Bud	,
我们	已收到	?	"	沉思	芽	,

“我很好奇——我只是好奇——这是否与我们收到的威胁有关？”巴德沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [went] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][lænd]

as	he	and	his	cousins	went	down	the	slope	to	the	little	table	of	land
作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	去	向下	这	坡	到	这	小的	桌子	的	土地

[weə(r)] [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [pɪʧt] .

where	the	tents	were	pitched	.
在哪里	这	帐篷	是	投球	.

他和他的表兄弟们沿着山坡走到搭起帐篷的小平地上。

" ['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [huː] [sent] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Granting	that	it	has	,	who	sent	the	warning	?	"	asked	Nort	.
"	授予	那	它	有	,	WHO	发送	这	警告	?	"	问	北	.

“即便真的有警告，是谁发出的警告？”诺特问道。

" [huː] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['wɔːtə(r)] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm] -

"	Who	else	but	the	man	who	doesn't	want	to	see	any	water	diverted	from	Pocut
"	WHO	别的	但	这	男人	WHO	不	想	到	看	任何	水	改道	从	-

['rɪvə(r)] ?

River	?
河	?

除了他本人，还有谁不想看到波库特河的水被引流呢?

" [ɑːskt] [bʌd] , [ɪn] [tɜːn] .

"	asked	Bud	,	in	turn	.
"	问	芽	,	在	转动	.

“巴德反过来问道。”

" [ai] [miːn] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [hiː; hi] [treɪlz] [ə'lɒŋ] [wɪð] !

"	I	mean	Hank	Fisher	,	and	the	gang	he	trails	along	with	!
"	我	意思是	汉克	费舍尔	,	和	这	帮派	他	小径	沿着	和	!

“我指的是汉克·费舍尔，以及他那一伙人！”

[ɪf] ['eniwʌn] [stɒpt] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] , [hiː; hi][dɪd] ! "

If	anyone	stopped	this	water	,	he	did	!	"
如果	任何人	停止	这	水	,	他	做过	!	"

如果有人阻止了这股水流，那一定是他!

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [huː] [hæd; həd] [strəul] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

"	But	how	?	"	asked	Yellin	'	Kid	,	who	had	strolled	up	to	take	part	in	the
"	但	如何	?	"	问	耶林	-	孩子	,	WHO	有	漫步	向上	到	拿	部分	在	这

['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

general	conversation	.
一般的	对话	.

“可是怎么做呢？”大喊大叫的小孩问道，他走过来加入到大家的谈话中。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)][end][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [paɪp] , [wɪ'ðaʊt] [biːn] - [faʊnd]

"	He	couldn't	do	it	at	th	'	river	end	of	th	'	pipe	,	without	bein	'	found
"	他	不能	做	它	在	th	-	河	结尾	的	th	-	管道	,	没有	是	-	成立

[aʊt] ,

out	,
出去	,

“他不可能在管道的河端这么做而不被发现。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] [biːn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [aɪl] ['gæmb(ə)l][ɒn] [ðæt] — [nɒt] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd]

and	he	hasn't	been	around	here	,	I'll	gamble	on	that	—	not	since	we	started
和	他	还没有	到过	大约	这里	,	患病的	赌博	在	那	—	不是	自从	我们	开始

['kiːpɪn] - [wɒtʃ] [æt; ət] [naɪt] . "

keepin	'	watch	at	night	.	"
保持	-	手表	在	夜晚	.	"

我敢打赌，他没来过这附近——自从我们开始夜间值班以来就没来过。

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [hɪə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] , ['sləʊli] .

"	No	,	he	hasn't	been	here	,	"	admitted	Bud	,	slowly	.
"	不	,	他	还没有	到过	这里	,	"	承认	芽	,	缓慢地	.

“不，他没来过这里，”巴德缓缓承认道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

"	It	sure	is	a	puzzle	.
"	它	当然	是	一个	谜	.

这确实是个谜。

[wel] , [lets] [hæv; həv] [grʌb] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

Well	,	let's	have	grub	,	and	talk	about	it	later	.
出色地	,	我们来吧	有	幼虫	,	和	讲话	关于	它	之后	.

好了，我们先吃饭，晚点再谈。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [bæk] .

It	may	come	back	.
它	可能	来	后退	.

它可能会卷土重来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] — ['meɪbi] [lɒŋgə(r)] .

If	it	doesn't	we	have	enough	for	a	week	—	maybe	longer	.
如果	它	不	我们	有	足够的	为了	一个	星期	—	或许	更长	.

如果不够，我们也够用一周——甚至更久。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz]['məʊstli] ['niːdɪd] , [sɪns] [ðə; ði]

"	It	was	drinking	water	for	the	cattle	that	was	mostly	needed	,	since	the
"	它	曾是	喝	水	为了	这	牛	那	曾是	大多	需要	,	自从	这

[ə'keɪʒən(ə)l] ,

occasional	,
偶然	,

“最迫切需要的是牛的饮用水，因为偶尔……”

[slaɪt] ['reɪnfɔːl] [wɒz; wəz] [naʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] ,

slight	rainfall	was	now	sufficient	to	provide	for	the	grass	,
轻微	雨量	曾是	现在	充足的	到	提供	为了	这	草	,

现在，少量降雨就足以滋润草地了。

[ðəʊ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪrɪgeɪt] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] "

though	some	water	was	used	to	irrigate	certain	sections	that	would	be	called	"
尽管	一些	水	曾是	用过的	到	灌溉	肯定	部分	那	会	是	称为	"

[medəuz] " [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

meadows	"	in	the	east	.
草地	"	在	这	东方	.

虽然也用一些水来灌溉东部一些被称为“草地”的地区。

[ðɪs] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] ['dɪstənt] [trɒfs] [baɪ] [paɪps] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm]

This	drinking	water	was	conducted	to	distant	troughs	by	pipes	running	from
这	喝	水	曾是	实施	到	遥远	水槽	经过	管道	跑步	从

[ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] ,

the	reservoir	,
这	水库	,

这些饮用水通过从水库延伸出来的管道输送到远处的水槽。

[ðə; ði] [paɪps] ['biːɪŋ] [kən'trəʊld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [vælvz] , [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['geɪts] .

the	pipes	being	controlled	by	means	of	valves	,	or	water	gates	.
这	管道	存在	受控	经过	方法	的	阀门	,	或者	水	大门	.

管道通过阀门或水闸进行控制。

[hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] ['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtə(r)] - [həʊlz] [ɪn] [fluːm] ['væli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

Had	there	been	natural	water	-	holes	in	Flume	Valley	it	would	,	long	ago	,
有	那里	到过	自然的	水	-	孔	在	水槽	谷	它	会	,	长的	前	,

如果弗卢姆谷有天然水潭，那很久以前就会有了。

[hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l] .

have	been	used	as	a	place	to	raise	cattle	.
有	到过	用过的	作为	一个	地方	到	增加	牛	.

曾被用作养牛场。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst]

But	it	was	the	absence	of	drinking	places	that	caused	it	to	be	passed
但	它	曾是	这	缺席	的	喝	地方	那	导致	它	到	是	通过了

[baɪ] ,

by	,
经过	,

但正是因为缺少饮酒场所，才导致它被人忽略。

[ʌn'tɪl] , [baɪ] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] , ['tæpɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [kɔːs] ,

until	,	by	artificial	means	,	tapping	the	river	through	the	underground	course	,
直到	,	经过	人造的	方法	,	窃听	这	河	通过	这	地下	课程	,

直到通过人工手段，经由地下通道引水为止，

['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

Mr	.	Merkel	had	enabled	his	son	and	nephews	to	become	boy	ranchers
先生	.	默克尔	有	已启用	他的	儿子	和	侄子们	到	变得	男生	牧场主

[ɪn] ['ɜːnɪst] .

in	earnest	.
在	认真	.

默克尔先生让他的儿子和侄子们真正成为了少年牧场主。

[æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] ['steɪtɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːks] [sə'plaɪ] [ɒn] [rɪ'zɜːv] [ɪn][ðə; ði]

As	Bud	had	stated	,	there	was	about	a	week's	supply	on	reserve	in	the
作为	芽	有	声明	,	那里	曾是	关于	一个	本周	供应	在	预订	在	这

['kɒŋkriːt] ['rezəvwɑː(r)] .

concrete	reservoir	.
具体的	水库	.

正如巴德所说，混凝土储罐里大约有一周的储备量。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ən'les] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] ['stɑːtɪd] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [paɪp] ,

When	that	was	exhausted	,	unless	the	water	again	started	flowing	through	the	pipe	,
什么时候	那	曾是	筋疲力尽的	,	除非	这	水	再次	开始	流动	通过	这	管道	,

当管道内的水耗尽时，除非水再次开始流过管道，

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [wʊd] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [θɜːst] .

the	cattle	would	suffer	from	thirst	.
这	牛	会	遭受	从	口渴	.

牛群会感到口渴。

" [wel] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ['spaʊtɪŋ] ['eni] , " ['mɔːnfəli] [ri'mɑːk] [nɔːrt] , [æz; əz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

"	Well	,	she	isn't	spouting	any	,	"	mournfully	remarked	Nort	,	as	,	with	his	brother
"	出色地	,	她	不是	喷水	任何	,	"	悲伤地	评论	北	,	作为	,	和	他的	兄弟

[ænd; ənd] [bʌd] ,

and	Bud	,
和	芽	,

“唉，她一句也没说，”诺特悲伤地说道，他和他的兄弟以及巴德一起，

[hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [sləʊp] , [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrezəvwɑː(r)] .

he	ascended	the	slope	,	standing	on	the	edge	of	the	reservoir	.
他	上升	这	坡	,	常设	在	这	边缘	的	这	水库	.

他爬上斜坡，站在水库边缘。

" [nəʊ] , " [əˈgriːd] [bʌd] .

"	No	,	"	agreed	Bud	.
"	不	,	"	同意	芽	.

“不，”巴德同意道。

" [ʃiːz] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [æn; ən] [əʊld] [ˈbʌfələʊ] [skʌl] [naʊ] .

"	She's	as	dry	as	an	old	buffalo	skull	now	.
"	她是	作为	干燥	作为	一个	老的	水牛	颅骨	现在	.

“她现在就像个干瘪的老野牛头骨一样。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] !

I	don't	know	what	to	do	!
我	不	知道	什么	到	做	!

我不知道该怎么办！

" [ðə; ði] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv] [dʌsk] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] ,

"	The	shadows	of	dusk	were	falling	,
"	这	阴影	的	黄昏	是	坠落	,

暮色渐浓，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð] [ɪts] [gluːm] [tuː; tə] [mætʃ] [ðeə(r)]

and	the	boys	felt	that	the	night	was	coming	with	its	gloom	to	match	their
和	这	男孩们	毛毡	那	这	夜晚	曾是	未来	和	它是	愁云	到	匹配	他们的

[əʊn] [ˈfiːlɪŋz] .

own	feelings	.
自己的	情怀	.

男孩们感到夜幕降临，阴霾笼罩着他们，正如他们自己的心情一样。

[ˈfeɪljə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [steə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

Failure	seemed	to	stare	them	in	the	face	.
失败	似乎	到	盯	他们	在	这	脸	.

失败似乎近在眼前。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ˈeniwʌn] — [ˈgrɑːntɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmbədi] [laɪk] [hæŋk] [ˈfɪʃə(r)] [ɔː(r)] [del] -

"	But	I	don't	see	how	anyone	—	granting	that	somebody	like	Hank	Fisher	or	Del	Pinzo
"	但	我	不	看	如何	任何人	—	授予	那	某人	喜欢	汉克	费舍尔	或者	德尔	-

[hæz; həz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] — [kæn; kən] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈaɪðə(r)]

has	it	in	for	us	—	can	shut	off	the	water	without	operating	at	either
有	它	在	为了	我们	—	能	关闭	离开	这	水	没有	操作	在	任何一个

[end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fluːm] !

end	of	the	flume	!
结尾	的	这	水槽	!

“但我看不出任何人——假设像汉克·费舍尔或德尔·平佐这样的人对我们怀有敌意——如何在不操作水槽两端的情况下关闭水源！”

" [ɪkˈskleɪmd] [nɔːrt] .

"	exclaimed	Nort	.
"	惊呼	北	.

“诺特惊呼道。”

" [ðæt] [ɪz] [kwɪə(r)] , " [əˈgriːd] [bʌd] .

"	That	is	queer	,	"	agreed	Bud	.
"	那	是	酷儿	,	"	同意	芽	.

“这真奇怪，”巴德同意道。

" [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['tʌn(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['wɔːtəkɔːs] [rʌnz] ?
" I wonder what's inside that tunnel where the old watercourse runs ?
" 我 想知道 是什么 里面 那 隧道 在哪里 这 老的 河道 跑步 ?

“我想知道那条古老水道穿过的隧道里有什么？”

[aɪv] [biːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
I've been through it , but couldn't see much of anything .
我已经 到过 通过 它 , 但 不能 看 很多 的 任何事物 .

我去过那里，但什么也没看到。

[aɪv] [ə; eɪ] [gʊd] ['nəʊʃ(ə)n] — —
I've a good notion — —
我已经 一个 好的 概念 — —

我有个好主意——

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə] [geɪz] [ɪn'tentli] [ə'hed] .
" He broke off his remarks to gaze intently ahead .
" 他 打破 离开 他的 评论 到 目光 专注地 前方 .

他停下说话，目光专注地望着前方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
There was a movement in the gloom , and a figure walked away .
那里 曾是 一个 移动 在 这 愁云 , 和 一个 数字 步行 离开 .

昏暗中传来一阵动静，一个身影走开了。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] ['ʃɑːpli] , [hɪz; ɪz][hænd] ['slɪpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] . - .
" Who's there ? " asked Bud sharply , his hand slipping to his . 45 .
" 谁是 那里 ? " 问 芽 尖锐地 , 他的 手 滑倒 到 他的 . - .

“谁在那儿？”巴德厉声问道，手滑向他的.45手枪。

" [ɪts] [ˌem 'iː] , " [keɪm] ['kwɪkli] , [ɪf] [nɒt] [grə'mætɪkli] , [frɒm; frəm] - [ˌpiːt] , [huːz] [vɔɪs] [ðə; ði]
" It's me , " came quickly , if not grammatically , from Pocut Pete , whose voice the
" 它是 我 , " 来了 迅速地 , 如果 不是 语法上 , 从 - 皮特 , 谁 嗓音 这
[bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] .
boys recognized .
男孩们 认可 .

“是我，”波库特·皮特很快说道，虽然语法不太好，但男孩们认出了他的声音。

" [ai][dʒʌst] ['məuzi] [ʌp] [hɪə(r)][tiː] - [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - . "
" I just moseyed up here t ' see if she was runnin ' . "
" 我 只是 悠闲地 向上 这里 t - 看 如果 她 曾是 跑步 - . "

“我只是过来看看她是不是在跑步。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] , " [spəʊk] [bʌd] , [ə; eɪ] [bɪt] ['ʃɔːtli] .
" Well , she isn't , " spoke Bud , a bit shortly .
" 出色地 , 她 不是 , " 辐 芽 , 一个 少量 不久 .

“嗯，她不是，”巴德简短地说。

" [səʊ][aɪ] [siː] , " [keɪm] [ðə; ði] ['drɔːlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] ,
" So I see , " came the drawling answer ,
" 所以 我 看 , " 来了 这 拖长音 回答 ,

“原来如此，”对方慢吞吞地回答道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnt] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [glɑːs] .
and it was followed by a faint tinkling of glass .
和 它 曾是 随后 经过 一个 头晕的 叮叮当当 的 玻璃 .

随后传来一阵轻微的玻璃碰撞声。

[bʌd] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [naɪt] ['ʃædəʊz] .
Bud started , and tried to pierce the night shadows .
芽 开始 , 和 尝试 到 刺穿 这 夜晚 阴影 .

巴德开始行动，试图刺破夜的阴影。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] [ænd; ənd]

But	all	he	saw	was	the	figure	of	the	strange	cowboy	becoming	more	and
但	全部	他	锯	曾是	这	数字	的	这	奇怪的	牛仔	成为	更多的	和

[mɔ:(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

more	indistinct	.
更多的	模糊	.

但他看到的只是那个奇怪牛仔的身影越来越模糊。

[bʌd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

Bud	was	just	going	to	say	something	when	he	was	halted	by	the	voice	of
芽	曾是	只是	去	到	说	某物	什么时候	他	曾是	停止	经过	这	嗓音	的

[nɔ:rt] .

Nort	.
北	.

巴德正要开口说话，却被诺特的声音打断了。

" [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['i:stən] [læd] .

"	I	have	an	idea	!	"	exclaimed	the	eastern	lad	.
"	我	有	一个	主意	!	"	惊呼	这	东	小伙子	.

“我有个主意！”东方小伙子喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	What	is	it	?	"	asked	his	brother	.
"	什么	是	它	?	"	问	他的	兄弟	.

“那是什么？”他哥哥问道。

" ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðɪs] ? " [ænd; ənd] [hi:; hi] [weɪvd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['rezəvwɑ:(r)] [wɪtʃ]

"	Anything	to	do	with	this	?	"	and	he	waved	toward	the	reservoir	which
"	任何事物	到	做	和	这	?	"	和	他	挥手	朝向	这	水库	哪个

[wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [stɪl] ,

was	strangely	still	,
曾是	奇怪的	仍然	,

“这跟这件事有关吗？”他朝出奇平静的水库挥了挥手。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['bʌb(ə)ld] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪp] .

now	that	the	water	no	longer	bubbled	into	it	from	the	pipe	.
现在	那	这	水	不	更长	冒泡	进入	它	从	这	管道	.

现在水不再从管道里冒出来了。

" [jes] , " [went] [ɒn] [nɔ:rt] .

"	Yes	,	"	went	on	Nort	.
"	是的	,	"	去	在	北	.

“是的，”诺特继续说道。

" [waɪ] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ɪz] , [bʌd] ? "

"	Why	not	investigate	and	see	where	the	stoppage	is	,	Bud	?	"
"	为什么	不是	调查	和	看	在哪里	这	停止	是	,	芽	?	"

“为什么不调查一下，看看故障点在哪里，巴德？”

" [ɪn'vestɪgeɪt] [wɒt] ? "

"	Investigate	what	?	"
"	调查	什么	?	"

“调查什么？”

" [ðə; ði] [paɪp] [laɪn] — [ðə; ði] [əʊld] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔ:tə(r)] - [kɔ:s] . "

"	The	pipe	line	—	the	old	underground	water	-	course	.	"
"	这	管道	线	—	这	老的	地下	水	-	课程	.	"

“这条输水管道——就是以前的地下水道。”

" [ju:; jʊ] [mi:n] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?

"	You	mean	go	through	the	tunnel	?
"	你	意思是	去	通过	这	隧道	?

你是说穿过隧道吗?

" [bʌd] [ɑːskt] .
" Bud asked .
" 芽 问 .

巴德问道。

" [ʃʊə(r)] ! [waɪ] [nɒt] ?
" Sure ! Why not ?
" 当然 ! 为什么 不是 ?

当然可以！为什么不呢?

[juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] [bɪg] [ɪˈnʌf] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] ,
You say it's big enough all the way through ,
你 说 它是 大的 足够的 全部 这 方式 通过 ,

你说它从头到尾都足够大，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɪtˈself] [ˈdʌznt] [ˈɒkjupaɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
and the water itself doesn't occupy much of the bottom .
和 这 水 本身 不 占据 很多 的 这 底部 .

而且水本身并没有占据底部的大部分空间。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] , [ˈiːzi] ! "
We could walk it in a day , easy ! "
我们 可以 走 它 在 一个 天 , 简单的 ! "

我们一天就能走完，轻轻松松！

" [jes] , " [əˈgriːd] [bʌd] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪz(ə)nt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] [maɪlz] , [ðəʊ] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə]
" Yes , " agreed Bud , " it isn't more than five miles , though we'd have to
" 是的 , " 同意 芽 , " 它 不是 更多的 比 五 英里 , 尽管 我们会 有 到
[ˈkæri] [ˈlæntənz] ,
carry lanterns ,
携带 灯笼 ,

“是的，”巴德同意道，“不过不超过五英里，只是我们得带上灯笼。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɒst] [ɪn] [sʌm; səm] [saɪd] [ˈpæsɪdʒ] . "
and we might get lost in some side passage . "
和 我们 可能 得到 丢失的 在 一些 边 通道 . "

我们可能会在某个岔路口迷路。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] !
" That's just what I want to find out about !
" 那就是 只是 什么 我 想 到 寻找 出去 关于 !

“这正是我想要了解的！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ˈpæsɪdʒ] [ˈmeɪbi] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [gəʊz] !
" If there is a branch passage maybe that's where the water goes !
" 如果 那里 是 一个 分支 通道 或许 那就是 在哪里 这 水 去 !

“如果有一条支流，那水可能就流向那里了！”

[kʌm] [ɒn] , [bʌd] , [lets] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ! "
Come on , Bud , let's go through the tunnel ! "
来 在 , 芽 , 我们来吧 去 通过 这 隧道 ! "

走吧，巴德，咱们穿过隧道！

" [aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [sed] [dɪk] .
" I'm with you ! " said Dick .
" 我是 和 你 ! " 说 迪克 .

“我同意！”迪克说。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bʌd] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

For	a	moment	Bud	hesitated	and	then	,	as	he	was	about	to	reply	,
为了	一个	片刻	芽	犹豫了一下	和	然后	,	作为	他	曾是	关于	到	回复	,

巴德犹豫了一会儿，正要回答时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒt] , [wɪtʃ] ['ʃætəd] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['slɪvə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

there	came	the	sudden	sound	of	a	shot	,	which	shattered	the	night	with	a	sliver	of	flame	,
那里	来了	这	突然	声音	的	一个	射击	,	哪个	破碎	这	夜晚	和	一个	银片	的	火焰	,

突然传来一声枪响，一道火光划破夜空。

['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

plainly	visible	to	the	boys	.
显然	可见的	到	这	男孩们	.

男孩们看得清清楚楚。

['ɪnstəntlɪ] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][kaɪ'əʊtiːz] [set] [ʌp][ðeə(r)] [wɪəd] ['haʊlɪŋ] ,

Instantly	a	band	of	coyotes	set	up	their	weird	howling	,
即刻	一个	乐队	的	郊狼	放	向上	他们的	诡异的	嚎叫	,

突然，一群郊狼发出它们怪异的嚎叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːtld] [stɪrz] [ləu] [ænd; ənd] ['beləu] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'baʊt] .

and	the	startled	steers	lowed	and	bellowed	as	they	rushed	about	.
和	这	惊慌	牛	低	和	咆哮	作为	他们	匆忙	关于	.

受惊的牛群发出低沉的叫声，四处乱窜。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

INTO	THE	TUNNEL
进入	这	隧道

进入隧道

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] [bʌd] .

"	What's	that	?	"	cried	Bud	.
"	是什么	那	?	"	哭	芽	.

“那是什么？”巴德喊道。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [nɔːrt] .

"	Who's	there	?	"	demanded	Nort	.
"	谁是	那里	?	"	要求	北	.

“谁在那儿？”诺特问道。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [dɪk] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] . - [hiː; hi][wɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['həʊlstə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] ,

The	hand	of	Dick	went	toward	the	.	45	he	wore	in	a	holster	at	his	belt	,
这	手	的	迪克	去	朝向	这	.	-	他	穿着	在	一个	枪套	在	他的	腰带	,

迪克的手伸向他腰间枪套里的.45口径手枪。

[ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd]['ɔːlsəʊ] .

and	,	it	might	be	added	,	the	hands	of	the	others	did	also	.
和	,	它	可能	是	额外	,	这	双手	的	这	其他的	做过	还	.

而且，其他人的手也做了同样的动作。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːrts] [ɒn] , " [keɪm] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] ['drɔːlɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv] - [ˌpiːt] , [huː] ,

"	Keep	your	shirts	on	,	"	came	the	somewhat	drawling	voice	of	Pocut	Pete	,	who	,
"	保持	你的	衬衫	在	,	"	来了	这	有些	拖长音	嗓音	的	-	皮特	,	WHO	,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

it	seemed	,
它	似乎	,

“把衬衫穿好，”波库特·皮特用略带拖腔的声音说道，他似乎.....

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] ['ʃʌflɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

had	returned	after	shuffling	off	in	the	darkness	.
有	返回	后	洗牌	离开	在	这	黑暗	.

在黑暗中蹒跚离去后，他又回来了。

" [aɪ][dʒʌst] [wɪŋd] [ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] . "

"	I	just	winged	a	coyote	.	"
"	我	只是	有翅膀的	一个	郊狼	.	"

“我刚刚用翅膀打死了一只郊狼。”

" [əʊ] , " [mˈɜːməd] [bʌd] .

"	Oh	,	"	murmured	Bud	.
"	哦	,	"	低声说道	芽	.

“哦，”巴德低声说道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ?

"	You	were	shooting	at	them	,	were	you	?
"	你	是	射击	在	他们	,	是	你	?

你当时在向他们开枪，是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " ['ɑːnsə(r)d] - [ˌpiːt] , [æz; əz][hiː; hi]['sɔːntə, 'sɑːn-][ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [gluːm] .

"	Not	exactly	,	"	answered	Pocut	Pete	,	as	he	sauntered	up	out	of	the	gloom	.
"	不是	确切地	,	"	回答	-	皮特	,	作为	他	漫步	向上	出去	的	这	愁云	.

“不完全是，”波库特·皮特一边回答，一边从昏暗处踱步而来。

" [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪn] - [daʊn] [ə'mʌŋ] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] ,

"	I	saw	something	movin	'	down	among	th	'	cattle	,
"	我	锯	某物	移动	-	向下	之中	th	-	牛	,

“我看到牛群中有什么东西在移动，”

[æn; ən] - [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] , [səʊ][aɪ][let][gəʊ][æt; ət][hɪm] . "

an	'	I	knew	it	couldn't	be	any	of	you	fellows	,	so	I	let	go	at	him	.	"
一个	-	我	知道	它	不能	是	任何	的	你	伙伴们	,	所以	我	让	去	在	他	.	"

我知道不可能是你们任何人，所以我放开了他。

" [hɪm] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Him	!	"	cried	Nort	.
"	他	!	"	哭	北	.

“他！”诺特喊道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mæn] ? "

"	Was	it	a	man	?	"
"	曾是	它	一个	男人	?	"

“是男的吗？”

" [lʊkt] [laɪk] [wʌn] , " [drɔːl] [ˌpiːt] .

"	Looked	like	one	,	"	drawled	Pete	.
"	看起来	喜欢	一	,	"	拖长音	皮特	.

“看起来像一个，”皮特慢吞吞地说。

" [ai] [hɜːd] [jʊd] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['rʌslə] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] , [səʊ] [ai] ['wʌznt] ['tɑːkiːn] - ['eni]
" I heard you'd had trouble with rustlers before I came , so I wasn't takin ' any
" 我 听到 你会 有 麻烦 和 偷牛贼 前 我 来了 , 所以 我 不是 拿 - 任何
[tʃɑːnsiz] .
chances .
机会 .

“我听说在我来之前你们那里有偷牛贼出没，所以我不想冒险。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [eɪm] [tiː] - [hɪt] [hɪm] , [ðəʊ] , ['əʊnli] [tiː] - [skeə(r)] [hɪm] ,
I didn't aim t ' hit him , though , only t ' scare him ,
我 没有 目的 t - 打 他 , 尽管 , 仅有的 t - 吓 他 ,

我并非有意要打他，只是想吓唬他。

[æn; ən] - [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wɪŋd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naɪt] - [aʊlz] !
an ' I must have winged one of them night - owls !
一个 - 我 必须 有 有翅膀的 一 的 他们 夜晚 - 猫头鹰 !

我一定是打死了其中一只夜猫子！

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪ'əʊtiːz] .
" He chuckled at this characterization of the coyotes .
" 他 轻笑 在 这 特征描述 的 这 郊狼 .

他对这种对郊狼的描述嗤之以鼻。

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [daʊn] [ðeə(r)] , " [sə'dʒestid] [bʌd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] ,
" Let's take a look down there , " suggested Bud to his cousins ,
" 我们来吧 拿 一个 看 向下 那里 , " 建议 芽 到 他的 表兄弟姐妹 ,

“咱们下去看看吧，”巴德向他的表兄弟们提议道。

[ðeə(r)] ['wʌrid] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['məʊməntrəli] [ɪ'klɪpst] [baɪ] [ðə; ði] [njuː]
their worried interest in the stoppage of the water momentarily eclipsed by the new
他们的 担心 兴趣 在 这 停止 的 这 水 片刻 日食 经过 这 新的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

他们对停水的担忧暂时被新的兴奋所掩盖。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [faɪnd] ['eniwʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [naʊ] !
" Oh , you won't find anyone down there now !
" 哦 , 你 惯于 寻找 任何人 向下 那里 现在 !

“哦，你现在在下面找不到任何人了！”

" - [ˌpiːt] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] .
" Pocut Pete made haste to say .
" - 皮特 制成 匆忙 到 说 .

”波库特·皮特连忙说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌslə(r)] [hiːz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
" If it was a rustler he's far enough off by this time ,
" 如果 它 曾是 一个 盗贼 他是 远的 足够的 离开 经过 这 时间 ,

“如果真是偷牛贼，他现在应该已经走远了。”

[æn; ən] - [aɪm] [nɒt] ['pɒzətɪv] [ai] ['riːəli] [sɔː] [wʌn] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɑːk] . "
an ' I'm not positive I really saw one — it was so dark . "
一个 - 我是 不是 积极的 我 真的 锯 一 — 它 曾是 所以 黑暗的 . "

我不太确定我是否真的看到了——当时天太黑了。

" [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] ,
" It won't do any harm to take a look , " declared Bud ,
" 它 惯于 做 任何 伤害 到 拿 一个 看 , " 声明 芽 ,

“看看又没什么坏处，”巴德说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

and	his	cousins	were	of	the	same	opinion	.
和	他的	表兄弟姐妹	是	的	这	相同的	观点	.

他的堂兄弟们也持同样的观点。

" [suːt] [jɔː'self] , " [spəʊk] [ˌpiːt] , ['iːzəli] .

"	Suit	yourself	,	"	spoke	Pete	,	easily	.
"	套装	你自己	,	"	辐	皮特	,	容易地	.

“随你便吧，”皮特轻松地说道。

" [ɪf] [aɪ][dɪd][hɪt][hɪm] [let][ˌem 'iː] [nəʊ] .

"	If	I	did	hit	him	let	me	know	.
"	如果	我	做过	打	他	让	我	知道	.

“如果我真的打了他，请告诉我。”

" [ə'gen] [hiː; hi] [muːvd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

"	Again	he	moved	off	in	the	darkness	,	and	the	boy	ranchers	,	after	a
"	再次	他	已搬	离开	在	这	黑暗	,	和	这	男生	牧场主	,	后	一个

['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

moment	of	hesitation	,
片刻	的	犹豫	,

“他又在黑暗中动身离开，那些小牧场主们犹豫片刻后，

['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['slɪvə(r)][ɒv; əv]

started	in	the	direction	whence	the	shot	had	been	heard	and	the	sliver	of
开始	在	这	方向	何处	这	射击	有	到过	听到	和	这	银片	的

[fleɪm] [siːn] .

flame	seen	.
火焰	已见	.

他朝着枪声响起和火焰掠过的方向走去。

- [ˌpiːt] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [treɪl]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Pocut	Pete	had	gone	on	the	opposite	trail	after	returning	to	the	boys	,
-	皮特	有	已消失	在	这	对面的	踪迹	后	返回	到	这	男孩们	,

波库特·皮特回到男孩们身边后，走上了相反的道路。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [dɪk] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] :

a	fact	which	caused	Dick	to	remark	:
一个	事实	哪个	导致	迪克	到	评论	:

这件事让迪克不禁感叹：

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [id] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [wɪŋ] ['enibɒdi] ? "

"	Wouldn't	you	think	he'd	want	to	see	if	he	did	wing	anybody	?	"
"	不会	你	思考	他会	想	到	看	如果	他	做过	翼	任何人	?	"

“难道你不觉得他应该想看看自己有没有干掉谁吗？”

" [hiː; hi] [nəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	He	knows	well	enough	he	didn't	,	"	declared	Bud	in	a	low	voice	,
"	他	知道	出色地	足够的	他	没有	,	"	声明	芽	在	一个	低的	嗓音	,

“他很清楚自己没有，”巴德低声说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [saʊndz] , [ɪ'speʃəli] ['vɔɪsɪz] ,

for	he	and	the	others	realized	that	sounds	,	especially	voices	,
为了	他	和	这	其他的	已实现	那	声音	,	尤其	声音	,

因为他和同伴们意识到，声音，尤其是人声，

['kærid] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['klɪəli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)][æz; əz] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

carried	almost	as	clearly	in	the	night	air	as	across	a	body	of	water	.
携带	几乎	作为	清楚地	在	这	夜晚	空气	作为	穿过	一个	身体	的	水	.

在夜空中传播的清晰度几乎与在水面上传播的清晰度一样高。

" [wɒt] [meɪd] [hɪm] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] [ðen] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" What made him talk that way then ? " asked Nort .
" 什么 制成 他 讲话 那 方式 然后 ? " 问 北 .

“那他当时为什么会那样说话呢？”诺特问道。

" [əʊ] , [hiːz] — [kwɪə(r)] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" Oh , he's — queer , I guess , " replied Bud .
" 哦 , 他是 — 酷儿 , 我 猜测 , " 回复 芽 .

“哦，他——我猜是同性恋吧。”巴德回答道。

" [aɪ][doʊnt][ɪg'zæktli][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][ækts] .
" I don't exactly just like the way he acts .
" 我 不 确切地 只是 喜欢 这 方式 他 行为 .

“我不太喜欢他的行为方式。”

[dɪd][juː; jʊ] ['feloʊz] [hɪə(r)][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [glɑːs] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ʃɒt] ? "
Did you fellows hear the tinkle of glass just before that shot ? "
做过 你 伙伴们 听到 这 小便 的 玻璃 只是 前 那 射击 ? "

你们有没有听到枪响前玻璃碰撞的叮当声?

" [aɪ][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] , [bʌt; bət] [dɪk] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] .
" I did , " answered Nort , but Dick was not so sure .
" 我 做过 , " 回答 北 , 但 迪克 曾是 不是 所以 当然 .

“我做了，”诺特回答道，但迪克却不太确定。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" What do you make of it ?
" 什么 做 你 制作 的 它 ?

你对此有何看法?

" [nɔːrt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Nort wanted to know .
" 北 通缉 到 知道 .

诺特想知道。

" [wɪʃ] [aɪ] [njuː] , " [spəʊk] [bʌd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði]
" Wish I knew , " spoke Bud , and then he told them about having found the
" 希望 我 知道 , " 辐 芽 , 和 然后 他 讲述 他们 关于 拥有 成立 这
[smɔːl] ,
small ,
小的 ,

“真希望我知道，”巴德说道，然后他告诉他们他发现了那个小家伙。

[θɪn] , ['brəʊkən] ['faɪəl] [ɒv; əv] ['djuːbiəs] - ['smelɪŋ] ['mɪkstʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]
thin , broken phial of dubious - smelling mixture in the bunk tent of the older
薄的 , 破碎的 小瓶 的 可疑 - 闻起来 混合物 在 这 假寐 帐篷 的 这 老
[kˈaʊbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

在老牛仔们的帐篷里，发现了一个破损的、气味可疑的混合物小瓶。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [teɪks] - [dəup] , - [ɔː(r)]['medsn; 'medɪsn][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ? " [ɑːskt] [dɪk]
" Do you think he takes ' dope , ' or medicine of some sort ? " asked Dick
" 做 你 思考 他 需要 - 太棒了 , - 或者 药品 的 一些 种类 ? " 问 迪克
.
:
.

迪克问道：“你觉得他是不是吸毒，或者服用某种药物？”

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒz; wəz] [bʌdz] [rɪ'plaɪ] .
" It's hard to say , " was Bud's reply .
" 它是 难的 到 说 , " 曾是 芽的 回复 .

“很难说，”巴德回答道。

" [bʌt; bət] [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] .

"	But	let's	look	around	and	see	what	we	can	find	.
"	但	我们来吧	看	大约	和	看	什么	我们	能	寻找	.

“但我们不妨四处看看，看看能找到什么。”

" [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] , [haʊ'evə(r)] .

"	Their	search	was	unrewarded	,	however	.
"	他们的	搜索	曾是	无回报	,	然而	.

然而，他们的搜寻却一无所获。

[ðə; ði]['kæt(ə)l]['kwaiətid] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒt] ,

The	cattle	quieted	down	after	the	shot	,
这	牛	安静	向下	后	这	射击	,

枪声过后，牛群安静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðeə(r)] [blʌd] - ['kɜːd(ə)lɪŋ] [jel] .

and	the	coyotes	only	occasionally	gave	vent	to	their	blood	-	curdling	yells	.
和	这	郊狼	仅有的	偶尔	给予	发泄	到	他们的	血	-	凝固	喊叫	.

郊狼只是偶尔发出令人毛骨悚然的嚎叫。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] — [ɪn'kluːdɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

But	as	for	finding	anyone	who	had	been	shot	—	including	even	a
但	作为	为了	寻找	任何人	WHO	有	到过	射击	—	包括	甚至	一个

['mɪzrəbl] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][saɪn] .

miserable	coyote	—	there	was	not	a	sign	.
悲惨的	郊狼	—	那里	曾是	不是	一个	符号	.

但是，要找到任何被枪击的人——哪怕是一只可怜的郊狼——都没有任何迹象。

" [ges] [ˌpiːt] ['dɪd(ə)nt] [wɪŋ] ['enibɒdi] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [mjuːzd] [dɪk] ,

"	Guess	Pete	didn't	wing	anybody	after	all	,	"	mused	Dick	,
"	猜测	皮特	没有	翼	任何人	后	全部	,	"	沉思	迪克	,

“看来皮特最终还是没骗到任何人，”迪克沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tɜːnd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] .

as	he	and	his	chums	turned	back	toward	the	camp	.
作为	他	和	他的	朋友们	转向	后退	朝向	这	营	.

他和他的伙伴们转身往营地走去。

" [ai]['nevə(r)][sə'poʊzd][hiː; hi][dɪd] , " [grʌnt] [bʌd] .

"	I	never	s'posed	he	did	,	"	grunted	Bud	.
"	我	绝不	应该	他	做过	,	"	哼哼	芽	.

“我从没想过他会这么做，”巴德咕哝道。

" [hiːz] [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['flʌʃə(r)] , [ðæt] ['feləʊ] [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] .

"	He's	a	four	-	flusher	,	that	fellow	is	,	in	my	opinion	.
"	他是	一个	四	-	冲洗器	,	那	同伴	是	,	在	我的	观点	.

“依我看，那家伙是个四冲水高手。”

[ai] [wɪʃ] [dæd][hæd; həd][sent][ˌem 'iː] ['sʌmbədi] [els] . "

I	wish	dad	had	sent	me	somebody	else	.	"
我	希望	爸爸	有	发送	我	某人	别的	.	"

我真希望爸爸派别人来送我。

" [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊbɔɪ] , " [dɪ'fendɪd] [nɔːrt] .

"	He's	a	good	cowboy	,	"	defended	Nort	.
"	他是	一个	好的	牛仔	,	"	辩护	北	.

“他是个好牛仔，”诺特辩解道。

" [jes] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [fiːl] [ðæt] [ai][kæn; kən] [trʌst] [hɪm] .

"	Yes	,	but	I	don't	feel	that	I	can	trust	him	.
"	是的	,	但	我	不	感觉	那	我	能	相信	他	.

“是的，但我感觉我不能信任他。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][wʌn] [laɪk] [əʊld] [bɪ'liː] , [sləʊ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [ðæn; ðən] [tuː] - [ˌpiːt] [tʃæps] ,

I'd	rather	have	one	like	Old	Billee	,	slow	as	he	is	,	than	two	Pocut	Pete	chaps	,
ID	相当	有	一	喜欢	老的	比利	,	慢的	作为	他	是	,	比	二	-	皮特	小伙子们	,

我宁愿要一个像老比利那样慢吞吞的家伙，也不要两个像波库特·皮特那样笨拙的家伙。

" ['grʌmbld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .

"	grumbled	the	boy	rancher	.
"	咕哝	这	男生	牧场主	.

“小牧场主咕哝道。”

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] ['wʌrɪs] [bɪ'saɪdz] [hɪm] , ['feloʊz] !

"	But	we've	got	other	worries	besides	him	,	fellows	!
"	但	我们已经	得到	其他	担忧	除了	他	,	伙伴们	!

“但是除了他之外，我们还有其他烦心事，伙计们！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

What	are	we	going	to	do	for	water	,
什么	是	我们	去	到	做	为了	水	,

我们该如何解决水资源问题?

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][æt; ət]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] ?

now	that	we	have	a	double	supply	of	cattle	at	our	ranch	?
现在	那	我们	有	一个	双倍的	供应	的	牛	在	我们的	牧场	?

现在我们牧场的牛群数量翻了一番?

[ðæts] [wʌts] ['wʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

That's	what's	worrying	me	!	"
那就是	是什么	令人担忧	我	!	"

这就是我担心的!

" [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wʌri] ['eniwʌn] , " [dɪk] [ə'griːd] .

"	It's	enough	to	worry	anyone	,	"	Dick	agreed	.
"	它是	足够的	到	担心	任何人	,	"	迪克	同意	.

“这足以让任何人感到担忧，”迪克同意道。

" ['meɪbi] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [bʌd] . "

"	Maybe	the	water	will	come	back	,	Bud	.	"
"	或许	这	水	将要	来	后退	,	芽	.	"

“也许水还会再来，巴德。”

" [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	I	hope	it	does	,	"	added	Nort	.
"	我	希望	它	做	,	"	额外	北	.

“我希望如此，”诺特补充道。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [θruː] [ðæt] ['tʌn(ə)l] — [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [rɒŋ] ,

"	We'll	take	a	stroll	through	that	tunnel	—	it's	the	only	way	to	find	out	what's	wrong	,
"	出色地	拿	一个	漫步	通过	那	隧道	—	它是	这	仅有的	方式	到	寻找	出去	是什么	错误的	,

“我们会穿过那条隧道——这是唯一能找出问题所在的方法。”

" [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .

"	decided	Bud	.
"	决定	芽	.

“巴德决定了。”

" [tɔːk] [ə'baʊt] [blæk] ['ræbɪts] !

"	Talk	about	black	rabbits	!
"	讲话	关于	黑色的	兔子	!

“说说黑兔子吧！”

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [əʊld] [bɪ'liː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [raɪt] [ðæn; ðən] [rɒŋ] ! "

I	begin	to	think	Old	Billee	was	more	right	than	wrong	!	"
我	开始	到	思考	老的	比利	曾是	更多的	正确的	比	错误的	!	"

我开始觉得老比利说的有道理，错的也比对的多！

" [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [bæd] [lʌk] , [səʊ] [fɑː(r)] , ['ɪz(ə)nt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɪn] ['luːzɪŋ]

"	But	your	bad	luck	,	so	far	,	isn't	as	bad	as	your	father's	in	losing
"	但	你的	坏的	运气	,	所以	远的	,	不是	作为	坏的	作为	你的	父亲的	在	输

['kæt(ə)l] [frɒm; frəm] [dɪ'ziːz] ,

cattle	from	disease	,
牛	从	疾病	,

“但是到目前为止，你的运气还没有你父亲那么差，他因为疾病损失了很多牛。”

" [riˈmɑːk] [nɔːrt] .

"	remarked	Nort	.
"	评论	北	.

诺特评论道。

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌepɪ'demɪk] ['dʌznt] [breɪk] [aʊt] [hɪə(r)] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd]

"	No	,	and	I	hope	that	the	epidemic	doesn't	break	out	here	at	Diamond	X	Second
"	不	,	和	我	希望	那	这	流行性	不	休息	出去	这里	在	钻石	X	第二

,

,
,

“不，我希望疫情不会在Diamond X Second爆发。”

" [went] [ɒn] [bʌd] .

"	went	on	Bud	.
"	去	在	芽	.

巴德继续说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [bæk] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] !

"	If	it	starts	,	and	we	don't	get	the	water	back	,	we	may	as	well	give	up	!
"	如果	它	开始	,	和	我们	不	得到	这	水	后退	,	我们	可能	作为	出色地	给	向上	!

“如果水源枯竭，我们又无法恢复供水，那我们还不如放弃！”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['wʌndə(r)] .

"	He	was	plainly	discouraged	,	and	no	wonder	.
"	他	曾是	显然	灰心	,	和	不	想知道	.

“他显然很沮丧，这不足为奇。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɑːntʃə(r)] " [ɒn]

He	was	young	,	and	it	was	his	first	experience	as	a	rancher	"	on
他	曾是	年轻的	,	和	它	曾是	他的	第一的	经验	作为	一个	牧场主	"	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] .

his	own	.
他的	自己的	.

他当时很年轻，这是他第一次独自经营牧场。

" [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [daʊn] - [hɑːtɪd] .

"	Nort	and	Dick	,	too	,	were	a	little	down	-	hearted	.
"	北	和	迪克	,	也	,	是	一个	小的	向下	-	心地	.

“诺特和迪克也有些沮丧。”

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [θɪŋz] [wɪl] [lʊk] ['betə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd]

"	But	maybe	things	will	look	better	to	-	morrow	,	"	suggested	Nort	,	as	they	turned
"	但	或许	事物	将要	看	更好的	到	-	明天	,	"	建议	北	,	作为	他们	转向

[ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt] ,

in	for	the	night	,
在	为了	这	夜晚	,

“但也许明天情况会好转，”诺特说着，他们便上床睡觉了。

['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ['nʌθɪŋ] [ə'lɑ:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] - [ˌpi:t] [hæd; həd] [ʃɒt] .

having	discovered	nothing	alarming	in	the	direction	where	Pocut	Pete	had	shot	.
拥有	发现	没有什么	令人担忧	在	这	方向	在哪里	-	皮特	有	射击	.

在波库特·皮特开枪的方向，并没有发现任何令人担忧的事情。

" ['meɪbi] , " [hɑ:f] - ['hɑ:rtɪdli] [ə'sent] [bʌd] .

"	Maybe	,	"	half	-	heartedly	assented	Bud	.
"	或许	,	"	一半	-	衷心地	同意	芽	.

“也许吧，”巴德心不在焉地同意道。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔ:tə(r)] ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [paɪp]

But	there	was	no	water	coming	through	the	reservoir	end	of	the	tunnel	pipe
但	那里	曾是	不	水	未来	通过	这	水库	结尾	的	这	隧道	管道

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'gen] ,

when	the	sun	shone	again	,
什么时候	这	太阳	闪耀	再次	,

但是，当太阳再次升起时，隧道管道水库端却没有水流出。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] ,

and	,	after	breakfast	,
和	,	后	早餐	,

早餐后，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [prɪ'peəd] [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)][ðə; ði] [dɑ:k] [keɪv] - [laɪk] ['əʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd]

the	boy	ranchers	prepared	to	explore	the	dark	cave	-	like	opening	which	extended
这	男生	牧场主	准备	到	探索	这	黑暗的	洞穴	-	喜欢	开幕	哪个	扩展

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .

under	the	mountain	.
在下面	这	山	.

男孩牧场主们准备探索延伸到山下的黑暗洞穴般的开口。

" [aɪ] [həʊp] [wi:; wi][kæn; kən] [tɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] , " [sed] [bʌd] ,

"	I	hope	we	can	turn	it	on	,	"	said	Bud	,
"	我	希望	我们	能	转动	它	在	,	"	说	芽	,

“我希望我们能把它打开，”巴德说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒŋkri:t] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

and	he	looked	at	the	concrete	basin	of	water	,
和	他	看起来	在	这	具体的	盆地	的	水	,

他望着那座混凝土水池，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kælkjuleɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lɑ:st] [ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

trying	to	calculate	how	much	longer	it	would	last	if	the	supply	were	not
尝试	到	计算	如何	很多	更长	它	会	最后的	如果	这	供应	是	不是

[rɪ'plenɪʃt] .

replenished	.
补充	.

试图计算如果供应不补充，还能持续多久。

[ɔ:l'redi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ,

Already	it	was	lower	than	it	had	been	the	night	before	,
已经	它	曾是	降低	比	它	有	到过	这	夜晚	前	,

它已经比前一天晚上要低了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [drʌŋk] ['fri:li] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

for	the	cattle	had	drunk	freely	during	the	darkness	.
为了	这	牛	有	醉	自由	期间	这	黑暗	.

因为牛群在夜间自由饮水。

['læntənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɒtn] ['redi] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [grʌb] [pækt] ,

Lanterns	were	gotten	ready	,	a	supply	of	grub	packed	,
灯笼	是	获得	准备好	,	一个	供应	的	幼虫	包装	,

灯笼准备好了，食物也打包好了。

['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [tuː; tə] ([fɔː(r); fə(r)] [huː] [njuː] [wɒt] [biːst] [maɪt] [nɒt] [lɜːk] [ɪn][ðə; ði]

weapons	were	looked	to	(	for	who	knew	what	beast	might	not	lurk	in	the
武器	是	看起来	到	(	为了	WHO	知道	什么	兽	可能	不是	潜伏	在	这

['tʌn(ə)l] ?

tunnel	?
隧道	?

人们开始考虑使用武器（因为谁知道隧道里可能潜伏着什么野兽呢？）

) [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

)	and	at	last	the	boy	ranchers	were	ready	to	start	.
)	和	在	最后的	这	男生	牧场主	是	准备好	到	开始	.

最后，小牧场主们准备开工了。

" [gʊd] [lʌk] ! " [wɪʃt] ['jɛlɪn] - [kɪd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

"	Good	luck	!	"	wished	Yellin	'	Kid	as	the	little	party	started	for	the	mouth	of
"	好的	运气	!	"	希望	耶林	-	孩子	作为	这	小的	派对	开始	为了	这	嘴	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

“祝你好运！”喊叫小子祝道，隧道口的小派对开始了。

" [θæŋks] , " ['kɔːrəst] [nɔːrt] , [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] .

"	Thanks	,	"	chorused	Nort	,	Dick	and	Bud	.
"	谢谢	,	"	齐声说道	北	,	迪克	和	芽	.

“谢谢，”诺特、迪克和巴德齐声说道。

[ðen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [blæk] ['əʊpənɪŋ] .

Then	they	entered	the	black	opening	.
然后	他们	进入	这	黑色的	开幕	.

然后他们进入了黑色的入口。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] , [ɔː(r)] ['tʌn(ə)l] ,

If	you	will	imagine	a	hillside	,	with	a	hole	,	or	tunnel	,
如果	你	将要	想象	一个	山坡	,	和	一个	洞	,	或者	隧道	,

想象一下，山坡上有一个洞或隧道，

[ə'baʊt] [ten] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][æz; əz] [brɔːd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪp] , ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

about	ten	feet	high	and	as	broad	,	but	of	irregular	shape	,	opening	into	it	,
关于	十	脚	高的	和	作为	广阔	,	但	的	不规律的	形状	,	开幕	进入	它	,

高约十英尺，宽也差不多十英尺，但形状不规则，开口通向其中。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ɔː(r)][flɔː(r)] , [ə; eɪ] [tuː] - [fʊt] ['aɪən][paɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æt; ət]['nɔːm(ə)l]

and	on	the	bottom	,	or	floor	,	a	two	-	foot	iron	pipe	out	of	which	,	at	normal
和	在	这	底部	,	或者	地面	,	一个	二	-	脚	铁	管道	出去	的	哪个	,	在	普通的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

底部，也就是地板上，有一根两英尺长的铁管，在正常情况下，这根铁管会喷出水来。

[ræn][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

ran	a	stream	of	water	,
跑	一个	溪流	的	水	,

一股水流潺潺流淌，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)]

you	will	have	a	good	idea	of	the	place	into	which	our	young	heroes	were
你	将要	有	一个	好的	主意	的	这	地方	进入	哪个	我们的	年轻的	英雄	是

[tuː; tə]['entə(r)] .

to	enter	.
到	进入	.

你就会对我们的年轻英雄们即将进入的地方有一个大致的了解。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stendɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θru:] [sneɪk] ['maʊntən] , [kɜ:rvɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt]

The	tunnel	extended	all	the	way	through	Snake	Mountain	,	curving	this	way	and	that
这	隧道	扩展	全部	这	方式	通过	蛇	山	,	弯曲	这	方式	和	那

,

,

,

隧道一直延伸到蛇山深处，蜿蜒曲折。

[æz; əz][ə; eɪ] [brʊk] [kɜ:rvz] [ɪts] [wei] [θru:] [ə; eɪ] ['medəʊ] .

as	a	brook	curves	its	way	through	a	meadow	.
作为	一个	溪	曲线	它是	方式	通过	一个	草地	.

就像一条小溪蜿蜒流过草地。

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] , ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,

In	fact	the	tunnel	had	been	made	,	centuries	ago	,
在	事实	这	隧道	有	到过	制成	,	几个世纪	前	,

事实上，这条隧道早在几个世纪前就已修建。

[baɪ][ə; eɪ] [stri:m] ['fɔ:sɪŋ] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði] [sɒft] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

by	a	stream	forcing	its	way	through	the	soft	parts	of	the	mountain	,
经过	一个	溪流	强制	它是	方式	通过	这	柔软的	部分	的	这	山	,

溪流从山体松软的部位奔涌而出

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [əʊld] , ['hɪd(ə)n] ,

and	it	was	this	old	,	hidden	,
和	它	曾是	这	老的	,	隐	,

这是一个古老、隐蔽的.....

[ˌʌndə'graʊnd] [stri:m] - [wei] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['mɜ:rkl] [hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [brɪŋ]

underground	stream	-	way	of	which	Mr	.	Merkel	had	taken	advantage	to	bring
地下	溪流	-	方式	的	哪个	先生	.	默克尔	有	已采取	优势	到	带来

['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [flu:m] ['væli] .

water	to	Flume	Valley	.
水	到	水槽	谷	.

默克尔先生曾利用地下水道将水引入弗卢姆谷。

[ðə; ði] [stri:m] [fləʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kɔ:s] ,

The	stream	flowed	along	the	bottom	of	the	tunnel	course	,
这	溪流	流动	沿着	这	底部	的	这	隧道	课程	,

溪流沿着隧道底部流淌，

['li:vɪŋ] [ru:m] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][fɔ:(r); fə(r)] [p'ɜ:sənz] [tu:; tə] [wɔ:k] ,

leaving	room	on	either	side	for	persons	to	walk	,
离开	房间	在	任何一个	边	为了	人	到	走	,

两侧留出行人通道，

[æz; əz] [ðeɪ] [mait] [wɔ:k] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

as	they	might	walk	along	the	banks	of	a	stream	in	the	open	.
作为	他们	可能	走	沿着	这	银行	的	一个	溪流	在	这	打开	.

就像他们在开阔地带沿着溪流岸边散步一样。

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)][wɒz; wəz][nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r)] [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	underground	river	was	not	more	than	four	feet	wide	,	and	about	the
这	地下	河	曾是	不是	更多的	比	四	脚	宽的	,	和	关于	这

[seɪm] [ɪn] ['ævərɪdʒ] [depθ] ,

same	in	average	depth	,
相同的	在	平均的	深度	,

这条地下河的宽度不超过四英尺，平均深度也差不多。

[bʌt; bət][ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [fləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['kʌrənt] .

but	in	places	it	flowed	with	a	very	powerful	current	.
但	在	地方	它	流动	和	一个	非常	强大的	当前的	.

但在某些地方，水流非常湍急。

" [hwjuː] !
" **Whew** **!**
" 呼! !

呼!

[ɪts] [blæk] [æz; əz][tɑː(r)][hɪə(r)] !
It's **black** **as** **tar** **here** **!**
它是 黑色的 作为 焦油 这里 !

这里黑得像焦油一样!

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][pɑːst][ðə; ði][paɪp] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
" **exclaimed** **Dick** **,** **as** **they** **walked** **in** **past** **the** **pipe** **,** **and** **found** **themselves** **in** **the**
" 惊呼 迪克 , 作为 他们 步行 在 过去的 这 管道 , 和 成立 他们自己 在 这
['tʌn(ə)l] ['prɒpə(r)] .
tunnel **proper** **.**
隧道 恰当的 .

"迪克惊呼道，他们走过管道，发现自己置身于真正的隧道之中。"

" [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] , " ['ædɪd] [nɔːrt] ,
" **As** **bad** **as** **the** **Hole** **of** **Calcutta** **,** **"** **added** **Nort** **,**
" 作为 坏的 作为 这 洞 的 加尔各答 , " 额外 北 ,

"和加尔各答的那个大坑一样糟糕，"诺特补充道。

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ðæt] [grɪm] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːpɔɪ] [rɪ'beljən] [ɪn] ['ɪndiə] .
who **had** **read** **that** **grim** **story** **of** **the** **Sepoy** **rebellion** **in** **India** **.**
WHO 有 读 那 严峻 故事 的 这 士兵 叛乱 在 印度 .

谁读过那篇关于印度士兵起义的残酷故事?

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,
" **Do** **you** **want** **to** **back** **out** **?** **"** **asked** **Bud** **,**
" 做 你 想 到 后退 出去 ? " 问 芽 ,

"你想退出吗?"巴德问道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɑːst] ['flɪkərɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['wɔːtə(r)]
swinging **his** **lantern** **so** **that** **it** **cast** **flickering** **shadows** **on** **the** **place** **where** **water**
摇摆 他的 灯笼 所以 那 它 投掷 闪烁 阴影 在 这 地方 在哪里 水
[hæd; həd] [fləʊd] ,
had **flowed** **,**
有 流动 ,

他挥舞着灯笼，让光影在水流过的地方投下摇曳的影子。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] [naʊ] .
but **where** **there** **was** **none** **now** **.**
但 在哪里 那里 曾是 没有任何 现在 .

但现在那里什么都没有了。

" [bæk] [aʊt] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" **Back** **out** **!** **"** **cried** **Nort** **.**
" 后退 出去 ! " 哭 北 .

"退后!"诺特喊道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] !
" **I** **should** **say** **not** **!**
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

[liːd] [ɒn] , [mək'dʌf] !
Lead **on** **,** **Macduff** **!**
带领 在 , 麦克德夫 !

麦克德夫，前进!

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
" And they started off in the blackness of the tunnel ,
" 和 他们 开始 离开 在 这 黑 的 这 隧道 ,

“他们从隧道的黑暗中出发，”

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] [feɪnt] [gliːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðeə(r)] [weɪ] .
with only the faint gleams of the lanterns to illuminate their way .
和 仅有的 这 头晕的 闪光 的 这 灯笼 到 照亮 他们的 方式 .

只有微弱的灯笼光芒照亮他们的道路。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] ?
What would they find ?
什么 会 他们 寻找 ?

他们会发现什么?

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz]
THE RUSH OF WATERS
这 匆忙 的 水

水流的冲击

['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ri'zaund, -'saund]
Echoes of the footsteps of the boy ranchers sounded and resounded
回声 的 这 脚步声 的 这 男生 牧场主 听起来 和 回荡着
[æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [naʊ] [draɪ]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ,
as they tramped along the now dry water - course of what had ,
作为 他们 践踏 沿着 这 现在 干燥 水 - 课程 的 什么 有 ,

男孩牧场主们的脚步声在如今干涸的河道上回荡，回声阵阵，他们曾经在这里生活过。

['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [biːn] [ə; eɪ][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
only a day before , been a life - giving stream of water .
仅有的 一个 天 前 , 到过 一个 生活 - 给予 溪流 的 水 .

就在前一天，这里还是一条滋养生命的溪流。

[ðə; ði] ['rɒki] [ænd; ənd] ['rʌfli] - ['vɔːltɪd] [ruːf] [ˌəʊvə'hed] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [laɪk] [ðə; ði]
The rocky and roughly - vaulted roof overhead gave back the noises like the
这 岩石 和 大致 - 拱形 屋顶 开销 给予 后退 这 噪音 喜欢 这
['saʊndbɒks][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] ,
soundbox of a phonograph ,
音箱 的 一个 留声机 ,

头顶崎岖不平的拱形屋顶像留声机的音箱一样反射着各种声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] , [ɪn] ['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['kæri]
and the lads had to speak loudly , in places , to make their voices carry
和 这 小伙子们 有 到 说话 高声 , 在 地方 , 到 制作 他们的 声音 携带
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ekəʊz] .
above the echoes .
多于 这 回声 .

有些地方，小伙子们不得不大声说话，才能让自己的声音盖过回声。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spɒts] [weə(r)] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)]
These places were spots where the vaulted roof of the tunnel was higher
这些 地方 是 地点 在哪里 这 拱形 屋顶 的 这 隧道 曾是 更高
[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
than usual .
比 通常 .

这些地方是隧道拱顶比平时更高的位置。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn] ,
They had walked on ,
他们 有 步行 在 ,

他们继续往前走去，

[ðə; ði] ['semi] - ['sɜːkjələ(r)] [spɒt] [ɒv; əv] [laɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [nɪə(r)] [ðə; ði] [blæk] [paɪp] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)]
the semi - circular spot of light at the entrance near the black pipe growing more
这 半 - 圆 点 的 光 在 这 入口 靠近 这 黑色的 管道 生长 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] [feɪnt] ,
and more faint ,
和 更多的 头晕的 ,

靠近黑色管道入口处的半圆形光点越来越暗淡。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['vɪzəb(ə)l] .
until it was not at all visible .
直到 它 曾是 不是 在 全部 可见的 .

直到完全看不见为止。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] !
" There she goes !
" 那里 她 去 !

她走了！

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , ['lʊkɪŋ] [bæk] .
" exclaimed Dick , looking back .
" 惊呼 迪克 , 寻找 后退 .

“迪克回头惊呼道。”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" What ? " asked his brother .
" 什么 ? " 问 他的 兄弟 .

“什么？”他哥哥问道。

" [ðə; ði] [lɑːst] [gliːm] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" The last gleam of daylight , " was the answer .
" 这 最后的 闪耀 的 日光 , " 曾是 这 回答 .

“最后一缕日光，”答案是。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['læntənz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] ,
" If anything happens to our lanterns , so that they go out ,
" 如果 任何事物 发生 到 我们的 灯笼 , 所以 那 他们 去 出去 ,

“如果我们的灯笼出了什么问题，比如熄灭了，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [get] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [brɑːntʃ] [p'æsɪdʒɪz] — [gʊd] [naɪt] !
and we get mixed up in some branch passages — good night !
和 我们 得到 混合 向上 在 一些 分支 段落 — 好的 夜晚 !

我们陷入了一些分支段落中——晚安！

[ðæts] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] !
That's all I have to say !
那就是 全部 我 有 到 说 !

这就是我要说的全部内容！

" [ænd; ənd] [dɪk] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'fætɪk] [ɪn] [ðɪs] .
" and Dick was very emphatic in this .
" 和 迪克 曾是 非常 强调 在 这 .

“迪克对此非常肯定。”

" [baɪ][zɪp]['fɒstə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , ['juːzɪŋ] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['sevrəl]
" By Zip Foster ! " exclaimed Bud , using that expression for the first time in several
" 经过 拉链 促进 ! " 惊呼 芽 , 使用 那 表达 为了 这 第一的 时间 在 一些
[deɪz] .
days .
天 .

“我的天哪！”巴德惊呼道，这是他几天来第一次使用这个表达方式。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [tʃæp] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] [laɪk] [ðɪs] , [dɪk] !
" You're a cheerful chap to have along on a picnic like this , Dick !
" 你是 一个 快乐 小伙子 到 有 沿着 在 一个 野餐 喜欢 这 , 迪克 !

“迪克，你真是个让人心情愉悦的小伙子，能和你一起参加这样的野餐真是太好了！”

[nɒt] ! "
Not ! "
不是 ! "

不是！ ”

" [wel] , [maɪt] [æz; əz] [wel] [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , "
" Well , might as well prepare for the worst and hope for the best , "
" 出色地 , 可能 作为 出色地 准备 为了 这 最差 和 希望 为了 这 最好的 , "
[lɑːft] [dɪk] ,
laughed Dick ,
笑了 迪克 ,

“好吧，还是做好最坏的打算，抱最好的希望吧。”迪克笑着说。

[waɪl] [nɔːrt] [ɪn'kwaɪə] :
while Nort inquired :
尽管 北 询问 :

诺特问道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [ə'baʊt] [zɪp]['fɒstə(r)] ? "
" Why don't you tell us more about Zip Foster ? "
" 为什么 不 你 告诉 我们 更多的 关于 拉链 促进 ? "

“您能跟我们多讲讲齐普·福斯特的事吗？”

" [əʊ] — [juː; jʊ] — [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ðen] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,
" Oh — you — say , did you hear anything then ? " asked Bud ,
" 哦 — 你 — 说 , 做过 你 听到 任何事物 然后 ? " 问 芽 ,

“哦——你说，你当时听到什么了吗？”巴德问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd]
and his voice had in it such a note of anxiety that his companions did
和 他的 嗓音 有 在 它 这样的 一个 笔记 的 焦虑 那 他的 同伴 做过
[nɒt] ,
not ,
不是 ,

他的声音里充满了焦虑，而他的同伴们却没有察觉到。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
at the time ,
在 这 时间 ,

当时，

[ɪ'mædʒɪn][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['wɒntɪd] [ænd; ənd]
imagine he might have been putting them off from a much - wanted and
想象 他 可能 有 到过 推杆 他们 离开 从 一个 很多 - 通缉 和
['ɒf(ə)n] - [dɪ'leɪd] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs] [zɪp]['fɒstə(r)] ['pɜːsənɪdʒ] .
often - delayed explanation of this mysterious Zip Foster personage .
经常 - 延迟 解释 的 这 神秘 拉链 促进 人士 .

想象一下，他可能是在拖延时间，不让他们得到关于神秘的齐普·福斯特人物的期待已久却又迟迟没有得到的解释。

" [hɪə(r)] [wɒt] ! " [ɑ:skt] [dɪk] .
" Hear what ! " asked Dick .
" 听到 什么 ! " 问 迪克 .

“听到什么了！”迪克问道。

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" Something like water running , " replied Bud .
" 某物 喜欢 水 跑步 , " 回复 芽 .

“就像流水一样，”巴德回答道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [stri:m] — [ai][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:]['aʊəz][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m]
" I have a notion that our stream — I call it ours for it doesn't seem
" 我 有 一个 概念 那 我们的 溪流 — 我 称呼 它 我们的 为了 它 不 似乎
[tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['eniwʌn] [els] — ['aʊə(r)] [stri:m] [meɪ] [dʒʌst] ['trɪk(ə)l] [ɒf] ,
to belong to anyone else — our stream may just trickle off ,
到 属于 到 任何人 别的 — 我们的 溪流 可能 只是 涓涓细流 离开 ,

“我总觉得我们这条小溪——我称之为我们这条小溪，因为它似乎不属于任何人——这条小溪可能会慢慢干涸。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['ɪntu:][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [kɔ:s] . "
now and then , into some other underground course . "
现在 和 然后 , 进入 一些 其他 地下 课程 . "

有时，还会进入其他地下通道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , " [ə'gri:d] [dɪk] .
" Maybe it does , " agreed Dick .
" 或许 它 做 , " 同意 迪克 .

“也许是这样，”迪克同意道。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][hɪə(r)] ['eni] ['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] . "
" But I don't hear any water running . "
" 但 我 不 听到 任何 水 跑步 . "

“但我没听到流水声。”

" [nɔ:(r)][ai] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Nor I , " added his brother .
" 也不 我 , " 额外 他的 兄弟 .

“我也是，”他哥哥补充道。

" ['meɪbi] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] .
" Maybe I was mistaken , " Bud admitted .
" 或许 我 曾是 错误 , " 芽 承认 .

“也许我弄错了，”巴德承认道。

" [bʌt; bət][ai][ʃʊə(r)] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ðæt] ['mɪsɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] [maɪn] !
" But I sure would like to come across that missing water of mine !
" 但 我 当然 会 喜欢 到 来 穿过 那 丢失的 水 的 矿 !

“但我真的很想找到我丢失的那点水！”

" [hi:; hi] ['lɪt(ə)l] ['ri:əlaɪzd] , [nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [wɒt] [fru:t] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][beə(r)] ,
" He little realized , nor did the others , what fruit his wish was to bear ,
" 他 小的 已实现 , 也不 做过 这 其他的 , 什么 水果 他的 希望 曾是 到 熊 ,

“他几乎没有意识到，其他人也没有意识到，他的愿望将会结出怎样的果实。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['ʃɔ:tli] .
and that very shortly .
和 那 非常 不久 .

而且很快就会发生。

" [ai] [ges] [wɒt] [ju:; jʊ] [hɜ:d] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ekəʊz] , " [spəʊk] [dɪk] .
" I guess what you heard was the echoes , " spoke Dick .
" 我 猜测 什么 你 听到 曾是 这 回声 , " 辐 迪克 .

“我想你听到的应该是回声，”迪克说道。

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [səʊ] ['meni] [kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] . "

"	I	never	heard	so	many	queer	noises	.	"
"	我	绝不	听到	所以	许多	酷儿	噪音	.	"

“我从未听过这么多奇怪的声音。”

" [ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , " [m'ɜːməd] [nɔːrt] .

"	It's	like	the	cave	of	the	winds	,	"	murmured	Nort	.
"	它是	喜欢	这	洞穴	的	这	风	,	"	低声说道	北	.

“就像风之洞穴一样，”诺特低声说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [bʌd] !

"	But	it's	a	great	adventure	all	the	same	,	Bud	!
"	但	它是	一个	伟大的	冒险	全部	这	相同的	,	芽	!

“但这仍然是一次很棒的冒险，巴德！”

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [nɒt]

I	mean	it	would	be	great	if	we	didn't	have	to	worry	about	the	water	not
我	意思是	它	会	是	伟大的	如果	我们	没有	有	到	担心	关于	这	水	不是

['kʌmɪŋ] [bæk] ,

coming	back	,
未来	后退	,

我的意思是，如果我们不用担心水不会再来了，那该多好啊。

" [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

"	he	made	haste	to	add	,
"	他	制成	匆忙	到	添加	,

他连忙补充道：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [rɑːntʃ] [ɪn] [fluːm] ['væli] [ɪf] [nəʊ]

for	he	realized	what	it	would	mean	to	their	new	ranch	in	Flume	Valley	if	no
为了	他	已实现	什么	它	会	意思是	到	他们的	新的	牧场	在	水槽	谷	如果	不

[drɪŋk] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

drink	could	be	had	for	the	cattle	.
喝	可以	是	有	为了	这	牛	.

因为他意识到，如果牛群没有水喝，那对他们在弗卢姆谷的新牧场意味着什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'serətɒps] [ɔːl][tuː; tə]['slɑːðə, 'slæðə] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ,

"	It	beats	the	finding	of	the	Triceratops	all	to	slathers	!	"	exclaimed	Dick	,
"	它	节拍	这	寻找	的	这	三角龙	全部	到	涂抹	!	"	惊呼	迪克	,

“这比发现三角龙还要棒得多！”迪克惊呼道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [slaʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] , ['aɪðə(r)] . "

"	and	that	was	no	slouch	of	a	happening	,	either	.	"
"	和	那	曾是	不	伛	的	一个	发生	,	任何一个	.	"

“而且那也是一件非同小可的事情。”

" [jes] , [nəʊ] ['telɪŋ] [wʌts] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] , " [spəʊk] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,

"	Yes	,	no	telling	what's	ahead	of	us	,	"	spoke	Bud	,	as	he	walked	along	,
"	是的	,	不	讲述	是什么	前方	的	我们	,	"	辐	芽	,	作为	他	步行	沿着	,

“是啊，谁也说不准前面会发生什么，”巴德边走边说。

[ʌn'stedəli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [stəʊnz] .

unsteadily	enough	for	the	way	was	rough	and	filled	with	stones	.
不稳定地	足够的	为了	这	方式	曾是	粗糙的	和	已填	和	石头	.

路面崎岖不平，布满石头，所以走起来很不稳。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [træmp] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

And	,	as	the	boys	tramped	along	in	the	tunnel	,
和	,	作为	这	男孩们	践踏	沿着	在	这	隧道	,

男孩们沿着隧道继续前行，

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [draɪ] ,

part	of	the	time	in	the	very	bed	of	the	stream	that	had	gone	dry	,
部分	的	这	时间	在	这	非常	床	的	这	溪流	那	有	已消失	干燥	,

部分时间，就在干涸的溪流河床上，

[ðeə(r)] ['læntənz] [kɑːst][fæn'tæstɪk] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːlz] .

their	lanterns	cast	fantastic	shadows	on	the	rocky	walls	.
他们的	灯笼	投掷	极好的	阴影	在	这	岩石	墙壁	.

他们的灯笼在岩壁上投射出奇妙的影子。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][draɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['strɪktli] [truː] , [fɔː(r); fə(r)]

I	have	said	that	the	stream	was	dry	,	but	this	was	not	strictly	true	,	for
我	有	说	那	这	溪流	曾是	干燥	,	但	这	曾是	不是	严格	真的	,	为了

[ɪn] ['pleɪsɪz] ,

in	places	,
在	地方	,

我曾说过这条溪流干涸了，但这并不完全正确，因为在某些地方，

[weə(r)] [ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n][bed] [fɔːmd] [dɪ'preʃnz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [puːlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

where	the	uneven	bed	formed	depressions	,	there	were	pools	of	water	.
在哪里	这	不均匀	床	形成	抑郁症	,	那里	是	游泳池	的	水	.

不平整的河床形成洼地，洼地里积聚了水洼。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] [rɪl] ['trɪklɪŋ] [ə'lɒŋ] .

And	,	in	some	places	,	there	were	even	little	rills	trickling	along	.
和	,	在	一些	地方	,	那里	是	甚至	小的	小溪	涓涓细流	沿着	.

在某些地方，甚至还有涓涓细流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪən] [paɪp] [ðæt] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .

But	they	never	would	reach	the	iron	pipe	that	discharged	into	the	reservoir	.
但	他们	绝不	会	抵达	这	铁	管道	那	出院	进入	这	水库	.

但他们永远也到不了通往水库的铁管。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [træmp] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['pɔːzɪŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

On	and	on	tramped	the	boys	,	pausing	,	now	and	then	,
在	和	在	践踏	这	男孩们	,	暂停	,	现在	和	然后	,

男孩们不停地走着，不时停下来。

[tuː; tə][həʊld] [ʌp] [ðeə(r)] ['læntənz] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['rɒki] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l]

to	hold	up	their	lanterns	and	inspect	the	rocky	walls	of	the	underground	tunnel
到	抓住	向上	他们的	灯笼	和	检查	这	岩石	墙壁	的	这	地下	隧道

[wɪtʃ] ['ekəud] [səʊ] ['streɪndʒli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fʊtsteps] ,

which	echoed	so	strangely	to	their	footsteps	,
哪个	回声	所以	奇怪的	到	他们的	脚步声	,

他们举起灯笼，仔细查看地下隧道的岩石墙壁，墙壁上回荡着他们脚步的奇特回声。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [swept] [streɪndʒ] , [kəʊld][ænd; ənd] ['klæmi] [wɪndz; waɪndz] .

and	through	which	swept	strange	,	cold	and	clammy	winds	.
和	通过	哪个	扫荡	奇怪的	,	寒冷的	和	湿冷的	风	.

一阵阵奇怪的、寒冷的、潮湿的风吹过。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)]

"	Well	,	I	reckon	we'll	have	to	go	all	the	way	to	the	end	before	we	discover
"	出色地	,	我	估计	出色地	有	到	去	全部	这	方式	到	这	结尾	前	我们	发现

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

“嗯，我想我们得一直走到最后才能有所发现。”

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [bʌd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [æn; ən]

if	we	do	find	it	,	"	said	Bud	,	when	they	had	walked	on	for	over	an
如果	我们	做	寻找	它	,	"	说	芽	,	什么时候	他们	有	步行	在	为了	超过	一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

“如果我们真的找到了的话，”巴德说，当时他们已经走了一个多小时了。

[ðeə(r)] [peɪs] [wɒz; wəz] [sləʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈiːv(ə)n] ['fʊtɪŋ] .

Their	pace	was	slow	because	of	the	uneven	footing	.
他们的	步伐	曾是	慢的	因为	的	这	不均匀	立足点	.

由于路面不平，他们的行进速度很慢。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	And	when	we	get	to	the	other	end	and	find	the	water	running	into	the
"	和	什么时候	我们	得到	到	这	其他	结尾	和	寻找	这	水	跑步	进入	这

[paɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] [ɪn] - ['rɪvə(r)] ,

pipe	at	the	dam	in	Pocut	River	,
管道	在	这	坝	在	-	河	,

“当我们到达另一端，发现水正流入波库特河大坝的管道时，

[wɒt] [ðen] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

what	then	?	"	asked	Nort	.
什么	然后	?	"	问	北	.

“那怎么办？”诺特问道。

" [wiːl; wil] ['hɑːdli] [faɪnd] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [bʌd] .

"	We'll	hardly	find	that	,	I	think	,	"	said	Bud	.
"	出色地	几乎	寻找	那	,	我	思考	,	"	说	芽	.

“我想我们很难找到那个，”巴德说。

" [ɔː(r)] , [ai] [miːn] ,

"	Or	,	I	mean	,
"	或者	,	我	意思是	,

或者，我的意思是，

[wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [faʊnd]

we	won't	have	to	go	all	the	way	to	the	other	end	if	the	water	is	found
我们	惯于	有	到	去	全部	这	方式	到	这	其他	结尾	如果	这	水	是	成立

['rʌnɪŋ] [ðeə(r)] . "

running	there	.	"
跑步	那里	.	"

如果那边有水流，我们就不用一路走到另一头了。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Why	not	?	"	asked	Dick	.
"	为什么	不是	?	"	问	迪克	.

“为什么不行？”迪克问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dæm] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪp] ,

"	Because	,	if	the	water's	running	in	from	the	dam	end	of	the	pipe	,
"	因为	,	如果	这	水的	跑步	在	从	这	坝	结尾	的	这	管道	,

“因为，如果水是从管道的水坝端流入的，

[wiːl; wil] [miːt] [ðə; ði] [striːm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , " [bʌd]

we'll	meet	the	stream	before	we	get	all	the	way	through	the	tunnel	,	"	Bud
出色地	见面	这	溪流	前	我们	得到	全部	这	方式	通过	这	隧道	,	"	芽

[ɪkˈspleɪnd] .

explained	.
解释	.

“在我们完全穿过隧道之前，我们会遇到溪流，”巴德解释说。

" [ai] [ment] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt]
" I meant to call up on the telephone and find out if everything was all right
" 我 意思是 到 称呼 向上 在 这 电话 和 寻找 出去 如果 一切 曾是 全部 正确的
[æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [end] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,
at the river end before we started out ,
在 这 河 结尾 前 我们 开始 出去 ,

“我本打算出发前打电话问问河那边的情况是否一切正常。”

[bʌt; bət] [ai] [fə'gɒt] .
but I forgot .
但 我 忘了 .

但我忘了。

[maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [gets] ['ɪntuː] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,
My theory is that the stream gets into this tunnel from the river all right ,
我的 理论 是 那 这 溪流 获得 进入 这 隧道 从 这 河 全部 正确的 ,

我的推测是，溪流确实从河里流入了这个隧道。

[bʌt; bət] [ɪz] ['ʃʌntɪd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
but is shunted off before it reaches us , " he added .
但 是 分流 离开 前 它 到达 我们 , " 他 额外 .

“但在到达我们这里之前就被分流了，”他补充道。

" [haʊ] ['ʃʌntɪd] ?
" How shunted ?
" 如何 分流 ?

“分流了多少？”

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [kænt] [tel] , " [spəʊk] [bʌd] .
" That's what I can't tell , " spoke Bud .
" 那就是 什么 我 不能 告诉 , " 辐 芽 .

“这就是我无法判断的，”巴德说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [traɪ] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [ðɪs] [aʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ?
" But why try to puzzle this out until we get something better to work on ?
" 但 为什么 尝试 到 谜 这 出去 直到 我们 得到 某物 更好的 到 工作 在 ?

“但是，在我们找到更好的研究方向之前，为什么要费力去弄清楚这个问题呢？”

[aɪm] ['hʌŋgri] !
I'm hungry !
我是 饥饿的 !

我饿了！

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] ? "
What do you say that we eat ? "
什么 做 你 说 那 我们 吃 ? "

你们说我们吃什么?

" [suːts] [ˌem 'iː] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
" Suits me , " agreed Nort .
" 西装 我 , " 同意 北 .

“正合我意，”诺特同意道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] , " [ə'sɜːtɪd] [dɪk] .
" I'm not going to vote in the negative , " asserted Dick .
" 我是 不是 去 到 投票 在 这 消极的 , " 断言 迪克 .

“我不会投反对票，”迪克断言道。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['tʌn(ə)l]

They	judged	that	they	were	about	a	quarter	way	through	the	mysterious	tunnel
他们	评判	那	他们	是	关于	一个	四分之一	方式	通过	这	神秘	隧道

[naʊ] , [ænd; ənd] ,

now	,	and	,
现在	,	和	,

他们估计现在已经走了大约四分之一的路程，而且，

['setɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læntənz] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] ,

setting	down	the	lanterns	on	the	rocky	floor	,
环境	向下	这	灯笼	在	这	岩石	地面	,

把灯笼放在岩石地面上，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

the	boy	ranchers	took	out	the	food	they	had	brought	with	them	.
这	男生	牧场主	采取	出去	这	食物	他们	有	带来	和	他们	.

男孩们把他们带来的食物拿出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn] [ðæt] [ɪn'kləʊzd] [pleɪs] , [bʌd] [dɪ'saɪdɪd] ,

It	would	be	risky	to	kindle	a	fire	in	that	enclosed	place	,	Bud	decided	,
它	会	是	风险	到	点燃	一个	火	在	那	内	地方	,	芽	决定	,

巴德心想，在那种封闭的空间里生火太危险了。

[æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [mait] [tʃəʊk] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən]

as	the	smoke	might	choke	them	,	though	so	far	they	had	found	an
作为	这	抽烟	可能	呛	他们	,	尽管	所以	远的	他们	有	成立	一个

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] ,

abundance	of	fresh	air	,
丰富	的	新鲜的	空气	,

虽然到目前为止他们已经呼吸到了充足的新鲜空气，但烟雾可能会让他们窒息。

[ə; eɪ] ['kʌrənt] ['bləʊɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

a	current	blowing	part	of	the	time	in	their	faces	,
一个	当前的	吹	部分	的	这	时间	在	他们的	面孔	,

一阵阵电流时不时地吹到他们脸上，

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	part	of	the	time	in	the	opposite	direction	.
和	部分	的	这	时间	在	这	对面的	方向	.

有时方向相反。

[ðɪs] [pruːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft][ɪn][ðə; ði] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [keɪv] ,

This	proved	that	there	was	a	good	draft	in	the	elongated	cave	,
这	已证实	那	那里	曾是	一个	好的	草稿	在	这	细长的	洞穴	,

这证明这个狭长的洞穴里通风良好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [best] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] ,

but	it	was	voted	best	not	to	take	any	chances	,
但	它	曾是	投票	最好的	不是	到	拿	任何	机会	,

但最终投票决定最好不要冒险。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [draɪd] ['drɪftwʊd] [ɒn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [flɔː(r)] ,

though	there	was	plenty	of	dried	driftwood	on	the	tunnel	floor	,
尽管	那里	曾是	很多	的	干燥	浮木	在	这	隧道	地面	,

虽然隧道地面上有很多干枯的浮木，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bleɪz] .

and	this	could	have	been	used	for	a	blaze	.
和	这	可以	有	到过	用过的	为了	一个	火焰	.

这原本可能被用来纵火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læntənz] , [ænd; ənd] ,

But	the	boys	sat	about	in	the	gleam	of	their	lanterns	,	and	,
但	这	男孩们	卫星	关于	在	这	闪耀	的	他们的	灯笼	,	和	,

但男孩们围坐在灯笼的光芒中，

[waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] ['sænwɪʧz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ,

while	they	ate	the	sandwiches	they	had	brought	,
尽管	他们	吃	这	三明治	他们	有	带来	,

他们一边吃着带来的三明治，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpəniŋz] [ðæt] [hæd; həd] [led] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['ventʃə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]

they	talked	of	the	strange	happenings	that	had	led	up	to	this	venture	in	which
他们	谈话	的	这	奇怪的	事件	那	有	引领	向上	到	这	风险投资	在	哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dʒɔɪnd] .

they	were	now	joined	.
他们	是	现在	加入	.

他们谈论了导致他们现在共同参与这项事业的种种怪事。

['sʌd(ə)nli] [bʌd] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fruːt] [keɪk] ,

Suddenly	Bud	,	who	had	just	taken	up	a	piece	of	fruit	cake	,
突然	芽	,	WHO	有	只是	已采取	向上	一个	片	的	水果	蛋糕	,

突然，刚刚拿起一块水果蛋糕的巴德

[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['sɪstə(r)] [nel] [hæd; həd] [sent] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]

part	of	a	chunk	that	his	pretty	sister	Nell	had	sent	over	from	the	main
部分	的	一个	块	那	他的	漂亮的	姐姐	内尔	有	发送	超过	从	这	主要的

[rɑːnʧ] [haʊs] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

ranch	house	a	day	or	so	before	,
牧场	房子	一个	天	或者	所以	前	,

这是他漂亮的妹妹内尔前一天左右从主屋寄过来的一块肉的一部分。

[stɒpt] ['tʃuːɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n]['betə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] ['daʊtləs] [nəʊ] ,

stopped	chewing	in	order	to	listen	better	;	for	,	as	you	doubtless	know	,
停止	咀嚼	在	命令	到	听	更好的	;	为了	,	作为	你	毫无疑问	知道	,

为了更好地倾听，他停止了咀嚼；因为，正如你无疑知道的那样，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] [pri'kluːd] [kiːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] [saʊndz] .

the	action	of	the	jaws	precludes	keen	attention	to	outside	sounds	.
这	行动	的	这	下颚	排除	敏锐的	注意力	到	外部	声音	.

下颚的运动使人无法敏锐地察觉外界的声音。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['nəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ækt] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Dick	,	noting	his	cousin's	act	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	迪克	,	注意到	他的	表亲	行为	.

“怎么了？”迪克注意到他表弟的举动，问道。

" [aɪ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	heard	something	,	"	Bud	answered	.
"	我	听到	某物	,	"	芽	回答	.

“我好像听到了什么，”巴德回答道。

" [aɪm] ['hɪərɪŋ] [θɪŋz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ! " [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	I'm	hearing	things	all	the	while	!	"	declared	Dick	.
"	我是	听力	事物	全部	这	尽管	!	"	声明	迪克	.

“我一直都能听到一些声音！”迪克说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [wɪəd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['nɔɪzɪz] [aɪ]['evə(r)] [strʌk] ! "

"	This	is	the	most	weird	place	for	mysterious	noises	I	ever	struck	!	"
"	这	是	这	最多	诡异的	地方	为了	神秘	噪音	我	曾经	击	!	"

“这是我遇到过的最奇怪的神秘噪音发生地！”

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] , " [ɪn'sɪstɪd] [bʌd] . " ['lɪs(ə)n] !

"	But	this	is	different	,	"	insisted	Bud	.	"	Listen	!
"	但	这	是	不同的	,	"	坚持	芽	.	"	听	!

“但这不一样，”巴德坚持说。“听着！”

" [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [stɒpt] ['tʃu:ɪŋ] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðeə(r)] [ɪəz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd]

"	Nort	and	Dick	stopped	chewing	and	strained	their	ears	to	catch	the	sound
"	北	和	迪克	停止	咀嚼	和	紧张	他们的	耳朵	到	抓住	这	声音

[ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [bʌdz] [ə'tenʃ(ə)n] .

that	had	attracted	Bud's	attention	.
那	有	吸引	芽的	注意力	.

“诺特和迪克停止咀嚼，竖起耳朵仔细聆听，想找出引起巴德注意的声音。”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] , ['rʌʃɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] ['ekəʊ] [si:md] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

A	strange	,	rushing	,	whispering	echo	seemed	to	fill	the	tunnel	.
一个	奇怪的	,	匆忙	,	耳语	回声	似乎	到	充满	这	隧道	.

隧道里似乎充满了一种奇怪的、急促的、低语般的回声。

" ['dʌznt] [ðæt] [saʊnd] [laɪk] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ? " [ɑ:skt] [bʌd] .

"	Doesn't	that	sound	like	rushing	water	?	"	asked	Bud	.
"	不	那	声音	喜欢	匆忙	水	?	"	问	芽	.

“那听起来不像流水声吗？”巴德问道。

" [jes] , " [ə'gri:d] [dɪk] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪn'tentnəs] ; " [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] . "

"	Yes	,	"	agreed	Dick	,	after	a	moment	of	intentness	;	"	it	does	.	"
"	是的	,	"	同意	迪克	,	后	一个	片刻	的	专注	;	"	它	做	.	"

“是的，”迪克认真思考了一会儿后同意道，“确实如此。”

" [lʊk] [aʊt] ! " ['kwɪkli] [jeld] [nɔ:rt] .

"	Look	out	!	"	quickly	yelled	Nort	.
"	看	出去	!	"	迅速地	大喊	北	.

“小心！”诺特急忙喊道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rʌʃ] , [tu:] !

"	It	is	water	,	and	on	the	rush	,	too	!
"	它	是	水	,	和	在	这	匆忙	,	也	!

“这是水，而且水流湍急！”

[dʒʌmp][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

Jump	for	your	lives	!
跳	为了	你的	生活	!

快跳下去，保命啊！

[ɪts] [ə; eɪ] [flʌd] !

It's	a	flood	!
它是	一个	洪水	!

洪水来了！

" [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] ,

"	and	making	a	grab	for	one	of	the	lanterns	,
"	和	制作	一个	抓住	为了	一	的	这	灯笼	,

“然后伸手去抓其中一盏灯笼，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi] [left] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['blæknəs] ,

that	they	might	not	be	left	in	total	blackness	,
那	他们	可能	不是	是	左边	在	全部的	黑	,

或许他们不会完全陷入黑暗之中。

[hiː; hi] [spræŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈrɒki] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [æn; ən] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

he	sprang	toward	the	rocky	side	of	the	tunnel	,	an	example	followed	by	his
他	弹簧	朝向	这	岩石	边	的	这	隧道	,	一个	例子	随后	经过	他的

[kəmˈpænjənz] .

companions	.
同伴	.

他纵身跃向隧道岩石的一侧，他的同伴们也纷纷效仿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ˈwɔːtəz] [fɪld] [ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd] [keɪv] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] , [ˈrɔːrɪŋ]

And	the	rush	of	waters	filled	the	underground	cave	with	a	mighty	,	roaring
和	这	匆忙	的	水	已填	这	地下	洞穴	和	一个	强大的	,	咆哮

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

奔腾的水流充满了地下洞穴，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [flʌd]

THE	RISING	FLOOD
这	上升	洪水

洪水上涨

[ˈstʌmblɪŋ] , [ˈslɪpɪŋ] , [ˈslaɪdɪŋ] , [hɑːf] - [ˈfɔːlɪŋ] , [ˈbruːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɒks] ,

Stumbling	,	slipping	,	sliding	,	half	-	falling	,	bruising	themselves	on	the	sharp	rocks	,
踉跄	,	滑倒	,	滑动	,	一半	-	坠落	,	瘀伤	他们自己	在	这	锋利的	岩石	,

他们跌跌撞撞，滑倒，踉跄前行，差点摔倒，被尖锐的岩石磕得遍体鳞伤。

[bʌt; bət] [ˈevə(r)] [ˈliːpɪŋ] [ˈfɔːwəd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

but	ever	leaping	forward	toward	the	sides	of	the	tunnel	,
但	曾经	跳跃	向前	朝向	这	侧面	的	这	隧道	,

但却不断地向前跃向隧道两侧，

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈprest] [ˈsentə(r)] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv]

and	away	from	the	depressed	centre	down	which	they	could	see	the	rush	of
和	离开	从	这	郁闷	中心	向下	哪个	他们	可以	看	这	匆忙	的

[ˈwɔːtəz] [ˈkʌmɪŋ] ,

waters	coming	,
水	未来	,

他们远离了低洼的中心地带，从那里可以看到汹涌而来的洪水。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [æt; ət] [lɑːst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈgrænɪt] [wɔːl] .

the	boy	ranchers	at	last	managed	to	reach	the	granite	wall	.
这	男生	牧场主	在	最后的	管理	到	抵达	这	花岗岩	墙	.

这些男孩牧场主最终到达了花岗岩墙边。

[nɔːrt] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [græbɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlæntənz] ,

Nort	had	succeeded	in	grabbing	up	one	of	the	lanterns	,
北	有	成功了	在	抓取	向上	一	的	这	灯笼	,

诺特成功地拿到了一盏灯笼。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [ɔː(r)] [bʌd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] ,

but	there	was	no	time	for	Dick	or	Bud	to	take	one	,
但	那里	曾是	不	时间	为了	迪克	或者	芽	到	拿	一	,

但迪克和巴德根本没时间去拿。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈbændənd] .

and	the	food	had	to	be	abandoned	.
和	这	食物	有	到	是	弃	.

于是，这些食物只好被丢弃了。

" [klaɪm] [ʌp] !
" Climb up !
" 爬 向上 !

爬上去!

[klaɪm] [ʌp] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ledʒ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
Climb up , if there's a ledge ! " shouted Bud .
爬 向上 , 如果 有 一个 壁架 ! " 喊叫 芽 .

“如果有岩架就爬上去！”巴德喊道。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['draʊnd] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] !
" We'll be drowned if we can't get above the water !
" 出色地 是 溺水 如果 我们 不能 得到 多于 这 水 !

“如果我们不能浮出水面，我们就会被淹死！”

" [hiː; hi][hæd; həd] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
" He had , somehow or other , brought up in the rear .
" 他 有 , 不知何故 或者 其他 , 带来 向上 在 这 后部 .

“他不知何故被带到了队伍的最后。”

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz]
Though he did not admit it , this was because he had shoved his cousins
尽管 他 做过 不是 承认 它 , 这 曾是 因为 他 有 推搡 他的 表兄弟姐妹
[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,
ahead of him ,
前方 的 他 ,

虽然他没有承认，但这其实是因为他把堂兄弟们推到了自己前面。

['həʊpɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
hoping thus to enable them to gain a safe place .
希望 因此 到 使能够 他们 到 获得 一个 安全的 地方 .

希望以此使他们能够获得一个安全的避风港。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [glɑːns, glæns] [bæk] [ðeɪ] [sɔː] ,
And as Nort and Dick glanced back they saw ,
和 作为 北 和 迪克 瞥了一眼 后退 他们 锯 ,

诺特和迪克回头望去，看到:

[ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['læntən] [left] [ə'laɪt] ,
in the gleam of the one lantern left alight ,
在 这 闪耀 的 这 一 灯笼 左边 点燃 ,

在仅剩的一盏灯的微光中，

[ə; eɪ] [waɪt] [mæs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['siːmɪŋli] ,
a white mass of water bearing down on them , and , seemingly ,
一个 白色的 大量的 的 水 轴承 向下 在 他们 , 和 , 似乎 ,

一团白色的水流正向他们袭来，而且，似乎，

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm] [wɔːl] [tuː; tə] [wɔːl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] ['fəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ]
filling the tunnel from wall to wall , as it rushed foaming and murmuring
填充 这 隧道 从 墙 到 墙 , 作为 它 匆忙 起泡 和 淙淙
['ɒnwəd] .
onward .
向前 .

水流从隧道的一端涌到另一端，裹挟着泡沫，咆哮着向前奔涌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][dæm][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [əb'strʌkʃn]
It was as though a dam had suddenly burst , or some obstruction
它 曾是 作为 尽管 一个 坝 有 突然 爆裂 , 或者 一些 梗阻
[hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
had been removed ,
有 到过 已移除 ,

就好像堤坝突然决堤，或者某种障碍物被移除了一样。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] [ˈwɔːtəz] [tuː; tə] [rʌʃ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [əˈkʌstəmd] [ˈtʃæn(ə)l] .

allowing	the	pent	-	up	waters	to	rush	along	the	accustomed	channel	.
允许	这	五角星	-	向上	水	到	匆忙	沿着	这	习惯	渠道	.

让积蓄的水沿着惯常的河道奔流而下。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [dæmd] - [ʌp] [striːm] , [seɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈgʌtə(r)] ,

And	if	you	have	ever	noticed	a	dammed	-	up	stream	,	say	in	some	gutter	,
和	如果	你	有	曾经	注意到	一个	被水坝	-	向上	溪流	,	说	在	一些	排水沟	,

[ðʌs] [ˈkwɪkli] [rɪˈliːst] ,

thus	quickly	released	,
因此	迅速地	发布	,

如果你曾经注意到过被堵塞的小溪，比如在某个水沟里，然后迅速释放出来，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ˈhæpənd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈlɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]

you	can	imagine	what	happened	on	a	larger	scale	in	the	tunnel	where	the	boys
你	能	想象	什么	发生	在	一个	更大的	规模	在	这	隧道	在哪里	这	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

你可以想象一下，在男孩们所在的隧道里，当时发生了什么更大规模的事情。

[ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈnɔːməli] , [fləʊd] [ˈəʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [fʊt] [ˈtʃæn(ə)l] .

The	water	,	normally	,	flowed	only	in	the	four	-	foot	channel	.
这	水	,	通常情况下	,	流动	仅有的	在	这	四	-	脚	渠道	.

正常情况下，水只在四英尺深的沟渠里流动。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [spred] [aʊt] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ɪn]

But	now	it	spread	out	on	either	side	,	and	,	of	course	,	was	much	deeper	in
但	现在	它	传播	出去	在	任何一个	边	,	和	,	的	课程	,	曾是	很多	更深	在

[ðə; ði] [ˈsentə(r)] .

the	centre	.
这	中心	.

但现在它向两侧蔓延开来，当然，中心区域也更深。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [sləʊpt] [frɒm; frəm] [ˈaɪðə(r)] [wɔːl] ,

But	as	the	tunnel	sloped	from	either	wall	,
但	作为	这	隧道	倾斜的	从	任何一个	墙	,

但是，由于隧道从两侧墙壁向外倾斜，

[ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [viː] [ʃeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ˈtʃæn(ə)l] ,

in	a	sort	of	V	shape	to	the	centre	channel	,
在	一个	种类	的	V	形状	到	这	中心	渠道	,

呈V字形指向中央声道，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [pɑːts] [ˈnɪərɪst] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

naturally	the	parts	nearest	the	side	walls	were	less	covered	by	water	than	the
自然	这	部分	最近的	这	边	墙壁	是	较少的	涵盖	经过	水	比	这

[ˈʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

当然，靠近侧壁的部分比其他部分被水覆盖的程度要少。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

It	was	because	of	this	that	Bud	,	Nort	and	Dick	were	enabled	to
它	曾是	因为	的	这	那	芽	,	北	和	迪克	是	已启用	到

[meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] ,

maintain	a	footing	,
维持	一个	立足点	,

正因如此，巴德、诺特和迪克才得以站稳脚跟。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [niː] - [diːp] [ɪn]['wɔːtə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

though	they	were	knee	-	deep	in	water	in	an	instant	,
尽管	他们	是	膝盖	-	深的	在	水	在	一个	立即的	,

虽然他们瞬间就陷进了齐膝深的水中，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['læntən] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][held] [ʌp][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

and	the	one	remaining	lantern	had	to	be	held	up	to	prevent	it	from
和	这	一	其余的	灯笼	有	到	是	握住	向上	到	防止	它	从

['biːɪŋ] [in'gʌlf] [ænd; ənd][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [flʌd] .

being	engulfed	and	extinguished	in	the	sudden	flood	.
存在	吞噬	和	熄灭	在	这	突然	洪水	.

剩下的那盏灯必须高高举起，以免被突如其来的洪水淹没熄灭。

" [klaɪm] [ʌp] !

"	Climb	up	!
"	爬	向上	!

爬上去!

[klaɪm] [ʌp] !

Climb	up	!
爬	向上	!

爬上去!

" ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .

"	shouted	Bud	.
"	喊叫	芽	.

“巴德喊道。”

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] — [sʌm; səm] ['rɒki] [ledʒ] — [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ]

"	Isn't	there	some	place	—	some	rocky	ledge	—	where	you	can	find	a	footing
"	不是	那里	一些	地方	—	一些	岩石	壁架	—	在哪里	你	能	寻找	一个	立足点

?

?
?

“难道就没有某个地方——某个岩石峭壁——可以让你找到立足之地吗？”

[ðə; ði] ['wɔːtərz] ['getɪŋ] [diːpə(r)] !

The	water's	getting	deeper	!
这	水的	获得	更深	!

水越来越深了!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

"	And	this	was	true	.
"	和	这	曾是	真的	.

“而这确实是真的。”

['aɪðə(r)][ðə; ði] [flʌd] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [æt; ət][ɪts] [sɔːs] ([ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Either	the	flood	was	growing	at	its	source	(	a	place	as	yet	unknown	to	the
任何一个	这	洪水	曾是	生长	在	它是	来源	(	一个	地方	作为	然而	未知	到	这

[bɔɪz]) [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] ,

boys	)	or	it	was	running	too	rapidly	,
男孩们	)	或者	它	曾是	跑步	也	快速	,

要么是洪水源头（男孩们还不知道源头在哪里）水位上涨，要么是水流速度太快。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] , [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['tʃæn(ə)l] ,

and	in	too	great	a	volume	,	to	accommodate	itself	to	the	tunnel	channel	,
和	在	也	伟大的	一个	体积	,	到	容纳	本身	到	这	隧道	渠道	,

而且体积太大，无法适应隧道通道。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] ['paɪlɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	was	thus	piling	up	in	the	vicinity	of	the	boys	.
和	曾是	因此	桩	向上	在	这	附近	的	这	男孩们	.

于是，垃圾开始在男孩们附近堆积起来。

" [wɒt] ['hæpənd] ?
" What happened ?
" 什么 发生 ?

“发生了什么?

[wɒt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [nɔːrt] .
What caused it ? " cried Nort .
什么 导致 它 ? " 哭 北 .

“是什么原因造成的?”诺特喊道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] — [naʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] . " [faɪnd][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [pleɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
" Never mind that — now ! " shouted Bud . " Find the highest place you can ,
" 绝不 头脑 那 — 现在 ! " 喊叫 芽 . " 寻找 这 最高 地方 你 能 ,
[ænd; ənd] [stɪk] ! "
and stick ! "
和 戳 ! "

“别管那些了——现在!”巴德喊道,“找个最高的地方,爬上去!”

" [səˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['tʌn(ə)l] [fɪlz] ? " [ɑːskt] [dɪk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ðɪ] ['semi] - [gluːm] ,
" Suppose the whole tunnel fills ? " asked Dick , trying to pierce the semi - gloom ,
" 认为 这 所有的 隧道 填充 ? " 问 迪克 , 尝试 到 刺穿 这 半 - 愁云 ,

“假设整个隧道都被填满了呢?”迪克问道,试图穿透昏暗的光线。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɒn][ðə; ðɪ] ['rɒki] [wɔːl] .
and look for a refuge on the rocky wall .
和 看 为了 一个 避难所 在 这 岩石 墙 .

然后寻找岩壁上的避难所。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['grɪmli] [sed] [bʌd] .
" If it does we'll have to swim for it , " grimly said Bud .
" 如果 它 做 出色地 有 到 游泳 为了 它 , " 阴沉地 说 芽 .

“如果真是那样,我们就得游过去了,”巴德神情严肃地说。

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] ? "
" But isn't there some place where you can climb up ? "
" 但 不是 那里 一些 地方 在哪里 你 能 爬 向上 ? "

“但是难道就没有可以爬上去的地方吗?”

" [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ledʒ] , " [dɪk] ['ɑːnsə(r)d] ,
" This looks like a ledge , " Dick answered ,
" 这 看起来 喜欢 一个 壁架 , " 迪克 回答 ,

“这看起来像个岩架,”迪克回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːkə] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['rɒki] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] ,
as he caught sight of a darker shadow on the rocky wall of the tunnel ,
作为 他 捕捉 视线 的 一个 较暗 阴影 在 这 岩石 墙 的 这 隧道 ,

当他瞥见隧道岩壁上有一个较深的影子时,

[əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [swʌŋ] [ðə; ðɪ] ['læntən] .
above his head , when his brother swung the lantern .
多于 他的 头 , 什么时候 他的 兄弟 摇摆 这 灯笼 .

当他哥哥挥舞灯笼时,灯笼举过他的头顶。

" [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] !
" Just what we need !
" 只是 什么 我们 需要 !

“正是我们需要的!”

" [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈweid] [θruː] [ðə; ði][ˈevə(r)] - [ˈdiːpənɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][saɪd]
" **exclaimed** **Bud** **,** **as** **he** **waded** **through** **the** **ever** **-** **deepening** **water** **to** **the** **side**
" 惊呼 芽 , 作为 他 涉水 通过 这 曾经 - 加深 水 到 这 边
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz] .
of **his** **cousins** **.**
的 他的 表兄弟姐妹 .

“巴德一边说着，一边趟过越来越深的水，走到他表兄弟们身边。”

" [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] !
" **Up** **with** **you** **!**
" 向上 和 你 !

“加油！”

[hɪə(r)] , [nɔːrt] , [aɪl] [həʊld][ðə; ði] [ˈlæntən] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
Here **,** **Nort** **,** **I'll** **hold** **the** **lantern** **until** **you** **make** **it** **!**
这里 , 北 , 患病的 抓住 这 灯笼 直到 你 制作 它 !

诺特，来，我帮你拿着灯笼，等你做好！

" [ðʌs] , [əˈgen] ,
" **Thus** **,** **again** **,**
" 因此 , 再次 ,

因此，再次，

[bʌd] [wɒz; wəz] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)nz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kəmˈpærətɪv] [ˈseɪfti] [bɪˈfɔː(r)]
Bud **was** **seeing** **that** **his** **cousins** **reached** **a** **place** **of** **comparative** **safety** **before**
芽 曾是 看到 那 他的 表兄弟姐妹 达到 一个 地方 的 比较 安全 前
[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
he **looked** **to** **himself** **.**
他 看起来 到 他自己 .

巴德先是看到他的表兄弟们到达了相对安全的地方，然后才考虑自己的安危。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ledʒ] , [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈskræmb(ə)ld] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [wel] [əˈbʌv]
For **they** **found** **the** **ledge** **,** **once** **they** **had** **scrambled** **up** **to** **it** **,** **well** **above**
为了 他们 成立 这 壁架 , 一次 他们 有 打乱 向上 到 它 , 出色地 多于
[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
the **water** **,**
这 水 ,

他们爬上去之后，发现那块岩架高高地悬在水面之上。

[ænd; ənd] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˈʃeltə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] [pɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θriː] .
and **wide** **enough** **to** **give** **shelter** **and** **a** **safe** **perch** **for** **all** **three** **.**
和 宽的 足够的 到 给 庇护所 和 一个 安全的 栖息 为了 全部 三 .

而且足够宽敞，可以为它们三个提供遮蔽和安全的栖息处。

" [hwjuː] !
" **Whew** **!**
" 呼！ !

呼！

[ðæt] [wɒz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ] !
That **was** **touch** **and** **go** **!**
那 曾是 触碰 和 去 !

真是惊险万分！

" [mˈɜːməd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [hɑːf] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
" **murmured** **Bud** **,** **as** **he** **leaned** **back** **,** **half** **exhausted** **,**
" 低声说道 芽 , 作为 他 倾斜 后退 , 一半 筋疲力尽的 ,

“巴德低声说道，他向后靠去，几乎筋疲力尽。”

[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈrɒki] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] .
against **the** **rocky** **wall** **at** **the** **rear** **of** **the** **ledge** **.**
反对 这 岩石 墙 在 这 后部 的 这 壁架 .

靠在岩架后方的岩壁上。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [gɑːspt] [dɪk] .

"	I	should	say	so	!	"	gasped	Dick	.
"	我	应该	说	所以	!	"	倒吸一口气	迪克	.

“我倒觉得应该这么说！”迪克喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['hæpənd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [jet] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] . "

"	It	all	happened	so	suddenly	that	I	don't	know	yet	what	it	was	all	about	.	"
"	它	全部	发生	所以	突然	那	我	不	知道	然而	什么	它	曾是	全部	关于	.	"

“这一切发生得太突然了，我还不清楚到底是怎么回事。”

" [ðə; ði] [striːm] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtɪd] ['fləʊɪŋ] [ə'gen] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	The	stream	suddenly	started	flowing	again	,	"	spoke	Bud	.
"	这	溪流	突然	开始	流动	再次	,	"	辐	芽	.

“溪水突然又开始流动了，”巴德说道。

" [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	all	there	was	to	it	.
"	那就是	全部	那里	曾是	到	它	.

事情就是这样。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [dæmd] [ʌp] [sʌm; səm] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːst] .

Must	have	been	dammed	up	some	place	,	and	suddenly	released	.
必须	有	到过	被水坝	向上	一些	地方	,	和	突然	发布	.

一定是之前被堵在某个地方，然后突然被释放了。

[ɪts] [stɪl] ['raɪzɪŋ] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

It's	still	rising	,	too	,	"	he	added	,
它是	仍然	上升	,	也	,	"	他	额外	,

“而且还在上涨，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['læntən] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ledʒ] [weə(r)] [hiː; hi]

as	he	leaned	forward	and	held	the	lantern	down	over	the	ledge	where	he
作为	他	倾斜	向前	和	握住	这	灯笼	向下	超过	这	壁架	在哪里	他

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] .

and	his	cousins	had	taken	refuge	.
和	他的	表兄弟姐妹	有	已采取	避难所	.

他向前倾身，把灯笼举到他和表兄弟们躲避的窗台上。

" ['raɪzɪŋ] ? " ['ʃɑːpli] [in'kwaiə] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ɪn] [hɪz; ɪz]

"	Rising	?	"	sharply	inquired	Nort	,	and	there	was	a	tone	of	anxiety	in	his
"	崛起	?	"	尖锐地	询问	北	,	和	那里	曾是	一个	语气	的	焦虑	在	他的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“起床了吗？”诺特厉声问道，语气中带着焦虑。

" [jes] , " [ri'mɑːk] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['læntən] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .

"	Yes	,	"	remarked	Bud	,	as	he	swung	the	lantern	to	and	fro	.
"	是的	,	"	评论	芽	,	作为	他	摇摆	这	灯笼	到	和	弗	.

“是的，”巴德一边说着，一边来回晃动着灯笼。

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [get] [ʌp] [hɪə(r)] ['eni] [tuː] [suːn] , ['feloʊz] !

"	We	didn't	get	up	here	any	too	soon	,	fellows	!
"	我们	没有	得到	向上	这里	任何	也	很快	,	伙伴们	!

“伙计们，我们来得正是时候！”

[lʊk] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [weist] [daʊn] [ðeə(r)] [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [məʊst]

Look	,	the	water	would	be	up	to	our	waists	down	there	now	,	in	the	most
看	,	这	水	会	是	向上	到	我们的	腰部	向下	那里	现在	,	在	这	最多

['ʃæləʊ] [pleɪs] ,

shallow	place	,
浅的	地方	,

你看，现在即使在最浅的地方，水也到我们腰部了。

[ænd; ənd] [ɪts] [gɒt] [spiːd] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [kˈrɪsti] [mæθjuːsənz] [kɜːrvz] !

and	it's	got	speed	like	one	of	Christy	Mathewson's	curves	!
和	它是	得到	速度	喜欢	一	的	克里斯蒂	马修森的	曲线	!

它的速度就像克里斯蒂·马修森的弯道一样快!

" [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] .

"	His	cousins	could	see	that	he	had	not	exaggerated	the	matter	.
"	他的	表兄弟姐妹	可以	看	那	他	有	不是	夸张的	这	事情	.

他的堂兄弟们都看得出来，他并没有夸大其词。

[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪzɪŋ] .

The	waters	were	rising	.
这	水	是	上升	.

水位上涨了。

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [ænd; ənd] [fʊt] [baɪ] [fʊt] , [ðə; ði] [flʌd] [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [krest] .

Inch	by	inch	,	and	foot	by	foot	,	the	flood	was	approaching	the	crest	.
英寸	经过	英寸	,	和	脚	经过	脚	,	这	洪水	曾是	接近	这	波峰	.

洪水一寸一寸、一英尺一英尺地逼近洪峰。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [hæd; həd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːlməʊst] [draɪ] [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,

Where	the	boy	ranchers	had	sat	in	the	almost	dry	bed	of	the	stream	,
在哪里	这	男生	牧场主	有	卫星	在	这	几乎	干燥	床	的	这	溪流	,

男孩们曾经坐在几乎干涸的河床上，

[tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [mæd] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈswɜːrlɪŋ] [ˈwɔːtəz] .

to	eat	their	lunch	,	there	was	now	a	mad	race	of	swirling	waters	.
到	吃	他们的	午餐	,	那里	曾是	现在	一个	疯狂的	种族	的	旋转	水	.

为了吃午饭，眼前出现了一片疯狂的漩涡水流。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] ,

Where	they	had	stood	,	before	climbing	up	to	the	ledge	of	safety	,
在哪里	他们	有	站立	,	前	攀登	向上	到	这	壁架	的	安全	,

在他们爬上安全边缘之前，他们曾站在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [θriː] [fiːt] [depθ] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] .

there	was	now	three	feet	depth	of	water	.
那里	曾是	现在	三	脚	深度	的	水	.

现在水深三英尺。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfləʊɪŋ] [əˈlɒŋ] [səʊ] [ˈswɪftli] ,

And	,	as	Bud	had	said	,	it	was	flowing	along	so	swiftly	,
和	,	作为	芽	有	说	,	它	曾是	流动	沿着	所以	迅速地	,

正如巴德所说，它流得如此之快。

[laɪk] [ðə; ði] [striːm] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ə; eɪ] [mɪl] - [wiːl] ,

like	the	stream	which	turns	a	mill	-	wheel	,
喜欢	这	溪流	哪个	转弯	一个	磨	-	车轮	,

就像推动磨坊水车的溪流一样，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [fiːt] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn]

that	the	boys	could	hardly	have	been	able	to	keep	their	feet	had	they	been
那	这	男孩们	可以	几乎	有	到过	有能力的	到	保持	他们的	脚	有	他们	到过

[daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] ,

down	in	the	current	,
向下	在	这	当前的	,

如果男孩们当时在水流中，他们几乎不可能站稳脚跟。

[ɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwiːkɪst] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	even	on	the	weakest	edge	of	it	.
或者	甚至	在	这	最弱	边缘	的	它	.

甚至在其最薄弱的边缘。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

But	,	as	they	were	,	they	were	safe	for	the	time	being	.
但	,	作为	他们	是	,	他们	是	安全的	为了	这	时间	存在	.

但就目前的情况来看，他们是安全的。

[haʊ] [lɒŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] .

How	long	that	would	be	the	case	none	could	tell	.
如何	长的	那	会	是	这	案件	没有任何	可以	告诉	.

这种情况会持续多久，谁也说不准。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['læntən] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][mæd] [rʌʃ] ,

They	could	see	,	in	the	gleam	of	the	one	lantern	saved	in	the	mad	rush	,
他们	可以	看	,	在	这	闪耀	的	这	一	灯笼	已保存	在	这	疯狂的	匆忙	,

在混乱的抢救中，他们从唯一一盏被抢救出来的灯笼的光芒中看到了：

[ðæt] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['kɔːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [kɔːst] [bɪ'fɔː(r)] .

that	the	stream	was	coursing	along	as	it	had	never	coursed	before	.
那	这	溪流	曾是	赛跑	沿着	作为	它	有	绝不	课程	前	.

溪流奔涌而出，其速度之快前所未有。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][paɪp] ,

"	There	must	be	a	powerful	lot	of	water	coming	out	of	the	reservoir	pipe	,
"	那里	必须	是	一个	强大的	很多	的	水	未来	出去	的	这	水库	管道	,

" [nɔːrt] [riˈmɑːk] .

"	Nort	remarked	.
"	北	评论	.

“水库管道里肯定流出了大量的水，”诺特说道。

" [bɪgɪst] ['evə(r)] , [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][bɪ'haɪnd] ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Biggest	ever	,	with	all	this	water	behind	forcing	it	out	,	"	agreed	Bud	.
"	最大	曾经	,	和	全部	这	水	在后面	强制	它	出去	,	"	同意	芽	.

“这是有史以来最大的一次，后面有那么多水把它挤出来了，”巴德同意道。

" [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [paɪp] [həʊldz] . "

"	I	hope	the	pipe	holds	.	"
"	我	希望	这	管道	持有	.	"

“我希望管道能撑住。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [paɪp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['aʊtlet] , " [sed] [dɪk] .

"	It	isn't	as	if	the	pipe	were	the	only	outlet	,	"	said	Dick	.
"	它	不是	作为	如果	这	管道	是	这	仅有的	出路	,	"	说	迪克	.

“管道并不是唯一的出口，”迪克说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][kæn; kən] [fləʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'bʌv] ,

"	You	know	the	water	can	flow	out	of	the	tunnel	above	,
"	你	知道	这	水	能	流动	出去	的	这	隧道	多于	,

你知道水可以从上面的隧道流出来，

[ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒndjuɪt] . "

and	on	either	side	of	the	conduit	.	"
和	在	任何一个	边	的	这	导管	.	"

以及导管的两侧。”

" [jes] , " [ə'griːd] [bʌd] , " [ænd; ənd][dæd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ɪn] [ðæt] [weɪ] [ɒn] ['pɜːpəs] ,

"	Yes	,	"	agreed	Bud	,	"	and	dad	had	it	put	in	that	way	on	purpose	,
"	是的	,	"	同意	芽	,	"	和	爸爸	有	它	放	在	那	方式	在	目的	,

“是的，”巴德同意道，“爸爸是故意那样写的。”

[səʊ] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ][bɪg] [flʌd] [dɪd] [kʌm] ,

so	if	ever	a	big	flood	did	come	,
所以	如果	曾经	一个	大的	洪水	做过	来	,

所以，如果真的发生大洪水的话……

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kʊd; kəd] [rɪ'liːv] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['rɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [paɪp] [ænd; ənd] ['rezəvwɑː(r)] .

the	tunnel	could	relieve	itself	without	ripping	away	the	pipe	and	reservoir	.
这	隧道	可以	缓解	本身	没有	撕裂	离开	这	管道	和	水库	.

隧道可以在不破坏管道和水库的情况下自行泄压。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['spɪlweɪ] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

There's	a	sort	of	spillway	at	one	side	of	the	reservoir	,	you	know	.
有	一个	种类	的	溢洪道	在	一	边	的	这	水库	,	你	知道	.

水库一侧有一个溢洪道，你知道的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðɪs] .

"	The	boys	from	the	east	had	noticed	this	.
"	这	男孩们	从	这	东方	有	注意到	这	.

“来自东方的男孩们注意到了这一点。”

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [rʌn] [ɒf] [θruː] [ðɪs] [ɔːg'zɪliəri] ['tʃæn(ə)l] ,

Up	to	now	no	water	had	run	off	through	this	auxiliary	channel	,
向上	到	现在	不	水	有	跑步	离开	通过	这	辅助的	渠道	,

此前，这条辅助渠道还没有流过水。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [sʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

but	it	was	there	for	emergencies	such	as	now	had	occurred	.
但	它	曾是	那里	为了	紧急情况	这样的	作为	现在	有	发生	.

但它的存在是为了应对像现在这样的紧急情况。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [vent] [ænd; ənd] ['aʊtlet] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [fluːm] ['væli] ,

And	the	water	could	find	a	vent	and	outlet	down	the	middle	of	Flume	Valley	,
和	这	水	可以	寻找	一个	发泄	和	出路	向下	这	中间	的	水槽	谷	,

水可能会在弗卢姆谷中央找到通风口和出口。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['sɜːpləs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [ɪt'self] [dɪd] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] .

as	,	indeed	,	the	surplus	from	the	reservoir	itself	did	,	when	there	was	any	.
作为	,	的确	,	这	剩余	从	这	水库	本身	做过	,	什么时候	那里	曾是	任何	.

事实上，水库本身的盈余水量也是如此（如果有的话）。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [ɪz] [kwɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [ri'mɑːk] [nɔːrt] ,

"	Well	,	it	sure	is	queer	,	and	we	had	a	mighty	narrow	escape	,	"	remarked	Nort	,
"	出色地	,	它	当然	是	酷儿	,	和	我们	有	一个	强大的	狭窄的	逃脱	,	"	评论	北	,

“嗯，这事儿确实挺蹊跷的，我们真是死里逃生啊，”诺特说道。

[æz; əz] [bʌd] [liːnd] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['læntən] .

as	Bud	leaned	back	again	with	the	lantern	.
作为	芽	倾斜	后退	再次	和	这	灯笼	.

巴德又靠回身子，手里拿着灯笼。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['feloʊz] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [wɪl] [biː; bi] [skeəd] . "

"	But	the	fellows	back	at	the	camp	will	be	scared	.	"
"	但	这	伙伴们	后退	在	这	营	将要	是	害怕的	.	"

“但营地里的弟兄们会害怕的。”

" [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [wɪl] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	I	reckon	they	will	,	"	admitted	Bud	.
"	我	估计	他们	将要	,	"	承认	芽	.

“我估计他们会的，”巴德承认道。

" [ðel] [siː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['spaʊtɪŋ] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['vɒljuːm] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
" They'll see the water spouting out , in a greater volume than ever before ,
" 他们会 看 这 水 喷水 出去 , 在 一个 更大的 体积 比 曾经 前 ,

“他们会看到水喷涌而出，水量比以往任何时候都大。”

[ænd; ənd] [ðel] [ɪ'mædʒɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] . "
and they'll imagine all sorts of things have happened to us . "
和 他们会 想象 全部 排序 的 事物 有 发生 到 我们 . "

他们会想象我们身上发生了各种各样的事情。

" [wel] , ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [jet] — [ɪk'sept] [wɪv] [lɒst] [tuː] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['læntənz] ,
" Well , nothing has happened yet — except we've lost two perfectly good lanterns ,
" 出色地 , 没有什么 有 发生 然而 — 除了 我们已经丢失的 二 完美 好的 灯笼 ,
[ænd; ənd] [wɒt] [grʌb] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [iːt] ,
and what grub we didn't eat ,
和 什么 幼虫 我们 没有 吃 ,

“嗯，目前还没什么事发生——除了我们丢了两盏好好的灯笼，还有我们没吃完的那些食物，

" [ə'sɜːtɪd] [nɔːrt] .
" asserted Nort .
" 断言 北 .

诺特断言道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [els] [meɪ] ['hæpən] , " [sed] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [æz; əz] , [wʌns] [mɔː(r)] ,
" But something else may happen , " said Bud in a low voice , as , once more ,
" 但 某物 别的 可能 发生 , " 说 芽 在 一个 低的 嗓音 , 作为 , 一次 更多的 ,

“但或许还会发生其他事，”巴德低声说道，同时，

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [held] [ðə; ði] ['læntən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]
he leaned forward , and again held the lantern over the edge of the rocky
他 倾斜 向前 , 和 再次 握住 这 灯笼 超过 这 边缘 的 这 岩石
[ledʒ] .
ledge .
壁架 .

他向前倾身，再次把灯笼举到岩石边缘。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" [lʊk] , " [wɒz; wəz] [wɒt] [bʌd] [rɪ'plaɪd] .
" Look , " was what Bud replied .
" 看 , " 曾是 什么 芽 回复 .

“你看，”巴德回答道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] , ['glɑːnsɪŋ] [daʊn] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪzɪŋ] , ['raɪzɪŋ] ,
And his cousins , glancing down , saw that the waters were rising , rising ,
和 他的 表兄弟姐妹 , 瞥了一眼 向下 , 锯 那 这 水 是 上升 , 上升 ,
['raɪzɪŋ] !
rising !
上升 !

他的堂兄弟们向下望去，只见水位不断上涨，上涨，上涨！

[wen] [wʊd] [ðeɪ] [stɒp] ?
When would they stop ?
什么时候 会 他们 停止 ?

他们什么时候才会停止?

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[weə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?

WHERE	DID	IT	GO	?
在哪里	做过	它	去	?

它去哪儿了?

['presɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɒki] [ledʒ] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːnd] ,

Pressing	back	toward	the	rocky	ledge	,	against	which	they	leaned	,
紧迫	后退	朝向	这	岩石	壁架	,	反对	哪个	他们	倾斜	,

他们向后退去，朝着他们倚靠的岩石边缘走去，

['geɪzɪŋ] [wɪð] ['fɪəsəm] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtəz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['læntən] - [laɪt] [ʃɒn]

gazing	with	fearsome	eyes	at	the	rising	waters	,	on	which	the	lantern	-	light	shone
凝视	和	可怕的	眼睛	在	这	上升	水	,	在	哪个	这	灯笼	-	光	闪耀

['fɪtfəli] ,

fitfully	,
断断续续地	,

她用惊恐的眼神凝视着不断上涨的河水，灯笼的光芒断断续续地照射在河面上。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [breθs] [æt; ət] [taɪmz] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪn] ,

and	almost	holding	their	breaths	at	times	,	so	great	was	the	strain	,
和	几乎	保持	他们的	呼吸	在	时代	,	所以	伟大的	曾是	这	拉紧	,

他们有时几乎屏住了呼吸，可见当时压力有多大。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['weɪtɪd] — [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['skeəsli] [njuː] .

the	boy	ranchers	waited	—	for	what	they	scarcely	knew	.
这	男生	牧场主	等待	—	为了	什么	他们	几乎	知道	.

男孩牧场主们等待着——但他们几乎不知道自己在等待什么。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] .

And	yet	they	did	,	in	a	measure	.
和	然而	他们	做过	,	在	一个	措施	.

然而，在某种程度上，他们的确做到了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wʊd] [stɒp] ['raɪzɪŋ] , [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] , [æz; əz]

For	they	waited	to	see	if	the	waters	would	stop	rising	,	a	happening	,	as
为了	他们	等待	到	看	如果	这	水	会	停止	上升	,	一个	发生	,	作为

[ðeɪ] [wel] [njuː] ,

they	well	knew	,
他们	出色地	知道	,

因为他们都在等待，看水位是否会停止上涨，他们很清楚这种情况会发生。

[wɪtʃ] , [ə'ləʊn] , [kʊd; kəd] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

which	,	alone	,	could	save	their	lives	.
哪个	,	独自的	,	可以	节省	他们的	生活	.

单凭这一点就可能挽救他们的生命。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ri'mɑːk] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

As	one	of	them	had	remarked	,	they	might	have	to	swim	for	it	.
作为	一	的	他们	有	评论	,	他们	可能	有	到	游泳	为了	它	.

正如其中一人所说，他们可能得游过去才能拿到它。

[bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['kʌrənt] ,

But	,	looking	at	the	foaming	current	,
但	,	寻找	在	这	起泡	当前的	,

但是，看着这股翻腾的泡沫状水流，

['dæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)]['dʒægɪd] [rɒks] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['stʌmb(ə)ld]

dashing	along	over	jagged	rocks	on	which	the	boys	had	more	than	once	stumbled
帅气	沿着	超过	锯齿状	岩石	在	哪个	这	男孩们	有	更多的	比	一次	踉跄

,

,

,

他们飞奔过布满尖锐岩石的山坡，男孩们之前不止一次被这些岩石绊倒过。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪsk] [ðæt] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [brɪŋ] .

they	knew	what	a	risk	that	effort	to	escape	would	bring	.
他们	知道	什么	一个	风险	那	努力	到	逃脱	会	带来	.

他们知道逃跑会带来多大的风险。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['tʌn(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['ɜːθli] [tʃɑːns] !

And	should	the	water	fill	the	whole	tunnel	they	would	have	no	earthly	chance	!
和	应该	这	水	充满	这	所有的	隧道	他们	会	有	不	尘世的	机会	!

如果水灌满整个隧道，他们就毫无胜算！

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fɪʃ] [kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn][ə; eɪ][həʊz][ɔː(r)][paɪp] [kəm'pliːtli] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

For	only	a	fish	can	exist	in	a	hose	or	pipe	completely	filled	with	water	,
为了	仅有的	一个	鱼	能	存在	在	一个	软管	或者	管道	完全地	已填	和	水	,

只有鱼才能在完全充满水的软管或管道中生存。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] —

and	that	is	what	the	tunnel	would	become	if	the	water	rose	to	the	roof	—
和	那	是	什么	这	隧道	会	变得	如果	这	水	玫瑰	到	这	屋顶	—

['mɪəli] [ə; eɪ] [greɪt] ,

merely	a	great	,
仅仅	一个	伟大的	,

如果水位上升到隧道顶部，隧道就会变成那样——仅仅是一个巨大的.....

[ˌʌndə'graʊnd] ['rɒki] [paɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'veɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][frɒm; frəm] - ['rɪvə(r)] .

underground	rocky	pipe	for	the	conveying	of	the	liquid	from	Pocut	-	River	.
地下	岩石	管道	为了	这	传递	的	这	液体	从	-		河	.

用于输送波库特河液体的地下岩石管道。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wɪð] [wɒt] [æŋ'zaɪəti] [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɒtʃt] [ðə; ði]

So	you	can	easily	imagine	with	what	anxiety	Bud	,	Nort	and	Dick	watched	the
所以	你	能	容易地	想象	和	什么	焦虑	芽	,	北	和	迪克	观看	这

['raɪzɪŋ]['wɔːtə(r)] .

rising	water	.
上升	水	.

所以你可以很容易地想象，巴德、诺特和迪克看着水位上涨时是多么焦虑。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [liːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ledʒ] ,

Every	now	and	again	one	of	them	would	lean	over	the	ledge	,
每一个	现在	和	再次	一	的	他们	会	倾斜	超过	这	壁架	,

他们时不时会有人探身到窗台上，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [səʊ][ɪts] [gliːmz] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]

swinging	the	lantern	to	and	fro	,	so	its	gleams	would	be	reflected	in	the
摇摆	这	灯笼	到	和	弗	,	所以	它是	闪光	会	是	反映	在	这

['hʌrɪɪŋ] ,

hurrying	,
匆忙	,

她来回晃动着灯笼，让灯光映照在匆忙的人群中。

['fəʊmɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [fɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] .

foaming	stream	,	and	indicate	how	fast	it	was	rising	.
起泡	溪流	,	和	表明	如何	快速地	它	曾是	上升	.

泡沫状的溪流，并显示其上升速度。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][raɪz][hæd; həd] [biːn] ['ræpɪd] .

At	first	the	rate	of	rise	had	been	rapid	.
在	第一的	这	速度	的	上升	有	到过	迅速的	.

起初，上涨速度很快。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [meɪd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['semi] - [gluːm] [bʌd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

But	as	the	boys	,	again	and	again	,	made	observations	in	the	semi	-	gloom	Bud	,	at	length	,
但	作为	这	男孩们	,	再次	和	再次	,	制成	观察	在	这	半	-	愁云	芽	,	在	长度	,

但是，当男孩们一次又一次地在昏暗的芽房里观察时，最终，

['ʌtə] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .

uttered	a	joyful	cry	.
说出	一个	快乐	哭	.

发出了一声喜悦的呼喊。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['fəʊmi] [flʌd] [kləʊz] , [naʊ] ,

"	he	shouted	,	pointing	with	trembling	finger	at	the	foamy	flood	close	,	now	,
"	他	喊叫	,	指向	和	发抖	手指	在	这	泡沫状	洪水	关闭	,	现在	,

他一边喊着，一边用颤抖的手指着近在咫尺的泡沫洪水。

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] .

to	the	top	of	the	ledge	.
到	这	顶部	的	这	壁架	.

到达岩架顶部。

" [lʊk] ! "

"	Look	!	"
"	看	!	"

“看！ ”

" [wɒt] — [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	—	a	big	fish	?	"	asked	Dick	.
"	什么	—	一个	大的	鱼	?	"	问	迪克	.

“什么——一条大鱼？”迪克问道。

" [fɪʃ] ['nʌθɪŋ] ! " [ri'tɔːt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Fish	nothing	!	"	retorted	his	cousin	.
"	鱼	没有什么	!	"	反驳	他的	表哥	.

“什么鱼都没有！”他的表弟反驳道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] !

"	But	the	water	is	going	down	!
"	但	这	水	是	去	向下	!

但是水位正在下降！

[lʊk] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Look	,	it	isn't	as	high	as	it	was	.
看	,	它	不是	作为	高的	作为	它	曾是	.

你看，它没有以前那么高了。

[ai][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [wet] [mɑːk] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ,

I	can	see	a	wet	mark	where	it	came	up	to	,
我	能	看	一个	湿的	标记	在哪里	它	来了	向上	到	,

我可以看到它到达的地方留下了一道湿痕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)
第5/9页

[ænd; ənd] [ɪts] [tuː] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [naʊ] !
and **it's** **two** **inches** **below** **that** **now** **!**
和 它是 二 英寸 以下 那 现在 !

现在比那低了两英寸!

[ðə; ði] [flʌd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ! "
The **flood** **is** **going** **down** **!** **"**
这 洪水 是 去 向下 ! "

洪水正在消退!

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , ['iːgəli] .
" **Are** **you** **sure** **?** **"** **asked** **Nort** **,** **eagerly** **.**
" 是 你 当然 ? " 问 北 , 急切地 .

“你确定吗？”诺特急切地问道。

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] !
" **Look** **for** **yourselves** **!**
" 看 为了 你们自己 !

你们自己去看吧!

" [ɪn'vaɪtɪd] [bʌd] , ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['læntən] .
" **invited** **Bud** **,** **handing** **over** **the** **lantern** **.**
" 受邀 芽 , 处理 超过 这 灯笼 .

“邀请巴德，并将灯笼递给他。”

- [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmətəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] .
Nort's **observation** **was** **confirmatory** **of** **his** **cousin's** **.**
- 观察 曾是 确认 的 他的 表亲 .

诺特的观察证实了他表弟的观察结果。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] !
" **She** **is** **going** **down** **!**
" 她 是 去 向下 !

她要倒下了!

" [riˈmɑːk] [nɔːrt] .
" **remarked** **Nort** **.**
" 评论 北 .

诺特评论道。

" [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] !
" **And** **just** **in** **time** **,** **too** **!**
" 和 只是 在 时间 , 也 !

“而且来得正是时候！”

" [haʊ] ['truːli] [hiː; hi] [spəʊk] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ] [ðæt] [fækt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [raɪz] [wʊd]
" **How** **truly** **he** **spoke** **was** **evidenced** **by** **that** **fact** **that** **another** **inch** **of** **rise** **would**
" 如何 真的 他 辐 曾是 有证据 经过 那 事实 那 其他 英寸 的 上升 会
[hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [flʌd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ledʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['restɪd] !
have **sent** **the** **flood** **over** **the** **ledge** **on** **which** **the** **boys** **rested** **!**
有 发送 这 洪水 超过 这 壁架 在 哪个 这 男孩们 休息 !

“他的话多么真实，从以下事实就可以看出：如果水位再上涨一英寸，洪水就会漫过男孩们休息的岩架！”

[səʊ] ['nærəʊ] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] !
So **narrow** **had** **been** **their** **escape** **!**
所以 狭窄的 有 到过 他们的 逃脱 !

他们的逃脱是多么惊险啊!

" [ɪf] [ʃi:; ʃi]['əʊnli] ['dʌznt] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [raɪz] [ə'gen] ,
" If she only doesn't begin to rise again ,
" 如果 她 仅有的 不 开始 到 上升 再次 ,

“如果她不再重新崛起的话，

['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][stɑ:rts]['gəʊɪŋ] [daʊn] — [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [ʃi:; ʃi][ɪz] — [wi:l; wil][bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [dɪk] .
after she starts going down — as you say she is — we'll be all right , " said Dick .
后 她 开始 去 向下 — 作为 你 说 她 是 — 出色地 是 全部 正确的 , " 说 迪克 .

“等她开始往下走——就像你说的——我们就没事了，”迪克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kɒmz] [ʌp] — —
" But if she comes up — —
" 但 如果 她 来 向上 — —

但如果她上来——

" [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [nju:] [wɒt] [hi:; hi]
" He did not finish what he started to say , but his companions knew what he
" 他 做过 不是 结束 什么 他 开始 到 说 , 但 他的 同伴 知道 什么 他
[ment] ,
meant ,
意思是 ,

“他没说完他想说的话，但他的同伴们都知道他的意思。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð] [greɪv] [ˌpri'henʃən] .
and they looked each other in the face with grave apprehensions .
和 他们 看起来 每个 其他 在 这 脸 和 严重 担忧 .

他们面面相觑，神情十分担忧。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [naʊ] , " [went] [ɒn] [bʌd] ,
" The question is now , " went on Bud ,
" 这 问题 是 现在 , " 去 在 芽 ,

“现在的问题是，”巴德继续说道，

[æz; əz][hi:; hi] [ə'gen] [tʊk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]
as he again took an observation and noted that the flood was still on the
作为 他 再次 采取 一个 观察 和 著名的 那 这 洪水 曾是 仍然 在 这
[dɪ'sent] ,
descent ,
下降 ,

他再次观察后发现，洪水仍在下降。

" [haʊ] [lɒŋ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "
" how long we shall have to stay here . "
" 如何 长的 我们 将 有 到 停留 这里 . "

“我们还要在这里待多久？”

" [ɪf] [ɪts] [tu:] [lɒŋ] [wi:l; wil][bi:; bi] ['wɒntɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [grʌb] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'weɪ] ,
" If it's too long we'll be wanting some of that grub which was washed away ,
" 如果 它是 也 长的 出色地 是 想要 一些 的 那 幼虫 哪个 曾是 洗过 离开 ,

“如果时间太长，我们就需要一些被冲走的虫子了。”

" [ə'sɜ:tɪd] ['daɪət] .
" asserted Diet .
" 断言 饮食 .

“迪特断言。”

" [ɪn][fækt][aɪ] [drɒpt] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [hɑ:f] ['i:t(ə)n] . "
" In fact I dropped a sandwich half eaten . "
" 在 事实 我 掉落 一个 三明治 一半 吃 . "

“事实上，我把吃了一半的三明治掉地上了。”

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [ri'mɑ:k] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Same	here	,	"	remarked	his	brother	.
"	相同的	这里	,	"	评论	他的	兄弟	.

“我也是，”他哥哥说道。

" [bʌt; bət] [lets] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp] .

"	But	let's	hope	that	it	will	go	down	as	suddenly	as	it	came	up	.
"	但	我们来吧	希望	那	它	将要	去	向下	作为	突然	作为	它	来了	向上	.

但愿它能像兴起时一样迅速衰落。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də] — [həʊp] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][bɔ:(r)] [fru:ts] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ə'baʊt]

"	That	was	all	they	could	do	—	hope	;	but	it	bore	fruits	,	for	in	about
"	那	曾是	全部	他们	可以	做	—	希望	;	但	它	钻孔	水果	,	为了	在	关于

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

“他们所能做的只有希望；但希望终有回报，因为大约一个小时后，

[æz; əz] [ðeɪ] [æsə'teɪnd] [baɪ]['glɑ:nsɪz][æt; ət][ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] ,

as	they	ascertained	by	glances	at	their	watches	,
作为	他们	已确定	经过	眼神	在	他们的	手表	,

他们瞥了一眼手表，确认了这一点。

[ðə; ði] [flʌd] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [stri:m] .

the	flood	was	almost	down	to	the	normal	channel	of	the	underground	stream	.
这	洪水	曾是	几乎	向下	到	这	普通的	渠道	的	这	地下	溪流	.

洪水几乎淹没了地下水的正常河道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['əʊnli] [steɪ] [ðeə(r)][wi:; wi][kæn; kən]['ventʃə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

"	And	if	it	will	only	stay	there	we	can	venture	to	keep	on	to	the	other
"	和	如果	它	将要	仅有的	停留	那里	我们	能	风险投资	到	保持	在	到	这	其他

[end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

end	of	the	tunnel	,
结尾	的	这	隧道	,

“如果它就停留在那里，我们就可以冒险继续前进，到达隧道的另一端了。”

" [spəʊk] [bʌd] .

"	spoke	Bud	.
"	辐	芽	.

巴德说道。

" [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] ?

"	Will	you	do	that	?
"	将要	你	做	那	?

你会这么做吗?

" [dɪk] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Dick	wanted	to	know	.
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑ:skt] [bʌd] .

"	Why	not	?	"	asked	Bud	.
"	为什么	不是	?	"	问	芽	.

“为什么不行？”巴德问道。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] [gəʊz] [tu:; tə] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

"	We	want	to	see	what	happened	,	and	where	this	water	goes	to	when	it
"	我们	想	到	看	什么	发生	,	和	在哪里	这	水	去	到	什么时候	它

[ˌdisə'piə] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ;

disappears	so	suddenly	;
消失	所以	突然	;

“我们想看看发生了什么，以及这些水突然消失后都流向了哪里；

[doʊnt][wiː; wi] ? "

don't	we	?	"
不	我们	?	"

难道不是吗?

" [jes] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	Yes	,	"	agreed	Dick	.
"	是的	,	"	同意	迪克	.

“是的,”迪克同意道。

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] , ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [hed] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]

"	But	I	thought	,	after	our	escape	,	that	we	had	better	head	back	for
"	但	我	想法	,	后	我们的	逃脱	,	那	我们	有	更好的	头	后退	为了

[kæmp] . "

camp	.	"
营	.	"

“但我认为，在我们逃脱之后，我们最好还是返回营地。”

" [ɪts] [ə'baʊt] [sɪks][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] .

"	It's	about	six	of	one	and	half	a	dozen	of	the	other	,	"	asserted	Bud	.
"	它是	关于	六	的	一	和	一半	一个	打	的	这	其他	,	"	断言	芽	.

“这两者差不多,”巴德断言道。

" [wɪr] ['ɔːlməʊst][hɑːf] [weɪ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] , [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp]

"	We're	almost	half	way	through	the	tunnel	,	now	,	and	we	might	as	well	keep
"	是	几乎	一半	方式	通过	这	隧道	,	现在	,	和	我们	可能	作为	出色地	保持

[ɒn] .

on	.
在	.

“我们现在已经走了隧道的一半，不如继续前进吧。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [naʊ] . "

I'd	like	to	solve	this	mystery	,	and	we	can't	if	we	call	it	off	now	.	"
ID	喜欢	到	解决	这	神秘	,	和	我们	不能	如果	我们	称呼	它	离开	现在	.	"

我想解开这个谜团，但如果我们现在放弃，就永远也解不开了。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sent] [nɔːrt] .

"	That's	right	,	"	assented	Nort	.
"	那就是	正确的	,	"	同意	北	.

“没错,”诺特同意道。

" [wiː; wi][doʊnt] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)]['deɪndʒə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l]

"	We	don't	run	any	more	danger	going	on	to	the	river	end	of	the	tunnel
"	我们	不	跑步	任何	更多的	危险	去	在	到	这	河	结尾	的	这	隧道

[ðæn; ðən][wiː; wi] [wʊd] [ɪn]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][end] .

than	we	would	in	going	back	to	the	camp	end	.
比	我们	会	在	去	后退	到	这	营	结尾	.

“我们走到隧道河边那头所面临的危险，并不比回到营地那头所面临的危险更大。”

[ðæt] [ɪz] [ən'les] [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['kævən] , [ɔː(r)] [həʊl] [θruː] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,

That	is	unless	we	discover	a	big	cavern	,	or	hole	through	to	China	,
那	是	除非	我们	发现	一个	大的	洞穴	,	或者	洞	通过	到	中国	,

除非我们发现一个巨大的洞穴，或者一个通往中国的洞口。

[ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] .

in	the	other	end	of	the	tunnel	.
在	这	其他	结尾	的	这	隧道	.

在隧道的另一端。

['iːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [skɜːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

Even	then	we	might	be	able	to	skirt	around	it	.	"
甚至	然后	我们	可能	是	有能力的	到	裙子	大约	它	.	"

即使那样，我们或许也能绕过它。

" [lets] [gəʊ][ɒn] ! " [sə'dʒestid] [bʌd] , [æz; əz][hi:; hi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [ledʒ] .

"	Let's	go	on	!	"	suggested	Bud	,	as	he	prepared	to	climb	down	off	the	ledge	.
"	我们来吧	去	在	!	"	建议	芽	,	作为	他	准备	到	爬	向下	离开	这	壁架	.

“我们继续吧！”巴德提议道，同时准备从岩架上爬下去。

" [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][maɪ][gəʊt] ! "

"	This	thing	has	my	goat	!	"
"	这	事物	有	我的	山羊	!	"

“这东西真让我生气！”

" ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [gəʊts] [ɪz][məʊst] [ə'prəʊpriət] [ɒn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑ:ntʃ] , " [lɑ:ft] [nɔ:rt] ,

"	Speaking	of	goats	is	most	appropriate	on	a	cattle	ranch	,	"	laughed	Nort	,
"	请讲	的	山羊	是	最多	合适的	在	一个	牛	牧场	,	"	笑了	北	,

“说到山羊，最合适的话题莫过于在养牛场里谈论它们了，”诺特笑着说。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [lædz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪtə(r)] [naʊ] .

and	the	spirits	of	all	the	lads	were	lighter	now	.
和	这	烈酒	的	全部	这	小伙子们	是	打火机	现在	.

所有小伙子们的心情都轻松了许多。

" [bʌt; bət] [lets] [ki:p] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][end][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['stɑ:tɪd] !

"	But	let's	keep	on	to	the	end	for	which	we	started	!
"	但	我们来吧	保持	在	到	这	结尾	为了	哪个	我们	开始	!

但让我们坚持到我们开始的目标——终点！

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] [tu:; tə][ænd; ənd] ,

"	This	was	agreed	to	and	,
"	这	曾是	同意	到	和	,

“这一点已达成一致，

['ɑ:ftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'gen] ['gəʊɪŋ]

after	waiting	a	little	while	to	make	sure	that	the	waters	were	not	again	going
后	等待	一个	小的	尽管	到	制作	当然	那	这	水	是	不是	再次	去

[tu:; tə][raɪz] ,

to	rise	,
到	上升	,

等了一会儿，确认水位不会再次上涨后，

[ə'weɪ] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] .

away	started	the	boy	ranchers	.
离开	开始	这	男生	牧场主	.

男孩们开始离开牧场。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['laɪtə(r)] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd][wʌn] ['læntən] , [ænd; ənd][nəʊ]

They	were	traveling	lighter	now	,	for	they	only	had	one	lantern	,	and	no
他们	是	旅行	打火机	现在	,	为了	他们	仅有的	有	一	灯笼	,	和	不

[fu:d] [tu:; tə] ['kæri] .

food	to	carry	.
食物	到	携带	.

他们现在轻装上阵，只带了一盏灯笼，也没有食物要带。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [hæd; həd] [bi:n] — [ə; eɪ] [greɪt] ,

The	remainder	of	the	tunnel	was	as	the	first	part	had	been	—	a	great	,
这	余	的	这	隧道	曾是	作为	这	第一的	部分	有	到过	—	一个	伟大的	,

隧道的其余部分与第一部分一样——巨大，

[ʌn'i:v(ə)n] [tju:b] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntən] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

uneven	tube	through	the	mountain	,	twisting	and	turning	here	and	there	,
不均匀	管子	通过	这	山	,	扭曲	和	转弯	这里	和	那里	,

山体中蜿蜒曲折、崎岖不平的管道，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [ruːf] ['biːɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['swɪŋɪŋ] ['læntən] - [laɪt]

sometimes	**the**	**roof**	**being**	**so**	**high**	**that**	**it**	**did**	**not**	**show**	**in**	**the**	**swinging**	**lantern**	**-**	**light**
有时	这	屋顶	存在	所以	高的	那	它	做过	不是	展示	在	这	摇摆	灯笼	-	光

,

,

,

有时屋顶太高，在摇曳的灯笼光线下都看不到。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['biːɪŋ] [ləʊ] [ɪ'nʌf] , ['ɔːlməʊst] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [tʌtʃ] .

and	**again**	**being**	**low**	**enough**	**,**	**almost**	**,**	**for**	**the**	**boys**	**to**	**touch**	**.**
和	再次	存在	低的	足够的	,	几乎	,	为了	这	男孩们	到	触碰	.

而且高度又低到几乎男孩们都能摸到。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɒz; wəz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [flʌd] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] ,

On	**all**	**sides**	**was**	**evidence**	**that**	**the**	**flood**	**had**	**been**	**here**	**,**
在	全部	侧面	曾是	证据	那	这	洪水	有	到过	这里	,

四周都留有洪水曾肆虐过的痕迹。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tʊk] ['refjuːdʒ] .

as	**it**	**had**	**been**	**at**	**the**	**place**	**where**	**the**	**boys**	**took**	**refuge**	**.**
作为	它	有	到过	在	这	地方	在哪里	这	男孩们	采取	避难所	.

因为那里正是男孩们躲藏的地方。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [diːp] [puːlz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [skɜːt] , [ænd; ənd] , [ɪn][wʌn] [keɪs] ,

Now	**and**	**then**	**they**	**came**	**to**	**deep**	**pools**	**,**	**which**	**they**	**had**	**to**	**skirt**	**,**	**and**	**,**	**in**	**one**	**case**	**,**
现在	和	然后	他们	来了	到	深的	游泳池	,	哪个	他们	有	到	裙子	,	和	,	在	一	案件	,

他们时不时会遇到深水潭，不得不绕着水潭走，有一次，

[liːp] ['əʊvə(r)] .

leap	**over**	**.**
飞跃	超过	.

跳过。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ðɪ] ['læntən] [wɪtʃ] [bʌd] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [went] [aʊt] ,

Suddenly	**,**	**as**	**they**	**were**	**walking**	**along**	**,**	**the**	**lantern**	**which**	**Bud**	**was**	**carrying**	**went**	**out**	**,**
突然	,	作为	他们	是	步行	沿着	,	这	灯笼	哪个	芽	曾是	携带	去	出去	,

他们走着走着，突然，巴德提着的灯笼灭了。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pɪtʃ] ['blæknəs] !

leaving	**them**	**in**	**pitch**	**blackness**	**!**
离开	他们	在	沥青	黑	!

把他们留在漆黑一片中！

" [hə'ləʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[wʌts] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

What's	**the**	**idea**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**.**
是什么	这	主意	?	"	问	北	.

“你的想法是什么？”诺特问道。

" [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	**Did**	**you**	**do**	**it**	**on**	**purpose**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**.**
"	做过	你	做	它	在	目的	?	"	问	迪克	.

“你是故意的吗？”迪克问道。

" [waɪ] , [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! " [əˈsɜːtɪd] [bʌd] .
" **Why , no , of course not ! " asserted Bud .**
" 为什么 , 不 , 的 课程 不是 ! " 断言 芽 .

“当然不是！”巴德断然说道。

" [ðə; ði][ɔɪl][mʌst; məst][biː; bi] [gɒn] , [ðəʊ] [aɪ] [fɪld] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] ,
" **The oil must be gone , though I filled it before we started ,**
" 这 油 必须 是 已消失 , 尽管 我 已填 它 前 我们 开始 ,

“油肯定没了，虽然出发前我加满了油。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɜːnd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] . "
and it ought to have burned longer than this . "
和 它 应该 到 有 烧伤 更长 比 这 . "

它本应该燃烧更长时间的。

" [hwjuː] !
" **Whew !**
" 呼! !

呼!

[ðɪs] [ɪz] [tʌf] !
This is tough !
这 是 艰难的 !

这太难了!

" [beˈməun] [nɔːrt] .
" **bemoaned Nort .**
" 哀叹 北 .

诺特哀叹道。

" [left] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ! "
" **Left in the dark ! "**
" 左边 在 这 黑暗的 ! "

“被蒙在鼓里！”

" [nɒt] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] .
" **Not altogether ! " exclaimed Bud .**
" 不是 共 ! " 惊呼 芽 .

“不完全是！”巴德惊呼道。

" [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm][ˈkænd(ə)ls] ! "
" **I brought some candles ! "**
" 我 带来 一些 蜡烛 ! "

我带了一些蜡烛!

" [greɪt] ! " [vɔɪst] [nɔːrt] .
" **Great ! " voiced Nort .**
" 伟大的 ! " 配音 北 .

“太好了！”诺特说道。

" [laɪt] [ʌp] !
" **Light up !**
" 光 向上 !

点亮!

" [wɪtʃ] [bʌd] [dɪd] , [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ˈkænd(ə)l][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈlæntən] , [baɪ]
" **Which Bud did , placing a short length of candle inside the lantern , by**
" 哪个 芽 做过 , 放置 一个 短的 长度 的 蜡烛 里面 这 灯笼 , 经过
[ˈfɑːsnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
fastening it ,
紧固 它 ,

“巴德照做了，他把一小段蜡烛放在灯笼里，并用绳子固定好。”

[wɪð] [sʌm; səm] [griːs] [ðæt] ['hɑːd(ə)nd] , [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] ['rezəvwɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪk] .

with	some	grease	that	hardened	,	on	top	of	the	oil	reservoir	of	the	wick	.
和	一些	润滑脂	那	硬化	,	在	顶部	的	这	油	水库	的	这	灯芯	.

灯芯油槽顶部有一些凝固的油脂。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læntən] , " [went] [ɒn] [bʌd] ,

"	But	I	can't	understand	what	happened	to	the	lantern	,	"	went	on	Bud	,
"	但	我	不能	理解	什么	发生	到	这	灯笼	,	"	去	在	芽	,

“但我无法理解那盏灯笼发生了什么事，”巴德继续说道。

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['kænd(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] [hiː; hi]

making	an	examination	by	means	of	a	second	candle	,	from	the	store	he
制作	一个	考试	经过	方法	的	一个	第二	蜡烛	,	从	这	店铺	他

[hæd; həd] , ['lʌkɪli] ,

had	,	luckily	,
有	,	幸运的是	,

幸运的是，他从商店里找到了第二支蜡烛，并用它进行了检查。

[pleɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

placed	in	his	pocket	.
放置	在	他的	口袋	.

放进口袋里。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [kæn; kən] !

"	Oh	,	yes	,	I	can	!
"	哦	,	是的	,	我	能	!

“哦，是的，我可以！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What	?	"	asked	Dick	.
"	什么	?	"	问	迪克	.

“什么？”迪克问道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔdəd] [siːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] [ɔɪl] [tæŋk] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl]

"	One	of	the	soldered	seams	of	the	lantern	oil	tank	started	,	and	the	oil
"	一	的	这	焊接	接缝	的	这	灯笼	油	坦克	开始	,	和	这	油

[hæz; həz] [liːkt] [aʊt] .

has	leaked	out	.
有	泄露	出去	.

“油灯油箱的其中一条焊接缝开了，油漏出来了。”

[ges] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [mʌst; məst] [hæv; həv] [b'æŋgd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [stəʊn] [wen] [wiː; wi] [meɪd]

Guess	one	of	us	must	have	banged	it	against	a	stone	when	we	made
猜测	一	的	我们	必须	有	砰的一声	它	反对	一个	石头	什么时候	我们	制成

[ðə; ði] [rʌʃ] .

the	rush	.
这	匆忙	.

估计是我们之中有人在匆忙赶路的时候把它撞到石头上了。

[bʌt; bət] [wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

But	we'll	be	all	right	.
但	出色地	是	全部	正确的	.

但我们会没事的。

[ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['læntən] [ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wɪk] .

A	candle	in	the	lantern	is	nearly	as	good	as	the	regular	wick	.
一个	蜡烛	在	这	灯笼	是	几乎	作为	好的	作为	这	常规的	灯芯	.

灯笼里的蜡烛几乎和普通的灯芯一样好。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][səʊ] [gʊd] ,
" It was not quite so good ,
" 它 曾是 不是 相当 所以 好的 ,

“其实没那么好。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
but the boys made the best of it as they tramped on through the tunnel ,
但 这 男孩们 制成 这 最好的 的 它 作为 他们 践踏 在 通过 这 隧道 ,

但男孩们还是尽力克服困难，继续穿过隧道。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [end] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [flʌd] , [ɔː(r)] ['eni] ['mɪshæp] .
hoping to reach the river end without another flood , or any mishap .
希望 到 抵达 这 河 结尾 没有 其他 洪水 , 或者 任何 意外 .

希望能够顺利到达河的尽头，避免再次发生洪水或任何意外。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'heɪvɪŋ] ['veri] ['naɪsli] , " [əb'zɜːvd] [nɔːrt] ,
" The water seems to be behaving very nicely , " observed Nort ,
" 这 水 似乎 到 是 行为 非常 很好 , " 观察到 北 ,

“水流看起来非常平稳，”诺特观察道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['rɒki] ['tʃæn(ə)l] .
as they all saw that the stream was well within its rocky channel .
作为 他们 全部 锯 那 这 溪流 曾是 出色地 之内 它是 岩石 渠道 .

他们都看到溪流完全位于其岩石河道内。

" [bʌt; bət] [wɒt] [gets] [ˌem ˈiː] , " [sed] [bʌd] , " [ɪz] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [tuː; tə] — [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] .
" But what gets me , " said Bud , " is where it goes to — when it goes .
" 但 什么 获得 我 , " 说 芽 , " 是 在哪里 它 去 到 — 什么时候 它 去 .

“但让我感到困惑的是，”巴德说，“它最终会去哪里——何时去。”

[aɪ] [miːn] [weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [tuː; tə] ?
I mean where does it disappear to ?
我 意思是 在哪里 做 它 消失 到 ?

我的意思是，它会消失到哪里去?

[wiː; wi] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brɑːntʃ] ['tʌn(ə)l] ,
We haven't come to a single branch tunnel ,
我们 还没有 来 到 一个 单身的 分支 隧道 ,

我们还没遇到任何分支隧道，

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd] [dreɪn] [ɒf] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)] . "
or any other passage that could drain off the river water . "
或者 任何 其他 通道 那 可以 流走 离开 这 河 水 . "

或者任何其他可以排出河水的通道。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .
" That's right , " agreed his cousins .
" 那就是 正确的 , " 同意 他的 表兄弟姐妹 .

“没错，”他的表兄弟们同意道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .
" But maybe we'll find it further on , " suggested Nort .
" 但 或许 出色地 寻找 它 更远 在 , " 建议 北 .

“但也许我们会在后面找到它，”诺特建议道。

" [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [naʊ] , "
" We'll soon know , for we must be close to the other end now , "
" 出色地 很快 知道 , 为了 我们 必须 是 关闭 到 这 其他 结尾 现在 , "
[əb'zɜːvd] [bʌd] .
observed Bud .
观察到 芽 .

“我们很快就会知道了，因为我们现在一定快到终点了，”巴德说道。

" ['aʊə(r)]['kænd(ə)ls][ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [wel] .

"	Our	candles	are	holding	out	well	.
"	我们的	蜡烛	是	保持	出去	出色地	.

我们的蜡烛状态良好。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['sevrəl] [maɪlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [kən'sjuːmd] .

"	They	had	come	several	miles	,	as	they	knew	by	the	time	consumed	.
"	他们	有	来	一些	英里	,	作为	他们	知道	经过	这	时间	消耗	.

他们走了好几英里，从所花费的时间就能看出这一点。

[ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌp'hɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

The	way	through	the	tunnel	had	been	uphill	all	the	way	,
这	方式	通过	这	隧道	有	到过	上坡	全部	这	方式	,

穿过隧道的路全程都是上坡路。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

as	it	must	needs	be	to	allow	the	water	to	run	down	to	the
作为	它	必须	需求	是	到	允许	这	水	到	跑步	向下	到	这

['rezəvwɑː(r)][ɪn] [fluːm] ['væli] .

reservoir	in	Flume	Valley	.
水库	在	水槽	谷	.

必须这样做才能让水流到弗卢姆谷的水库。

[bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] ,

But	,	so	far	,
但	,	所以	远的	,

但到目前为止，

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['eni] [saɪd] ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [striːm] — ['eni] [pleɪs]

they	had	seen	nothing	to	indicate	any	side	channel	for	the	stream	—	any	place
他们	有	已见	没有什么	到	表明	任何	边	渠道	为了	这	溪流	—	任何	地方

[ðæt] [mait] [dreɪn] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

that	might	drain	off	the	water	,
那	可能	流走	离开	这	水	,

他们没有发现任何迹象表明溪流有任何支流——任何可能将水排入溪流的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɒljuːm] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [flʌd] .

and	return	it	in	such	a	sudden	volume	as	to	cause	a	flood	.
和	返回	它	在	这样的	一个	突然	体积	作为	到	原因	一个	洪水	.

并以如此巨大的水量突然返回，以至于造成洪水。

" [ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [bʌd] [ri'mɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['læntən] [tuː; tə][ænd; ənd]

"	I	can't	understand	it	,	"	Bud	remarked	as	he	swung	the	lantern	to	and
"	我	不能	理解	它	,	"	芽	评论	作为	他	摇摆	这	灯笼	到	和

[frəʊ] .

fro	.
弗	.

“我不明白，”巴德一边说着，一边来回晃动着灯笼。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

"	It	sure	is	a	puzzle	.
"	它	当然	是	一个	谜	.

这确实是个谜。

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ?

Where	does	the	water	disappear	?
在哪里	做	这	水	消失	?

水都到哪里去了？

" [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [kʊd; kəd]['ɒfə(r)][nəʊ][sə'luːʃ(ə)n] .

"	His	cousins	could	offer	no	solution	.
"	他的	表兄弟姐妹	可以	提供	不	解决方案	.

他的堂兄弟们也束手无策。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['keəfəli] [skænd] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm] ,

All	the	way	along	they	had	carefully	scanned	the	underground	stream	,
全部	这	方式	沿着	他们	有	小心	扫描	这	地下	溪流	,

他们一路仔细探测着地下水流，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [nəʊ] [breɪk] [ɪn] [ɪts] [ʌn'iːv(ə)n] , ['rɒki] [bæŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

but	there	appeared	no	break	in	its	uneven	,	rocky	bank	in	the	middle	of	the	tunnel
但	那里	出现	不	休息	在	它是	不均匀	,	岩石	银行	在	这	中间	的	这	隧道

.

:

.

但是，隧道中间崎岖不平的岩石堤岸似乎没有出现任何缺口。

" [wel] , [lets] [kiːp] [ɒn] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .

"	Well	,	let's	keep	on	,	"	suggested	Nort	.
"	出色地	,	我们来吧	保持	在	,	"	建议	北	.

“好吧，我们继续吧，”诺特建议道。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [jet] ,

"	We	aren't	at	the	end	yet	,
"	我们	不是	在	这	结尾	然而	,

“我们还没到终点呢。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] — [ai] [miːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ɪnfluəns] — [ðæt]

and	it	may	be	close	to	the	intake	—	I	mean	the	mysterious	influence	—	that
和	它	可能	是	关闭	到	这	摄入量	—	我	意思是	这	神秘	影响	—	那

[ʃʌt] [ɒf] ['aʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə'gen] ,

shuts	off	our	water	supply	and	turns	it	on	again	,
关闭	离开	我们的	水	供应	和	转弯	它	在	再次	,

它可能与某个神秘力量有关——我是指那个能切断我们供水又重新打开供水的源头。

[meɪ] [biː; bi] [ðeə(r)] .

may	be	there	.
可能	是	那里	.

可能在那里。

['fɔːwəd] , [mɑːtʃ] !

Forward	,	march	!
向前	,	行进	!

前进！

" [hiː; hi] [kraɪd] ['geɪli] .

"	he	cried	gaily	.
"	他	哭	兴高采烈地	.

他欢快地哭了起来。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

Together	they	started	off	,
一起	他们	开始	离开	,

他们一起开始了，

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['məʊmənt(ə)ri] [hɔːlt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ] [pleɪs] ['waɪdə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)]

having	come	to	a	momentary	halt	to	inspect	a	place	wider	and	deeper
拥有	来	到	一个	瞬间	停止	到	检查	一个	地方	更广泛	和	更深

[ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

than	usual	,
比	通常	,

停下来片刻，仔细查看这比平时更宽更深的地方。

[wen] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

when	Bud	suddenly	came	to	a	stop	and	exclaimed	:
什么时候	芽	突然	来了	到	一个	停止	和	惊呼	:

这时，巴德突然停了下来，惊呼道：

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" Some one is coming !
" 一些 一 是 未来 !

有人来了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk]
A NIGHT ATTACK
一个 夜晚 攻击

夜间袭击

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] , ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [bɪ'saɪd]
Instantly the boy ranchers came to a halt , standing there in the tunnel , beside
即刻 这 男生 牧场主 来了 到 一个 停止 , 常设 那里 在 这 隧道 , 旁
[ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
the running water .
这 跑步 水 .

男孩们立刻停了下来，站在隧道里，就在流水边。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪəli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [fluːm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] ,
They had nearly reached the other end of the flume , and could dimly see ,
他们 有 几乎 达到 这 其他 结尾 的 这 水槽 , 和 可以 依稀 看 ,
[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
ahead of them ,
前方 的 他们 ,

他们几乎到达了水槽的另一端，隐约看到前方，

[ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] , [wɪtʃ] [təʊld][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] [kʌm] .
a faint glow , which told of daylight to come .
一个 头晕的 辉光 , 哪个 讲述 的 日光 到 来 .

微弱的光芒预示着白昼即将到来。

[bʌd] , [huː] [wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] ,
Bud , who was carrying the lantern ,
芽 , WHO 曾是 携带 这 灯笼 ,

提着灯笼的巴德

[meɪd] [ʃɪft] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] , [səʊ] [ðæt]
made shift to hide it behind the bodies of himself and his cousins , so that
制成 转移 到 隐藏 它 在后面 这 身体 的 他自己 和 他的 表兄弟姐妹 , 所以 那
[ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,
the unknown ,
这 未知 ,

他临时想办法将它藏在自己和堂兄弟们的尸体后面，以便不为人知的人能够发现它。

[ə'prəʊtʃɪŋ] , [maɪt] [nɒt] [hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
approaching , might not have them at a disadvantage , he being in the dark .
接近 , 可能 不是 有 他们 在 一个 劣势 , 他 存在 在 这 黑暗的 .

接近目标时，他可能不会处于劣势，因为他对此毫不知情。

" [huː] [juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Who you reckon it is ? " asked Nort .
" WHO 你 估计 它 是 ? " 问 北 .

“你觉得是谁？”诺特问道。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdlɪ] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]

He	and	his	brother	were	rapidly	falling	into	the	custom	of	using	the
他	和	他的	兄弟	是	快速	坠落	进入	这	风俗	的	使用	这

[ˌpɪktʃə'resk] [ɪf] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['elɪgənt] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

picturesque	if	not	always	elegant	talk	of	the	west	.
如画	如果	不是	总是	优雅的	讲话	的	这	西方	.

他和他的兄弟很快就习惯了使用西方那种生动形象（尽管并不总是优雅）的谈话方式。

[nɔːrt] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [ænd; ənd] [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] .

Nort	spoke	in	a	whisper	,	and	Bud	answered	in	the	same	tone	.
北	辐	在	一个	耳语	,	和	芽	回答	在	这	相同的	语气	.

诺特低声说话，巴德也用同样的语气回答。

" [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['westən] [læd] , " [bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] [hæŋk] ,

"	Can't	imagine	who	it	may	be	,	"	spoke	the	western	lad	,	"	but	if	it's	Hank	,
"	不能	想象	WHO	它	可能	是	,	"	辐	这	西	小伙子	,	"	但	如果	它是	汉克	,

“真想不出会是谁，”那个西部小伙子说道，“但如果是汉克的话，

[del] - , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gæŋ] — —

Del	Pinzo	,	or	any	of	their	gang	—	—
德尔	-	,	或者	任何	的	他们的	帮派	—	—

德尔·平佐，或者他们的任何团伙成员——

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] ,

"	He	did	not	finish	,
"	他	做过	不是	结束	,

他没有说完，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːɪŋ] [hɪz; ɪz] . - [ɪn][ɪts]['həʊlstə(r)] ,

but	a	slight	movement	told	that	he	was	freeing	his	.	45	in	its	holster	,
但	一个	轻微	移动	讲述	那	他	曾是	释放	他的	.	-	在	它是	枪套	,

但一个轻微的动作表明他正在从枪套里拔出他的.45口径手枪。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['kwɪklɪ] ['fɒləʊd] [baɪ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

an	example	quickly	followed	by	Nort	and	Dick	.
一个	例子	迅速地	随后	经过	北	和	迪克	.

诺特和迪克很快也效仿了这一例子。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [steps] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] , ['ekəʊɪŋ] ['laʊdlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['tʌn(ə)l] ,

Meanwhile	the	steps	continued	to	approach	,	echoing	loudly	in	the	vaulted	tunnel	,
同时	这	步骤	持续	到	方法	,	回声	高声	在	这	拱形	隧道	,

与此同时，脚步声继续向前，在拱形隧道中回荡。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nəʊ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

as	if	the	maker	of	them	had	no	design	to	conceal	his	movements	.
作为	如果	这	制造商	的	他们	有	不	设计	到	隐藏	他的	移动	.

仿佛它们的制造者根本没有隐藏其行踪的意图。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] , ['luːmɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

In	another	few	seconds	the	boys	saw	,	looming	in	front	of	them	,
在	其他	很少	秒	这	男孩们	锯	,	迫在眉睫	在	正面	的	他们	,

几秒钟后，男孩们看到，一个身影正高高地出现在他们面前，

[æz; əz] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðeə(r)][hɑːf] - ['hɪd(ə)n] ['læntən] , [ə; eɪ] ['bʌlkɪ] ['fɪgə(r)] .

as	displayed	by	the	gleam	of	their	half	-	hidden	lantern	,	a	bulky	figure	.
作为	显示	经过	这	闪耀	的	他们的	一半	-	隐	灯笼	,	一个	笨重	数字	.

从他们半掩着的灯笼的光芒中可以看到一个庞大的身影。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɪn]

At	the	same	moment	the	figure	seemed	to	become	aware	of	the	presence	in
在	这	相同的	片刻	这	数字	似乎	到	变得	意识到的	的	这	在场	在

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

the	tunnel	of	others	besides	himself	.
这	隧道	的	其他的	除了	他自己	.

与此同时，那人似乎意识到隧道里除了他自己之外还有其他人。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [keɪm] [ɪn] [ʃɑ:p] ['tʃælɪndʒ] .

"	Who's	there	?	"	came	in	sharp	challenge	.
"	谁是	那里	?	"	来了	在	锋利的	挑战	.

“谁在那儿？”一声尖锐的质问传来。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðæt]

And	what	a	relief	it	was	to	the	boy	ranchers	when	they	heard	that
和	什么	一个	宽慰	它	曾是	到	这	男生	牧场主	什么时候	他们	听到	那

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

听到那个声音，那些小牧场主们都如释重负。

" [slɪm] ! " [kraɪd] [bʌd] . " [slɪm] ['dɛgnən] ! "

"	Slim	!	"	cried	Bud	.	"	Slim	Degnan	!	"
"	苗条的	!	"	哭	芽	.	"	苗条的	德格南	!	"

“苗条！”巴德喊道。“斯利姆·德格南！”

" [ðæt] [ju:; jʊ] , [bʌd] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['fɔ:mən] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rɑ:ntʃ] ,

"	That	you	,	Bud	?	"	called	the	foreman	of	Diamond	X	ranch	,
"	那	你	,	芽	?	"	称为	这	领班	的	钻石	X	牧场	,

“是你吗，巴德？”钻石X牧场的工头问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [sʌn] , [waɪl] [bʌd] , [ɪn] [tɜ:n] ,

as	he	recognized	the	voice	of	his	employer's	son	,	while	Bud	,	in	turn	,
作为	他	认可	这	嗓音	的	他的	雇主的	儿子	,	尽管	芽	,	在	转动	,

因为他认出了雇主儿子的声音，而巴德则反过来.....

[senst] [hu:m] [ðə; ði] ['lu:mɪŋ] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] .

sensed	whom	the	looming	figure	was	.
感觉到的	谁	这	迫在眉睫	数字	曾是	.

他感觉到了那个逼近的身影是谁。

" [ʃʊə(r)] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

" [bʌd] ['dʒɔɪəsli] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Bud	joyously	answered	.
"	芽	欣喜地	回答	.

巴德欣喜地回答道。

" [ænd; ənd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] !

"	And	Nort	and	Dick	are	here	!
"	和	北	和	迪克	是	这里	!

“诺特和迪克也在这里！”

[seɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['wɔ:tə(r)] ?

Say	,	what's	the	matter	with	our	water	?
说	,	是什么	这	事情	和	我们的	水	?

请问，我们的水出了什么问题?

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['stɒpɪʤ] [æt; ət] [ðə; ði] [dæm] ? "

Is	there	a	stoppage	at	the	dam	?	"
是	那里	一个	停止	在	这	坝	?	"

大坝是否发生堵塞?

" ['neəri] [ə; eɪ] [stɒp] , [bʌt; bət] [jɔ:(r); jə(r)] [dæd] [gɒt] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [saɪd] - ['pɑ:tnə]

"	Nary	a	stop	,	but	your	dad	got	a	telephone	from	your	side	-	partners
"	纳里	一个	停止	,	但	你的	爸爸	得到	一个	电话	从	你的	边	-	合作伙伴

[æt; ət] [ðə; ði] ['væli] [kæmp] ,

at	the	valley	camp	,
在	这	谷	营	,

“一路畅通无阻，但你爸爸从你在山谷营地的同伙那里弄到了一部电话。”

['seɪɪŋ] [jʊd] ['stɑ:tɪd] [θru:] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ʃʌt] - [ɒf] .

saying	you'd	started	through	the	tunnel	to	see	what	caused	the	shut	-	off	.
说	你会	开始	通过	这	隧道	到	看	什么	导致	这	关闭	-	离开	.

你说你开始穿过隧道，想看看是什么原因导致了断电。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [skweə(r)] [em] ,

I	happened	to	be	over	near	Square	M	,
我	发生	到	是	超过	靠近	正方形	M	,

我当时正好在 Square M 附近，

['si:ɪŋ] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðæt] ['kæt(ə)l] [ˌepɪ'demɪk] ,

seeing	if	I	could	get	on	the	track	of	that	cattle	epidemic	,
看到	如果	我	可以	得到	在	这	追踪	的	那	牛	流行性	,

看看我能不能追踪到那场牛群疫情的源头，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'le] [jɔ:(r); jə(r)] [dædz] ['mesɪʤ] [ɒn] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

and	they	relayed	your	dad's	message	on	to	me	.
和	他们	转播	你的	爸爸的	信息	在	到	我	.

他们把你父亲的话转告给了我。

[səʊ] [aɪ] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪə(r)] . "

So	I	hit	the	trail	for	here	.	"
所以	我	打	这	踪迹	为了	这里	.	"

于是我踏上了来这里的旅程。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [dædz] ['mesɪʤ] ?

"	What	was	dad's	message	?
"	什么	曾是	爸爸的	信息	?

爸爸说了什么?

" [bʌd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

"	Bud	wanted	to	know	.
"	芽	通缉	到	知道	.

巴德想知道。

" [waɪ] , [hi:; hi] [sed] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] ['tendəfi:t] — — [nəʊ] , [aɪl] [teɪk] [ðæt] [bæk] !

"	Why	,	he	said	you	,	and	them	tenderfeet	—	—	No	,	I'll	take	that	back	!
"	为什么	,	他	说	你	,	和	他们	嫩脚	—	—	不	,	患病的	拿	那	后退	!

“他说，‘你，还有那些菜鸟——’不，我收回那句话！”

" [slɪm] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [seɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ɔ:l] [ðæt] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [dʌn] .

"	Slim	hastened	to	say	as	he	recalled	all	that	Nort	and	Dick	had	done	.
"	苗条的	加快	到	说	作为	他	召回	全部	那	北	和	迪克	有	完毕	.

“斯利姆一边回忆着诺特和迪克所做的一切，一边急忙说道。

" ['enihaʊ] , [hi:; hi] [sed] [ðeɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ə'laʊd] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'ləʊn] ,

"	Anyhow	,	he	said	they	shouldn't	have	allowed	you	to	come	in	the	tunnel	alone	,
"	无论如何	,	他	说	他们	不应该	有	允许	你	到	来	在	这	隧道	独自的	,

“总之，他说他们不应该让你独自一人进入隧道。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [end] ,

and	he	asked	some	of	the	men	,	from	this	end	,
和	他	问	一些	的	这	男人	,	从	这	结尾	,

他问了这边的几个人，

[tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ləʊˈkeɪt][juː; jʊ] . "

to	go	in	and	see	if	they	could	locate	you	.	"
到	去	在	和	看	如果	他们	可以	定位	你	.	"

进去看看他们能不能找到你。

" [juː; jʊ] [faʊnd] [juː ˈes] , " [sed] [bʌd] .

"	You	found	us	,	"	said	Bud	.
"	你	成立	我们	,	"	说	芽	.

“你们找到我们了，”巴德说。

" [wel] , " [riˈzjuːmd] [slɪm] , " [ai][dʒʌst][gɒt][hɪə(r)] , [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz]

"	Well	,	"	resumed	Slim	,	"	I	just	got	here	,	heard	the	news
"	出色地	,	"	恢复	苗条的	,	"	我	只是	得到	这里	,	听到	这	消息

“嗯，”斯利姆继续说道，“我刚到这里，就听到了这个消息。”

[ænd; ənd][ai] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] .

and	I	started	in	.
和	我	开始	在	.

于是我开始了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [ges] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [sɜːtʃ] .

Some	of	the	others	are	coming	,	but	I	guess	we	don't	need	to	make	any	search	.
一些	的	这	其他的	是	未来	,	但	我	猜测	我们	不	需要	到	制作	任何	搜索	.

其他人也快到了，不过我想我们不需要再找他们了。

[jʊr; jər] [hɪə(r)] ! "

You're	here	!	"
你是	这里	!	"

你在这里！

" [ænd; ənd][mɔː(r)][baɪ] [gʊd] [lʌk] [ðæn; ðən] [gʊd] [ˈmænɪdʒmənt] , " [əˈsɜːtɪd] [dɪk] .

"	And	more	by	good	luck	than	good	management	,	"	asserted	Dick	.
"	和	更多的	经过	好的	运气	比	好的	管理	,	"	断言	迪克	.

“与其说是管理得好，不如说是运气好，”迪克断言。

" [haʊz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [slɪm] ,

"	How's	that	?	"	asked	Slim	,
"	怎么样	那	?	"	问	苗条的	,

“怎么样？”斯利姆问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

as	they	all	started	for	the	opening	at	the	river	end	of	the	tunnel	,
作为	他们	全部	开始	为了	这	开幕	在	这	河	结尾	的	这	隧道	,

当他们都开始向隧道尽头河边的入口走去时，

[weə(r)] [ˈdeɪlaɪt] [ˈdɪmli] [ʃəʊd] .

where	daylight	dimly	showed	.
在哪里	日光	依稀	显示	.

隐约可见的日光。

" [waɪ] , [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz][draɪ] , " [ɪk'spleɪnd]
" Why , when we started in at the other side the stream was dry , " explained
" 为什么 , 什么时候 我们 开始 在 在 这 其他 边 这 溪流 曾是 干燥 , " 解释
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“为什么呢？当我们从对岸开始的时候，溪流已经干涸了。”巴德解释道。

" [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][drɒp] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][paɪp]['ɪntuː][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][left] ,
" There wasn't a drop coming through the pipe into the reservoir , and we left ,
" 那里 不是 一个 降低 未来 通过 这 管道 进入 这 水库 , 和 我们 左边 ,
['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
early this morning ,
早期的 这 早晨 ,

“水库里一滴水都没流出来，我们今天一大早就离开了。”

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
to see what the trouble was .
到 看 什么 这 麻烦 曾是 .

看看出了什么问题。

[wen] [wiː; wi][gɒt][hɑːf] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [striːm] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] ['fləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
When we got half way through the stream suddenly began flowing , and there
什么时候 我们 得到 一半 方式 通过 这 溪流 突然 开始 流动 , 和 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [flʌd] .
was a regular flood .
曾是 一个 常规的 洪水 .

当我们走到一半的时候，溪水突然奔流起来，发生了一场正常的洪水。

['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ledʒ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɒn] , [wɪd] [biːn] ['draʊnd] ! "
Only that we found a ledge to climb up on , we'd been drowned ! "
仅有的 那 我们 成立 一个 壁架 到 爬 向上 在 , 我们会 到过 溺水 ! "

幸亏我们找到了一处可以攀爬的岩架，否则我们就淹死了！

" [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] ! " [gɑːspt] [slɪm] .
" As bad as that ! " gasped Slim .
" 作为 坏的 作为 那 ! " 倒吸一口气苗条的 .

“竟然这么糟糕！”斯利姆喘着气说。

" ['evri] [bɪt] !
" Every bit !
" 每一个 少量 !

“每一分每一毫！”

" [dɪk] [ə'sɜːtɪd] .
" Dick asserted .
" 迪克 断言 .

迪克断言道。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , " [went] [ɒn] [bʌd] , " [dɪd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][stɒp] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][end] , [slɪm] ?
" But tell me , " went on Bud , " did the water stop at the river end , Slim ?
" 但 告诉 我 , " 去 在 芽 , " 做过 这 水 停止 在 这 河 结尾 , 苗条的 ?

“但是告诉我，”巴德继续说道，“斯利姆，河水到河的尽头就停止流动了吗？”

[wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['stɒpɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][dæm][ɔː(r)][paɪp] ? "
Was there any stoppage at the dam or pipe ? "
曾是 那里 任何 停止 在 这 坝 或者 管道 ? "

水坝或管道是否发生过堵塞?

" ['neəri][ə; eɪ][stɒp] , [bʌd] , " [slɪm] ['ɑːnsə(r)d] .
" Nary a stop , Bud , " Slim answered .
" 纳里 一个 停止 , 芽 , " 苗条的 回答 .

“一站都没停，巴德，”斯利姆回答道。

" [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] , [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [ɪn] , [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['fləʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
" They told me , when I started in , that the water had been flowing all night ,
" 他们 讲述 我 , 什么时候 我 开始 在 , 那 这 水 有 到过 流动 全部 夜晚 ,

“我刚开始工作的时候，他们告诉我水已经流了一整夜。”

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [kleɪmd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
as usual , and they didn't see why you claimed there was none at your
作为 通常 , 和 他们 没有 看 为什么 你 声称 那里 曾是 没有任何 在 你的
[end] . "
end . "
结尾 . "

和往常一样，他们不明白你为什么声称你那边没有问题。

" [baɪ][zɪp]['fɒstə(r)] !
" By Zip Foster !
" 经过 拉链 促进 !

“拜齐普·福斯特！”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] [streɪndʒ][hɪə(r)] !
But there's something mighty strange here !
但 有 某物 强大的 奇怪的 这里 !

但这里面有些非常奇怪的事情！

" [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .
" cried the boy rancher .
" 哭 这 男生 牧场主 .

“男孩牧场主喊道。”

" [juː; jʊ] ['ɪntɪmeɪtɪd] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] [ðæt] [taɪm] !
" You intimated good and plenty that time !
" 你 暗示 好的 和 很多 那 时间 !

“你当时暗示得很好，而且很多！”

" [dɪ'kleəd] [slɪm][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
" declared Slim as he and the boys reached the river end of the tunnel ,
" 声明 苗条的 作为 他 和 这 男孩们 达到 这 河 结尾 的 这 隧道 ,

“斯利姆和孩子们到达隧道尽头的河边时说道，”

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɪnteɪk] [paɪp] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - [striːm] , [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
where the intake pipe took the water from the Pocut stream , delivering it to
在哪里 这 摄入量 管道 采取 这 水 从 这 - 溪流 , 运送 它 到
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
the tunnel .
这 隧道 .

进水管从波库特溪取水，并将其输送到隧道。

" [bʌt; bət] [hɪrz] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [dɪk] ,
" But here's a queer part of it , " went on Dick ,
" 但 这里是 一个 酷儿 部分 的 它 , " 去 在 迪克 ,

“但这里有个奇怪的地方，”迪克继续说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [slɪm][ɪn] ,
as they joined the other cowboys who were preparing to follow Slim in ,
作为 他们 加入 这 其他 牛仔 WHO 是 准备 到 跟随 苗条的 在 ,

他们与其他准备跟随斯利姆进入营地的牛仔们汇合后，

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [lædz] .
and search for the Diamond X lads .
和 搜索 为了 这 钻石 X 小伙子们 .

寻找 Diamond X 的小伙子们。

" [nəʊ] [sʌtʃ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [æz; əz][səʊ] ['nɪəli] [ˌəʊvə'welmd] [ˌjuː 'es] , ['evə(r)] [keɪm] [θruː] [ðɪs]
" No such body of water , as so nearly overwhelmed us , ever came through this
" 不 这样的 身体 的 水 , 作为 所以 几乎 不堪重负 我们 , 曾经 来了 通过 这
[paɪp] ,
pipe ,
管道 ,

“从来没有像这样几乎淹没我们的水流通过这条管道流过。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [tæpt] [ðə; ði] [dæmd] - [ʌp]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" and he pointed to the one that tapped the dammed - up water of the
" 和 他 尖 到 这 一 那 轻敲 这 被水坝 - 向上 水 的 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

“然后他指着那个用来抽取河水的水坝。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [ə'griːd] [bʌd] .
" That's right ! " agreed Bud .
" 那就是 正确的 ! " 同意 芽 .

“没错！”巴德同意道。

" [ðɪs] [θɪŋ] [gets] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] !
" This thing gets worse and worse !
" 这 事物 获得 更糟 和 更糟 !

“情况越来越糟了！”

[wiːl; wil]['nevə(r)][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] ! "
We'll never get to the bottom of this mystery ! "
出色地 绝不 得到 到 这 底部 的 这 神秘 ! "

我们永远也无法解开这个谜团！

" [jʊr; jər] [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
" You're right ! " declared one of the cowboys .
" 你是 正确的 ! " 声明 一 的 这 牛仔 .

“你说得对！”其中一个牛仔说道。

" [wen] [jʊr; jər] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔːtə(r)] - ['kɔːsɪz] [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt]
" When you're dealing with them underground water - courses you never know what
" 什么时候 你是 处理 和 他们 地下 水 - 课程 你 绝不 知道 什么
[jʊr; jər] [ʌp] [ə'genst] .
you're up against .
你是 向上 反对 .

“当你处理地下水道时，你永远不知道你会遇到什么。”

[ðə; ði][əʊld] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['spænjədz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][hæd; həd]
The old Indians and Spaniards who lived here hundreds of years ago had
这 老的 印度人 和 西班牙人 WHO 居住地 这里 数百 的 年 前 有
[ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] ,
their own troubles ,
他们的 自己的 麻烦 ,

几百年前居住在这里的印第安人和西班牙人也有他们自己的烦恼。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [seɪm] ['trʌb(ə)lz] [ɒn][tuː; tə][juː; jʊ] . "
and maybe they wished them same troubles on to you . "
和 或许 他们 希望 他们 相同的 麻烦 在 到 你 . "

也许他们也希望你遭遇同样的厄运。

" [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [slɪm] .
" What you mean ? " asked Slim .
" 什么 你 意思是 ? " 问 苗条的 .

“你什么意思？”斯利姆问道。

" [ðæts] [ɔːl] [bɒʃ] ! "
" **That's all bosh !** "
" 那就是 全部 博什 ! "

“全是胡说八道！”

" [bɒʃ] ['nʌθɪn] - ! " [dɪ'kleəd] [ə'nʌðə(r)] .
" **Bosh nothin ' ! " declared another .**
" 博世 什么也没有 - ! " 声明 其他 .

“什么都没有！”另一个人说道。

" [juː; jʊ] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri][æn; ən] - [jʊl] [get] [lɒts] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [weə(r)] [striːmz] [ʃəʊd] [ʌp] ,
" **You read history an ' you'll get lots of cases where streams showed up ,**
" 你 读 历史 一个 - 你会 得到 很多 的 案例 在哪里 溪流 显示 向上 ,

“你读历史就会发现，有很多溪流出现的例子。”

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃd] ['ʌndə(r)] ['maʊntənz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] . "
and then vanished under mountains , more than once . "
和 然后 消失了 在下面 山脉 , 更多的 比 一次 . "

然后，它们不止一次地消失在群山之下。

" [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] - ! " [lɑːft] [slɪm] [ɪn] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['reɪləri] .
" **A heap sight you know about hist'ry ! " laughed Slim in good - natured raillery .**
" 一个 堆 视线 你 知道 关于 - ! " 笑了 苗条的 在 好的 - 自然 玩笑 .

“你对历史了解得真多啊！”斯利姆善意地嘲笑道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz][ʃʊə(r)][kwɪə(r)] , ['enihaʊ] !
" **Well , this is sure queer , anyhow !**
" 出色地 , 这 是 当然 酷儿 , 无论如何 !

“嗯，这真是太奇怪了！”

" [dɪ'kleəd] [bʌd] . " [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] ['wɔːtəz] ['aʊə(r)] ['væli] ?
" **declared Bud . " Is there any history of the stream that waters our valley ?**
" 声明 芽 . " 是 那里 任何 历史 的 这 溪流 那 水 我们的 谷 ?

“巴德问道：“我们山谷里流淌的这条小溪有什么历史记载吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
" **he asked the cowboy who had made the assertion .**
" 他 问 这 牛仔 WHO 有 制成 这 断言 .

他问那个牛仔是谁说的。

" [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [wʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,
" **Not your particular one , " was the answer ,**
" 不是 你的 特别的 一 , " 曾是 这 回答 ,

“不是你提到的那一个，”回答是。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] — ['hɪd(ə)n] ['wɔːtə(r)] - ['kɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl]
" **but there's lots of just such cases mentioned — hidden water - courses and all**
" 但 有 很多 的 只是 这样的 案例 提及 — 隐 水 - 课程 和 全部
[ðæt] . "
that . "
那 . "

“但确实有很多类似的例子——比如隐蔽的水道等等。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , " [ə'griːd] [bʌd] ,
" **Well , there's something wrong , " agreed Bud ,**
" 出色地 , 有 某物 错误的 , " 同意 芽 ,

“嗯，肯定出问题了，”巴德同意道。

" [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [weə(r)] ['aʊə(r)]

"	and	I	believe	there	must	be	some	place	along	the	tunnel	where	our
"	和	我	相信	那里	必须	是	一些	地方	沿着	这	隧道	在哪里	我们的

['wɔːtə(r)] [ʃʌnts] [ɪt'self] [ɒf] [æt; ət] [taɪmz] ,

water	shunts	itself	off	at	times	,
水	分流器	本身	离开	在	时代	,

“而且我相信，隧道沿途肯定有某个地方，我们的水有时会从那里流走。”

[ænd; ənd] [tɜːnz] [ɪt'self] [ɒn] [ə'gen] .

and	turns	itself	on	again	.
和	转弯	本身	在	再次	.

然后它又会自动启动。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "

We	were	looking	for	just	such	a	place	.	"
我们	是	寻找	为了	只是	这样的	一个	地方	.	"

我们一直在寻找这样一个地方。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [slɪm] .

"	And	you	didn't	find	it	?	"	asked	Slim	.
"	和	你	没有	寻找	它	?	"	问	苗条的	.

“你没找到吗？”斯利姆问道。

" ['neəri][ə; eɪ][faɪnd] ! " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] .

"	Nary	a	find	!	"	asserted	Bud	.
"	纳里	一个	寻找	!	"	断言	芽	.

“什么也没找到！”巴德断言道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [dʒʌst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ! " [sed] [nɔːrt] .

"	But	we	aren't	going	to	give	up	,	just	on	that	account	!	"	said	Nort	.
"	但	我们	不是	去	到	给	向上	,	只是	在	那	帐户	!	"	说	北	.

“但是我们不会就此放弃！”诺特说道。

" [bet] [juː; jʊ] [nɒt] ! " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Bet	you	not	!	"	added	his	brother	.
"	赌注	你	不是	!	"	额外	他的	兄弟	.

“我敢打赌你肯定猜不到！”他哥哥补充道。

" [wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	We'll	try	it	again	,	and	take	a	canoe	with	us	,
"	出色地	尝试	它	再次	,	和	拿	一个	独木舟	和	我们	,

“我们会再试一次，这次带上独木舟。”

[səʊ] [ɪf] [ðə; ði][draɪ]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnz] [wet] , [wiː; wi][kæn; kən]['pæd(ə)l] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

so	if	the	dry	water	-	course	suddenly	turns	wet	,	we	can	paddle	along	it	.	"
所以	如果	这	干燥	水	-	课程	突然	转弯	湿的	,	我们	能	桨	沿着	它	.	"

所以如果干涸的河道突然变湿，我们就可以沿着它划船了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [spəʊk] [slɪm] .

"	Well	,	it	seems	to	be	all	right	now	,	"	spoke	Slim	.
"	出色地	,	它	似乎	到	是	全部	正确的	现在	,	"	辐	苗条的	.

“嗯，现在看来一切都好，”斯利姆说道。

" [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] - [fəʊn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [bʌd] .

"	And	you'd	better	'	phone	your	father	that	you're	all	right	,	Bud	.
"	和	你会	更好的	-	电话	你的	父亲	那	你是	全部	正确的	,	芽	.

“你最好给你爸爸打个电话，报个平安，巴德。”

[hiːl] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] .

He'll	be	anxious	to	hear	.
地狱	是	焦虑的	到	听到	.

他肯定很想知道结果。

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] ,

"	And	after	Mr	.	Merkel	had	been	assured	,	over	the	wire	,
"	和	后	先生	.	默克尔	有	到过	保证	,	超过	这	金属丝	,

“在默克尔先生通过电话得到保证之后，

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪf] ['trænzɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['nefjuː] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

of	the	safe	transit	of	his	son	and	nephews	through	the	tunnel	,
的	这	安全的	交通	的	他的	儿子	和	侄子们	通过	这	隧道	,

他希望他的儿子和侄子们能够安全通过隧道。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [kæmp][wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp] ,

the	boys	'	camp	was	called	up	,
这	男孩们	-	营	曾是	称为	向上	,

男孩们的营地被征召了，

[tuː; tə][let][əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [nəʊ] [ðæt][nəʊ]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] .

to	let	Old	Billee	and	the	others	know	that	no	accident	had	happened	.
到	让	老的	比利	和	这	其他的	知道	那	不	事故	有	发生	.

告知老比利和其他人，没有发生任何意外。

" [gɒʃ] !

"	Gosh	!
"	天哪	!

“哎呀！”

[aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ! " [sed] [ðə; ði] ['vetərən] ['kaʊbɔɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪə(r)] .

I'm	glad	to	hear	that	!	"	said	the	veteran	cowboy	over	the	wire	.
我是	高兴的	到	听到	那	!	"	说	这	老将	牛仔	超过	这	金属丝	.

“听到这个消息我很高兴！”那位经验丰富的牛仔通过电话线说道。

" [wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðeə(r)]['wɔːtə(r)] [kʌm] [gʌʃɪn] - [aʊt] , [wiː; wi] [θɔːt] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][wɒz; wəz]

"	When	we	see	that	there	water	come	gushin	'	out	,	we	thought	sure	you	was
"	什么时候	我们	看	那	那里	水	来	古辛	-	出去	,	我们	想法	当然	你	曾是

['gɒnə(r)] , [bʌd] ! "

goners	,	Bud	!	"
消失者	,	芽	!	"

“当我们看到水喷涌而出时，我们都以为你肯定要完蛋了，巴德！”

" [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ?

"	Then	the	water	is	running	again	?
"	然后	这	水	是	跑步	再次	?

“然后水又开始流了？”

" [bʌd] [ɑːskt] .

"	Bud	asked	.
"	芽	问	.

巴德问道。

" ['æbsəluːtli] ! " [dɪ'kleəd] [bɪ'liː] .

"	Absolutely	!	"	declared	Billee	.
"	绝对地	!	"	声明	比利	.

“当然！”比莉说道。

" [juː; jʊ] ['kʌmɪn] - [bæk] [hɪə(r)] ? "

"	You	comin	'	back	here	?	"
"	你	即将到来	-	后退	这里	?	"

你还会回来吗?

" [ʃʊə(r)] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] — [nɒt]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	over	the	mountain	—	not	under	it	.
但	超过	这	山	—	不是	在下面	它	.

但要翻过这座山——而不是从山下钻过去。

" [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] [tʃʌm] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ['set(ə)lmənt]

"	Bud	and	his	boy	rancher	chums	remained	that	night	at	the	store	settlement
"	芽	和	他的	男生	牧场主	朋友们	剩余	那	夜晚	在	这	店铺	沉降

[nɪə(r)][ðə; ði][dæm] ,

near	the	dam	,
靠近	这	坝	,

“那天晚上，巴德和他的几个牧场男孩伙伴留在了水坝附近的商店营地里。”

['getɪŋ] [bedz] [ɪn] [wɒt] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊ'tel] .

getting	beds	in	what	passed	for	a	hotel	.
获得	床	在	什么	通过了	为了	一个	酒店	.

在勉强称得上酒店的房间里找床位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [raɪd]['əʊvə(r)] [sneɪk] ['maʊntən] [treɪl] [bæk]

It	was	too	late	to	secure	horses	and	ride	over	Snake	Mountain	trail	back
它	曾是	也	晚的	到	安全的	马匹	和	骑	超过	蛇	山	踪迹	后退

[tuː; tə] [fluːm] ['væli] .

to	Flume	Valley	.
到	水槽	谷	.

已经来不及找马匹，骑马沿着蛇山小径返回弗卢姆谷了。

[waɪl] [ðʌs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] ,

While	thus	having	a	night	of	leisure	,
尽管	因此	拥有	一个	夜晚	的	闲暇	,

在享受这悠闲夜晚的同时，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [vjuː] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

and	seeing	such	sights	as	were	to	be	viewed	in	the	little	town	,
和	看到	这样的	景点	作为	是	到	是	已查看	在	这	小的	镇	,

并欣赏小镇上那些值得一看的景色，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][kwɪə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəsli]

Bud	and	his	chums	discussed	the	queer	situation	of	the	mysteriously
芽	和	他的	朋友们	讨论	这	酷儿	情况	的	这	神秘地

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːə'piə] ['wɔːtə(r)] .

disappearing	and	reappearing	water	.
消失	和	重新出现	水	.

巴德和他的朋友们讨论了水神秘消失又重新出现的奇怪现象。

[bʌt; bət] , [tɔːk] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] ['ventʃə(r)] [ə'pɪnjənz] [æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ]

But	,	talk	as	they	did	,	and	venture	opinions	as	they	and	their	cowboy
但	,	讲话	作为	他们	做过	,	和	风险投资	意见	作为	他们	和	他们的	牛仔

[frendz] [dɪd] ,

friends	did	,
朋友们	做过	,

但是，就像他们和他们的牛仔朋友们那样说话，那样发表意见，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hɪt][ɒn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

no	one	could	hit	on	a	solution	.
不	一	可以	打	在	一个	解决方案	.

谁也想不出解决办法。

" [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	We'll	just	have	to	make	another	and	more	careful	inspection	,	"	declared	Nort	.
"	出色地	只是	有	到	制作	其他	和	更多的	小心	检查	,	"	声明	北	.

“我们只能再进行一次更仔细的检查了，”诺特说道。

" [ðæts] [wɒt] ! " [ə'griːd] [bʌd] .
" That's what ! " agreed Bud .
" 那就是 什么 ! " 同意 芽 .

“就是这样！”巴德赞同道。

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [slɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ˌepɪ'demɪk] [æt; ət] [skweə(r)]
They learned from Slim that the situation regarding the cattle epidemic at Square
他们 学习 从 苗条的 那 这 情况 关于 这 牛 流行性 在 正方形
[em] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
M ranch was not much better .
M 牧场 曾是 不是 很多 更好的 .

他们从斯利姆那里得知，Square M 牧场的牛群疫情情况也好不到哪里去。

[ɔːl] [stɒk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,
All stock which had not been exposed to the infection had been removed ,
全部 库存 哪个 有 不是 到过 裸露 到 这 感染 有 到过 已移除 ,
['aɪðə(r)] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] ,
either to Diamond X ,
任何一个 到 钻石 X ,

所有未受感染的库存都已转移，要么转移到 Diamond X 公司，

['traɪæŋg(ə)l] [biː] [ɔː(r)] [fluːm] ['væli] ,
Triangle B or Flume Valley ,
三角形 B 或者 水槽 谷 ,

三角区 B 或弗卢姆谷，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [stɪrz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌvetərɪ'neərɪən]
and the infected steers remaining there were being treated by a veterinarian
和 这 已感染 牛 其余的 那里 是 存在 治疗 经过 一个 兽医
[huːm] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] .
whom Mr . Merkel had engaged .
谁 先生 . 默克尔 有 已订婚的 .

而留在原地的受感染牛则由默克尔先生聘请的兽医进行治疗。

" [bʌt; bət] ['ðer] ['sləʊli] ['daɪɪŋ] [ɒf] , " [slɪm] [rɪ'pɔːtɪd] .
" But they're slowly dying off , " Slim reported .
" 但 它们是 缓慢地 垂死 离开 , " 苗条的 据报道 .

“但它们正在慢慢消失，”斯利姆报道说。

" [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [skweə(r)] [em] [rɑːntʃ] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [juːz] [ə'gen] . "
" And I don't believe Square M ranch will ever be safe to use again . "
" 和 我 不 相信 正方形 M 牧场 将要 曾经 是 安全的 到 使用 再次 . "

“而且我认为Square M牧场以后再也无法安全使用了。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" Why not ? " asked Bud .
" 为什么 不是 ? " 问 芽 .

“为什么不行？”巴德问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [ðeə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd]
" Because there must be some infection in the grass there to have made
" 因为 那里 必须 是 一些 感染 在 这 草 那里 到 有 制成
[səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['sɪkən] [ænd; ənd] [daɪ] . "
so many of the cattle sicken and die . "
所以 许多 的 这 牛 令人作呕 和 死 . "

“因为那里的草一定感染了某种病菌，才会导致这么多牛生病死亡。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] .
" Maybe it was something else , " suggested Nort .
" 或许 它 曾是 某物 别的 , " 建议 北 .

“也许是别的原因，”诺特建议道。

" [wel] , ['meɪbi] , " [ə'sent] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" Well , maybe , " assented the foreman .
" 出色地 , 或许 , " 同意 这 领班 .

“嗯，也许吧，”工头同意道。

" [ɪts] [ə'baʊt] [æz; əz] [mɪ'stɪəriəs] [æz; əz] [ðæt] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] .
" It's about as mysterious as that underground river of yours .
" 它是 关于 作为 神秘 作为 那 地下 河 的 你的 .

“这就像你家那条地下河一样神秘。”

[hæd; həd] ['eni] [mɔː(r)] ['wɔːnɪŋz] , [bʌd] ? "
Had any more warnings , Bud ? "
有 任何 更多的 警告 , 芽 ? "

还有其他警告吗，巴德?

" [nəʊ] , [aɪ] [ges] ['ðer] [dʌn] [wɪð] .
" No , I guess they're done with .
" 不 , 我 猜测 它们是 完毕 和 .

“不，我想他们已经结束了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] , [ænd; ənd] [nɒt] [djuː] [tuː; tə] ['eni] [wɜːk] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ,
And I believe it's a natural cause , and not due to any work of enemies ,
和 我 相信 它是 一个 自然的 原因 , 和 不是 到期的 到 任何 工作 的 敌人 ,

而且我认为这是自然原因造成的，并非敌人所为。

[ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [wei] ['aʊə(r)] [fluːm] [ækts] . "
that accounts for the queer way our flume acts . "
那 账户 为了 这 酷儿 方式 我们的 水槽 行为 . "

这就解释了我们水槽运行方式的奇特之处。

" [ʌm; əm] ! " [spəʊk] [slɪm] ['mjuːzɪŋli] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] .
" Um ! " spoke Slim musingly , and that was all he would say .
" 嗯 ! " 辐 苗条的 若有所思地 , 和 那 曾是 全部 他 会 说 .

“嗯！”斯利姆若有所思地说，仅此而已。

['bɒrəʊɪŋ] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [frendz] ,
Borrowing horses from their friends ,
借贷 马匹 从 他们的 朋友们 ,

他们向朋友借马，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [nekst] [deɪ] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] ['əʊvə(r)] [sneɪk] ['maʊntən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]
the boy ranchers next day made the trip over Snake Mountain and returned
[tuː; tə] [kæmp] ,
to camp ,
到 营 ,

第二天，这些小牧场主们翻越了蛇山，返回了营地。

['faɪndɪŋ] ['mætəz] [ðeə(r)] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
finding matters there in good shape .
寻找 事情 那里 在 好的 形状 .

那里的情况一切顺利。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪp] [wɒz; wəz]
There was an abundance of water in the reservoir , and the pipe was
['fləʊɪŋ] ['friːli] .
flowing freely .
流动 自由 .

水库里水量充沛，管道畅通无阻。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	more	than	a	week	nothing	happened	.
为了	更多的	比	一个	星期	没有什么	发生	.

一个多星期什么事都没发生。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][æt; ət] [fluːm] ['væli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

The	cattle	at	Flume	Valley	,	including	those	of	the	boy	ranchers	,
这	牛	在	水槽	谷	,	包括	那些	的	这	男生	牧场主	,

弗卢姆谷的牛群，包括那些少年牧场主的牛群，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːd] [træns'fɜːd] [frɒm; frəm][skweə(r)][em][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] ,

and	the	herd	transferred	from	Square	M	to	save	it	from	the	epidemic	,
和	这	一群	转移	从	正方形	M	到	节省	它	从	这	流行性	,

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wel] ,

were	doing	well	,
是	正在做	出色地	,

从 Square M 公司转移过来以避免疫情蔓延的畜群，目前状况良好。

[ə'bʌndənt] [grɑːs] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['pɔːʃənz] .

abundant	grass	and	water	being	their	portions	.
丰富	草	和	水	存在	他们的	部分	.

它们拥有丰富的草木和水源。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kaʊbɔɪ] [ə'sɪstənts] ,

There	was	no	lack	of	hard	work	for	the	boys	and	their	cowboy	assistants	,
那里	曾是	不	缺少	的	难的	工作	为了	这	男孩们	和	他们的	牛仔	助理	,

男孩们和他们的牛仔助手们可没少吃苦。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] .

for	it	was	not	all	easy	sailing	.
为了	它	曾是	不是	全部	简单的	帆船	.

因为一路走来并非一帆风顺。

[ə'keɪʒnəli] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [stɪrz] [wʊd] [streɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] [baɪ]

Occasionally	bunches	of	steers	would	stray	,	and	have	to	be	driven	back	by
偶尔	成捆	的	牛	会	流浪	,	和	有	到	是	驱动	后退	经过

[hɑːd] ['raɪdɪŋ] .

hard	riding	.
难的	骑术	.

偶尔会有成群的牛走失，需要骑马疾驰才能赶回来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪt] ['wɒtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l]

There	were	night	watches	to	be	carried	on	,	and	another	bunch	of	cattle
那里	是	夜晚	手表	到	是	携带	在	,	和	其他	束	的	牛

[wɒz; wəz] [ʃɪpt] [ə'weɪ] .

was	shipped	away	.
曾是	已发货	离开	.

夜间还要继续巡逻，另外一批牛也被运走了。

[bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [heɪz] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,

Bud	,	Dick	and	Nort	hazed	them	over	to	the	railroad	,
芽	,	迪克	和	北	朦胧	他们	超过	到	这	铁路	,

巴德、迪克和诺特把他们赶到了铁路边。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][trɪp][ə; eɪ] [smɔːl] - [saɪzd] [stæm'piːd] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]

and	on	the	trip	a	small	-	sized	stampede	gave	them	all	they	wanted	to
和	在	这	旅行	一个	小的	-	尺寸	踩踏	给予	他们	全部	他们	通缉	到

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

旅途中，一场小规模的动物踩踏事件让他们应接不暇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] .

But	they	were	true	sons	of	the	west	,	and	did	not	complain	.
但	他们	是	真的	儿子们	的	这	西方	,	和	做过	不是	抱怨	.

但他们是真正的西部之子，并没有抱怨。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[ðæt] [wɒz; wəz] [hɒt] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] !

That	was	hot	,	while	it	lasted	!
那	曾是	热的	,	尽管	它	持续	!

那段时光真是短暂而美好！

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stæm'piːd] ['ænɪmlz]

"	exclaimed	Bud	,	as	he	and	cousins	managed	to	get	the	stampeding	animals
"	惊呼	芽	,	作为	他	和	表兄弟姐妹	管理	到	得到	这	踩踏	动物

['kwaiətid] ,

quieted	,
安静	,

“巴德惊呼道，他和表兄弟们终于让狂奔的牲畜安静了下来。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ɪn] ['veəriɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] .

after	they	had	tried	so	hard	to	run	off	by	themselves	,	in	varying	directions	.
后	他们	有	尝试	所以	难的	到	跑步	离开	经过	他们自己	,	在	变化	方向	.

在他们费尽心思试图独自逃跑，朝着不同方向逃走之后。

" [jes] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , " [riˈmɑːk] [dɪk] .

"	Yes	,	a	thing	like	that	gives	you	an	appetite	,	"	remarked	Dick	.
"	是的	,	一个	事物	喜欢	那	给予	你	一个	食欲	,	"	评论	迪克	.

“是啊，那样的东西会让人胃口大开，”迪克说道。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] ['niːdɪd] ['eni] ['stɪmjələnt] ! " [lɑːft] [nɔːrt] .

"	As	if	you	ever	needed	any	stimulant	!	"	laughed	Nort	.
"	作为	如果	你	曾经	需要	任何	兴奋剂	!	"	笑了	北	.

“好像你还需要什么兴奋剂似的！”诺特笑道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [taɪm] [jet] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [æn; ən] [ɪn'djuːsmənt] [tuː; tə]

"	I	never	saw	the	time	yet	when	you	had	to	be	offered	an	inducement	to
"	我	绝不	锯	这	时间	然而	什么时候	你	有	到	是	提供	一个	诱导	到

[sɪt] [ʌp] [tuː; tə] [grʌb] ! "

sit	up	to	grub	!	"
坐	向上	到	幼虫	!	"

“我还没见过什么时候需要用好处诱惑你才肯坐下来吃饭呢！”

" [juː; jʊ]['aɪðə(r)] ! " [riˈtɔːt] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .

"	You	either	!	"	retorted	the	stout	lad	.
"	你	任何一个	!	"	反驳	这	肥硕	小伙子	.

“你也是！”那个壮汉反驳道。

" [bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [grʌb] , [wen] [duː; də][wiː; wi] [iːt] , [bʌd] ? "

"	But	,	speaking	of	grub	,	when	do	we	eat	,	Bud	?	"
"	但	,	请讲	的	幼虫	,	什么时候	做	我们	吃	,	芽	?	"

“不过，说到吃的，我们什么时候吃饭呢，巴德？”

" [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [suːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Might	as	well	make	it	right	soon	,	"	was	the	answer	.
"	可能	作为	出色地	制作	它	正确的	很快	,	"	曾是	这	回答	.

“最好尽快纠正过来，”对方回答道。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [stɪrz] ['kwaiətid] [ðel] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]

" Now that we have the steers quieted they'll be glad enough to take it easy

" 现在 那 我们 有 这 牛 安静 他们会 是 高兴的 足够的 到 拿 它 简单的

.

:

.

“现在牛群安静下来了，它们会很乐意好好休息。”

[ai] [plænd] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] ,

I planned to water ' em at the next stopping place ,

我 计划 到 水 - 呃 在 这 下一个 停止 地方 ,

我计划在下一个停靠点给它们浇水。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [bʌk] [tuːθ] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "

and that will give us a chance to see what Buck Tooth put up for us . "

和 那 将要 给 我们 一个 机会 到 看 什么 巴克 齿 放 向上 为了 我们 . "

这将让我们有机会看看龅牙会给我们带来什么惊喜。”

" [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] ; [wɪl] [wiː; wi] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

" Stay there all night ; will we ? " asked Nort .

" 停留 那里 全部 夜晚 ; 将要 我们 ? " 问 北 .

“我们要在那儿待一整夜吗？”诺特问道。

" [mait] [æz; əz] [wel] , " [ə'sent] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

" Might as well , " assented his cousin .

" 可能 作为 出色地 , " 同意 他的 表哥 .

“不妨一试，”他的表弟同意道。

" [nəʊ][juːz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][fæt] [ɒf] ['aʊə(r)] [stɒk] .

" No use running all the fat off our stock .

" 不 使用 跑步 全部 这 胖的 离开 我们的 库存 .

“没必要把股票里的肥肉都卖掉。”

[wiː; wi] [wɒnt] - [ɪm] [tuː; tə] [weɪ] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We want ' em to weigh as heavy as possible .

我们 想 - 呃 到 称重 作为 重的 作为 可能的 .

我们希望它们的重量尽可能重。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] ['bɪznəs] [tækt][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

" This was good business tact on the part of the boy ranchers .

" 这 曾是 好的 商业 策略 在 这 部分 的 这 男生 牧场主 .

“这是这些少年牧场主们高明的商业策略。”

[fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][səʊld][baɪ] [weɪt] , ['aɪðə(r)] " [ɒn][ðə; ði] [huːf] ,

For cattle are generally sold by weight , either " on the hoof ,

为了 牛 是 一般来说 卖 经过 重量 , 任何一个 " 在 这 蹄 ,

牛一般按重量出售，要么是“活牛”，

" [wɪtʃ] [miːnz] [ə'laɪv] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðə; ði] [stɒk] [jɑːrdz] ,

" which means alive and as they stand in the stock yards ,

" 哪个 方法 活 和 作为 他们 站立 在 这 库存 码 ,

“这意味着他们还活着，并且像现在这样站在牲畜围栏里，

[ɔː(r)][baɪ] [weɪt] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['slɔːtəd] .

or by weight after being slaughtered .

或者 经过 重量 后 存在 屠杀 .

或按屠宰后的重量计算。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['rɑːntʃə, 'ræn-] " [ɒn][ðə; ði] [huːf] " [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] .

In the case of ranchers " on the hoof " is generally understood .

在 这 案件 的 牧场主 " 在 这 蹄 " 是 一般来说 理解 .

对于牧场主来说，“四处奔波”通常是可以理解的。

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bʌnʧ] [ɒv; əv] [stɪrz] [æt; ət] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [spiːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə]

And	driving	a	bunch	of	steers	at	too	great	a	speed	from	the	ranch	to
和	驾驶	一个	束	的	牛	在	也	伟大的	一个	速度	从	这	牧场	到

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪn] ,

the	railroad	would	make	them	thin	,
这	铁路	会	制作	他们	薄的	,

如果把一群牛从牧场赶到铁路沿线，速度太快，它们就会变得很瘦。

" ['rʌnɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)][fæt] , " [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

"	running	off	their	fat	,	"	so	to	speak	,
"	跑步	离开	他们的	胖的	,	"	所以	到	说话	,

换句话说，“在消耗他们的脂肪”。

[ðʌs] ['luːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fɒdə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]

thus	losing	all	the	advantages	of	the	rich	fodder	to	which	they	had	had
因此	输	全部	这	优势	的	这	富有的	饲料	到	哪个	他们	有	有

['ækses] .

access	.
使用权	.

因此，他们失去了曾经拥有的丰富饲料所带来的所有好处。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ][stɪə(r)]

And	when	it	is	considered	that	it	is	not	at	all	difficult	to	cause	a	steer
和	什么时候	它	是	经过考虑的	那	它	是	不是	在	全部	难的	到	原因	一个	转向

[tuː; tə] [luːz] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['draɪvɪŋ] ,

to	lose	from	ten	to	fifteen	pounds	by	means	of	poor	driving	,
到	失去	从	十	到	十五	磅	经过	方法	的	贫穷的	驾驶	,

考虑到驾驶不当很容易使一头小牛减重十到十五磅，

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [lɒs] [ɪz] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn]

and	when	to	this	statement	is	added	the	fact	that	this	loss	is	multiplied	in
和	什么时候	到	这	陈述	是	额外	这	事实	那	这	损失	是	乘以	在

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [stɪrz] ,

hundreds	of	steers	,
数百	的	牛	,

而当考虑到这种损失发生在数百头牛身上时，情况就更加糟糕了。

[bʌdz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

Bud's	state	of	mind	can	easily	be	imagined	.
芽的	状态	的	头脑	能	容易地	是	想象	.

很容易想象巴德当时的心理状态。

" [jes] , [wiːl; wil][get] - [ɪm] ['kwaiətid] [daʊn] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɑː'selvz] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]

"	Yes	,	we'll	get	'	em	quieted	down	,	and	take	it	easy	ourselves	,	"	suggested	the
"	是的	,	出色地	得到	-	呃	安静	向下	,	和	拿	它	简单的	我们自己	,	"	建议	这

['westən] [læd] .

Western	lad	.
西	小伙子	.

“是的，我们会让他们安静下来，我们自己也能放松一下，”那个西方小伙子建议道。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [nɔːrt]

And	,	a	little	later	when	some	of	the	steers	broke	into	a	run	,	Nort
和	,	一个	小的	之后	什么时候	一些	的	这	牛	打破	进入	一个	跑步	,	北

[ɪk'skleɪmd] :

exclaimed	:
惊呼	:

过了一会儿，当一些牛开始奔跑时，诺特惊呼道：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stæm'piːd] [ə'gen] ? "

"	Are	they	stampeding	again	?	"
"	是	他们	踩踏	再次	?	"

“他们又开始踩踏事件了吗？”

" [nəʊ] . [ai] ['rekən] [ðeɪ] [dʒʌst] [smel] ['wɔ:tə(r)] , " [bʌd] ['ɑ:nsə(r)d] .

" No . I reckon they just smell water , " Bud answered .

" 不 . 我 估计 他们 只是 闻 水 , " 芽 回答 .

“不，我猜它们只是闻到了水味。”巴德回答道。

[ðɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'teɪdʒən] [spred] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [hɜ:d] ,

This proved to be true , and this contagion spread all through the herd ,

这 已证实 到 是 真的 , 和 这 传染 传播 全部 通过 这 一群 ,

事实证明确实如此，这种传染病迅速在整个畜群中蔓延开来。

[ðəʊ] [wɪð] [nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [həʊl] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] [ænd; ənd] ,

though with no ill effects , for the water hole was not far off and ,

尽管 和 不 患病的 效果 , 为了 这 水 洞 曾是 不是 远的 离开 和 ,

['ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

reaching it ,

到达 它 ,

虽然没有造成任何不良后果，因为水坑就在不远处，而且，他们很快就到达了水坑边。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [stɒpt] [tu:; tə] [drɪŋk] .

the animals stopped to drink .

这 动物 停止 到 喝 .

动物们停下来喝水。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [səʊ] ['meni] ['θɜ:sti] ['kæt(ə)l] [ɔ:l]

There was some confusion and excitement because so many thirsty cattle all

那里 曾是 一些 困惑 和 激动 因为 所以 许多 渴 牛 全部

['wɒntɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [wʌns] ,

wanted to drink at once ,

通缉 到 喝 在 一次 ,

由于很多口渴的牛都想同时喝水，现场既混乱又热闹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [bʌd] ,

but it did not last long , and Bud ,

但 它 做过 不是 最后的 长的 , 和 芽 ,

但这并没有持续多久，巴德，

[nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜ:(r); wə(r)][glæd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][slɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sædlz] ,

Nort and Dick were glad when they could slip from their saddles ,

北 和 迪克 是 高兴的 什么时候 他们 可以 滑 从 他们的 马鞍 ,

诺特和迪克很高兴能从马鞍上下来。

['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['pəuniz] - [hedz] [æz; əz][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [nɒt]

tossing the reins over their ponies ' heads as an intimation to the animals not

抛掷 这 缰绳 超过 他们的 小马 - 头部 作为 一个 暗示 到 这 动物 不是

[tu:; tə] [streɪ] .

to stray .

到 流浪 .

他们将缰绳甩到小马的头上，以此警告它们不要走失。

" [əʊ] [bɔɪ] !

" Oh boy !

" 哦 男生 !

“哦，天哪！”

[bʌt; bət][aɪm]['taɪəd] !

But I'm tired !

但 我是 疲劳的 !

但我累了！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔ:rt] , ['saɪɪŋ] .

" exclaimed Nort , sighing .

" 惊呼 北 , 叹息 .

“诺特叹了口气，惊呼道。”

" [ˌeɪ diː 'diː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd][aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Add	hungry	to	that	and	I'm	with	you	,	"	said	his	brother	.
"	添加	饥饿的	到	那	和	我是	和	你	,	"	说	他的	兄弟	.

“再加上饥饿，我就同意你的看法了，”他哥哥说。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [bʌntʃ]

For	there	had	been	days	of	long	and	difficult	work	in	preparing	this	bunch
为了	那里	有	到过	天	的	长的	和	难的	工作	在	准备	这	束

[ɒv; əv]['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] .

of	cattle	for	shipment	.
的	牛	为了	运输	.

因为准备这批牛进行装运，已经花费了数天的大量艰苦工作。

" ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,

"	Getting	tired	of	the	game	?	"	asked	Bud	,
"	获得	疲劳的	的	这	游戏	?	"	问	芽	,

“玩腻了？”巴德问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rʌsl] [ʌp][sʌm; səm] [stɪks] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ]

as	he	rustled	up	some	sticks	of	greasewood	to	make	a	fire	over	which
作为	他	沙沙作响	向上	一些	棍子	的	油脂木	到	制作	一个	火	超过	哪个

[ðeɪ] [maɪt] [bɔɪl] ['kɒfi] [ænd; ənd][fraɪ]['beɪkən] .

they	might	boil	coffee	and	fry	bacon	.
他们	可能	熬	咖啡	和	炒	熏肉	.

他捡了一些油柴生火，准备煮咖啡和煎培根。

" [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! " [lɑːft] [nɔːrt] .

"	Not	on	your	life	!	"	laughed	Nort	.
"	不是	在	你的	生活	!	"	笑了	北	.

“想都别想！”诺特大笑道。

" [wɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [geɪm] [tuː; tə] [stɪk] ! "

"	We're	in	the	game	to	stick	!	"
"	是	在	这	游戏	到	戳	!	"

“我们决心坚持到底！”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] ! " [ə'sɜːtɪd] [dɪk] .

"	Sure	thing	!	"	asserted	Dick	.
"	当然	事物	!	"	断言	迪克	.

“当然没问题！”迪克断言道。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət] ['æmpl] [miːl] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][kæmp]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] ,

They	made	a	simple	but	ample	meal	over	the	camp	fire	and	then	,
他们	制成	一个	简单的	但	充足	一顿饭	超过	这	营	火	和	然后	,

他们在篝火上做了一顿简单但丰盛的饭菜，然后，

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][vɑːst] ['prɛəriz] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [ɪn'fəuld] [ðem; ðəm] [laɪk]

as	evening	settled	down	over	the	vast	prairies	,	and	quiet	enfolded	them	like
作为	晚上	定居	向下	超过	这	广阔的	草原	,	和	安静的	包裹	他们	喜欢

[sʌm; səm] [sɒft] ['mænt(ə)l] ,

some	soft	mantle	,
一些	柔软的	地幔	,

夜幕降临，广袤的草原笼罩在一片宁静之中，如同柔软的斗篷般将它们包裹起来。

[ðeɪ] [leɪ] [ɒn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fiːdɪŋ] ['kæt(ə)l] .

they	lay	on	their	blankets	and	gazed	at	the	feeding	cattle	.
他们	躺	在	他们的	毯子	和	凝视	在	这	喂养	牛	.

他们躺在毯子上，凝视着正在吃草的牛群。

[ðə; ðɪ] [stɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kwaɪət] [naʊ] ,

The	steers	were	very	quiet	now	,
这	牛	是	非常	安静的	现在	,

牛群现在非常安静。

['evɪdəntlɪ] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] ,

evidently	feeling	quite	satisfied	with	the	manner	in	which	they	had	been	treated	,
显然	感觉	相当	使满意	和	这	方式	在	哪个	他们	有	到过	治疗	,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ,

and	having	,
和	拥有	,

显然，他们对所受到的待遇感到非常满意，并且，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

of	course	,	no	intimation	of	the	fate	in	store	for	them	.
的	课程	,	不	暗示	的	这	命运	在	店铺	为了	他们	.

当然，这一切都没有预示他们将面临的命运。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fuːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪəd] .

They	had	food	and	water	and	that	is	all	they	required	.
他们	有	食物	和	水	和	那	是	全部	他们	必需的	.

他们有食物和水，这就足够了。

[ˌəʊvə'hed] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['spɑːklɪŋ] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

Overhead	was	the	cloudless	sky	,	in	which	sparkling	stars	were	beginning	to
开销	曾是	这	无云	天空	,	在	哪个	闪闪发光	明星	是	开始	到

[stʌd] [ðəm'selvz] .

stud	themselves	.
钉子	他们自己	.

头顶是万里无云的夜空，闪烁的繁星开始点缀其间。

" [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz] [wel] [ʌp] [ɪn] [praɪs] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrdz] ,

"	I	hope	the	market	is	well	up	in	price	when	we	get	to	the	yards	,
"	我	希望	这	市场	是	出色地	向上	在	价格	什么时候	我们	得到	到	这	码	,

“我希望当我们到达码头时，市场价格已经很高了。”

" [əb'zɜːvd] [bʌd] , ['aɪdlɪ] ['tʃuːɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ɒv; əv] [grɑːs] .

"	observed	Bud	,	idly	chewing	on	a	spear	of	grass	.
"	观察到	芽	,	闲散地	咀嚼	在	一个	矛	的	草	.

“巴德一边漫不经心地嚼着一根草，一边观察着。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dændi] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [stɒk] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	Yes	,	it	would	be	dandy	to	get	a	big	price	for	this	stock	,	"	agreed	Nort	.
"	是的	,	它	会	是	花花公子	到	得到	一个	大的	价格	为了	这	库存	,	"	同意	北	.

“是的，如果这支股票能卖个好价钱就太好了，”诺特同意道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdlɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

The	boy	ranchers	were	rapidly	becoming	interested	in	the	business	end	of	their
这	男生	牧场主	是	快速	成为	感兴趣的	在	这	商业	结尾	的	他们的

['ventʃə(r)] ,

venture	,
风险投资	,

这些少年牧场主们很快就对他们事业的商业运作产生了兴趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [saɪd] .

as	they	had	been	,	for	some	time	,	in	the	more	picturesque	side	.
作为	他们	有	到过	,	为了	一些	时间	,	在	这	更多的	如画	边	.

他们之前一直待在风景更优美的那一边。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði] [huːf]

The	difference	of	a	fraction	of	a	cent	in	the	price	of	cattle	on	the	hoof
这	不同之处	的	一个	分数	的	一个	中心	在	这	价格	的	牛	在	这	蹄

[ment] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːr; wə(r)] ['meni] [tʌnz]

meant	the	difference	of	several	hundred	of	dollars	where	there	were	many	tons
意思是	这	不同之处	的	一些	百	的	美元	在哪里	那里	是	许多	吨

[ɒv; əv] [miːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

of	meat	to	be	considered	.
的	肉	到	是	经过考虑的	.

活牛价格哪怕只有几分之一美分的差别，在涉及数吨肉类的情况下，也可能意味着几百美元的差别。

" [wel] , [wɪd] ['betə(r)] [raɪd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [get] ['bedɪd] [daʊn]

"	Well	,	we'd	better	ride	herd	a	little	while	,	to	make	sure	they	get	bedded	down
"	出色地	,	我们会	更好的	骑	一群	一个	小的	尽管	,	到	制作	当然	他们	得到	卧床	向下

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

“嗯，我们最好还是稍微照看一下它们，确保它们安静地睡下。”

" [sə'dʒestid] [bʌd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get] [dɑːkə] .

"	suggested	Bud	,	as	it	began	to	get	darker	.
"	建议	芽	,	作为	它	开始	到	得到	较暗	.

“巴德建议道，此时天色渐渐暗了下来。”

" [ðen] [wiːl; wil][rəʊl][ʌp][ænd; ənd] [snuːz] [ɑː'selvz] .

"	Then	we'll	roll	up	and	snooze	ourselves	.
"	然后	出色地	卷	向上	和	打盹	我们自己	.

然后我们就躺下睡觉。

" [ðɪs] " ['bedɪŋ] [daʊn] " [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

"	This	"	bedding	down	"	of	the	cattle	,
"	这	"	寝具	向下	"	的	这	牛	,

“牛群的这种‘安顿’方式，

['miːnɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [laɪ] [daʊn]

meaning	thereby	inducing	them	to	get	quiet	enough	so	they	would	lie	down
意义	从而	诱导	他们	到	得到	安静的	足够的	所以	他们	会	说谎	向下

[kən'tentɪdli] ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] [kʌd] ,

contentedly	chewing	their	cuds	,
心满意足地	咀嚼	他们的	食糜	,

意思是说，这样就能让它们安静下来，心满意足地躺下反刍。

[wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [laɪf] .

was	part	of	the	routine	of	a	cowboy's	life	.
曾是	部分	的	这	常规	的	一个	牛仔们	生活	.

这是牛仔日常生活的一部分。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [ɪn] , " [əb'zɜːvd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə]

"	Some	of	'	em	have	already	started	in	,	"	observed	Nort	,	as	he	went	up	to
"	一些	的	-	呃	有	已经	开始	在	,	"	观察到	北	,	作为	他	去	向上	到

[hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

his	pony	,
他的	小马	,

“他们中有些人已经开始了，”诺特一边说着，一边走到他的小马驹跟前。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['ænɪmlz] , [hæd; həd] [biːn] [kən'tentɪdli] ['greɪzɪŋ] .

which	,	with	the	other	two	animals	,	had	been	contentedly	grazing	.
哪个	,	和	这	其他	二	动物	,	有	到过	心满意足地	放牧	.

它和另外两只动物一直在悠闲地吃草。

" [lʊks] [laɪk] [ðeid] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

"	Looks	like	they'd	lived	here	all	their	lives	.
"	看起来	喜欢	他们会	居住地	这里	全部	他们的	生活	.

“看起来他们好像一辈子都住在这里。”

" [hiː; hi][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

"	He	indicated	a	score	or	more	of	the	steer's	that	were	stretched	out	on	the
"	他	表明的	一个	分数	或者	更多的	的	这	牛的	那	是	拉伸	出去	在	这

[rɪtʃ] [grɑːs] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [fɔːmd] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ðeə(r)][bed] .

rich	grass	which	at	once	formed	their	food	and	their	bed	.
富有的	草	哪个	在	一次	形成	他们的	食物	和	他们的	床	.

“他指着二十多头牛，它们正躺在茂盛的草地上，这些草地既是它们的食物，也是它们的床铺。

" [jes] , [ai] ['rekən] [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] , " [əb'zɜːvd] [bʌd] .

"	Yes	,	I	reckon	we'll	have	a	quiet	night	,	"	observed	Bud	.
"	是的	,	我	估计	出色地	有	一个	安静的	夜晚	,	"	观察到	芽	.

“是的，我想我们今晚会很安静，”巴德说道。

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌm] ['sləʊli] [rəʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

The	three	chums	slowly	rode	around	the	bunch	of	cattle	,
这	三	朋友们	缓慢地	骑	大约	这	束	的	牛	,

三个伙伴慢慢地绕着牛群转了一圈，

[ðə; ði] [lædz] [ə'keɪʒnəli] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɒŋ] .

the	lads	occasionally	breaking	into	the	chorus	of	some	song	.
这	小伙子们	偶尔	打破	进入	这	合唱	的	一些	歌曲	.

小伙子们偶尔会跟着唱起一些歌曲的副歌。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] [ðɪs] ['sɪŋɪŋ] — [nɒt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]

The	cattle	seemed	to	like	this	singing	—	not	that	this	is	to	be	considered	a
这	牛	似乎	到	喜欢	这	歌唱	—	不是	那	这	是	到	是	经过考虑的	一个

['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][nɔːrt] ,

compliment	to	the	voices	of	Nort	,
赞扬	到	这	声音	的	北	,

牛群似乎很喜欢这种歌声——但这并不意味着诺特的歌声是值得称赞的。

[dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˌʌn'mjuːzɪkl] .

Dick	and	Bud	,	though	their	tones	were	far	from	unmusical	.
迪克	和	芽	,	尽管	他们的	音调	是	远的	从	不音乐的	.

迪克和巴德，尽管他们的语气远非不悦耳。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][məʊst][sɔːrts][ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪn] ['eni] [fɔːm] ,

But	the	fact	is	that	animals	of	most	sorts	are	fond	of	music	in	any	form	,
但	这	事实	是	那	动物	的	最多	排序	是	喜爱	的	音乐	在	任何	形式	,

但事实上，大多数动物都喜欢各种形式的音乐。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [siːm] [tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd]['kwaɪət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ɪ'speʃəli]

and	nothing	so	seems	to	soothe	and	quiet	a	bunch	of	cattle	,	especially
和	没有什么	所以	似乎	到	舒缓	和	安静的	一个	束	的	牛	,	尤其

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

似乎没有什么比这更能安抚和安静一群牛了，尤其是在晚上。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːdə(r)] .

as	the	singing	of	the	herders	.
作为	这	歌唱	的	这	牧羊人	.

如同牧民的歌声。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['kaʊbɔɪ] [sɔːŋz] [wɪð] [æn; ən]
Perhaps **it** **is** **due** **to** **this** **fact** **that** **we** **have** **so** **many** **cowboy** **songs** **with** **an**
也许 它 是 到期的 到 这 事实 那 我们 有 所以 许多 牛仔 歌曲 和 一个
[ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['vɜːrsəz] ,
interminable **number** **of** **verses** **,**
没完没了 数字 的 诗句 ,

或许正因如此，我们才有了那么多歌词冗长繁复的牛仔歌曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [sens] [ɔː(r)] ['siːkwəns] — [ə; eɪ][mɪə(r)]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [wɜːdz] , ['ɒf(ə)n]
in **which** **there** **is** **little** **sense** **or** **sequence** **—** **a** **mere** **jumble** **of** **words** **,** **often**
在 哪个 那里 是 小的 感觉 或者 顺序 — 一个 仅仅 杂乱 的 字 , 经常
[rɪ'piːtɪd] .
repeated **.**
重复 .

其中几乎没有任何意义或顺序——只是一堆杂乱无章的词语，而且经常重复。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tjuːn] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sentɪmənt] .
The **cattle** **seem** **to** **care** **more** **for** **the** **tune** **than** **for** **the** **sentiment** **.**
这 牛 似乎 到 关心 更多的 为了 这 调 比 为了 这 情绪 .

牛群似乎更在意旋律而不是情感。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [frɒm; frəm] [fluːm] ['væli] [gruː] [mɔː(r)]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm]
At **any** **rate** **the** **bunch** **from** **Flume** **Valley** **grew** **more** **quiet** **as** **the** **night** **became**
在 任何 速度 这 束 从 水槽 谷 生长 更多的 安静的 作为 这 夜晚 成为
[dɑːkə] ,
darker **,**
较暗 ,

总之，随着夜色渐深，来自弗卢姆谷的那群人渐渐安静了下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [gliːm] ['dʌlli] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] ,
and **when** **the** **remains** **of** **their** **camp** **fire** **gleamed** **dully** **in** **the** **blackness** **,**
和 什么时候 这 遗迹 的 他们的 营 火 闪闪发光 沉闷地 在 这 黑 ,

当营地篝火的残骸在黑暗中发出黯淡的光芒时，

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
as **they** **made** **their** **way** **back** **to** **it** **,**
作为 他们 制成 他们的 方式 后退 到 它 ,

当他们返回那里时，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)] [wɜːk] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
Bud **and** **his** **cousins** **considered** **their** **work** **done** **for** **the** **day** **.**
芽 和 他的 表兄弟姐妹 经过考虑的 他们的 工作 完毕 为了 这 天 .

巴德和他的表兄弟们认为他们今天的工作已经完成了。

" [wiː; wi][woʊnt][stænd] ['eni] ['regjələ(r)] [wɒtʃ] , " [bʌd] [sed] .
" **We** **won't** **stand** **any** **regular** **watch** **,** **"** **Bud** **said** **.**
" 我们 惯于 站立 任何 常规的 手表 , " 芽 说 .

“我们不会接受任何常规的巡逻，”巴德说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
" **I** **think** **they'll** **be** **all** **right** **.**
" 我 思考 他们会 是 全部 正确的 .

“我觉得他们会没事的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] — [aɪ] [miːn] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [hiː; hi][kæn; kən]
But **if** **we** **should** **hear** **a** **disturbance** **—** **I** **mean** **any** **one** **of** **us** **—** **he** **can**
但 如果 我们 应该 听到 一个 干扰 — 我 意思是 任何 一 的 我们 — 他 能
[ə'weɪkən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
awaken **the** **others** **,**
觉醒 这 其他的 ,

但是如果我们听到任何动静——我是指我们中的任何一个人——他都可以叫醒其他人。

[ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] . "

and	we'll	do	whatever	we	have	to	.	"
和	出色地	做	任何	我们	有	到	.	"

我们会不惜一切代价。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [lʌk] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][rəʊl][aʊt] , " [əb'zɜːvd] [nɔːrt] ,

"	And	if	we	have	any	luck	we	won't	have	to	roll	out	,	"	observed	Nort	,
"	和	如果	我们	有	任何	运气	我们	惯于	有	到	卷	出去	,	"	观察到	北	,

“如果我们运气好的话，就不用撤离了，”诺特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spred] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [tɑː'pɔːlɪn] ,

as	he	spread	out	his	blankets	and	tarpaulin	,
作为	他	传播	出去	他的	毯子	和	篷布	,

他铺开毯子和防水布时，

[wɪtʃ] [lɑːst][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'weɪ] .

which	last	was	to	keep	the	dampness	of	the	ground	away	.
哪个	最后的	曾是	到	保持	这	潮湿	的	这	地面	离开	.

最后一点是为了防止地面潮气渗入。

" [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [krɒs] [maɪ] ['fɪŋgəz] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] , " [əb'zɜːvd] [dɪk] .

"	Then	I'm	going	to	cross	my	fingers	for	luck	,	"	observed	Dick	.
"	然后	我是	去	到	叉	我的	手指	为了	运气	,	"	观察到	迪克	.

“那我只能祈祷好运了。”迪克说道。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['dɪstənt] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ʌn'iːzi]

Save	for	the	occasional	distant	howl	of	a	coyote	,	or	the	uneasy
节省	为了	这	偶然	遥远	嗥	的	一个	郊狼	,	或者	这	不安

['muːvmənt] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [stɪə(r)] ,

movement	of	an	occasional	steer	,
移动	的	一个	偶然	转向	,

除了偶尔远处传来郊狼的嚎叫声，或是偶尔有小牛不安的挪动之外，

[wɪð] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] ,

with	,	now	and	then	,	the	clashing	of	the	horns	of	some	of	the	beasts	,
和	,	现在	和	然后	,	这	冲突	的	这	角	的	一些	的	这	野兽	,

不时地，还能听到一些野兽的角互相碰撞的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

there	was	silence	in	the	camp	.
那里	曾是	沉默	在	这	营	.

营地里一片寂静。

[bʌd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] ,

Bud	was	the	first	to	fall	asleep	,
芽	曾是	这	第一的	到	落下	睡着了	,

巴德第一个睡着了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv][laɪf][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]

because	he	was	more	accustomed	to	this	sort	of	life	than	were	his
因为	他	曾是	更多的	习惯	到	这	种类	的	生活	比	是	他的

['kʌz(ə)nz] .

cousins	.
表兄弟姐妹	.

因为他比他的堂兄弟们更习惯这种生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

But	they	were	rapidly	falling	in	with	the	ways	of	the	west	,
但	他们	是	快速	坠落	在	和	这	方式	的	这	西方	,

但他们很快就接受了西方的生活方式。

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ]['weɪfeərə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [həʊm] [weər'evə(r)][hiː; hi] [hæŋz] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] ,

which	teaches	a	wayfarer	to	consider	home	wherever	he	hangs	up	his	hat	,
哪个	教导	一个	旅行者	到	考虑	家	无论	他	悬挂	向上	他的	帽子	,

它教导旅人无论在哪里落脚，都要把家当作自己的家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi][kæn; kən] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] .

and	his	bed	any	place	he	can	throw	his	blanket	and	saddle	.
和	他的	床	任何	地方	他	能	扔	他的	毯子	和	鞍	.

他的床就是任何他能放下毯子和马鞍的地方。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [drɒpt] [ɒf] ['ɪntuː]['slʌmbə(r)] ,

But	finally	Nort	and	Dick	dropped	off	into	slumber	,
但	最后	北	和	迪克	掉落	离开	进入	睡眠	,

但最终诺特和迪克都睡着了。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['saʊndə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [naɪt] [pɑːst] .

which	became	sounder	as	the	hours	of	night	passed	.
哪个	成为	探鱼器	作为	这	小时	的	夜晚	通过了	.

随着夜色渐深，声音也变得越来越清晰。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst]

All	three	of	the	boy	ranchers	were	tired	and	they	were	in	the	most
全部	三	的	这	男生	牧场主	是	疲劳的	和	他们	是	在	这	最多

['helθf(ə)l] [steɪt] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

healthful	state	imaginable	,
健康的	状态	可以想象的	,

三个小牧场主虽然都很累，但他们的身体状况却好得令人难以置信。

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðeə(r)] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

brought	about	by	their	life	in	the	open	.
带来	关于	经过	他们的	生活	在	这	打开	.

这是他们露天生活造成的。

" [wɒt] ['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] ,

"	What	hour	it	was	Dick	had	no	idea	,
"	什么	小时	它	曾是	迪克	有	不	主意	,

迪克完全不知道现在几点了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['sensɪŋ] [sʌm; səm] ['muːvmənt] [nɪə(r)][hɪm] — [tuː] [nɪə(r)]

but	he	was	suddenly	awakened	by	sensing	some	movement	near	him	—	too	near
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	传感	一些	移动	靠近	他	—	也	靠近

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪk'spəʊzd] ['sliːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

for	comfort	considering	his	exposed	sleeping	position	.
为了	舒适	考虑	他的	裸露	睡眠	位置	.

但他突然被附近某种动静惊醒——考虑到他裸露的睡姿，这动静太近了，让他感到很不舒服。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd] ['klæmi] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

For	he	felt	something	cold	and	clammy	at	the	back	of	his	neck	,
为了	他	毛毡	某物	寒冷的	和	湿冷的	在	这	后退	的	他的	脖子	,

他感到后颈冰冷潮湿，

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][aɪs] , [ɔː(r)][ə; eɪ][hænd] [dip] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] , [hæd; həd] [tʌtʃt]

as	though	a	chunk	of	ice	,	or	a	hand	dipped	in	cold	water	,	had	touched
作为	尽管	一个	块	的	冰	,	或者	一个	手	浸入	在	寒冷的	水	,	有	感动

[hɪm] .

him	.
他	.

仿佛被一块冰或一只浸过冷水的手碰到了一样。

" [haɪ] !

"	Hi	!
"	你好	!

“你好！

[huz] ['duːɪŋ] [ðæt] ? " [jeld] [dɪk] ,

Who's	doing	that	?	"	yelled	Dick	,
谁是	正在做	那	?	"	大喊	迪克	,

“谁干的？”迪克喊道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [driːm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət] [skuːl] ,

for	he	had	a	sudden	dream	that	he	was	back	at	school	,
为了	他	有	一个	突然	梦	那	他	曾是	后退	在	学校	,

因为他突然做了一个梦，梦见自己回到了学校。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .

and	some	one	was	playing	a	trick	on	him	.
和	一些	一	曾是	玩耍	一个	诡计	在	他	.

有人在捉弄他。

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

"	Cut	it	out	!
"	切	它	出去	!

住手！

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən][ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [nɔːrt]

"	No	sooner	had	he	spoken	than	he	realized	that	he	had	awakened	Nort
"	不	很快	有	他	说	比	他	已实现	那	他	有	觉醒	北

[ænd; ənd] [bʌd] ,

and	Bud	,
和	芽	,

他话音刚落，就意识到自己吵醒了诺特和巴德。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

for	by	the	flickering	light	of	the	embers	of	the	fire	he	could	see
为了	经过	这	闪烁	光	的	这	余烬	的	这	火	他	可以	看

[ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][hɪm] .

them	sitting	up	and	staring	over	at	him	.
他们	坐着	向上	和	凝视	超过	在	他	.

借着火堆余烬摇曳的光芒，他看到他们坐了起来，盯着他看。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [bʌd] .

"	What's	the	matter	?	"	demanded	Bud	.
"	是什么	这	事情	?	"	要求	芽	.

“出什么事了？”巴德问道。

" ['sʌmθɪŋ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	Something	tickled	the	back	of	my	neck	,	"	declared	Dick	.
"	某物	挠痒	这	后退	的	我的	脖子	,	"	声明	迪克	.

“我后颈好像有点痒，”迪克说道。

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [skræps][ɒv; əv] [fuːd] , [ænd; ənd]

"	I	guess	a	coyote	must	have	been	picking	up	scraps	of	food	,	and
"	我	猜测	一个	郊狼	必须	有	到过	挑选	向上	碎屑	的	食物	,	和

[smeld] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

smelled	of	me	.
闻起来	的	我	.

“我猜一定是郊狼在捡拾食物残渣，身上沾染了我的气味。”

[həʊp] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] [wʌn] ! "

Hope	he	didn't	take	me	for	a	dead	one	!	"
希望	他	没有	拿	我	为了	一个	死的	一	!	"

希望他没把我当死人！

" [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	Coyote	!	"	exclaimed	Bud	.
"	郊狼	!	"	惊呼	芽	.

“郊狼！”巴德惊呼道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][juː; jʊ] , [nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

"	I	don't	believe	you	could	get	one	to	come	near	you	,	not	as	long	as	you
"	我	不	相信	你	可以	得到	一	到	来	靠近	你	,	不是	作为	长的	作为	你

[briːðd] .

breathed	.
呼吸	.

“我不相信你能让它靠近你，只要你还活着。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] — — "

It	must	have	been	a	—	—	"
它	必须	有	到过	一个	—	—	"

那一定是——”

" [sneɪk] ! " [brəʊk] [ɪn] [nɔːrt] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːd] [maɪt] [miːn] .

"	Snake	!	"	broke	in	Nort	,	without	thinking	of	what	the	word	might	mean	.
"	蛇	!	"	打破	在	北	,	没有	思维	的	什么	这	单词	可能	意思是	.

“蛇！”诺特脱口而出，根本没考虑这个词的意思。

" [waʊ] ! [doʊnt] [seɪ] [ðæt] !

"	Wow	!	Don't	say	that	!
"	哇	!	不	说	那	!

哇！别这么说！

" [kraɪd] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , ['skætərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [tɑː'pɔːlɪn] [iːtʃ] [ɪn]

"	cried	Dick	,	and	he	leaped	up	,	scattering	his	blanket	and	tarpaulin	each	in
"	哭	迪克	,	和	他	跳跃	向上	,	散射	他的	毯子	和	篷布	每个	在

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] .

a	different	direction	.
一个	不同的	方向	.

“迪克叫了一声，然后跳了起来，把他的毯子和油布分别扔向了不同的方向。

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [kə'mɑːnd] [bʌd] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Shut	up	!	"	commanded	Bud	,	laughing	.
"	关闭	向上	!	"	命令	芽	,	笑	.

“闭嘴！”巴德笑着命令道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ɒf] [ə'gen] ?

"	Do	you	want	to	start	the	cattle	off	again	?
"	做	你	想	到	开始	这	牛	离开	再次	?

“你想重新开始放牧牛群吗？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)]

If	it	was	a	snake	it	won't	hurt	you	,	and	it	was	probably	more
如果	它	曾是	一个	蛇	它	惯于	伤害	你	,	和	它	曾是	大概	更多的

[skeəd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

scared	than	you	,
害怕的	比	你	,

如果那是一条蛇，它不会伤害你，而且它可能比你更害怕。

[dɪk] . "

Dick	.	"
迪克	.	"

迪克。”

" [jes] — ['meɪbi] ! " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Yes	—	maybe	!	"	said	the	other	.
"	是的	—	或许	!	"	说	这	其他	.

“是啊——也许吧！”另一个人说道。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

He	lighted	a	stick	of	greasewood	at	the	fire	,
他	照明	一个	戳	的	油脂木	在	这	火	,

他在火堆旁点燃了一根油柴，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [graʊnd] .

and	looked	about	his	part	of	the	sleeping	ground	.
和	看起来	关于	他的	部分	的	这	睡眠	地面	.

他环顾了一下自己所在的这片睡地。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [laɪn] .

But	he	found	nothing	in	the	animal	line	.
但	他	成立	没有什么	在	这	动物	线	.

但他在动物谱系中一无所获。

" [ges] [juː; jʊ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] .

"	Guess	you	dreamed	it	!	"	said	Nort	.
"	猜测	你	梦见	它	!	"	说	北	.

“看来你是做梦梦到了！”诺特说道。

" [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [nɒt] !

"	I	certainly	did	not	!
"	我	当然	做过	不是	!

我当然没有！

" [ɪm'fætɪkli] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	emphatically	declared	his	brother	.
"	强调地	声明	他的	兄弟	.

“他哥哥斩钉截铁地说道。”

" [wel] , [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , " [əd'vaɪzd] [bʌd] .

"	Well	,	go	to	sleep	again	,	"	advised	Bud	.
"	出色地	,	去	到	睡觉	再次	,	"	建议	芽	.

“好吧，再去睡觉吧。”巴德建议道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [kɔːl] [ˌem 'iː] ! "

"	If	you	feel	it	a	second	time	call	me	!	"
"	如果	你	感觉	它	一个	第二	时间	称呼	我	!	"

“如果你第二次有这种感觉，就给我打电话！”

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！”

[aɪl] [duː; də] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] !

I'll	do	that	all	right	!
患病的	做	那	全部	正确的	!

好的，我一定做到！

" [dɪ'kleəd] [dɪk] .

"	declared	Dick	.
"	声明	迪克	.

迪克宣称。

[hiː; hi] ['keəfəli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] ,

He	carefully	shifted	his	sleeping	place	,
他	小心	转移	他的	睡眠	地方	,

他小心翼翼地挪了挪睡觉的地方。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] ['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tɑː'pɔːlɪn] .

making	a	searching	examination	of	the	ground	before	spreading	out	his	tarpaulin	.
制作	一个	搜索	考试	的	这	地面	前	传播	出去	他的	篷布	.

在铺开防水布之前，他仔细检查了地面。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] ['slʌmbə(r)] [ə'gen] .

And	he	was	some	little	time	in	dropping	off	to	slumber	again	.
和	他	曾是	一些	小的	时间	在	下降	离开	到	睡眠	再次	.

他过了一会儿又睡着了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

But	there	was	no	further	disturbance	in	the	night	,
但	那里	曾是	不	更远	干扰	在	这	夜晚	,

但当晚没有再发生骚乱。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bʌd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	in	the	morning	Bud	looked	for	marks	on	the	ground	,
和	在	这	早晨	芽	看起来	为了	标记	在	这	地面	,

早上，巴德在地上寻找痕迹。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['preəri] [dɒg] , [wɪtʃ] [dɪk] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ˌʌnbɪ'liːf] [ɪn] ,

declaring	the	visitor	had	been	a	prairie	dog	,	which	Dick	declared	his	unbelief	in	,
声明	这	游客	有	到过	一个	草原	狗	,	哪个	迪克	声明	他的	不信	在	,

他们宣称来访者是一只草原犬鼠，迪克对此表示不相信。

['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sneɪk] ['θɪəri] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] .

sticking	to	the	snake	theory	as	being	more	sensational	.
粘性	到	这	蛇	理论	作为	存在	更多的	轰动一时	.

坚持认为蛇的说法更耸人听闻。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ə'gen] ,

After	breakfast	they	started	to	drive	the	cattle	again	,
后	早餐	他们	开始	到	驾驶	这	牛	再次	,

早餐后，他们又开始赶牛了。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [jɑːrdz] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [træn'zækt, -'sækt, trɑːn-] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

reaching	the	railroad	yards	and	successfully	transacting	the	business	of
到达	这	铁路	码	和	成功地	交易	这	商业	的

['selɪŋ] [ðeə(r)] [stɒk] .

selling	their	stock	.
销售	他们的	库存	.

到达铁路货场并成功完成股票出售交易。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['drɪvn]

It	was	the	night	that	Bud	and	his	cousins	returned	from	having	driven
它	曾是	这	夜晚	那	芽	和	他的	表兄弟姐妹	返回	从	拥有	驱动

[ðə; ði] [stɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [jɑːd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [wɪtʃ] [ə'gen] [brɔːt] [tuː; tə]

the	steers	to	the	railroad	yard	that	something	happened	which	again	brought	to
这	牛	到	这	铁路	院子	那	某物	发生	哪个	再次	带来	到

[ðə; ði] [frʌnt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] [æŋ'zaiətiz] .

the	front	all	their	worries	and	anxieties	.
这	正面	全部	他们的	担忧	和	焦虑	.

那天晚上，巴德和他的表兄弟们赶着牛群到铁路货场回来，发生了一件事，这件事再次让他们所有的担忧和焦虑都浮出水面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] - [ˌpiːt] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'rɪz(ə)n] ,

They	were	all	seated	about	the	camp	fire	,	and	Pocut	Pete	had	just	arisen	,
他们	是	全部	坐着	关于	这	营	火	,	和	-	皮特	有	只是	出现	,

他们都围坐在篝火旁，波库特·皮特刚刚起身。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] [naɪt] - ['raɪdɪŋ] ,

remarking	that	he	would	get	ready	for	his	turn	at	night	-	riding	,
评论	那	他	会	得到	准备好	为了	他的	转动	在	夜晚	-	骑术	,

他表示要为轮到自己夜间巡逻做好准备。

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

when	there	was	a	sort	of	hissing	in	the	air	over	the	heads	of	those
什么时候	那里	曾是	一个	种类	的	嘶嘶声	在	这	空气	超过	这	头部	的	那些

['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bleɪz] ,

gathered	about	the	blaze	,
聚集	关于	这	火焰	,

当聚集在火堆旁的人们头顶上空传来一阵嘶嘶声时，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] .

and	something	hit	the	ground	in	the	midst	of	the	circle	.
和	某物	打	这	地面	在	这	中间	的	这	圆圈	.

圆圈中央有什么东西掉到了地上。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt]

"	What's	that	?	"	exclaimed	Nort
"	是什么	那	?	"	惊呼	北

“那是什么？”诺特惊呼道。

" [æn; ən] ['ærəʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

"	An	arrow	!	"	answered	Bud	,	and	so	it	proved	.
"	一个	箭	!	"	回答	芽	,	和	所以	它	已证实	.

“一支箭！”巴德回答道，事实证明确实如此。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['red.men] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə]

An	Indian	arrow	—	of	the	sort	used	by	the	Redmen	years	ago	,	and	hard	to
一个	印度	箭	—	的	这	种类	用过的	经过	这	红人	年	前	,	和	难的	到

[pɪk] [ʌp] [naʊ] ,

pick	up	now	,
挑选	向上	现在	,

一支印第安箭——就是多年前印第安人使用的那种箭，现在很难找到了。

['iːv(ə)n] [æz; əz] ['relɪks] — ['kwivəd] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] .

even	as	relics	—	quivered	in	the	ground	near	the	blaze	.
甚至	作为	遗物	—	颤抖	在	这	地面	靠近	这	火焰	.

即使作为遗物——在火焰附近的地面上颤抖。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ə'baʊt]

And	by	the	flickering	flames	it	was	seen	that	a	paper	was	rolled	about
和	经过	这	闪烁	火焰	它	曾是	已见	那	一个	纸	曾是	滚动	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

借着摇曳的火焰，可以看到上面卷着一张纸。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bʌd] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [plʌkt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

In	an	instant	Bud	had	leaped	to	his	feet	,	plucked	the	arrow	from	the
在	一个	立即的	芽	有	跳跃	到	他的	脚	,	拨弦	这	箭	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

巴德瞬间跳了起来，从地上拔出了箭。

[ænd; ənd] [tɔːn] [ɒf] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] .

and	torn	off	the	paper	.
和	撕裂	离开	这	纸	.

然后把纸撕了下来。

[baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

By	the	light	of	the	fire	he	read	it	.
经过	这	光	的	这	火	他	读	它	.

他借着火光读完了它。

" [ə'nʌðə(r)] ['wɔːnɪŋ] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Another	warning	!	"	cried	Bud	.
"	其他	警告	!	"	哭	芽	.

“再警告一次！”巴德喊道。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dɪk] .

"	What	does	it	say	?	"	demanded	Dick	.
"	什么	做	它	说	?	"	要求	迪克	.

“上面写了什么？”迪克问道。

[bʌd] [riːd] :
Bud read :
芽 读 :

布德读:

" [tuː] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] .
" Two wasn't enough .
" 二 不是 足够的 .

两个还不够。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] !
This is the third and last !
这 是 这 第三 和 最后的 !

这是第三部，也是最后一部!

[liːv] [fluːm] ['væli] !
Leave Flume Valley !
离开 水槽 谷 !

离开弗卢姆谷!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [bʌd] , ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] [skrɔːl]
" There was silence for a moment , and then Bud , crushing the scrawled
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 片刻 , 和 然后 芽 , 压碎 这 潦草的
['wɔːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [kraɪd] :
warning in his hand , cried :
警告 在 他的 手 , 哭 :

“沉默了一会儿，然后巴德一把捏碎了手中那张潦草的警告纸，喊道:”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] ! "
" I'd like to see ' em drive me out ! "
" ID 喜欢 到 看 - 呃 驾驶 我 出去 ! "

“我倒想看看他们怎么把我赶出去！”

" [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" That's th ' way to talk ! " shouted Yellin ' Kid .
" 那就是 th - 方式 到 讲话 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 .

“这才叫说话！”大喊小子喊道。

" [wiːl; wɪl] [stɪk] !
" We'll stick !
" 出色地 戳 !

我们会坚持下去!

" [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] ,
" They gathered about ,
" 他们 聚集 关于 ,

他们聚集在一起，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
discussing the sinister warning that had been sent to them in such a
讨论 这 险恶 警告 那 有 到过 发送 到 他们 在 这样的 一个
[sen'seɪʃən(ə)l] ['mænə(r)] .
sensational manner .
轰动一时 方式 .

他们讨论了以如此耸人听闻的方式发送给他们的那条不祥警告。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kluː] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
There was no clue to tell where it had come from ,
那里 曾是 不 线索 到 告诉 在哪里 它 有 来 从 ,

没有任何线索可以判断它来自哪里。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] .

for	no	one	had	noticed	the	direction	whence	the	arrow	had	been	shot	.
为了	不	一	有	注意到	这	方向	何处	这	箭	有	到过	射击	.

因为没有人注意到箭是从哪个方向射出的。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , ['prɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [tɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

The	message	itself	was	written	,	or	,	rather	,	printed	on	a	piece	torn	from	a
这	信息	本身	曾是	书面	,	或者	,	相当	,	打印	在	一个	片	撕裂	从	一个

['peɪpə(r)][bæg] ,

paper	bag	,
纸	包	,

信息本身写在，或者更确切地说，是印在从纸袋上撕下来的一张纸片上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]['pens(ə)l] .

and	the	writing	was	in	pencil	.
和	这	写作	曾是	在	铅笔	.

字迹是用铅笔写的。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ɪn]

The	paper	was	common	enough	in	those	parts	,	and	the	use	of	printing	,	in
这	纸	曾是	常见的	足够的	在	那些	部分	,	和	这	使用	的	印刷	,	在

[pleɪs] [ɒv; əv] ['hændraɪtɪŋ] ,

place	of	handwriting	,
地方	的	手写	,

纸张在那些地方很常见，人们用印刷代替手写。

[wʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [prɪ'kluːd] ['eni] ['treɪsɪŋ] .

would	,	it	seemed	,	preclude	any	tracing	.
会	,	它	似乎	,	排除	任何	追踪	.

这似乎会阻止任何追踪。

" [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɒtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] ,

"	We'd	better	keep	a	double	watch	to	-	night	,	"	suggested	Bud	,
"	我们会	更好的	保持	一个	双倍的	手表	到	-	夜晚	,	"	建议	芽	,

“我们今晚最好加强警戒，”巴德建议道。

[wen] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [rɪ'viːld] [nəʊ][wʌn] .

when	a	hasty	inspection	in	the	vicinity	of	the	camp	had	revealed	no	one	.
什么时候	一个	仓促	检查	在	这	附近	的	这	营	有	揭晓	不	一	.

在营地附近进行匆忙检查后，没有发现任何人。

" [wiː; wi] [ʃɔː(r)] [wɪl] ! " [ə'sɜːtɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	We	shore	will	!	"	asserted	Old	Billee	.
"	我们	支撑	将要	!	"	断言	老的	比利	.

“我们一定会！”老比利断言道。

[ðə; ði] [naɪt] ['aʊəz] [pɑːst] ,

The	night	hours	passed	,
这	夜晚	小时	通过了	,

夜色渐深，

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gɑːd] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [kiːn] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ə'prəʊtʃɪŋ]

a	double	guard	watching	with	keen	eyes	for	any	sign	of	strangers	approaching
一个	双倍的	警卫	观看	和	敏锐的	眼睛	为了	任何	符号	的	陌生人	接近

[ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

the	reservoir	or	the	cattle	.
这	水库	或者	这	牛	.

两名保安人员警惕地注视着水库或牛群，留意是否有陌生人靠近。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [priˈkɔːʃənz] , [ðə; ði][hɑːf] - [ɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

But	,	in	spite	of	all	precautions	,	the	half	-	expected	happened	.
但	,	在	尽管如此	的	全部	防范措施	,	这	一半	-	预期的	发生	.

但是，尽管采取了各种预防措施，意料之中的事情还是发生了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [təˈwɔːd] [ˈmɔːnɪŋ] ,
It **was** **toward** **morning** **,**
它 曾是 朝向 早晨 ,

当时已接近清晨。

[wen] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv] [wɔːm] [bedz][tuː; tə] [rɪˈliːv] - [ˌpiːt]
when **Nort** **and** **Dick** **had** **turned** **out** **of** **warm** **beds** **to** **relieve** **Pocut** **Pete**
什么时候 北 和 迪克 有 转向 出去 的 温暖的 床 到 缓解 - 皮特
[ænd; ənd] [sneɪk] - [ðæt] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
and **Snake** **Purdee** **that** **a** **confused** **noise** **at** **the** **extreme** **end** **of** **the** **valley**
和 蛇 - 那 一个 使困惑 噪音 在 这 极端 结尾 的 这 谷
[geɪv] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
gave **notice** **that** **something** **was** **wrong** **.**
给予 注意 那 某物 曾是 错误的 .

当诺特和迪克从温暖的被窝里爬出来，去接替波库特·皮特和斯内克·珀迪时，山谷尽头传来一阵嘈杂的声音，预示着出了什么事。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,
" **What's** **that** **?** **"** **asked** **Bud** **,**
" 是什么 那 ? " 问 芽 ,

“那是什么？”巴德问道。

[huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈɪntuː][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti] .
who **had** **ridden** **into** **camp** **at** **the** **conclusion** **of** **his** **tour** **of** **duty** **.**
WHO 有 骑 进入 营 在 这 结论 的 他的 旅游 的 责任 .

他在服役期满后骑马回到了营地。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [keɪm] [ˈdɪstənt] [ʃɒts] , [ðə; ði] [haul] [ɒv; əv][kaɪˈəʊtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [snɔːrtɪŋ]
As **if** **in** **answer** **came** **distant** **shots** **,** **the** **howls** **of** **coyotes** **and** **the** **snorting**
作为 如果 在 回答 来了 遥远 镜头 , 这 嚎叫 的 郊狼 和 这 吸鼻
[ɒv; əv][ˈkæt(ə)l] ,
of **cattle** **,**
的 牛 ,

仿佛是为了回应，远处传来枪声、郊狼的嚎叫和牛的喘息声。

[ˈmɪŋgld] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wɪtʃ] [təʊld][ɪts] [əʊn] [ˈstɔːri] .
mingled **with** **a** **rush** **which** **told** **its** **own** **story** **.**
混合 和 一个 匆忙 哪个 讲述 它是自己的 故事 .

与一阵奔腾的洪流交织在一起，这洪流本身就诉说着一个故事。

" [stæmˈpiːd] ! " [jeld] [bʌd] .
" **Stampede** **!** **"** **yelled** **Bud** **.**
" 踩踏 ! " 大喊 芽 .

“踩踏！”巴德喊道。

" [ˈðer] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stæmˈpiːd] [ˈaʊə(r)] [hɜːd] [ænd; ənd] [draɪv] - [ɪm] [ɒf] !
" **They're** **trying** **to** **stampede** **our** **herd** **and** **drive** **'** **em** **off** **!**
" 它们是 尝试 到 踩踏 我们的 一群 和 驾驶 - 呃 离开 !

“他们想惊吓我们的牛群，把它们赶走！”

[kʌm] [ɒn] , [ˈfeloʊz] !
Come **on** **,** **fellows** **!**
来 在 , 伙伴们 !

加油，伙计们!

" [ænd; ənd][ɔːl] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈræli] [tuː; tə] [rɪˈpel] [ðə; ði] [naɪt] [əˈtæk] ,
" **And** **all** **within** **the** **sound** **of** **his** **voice** **rallied** **to** **repel** **the** **night** **attack** **,**
" 和 全部 之内 这 声音 的 他的 嗓音 集结 到 击退 这 夜晚 攻击 ,

“所有听到他声音的人都团结起来，击退了夜袭。”

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

for	such	it	proved	to	be	.
为了	这样的	它	已证实	到	是	.

事实证明确实如此。

['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['sædlz] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['fɒləʊd] [bʌd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

Leaping	into	their	saddles	,	Nort	and	Dick	followed	Bud	toward	the	scene	of	the
跳跃	进入	他们的	马鞍	,	北	和	迪克	随后	芽	朝向	这	场景	的	这

[dɪ'stɜːbəns] .

disturbance	.
干扰	.

诺特和迪克跳上马鞍，跟着巴德朝骚乱现场走去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,

They	saw	the	cattle	running	to	and	fro	,
他们	锯	这	牛	跑步	到	和	弗	,

他们看到牛群来回奔跑，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['slɪvəz] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [gʌnz] [wɪtʃ]

and	in	the	slivers	of	light	that	leaped	from	the	muzzles	of	guns	which
和	在	这	碎片	的	光	那	跳跃	从	这	口套	的	枪支	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɒf] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

were	shot	off	at	intervals	,
是	射击	离开	在	间隔	,

在不时响起的枪口射出的缕缕光芒中，

[ðeɪ] [dɪ'skraɪd] ['fɪgəz] ['swɪftli] ['raɪdɪŋ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , ['evɪdəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt]

they	descried	figures	swiftly	riding	backward	and	forward	,	evidently	trying	to	cut	out
他们	描述	数据	迅速地	骑术	落后	和	向前	,	显然	尝试	到	切	出去

['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] .

bunches	of	cattle	.
成捆	的	牛	.

他们描述说，有人骑着马快速地来回穿梭，显然是为了驱赶成群的牛。

['ækʃ(ə)n][hæd; həd] ['fɒləʊd] ['ræpɪdli] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ['ærəʊ] ['wɔːnɪŋ] .

Action	had	followed	rapidly	on	the	heels	of	the	sinister	arrow	warning	.
行动	有	随后	快速	在	这	高跟鞋	的	这	险恶	箭	警告	.

在发出不祥的箭矢警告后，行动迅速展开。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən]

THE	BRANDING	IRON
这	品牌推广	铁

烙铁

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

加油，孩子们!

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" ['ʃaʊtɪd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [spɜːd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['fɒləʊd] [baɪ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	shouted	Bud	,	as	he	spurred	off	in	the	darkness	,	followed	by	Nort	and	Dick	.
"	喊叫	芽	,	作为	他	受到刺激	离开	在	这	黑暗	,	随后	经过	北	和	迪克	.

“巴德喊了一声，然后策马奔入黑暗中，诺特和迪克紧随其后。”

"	['ðer]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[draɪv]	-	[ɪm]	[ɒf]	[θruː]	[ðə; ði]	['ləʊə(r)]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	!
"	**They're**	**trying**	**to**	**drive**	**'**	**em**	**off**	**through**	**the**	**lower**	**end**	**of**	**the**	**valley**	**!**
"	它们是	尝试	到	驾驶	-	呃	离开	通过	这	降低	结尾	的	这	谷	!

“他们正试图把他们从山谷的下游赶走！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [stɒp] - [ɪm] ! "
We've got to stop ' em ! "
我们已经 得到 到 停止 - 呃 ! "

我们必须阻止他们！

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .
" You said it ! " shouted Dick .
" 你 说 它 ! " 喊叫 迪克 .

“你说得对！”迪克喊道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [jeld] [nɔːrt]
" Who are they ? " yelled Nort
" WHO 是 他们 ? " 大喊 北

“他们是谁？”诺特喊道。

[bʌd] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
Bud had no time to answer .
芽 有 不 时间 到 回答 .

巴德没时间回答。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] , [ðen] , [wɒz; wəz] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
What was needed , then , was quick action to prevent his own and his
什么 曾是 需要 , 然后 , 曾是 快的 行动 到 防止 他的 自己的 和 他的
['kʌz(ə)nz] - ,
cousins ' ,
表兄弟姐妹 - ,

因此，当务之急是迅速采取行动，防止他自己和堂兄弟们遭遇不幸。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [stɒk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skweə(r)] [em] [rɑːntʃ] , ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɒf] [baɪ]
as well as his father's stock from the Square M ranch , being driven off by
作为 出色地 作为 他的 父亲的 库存 从 这 正方形 M 牧场 , 存在 驱动 离开 经过
[ʌn'skruːpjələs] ['rʌslə] .
unscrupulous rustlers .
无良的 偷牛贼 .

以及他父亲在 Square M 牧场的牲畜，都被不择手段的偷牛贼赶走了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðɪs] [naɪt] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] [məɹ'ɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɒz; wəz]
For that this night attack was made by these marauders of the plains was
为了 那 这 夜晚 攻击 曾是 制成 经过 这些 乱兵 的 这 平原 曾是
[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
not to be doubted .
不是 到 是 怀疑 .

毫无疑问，这次夜袭是由这些平原上的劫掠者发动的。

" [raɪd] [hɑːd] , [bɔɪz] !
" Ride hard , boys !
" 骑 难的 , 男孩们 !

“加油，伙计们！”

[raɪd] [hɑːd] !
Ride hard !
骑 难的 !

全力以赴！

" ['ʃaʊtɪd] [əʊld] [bɪ'liː] [æz; əz][hiː; hi] ['gæləp] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

"	shouted	Old	Billee	as	he	galloped	up	beside	the	boy	ranchers	.
"	喊叫	老的	比利	作为	他	疾驰	向上	旁	这	男生	牧场主	.

“老比利一边喊着，一边策马奔到男孩牧场主们身边。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [hɑːd] — [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

And	they	were	riding	hard	—	all	of	them	,
和	他们	是	骑术	难的	—	全部	的	他们	,

他们所有人都在全力以赴地骑行。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðeə(r)] [naɪts] ['djuːtiz] , [ɪk'spektɪŋ]

including	the	cow	punchers	who	had	come	in	from	their	night's	duties	,	expecting
包括	这	奶牛	拳击手	WHO	有	来	在	从	他们的	夜晚	职责	,	期待

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] .

to	be	relieved	.
到	是	松了口气	.

其中包括那些结束夜间工作后回来，希望被换班的牛仔们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['feɪvərəb(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-]

It	was	at	this	favorable	—	for	them	—	moment	that	the	rascals
它	曾是	在	这	有利	—	为了	他们	—	片刻	那	这	无赖

[hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'tæk] .

had	made	their	attack	.
有	制成	他们的	攻击	.

就在这对他们有利的时刻，这些恶棍发动了袭击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] ['əʊnli] , [ˌɪndɪ'stɪŋktli] , [kʊd; kəd][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['reidəz] [biː; bi] [meɪd]

It	was	so	dark	that	only	,	indistinctly	,	could	the	forms	of	raiders	be	made
它	曾是	所以	黑暗的	那	仅有的	,	模糊不清	,	可以	这	表格	的	袭击者	是	制成

[aʊt] .

out	.
出去	.

天色太黑，只能隐约看到劫匪的身影。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['liːnɪŋ] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][ðeə(r)]

But	there	were	several	of	them	,	leaning	low	over	the	necks	of	their
但	那里	是	一些	的	他们	,	倾斜	低的	超过	这	脖子	的	他们的

['gæləpɪŋ] [stiːd] ,

galloping	steeds	,
疾驰	马匹	,

但有好几个人，都俯身靠近奔腾的骏马的脖子。

[ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [stæm'piːd]

and	endeavoring	to	create	a	panic	among	the	cattle	so	that	a	stampede
和	努力	到	创造	一个	恐慌	之中	这	牛	所以	那	一个	踩踏

[wʊd] [rɪ'zʌlt] .

would	result	.
会	结果	.

并试图在牛群中制造恐慌，以致发生踩踏事件。

[wʌns] [ðɪs] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] "

Once	this	started	it	would	be	a	comparatively	easy	matter	for	them	to	"
一次	这	开始	它	会	是	一个	比较	简单的	事情	为了	他们	到	"

[kʌt] [aʊt] " [æz; əz] ['meni] [tʃɔɪs] ['spesəmən] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

cut	out	"	as	many	choice	specimens	as	possible	,
切	出去	"	作为	许多	选择	标本	作为	可能的	,

一旦这种情况开始，对他们来说，尽可能多地“剔除”优质样本就相对容易了。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] ['siːkrət] [pleɪs] .

driving	them	to	some	secret	place	.
驾驶	他们	到	一些	秘密	地方	.

把他们带到某个秘密地方。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [brændz] [kʊd; kəd] [biː; bi] " [blɜːd] , " [ɔː(r)] [tʃeɪndʒd] ,

There	the	brands	could	be	"	blurred	,	"	or	changed	,
那里	这	品牌	可以	是	"	模糊	,	"	或者	已更改	,

在那里，品牌可能会被“模糊化”，或者发生改变。

[ænd; ənd] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

and	Diamond	X	Second	would	be	out	several	thousands	of	dollars	.
和	钻石	X	第二	会	是	出去	一些	数千	的	美元	.

而 Diamond X Second 将损失数千美元。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [jeld] [bʌd] , [æz; əz] , ['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

"	There	they	are	!	"	yelled	Bud	,	as	,	riding	between	Nort	and	Dick	,
"	那里	他们	是	!	"	大喊	芽	,	作为	,	骑术	之间	北	和	迪克	,

“他们在那儿！”巴德喊道，他骑在诺特和迪克中间。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [bɪg] [hæts] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪŋ]

he	saw	a	group	of	men	swinging	their	big	hats	and	heard	them	shouting
他	锯	一个	团体	的	男人	摇摆	他们的	大的	帽子	和	听到	他们	喊叫

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['θʌrəli] [raʊzd] ['kæt(ə)l] .

to	frighten	the	already	thoroughly	roused	cattle	.
到	吓唬	这	已经	彻底	唤醒	牛	.

他看到一群人挥舞着大帽子，听到他们大声喊叫，吓唬那些已经完全被惊扰的牛群。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [bʌd] [ðʌs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌslə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]

But	though	Bud	thus	indicated	the	presence	of	the	rustlers	it	was	not	a
但	尽管	芽	因此	表明的	这	在场	的	这	偷牛贼	它	曾是	不是	一个

['veri] [klɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] .

very	clear	sight	of	them	that	he	or	his	companions	had	.
非常	清除	视线	的	他们	那	他	或者	他的	同伴	有	.

虽然巴德由此发现了偷牛贼，但他和他的同伴并没有清楚地看到他们。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fluːm] ['væli] [rəʊd] [tə'geðə(r)] ,

Only	for	the	fact	that	those	of	Flume	Valley	rode	together	,
仅有的	为了	这	事实	那	那些	的	水槽	谷	骑	一起	,

仅仅因为弗卢姆谷的人们结伴而行，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [fɔːmz] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	saw	the	indistinct	forms	ahead	of	them	,
和	锯	这	模糊	表格	前方	的	他们	,

他们看到前方有模糊的轮廓，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] .

could	it	be	made	certain	that	the	unknown	ones	were	the	enemy	.
可以	它	是	制成	肯定	那	这	未知	一个	是	这	敌人	.

能否确定这些身份不明的人就是敌人？

" [kræk] !

"	Crack	!
"	裂缝	!

“裂缝！

" [bʌdz] [gʌn] [ʃɒt] [aʊt] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['wɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪəd] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

"	Bud's	gun	shot	out	a	menacing	warning	,	for	he	had	fired	high	in	the	air	,
"	芽的	枪	射击	出去	一个	威胁	警告	,	为了	他	有	被解雇	高的	在	这	空气	,

“巴德的枪发出了一声凶狠的警告，因为他朝空中开了一枪。”

[ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌslə] .

above	the	heads	of	the	rustlers	.
多于	这	头部	的	这	偷牛贼	.

在偷牛贼的头顶上方。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] ['nevə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ə; eɪ]['hjuːmən]

He	had	borne	in	mind	his	father's	injunction	never	to	shoot	at	a	human
他	有	出生	在	头脑	他的	父亲的	禁令	绝不	到	射击	在	一个	人类

['biːɪŋ] [ən'les] ['vaɪt(ə)l] [nə'sesəti] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .

being	unless	vital	necessity	required	it	.
存在	除非	必不可少的	必要性	必需的	它	.

他牢记父亲的训诫，除非迫不得已，否则绝不能向人开枪。

" [ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [luːz] [ɔːl][maɪ]['kæt(ə)l][ðæn; ðən] [kɪl] ['eniwʌn] , " [bʌd] [sed] ['ɑːftəwəd] .

"	And	I'd	rather	lose	all	my	cattle	than	kill	anyone	,	"	Bud	said	afterward	.
"	和	ID	相当	失去	全部	我的	牛	比	杀	任何人	,	"	芽	说	之后	.

“我宁愿失去所有的牛，也不愿杀任何人，”巴德事后说道。

" [ən'les] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .

"	Unless	I	had	to	do	it	to	save	my	life	.
"	除非	我	有	到	做	它	到	节省	我的	生活	.

除非是为了保命。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪəd] [haɪ] ,

"	It	was	for	this	reason	that	he	had	fired	high	,
"	它	曾是	为了	这	原因	那	他	有	被解雇	高的	,

正因如此，他才把子弹射向高处。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

and	his	example	was	followed	by	his	cousins	.
和	他的	例子	曾是	随后	经过	他的	表兄弟姐妹	.

他的榜样被他的堂兄弟们效仿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] ,

But	that	this	consideration	on	the	part	of	our	friends	was	not	appreciated	,
但	那	这	考虑	在	这	部分	的	我们的	朋友们	曾是	不是	感谢	,

[wɒz; wəz] [meɪd] [pleɪn] ,

was	made	plain	,
曾是	制成	清楚的	,

但是，我们的朋友们的这种体贴并没有得到感激，这一点显而易见。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [wen] [əʊld] [bɪ'liː] [ɪk'skleɪmd] :

a	moment	later	,	when	Old	Billee	exclaimed	:
一个	片刻	之后	,	什么时候	老的	比利	惊呼	:

片刻之后，老比利惊呼道：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [wʌn] !

"	That	was	a	close	one	!
"	那	曾是	一个	关闭	一	!

“真是千钧一发！”

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [zɪpt] [θruː] [ðə; ði]

"	His	words	followed	the	whining	song	of	a	bullet	as	it	zipped	through	the
"	他的	字	随后	这	抱怨	歌曲	的	一个	子弹	作为	它	压缩	通过	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

他的话语伴随着子弹划破空气时发出的尖啸声。

[tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-][tuː; tə][biː; bi]

too	close	to	the	heads	of	himself	and	the	boy	ranchers	to	be
也	关闭	到	这	头部	的	他自己	和	这	男生	牧场主	到	是

['kʌmftəb(ə)l] .

comfortable	.
舒服的	.

离自己和那些男孩牧场主的头太近了，让他感到不舒服。

" [aɪm] [gɔɪn] - [tiː] - [gɪv] - [ɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['medsn; 'medɪsn] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,

"	I'm	goin	'	t	'	give	'	em	some	of	th	'	same	medicine	!	"	shouted	Yellin	'	Kid	,
"	我是	去	-	t	-	给	-	呃	一些	的	th	-	相同的	药品	!	"	喊叫	耶林	-	孩子	,

“我要让他们尝尝同样的滋味！”大喊道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [spæt] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [streɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] ['æŋg(ə)l] .

and	his	gun	spat	fire	,	but	straight	out	,	and	not	at	a	high	angle	.
和	他的	枪	争吵	火	,	但	直的	出去	,	和	不是	在	一个	高的	角度	.

他的枪喷出火焰，但火焰是笔直地射出的，而不是以高角度射出的。

['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ,

Following	it	,	almost	instantly	,
下列的	它	,	几乎	即刻	,

紧随其后，几乎立刻，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [peɪn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌslə] — [wɪtʃ] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

was	a	yell	of	pain	from	one	of	the	rustlers	—	which	one	could	not	be
曾是	一个	叫喊	的	疼痛	从	一	的	这	偷牛贼	—	哪个	一	可以	不是	是

[təʊld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪks] - [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

told	because	of	the	mix	-	up	and	the	darkness	,
讲述	因为	的	这	混合	-	向上	和	这	黑暗	,

其中一个偷牛贼发出痛苦的喊叫声——由于混乱和黑暗，谁也听不清是谁喊的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jel] [ˌnevəðə'les] .

but	it	was	a	yell	nevertheless	.
但	它	曾是	一个	叫喊	尽管如此	.

但那确实是一声喊叫。

" [juː; jʊ] [wɪŋd] [wʌn] ! " [kraɪd] [sneɪk] - .

"	You	winged	one	!	"	cried	Snake	Purdee	.
"	你	有翅膀的	一	!	"	哭	蛇	-	.

“你这只长翅膀的！”斯内克·珀迪喊道。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɪdz] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	meant	to	!	"	was	the	Kid's	grim	answer	.
"	我	意思是	到	!	"	曾是	这	孩子们	严峻	回答	.

“我就是故意的！”孩子冷冷地回答道。

" ['faɪə(r)] [haɪ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	Fire	high	,	boys	!	"	cried	Bud	.
"	火	高的	,	男孩们	!	"	哭	芽	.

“伙计们，开火！”巴德喊道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [skeə(r)] - [ɪm] [ɒf] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] ! "

"	If	we	can	scare	'	em	off	,	so	much	the	better	!	"
"	如果	我们	能	吓	-	呃	离开	,	所以	很多	这	更好的	!	"

“如果能把他们吓走，那就再好不过了！”

" [doʊnt] ['rekən] ['ðer] ['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd] [ðæt] [skeəz] ['iːzi] , " ['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Don't	reckon	they're	th	'	kind	that	scares	easy	,	"	objected	Old	Billee	.
"	不	估计	它们是	th	-	种类	那	惊吓	简单的	,	"	反对	老的	比利	.

“别以为他们是那种容易被吓到的类型，”老比利反驳道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] - [ɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rʌn] !

"	But	we've	got	'	em	on	the	run	!
"	但	我们已经	得到	-	呃	在	这	跑步	!

“但我们已经把他们打得落花流水了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,

"	he	exclaimed	,	a	moment	or	two	later	,
"	他	惊呼	,	一个	片刻	或者	二	之后	,

“过了一会儿，他惊呼道，”

[wen] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]

when	Bud	and	his	party	had	ridden	around	some	intervening	bunches	of
什么时候	芽	和	他的	派对	有	骑	大约	一些	介入	成捆	的

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

当巴德和他的同伴骑马绕过几群挡路的牛时，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tækə] .

and	were	headed	straight	for	the	night	attackers	.
和	是	标题	直的	为了	这	夜晚	攻击者	.

他们径直冲向夜间袭击者。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

This	seemed	to	describe	the	situation	.
这	似乎	到	描述	这	情况	.

这似乎恰好描述了当时的情况。

[səʊ] ['prɒmptli] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [fluːm] ['væli] ['rɪdn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪpɛl] [ðə; ði] [reɪd] [ðæt]

So	promptly	had	the	boys	of	Flume	Valley	ridden	out	to	repell	the	raid	that
所以	及时	有	这	男孩们	的	水槽	谷	骑	出去	到	排斥	这	袭击	那

[ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stæm'piːd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ,

the	rustlers	had	no	time	to	stampede	the	cattle	,
这	偷牛贼	有	不	时间	到	踩踏	这	牛	,

弗卢姆谷的男孩们迅速骑马出击击退了袭击，以至于偷牛贼根本没有时间惊扰牛群。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] .

and	cut	out	some	to	drive	away	.
和	切	出去	一些	到	驾驶	离开	.

并砍掉一些来开车离开。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [klæʃ] — [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]

Now	it	seemed	there	must	be	a	clash	—	a	coming	together	of	the	two
现在	它	似乎	那里	必须	是	一个	冲突	—	一个	未来	一起	的	这	二

['fɔːsɪz] .

forces	.
力量	.

现在看来，必定会发生冲突——两股力量将汇合。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rʌslə] , [ʌn'skruːpjələs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ['evɪdəntli] [njuː] [wen] [dɪ'skreʃn]

But	the	rustlers	,	unscrupulous	as	they	were	,	evidently	knew	when	discretion
但	这	偷牛贼	,	无良的	作为	他们	是	,	显然	知道	什么时候	审慎

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .

was	the	better	part	of	valor	.
曾是	这	更好的	部分	的	勇气	.

但这些偷牛贼虽然肆无忌惮，显然也知道什么时候谨慎才是上策。

[ðeɪ] ['faɪəd] ['sevrəl] [mɔː(r)] [ʃɒts] ,

They	fired	several	more	shots	,
他们	被解雇	一些	更多的	镜头	,

他们又开了几枪，

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [skrætʃt] [əʊld] [bɪ'liː] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] [geɪv] [æn; ən] ['ʌgli] [wuːnd] [tuː; tə] [sneɪk]

one	of	which	scratched	Old	Billee	while	another	gave	an	ugly	wound	to	Snake
一	的	哪个	刮痕	老的	比利	尽管	其他	给予	一个	丑陋的	伤口	到	蛇
-	.												

Purdee	.
-	.

其中一只划伤了老比利，另一只则给蛇珀迪造成了严重的伤口。

[ðen] , [wɪð] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ,
Then , with yells of defiance ,
然后 , 和 喊叫 的 蔑视 ,

然后，伴随着反抗的呐喊，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kʌm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reidəz]
and before our boys could come close enough to recognize any of the raiders
和 前 我们的 男孩们 可以 来 关闭 足够的 到 认出 任何 的 这 袭击者
,
,
,

还没等我们的队员们靠近到足以认出任何一个袭击者，

[ðə; ði] ['rʌslə] ['gæləp] [ɒf] , [nɒt] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['eni] ['kæt(ə)l] .
the rustlers galloped off , not having succeeded in driving away any cattle .
这 偷牛贼 疾驰 离开 , 不是 拥有 成功了 在 驾驶 离开 任何 牛 .

偷牛贼们策马扬长而去，但并没有成功赶走任何牛群。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'tæk] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [fluːm] ['væli] [stɒk] .
But their attack had not been without damage to Flume Valley stock .
但 他们的 攻击 有 不是 到过 没有 损害 到 水槽 谷 库存 .

但他们的袭击也给弗卢姆谷的牲畜造成了损失。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['væljuəb(ə)l] [stɪrz] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] , [ænd; ənd][səʊ] ['wuːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
For two valuable steers had been shot , and so wounded that they had
为了 二 有价值的 牛 有 到过 射击 , 和 所以 受伤 那 他们 有
[tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,
to be killed ,
到 是 被杀 ,

因为有两头珍贵的公牛被枪击，伤势过重，不得不被宰杀。

[waɪl] ['sevrəl] [kɑːvz] [wɜː(r); wə(r)]['træmp(ə)ld][ɒn][ænd; ənd] [krʌʃt] ['ɪntuː] ['ʃeɪpləs] ['mæsɪz] .
while several calves were trampled on and crushed into shapeless masses .
尽管 一些 小牛 是 践踏 在 和 碎 进入 无形 群众 .

而几头小牛犊被踩踏碾碎成不成形的肉块。

[ðɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [tuː] ['wuːndɪd] [men] , [əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [sneɪk] ,
This , together with two wounded men , Old Billee and Snake ,
这 , 一起 和 二 受伤 男人 , 老的 比利 和 蛇 ,

再加上两名受伤的男子，老比利和斯内克，

[meɪd] [ʌp][ðə; ði] [sʌm] ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd]
made up the sum total of the casualties on the part of the Diamond X Second
制成 向上 这 和 全部的 的 这 伤亡 在 这 部分 的 这 钻石 X 第二
['aʊtfɪt] .
outfit .
全套服装 .

构成了钻石 X 第二小队伤亡的总和。

" [bʌt; bət] ['ðer] [mɑːkt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rəʊd] [bæk]
" But they're marked ! " shouted Yellin ' Kid as he and the others rode back
" 但 它们是 标记 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 作为 他 和 这 其他的 骑 后退
[tuː; tə][kæmp] .
to camp .
到 营 .

“但是他们身上有标记！”大喊着，他和同伴们骑马返回营地。

" [ai][gɒt] [wʌn] , [aɪm][ʃʊə(r)] ! "
" I got one , I'm sure ! "
" 我 得到 一 , 我是 当然 ! "

“我肯定有一个！”

" [ai]['faɪəd] [ləʊ] , ['ɑːftə(r)][ai] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
" I fired low , after I saw they were doing the same ,
" 我 被解雇 低的 , 后 我 锯 他们 是 正在做 这 相同的 ,

“我看到他们也这么做，所以就朝低处开了一枪。”

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [wʌn] ['nɪəli] [slʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .
and I saw one nearly slump out of his saddle , " declared old Billee .
和 我 锯 一 几乎 暴跌 出去 的 他的 鞍 , " 声明 老的 比利 .

“我看到其中一匹马差点从马鞍上摔下来，”老比利说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [ɔː(r)] [del] - [gæŋ] ,
" I'd like to know if they were any of the Hank Fisher or Del Pinzo gang ,
" ID 喜欢 到 知道 如果 他们 是 任何 的 这 汉克 费舍尔 或者 德尔 - 帮派 ,

我想知道他们是不是汉克·费舍尔团伙或德尔·平佐团伙的成员。

" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“巴德说道。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pɑːst][ðem; ðəm] , " [ə'sɜːtɪd] [sneɪk] .
" I wouldn't put it past them , " asserted Snake .
" 我 不会 放 它 过去的 他们 , " 断言 蛇 .

“我不会排除这种可能性，”斯内克断言道。

" [wiːl; wil] [raɪd] ['əʊvə(r)][tiː] - [hæŋks] [pleɪs] , ['kæʒuəl] [laɪk] , [tiː] - - [deɪ] ,
" We'll ride over t ' Hank's place , casual like , t ' - day ,
" 出色地 骑 超过 t - 汉克的 地方 , 随意的 喜欢 , t ' - 天 ,

“我们这天就骑车去汉克家，就这么随意地去。”

[æn; ən] - [siː] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] .
an ' see if any of his men are hurt .
一个 - 看 如果 任何 的 他的 男人 是 伤害 .

看看他的手下有没有人受伤。

" [sneɪk] [spəʊk] ['raɪtli] [ɒv; əv] " [tuː; tə] - [deɪ] , " [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sʌnraɪz] - [laɪt]
" Snake spoke rightly of " to - day , " for it was getting sunrise - light
" 蛇 辐 没错 的 " 到 - 天 , " 为了 它 曾是 获得 日出 - 光
[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
when the battle was over ,
什么时候 这 战斗 曾是 超过 ,

“蛇说的‘今天’没错，因为战斗结束时，天已经亮了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] [nɪə(r)][ðə; ði] [fluːm] ['rezəvwɑː(r)] .
and the party returned to the tents near the flume reservoir .
和 这 派对 返回 到 这 帐篷 靠近 这 水槽 水库 .

于是一行人返回了水槽水库附近的帐篷。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['wɔːnɪŋ] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ærəʊ] ,
The night of excitement , following the mysterious warning sent by the Indian arrow ,
这 夜晚 的 激动 , 下列的 这 神秘 警告 发送 经过 这 印度 箭 ,
[hæd; həd] [endid] ,
had ended ,
有 结束 ,

在印度箭发出神秘警告之后，那激动人心的一夜已经结束了。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] ['welkəm] [ðə; ði] [hɒt] , ['freɪgrənt] ['kɒfi] [meɪd] [baɪ] [bʌk] [tuːθ] .
and everyone welcomed the hot , fragrant coffee made by Buck Tooth .
和 每个人 欢迎 这 热的 , 香 咖啡 制成 经过 巴克 齿 .

大家都很喜欢龅牙煮的热腾腾、香气扑鼻的咖啡。

[wen] [sneɪks] [wuːnd] [ænd; ənd] - [skrætʃ] [hæd; həd] [biːn] ['bændɪdʒd] ,

When	Snake's	wound	and	Billee's	scratch	had	been	bandaged	,
什么时候	蛇的	伤口	和	-	划痕	有	到过	包扎	,

当斯内克的伤口和比莉的抓伤都包扎好后，

[ðə; ði] [ded] [kɑːvz] ['berid] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪld] [stɪrz] [kʌt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]

the	dead	calves	buried	and	the	best	part	of	the	killed	steers	cut	off	for
这	死的	小牛	埋葬	和	这	最好的	部分	的	这	被杀	牛	切	离开	为了

[freʃ] [biːf] ,

fresh	beef	,
新鲜的	牛肉	,

死去的牛犊被掩埋，被宰杀的公牛身上最好的部分被割下来做成新鲜牛肉。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːrmd] [æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] .

Bud	and	his	friends	took	what	might	be	termed	an	accounting	.
芽	和	他的	朋友们	采取	什么	可能	是	称为	一个	会计	.

巴德和他的朋友们进行了一次可以称之为清算的事情。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] , [wɪð] [əʊld] [bɪ'liː] ,

The	boy	ranchers	,	with	Old	Billee	,
这	男生	牧场主	,	和	老的	比利	,

男孩牧场主们，还有老比利，

[rəʊd] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

rode	back	over	the	ground	covered	in	the	attack	of	the	night	.
骑	后退	超过	这	地面	涵盖	在	这	攻击	的	这	夜晚	.

骑马返回，踏过夜间袭击过的地方。

[ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['rʌslə] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

The	veteran	cow	puncher	pointed	out	where	the	rustlers	had	ridden	into	the	valley	,
这	老将	奶牛	冲床	尖	出去	在哪里	这	偷牛贼	有	骑	进入	这	谷	,

这位经验丰富的牧牛人指出了偷牛贼骑马进入山谷的路线。

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːs] [ðæt] [krɒst] [ə; eɪ] [ləʊ] ['maʊntən] [reɪndʒ] , [wɪtʃ] [kə'nektɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

over	a	pass	that	crossed	a	low	mountain	range	,	which	connected	,	in	a	fashion	,
超过	一个	经过	那	交叉	一个	低的	山	范围	,	哪个	连接	,	在	一个	时尚	,

翻越横跨低矮山脉的山口，这条山脉以某种方式连接起来，

['bʌfələʊ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [sneɪk] ['maʊntən] .

Buffalo	Ridge	and	Snake	Mountain	.
水牛	岭	和	蛇	山	.

布法罗岭和蛇山。

[ðɪs] [rɪdʒ] [fɔːmd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['baʊndri] [ɒv; əv] [bʌdz] [reɪndʒ] ,

This	ridge	formed	the	lower	boundary	of	Bud's	range	,
这	岭	形成	这	降低	边界	的	芽的	范围	,

这条山脊构成了巴德活动范围的下边界。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn]

and	once	the	cattle	had	been	driven	over	this	they	could	easily	have	been
和	一次	这	牛	有	到过	驱动	超过	这	他们	可以	容易地	有	到过

[heɪz] [tuː; tə] [hæŋk] ['fɪʃərz] ['dʌb(ə)l] [zed] [rɑːntʃ] .

hazed	to	Hank	Fisher's	Double	Z	ranch	.
朦胧	到	汉克	渔夫的	双倍的	Z	牧场	.

一旦牛群被驱赶过这里，它们很容易就被赶到汉克·费舍尔的双 Z 牧场。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eni] [ɒv; əv] [del] - [gæŋ] , [ɪk'sept]

"	Well	,	there's	nothing	to	make	sure	it	was	any	of	Del	Pinzo's	gang	,	except
" 出色地	,		有	没有什么	到	制作	当然	它	曾是	任何	的	德尔	-	帮派	,	除了

['dʒen(ə)rəl] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

general	suspicion	,
一般的	怀疑	,

“嗯，除了普遍的怀疑之外，没有任何证据可以确定是德尔·平佐团伙的人所为。”

" [ri'mɑːk] [bʌd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
" remarked Bud , as they were about to ride back to camp .
" 评论 芽 , 作为 他们 是 关于 到 骑 后退 到 营 .

“巴德说道，他们正准备骑马返回营地。”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [nɔːrt] [hæd; həd] [liːpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]
" he asked , for , with an exclamation , Nort had leaped from his
" 他 问 , 为了 , 和 一个 感叹 , 北 有 跳跃 从 他的
['sæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .

“他问道，因为诺特惊叫一声，从马鞍上跳了下来。”

[ðə; ði] ['iːstən] [læd] [wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
The eastern lad was picking up something from the ground that had been
这 东 小伙子 曾是 挑选 向上 某物 从 这 地面 那 有 到过
[səʊ] ['leɪtli] ['træmp(ə)ld] [baɪ] [stɪrz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
so lately trampled by steers and horses .
所以 最近 践踏 经过 牛 和 马匹 .

这个来自东方的男孩正在从地上捡起什么东西，那东西不久前刚被牛和马踩过。

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['brændɪŋ] ['aɪən] .
" Look ! " exclaimed Nort , and he held up a branding iron .
" 看 ! " 惊呼 北 , 和 他 握住 向上 一个 品牌推广 铁 .

“看！”诺特惊呼道，并举起了一个烙铁。

" [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊəz] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [ɪn] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [vɔɪs] .
" One of ours ? " asked Bud , in rather a commonplace voice .
" 一 的 我们的 ? " 问 芽 , 在 相当 一个 平凡 嗓音 .

“我们的人？”巴德用一种很普通的语气问道。

" [nɒt] [ɪg'zæktli] , " [nɔːrt] ['ɑːnsə(r)d] .
" Not exactly , " Nort answered .
" 不是 确切地 , " 北 回答 .

“不完全是，”诺特回答道。

" [ɪts] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [zed] !
" It's marked with a double Z !
" 它是 标记 和 一个 双倍的 Z !

“它上面标有双 Z！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[kwɪə(r)] ['ækʃ(ə)nz]
QUEER ACTIONS
酷儿 行动

酷儿行动

[wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [hæd; həd] [ɒn] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
What effect this announcement had on Dick and Bud can easily be imagined .
什么 影响 这 公告 有 在 迪克 和 芽 能 容易地 是 想象 .

不难想象，这个消息对迪克和巴德产生了怎样的影响。

[bəuθ] [li:pt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sædlz] , [æz; əz][nɔ:rt][hæd; həd] [dʌn] ,
Both leaped from their saddles , as Nort had done ,
两个都 跳跃 从 他们的 马鞍 , 作为 北 有 完毕 ,

两人都像诺特一样，从马鞍上跳了下来。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [kləʊz][tu:; tə][hɪm][æz; əz][hi:; hi][held][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and gathered close to him as he held the branding iron in his hand .
和 聚集 关闭 到 他 作为 他 握住 这 品牌推广 铁 在 他的 手 .

当他手里拿着烙铁时，众人便围拢在他身边。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [taɪp] , [æn; ən]['aɪən] [pleɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:st][ɪn][ə; eɪ]
It was of the usual type , an iron plate , which had been cast in a
它 曾是 的 这 通常 类型 , 一个 铁 盘子 , 哪个 有 到过 投掷 在 一个
[məʊld] ,
mould ,
模具 ,

它是一种常见的铁板，是用模具铸造的。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] — [tu:] [zed] ['lɛtəz] — [fɔ:md] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:fɪs]
so that the device — two Z letters — formed a depression in the smooth surface
所以 那 这 设备 — 二 Z 信件 — 形成 一个 沮丧 在 这 光滑的 表面
[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [pleɪt] .
of the iron plate .
的 这 铁 盘子 .

因此，该装置（两个 Z 字母）在铁板光滑的表面上形成了一个凹陷。

[ɒn] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][brænd][wɒz; wəz] ['hi:tɪd] ,
On the outer edge was a circle , so that when the brand was heated ,
在 这 外 边缘 曾是 一个 圆圈 , 所以 那 什么时候 这 品牌 曾是 加热 ,

外缘是一个圆圈，这样当烙铁加热时，

[ænd; ənd] [prest] [ɒn][ðə; ði][haɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][stɪə(r)] ,
and pressed on the hide of a steer ,
和 按下 在 这 隐藏 的 一个 转向 ,

并按压在牛皮上，

[kɑ:f][ɔ:(r)] ['mævərɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɜ:n] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [zed][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [rɪŋ] —
calf or maverick it would burn the impression of a double Z inside a ring —
小牛 或者 特立独行者 它 会 烧伤 这 印象 的 一个 双倍的 Z 里面 一个 戒指 —
[ðə; ði] [mɑ:k] [ɒv; əv][hæŋk] ['fɪʃərz] ['kæt(ə)l] .
the mark of Hank Fisher's cattle .
这 标记 的 汉克 渔夫的 牛 .

无论是小牛还是特立独行的牛，都会在圆圈内烙上双 Z 的印记——这是汉克·费舍尔的牛的标志。

" [hwju:] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" Whew ! " exclaimed Dick .
" 呼！ ! " 惊呼 迪克 .

“呼！”迪克惊呼道。

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌd] ! "
" This makes it look bad for them , Bud ! "
" 这 制作 它 看 坏的 为了 他们 , 芽 ! "

“这让他们很尴尬，巴德！”

" [əʊ] , [nɒt] [ˌnesə'serəli] , [ðəʊ] [aɪm][glæd][wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , " [spəʊk] [ðə; ði] ['westən] [læd] .
" Oh , not necessarily , though I'm glad we found it , " spoke the western lad .
" 哦 , 不是 一定 , 尽管 我是 高兴的 我们 成立 它 , " 辐 这 西 小伙子 .

“哦，不一定，不过我很高兴我们找到了它，”那个西方小伙子说道。

" [waɪ] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [sə'spɪʃəs] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] ,
" Why isn't it suspicious ? " asked Nort ,
" 为什么 不是 它 可疑的 ? " 问 北 ,

“为什么不可疑呢？”诺特问道。

[huːz] [haɪ] [həʊps] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [dæʃt] [baɪ] [bʌdz] ['sʌmwɒt] [kuːl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

whose	high	hopes	had	been	rather	dashed	by	Bud's	somewhat	cool	reception	of
谁	高的	希望	有	到过	相当	虚线	经过	芽的	有些	凉爽的	接待	的

[dɪks] ['steɪtmənt] .

Dick's	statement	.
迪克的	陈述	.

迪克的声明遭到巴德较为冷淡的回应，这让他原本抱有的美好愿望大打折扣。

" [əʊ] , [ɪts] [sə'spɪʃəs] [ɔːl] [raɪt] !

"	Oh	,	it's	suspicious	all	right	!
"	哦	,	它是	可疑的	全部	正确的	!

“哦，这确实很可疑！”

" [bʌd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ænd; ənd][doʊnt][ɪ'mædʒɪn][aɪm] ['meɪkɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ]['faɪndɪŋ] [ðɪs]

"	Bud	hastened	to	say	,	"	and	don't	imagine	I'm	making	light	of	you	finding	this
"	芽	加快	到	说	,	"	和	不	想象	我是	制作	光	的	你	寻找	这

, [nɔːrt] !

,	Nort	!
,	北	!

巴德赶紧说道：“别以为我是在轻视你发现这件事，诺特！”

[aɪm] ['maɪti] [glæd][juː; jʊ][dɪd] !

I'm	mighty	glad	you	did	!
我是	强大的	高兴的	你	做过	!

我真高兴你这么做了！

['əʊnli][wiː; wi][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [bæd][fɔː(r); fə(r)][hæŋk] ['fɪʃə(r)] ,

Only	we	can't	make	it	look	bad	for	Hank	Fisher	,
仅有的	我们	不能	制作	它	看	坏的	为了	汉克	费舍尔	,

只是我们不能让汉克·费舍尔的名声受损。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] [kraʊd] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən]['fɑːs(ə)n] [ðɪs] [ɒn][ðem; ðəm] . "

or	the	Double	Z	crowd	unless	we	can	fasten	this	on	them	.	"
或者	这	双倍的	Z	人群	除非	我们	能	系	这	在	他们	.	"

或者说，除非我们能把这个固定在双Z人群身上，否则他们就会遭殃。”

" [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [kænt] [pruːv] [ðeɪ] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][reɪd] [lɑːst] [naɪt] ? " [ɑːskt]

"	You	mean	we	can't	prove	they	dropped	it	here	during	the	raid	last	night	?	"	asked
"	你	意思是	我们	不能	证明	他们	掉落	它	这里	期间	这	袭击	最后的	夜晚	?	"	问

[nɔːrt] ,

Nort	,
北	,

“你的意思是，我们无法证明他们昨晚突袭时把它丢在这里？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['vɔːltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

as	he	vaulted	into	the	saddle	.
作为	他	拱形	进入	这	鞍	.

他纵身跃上马鞍。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	That's	it	,	"	spoke	Bud	.
"	那就是	它	,	"	辐	芽	.

“就是这样，”巴德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [sə'spɪʃəs] , [aɪl] [əd'mɪt] .

"	It	does	look	suspicious	,	I'll	admit	.
"	它	做	看	可疑的	,	患病的	承认	.

“我承认，这看起来确实很可疑。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][reɪndʒ] ,

But	you	see	while	this	is	our	range	,
但	你	看	尽管	这	是	我们的	范围	,

但你看，虽然这是我们的范围，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['kaʊbɔɪ] [frɒm; frəm] ['dʌb(ə)l] [zed] [rəʊd]

we	couldn't	make	a	fuss	just	because	some	cowboy	from	Double	Z	rode
我们	不能	制作	一个	大惊小怪	只是	因为	一些	牛仔	从	双倍的	Z	骑

['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

over	it	.
超过	它	.

我们不能因为某个来自 Double Z 的牛仔骑马碾过它就大惊小怪。

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .

That	wouldn't	be	right	.
那	不会	是	正确的	.

那样做是不对的。

[ænd; ənd] [wʌts] [tuː; tə]['hɪndə(r)] [ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [drɒpt] [baɪ][sʌm; səm] ['kaʊbɔɪ] [huː] [wɒz; wəz]

And	what's	to	hinder	this	having	been	dropped	by	some	cowboy	who	was
和	是什么	到	阻碍	这	拥有	到过	掉落	经过	一些	牛仔	WHO	曾是

['mɪəli] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [reɪndʒ] ? "

merely	riding	over	our	range	?	"
仅仅	骑术	超过	我们的	范围	?	"

“还有什么能排除是某个骑马经过我们牧场的牛仔掉落的呢？”

" [ðæts] ['pɒsəb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] .

"	That's	possible	,	"	admitted	Dick	.
"	那就是	可能的	,	"	承认	迪克	.

“这有可能，”迪克承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːtɪd] [nɔːrt] .

"	But	I	don't	believe	it	,	"	asserted	Nort	.
"	但	我	不	相信	它	,	"	断言	北	.

“但我并不相信，”诺特断言道。

" [nɔː(r)][aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [bʌd] .

"	Nor	I	,	"	chimed	in	Bud	.
"	也不	我	,	"	齐声说道	在	芽	.

“我也是，”巴德插嘴道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][gəʊ] [sləʊ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌækjuː'zeiʃən] [aʊt] [west] ,

"	But	you	got	to	go	slow	in	making	accusations	out	west	,
"	但	你	得到	到	去	慢的	在	制作	指控	出去	西方	,

“但在西部地区，提出指控必须谨慎行事。”

[ən'les] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] ;

unless	you're	ready	to	back	your	opinion	up	with	a	gun	;
除非	你是	准备好	到	后退	你的	观点	向上	和	一个	枪	;

除非你准备用枪来捍卫你的观点；

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "

and	we	don't	want	to	do	that	.	"
和	我们	不	想	到	做	那	.	"

我们不想那样做。

" [nəʊ] , " [nɔːrt] [əd'mɪtɪd] .

"	No	,	"	Nort	admitted	.
"	不	,	"	北	承认	.

“不，”诺特承认道。

" [bʌt; bət][əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [sneɪk] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['dʌb(ə)l]

"	But	Old	Billee	and	Snake	said	they	were	going	to	ride	over	to	Double
"	但	老的	比利	和	蛇	说	他们	是	去	到	骑	超过	到	双倍的

[zed][tuː; tə] - [deɪ] ,

Z	to	-	day	,
Z	到	-	天	,

“但是老比利和斯内克说他们今天要去双Z那里。”

[tuː; tə] [sɔːt] [ɒv; əv] [saɪz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

to	sort	of	size	up	the	situation	.
到	种类	的	尺寸	向上	这	情况	.

大致评估一下形势。

[səʊ] [wʌts] [tuː; tə] [prɪˈvent] - [ɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪən] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːskɪŋ] , [ˈkæʒuəl] [laɪk] ,

So	what's	to	prevent	'	em	taking	this	branding	iron	along	and	asking	,	casual	like	,
所以	是什么	到	防止	-	呃	采取	这	品牌推广	铁	沿着	和	问	,	随意的	喜欢	,

那么，有什么能阻止他们带着这个烙铁，漫不经心地问呢?

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] ? "

if	they	don't	want	it	back	?	"
如果	他们	不	想	它	后退	?	"

如果他们不想拿回来呢?

" [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðæt] , " [sed] [bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	Nothing	to	stop	that	,	"	said	Bud	with	a	grin	.
"	没有什么	到	停止	那	,	"	说	芽	和	一个	咧嘴笑	.

“没有什么能阻止这件事，”巴德咧嘴笑道。

" [ɪn] [fækt] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] .

"	In	fact	that's	just	what	we'll	do	.
"	在	事实	那就是	只是	什么	出色地	做	.

“事实上，我们正是要这么做。”

[kʌm] [ɒn] ,

Come	on	,
来	在	,

快点，

[wiːl; wil] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [reɪd] [ɒn] [ˈdʌb(ə)l] [zed] —

we'll	hit	the	trail	for	the	camp	and	make	a	sort	of	raid	on	Double	Z	—
出色地	打	这	踪迹	为了	这	营	和	制作	一个	种类	的	袭击	在	双倍的	Z	—

[ˈəʊnli] [wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ,

only	we'll	make	it	to	-	morrow	instead	of	to	-	day	,
仅有的	出色地	制作	它	到	-	明天	反而	的	到	-	天	,

我们将启程前往营地，并对双Z营地进行一次突袭——只不过我们明天而不是今天到达。

[æz; əz] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] .

as	it's	too	late	for	a	long	ride	.
作为	它是	也	晚的	为了	一个	长的	骑	.

长途旅行已经太晚了。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈməːməz] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,

"	There	were	murmurs	of	surprise	and	excitement	at	the	camp	,
"	那里	是	低语	的	惊喜	和	激动	在	这	营	,

营地里响起一片惊讶和兴奋的低语声。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [zed] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪən] [ðæt] [nɔːrt] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]

when	the	boys	rode	in	with	the	Double	Z	branding	iron	that	Nort	had	picked	up
什么时候	这	男孩们	骑	在	和	这	双倍的	Z	品牌推广	铁	那	北	有	挑选	向上

[æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] .

at	the	scene	of	the	raid	.
在	这	场景	的	这	袭击	.

男孩们骑马进来时，带着诺特在袭击现场捡到的双 Z 烙铁。

" [ðeɪ] [drɒpt] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] , [ʃʊə(r)] [æz; əz] [hɔːnd] [təudz] !

"	They	dropped	that	last	night	,	sure	as	horned	toads	!
"	他们	掉落	那	最后的	夜晚	,	当然	作为	有角的	蟾蜍	!

“他们昨晚就把那东西扔了，就像长角的蟾蜍一样确定！”

" [kraɪd] [sneɪk] - , [huːz] [wuːnd] [wɒz; wəz][ɪk'skjuːs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒn]['djuːti]
" cried Snake Purdee , whose wound was excuse enough for not being out on duty
" 哭 蛇 - , 谁 伤口 曾是 原谅 足够的 为了 不是 存在 出去 在 责任
.
:
.

“斯内克·珀迪喊道，他的伤势足以成为他不去执勤的理由。”

" [aɪ] ['rekən] , " [ə'griːd] - [ˌpiːt] , [huː] ['laɪkwaɪz] [wɒz; wəz] [ɒf] ['djuːti] .
" I reckon , " agreed Pocut Pete , who likewise was off duty .
" 我 估计 , " 同意 - 皮特 , WHO 同样地 曾是 离开 责任 .

“我猜也是，”同样休班的波库特·皮特同意道。

" [lets] [siː] [ðæt] ,
" Let's see that ,
" 我们来吧 看 那 ,

“我们来看看，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪən] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊdn] ['hænd(ə)l][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
" and he reached for the iron which had a wooden handle to enable
" 和 他 达到 为了 这 铁 哪个 有 一个 木制的 处理 到 使能够
[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [ðə; ði]['mɑːkə(r)] [wen] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [end][wɒz; wəz][hɒt] .
a cowboy to manipulate the marker when the branding end was hot .
一个 牛仔 到 操纵 这 标记 什么时候 这 品牌推广 结尾 曾是 热的 .

他伸手去拿烙铁，烙铁有一个木柄，这样牛仔在烙印头发热时就可以操作烙铁。

[bʌd] , [səʊ][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [θɔːt] ,
Bud , so Nort and Dick thought ,
芽 , 所以 北 和 迪克 想法 ,

巴德，诺特和迪克心想。

[lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] - [ˌpiːt] [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] .
looked rather curiously at Pocut Pete while the latter was examining the iron .
看起来 相当 奇怪的是 在 - 皮特 尽管 这 后者 曾是 检查 这 铁 .

当波库特·皮特正在检查熨斗时，他饶有兴致地看着他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] — [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn]
And when the strange cowboy — strange in the sense that he had not been
和 什么时候 这 奇怪的 牛仔 — 奇怪的 在 这 感觉 那 他 有 不是 到过
[lɒŋ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkəlz] ['sɜːvɪs] — [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['hwɪtlɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]
long in Mr . Merkel's service — took out his knife and began whittling away at
长的 在 先生 . 默克尔的 服务 — 采取 出去 他的 刀 和 开始 削木 离开 在
[ðə; ði] ['wʊdn] ['hænd(ə)l] ,
the wooden handle ,
这 木制的 处理 ,

当那个古怪的牛仔——之所以说他古怪，是因为他在默克尔先生手下工作时间并不长——拿出刀子开始削木柄时，

[bʌd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][ɒv; əv] :
Bud uttered a sharp cry of :
芽 说出 一个 锋利的 哭 的 :

巴德发出了一声尖锐的叫喊：

" [stɒp] ! "
" Stop ! "
" 停止 ! "

“停止！”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] - [ˌpiːt] , [wɪð] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)ns] ,
" What's the matter ? " asked Pocut Pete , with an assumption of innocence ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 - 皮特 , 和 一个 假设 的 无辜 ,

“怎么了？”波库特·皮特问道，他一副无辜的样子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['pleɪnli] [æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['ræpɪd] ['glɑːnsɪz]

which	was	so	plainly	an	assumption	that	Nort	and	Dick	exchanged	rapid	glances
哪个	曾是	所以	显然	一个	假设	那	北	和	迪克	交换	迅速的	眼神

.

:

.

这显然是一种臆测，以至于诺特和迪克迅速交换了一个眼神。

" [doʊnt] [kʌt] [ɒf] [ðəʊz] [ɪ'nɪʃlz] !

"	Don't	cut	off	those	initials	!
"	不	切	离开	那些	首字母	!

“别把那些首字母剪掉！”

" [went] [ɒn] [bʌd] .

"	went	on	Bud	.
"	去	在	芽	.

“继续喝百威啤酒。”

" ['meɪbi] [baɪ][ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [huː] [əʊnz] [ðə; ði]['aɪən] . "

"	Maybe	by	them	we	can	tell	who	owns	the	iron	.	"
"	或许	经过	他们	我们	能	告诉	WHO	拥有	这	铁	.	"

“或许通过这些，我们可以知道铁器是谁的。”

" [ɪ'nɪʃlz] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ˌpiːt] .

"	Initials	!	"	exclaimed	Pocut	Pete	.
"	首字母	!	"	惊呼	-	皮特	.

“首字母缩写！”波库特·皮特惊呼道。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [ɪ'nɪʃlz] ! "

"	I	don't	see	any	initials	!	"
"	我	不	看	任何	首字母	!	"

“我没看到任何姓名缩写！”

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ænd; ənd] [bʌd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] , ['rɑːðə(r)] ['feɪntli] [kʌt] ,

"	There	they	are	,	"	and	Bud	pointed	to	some	,	rather	faintly	cut	,
"	那里	他们	是	,	"	和	芽	尖	到	一些	,	相当	淡淡的	切	,

“它们在那儿，”巴德指着一些切口不太明显的切口说道。

[ɒn][ə; eɪ] [flæt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

on	a	flat	place	in	the	handle	.
在	一个	平坦的	地方	在	这	处理	.

在手柄的平坦部分。

" [iː] . [siː] . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] , [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['enibɒdi] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] ['dʌb(ə)l] [zed]

"	E	.	C	.	are	the	letters	,	though	I	don't	know	anybody	with	them	at	Double	Z
"	E	.	C	.	是	这	信件	,	尽管	我	不	知道	任何人	和	他们	在	双倍的	Z

. "

: "

. "

“EC是字母，不过我在Double Z公司里不认识任何叫这个名字的人。”

" [aɪ][doʊnt] , ['aɪðə(r)] , " [sed] - [ˌpiːt] .

"	I	don't	,	either	,	"	said	Pocut	Pete	.
"	我	不	,	任何一个	,	"	说	-	皮特	.

“我也不知道，”波库特·皮特说道。

" [ɪn][fækt] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] ['lɛtəz] , [bʌd] .

"	In	fact	,	I	didn't	see	them	letters	,	Bud	.
"	在	事实	,	我	没有	看	他们	信件	,	芽	.

“事实上，我根本没看到那些信，巴德。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['hwɪtlɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	was	just	whittling	the	handle	to	see	what	kind	of	wood	it	was	.
我	曾是	只是	削木	这	处理	到	看	什么	种类	的	木头	它	曾是	.

我只是削一下把手，看看它是什么木头做的。

[θɔːt] ['meɪbi] [ai][kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðæt] . "

Thought	maybe	I	could	tell	by	that	.	"
想法	或许	我	可以	告诉	经过	那	.	"

我心想或许能从那看出端倪。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'gen] [ə'sjuːmd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən] .

"	All	right	,	"	spoke	Bud	,	as	he	again	assumed	charge	of	the	branding	iron	.
"	全部	正确的	,	"	辐	芽	,	作为	他	再次	假定	收费	的	这	品牌推广	铁	.

“好了，”巴德说着，又拿起烙铁继续烙印。

[ænd; ənd] - [ˌpiːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] ,

And	Pocut	Pete	,	with	a	sharp	look	at	the	young	rancher	,
和	-	皮特	,	和	一个	锋利的	看	在	这	年轻的	牧场主	,

波库特·皮特目光锐利地打量着这位年轻的牧场主，

[went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] [weə(r)] [ðə; ði][speə(r)] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

went	out	to	the	corral	where	the	spare	ponies	were	kept	.
去	出去	到	这	围栏	在哪里	这	空闲的	小马	是	保留	.

走到关押备用小马的围栏那里。

" [wɒz; wəz][hiː; hi] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðəʊz] [ɪ'nɪʃlz] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	Was	he	really	trying	to	cut	out	those	initials	?	"	asked	Nort	,
"	曾是	他	真的	尝试	到	切	出去	那些	首字母	?	"	问	北	,

“他真的想把那些首字母划掉吗？”诺特问道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [grʌb] [tent] ,

as	the	three	boy	ranchers	passed	on	to	the	grub	tent	,
作为	这	三	男生	牧场主	通过了	在	到	这	幼虫	帐篷	,

三个小牧场主走向食棚时，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒɔɪfl] [taɪmz] [ðæt]

for	it	was	the	joyful	time	to	eat	—	one	of	the	three	joyful	times	that
为了	它	曾是	这	快乐	时间	到	吃	—	一	的	这	三	快乐	时代	那

[keɪm] [iːtʃ] [deɪ] .

came	each	day	.
来了	每个	天	.

因为那是吃饭的快乐时光——一天中三个快乐时光之一。

" [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪbərətli] , " [spəʊk] [bʌd] ,

"	I	wouldn't	say	he	was	doing	it	deliberately	,	"	spoke	Bud	,
"	我	不会	说	他	曾是	正在做	它	故意地	,	"	辐	芽	,

“我不会说他是故意的，”巴德说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['hwɪtlɪŋ] [nɪə(r)] [ðəʊz] ['lɛtəz] .

"	but	he	certainly	was	whittling	near	those	letters	.
"	但	他	当然	曾是	削木	靠近	那些	信件	.

但他肯定是在那些字母附近进行雕刻的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən][kʊd; kəd] ['iːzəli]

And	if	he	had	cut	them	off	the	owner	of	the	branding	iron	could	easily
和	如果	他	有	切	他们	离开	这	所有者	的	这	品牌推广	铁	可以	容易地

[kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] . "

claim	it	wasn't	his	.	"
宣称	它	不是	他的	.	"

如果他把烙铁割了下来，烙铁的主人很容易就能声称烙铁不是他的。

" [ðæt] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] , " [dɪ'kleəd] [dɪk] .
" That was queer , " declared Dick .
" 那 曾是 酷儿 , " 声明 迪克 .

“真奇怪，”迪克说道。

" ['veri] , " [ə'sent] [bʌd] .
" Very , " assented Bud .
" 非常 , " 同意 芽 .

“非常，”巴德赞同道。

" [ɪn][fækt] - [ˌpiːt] [hæz; həz]['æktɪd][kwɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] [hiːz] [biːn] [hɪə(r)] .
" In fact Pocut Pete has acted queer ever since he's been here .
" 在 事实 - 皮特 有 行动 酷儿 曾经 自从 他是 到过 这里 .

“事实上，自从波库特·皮特来到这里，他的行为就一直很古怪。”

[ai][doʊnt][laɪk] [hɪm] ,
I don't like him ,
我 不 喜欢 他 ,

我不喜欢他。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][dæd][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['pʌntʃə(r)] [tuː; tə][speə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk]
and as soon as dad has another puncher to spare I'm going to ask
和 作为 很快 作为 爸爸 有 其他 冲床 到 空闲的 我是 去 到 问
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
for a change .
为了 一个 改变 .

等爸爸有多余的拳击手时，我就要求换人。

" [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] .
" The remainder of that day and the night passed quietly .
" 这 余 的 那 天 和 这 夜晚 通过了 悄悄 .

“那天剩下的时间和夜晚都平静地过去了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [ə'lɑːm] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [hɜːd] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .
There was no other alarm , and riding herd was an easy task .
那里 曾是 不 其他 警报 , 和 骑术 一群 曾是 一个 简单的 任务 .

没有其他警报，放牧也变得轻而易举。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['stɒpɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Nor was there any stoppage of the water ,
也不 曾是 那里 任何 停止 的 这 水 ,

水流也没有中断。

[wɪtʃ] [ræn] ['friːli] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][paɪp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ]
which ran freely out through the pipe from the underground tunnel as though
哪个 跑 自由 出去 通过 这 管道 从 这 地下 隧道 作为 尽管
[ðeə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['veri] ['nesəsəri] ['sɜːvɪs] .
there had never been any interruption of its very necessary service .
那里 有 绝不 到过 任何 中断 的 它是 非常 必要的 服务 .

管道从地下隧道畅通无阻地流出，仿佛这项至关重要的服务从未中断过。

" [wel] , [lets] [gəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [nekst] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] ['sædl]
" Well , let's go ! " exclaimed Bud next day , as he and his cousins saddled
" 出色地 , 我们来吧 去 ! " 惊呼 芽 下一个 天 , 作为 他 和 他的 表兄弟姐妹 鞍
[ðeə(r)] ['pəuniz] ,
their ponies ,
他们的 小马 ,

“好，我们走吧！”第二天，巴德和他的表兄弟们一边给小马套上鞍，一边喊道。

[ænd; ənd][əʊld] [bɪ'li:] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['jɛlɪn] - [kɪd][tu:; tə][help] [kætʃ] [ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['frɪski] ['pɪntəʊ] [ðæt]

and	Old	Billee	called	for	Yellin	'	Kid	to	help	catch	a	rather	frisky	pinto	that
和	老的	比利	称为	为了	耶林	-	孩子	到	帮助	抓住	一个	相当	活泼的	平托	那

[ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][raɪd] .

the	old	cowboy	was	going	to	ride	.
这	老的	牛仔	曾是	去	到	骑	.

老比利叫来耶林小子帮忙，去抓一匹相当活泼的花斑马，老牛仔正要骑它。

" ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [zed] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] .

"	Over	to	Double	Z	?	"	asked	Nort	.
"	超过	到	双倍的	Z	?	"	问	北	.

“请问Double Z在哪里？”诺特问道。

" [jes] , [wi:l; wil] [teɪk] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd][hænd] [bæk] [ðɪs] ['aɪən]

"	Yes	,	we'll	take	a	sort	of	a	look	around	their	place	,	and	hand	back	this	iron
"	是的	,	出色地	拿	一个	种类	的	一个	看	大约	他们的	地方	,	和	手	后退	这	铁

,

,

,

“是的，我们会去他们那里转转，然后把这个熨斗还给他们。”

" [went] [ɒn] [bʌd] ,

"	went	on	Bud	,
"	去	在	芽	,

巴德继续说道：

[æz; əz][hi:; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] ['ɪmplɪment] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [lu:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['læriət] .

as	he	slung	the	implement	to	his	saddle	by	a	loop	of	his	lariat	.
作为	他	吊着	这	实施	到	他的	鞍	经过	一个	环形	的	他的	套索	.

他用套索的一个环将工具甩到马鞍上。

[ðə; ði][raɪd][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [zed][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,

The	ride	to	Double	Z	was	pleasant	enough	,
这	骑	到	双倍的	Z	曾是	令人愉快的	足够的	,

前往双Z区的旅程相当愉快。

[fɔ:(r); fə(r)] [su:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][əʊld] [bɪ'li:] [strʌk] [ðə; ði] [hɪl] [treɪl] ,

for	soon	the	boys	and	Old	Billee	struck	the	hill	trail	,
为了	很快	这	男孩们	和	老的	比利	击	这	爬坡道	踪迹	,

不久，男孩们和老比利踏上了山间小路。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ku:lə(r)][ðæn; ðən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

where	it	was	cooler	than	down	in	the	valley	.
在哪里	它	曾是	冷却器	比	向下	在	这	谷	.

那里比山谷里凉爽。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [həʊpt] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] ['evɪdəns] [æt; ət][hæŋk] ['fɪʃərz] [pleɪs]

But	if	they	hoped	to	discover	any	incriminating	evidence	at	Hank	Fisher's	place
但	如果	他们	希望	到	发现	任何	有罪证	证据	在	汉克	渔夫的	地方

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

they	were	disappointed	.
他们	是	失望的	.

但如果他们希望在汉克·费舍尔的住处发现任何罪证，他们就失望了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [del] - — [ɪn][fækt] [ðæt] ['waɪli]['meksɪkən][hɑ:f] - [bri:d] [wɒz; wəz]

There	was	no	sign	of	Del	Pinzo	—	in	fact	that	wily	Mexican	half	-	breed	was
那里	曾是	不	符号	的	德尔	-	—	在	事实	那	狡猾的	墨西哥	一半	-	品种	曾是

['seldəm] [æt; ət][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['prɒpə(r)] .

seldom	at	the	ranch	proper	.
很少	在	这	牧场	恰当的	.

没有看到德尔·平佐的身影——事实上，这个狡猾的墨西哥混血儿很少出现在牧场里。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hæŋk][æt; ət][həʊm] .
Nor **was** **Hank** **at** **home** **.**
也不 曾是 汉克 在 家 .

汉克也不在家。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɔːmən] [met][ðə; ði][bɔɪz][ænd; ənd][əʊld] [bɪ'liː] .
But **his** **foreman** **met** **the** **boys** **and** **Old** **Billee** **.**
但 他的 领班 遇见 这 男孩们 和 老的 比利 .

但是他的工头遇到了这些男孩和老比利。

" [hɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði]['rækɪt]['əʊvə(r)][æt; ət]['aʊə(r)][pleɪs] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['iːzəliː] [ɪ'nʌf] ,
" **Hear** **about** **the** **racket** **over** **at** **our** **place** **?** **"** **asked** **Bud** **,** **easily** **enough** **,**
" 听到 关于 这 球拍 超过 在 我们的 地方 ? " 问 芽 , 容易地 足够的 ,

“听说我们这儿吵闹的事了吗？”巴德很轻松地问道。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] .
but **with** **a** **beating** **heart** **.**
但 和 一个 殴打 心 .

但它却有一颗跳动的心脏。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [lʊkt] [ə'raʊnd][fɔː(r); fə(r)]['eni][saɪnz][ɒv; əv]['wuːndɪd] [men] , [bʌt; bət]
He **and** **his** **cousins** **looked** **around** **for** **any** **signs** **of** **wounded** **men** **,** **but**
他 和 他的 表兄弟姐妹 看起来 大约 为了 任何 标志 的 受伤 男人 , 但
[sɔː] [nʌn] .
saw **none** **.**
锯 没有任何 .

他和他的堂兄弟们四处寻找受伤的士兵，但一无所获。

" [wɒt] ['rækɪt] ? " [ɑːskt] [aɪk] ['dʒɒnsn] , [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" **What** **racket** **?** **"** **asked** **Ike** **Johnson** **,** **the** **foreman** **.**
" 什么 球拍 ? " 问 艾克 约翰逊 , 这 领班 .

“什么噪音？”工头艾克·约翰逊问道。

" ['rʌslə] , " [pʊt][ɪn][əʊld] [bɪ'liː] .
" **Rustlers** **,** **"** **put** **in** **Old** **Billee** **.**
" 偷牛贼 , " 放 在 老的 比利 .

老比利说道：“是偷牛贼。”

" [ðeɪ] [skrætʃt] [ˌem 'iː] ,
" **They** **scratched** **me** **,**
" 他们 刮痕 我 ,

它们抓伤了我，

[ʃɒt] [ʌp] [sneɪk] - [ænd; ənd] [drɒpt] [ðɪs] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
shot **up** **Snake** **Purdee** **and** **dropped** **this** **—** **or** **at** **least** **we** **found** **this** **after** **the**
射击 向上 蛇 - 和 掉落 这 — 或者 在 至少 我们 成立 这 后 这
[mɪks] - [ʌp] [wen] [wɪd] - [ɪm] [ɒf] !
mix **-** **up** **when** **we'd** **druv** **'** **em** **off** **!**
混合 - 向上 什么时候 我们会 德鲁夫 - 呃 离开 !

把 Snake Purdee 打得落花流水，然后就掉了这个——或者至少在我们把它们弄走之后，在混乱中发现了这个！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪən][frɒm; frəm] [bʌdz] ['sæd(ə)l] [luːp] .
" **and** **he** **took** **the** **branding** **iron** **from** **Bud's** **saddle** **loop** **.**
" 和 他 采取 这 品牌推广 铁 从 芽的 鞍 环形 .

“然后他从巴德的马鞍环上取下了烙铁。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] — — " [bɪ'gæn][aɪk] , [wɪð] [æn; ən] ['ʌgli] [təʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **You** **don't** **mean** **to** **say** **—** **—** **"** **began** **Ike** **,** **with** **an** **ugly** **tone** **to** **his** **voice** **.**
" 你 不 意思是 到 说 — — " 开始 艾克 , 和 一个 丑陋的 语气 到 他的 嗓音 .

“你不是故意要说——”艾克开口说道，语气十分难听。

" [doʊnt] [miːn] [tiː] - [seɪ] - - !
" **Don't** **mean** **t** **'** **say** **nawthin** **'** **!**
" 不 意思是 t - 说 - - !

“我什么也没说！”

" [drɔːl] [əʊld] [bɪ'liː] .
" **drawled** **Old** **Billee** **.**
" 拖长音 老的 比利 .

老比利慢吞吞地说。

" [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['aɪənz] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **That's** **one** **of** **your** **irons** **,** **I** **take** **it** **.** **"**
" 那就是 一 的 你的 熨斗 , 我 拿 它 . "

“我猜这是你的熨斗之一吧。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [graul] [ðə; ði] ['fɔːmən] ['sləʊli] .
" **Yes** **,** **it** **is** **,** **"** **growled** **the** **foreman** **slowly** **.**
" 是的 , 它 是 , " 咆哮 这 领班 缓慢地 .

“没错，”工头慢吞吞地低声说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [doʊnt] [miːn] — — "
" **But** **that** **don't** **mean** **—** **—** **"**
" 但 那 不 意思是 — — "

但这并不意味着——

" [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] !
" **Course** **it** **don't** **!**
" 课程 它 不 !

当然不会！

" ['plezntli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] ,
" **pleasantly** **interrupted** **the** **old** **cowboy** **,**
" 愉快 中断 这 老的 牛仔 ,

“老牛仔愉快地打断了他的话，”

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ə; eɪ] [slaɪt] ['sɪgnəl][tuː; tə][let][hɪm][duː; də][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .
giving **the** **young** **ranchers** **a** **slight** **signal** **to** **let** **him** **do** **the** **talking** **.**
给予 这 年轻的 牧场主 一个 轻微 信号 到 让 他 做 这 说 .

他向年轻的牧场主们发出一个微妙的信号，示意他们让他发言。

" [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , ['laɪkli] , ['raɪdɪn] - [ʃɔːt] - [kʌt] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [pleɪs] , [aɪk] .
" **One** **of** **your** **boys** **dropped** **it** **,** **likely** **,** **ridin** **'** **short** **-** **cut** **across** **our** **place** **,** **Ike** **.**
" 一 的 你的 男孩们 掉落 它 , 可能 , 骑行 - 短的 - 切 穿过 我们的 地方 , 艾克 .
"
"
"

“很可能是你手下哪个小子抄近路穿过我们这儿的时候把它弄丢了，艾克。”

" [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] , [ed][kɑː(r)] [sed] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] .
" **Yes** **,** **I** **remember** **now** **,** **Ed** **Carr** **said** **he** **lost** **his** **.**
" 是的 , 我 记住 现在 , 艾德 卡尔 说 他 丢失的 他的 .

“是的，我现在想起来了，埃德·卡尔说他弄丢了他的。”

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [zed] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] .
This **is** **it** **,** **"** **and** **the** **foreman** **of** **Double** **Z** **pointed** **to** **the** **initials** **.**
这 是 它 , " 和 这 领班 的 双倍的 Z 尖 到 这 首字母 .

“就是这个，”Double Z 的工头指着首字母说道。

" [wel] , [tel] [ed] — [ɪz][hiː; hi][hɪə(r)] [naʊ] ? " [ɑːskt] [bɪ'liː] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] .
" **Well** **,** **tell** **Ed** **—** **is** **he** **here** **now** **?** **"** **asked** **Billee** **,** **interrupting** **himself** **.**
" 出色地 , 告诉 艾德 — 是 他 这里 现在 ? " 问 比利 , 打断 他自己 .

“嗯，告诉埃德——他现在在这里吗？”比利突然打断自己问道。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['əʊnli] — [aɪk] ['dʒɒnsn] ['hezɪteɪtɪd] .

For	an	instant	—	and	for	an	instant	only	—	Ike	Johnson	hesitated	.
为了	一个	立即的	—	和	为了	一个	立即的	仅有的	—	艾克	约翰逊	犹豫了一下	.

艾克·约翰逊犹豫了一瞬间——仅仅一瞬间。

[ðen] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

Then	he	answered	:
然后	他	回答	:

然后他回答说：

" [nəʊ] , ['ɛdz] ['raɪdɪn] - [laɪn] .

"	No	,	Ed's	ridin	'	line	.
"	不	,	埃德的	骑行	-	线	.

“不，埃德在骑线。”

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] . "

I'll	give	him	this	when	he	comes	in	.	"
患病的	给	他	这	什么时候	他	来	在	.	"

他进来后我会把这个给他。

" [ɔːl] [raɪt] , " [spəʊk] [bɪ'liː] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	All	right	,	"	spoke	Billee	,	with	a	smile	.
"	全部	正确的	,	"	辐	比利	,	和	一个	微笑	.

“好的，”比莉笑着说。

" [wiː; wi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪn] - [ænd; ənd] [stɒpt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	We	was	just	passin	'	and	stopped	with	it	.
"	我们	曾是	只是	帕辛	-	和	停止	和	它	.

“我们只是路过，然后就停下来了。”

[haʊz] [θɪŋz] , [aɪk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

How's	things	,	Ike	?	"	he	asked	with	an	effort	to	be	friendly	.
怎么样	事物	,	艾克	?	"	他	问	和	一个	努力	到	是	友好的	.

“艾克，最近怎么样？”他努力表现得友好一些。

" [əʊ] , [səʊ] - [səʊ] !

"	Oh	,	so	-	so	!
"	哦	,	所以	-	所以	!

“哦，一般般！”

[maɪt] [biː; bi] [wʊs] , [æn; ən] - [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [hʌl] [lɒt] ['betə(r)] . "

Might	be	wuss	,	an	'	might	be	a	hull	lot	better	.	"
可能	是	懦夫	,	一个	-	可能	是	一个	船体	很多	更好的	.	"

可能是个懦夫，也可能比现在好得多。

" [aɪ] ['rekən] [ɪts] [ðæt] [weɪ] [ɔːl]['əʊvə(r)] , " [bɪ'liː] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	reckon	it's	that	way	all	over	,	"	Billee	made	answer	.
"	我	估计	它是	那	方式	全部	超过	,	"	比利	制成	回答	.

“我觉得到处都是这样，”比莉回答道。

" [wel] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] , " [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪd] [bæk] .

"	Well	,	boys	,	"	he	resumed	,	"	might	as	well	ride	back	.
"	出色地	,	男孩们	,	"	他	恢复	,	"	可能	作为	出色地	骑	后退	.

“好了，孩子们，”他继续说道，“我们还是骑马回去吧。”

[juː; jʊ] ['gɪtɪn] - [ɔːl][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][frɒm; frəm] - ['rɪvə(r)] , [eɪnt] [juː; jʊ] , [aɪk] ? "

You	gittin	'	all	the	water	you	can	use	from	Pocut	River	,	ain't	you	,	Ike	?	"
你	吉廷	-	全部	这	水	你	能	使用	从	-	河	,	不是	你	,	艾克	?	"

[hiː; hi] [ɑːskt] ,

he	asked	,
他	问	,

“你是不是把波库特河的水都用光了，艾克？”他问道。

['tɜːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

turning	in	his	saddle	.
转弯	在	他的	鞍	.

他转过身，坐在马鞍上。

" ['betə(r)][ɑːsk]['ti 'eɪtʃ] - [bɒs] [ə'baʊt] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'tɔːt] .

"	Better	ask	th	'	boss	about	that	,	"	was	the	sullen	retort	.
"	更好的	问	th	-	老板	关于	那	,	"	曾是	这	忧郁	反驳	.

“最好去问老板，”对方阴沉地反驳道。

" [ai] ['rekən] [hiːl] [hæv; həv] ['sʌθɪn] - [tiː] - [seɪ] , [suːn] , [ðæt] [juː; jʊ] ['daɪmənd] [eks][fəʊks] [woʊnt] [laɪk] ! "

"	I	reckon	he'll	have	suthin	'	t	'	say	,	soon	,	that	you	Diamond	X	folks	won't	like	!	"
"	我	估计	地狱	有	苏辛	-	t	-	说	,	很快	,	那	你	钻石	X	各位	惯于	喜欢	!	"

“我估计他很快就会说些你们Diamond X的人不喜欢听的话！”

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [θret] ? " [ɑːskt] [bʌd] ['kwɪkli] .

"	Is	that	a	threat	?	"	asked	Bud	quickly	.
"	是	那	一个	威胁	?	"	问	芽	迅速地	.

“那是威胁吗？”巴德急忙问道。

" ['iːzi] , [sʌn] , ['iːzi] !

"	Easy	,	son	,	easy	!
"	简单的	,	儿子	,	简单的	!

“别紧张，孩子，别紧张！”

" ['kɔːʃən] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	cautioned	Old	Billee	.
"	警告	老的	比利	.

“老比利警告道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ['ɛniˌθɪn] - [jəʊ] - [laɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sniə] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] ['fɔːmən] .

"	You	can	make	anythin	'	yo	'	like	of	it	!	"	sneered	the	Double	Z	foreman	.
"	你	能	制作	任何东西	-	哟	-	喜欢	的	它	!	"	冷笑	这	双倍的	Z	领班	.

“你想怎么改都行！”双Z工头冷笑道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][əʊld] [bɪ'liː] [rəʊd] [ɒf] .

And	then	the	boy	ranchers	and	Old	Billee	rode	off	.
和	然后	这	男生	牧场主	和	老的	比利	骑	离开	.

然后，那些小牧场主和老比利骑马离开了。

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] [mʌtʃ] , " [sed] [nɔːrt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] [treɪl] .

"	Well	,	we	didn't	find	out	much	,	"	said	Nort	,	when	they	were	on	the	homeward	trail	.
"	出色地	,	我们	没有	寻找	出去	很多	,	"	说	北	,	什么时候	他们	是	在	这	回家	踪迹	.

“嗯，我们没找到太多线索，”诺特在回家的路上说道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [let] - [ɪm] [nəʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['brændɪŋ] ['aɪən] ,

"	No	,	but	we	let	'	em	know	we	found	that	branding	iron	,
"	不	,	但	我们	让	-	呃	知道	我们	成立	那	品牌推广	铁	,

“不，但我们让他们知道我们找到了那个烙铁。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [njuː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] , " [spəʊk] [bʌd] .

and	that	we	knew	where	it	belonged	,	"	spoke	Bud	.
和	那	我们	知道	在哪里	它	属于	,	"	辐	芽	.

“而且我们知道它应该放在哪里，”巴德说道。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] !

"	That's	something	!
"	那就是	某物	!

“那可真是件了不起的事！”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [leɪt] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪks] ['pəʊni] [went] [leɪm] ,
" They were rather late getting back to camp , for Dick's pony went lame ,
" 他们 是 相当 晚的 获得 后退 到 营 , 为了 迪克的 小马 去 瘸 ,

“他们返回营地的时间有点晚了，因为迪克的矮种马瘸了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'kɒmədeɪtɪd] [ðeə(r)] [peɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
and the others accommodated their pace to his .
和 这 其他的 已安排 他们的 步伐 到 他的 .

其他人也都调整了自己的节奏来配合他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [hɪt][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['daɪmənd] [eks] ['sekənd] ,
It was dusk when the little party hit the borders of Diamond X Second ,
它 曾是 黄昏 什么时候 这 小的 派对 打 这 边界 的 钻石 X 第二 ,

当这群小伙伴抵达钻石X Second的边界时，天色已晚。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] .
and saw the grazing cattle .
和 锯 这 放牧 牛 .

看到了正在吃草的牛群。

[bʌd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [ə'hed] [hiː; hi] [kɔːld] :
Bud saw something else , for as he rode ahead he called :
芽 锯 某物 别的 , 为了 作为 他 骑 前方 他 称为 :

巴德看到了别的东西，他骑马走在前面，喊道：

" [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "
" What's he doing ? "
" 是什么 他 正在做 ? "

他在做什么?

" [huː] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" Who ? " asked Nort .
" WHO ? " 问 北 .

“谁？”诺特问道。

" - [ˌpiːt] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .
" Pocut Pete , " replied Bud .
" - 皮特 , " 回复 芽 .

“波库特·皮特，”巴德回答道。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][brænd] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] !
" Looks like he was trying to brand one of our cattle with his knife !
" 看起来 喜欢 他 曾是 尝试 到 品牌 一 的 我们的 牛 和 他的 刀 !

“看起来他好像想用刀在我们的一头牛身上烙印！”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[ðæts] ['maɪti] [kwɪə(r)] !
That's mighty queer !
那就是 强大的 酷儿 !

真是太奇怪了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVII
" 章 十七

第十七章

" [dʒɜːrmz] !
" GERMS !
" 细菌 !

细菌!

" - [ˌpiːt] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd]

"	Pocut	Pete	did	not	become	aware	of	the	approach	of	the	boy	ranchers	and
"	-	皮特	做过	不是	变得	意识到的	的	这	方法	的	这	男生	牧场主	和

[əʊld] [bɪ'liː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ə'pɒn] [hɪm] .

Old	Billee	until	they	were	almost	upon	him	.
老的	比利	直到	他们	是	几乎	之上	他	.

“波库特·皮特直到男孩牧场主和老比利快要走到他跟前时，才意识到他们的靠近。”

[hiː; hi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

He	was	either	so	intent	on	what	he	was	doing	,
他	曾是	任何一个	所以	意图	在	什么	他	曾是	正在做	,

他要么是太专注于自己正在做的事情，

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['grɑːsi] ['fʊtɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] [əd'vɑːns]

or	else	the	fact	that	the	ponies	were	on	a	grassy	footing	made	their	advance
或者	别的	这	事实	那	这	小马	是	在	一个	草丛	立足点	制成	他们的	进步

['præktɪkli] ['nɔɪzləs] ,

practically	noiseless	,
几乎	无声	,

或者，也可能是因为小马们走在草地上，所以它们的行进几乎没有发出任何声音。

[ðæt] , ['siːmɪŋli] , [hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .

that	,	seemingly	,	he	heard	nothing	.
那	,	似乎	,	他	听到	没有什么	.

他似乎什么也没听到。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ə'baʊt] [huːm] [bʌd] [entə'teɪnd] [sə'spɪʃəs] ,

However	it	was	,	the	cowboy	,	about	whom	Bud	entertained	suspicious	,
然而	它	曾是	,	这	牛仔	,	关于	谁	芽	娱乐	可疑的	,

然而，巴德对那个牛仔却一直心存疑虑。

[kept] [ɒn] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪldə(r)] -

kept	on	with	what	he	was	doing	—	something	strange	to	one	of	the	milder	-
保留	在	和	什么	他	曾是	正在做	—	某物	奇怪的	到	一	的	这	较温和	-

['tempəd] [stɪrz] .

tempered	steers	.
淬火	牛	.

他继续做着他正在做的事情——这对于一头性情温和的公牛来说很奇怪。

['sʌmθɪŋ] " ['maɪti] [kwɪə(r)] , " [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Something	"	mighty	queer	,	"	as	Bud	had	said	in	a	whisper	to	his	chums	.
某物	"	强大的	酷儿	,	"	作为	芽	有	说	在	一个	耳语	到	他的	朋友们	.

正如巴德悄悄告诉他的朋友们的那样，“真是件怪事”。

[wɪtʃ] ['wɪspə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] - [ˌpiːt] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

Which	whisper	accounted	for	the	fact	that	Pocut	Pete	had	not	heard	the	voice	.
哪个	耳语	已记录	为了	这	事实	那	-	皮特	有	不是	听到	这	嗓音	.

正是这声低语解释了为什么波库特·皮特没有听到那个声音。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['ʃædəʊz] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [naɪt] ,

So	it	was	not	until	their	shadows	,	mingling	with	those	of	the	descending	night	,
所以	它	曾是	不是	直到	他们的	阴影	,	混杂	和	那些	的	这	下降	夜晚	,

直到他们的影子与夜幕降临的影子交织在一起，

[fel] [ə'θwɔːt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

fell	athwart	him	that	the	cowboy	looked	up	with	a	start	.
跌倒	横穿	他	那	这	牛仔	看起来	向上	和	一个	开始	.

一个东西横在他面前，牛仔吓了一跳，抬起头来。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ˌpiːt] ,

"	Oh	!	"	exclaimed	Pocut	Pete	,
"	哦	!	"	惊呼	-	皮特	,

“哦！”波库特·皮特惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	then	Bud	and	the	others	saw	that	he	had	a	knife	in	his	hand	,
和	然后	芽	和	这	其他的	锯	那	他	有	一个	刀	在	他的	手	,

然后巴德和其他人看到他手里拿着一把刀。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

and	something	else	.
和	某物	别的	.

还有其他一些东西。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['glisən] [wen] [əʊld] [bɪ'li:] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə] [lait] [hɪz; ɪz][paɪp] .

Something	that	glistened	when	Old	Billee	struck	a	match	to	light	his	pipe	.
某物	那	闪闪发光	什么时候	老的	比利	击	一个	匹配	到	光	他的	管道	.

老比利划着火柴点燃烟斗时，有什么东西闪闪发光。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [pɑ:st] [ʌp][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]['peɪpə(r)][ˌsɪgə'ret] ,

For	the	old	cowboy	had	,	long	ago	,	passed	up	the	inevitable	paper	cigaret	,
为了	这	老的	牛仔	有	,	长的	前	,	通过了	向上	这	不可避免的	纸	香烟	,

因为这位老牛仔很久以前就放弃了抽纸烟的习惯。

[ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði][mɔ:(r)] [sɪ'deɪt] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:d] .

and	used	the	more	sedate	form	of	the	weed	.
和	用过的	这	更多的	稳重	形式	的	这	杂草	.

并使用了这种杂草中较为温和的品种。

" [wʌts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ? " [ɑ:skt] [bʌd] ,

"	What's	the	idea	?	"	asked	Bud	,
"	是什么	这	主意	?	"	问	芽	,

“你的想法是什么？”巴德问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] - [ˌpi:t] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm'self] [tə'geðə(r)]

and	his	question	seemed	to	give	Pocut	Pete	a	chance	to	pull	himself	together
和	他的	问题	似乎	到	给	-	皮特	一个	机会	到	拉	他自己	一起

,

,

,

他的问题似乎给了波库特·皮特一个整理思绪的机会。

[tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [wɪð] [mɔ:(r)] ['ku:lnəs] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ig'zibitid] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:st][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]

to	answer	with	more	coolness	than	he	had	exhibited	by	his	first	exclamation
到	回答	和	更多的	凉爽	比	他	有	展出	经过	他的	第一的	感叹

.

:

.

他回答时语气比第一次惊呼时冷静得多。

" [ðɪs] [stɪə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] — [laɪk] [ə; eɪ] [wɔ:t] , "

"	This	steer	had	some	sort	of	a	growth	on	his	shoulder	—	like	a	wart	,	"
"	这	转向	有	一些	种类	的	一个	生长	在	他的	肩膀	—	喜欢	一个	疣	,	"

[ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

explained	the	cowboy	.
解释	这	牛仔	.

“这头牛的肩膀上长了个像疣子一样的东西，”牛仔解释说。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['si:ɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [kʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒf] . "

"	I	was	just	seeing	if	I	could	cut	it	off	.	"
"	我	曾是	只是	看到	如果	我	可以	切	它	离开	.	"

我只是想看看能不能把它剪掉。

" [jʊd] ['betə(r)] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] ! " [wɔ:nd] [əʊld] [bɪ'li:] .

"	You'd	better	be	careful	!	"	warned	Old	Billee	.
"	你会	更好的	是	小心	!	"	警告	老的	比利	.

“你最好小心点！”老比利警告道。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] - [ˌpiːt] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðərz] [rɪ'mɑːk] [mait] [hæv; həv] [wel] ['kærid]
" **Why** **?** " **asked** **Pocut** **Pete** **so** **quickly** **that** **the** **other's** **remark** **might** **have** **well** **carried**
" 为什么 ? " 问 - 皮特 所以 迅速地 那 这 其他的 评论 可能 有 出色地 携带
[ə; eɪ] [θret] ,
a **threat** **,**
一个 威胁 ,

“为什么？”波库特·皮特急切地问道，语气之快，仿佛对方的话里带着威胁。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [bɪ'liː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd] [nɒt] .
which **,** **in** **the** **tone** **Billee** **used** **it** **,** **did** **not** **.**
哪个 , 在 这 语气 比利 用过的 它 , 做过 不是 .

但从比莉的语气来看，事实并非如此。

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [hɔːnd] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] .
" **You** **may** **get** **horned** **,** **"** **went** **on** **the** **veteran** **cow** **puncher** **.**
" 你 可能 得到 有角的 , " 去 在 这 老将 奶牛 冲床 .

“你可能会被牛角顶到，”这位经验丰富的牛仔继续说道。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] " [wɔː(r)][ðeə(r)]
For **many** **of** **the** **cattle** **on** **the** **range** **of** **Bud** **and** **his** **cousins** **"** **wore** **their**
为了 许多 的 这 牛 在 这 范围 的 芽 和 他的 表兄弟姐妹 " 穿着 他们的
[hɔːnz] [lɒŋ] ,
horns **long** **,**
角 长的 ,

巴德和他堂兄弟们牧场上的许多牛“都长着长长的牛角”，

" [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
" **so** **to** **speak** **.**
" 所以 到 说话 .

可以说。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [diː'hɔːn] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [west] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən]
Gradually **the** **dehorning** **system** **was** **spreading** **through** **the** **west** **,** **but** **such** **an**
逐步地 这 去角 系统 曾是 传播 通过 这 西方 , 但 这样的 一个
[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,
innovation **,**
创新 ,

去角技术逐渐在西部地区传播开来，但这种创新.....

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['præktɪkl] [frɒm; frəm][ɔːl] ['stændpɔint] , [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [grəʊ] .
found **to** **be** **most** **practical** **from** **all** **standpoints** **,** **took** **time** **to** **grow** **.**
成立 到 是 最多 实际的 从 全部 立场 , 采取 时间 到 生长 .

从各个角度来看，它都是最实用的，但成长需要时间。

" [əʊ] , [ðɪs] [tʃæp] ['ɪz(ə)nt] ['deɪndʒərəs] , " [went] [ɒn] - [ˌpiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" **Oh** **,** **this** **chap** **isn't** **dangerous** **,** **"** **went** **on** **Pocut** **Pete** **with** **a** **laugh** **,**
" 哦 , 这 小伙子 不是 危险的 , " 去 在 - 皮特 和 一个 笑 ,

“哦，这家伙并不危险，”波库特·皮特笑着说道。

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] ['pɒkɪt] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .
closing **his** **rather** **large** **pocket** **knife** **with** **a** **snap** **.**
结束 他的 相当 大的 口袋 刀 和 一个 折断 .

“啪的一声”合上了那把相当大的折叠刀。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][snɪp] [ɒf] [ðæt] [wɔːt] [ai][woʊnt] . "
" **All** **the** **same** **,** **if** **you** **don't** **want** **me** **to** **snip** **off** **that** **wart** **I** **won't** **.** **"**
" 全部 这 相同的 , 如果 你 不 想 我 到 剪 离开 那 疣 我 惯于 . "

“不过，如果你不想让我把那个疣子剪掉，那我就不剪了。”

" [ai] [ˌwʊdnt] , " [sed] [bʌd] .
" **I** **wouldn't** **,** **"** **said** **Bud** **.**
" 我 不会 , " 说 芽 .

“我不会，”巴德说。

" [nɒt] [bʌt; bət] [wɒt] [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
" **Not but what I'm glad to have you take an interest in the cattle ,**
" 不是 但 什么 我是 高兴的 到 有 你 拿 一个 兴趣 在 这 牛 ,

“不过，我很高兴你对牛群感兴趣。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [bʌt; bət] ['kʌtɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [maɪt] [brɪŋ] [ɒn] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] . "
" **he went on , " but cutting one with a knife might bring on blood poisoning . "**
" 他 去 在 , " 但 切割 一 和 一个 刀 可能 带来 在 血 中毒 . "

他接着说：“但是用刀割伤可能会导致败血症。”

" [jes] , [æn; ən] - - - [ə; eɪ] [naɪf] ['ɪntuː] [wʌn] [maɪt] [set] [ˌaɪ 'tiː] [waɪld] ,
" **Yes , an ' jabbin ' a knife into one might set it wild ,**
" 是的 , 一个 - - - 一个 刀 进入 一 可能 放 它 荒野 ,

“是的，用刀刺它可能会让它狂暴起来。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌʃ] [ɒf] [æn; ən] - [stɑːt] [ə; eɪ] [stæm'piːd] , " [sed] [bɪ'liː] .
an ' it would rush off an ' start a stampede , " said Billee .
一个 - 它 会 匆忙 离开 一个 - 开始 一个 踩踏 , " 说 比利 .

“它会冲出去，引发踩踏事件，”比利说道。

" [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] - [ˌpiːt] ,
" **I realized that , " admitted Pocut Pete ,**
" 我 已实现 那 , " 承认 - 皮特 ,

“我意识到了这一点，”波库特·皮特承认道。

" [səʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [gɒt] [ðɪs] [stɪə(r)] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .
" **so that's why I didn't do it until I got this steer off by himself .**
" 所以 那就是 为什么 我 没有 做 它 直到 我 得到 这 转向 离开 经过 他自己 .

所以，直到我把这头牛单独弄走，我才动手。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ðɪs] ['truːli] [ɪ'nʌf] ,
" **He spoke this truly enough ,**
" 他 辐 这 真的 足够的 ,

他说的确实有几分道理。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊn] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] " ['ɒpəreɪtɪŋ] " [ɒn][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns]
for the lone animal he had been " operating " on was some distance
为了 这 孤独 动物 他 有 到过 " 操作 " 在 曾是 一些 距离
[frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɜːd] .
from the main herd .
从 这 主要的 一群 .

因为他正在“手术”的那只孤零零的动物距离主畜群还有一段距离。

" [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [wɔːt] [ɒn][ə; eɪ][stɪə(r)] , " [spəʊk] [bʌd] ,
" **I never saw a wart on a steer , " spoke Bud ,**
" 我 绝不 锯 一个 疣 在 一个 转向 , " 辐 芽 ,

“我从没见过牛身上有疣子，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz]['pəʊni]['nɪərə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kaʊbɔɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
as he urged his pony nearer to where the strange cowboy stood on the ground
作为 他 敦促 他的 小马 更近 到 在哪里 这 奇怪的 牛仔 站立 在 这 地面
[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːf] ['ænɪm(ə)l] .
close to the beef animal .
关闭 到 这 牛肉 动物 .

他催促着小马靠近那个陌生的牛仔，他正站在牛旁边的地上。

" [ɪts] [kwɪə(r)] — —
" **It's queer — —**
" 它是 酷儿 — —

“这很奇怪——

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] .
" There was a sudden movement .
" 那里 曾是 一个 突然 移动 .

“突然发生了动静。”

- [ˌpiːt] [liːpt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][stɪə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] ['teɪkɪŋ] [fraɪt] [æt; ət] [bʌdz] [əd'vɑːns]
Pocut Pete leaped back and the steer , as though taking fright at Bud's advance
- 皮特 跳跃 后退 和 这 转向 , 作为 尽管 采取 惊吓 在 芽的 进步
, ['loʊərd; 'laʊərd][ɪts] [hed] ,
, lowered its head ,
, 降低 它是 头 ,

波库特·皮特向后跳了一步，那头小牛仿佛被巴德的逼近吓了一跳，低下了头。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['beləʊ] , [spræŋ] [ə'weɪ] .
and , with a loud bellow , sprang away .
和 , 和 一个 大声 下面 , 弹簧 离开 .

然后，伴随着一声响亮的吼叫，跳走了。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ! " [kɔːld] [aʊt][əʊld] [bɪ'liː] .
" I told you so ! " called out Old Billee .
" 我 讲述 你 所以 ! " 称为 出去 老的 比利 .

“我早就告诉过你了！”老比利喊道。

" [juː; jʊ] [maɪt] - [ə; eɪ] - [gɒt] [hɔːnd] , [ˌpiːt] ! "
" You might ' a ' got horned , Pete ! "
" 你 可能 - 一个 - 得到 有角的 , 皮特 ! "

“你可能被性侵了，皮特！”

" [əʊ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Oh , I was watching , " came the answer .
" 哦 , 我 曾是 观看 , " 来了 这 回答 .

“哦，我刚才在看呢。”对方回答道。

" [jes] , [wɔːrts][duː; də] , ['sʌmtaɪmz] , [kʌm] [ɒn]['kæt(ə)l] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" Yes , warts do , sometimes , come on cattle , " he went on .
" 是的 , 疣 做 , 有时 , 来 在 牛 , " 他 去 在 .

“是的，有时候，牛身上确实会长疣，”他继续说道。

" [aɪv] [kʌt] [ɒf] [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] .
" I've cut off lots of ' em .
" 我已经 切 离开 很多 的 - 呃 .

“我已经砍掉了很多。”

[sʌm; səm] [biːf] [men] [woʊnt] [pɑːs] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] .
Some beef men won't pass ' em if they have any .
一些 牛肉 男人 惯于 经过 - 呃 如果 他们 有 任何 .

有些牛肉商就算有它们也不会放过。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
I thought I was doing you a favor .
我 想法 我 曾是 正在做 你 一个 偏爱 .

我以为我在帮你。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][æn; ən] ['ɪndʒəd] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
" He spoke in an injured tone of voice .
" 他 辐 在 一个 受伤 语气 的 嗓音 .

他说话的语气带着受伤的神情。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Well , maybe you were , " admitted Bud .
" 出色地 , 或许 你 是 , " 承认 芽 .

“嗯，也许你是吧，”巴德承认道。

" [fɜːst] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [els] . "
" First I thought you were someone else . "
" 第一的 我 想法 你 是 某人 别的 . "

“我一开始以为你是别人。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zed] [bʌntʃ] ? " [ɑːskt] - [ˌpiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" One of the Double Z bunch ? " asked Pocut Pete with a laugh .
" 一 的 这 双倍的 Z 束 ? " 问 - 皮特 和 一个 笑 .

“是双Z帮的一员吗？”波库特·皮特笑着问道。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ?
" Did you find out anything over there ?
" 做过 你 寻找 出去 任何事物 超过 那里 ?

“你在那边有什么发现吗？”

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪə] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] - [baɪ] ,
" he inquired as he caught his pony , which had been standing near - by ,
" 他 询问 作为 他 捕捉 他的 小马 , 哪个 有 到过 常设 靠近 - 经过 ,
[ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
and leaped into the saddle .
和 跳跃 进入 这 鞍 .

他一边问，一边抓住了站在附近的矮种马，然后跳上马鞍。

" ['neəri][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [vɔɪst] [əʊld] [bɪ'liː] .
" Nary a thing , " voiced Old Billee .
" 纳里 一个 事物 , " 配音 老的 比利 .

“什么也没有，”老比利说道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] , - [ˌpiːt] [ɪn'kluːdɪd] , ['hedɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] ,
And then , as the group , Pocut Pete included , headed back for camp ,
和 然后 , 作为 这 团体 , - 皮特 包括 , 标题 后退 为了 营 ,

然后，包括波库特·皮特在内的一行人返回营地。

[ðə; ði][əʊld] ['kaʊbɔɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [sɒŋ] , ['rɔːrɪŋ] [aʊt] :
the old cowboy broke into song , roaring out :
这 老的 牛仔 打破 进入 歌曲 , 咆哮 出去 :

老牛仔突然放声歌唱，高声喊道：

" [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)] , [kɪd] ,
" Send me a letter , kid ,
" 发送 我 一个 信 , 孩子 ,

“孩子，给我写封信吧。”

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [jʊ'sɛlf] !
Write it yo'self !
写 它 你自己 !

自己写吧！

[pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] .
Put in some news of th ' city .
放 在 一些 消息 的 th - 城市 .

刊登一些关于这座城市的新闻。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ləʊnsəm] [aʊt] [hɪə(r)] ,
For it's lonesome out here ,
为了 它是 寂寞 出去 这里 ,

因为这里很寂寞，

- [niːθ] ['ti 'eɪtʃ] - [bluː] , ['stɑːri] [skaɪ] ,
' Neath th ' blue , starry sky ,
- 尼斯 th - 蓝色的 , 繁星 天空 ,

在蔚蓝的星空之下，

[æn; ən] - [k'aʊbɔɪz] [doʊnt] [get] ['eni] ['pɪti] ! "

An	'	cowboys	don't	get	any	pity	!	"
一个	-	牛仔	不	得到	任何	遗憾	!	"

牛仔们可得不到任何同情!

" [wʌts] [strʌk] [juː; jʊ] ? " [lɑːft] [bʌd] .

"	What's	struck	you	?	"	laughed	Bud	.
"	是什么	击	你	?	"	笑了	芽	.

“你有什么感觉？”巴德笑着问。

" [əʊ] , [ai] [fiːl] ['sɔːtə(r)][səʊ] - [səʊ] , " [ə'fɜːrm] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Oh	,	I	feel	sorter	so	-	so	,	"	affirmed	Old	Billee	.
"	哦	,	我	感觉	分拣机	所以	-	所以	,	"	确认	老的	比利	.

“哦，我感觉还行吧，”老比利肯定地说。

" [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] , [ai] ['rekən] . "

"	We're	in	for	a	storm	,	I	reckon	.	"
"	是	在	为了	一个	风暴	,	我	估计	.	"

“我觉得我们这里要迎来一场暴风雨了。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] ['weðə(r)] [ˌɪndɪ'keɪʃn] ! " ['tʃʌkl] [nɔːrt] .

"	And	that's	your	weather	indication	!	"	chuckled	Nort	.
"	和	那就是	你的	天气	指示	!	"	轻笑	北	.

“这就是天气预报！”诺特笑着说。

" - , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['vetərən] ,

"	Yeppy	,	"	agreed	the	veteran	,
"	-	,	"	同意	这	老将	,

“没错，”这位老兵同意道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [sɒŋ] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	broke	into	another	verse	of	the	interminable	song	—	one	of	the
和	他	打破	进入	其他	诗	的	这	没完没了	歌曲	—	一	的	这

['sɪəriːz] [ðæt] [k'aʊbɔɪz] [lʌv] [tuː; tə] ['wɔːbl] .

series	that	cowboys	love	to	warble	.
系列	那	牛仔	爱	到	颤声	.

于是他又唱起了那首没完没了的歌——这是牛仔们最爱哼唱的一系列歌曲之一。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ˌpiːt] ?

"	What	do	you	think	of	Pocut	Pete	?
"	什么	做	你	思考	的	-	皮特	?

你觉得波库特·皮特怎么样?

" [ɑːskt] [dɪk] [ɒv; əv] [bʌd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tent] [ðæt] [naɪt] .

"	asked	Dick	of	Bud	in	the	seclusion	of	their	own	tent	that	night	.
"	问	迪克	的	芽	在	这	隔离	的	他们的	自己的	帐篷	那	夜晚	.

“那天晚上，在他们自己的帐篷里，迪克问巴德。”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	I	don't	know	what	to	think	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	我	不	知道	什么	到	思考	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我不知道该怎么想，”他回答道。

" [ai][dɪd][hæv; həv][hɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['drɪŋkə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['dəʊpə(r)] ,

"	I	did	have	him	down	for	a	drinker	,	or	a	doper	,
"	我	做过	有	他	向下	为了	一个	饮酒者	,	或者	一个	吸毒者	,

“我当时确实觉得他可能是个酒鬼或者瘾君子，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] .

but	he	doesn't	seem	to	be	either	,	and	he	does	his	work	well	.
但	他	不	似乎	到	是	任何一个	,	和	他	做	他的	工作	出色地	.

但他似乎两者都不是，而且他工作做得很好。

['əʊnli][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə] - [naɪt] .

Only	I	don't	know	what	to	make	of	his	actions	to	-	night	.
仅有的	我	不	知道	什么	到	制作	的	他的	行动	到	-	夜晚	.

只是我不知道该如何看待他今晚的行为。

[wɔːrts] !

Warts	!
疣	!

疣!

[ɒn] [ə; eɪ][stɪə(r)] !

On	a	steer	!
在	一个	转向	!

骑在牛背上!

[ðæt] ['saʊndɪd] ['fɪʃi] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! "

That	sounded	fishy	to	me	!	"
那	听起来	腥	到	我	!	"

我觉得这很可疑!

" [seɪm] [hɪə(r)] ! " [ə'griːd] [dɪk] .

"	Same	here	!	"	agreed	Dick	.
"	相同的	这里	!	"	同意	迪克	.

“我也是!”迪克赞同道。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [sə'spɪʃəs] [ə'kɜːd] ,

But	as	several	days	passed	,	and	nothing	more	suspicious	occurred	,
但	作为	一些	天	通过了	,	和	没有什么	更多的	可疑的	发生	,

但几天过去了，并没有发生任何更可疑的事情，

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ˌpiːt] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [fə'gɒtn] .

the	action	of	Pocut	Pete	was	rather	forgotten	.
这	行动	的	-	皮特	曾是	相当	被遗忘的	.

波库特·皮特的行动几乎被人遗忘了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Nor	was	there	any	further	trouble	with	the	rustlers	,	or	the	lack	of	water	.
也不	曾是	那里	任何	更远	麻烦	和	这	偷牛贼	,	或者	这	缺少	的	水	.

偷牛贼和缺水问题也没有再出现。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ænd; ənd] [veɪld] [θrets] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'siːvd] ,

In	spite	of	the	warnings	and	veiled	threats	that	had	been	received	,
在	尽管如此	的	这	警告	和	含蓄	威胁	那	有	到过	已收到	,

尽管此前已收到警告和隐晦的威胁，

[ðə; ði] [blæk] [paɪp] [stɪl] ['spaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)] .

the	black	pipe	still	spouted	into	the	reservoir	.
这	黑色的	管道	仍然	喷涌而出	进入	这	水库	.

那根黑色的管道仍然向水库喷水。

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] ,

And	then	,	like	lightning	out	of	a	clear	sky	,
和	然后	,	喜欢	闪电	出去	的	一个	清除	天空	,

然后，就像晴空万里划过一道闪电，

[keɪm] [ə; eɪ][bəʊlt] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ə; eɪ] [ʃɒk] .

came	a	bolt	that	gave	the	boy	ranchers	a	shock	.
来了	一个	螺栓	那	给予	这	男生	牧场主	一个	震惊	.

一声巨响，把这些小牧场主们吓了一跳。

[əʊld] [bɪ'liː] ['raɪdɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] ['dɪstənt] [reɪndʒ] [wʌn] [deɪ] ,

Old	Billee	riding	in	from	off	the	distant	range	one	day	,
老的	比利	骑术	在	从	离开	这	遥远	范围	一	天	,

老比利有一天从远处的牧场骑马过来，

[kɔːld] [tuː; tə] [bʌd] [huː] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] ['geɪts] [tuː; tə] [let] ['wɔːtə(r)]

called	to	Bud	who	was	opening	some	of	the	reservoir	gates	to	let	water
称为	到	芽	WHO	曾是	开幕	一些	的	这	水库	大门	到	让	水

[rʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [trɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

run	to	a	distant	trough	for	the	cattle	.
跑步	到	一个	遥远	槽	为了	这	牛	.

他叫来巴德，巴德正在打开水库的一些闸门，让水流到远处的水槽里给牛喝。

" [bæd] ['bɪznəs] , [bʌd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vetərən] .

"	Bad	business	,	Bud	!	"	exclaimed	the	veteran	.
"	坏的	商业	,	芽	!	"	惊呼	这	老将	.

“这生意做得太差劲了，伙计！”老兵喊道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [paɪp] ,

"	What's	that	?	"	asked	the	lad	,	with	an	instinctive	glance	at	the	black	pipe	,
"	是什么	那	?	"	问	这	小伙子	,	和	一个	本能	瞥一眼	在	这	黑色的	管道	,

“那是什么？”男孩下意识地瞥了一眼那根黑色的管子，问道。

[wens] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['spaʊtɪd] .

whence	the	water	spouted	.
何处	这	水	喷涌而出	.

水由此喷涌而出。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðæt] .

His	first	thought	was	of	that	.
他的	第一的	想法	曾是	的	那	.

他首先想到的就是这个。

" [ðeəz; ðəz] [faɪv] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [stɪrz] [ded] , ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['wɔːtə(r)] [trɒf] ! " [wɒz; wəz]

"	There's	five	of	your	steers	dead	,	over	near	the	last	water	trough	!	"	was
"	有	五	的	你的	牛	死的	,	超过	靠近	这	最后的	水	槽	!	"	曾是

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

the	answer	.
这	回答	.

“你们有五头牛死了，就在最后一个水槽附近！”对方回答说。

" [stɪrz] [ded] ! " [gɑːspt] [bʌd] . " ['rʌslə] ?

"	Steers	dead	!	"	gasped	Bud	.	"	Rustlers	?
"	牛	死的	!	"	倒吸一口气	芽	.	"	偷牛贼	?

“牛死了！”巴德喘着气说。“是偷牛贼吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['kwɪkli] .

"	he	asked	,	quickly	.
"	他	问	,	迅速地	.

他迅速问道。

" [doʊnt] - [peə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] , " [bɪ'liː] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Don't	'	pear	to	be	,	"	Billee	answered	.
"	不	-	梨	到	是	,	"	比利	回答	.

“看来并非如此，”比莉回答道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] - [ɪm] .

"	There	isn't	a	mark	on	'	em	.
"	那里	不是	一个	标记	在	-	呃	.

“它们上面没有一点痕迹。”

['meɪbi] [ɪts] ['glændəz] .

Maybe	it's	glanders	.
或许	它是	鼻疽	.

可能是鼻疽。

['betə(r)] [get] [dɒk] .

Better	**get**	**Doc**	**.**
更好的	得到	医生	.

最好去找医生。

[-] [raɪt] ['əʊvə(r)] .

Tunison	**right**	**over**	**.**
图尼森	正确的	超过	.

图尼森就在旁边。

" [wɪtʃ] [bʌd] [dɪd] , [baɪ] ['telɪfəʊn] .

"	**Which**	**Bud**	**did**	**,**	**by**	**telephone**	**.**
"	哪个	芽	做过	,	经过	电话	.

“巴德通过电话完成了这件事。”

[ðə; ði] [ˌvetərɪ'neəriən] , [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , [ə'pɪəd] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] .

The	**veterinarian**	**,**	**who**	**looked**	**after**	**the**	**health**	**of**	**cattle**	**in**	**that**	**vicinity**	**,**	**appeared**	**in**	**due**	**season**	**.**
这	兽医	,	WHO	看起来	后	这	健康	的	牛	在	那	附近	,	出现	在	到期的	季节	.

负责附近牛群健康的兽医如期而至。

[bʌd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd] [əʊld] [bɪ'liː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ded] ['kæt(ə)l] [leɪ] ,

Bud	**,**	**with**	**his**	**cousins**	**and**	**Old**	**Billee**	**went**	**out**	**to**	**where**	**the**	**dead**	**cattle**	**lay**	**,**
芽	,	和	他的	表兄弟姐妹	和	老的	比利	去	出去	到	在哪里	这	死的	牛	躺	,

巴德和他的表兄弟们以及老比利一起去了死牛所在的地方。

[naʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [stɑːk] .

now	**stiff**	**and**	**stark**	**.**
现在	僵硬的	和	斯塔克	.

现在显得僵硬而生硬。

[sʌm; səm] ['bʌzəd] [flɔp] ['hevɪli] [ɒf] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

Some	**buzzards**	**flopped**	**heavily**	**off**	**as**	**the**	**party**	**approached**	**.**
一些	秃鹰	失败	重度	离开	作为	这	派对	接近	.

队伍靠近时，一些秃鹰重重地摔了下来。

" [hʌm] ! " [mjuːzd] ['dɑːktər; draɪv] . [-] [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	**Hum**	**!**	**"**	**mused**	**Dr**	**.**	**Tunison**	**as**	**he**	**began**	**his**	**examination**	**.**
"	哼	!	"	沉思	博士	.	图尼森	作为	他	开始	他的	考试	.

“嗯！”图尼森医生一边沉吟一边开始检查。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**did**	**not**	**take**	**him**	**long**	**to**	**complete**	**it**	**.**
它	做过	不是	拿	他	长的	到	完全的	它	.

他很快就完成了。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [bʌd] .

"	**I**	**thought**	**so**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**Bud**	**.**
"	我	想法	所以	,	"	他	评论	,	作为	他	看起来	在	芽	.

“我就知道，”他看着巴德说道。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [dʒɜːrmz] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	**Germs**	**!**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	细菌	!	"	曾是	这	回答	.

“是细菌！”答案是。

" [ðə; ði] [ˌɛpɪ'dɛmɪks] [strʌk] [juː; jʊ] , [bʌd] !
" The epidemic's struck you , Bud !
" 这 疫情的 击 你 , 芽 !

“巴德，你也感染了疫情！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[rəʊpt] !
ROPED !
绳索 !

被绳子套住了！

[laɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [strʌk] [keɪm] [ðæt] [ə'naʊnsmənt] [tuː; tə] [bʌd] ['mɜːrkl] .
Like a blow struck came that announcement to Bud Merkel .
喜欢 一个 吹 击 来了 那 公告 到 芽 默克尔 .

这条消息对布德·默克尔来说犹如晴天霹雳。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['pɑːtnə] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜːst] [smɔːl] ['ventʃə(r)] [æz; əz] [bɔɪ]
And to his chums and partners in their first small venture as boy
和 到 他的 朋友们 和 合作伙伴 在 他们的 第一的 小的 风险投资 作为 男生
['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,
ranchers on their own responsibility ,
牧场主 在 他们的 自己的 责任 ,

以及对他的伙伴和合伙人，他们第一次独立承担责任，作为少年牧场主开展小型创业项目时所作出的贡献。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neərɪən] [wɒz; wəz] ['stægərɪŋ] .
the announcement of the veterinarian was staggering .
这 公告 的 这 兽医 曾是 令人震惊 .

兽医的声明令人震惊。

" [dʒɜːrmz] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" Germs ! " exclaimed Nort .
" 细菌 ! " 惊呼 北 .

“细菌！”诺特惊呼道。

" [ˌepɪ'demɪk] ! " [vɔɪst] [dɪk] .
" Epidemic ! " voiced Dick .
" 流行性 ! " 配音 迪克 .

“疫情爆发了！”迪克说道。

" [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [strʌk] [hɪə(r)] — [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [dædz] ['kæt(ə)l] ? "
" Has it really struck here — the same disease that was among dad's cattle ? "
" 有 它 真的 击 这里 — 这 相同的 疾病 那 曾是 之中 爸爸的 牛 ? "
[ɑːskt] [bʌd] ,
asked Bud ,
问 芽 ,

“难道这里真的也爆发了——跟爸爸牛群里爆发的那种病一样的病？”巴德问道。

[æz; əz] [ðəʊ] ['həʊpɪŋ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [sʌm; səm] [mɪs'teɪk] .
as though hoping there might be some mistake .
作为 尽管 希望 那里 可能 是 一些 错误 .

仿佛希望其中有什么误会。

" [ɪts] [hɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] ['dɑːktər; draɪv] . [-] ,
" It's here all right , " went on Dr . Tunison ,
" 它是 这里 全部 正确的 , " 去 在 博士 . 图尼森 ,

“它确实在这里，”图尼森博士继续说道。

['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stuːpɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [ded] [stɪə(r)] .

rising	**from**	**his**	**stooping**	**position**	**beside**	**a**	**dead**	**steer**	**.**
上升	从	他的	弯腰	位置	旁	一个	死的	转向	.

他从死牛旁边的弯腰姿势站了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

He	**looked**	**about**	**for**	**a**	**puddle**	**of**	**water**	**in**	**which**	**to**	**wash**	**his**	**hands**	**,**
他	看起来	关于	为了	一个	水坑	的	水	在	哪个	到	洗	他的	双手	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他环顾四周，寻找一滩水来洗手，然后，

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][hiː; hi] [prə'djuːst]

having	**completed**	**the**	**operation**	**,**	**using**	**a**	**disinfectant**	**from**	**a**	**bottle**	**he**	**produced**
拥有	完全的	这	手术	,	使用	一个	消毒剂	从	一个	瓶子	他	生产

, [hiː; hi] ['ædɪd] :

,	**he**	**added**	**:**
,	他	额外	:

手术完成后，他用自己准备的一瓶消毒剂进行了消毒，并补充道：

" ['betə(r)] [fens] [ɒf] [ðɪs] ['pʌd(ə)l] , [bʌd] .

"	**Better**	**fence**	**off**	**this**	**puddle**	**,**	**Bud**	**.**
"	更好的	栅栏	离开	这	水坑	,	芽	.

“最好把这个水坑围起来，巴德。”

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)]['kæt(ə)l] ['hæpən] [tuː; tə] [drɪŋk] [hɪə(r)] [ðel] [get][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [tuː] ,

If	**any**	**of**	**your**	**other**	**cattle**	**happen**	**to**	**drink**	**here**	**they'll**	**get**	**the**	**disease**	**,**	**too**	**,**
如果	任何	的	你的	其他	牛	发生	到	喝	这里	他们会	得到	这	疾病	,	也	,

如果你的其他牛碰巧喝了这里的水，它们也会感染这种疾病。

[ænd; ənd] [bʌmp] [ɒf] .

and	**bump**	**off**	**.**
和	撞	离开	.

然后干掉。

" [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stɪrz] [wʊd] [daɪ] .

"	**That**	**was**	**his**	**way**	**of**	**saying**	**that**	**the**	**steers**	**would**	**die**	**.**
"	那	曾是	他的	方式	的	说	那	这	牛	会	死	.

“他用这种方式暗示这些牛会死。”

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	**I'll**	**do**	**that**	**!**	**"**	**declared**	**Bud**	**.**
"	患病的	做	那	!	"	声明	芽	.

“我愿意！”巴德说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .

"	**We**	**can**	**cut**	**the**	**water**	**off**	**from**	**this**	**part**	**of**	**the**	**range**	**.**
"	我们	能	切	这	水	离开	从	这	部分	的	这	范围	.

“我们可以切断这部分山脉的水源。”

[bʌt; bət] [wɒt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] , [dɒk] ?

But	**what**	**causes**	**the**	**epidemic**	**,**	**Doc**	**?**
但	什么	原因	这	流行性	,	医生	?

医生，这场流行病的起因是什么呢?

[dæd][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'fektɪd] ['kæt(ə)l][frɒm; frəm][skweə(r)][em]

Dad	**was**	**careful**	**not**	**to**	**send**	**me**	**any**	**of**	**his**	**infected**	**cattle**	**from**	**Square**	**M**
爸爸	曾是	小心	不是	到	发送	我	任何	的	他的	已感染	牛	从	正方形	M

,

'
'

爸爸很小心，没有把从Square M公司买来的受感染的牛寄给我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [jʊd] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv]

and	he	said	you'd	examined	all	that	came	,	and	they	didn't	have	any	of
和	他	说	你会	检查	全部	那	来了	,	和	他们	没有	有	任何	的

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] . "

the	trouble	.	"
这	麻烦	.	"

他说你们检查了所有送来的货物，他们都没有遇到任何问题。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neərɪən] .

"	They	didn't	,	"	declared	the	veterinarian	.
"	他们	没有	,	"	声明	这	兽医	.

“他们没有，”兽医说道。

" [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	I	examined	them	all	,	and	nothing	was	wrong	with	them	.
"	我	检查	他们	全部	,	和	没有什么	曾是	错误的	和	他们	.

“我把它们全都检查过了，没有发现任何问题。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒɜːm] [dɪ'ziːz] , [bʌd] ,

But	this	epidemic	is	a	germ	disease	,	Bud	,
但	这	流行性	是	一个	细菌	疾病	,	芽	,

但这种流行病是由细菌引起的，巴德。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] .

and	we	don't	exactly	know	how	the	germs	are	carried	.
和	我们	不	确切地	知道	如何	这	细菌	是	携带	.

我们并不确切知道这些病菌是如何传播的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [iːt] ; [ðə; ði] [bʌntʃ] [grɑːs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['fɒdə(r)] , [ɪn][ðə; ði]

It	may	be	something	the	cattle	eat	;	the	bunch	grass	or	other	fodder	,	in	the
它	可能	是	某物	这	牛	吃	;	这	束	草	或者	其他	饲料	,	在	这

['wɔːtə(r)] ;

water	;
水	;

可能是牛吃的东西；比如草丛或其他饲料，也可能是水里的东西；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

or	it	may	come	out	of	the	air	.
或者	它	可能	来	出去	的	这	空气	.

或者它可能凭空出现。

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [dʒɜːrmz] , [ɪn][sʌm; səm] , [æz; əz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] , [weɪ] ,

All	we	know	is	that	certain	germs	,	in	some	,	as	yet	unknown	,	way	,
全部	我们	知道	是	那	肯定	细菌	,	在	一些	,	作为	然而	未知	,	方式	,

我们只知道某些细菌会以某种我们尚未知晓的方式，

['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][stɪə(r)] .

enter	into	the	system	of	the	steer	.
进入	进入	这	系统	的	这	转向	.

进入转向系统。

[ðeɪ] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔː(r)]['nɒstrəl] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

They	get	into	the	blood	through	the	mouth	or	nostril	,	or	perhaps	from	a
他们	得到	进入	这	血	通过	这	嘴	或者	鼻孔	,	或者	也许	从	一个

[skrætʃ] [ɔː(r)] [kʌt] .

scratch	or	cut	.
划痕	或者	切	.

它们通过口腔或鼻孔进入血液，或者可能通过擦伤或割伤进入血液。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ,

And	once	the	germs	are	there	,
和	一次	这	细菌	是	那里	,

一旦细菌存在，

[səʊ]['ræpɪd][ɪz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [daɪ]['əʊvə(r)] [naɪt] — [æz; əz] [jɔːz] [hæv; həv] [dʌn] ,

so	rapid	is	the	action	that	the	animals	die	over	night	—	as	yours	have	done	,
所以	迅速的	是	这	行动	那	这	动物	死	超过	夜晚	—	作为	你的	有	完毕	,

这种作用如此迅速，以至于动物们一夜之间就会死亡——就像你的动物一样。

[ænd; ənd][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [dɪd] . "

and	as	your	father's	did	.	"
和	作为	你的	父亲的	做过	.	"

就像你父亲那样。

" [hæz; həz][dæd] [lɒst] ['eni] [mɔː(r)] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	Has	dad	lost	any	more	?	"	asked	Bud	.
"	有	爸爸	丢失的	任何	更多的	?	"	问	芽	.

“爸爸还有其他东西丢了吗？”巴德问道。

" [nɒt] [ðæt] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] .

"	Not	that	I've	heard	of	.
"	不是	那	我已经	听到	的	.

我没听说过。

[ɪn][fækt][ai] [θɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ,

In	fact	I	thought	by	his	action	,
在	事实	我	想法	经过	他的	行动	,

事实上，我认为他的行为表明，

[ɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['helθi] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skweə(r)][em] [hɜːd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)]

in	sending	the	healthy	animals	of	his	Square	M	herd	here	,	and	to	his	other
在	发送	这	健康	动物	的	他的	正方形	M	一群	这里	,	和	到	他的	其他

[rɑːntʃ] ,

ranches	,
牧场	,

他将 Square M 牧场的健康牲畜送到这里以及他的其他牧场。

[ðæt] [id] ['gɒtn] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	he'd	gotten	the	best	of	it	.
那	他会	获得	这	最好的	的	它	.

他占了上风。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [breɪks] [aʊt] [hɪə(r)] .

But	now	the	epidemic	breaks	out	here	.
但	现在	这	流行性	休息	出去	这里	.

但现在疫情在这里爆发了。

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] !

I	can't	understand	it	!
我	不能	理解	它	!

我完全不明白！

" [ðə; ði][ˌvetərɪ'neərɪən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l] ,

"	The	veterinarian	stood	looking	down	at	the	dead	animal	,
"	这	兽医	站立	寻找	向下	在	这	死的	动物	,

兽医站在那里，低头看着死去的动物。

[waɪl] [ðə; ði] ['bʌzəd] ['peɪʃntli] ['weɪtɪd] [ˌnɪə'baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ðeɪ] [njuː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

while	the	buzzards	patiently	waited	nearby	for	the	feast	they	knew	belonged	to
尽管	这	秃鹰	耐心	等待	附近	为了	这	盛宴	他们	知道	属于	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

秃鹰们则在附近耐心地等待着属于它们的盛宴。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɜːrmz] .

Evidently	they	were	not	fearful	of	germs	.
显然	他们	是	不是	可怕	的	细菌	.

显然他们并不害怕细菌。

" [wʌts] [ðæt] ['fʌni] [smel] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	What's	that	funny	smell	?	"	suddenly	asked	Nort	.
"	是什么	那	有趣的	闻	?	"	突然	问	北	.

“这是什么奇怪的味道？”诺特突然问道。

" [ðæt] ?

"	That	?
"	那	?

“那?

[əʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [smel] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] , " [rɪ'plaɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [-] .

Oh	,	it's	the	smell	characteristic	of	the	disease	,	"	replied	Dr	.	Tunison	.
哦	,	它是	这	闻	特征	的	这	疾病	,	"	回复	博士	.	图尼森	.

“哦，这是这种疾病特有的气味，”图尼森医生回答说。

" [nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] .

"	Not	very	pleasant	.
"	不是	非常	令人愉快的	.

“不太愉快。”

[aɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌs] [ɒn] [maɪ] [hændz] — [ðæts] [waɪ] [aɪ] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [ðem; ðəm] .

I	got	some	of	the	pus	on	my	hands	—	that's	why	I	washed	and	disinfected	them	.
我	得到	一些	的	这	脓	在	我的	双手	—	那就是	为什么	我	洗过	和	已消毒	他们	.

我的手上沾了一些脓液——所以我才洗手消毒了。

[wel] , [bʌd] , [aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ! "

Well	,	Bud	,	I'm	afraid	you're	in	for	it	!	"
出色地	,	芽	,	我是	害怕的	你是	在	为了	它	!	"

哎呀，巴德，恐怕你麻烦大了！

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [meɪ] [rʌn] [θruː] [ɔːl] [maɪ] [stɒk] ?

"	You	mean	the	epidemic	may	run	through	all	my	stock	?
"	你	意思是	这	流行性	可能	跑步	通过	全部	我的	库存	?

你的意思是说，疫情可能会波及我所有的库存?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] , ['æŋkʃəsli] .

"	asked	the	boy	rancher	,	anxiously	.
"	问	这	男生	牧场主	,	焦虑地	.

“那个小牧场主焦急地问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .

"	It	may	,	and	that's	the	reason	I'm	putting	you	on	your	guard	.
"	它	可能	,	和	那就是	这	原因	我是	推杆	你	在	你的	警卫	.

“有可能，所以我才提醒你提高警惕。”

[bʌt; bət] [lets] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .

But	let's	hope	for	the	best	.
但	我们来吧	希望	为了	这	最好的	.

但我们还是抱最好的希望吧。

[wiːl; wil] [ækt] ['prɒmptli] .

We'll	act	promptly	.
出色地	行为	及时	.

我们会立即采取行动。

[fens] [ðɪs] [pleɪs] [ɒf] , [ɔː(r)][doʊnt][let] ['eni] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] ,

Fence	**this**	**place**	**off**	**,**	**or**	**don't**	**let**	**any**	**more**	**water**	**here**	**,**
栅栏	这	地方	离开	,	或者	不	让	任何	更多的	水	这里	,

把这里围起来，或者别再让水流到这里了。

[weə(r)] ['ʌðə(r)]['kæt(ə)l][kæn; kən] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [puːl] , [ðæt] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [biː; bi]

where	**other**	**cattle**	**can**	**drink**	**from**	**the**	**pool**	**,**	**that**	**must**	**,**	**of**	**necessity**	**,**	**be**
在哪里	其他	牛	能	喝	从	这	水池	,	那	必须	,	的	必要性	,	是

[kən'tæməneɪtɪd] ,

contaminated	**,**
污染	,

其他牛也能从水池里喝水，所以水池必然受到污染。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [wɒʃt] [maɪ][hændz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .

now	**that**	**I**	**washed**	**my**	**hands**	**in**	**it**	**,**	**if**	**for**	**no**	**other**	**reason**	**.**
现在	那	我	洗过	我的	双手	在	它	,	如果	为了	不	其他	原因	.

既然我已经用它洗过手了，就算没有其他原因的话。

['ɔːlsəʊ] ['seprət] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['kæt(ə)l]['ɪntuː][æz; əz] ['meni] [hɜːrdz][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l] .

Also	**separate**	**the**	**other**	**cattle**	**into**	**as**	**many**	**herds**	**as**	**you**	**can**	**handle**	**.**
还	分离	这	其他	牛	进入	作为	许多	畜群	作为	你	能	处理	.

此外，还要将剩余的牛分成尽可能多的牛群。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [gets] [ə'mʌŋ] [wʌn] [bʌntʃ] , [juː; jʊ][doʊnt][stænd][tuː; tə] [luːz] [səʊ]

In	**this**	**way**	**,**	**if**	**the**	**epidemic**	**gets**	**among**	**one**	**bunch**	**,**	**you**	**don't**	**stand**	**to**	**lose**	**so**
在	这	方式	,	如果	这	流行性	获得	之中	一	束	,	你	不	站立	到	失去	所以

['meni] .

many	**.**
许多	.

这样一来，即使疫情在某个群体中爆发，也不会造成太大的人员伤亡。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] . "

This	**is**	**about**	**all**	**you**	**can**	**do**	**.**	**"**
这	是	关于	全部	你	能	做	.	"

你大概只能做到这些了。

" [nəʊ] [prɪ'ventətɪv] ['meʒəz] ? " [ɑːskt] [bʌd] .

"	**No**	**preventative**	**measures**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	不	预防	措施	?	"	问	芽	.

“没有预防措施吗？”巴德问道。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[ɪf] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [rɪ'meɪn] ['helθi] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][dʒɜːrmz] .

If	**the**	**cattle**	**remain**	**healthy**	**they**	**may**	**resist**	**the**	**germs**	**.**
如果	这	牛	保持	健康	他们	可能	抵抗	这	细菌	.

如果牛群保持健康，它们可能就能抵抗病菌。

['neɪtʃə(r)] ['sʌmtaɪmz] [prə'vaɪdz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['remədiz] .

Nature	**sometimes**	**provides**	**her**	**own**	**remedies**	**.**
自然	有时	提供	她	自己的	补救措施	.

大自然有时会提供自身的疗愈方法。

[ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] ,

She'll	**have**	**to**	**,**	**in**	**a**	**case**	**like**	**this**	**,**
壳	有	到	,	在	一个	案件	喜欢	这	,

在这种情况下，她不得不这样做。

[weə(r)] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mælədi] [ðæt] [nəʊ][kjʊə(r)][ɪz] [jet] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] ['saɪəns] . "

where	so	little	is	known	about	this	malady	that	no	cure	is	yet	available	to	science	.	"
在哪里	所以	小的	是	已知	关于	这	弊病	那	不	治愈	是	然而	可用的	到	科学	.	"

由于人们对这种疾病知之甚少，科学界目前还没有找到治愈方法。

" [ðæt] [ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [smel] — [aɪ][doʊnt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] [ə'gen] .

"	That	sure	is	a	funny	smell	—	I	don't	like	it	!	"	said	Nort	again	.
"	那	当然	是	一个	有趣的	闻	—	我	不	喜欢	它	!	"	说	北	再次	.

“这味道真奇怪——我不喜欢！”诺特又说道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['plez(ə)nt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neəriən] .

"	No	,	it	isn't	very	pleasant	,	"	agreed	the	veterinarian	.
"	不	,	它	不是	非常	令人愉快的	,	"	同意	这	兽医	.

“不，这确实不太愉快，”兽医同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] , [braʊn] ['stʌdi] [siːmd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

And	then	Bud	,	who	had	been	in	a	serious	,	brown	study	seemed	,	for	the
和	然后	芽	,	WHO	有	到过	在	一个	严肃的	,	棕色的	学习	似乎	,	为了	这

[fɜːst] [taɪm] ,

first	time	,
第一的	时间	,

然后，一直严肃地、略带忧郁地研究着的巴德，似乎第一次.....

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l]['əʊdə(r)] .

to	become	aware	of	the	evil	odor	.
到	变得	意识到的	的	这	邪恶的	气味	.

察觉到那股恶臭。

" [ðæt] [smel] !

"	That	smell	!
"	那	闻	!

“那味道！”

[ðæt] [smel] !

That	smell	!
那	闻	!

那味道！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪv] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ! "

"	I've	smelled	it	before	!	"
"	我已经	闻起来	它	前	!	"

“我以前闻过！”

" [nɒt] [ən'les] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][dʒɜːrmz] , " [spəʊk] ['dɑːktər; draɪv] . [-] .

"	Not	unless	you	came	in	contact	with	the	germs	,	"	spoke	Dr	.	Tunison	.
"	不是	除非	你	来了	在	接触	和	这	细菌	,	"	辐	博士	.	图尼森	.

“除非你接触到了细菌，”图尼森医生说。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ?

"	Where	did	you	smell	it	,	Bud	?
"	在哪里	做过	你	闻	它	,	芽	?

“巴德，你是从哪里闻到的？”

" [bʌt; bət] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] , [bʌd] ['mɜːrkl] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .

"	But	,	as	suddenly	as	he	had	spoken	,	Bud	Merkel	became	silent	.
"	但	,	作为	突然	作为	他	有	说	,	芽	默克尔	成为	沉默的	.

“但是，就像他说话一样突然，布德·默克尔突然沉默了。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['diːpli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd][hiː; hi] [sed] :

He	seemed	to	be	thinking	deeply	,	and	as	he	turned	aside	he	said	:
他	似乎	到	是	思维	深	,	和	作为	他	转向	旁边	他	说	:

他似乎在沉思，转过身去时说道：

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [əʊld] [bɪ'liː] [rəʊd] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðiːz] [ded]

maybe	it	was	when	Old	Billee	rode	in	to	tell	me	he	had	seen	these	dead
或许	它	曾是	什么时候	老的	比利	骑	在	到	告诉	我	他	有	已见	这些	死的

[stɪrz] . "

steers	.	"
牛	.	"

或许是老比利骑马进来告诉我他看到了这些死牛的时候吧。

" ['pɒsəbli] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌvetərɪ'neərɪən] .

"	Possibly	,	"	admitted	the	veterinarian	.
"	可能	,	"	承认	这	兽医	.

“有可能，”兽医承认道。

" [ðə; ði] [smel] [ɪz] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [æz; əz][aɪ] [sed] .

"	The	smell	is	very	characteristic	,	as	I	said	.
"	这	闻	是	非常	特征	,	作为	我	说	.

“正如我所说，这种气味非常独特。”

[bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] ['beri] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [bʌd] . "

But	you'd	better	arrange	to	bury	these	animals	,	Bud	.	"
但	你会	更好的	安排	到	埋葬	这些	动物	,	芽	.	"

但你最好安排人把这些动物埋了，巴德。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['deɪndʒə(r)] — [aɪ] [miːn] [tuː; tə]['hjuːmənz] ; [ɪz] [ðeə(r)] ?

"	There	isn't	any	danger	—	I	mean	to	humans	;	is	there	?
"	那里	不是	任何	危险	—	我	意思是	到	人类	;	是	那里	?

“对人类来说，没有任何危险，对吧？”

" [bʌd] [ɑːskt] .

"	Bud	asked	.
"	芽	问	.

巴德问道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][wiːl; wil] [let] - [ɪm] [steɪ] [hɪə(r)] .

"	If	there	is	we'll	let	'	em	stay	here	.
"	如果	那里	是	出色地	让	-	呃	停留	这里	.

“如果有的话，我们会让他们留在这里。”

[ðə; ði] ['bʌzəd] [wɪl] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] - [ɪm] . "

The	buzzards	will	make	short	work	of	'	em	.	"
这	秃鹰	将要	制作	短的	工作	的	-	呃	.	"

秃鹰会很快把它们吃掉。

" [nəʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][mæn] , ['iːv(ə)n][ɪn] [də'rektli] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][dʒɜːrmz] .

"	No	,	there's	no	danger	to	man	,	even	in	directly	handling	the	germs	.
"	不	,	有	不	危险	到	男人	,	甚至	在	直接地	处理	这	细菌	.

“不，即使直接接触细菌，对人类也没有危险。”

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [-] .

That	has	been	proved	,	"	said	Dr	.	Tunison	.
那	有	到过	已证实	,	"	说	博士	.	图尼森	.

“这一点已经得到了证实，”图尼森博士说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [laɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌzəd] [iːt] - [ɪm] ,

"	But	if	you	let	the	cattle	lie	here	,	and	the	buzzards	eat	'	em	,
"	但	如果	你	让	这	牛	说谎	这里	,	和	这	秃鹰	吃	-	呃	,

“但如果你让牛群躺在这里，让秃鹫吃掉它们，

[ɪn] [sʌm; səm] ['mænə(r)] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] ['kæt(ə)l] .

in	some	manner	the	disease	may	be	carried	to	your	other	cattle	.
在	一些	方式	这	疾病	可能	是	携带	到	你的	其他	牛	.

这种疾病可能会以某种方式传染给你的其他牛。

[best] ['beri] - [ɪm] , [ænd; ənd] [fens] [ɒf] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] - [həʊl] .

Best	bury	'	em	,	and	fence	off	this	water	-	hole	.
最好的	埋葬	-	呃	,	和	栅栏	离开	这	水	-	洞	.

最好把它们埋起来，然后把这个水坑围起来。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

"	Which	was	done	.
"	哪个	曾是	完毕	.

“这件事已经办妥了。”

[səʊ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['bʌzəd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fiːst] , [ænd; ənd] [flæpt] ['mɔːnfəli] [ə'weɪ] .

So	the	evil	-	looking	buzzards	were	deprived	of	a	feast	,	and	flapped	mournfully	away	.
所以	这	邪恶的	-	寻找	秃鹰	是	被剥夺的	的	一个	盛宴	,	和	拍打	悲伤地	离开	.

于是，那些面目狰狞的秃鹰没能饱餐一顿，垂头丧气地飞走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .

There	were	anxious	days	that	followed	the	appearance	of	the	epidemic	among	the	cattle	of	the	boy	ranchers	.
那里	是	焦虑的	天	那	随后	这	外貌	的	这	流行性	之中	这	牛	的	这	男生	牧场主	.

在少年牧场主们的牛群中出现疫情之后，接下来的日子里充满了焦虑。

[aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [sens] .

I	speak	of	the	cattle	as	their	own	,	and	they	were	,	in	a	sense	.
我	说话	的	这	牛	作为	他们的	自己的	,	和	他们	是	,	在	一个	感觉	.

我把这些牛当作他们自己的牛来谈论，从某种意义上说，它们确实是他们的牛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] ['riːəli] [əʊnd] [fluːm] ['væli] ,

For	though	,	of	course	,	Mr	.	Merkel	really	owned	Flume	Valley	,
为了	尽管	,	的	课程	,	先生	.	默克尔	真的	拥有	水槽	谷	,

当然，默克尔先生实际上拥有弗卢姆谷。

[ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs] ,

and	put	up	the	cash	to	start	the	boys	in	business	,
和	放	向上	这	现金	到	开始	这	男孩们	在	商业	,

并拿出资金帮助孩子们创业。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [əʊn] .

he	had	determined	that	they	should	run	the	place	as	though	it	was	their	own	.
他	有	决定	那	他们	应该	跑步	这	地方	作为	尽管	它	曾是	他们的	自己的	.

他决定让他们像经营自己的家一样经营这个地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stænd] [ɔː(r)] [fɔːl] [baɪ] [wɒt] ['hæpənd] .

They	must	stand	or	fall	by	what	happened	.
他们	必须	站立	或者	落下	经过	什么	发生	.

他们必须为所发生的事情承担后果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['riːəl] [wei] [tuː; tə] [stɑːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kætlmən] ,

It	was	the	only	real	way	to	start	them	in	the	way	of	becoming	cattlemen	,
它	曾是	这	仅有的	真实的	方式	到	开始	他们	在	这	方式	的	成为	牧牛人	,

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

he	decided	.
他	决定	.

他认为，这是让他们走上牧牛之路的唯一真正方法。

[səʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn] [ðæt] [pɑːt]

So	,	though	the	boys	were	young	,	possibly	the	youngest	ranchers	in	that	part
所以	,	尽管	这	男孩们	是	年轻的	,	可能	这	最小的	牧场主	在	那	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

of	the	west	,
的	这	西方	,

所以，尽管这些男孩年纪尚小，可能是西部地区最年轻的牧场主，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ðæt] [went] [wɪð] [ðə; ði]

they	were	in	earnest	and	accepted	all	the	responsibilities	that	went	with	the
他们	是	在	认真	和	公认	全部	这	职责	那	去	和	这

['ventʃə(r)] .

venture	.
风险投资	.

他们态度认真，并承担了这项事业所带来的所有责任。

[bʌd] [wɒz; wəz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ðəʊz] ['æŋkʃəs] [deɪz] .

Bud	was	very	thoughtful	those	anxious	days	.
芽	曾是	非常	周到	那些	焦虑的	天	.

在那段焦虑的日子里，巴德非常体贴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

There	was	hard	work	for	all	,
那里	曾是	难的	工作	为了	全部	,

每个人都付出了艰辛的努力。

[sɪns] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dʌbld] [hɜːrdz]['ɪntuː] [smɔːl] ['juːnɪts] [ment] [ðæt] [iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bʌd]

since	dividing	the	doubled	herds	into	small	units	meant	that	each	cowboy	,	including	Bud
自从	分割	这	双倍	畜群	进入	小的	单位	意思是	那	每个	牛仔	,	包括	芽

, [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

,	Nort	and	Dick	,
,	北	和	迪克	,

由于将数量翻倍的牛群分成小块意味着每个牛仔，包括巴德、诺特和迪克，

[hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

had	to	look	after	a	certain	number	day	and	night	.
有	到	看	后	一个	肯定	数字	天	和	夜晚	.

需要日夜照看一定数量的人员。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ʃəːk] , ['iːv(ə)n] [bʌk] [tuːθ] ['wɜːkɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [hɑːd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

But	no	one	shirked	,	even	Buck	Tooth	working	unusually	hard	in	addition	to
但	不	一	逃避	,	甚至	巴克	齿	在职的	异常地	难的	在	添加	到

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

doing	the	cooking	.
正在做	这	烹饪	.

但是没有人偷懒，就连齙牙除了做饭之外，还异常努力地干活。

[ðəʊ] ['ɪndiən] [breɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənəli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['leɪbə(r)] , [bʌk] [tuːθ] [meɪd] [æn; ən]

Though	Indian	braves	are	constitutionally	opposed	to	labor	,	Buck	Tooth	made	an
尽管	印度	勇士们	是	合宪地	反对	到	劳动	,	巴克	齿	制成	一个

[aɪ'diːəl] ['hɜːdzmən] .

ideal	herdsman	.
理想的	牧人	.

虽然印第安勇士在宪法上反对劳动，但齙牙却是一位理想的牧人。

[nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn][kæmp][æz; əz][hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ,

Not	as	much	time	was	spent	in	camp	as	had	formerly	been	the	case	,
不是	作为	很多	时间	曾是	花费	在	营	作为	有	以前	到过	这	案件	,

在营地待的时间不如以前那么多了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊldə] ['helpər] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [hɜːd]

as	the	boy	ranchers	and	their	older	helpers	were	more	often	out	riding	herd
作为	这	男生	牧场主	和	他们的	老	助手	是	更多的	经常	出去	骑术	一群

.

:
.

因为男孩牧场主和他们的年长帮手经常外出放牧。

[bʌt; bət] [ə'keɪʒnəli] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [tents] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [nəʊts]

But	occasionally	many	of	them	gathered	at	the	tents	to	compare	notes
但	偶尔	许多	的	他们	聚集	在	这	帐篷	到	比较	笔记

[ænd; ənd] " [fiːd] [ʌp] ,

and	"	feed	up	,
和	"	喂养	向上	,

但偶尔他们中的许多人会聚集在帐篷里交流心得，并"吃喝玩乐"。

" [æz; əz] [sneɪk] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	Snake	put	it	.
"	作为	蛇	放	它	.

正如斯内克所说。

[hɪz; ɪz] [wuːnd] , [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌslə] , [hæd; həd] [hiːld] .

His	wound	,	received	in	the	fight	with	the	rustlers	,	had	healed	.
他的	伤口	,	已收到	在	这	斗争	和	这	偷牛贼	,	有	已治愈	.

他在与偷牛贼搏斗中受的伤已经痊愈了。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wiːl; wil][hæv; həv]['regjələ(r)] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] [hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][dʒʌst][ə; eɪ][kæmp] , " [bʌd]

"	Some	day	we'll	have	regular	ranch	houses	here	instead	of	just	a	camp	,	"	Bud
"	一些	天	出色地	有	常规的	牧场	房屋	这里	反而	的	只是	一个	营	,	"	芽

[sed] ,

said	,
说	,

"总有一天，我们这里会建成正规的牧场住宅，而不是现在这样的营地，"巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [bæk] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɜːd] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'saɪnd]

as	he	was	riding	back	one	day	to	look	after	the	herd	he	had	assigned
作为	他	曾是	骑术	后退	一	天	到	看	后	这	一群	他	有	分配

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

有一天，他骑马回去照看他负责的那群牛。

" [əʊ] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

"	Oh	,	this	isn't	so	bad	,	"	spoke	Nort	.
"	哦	,	这	不是	所以	坏的	,	"	辐	北	.

"哦，这也没那么糟糕，"诺特说道。

" ['riːəl] ['dʒɒli] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Real	jolly	,	I	call	it	!	"	added	Dick	.
"	真实的	快乐的	,	我	称呼	它	!	"	额外	迪克	.

"真是太棒了！"迪克补充道。

" [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [kiːps] [ʌp] , [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [ˌepɪ'demɪk] ['kɒmz] , [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl]
" **If** **only** **the** **water** **supply** **keeps** **up** **,** **and** **no** **more** **epidemic** **comes** **,** **we'll** **be** **all**
" 如果 仅有的 这 水 供应 保持 向上 , 和 不 更多的 流行性 来 , 出色地 是 全部
[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

“只要供水不受影响，不再发生疫情，我们就没事的。”

" [bʌd] [ə'naʊnst] .
" **Bud** **announced** **.**
" 芽 宣布 .

巴德宣布道。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ] [kænt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv]['aɪðə(r)] .
" **At** **the** **same** **time** **I** **can't** **be** **sure** **of** **either** **.**
" 在 这 相同的 时间 我 不能 是 当然 的 任何一个 .

“与此同时，我对这两件事都不能确定。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
" **This** **was** **true** **.**
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðəʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] ['merəli] [ɒn] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]
Though **the** **water** **flowed** **merrily** **on** **since** **the** **time** **the** **lads** **had** **penetrated** **the**
尽管 这 水 流动 兴高采烈地 在 自从 这 时间 这 小伙子们 有 渗透 这
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
length **of** **the** **tunnel** **,**
长度 的 这 隧道 ,

虽然自从小伙子们穿过隧道后，水流就一直欢快地流淌着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] , [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-]

there	was	always	an	uneasy	feeling	,	on	the	part	of	the	boy	ranchers
那里	曾是	总是	一个	不安	感觉	,	在	这	部分	的	这	男生	牧场主

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] ,

and	their	friends	,
和	他们的	朋友们	,

男孩牧场主和他们的朋友们始终感到一种不安。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [stɒp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

that	it	might	stop	at	any	time	.
那	它	可能	停止	在	任何	时间	.

它随时可能停止。

" [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ʌp] [ə'gen] , " [bʌd] [dɪ'kleəd] ,

"	And	when	it	dries	up	again	,	"	Bud	declared	,
"	和	什么时候	它	干燥	向上	再次	,	"	芽	声明	,

“等它再次干涸的时候，”巴德说道，

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪt] ['fləʊɪŋ] ! "

"	I'm	not	going	to	be	satisfied	until	I	find	out	what	makes	it	quit	flowing	!	"
"	我是	不是	去	到	是	使满意	直到	我	寻找	出去	什么	制作	它	辞职	流动	!	"

“我一定要找出它停止流动的原因才肯罢休！”

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] !

"	That's	the	idea	!
"	那就是	这	主意	!

“就是这样！”

" ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	added	Nort	.
"	额外	北	.

诺特补充道。

" [wiːl; wil] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] !

"	We'll	solve	the	mystery	!
"	出色地	解决	这	神秘	!

“我们会解开这个谜团！”

" [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kæt(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪl] [ɔː(r)] [ded] [frɒm; frəm]

"	As	the	days	passed	,	and	no	more	cattle	were	found	ill	or	dead	from
"	作为	这	天	通过了	,	和	不	更多的	牛	是	成立	患病的	或者	死的	从

[ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] ,

the	epidemic	,
这	流行性	,

随着时间推移，没有再发现因疫情而生病或死亡的牛，

[ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] .

the	hopes	of	the	boy	ranchers	began	to	rise	.
这	希望	的	这	男生	牧场主	开始	到	上升	.

男孩牧场主们的希望开始升腾起来。

[hæd; həd] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] ['mælədi] [ɪn] [taɪm] ?

Had	they	caught	the	malady	in	time	?
有	他们	捕捉	这	弊病	在	时间	?

他们是否及时发现了这种疾病?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [stæmpt] [aʊt][baɪ][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [stɪrz] ?

Could	it	be	stamped	out	by	the	burial	of	the	five	steers	?
可以	它	是	盖章	出去	经过	这	葬礼	的	这	五	牛	?

埋葬这五头牛能否彻底根除这种现象?

[taɪm] [ə'ləʊn] — [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm][ðæn; ðən][hæd; həd][səʊ][fɑ:(r)] [ɪ'læpst] — [kʊd; kəd][tel] .

Time	alone	—	and	a	longer	time	than	had	so	far	elapsed	—	could	tell	.
时间	独自的	—	和	一个	更长	时间	比	有	所以	远的	过去	—	可以	告诉	.

只有时间——而且是比现在所经过的更长的时间——才能给出答案。

[bʌd] , [nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] [i:tʃ] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɜ:d] ,

Bud	,	Nort	and	Dick	each	had	charge	of	a	herd	,
芽	,	北	和	迪克	每个	有	收费	的	一个	一群	,

巴德、诺特和迪克各自负责照看一群牛。

[ðə; ði] [θri:] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [p'ɑ:stʃəd] [ɒn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['eəriəz][ɒv; əv] [rɪtʃ] [grɑ:s] .

the	three	bunches	of	cattle	being	pastured	on	adjoining	areas	of	rich	grass	.
这	三	成捆	的	牛	存在	牧场	在	相邻的	区域	的	富有的	草	.

三群牛在相邻的肥沃草地上吃草。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstənsɪz] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [greɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd]

But	the	distances	separating	them	were	not	so	great	but	that	Bud	and
但	这	距离	分离	他们	是	不是	所以	伟大的	但	那	芽	和

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][kʊd; kəd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['vɪzɪts] .

his	cousins	could	exchange	visits	.
他的	表兄弟姐妹	可以	交换	访问	.

但他们之间的距离并不算太远，所以巴德和他的表兄弟们可以互相拜访。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ə'keɪʒnz] [ðæt] [ðeə(r)] [ə'kɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]

And	it	was	on	one	of	these	occasions	that	there	occurred	something	which
和	它	曾是	在	一	的	这些	场合	那	那里	发生	某物	哪个

[klɪəd] [ʌp] ,

cleared	up	,
已清除	向上	,

正是在这样一次场合中，发生了一件事情，让事情真相大白了。

[ɪn] [pɑ:t] [æt; ət] [li:st] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [flu:m] ['væli] .

in	part	at	least	,	the	mystery	hanging	over	Flume	Valley	.
在	部分	在	至少	,	这	神秘	绞刑	超过	水槽	谷	.

至少在某种程度上，弗卢姆山谷笼罩着一层神秘的面纱。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , ['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði]

The	boy	ranchers	were	about	to	part	for	the	evening	,	having	spent	the
这	男生	牧场主	是	关于	到	部分	为了	这	晚上	,	拥有	花费	这

[ˌɑ:ftə'nu:n] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)] " [grʌb] ,

afternoon	together	over	"	grub	,
下午	一起	超过	"	幼虫	,

这些男孩牧场主们下午一起吃了顿"简餐"，晚上就要分别了。

" ['kʊkɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] ;

"	cooking	at	an	open	fire	;
"	烹饪	在	一个	打开	火	;

在明火上烹饪;

[ænd; ənd][nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][raɪd] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)][hɜ:rdz] , [bʌd] ['bi:ɪŋ]

and	Nort	and	Dick	were	preparing	to	ride	back	to	their	herds	,	Bud	being
和	北	和	迪克	是	准备	到	骑	后退	到	他们的	畜群	,	芽	存在

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

on	the	ground	,
在	这	地面	,

诺特和迪克正准备骑马返回各自的牛群，巴德则在地上。

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] " [bʌŋk] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

so	to	speak	,	where	he	would	"	bunk	"	for	the	night	.
所以	到	说话	,	在哪里	他	会	"	假寐	"	为了	这	夜晚	.

也就是说，他会在那里“过夜”。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sweɪl] [ə'mɪd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

As	they	rode	down	into	a	little	swale	amid	the	gathering	shadows	of	the	night	,
作为	他们	骑	向下	进入	一个	小的	沼泽地	之中	这	采集	阴影	的	这	夜晚	,

当他们骑马驶入夜色渐浓的小洼地时，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

a	bunch	of	cattle	moved	uneasily	along	ahead	of	them	,
一个	束	的	牛	已搬	不安地	沿着	前方	的	他们	,

一群牛不安地走在他们前面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [stɪrz] ['pɑːtɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv]

and	as	the	steers	parted	there	was	disclosed	in	their	midst	the	forms	of
和	作为	这	牛	分手了	那里	曾是	披露	在	他们的	中间	这	表格	的

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] .

a	man	and	a	horse	.
一个	男人	和	一个	马	.

当牛群分开时，它们中间显露出一个人和一匹马的身影。

" [huz] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [dɪk] .

"	Who's	that	?	"	suddenly	asked	Dick	.
"	谁是	那	?	"	突然	问	迪克	.

“那是谁？”迪克突然问道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] , " [dɪ'kleəd] [nɔːrt] .

"	It	isn't	one	of	our	boys	,	"	declared	Nort	.
"	它	不是	一	的	我们的	男孩们	,	"	声明	北	.

“那不是我们的人，”诺特宣称。

[bʌd] ['sʌd(ə)nli] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Bud	suddenly	sat	upright	in	his	saddle	.
芽	突然	卫星	直立	在	他的	鞍	.

巴德突然在马鞍上坐直了。

[hiː; hi] [briːðd] ['diːpli] , [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] [spɜːd] ['fɔːwəd] .

He	breathed	deeply	,	and	then	quickly	spurred	forward	.
他	呼吸	深	,	和	然后	迅速地	受到刺激	向前	.

他深吸一口气，然后迅速向前冲去。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] [sɔː] [hɪm] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

His	cousins	saw	him	swinging	his	lariat	around	his	head	.
他的	表兄弟姐妹	锯	他	摇摆	他的	套索	大约	他的	头	.

他的表兄弟们看到他挥舞着套索在头顶晃来晃去。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['swɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

In	an	instant	it	went	swishing	through	the	air	,	and	,	a	moment	later	,
在	一个	立即的	它	去	嗖嗖声	通过	这	空气	,	和	,	一个	片刻	之后	,

它瞬间划破空气，片刻之后，

[æz; əz][ðə; ði] [kɔɪlz] ['set(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːp] [fɔː(r); fə(r)]

as	the	coils	settled	about	the	figure	of	a	man	who	started	to	leap	for
作为	这	线圈	定居	关于	这	数字	的	一个	男人	WHO	开始	到	飞跃	为了

[hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

his	pony	,
他的	小马	,

当那些线圈缠绕在一个男人身上时，他开始跳向他的小马。

[bʌd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] , ['jaʊtɪŋ] :

Bud	**let**	**out**	**a**	**yell**	**,**	**shouting**	**:**
芽	让	出去	一个	叫喊	,	喊叫	:

巴德大喊一声：

" [rəʊpt] ! [rəʊpt] , [baɪ] [zɪp] ['fɒstə(r)] !

"	**Roped**	**!**	**Roped**	**,**	**by**	**Zip**	**Foster**	**!**
"	绳索	!	绳索	,	经过	拉链	促进	!

“被套索了！被齐普·福斯特套索了！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	**CHAPTER**	**XIX**
"	章	十九

第十九章

[æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

AN	**EXPEDITION**	**IN**	**THE**	**DARK**	**.**
一个	远征	在	这	黑暗的	.

一次黑暗探险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [rəʊp] [ænd; ənd] [mæn] .

There	**was**	**a**	**confusion**	**of**	**rope**	**and**	**man**	**.**
那里	曾是	一个	困惑	的	绳索	和	男人	.

绳子和人混在一起了。

[sɒk] , [bʌdz] ['pəʊni] , [breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [wʌn] [ðæt] [geɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

Sock	**,**	**Bud's**	**pony**	**,**	**braced**	**his**	**feet**	**,**	**including**	**the**	**white**	**one**	**that**	**gave**	**him**	**his**	**name**	**,**
短袜	,	芽的	小马	,	支撑	他的	脚	,	包括	这	白色的	一	那	给予	他	他的	姓名	,

巴德的小马索克稳住了蹄子，包括那只让他得名的白蹄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læriət] ['taɪt(ə)nd] .

and	**the**	**lariat**	**tightened**	**.**
和	这	套索	收紧	.

套索收紧了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɜːriːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊn] ['pəʊni] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

There	**was**	**a**	**scurrying**	**among**	**the**	**cattle**	**,**	**and**	**the**	**lone**	**pony**	**,**	**without**	**a**
那里	曾是	一个	匆匆忙忙	之中	这	牛	,	和	这	孤独	小马	,	没有	一个

['raɪdə(r)] , ['gæləp] [ɒf] .

rider	**,**	**galloped**	**off**	**.**
骑士	,	疾驰	离开	.

牛群中一阵骚动，那匹孤零零的小马驹，没有骑手，飞奔而去。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , ['teɪkən] [baɪ] [sə'praɪz] ,

Nort	**and**	**Dick**	**,**	**taken**	**by**	**surprise**	**,**
北	和	迪克	,	已采取	经过	惊喜	,

诺特和迪克措手不及

[hæd; həd] [rein] [ðeə(r)] [sti:d] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [bʌd] [læ'suːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [mæn]

had	**reined**	**their**	**steeds**	**to**	**a**	**stop**	**when**	**they**	**saw**	**Bud**	**lassoing**	**the**	**unknown**	**man**
有	勒住	他们的	马匹	到	一个	停止	什么时候	他们	锯	芽	套索	这	未知	男人

,

,

,

当他们看到巴德用套索套住那个陌生人时，便勒住了马。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [spɜːd] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] .

but	**now**	**they**	**spurred**	**up**	**to**	**their**	**cousin**	**.**
但	现在	他们	受到刺激	向上	到	他们的	表哥	.

但现在他们策马追赶他们的表亲。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [nɔːrt] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**demanded**	**Nort**	**.**
"	什么	是	它	?	"	要求	北	.

“那是什么？”诺特问道。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?

"	**Who**	**is**	**he**	**?**
"	WHO	是	他	?

他是谁?

" [dɪk] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	**Dick**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	迪克	通缉	到	知道	.

迪克想知道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːst] - [ˈgæðərɪŋ] [ˈdɑːknəs] [wɒz; wəz] [kʌt] [baɪ]

At	**that**	**instant**	**a**	**shot**	**cracked**	**,**	**and**	**the**	**fast**	**-**	**gathering**	**darkness**	**was**	**cut**	**by**
在	那	立即的	一个	射击	裂纹	,	和	这	快速地	-	采集	黑暗	曾是	切	经过

[ə; eɪ][ˈslɪvə(r)][ɒv; əv] [fleɪm] .

a	**sliver**	**of**	**flame**	**.**
一个	银片	的	火焰	.

就在那一瞬间，一声枪响，迅速聚集的黑暗被一道火光划破。

" [ˈtraɪɪŋ] [ðæt] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] !

"	**Trying**	**that**	**,**	**are**	**you**	**!**
"	尝试	那	,	是	你	!

“想试试吗！”

" [ˈæŋgrəli] [ˈʃaʊtɪd] [bʌd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] [hɪz; ɪz][ˈpəʊni] [ˈkwɪkli] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊpt] [mæn]

"	**angrily**	**shouted**	**Bud**	**,**	**and**	**he**	**backed**	**his**	**pony**	**quickly**	**,**	**pulling**	**the**	**roped**	**man**
"	愤怒地	喊叫	芽	,	和	他	支持的	他的	小马	迅速地	,	拉	这	绳索	男人

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

along	**the**	**ground**	**,**
沿着	这	地面	,

“巴德愤怒地大喊一声，迅速勒住马，把被绳子绑着的人拖着在地上走。”

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈprɒstreɪt] [ˈfɪgə(r)] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] .

until	**the**	**prostrate**	**figure**	**let**	**out**	**a**	**yell**	**.**
直到	这	前列腺	数字	让	出去	一个	叫喊	.

直到倒地的人发出一声惨叫。

" [maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)][ʌp] ! " [keɪm] [ˈdespərətli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

"	**My**	**hands**	**are**	**up**	**!**	**"**	**came**	**desperately**	**out**	**of**	**the**	**darkness**	**.**
"	我的	双手	是	向上	!	"	来了	绝望地	出去	的	这	黑暗	.

“我举起手来！”黑暗中传来绝望的声音。

" [ðeid] [ˈbetə(r)][biː; bi] ! " [riˈtɔːt] [bʌd] .

"	**They'd**	**better**	**be**	**!**	**"**	**retorted**	**Bud**	**.**
"	他们会	更好的	是	!	"	反驳	芽	.

“他们最好是！”巴德反驳道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get] [ɒf] [ænd; ənd][taɪ] [hɪm] , [nɔːrt] ?

"	**Can**	**you**	**get**	**off**	**and**	**tie**	**him**	**,**	**Nort**	**?**
"	能	你	得到	离开	和	领带	他	,	北	?

“诺特，你能下来把他绑起来吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .

"	**the**	**boy**	**rancher**	**called**	**to**	**his**	**cousin**	**.**
"	这	男生	牧场主	称为	到	他的	表哥	.

“小牧场主叫住了他的表弟。”

" [get] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [dɪk] , [ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [hɪm] !
" Get out your gun , Dick , and cover him !
" 得到 出去 你的 枪 , 迪克 , 和 覆盖 他 !

“迪克，拿出你的枪，掩护他！”

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] ['æktə(r)] , [aɪm] ['seɪɪŋ] ! "
He's going to be a bad actor , I'm saying ! "
他是 去 到 是 一个 坏的 演员 , 我是 说 ! "

我说，他肯定演技很差！

" [aɪm] [θruː] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['sʌlən] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
" I'm through ! " came the sullen response from the man on the ground .
" 我是 通过 ! " 来了 这 忧郁 回复 从 这 男人 在 这 地面 .

“我完了！”地上的男人闷闷不乐地回答道。

" [maɪ] [gʌn] [went] [ɒf] [baɪ] ['æksɪdənt] . "
" My gun went off by accident . "
" 我的 枪 去 离开 经过 事故 . "

“我的枪走火了。”

" [sʌtʃ] ['æksɪdənts] [ɑːrnt] ['helθi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " ['grɪmli] [spəʊk] [bʌd] . " [get] [æt; ət] [hɪm] , ['feloʊz]
" Such accidents aren't healthy around here , " grimly spoke Bud . " Get at him , fellows
" 这样的 事故 不是 健康 大约 这里 , " 阴沉地 辐 芽 . " 得到 在 他 , 伙伴们
! "
! "
! "

“这种意外在这儿可不是什么好事，”巴德阴沉地说。“伙计们，快去抓他！”

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] , [æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ,
" Who is he ? " asked Nort , as he slipped from his pony ,
" WHO 是 他 ? " 问 北 , 作为 他 滑倒了 从 他的 小马 ,

“他是谁？”诺特一边问，一边从矮马上滑了下来。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɒz; wəz]
throwing the reins forward and on the ground as notice that the animal was
投掷 这 缰绳 向前 和 在 这 地面 作为 注意 那 这 动物 曾是
[tuː; tə] [stænd] .
to stand .
到 站立 .

将缰绳向前扔到地上，示意动物站立。

" [ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] ['fʌni] [smel] ? " [ɑːskt] [dɪk] .
" And what's that funny smell ? " asked Dick .
" 和 是什么 那 有趣的 闻 ? " 问 迪克 .

“那是什么奇怪的味道？”迪克问道。

" [ɪts] [laɪk] — [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [faɪv] [ded] [stɪrz] ! "
" It's like — like the time we found the five dead steers ! "
" 它是 喜欢 — 喜欢 这 时间 我们 成立 这 五 死的 牛 ! "

“这就像——就像我们发现那五头死牛的那次一样！”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ded] [stɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ! " [sed] [bʌd] ,
" Yes , and there'll be more dead steers as the result of this ! " said Bud ,
" 是的 , 和 将会 是 更多的 死的 牛 作为 这 结果 的 这 ! " 说 芽 ,

“没错，结果会有更多的牛因此丧命！”巴德说道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and there was a choking in his voice .
和 那里 曾是 一个 窒息 在 他的 嗓音 .

他的声音哽咽了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔ:rt] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]

A	moment	later	Dick	and	Nort	were	standing	over	the	prostrate	figure	of
一个	片刻	之后	迪克	和	北	是	常设	超过	这	前列腺	数字	的

[ˌpi:t] .

Pocut	Pete	.
-	皮特	.

片刻之后，迪克和诺特站在了倒地的波库特·皮特的尸体旁。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] ['fɜ:mli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði] [taɪt] [kɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['læriət] ,

His	arms	were	bound	firmly	to	his	sides	by	the	tight	coil	of	the	lariat	,
他的	武器	是	边界	牢牢	到	他的	侧面	经过	这	紧的	线圈	的	这	套索	,

他的双臂被紧紧缠绕的套索牢牢地绑在身体两侧。

[held] [tɔ:t] [baɪ] [bʌd] ,

held	taut	by	Bud	,
握住	紧绷	经过	芽	,

被巴德紧紧抓住，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [gʌn] [hæd; həd] [slɪpt] [frɒm; frəm][ɪts]

and	the	other	boys	could	see	that	the	cowboy's	gun	had	slipped	from	its
和	这	其他	男孩们	可以	看	那	这	牛仔们	枪	有	滑倒了	从	它是

['həʊlstə(r)][ænd; ənd] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

holster	and	lay	some	distance	away	from	him	.
枪套	和	躺	一些	距离	离开	从	他	.

其他男孩都能看到牛仔的枪从枪套里滑了出来，落在离他一段距离的地方。

[nɔ:rt] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [kwɪk] ['məuʃənz] ,

Nort	picked	up	the	gun	,	and	then	,	with	quick	motions	,
北	挑选	向上	这	枪	,	和	然后	,	和	快的	运动	,

诺特捡起枪，然后迅速地，

[hi:; hi][ænd; ənd] [dɪk] [baʊnd] [sʌm; səm] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [bʌdz] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ræskəlz] [fi:t] .

he	and	Dick	bound	some	coils	of	Bud's	rope	around	the	rascal's	feet	.
他	和	迪克	边界	一些	线圈	的	芽的	绳索	大约	这	无赖的	脚	.

他和迪克把巴德的几圈绳子绑在了那个恶棍的脚上。

[ɔ:l][ðə; ði] [faɪt] [si:md] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

All	the	fight	seemed	taken	out	of	him	.
全部	这	斗争	似乎	已采取	出去	的	他	.

他似乎已经丧失了所有的斗志。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Without	his	gun	,
没有	他的	枪	,

没有枪，

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊni] [aʊt] [ɒv; əv] [ri:tʃ] — [hi:; hi] [lækt] [ɔ:l][ðə; ði] [praɪm]

down	on	the	ground	and	his	pony	out	of	reach	—	he	lacked	all	the	prime
向下	在	这	地面	和	他的	小马	出去	的	抵达	—	他	缺乏	全部	这	主要的

['rekwɪzɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

requisites	of	a	cowboy	.
必备条件	的	一个	牛仔	.

他倒在地上，小马也够不着——他完全不具备牛仔的所有基本素质。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] , ['kʌvəd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ] [bʌd] , [hu:] [hæd; həd] [drɔ:n] [hɪz; ɪz]

There	was	no	escape	,	covered	as	he	was	by	Bud	,	who	had	drawn	his
那里	曾是	不	逃脱	,	涵盖	作为	他	曾是	经过	芽	,	WHO	有	绘制	他的

[əʊn] . - ,

own	.	45	,
自己的	.	-	,

他无处可逃，因为巴德掩护着他，而巴德已经拔出了自己的.45口径手枪。

[ænd; ənd] - [ˌpiːt] " [dʒest] [keɪvd] [ɪn] , " [æz; əz][əʊld] [bɪ'liː] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

and	Pocut	Pete	"	jest	natcherly	caved	in	,	"	as	Old	Billee	described	it	later	.
和	-	皮特	"	笑话	纳切利	坍塌	在	,	"	作为	老的	比利	描述	它	之后	.

正如老比利后来描述的那样，波库特·皮特“自然而然地屈服了”。

" [kɔːt] [juː; jʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] ! " [sed] [bʌd] ,

"	Caught	you	at	it	,	just	as	I	thought	I	would	!	"	said	Bud	,
"	捕捉	你	在	它	,	只是	作为	我	想法	我	会	!	"	说	芽	,

“果然不出我所料！”巴德说道。

[wen] [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

when	Pete	was	bound	and	hoisted	up	on	his	horse	by	the	boys	.
什么时候	皮特	曾是	边界	和	吊起	向上	在	他的	马	经过	这	男孩们	.

彼得被绑起来，被男孩们抬到马上。

" [gəʊ][ɒn] !

"	Go	on	!
"	去	在	!

“继续！

[get] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [grɪm] ['ɑːnsə(r)] .

Get	it	over	with	,	"	was	the	grim	answer	.
得到	它	超过	和	,	"	曾是	这	严峻	回答	.

“赶紧结束吧。”对方冷冷地回答道。

" [ai] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɜːti] [geɪm] [frɒm; frəm]

"	I	know	when	the	game	is	played	out	,	and	it	was	a	dirty	game	from
"	我	知道	什么时候	这	游戏	是	玩	出去	,	和	它	曾是	一个	肮脏的	游戏	从

[ðə; ði] [stɑːt] .

the	start	.
这	开始	.

“我知道比赛什么时候结束了，而这场比赛从一开始就很肮脏。”

[aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ai][wɒz; wəz] ['despərət] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi]

I'd	never	have	opened	it	only	I	was	desperate	for	money	,	and	he
ID	绝不	有	打开	它	仅有的	我	曾是	绝望的	为了	钱	,	和	他

['ɒfəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt] . "

offered	me	a	lot	.	"
提供	我	一个	很多	.	"

要不是我当时急需用钱，而且他给的钱很多，我肯定不会打开那扇门。

" [ai] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] [bʌd] .

"	I	know	who	you	mean	,	"	said	Bud	.
"	我	知道	WHO	你	意思是	,	"	说	芽	.

“我知道你指的是谁，”巴德说。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɜːti] [geɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)]

"	It	sure	was	a	dirty	game	;	and	the	worst	of	it	is	that	it	isn't	over
"	它	当然	曾是	一个	肮脏的	游戏	;	和	这	最差	的	它	是	那	它	不是	超过

[jet] .

yet	.
然而	.

“这真是一场肮脏的比赛；而最糟糕的是，比赛还没有结束。”

[ðæt] [ˌepɪ'demɪk] [meɪ] [spred] [ɔːl] [θruː] ['aʊə(r)] [stɒk] !

That	epidemic	may	spread	all	through	our	stock	!
那	流行性	可能	传播	全部	通过	我们的	库存	!

这种疫情可能会蔓延到我们所有的库存中！

" - [ˌpiːt] [rɪ'tɜːnd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
" **Pocut** **Pete** **returned** **no** **answer** **as** **the** **boys** **started** **with** **him** **in** **the** **direction** **of**
" - 皮特 返回 不 回答 作为 这 男孩们 开始 和 他 在 这 方向 的
[ðə; ði][kæmp] .
the **camp** **.**
这 营 .

“波库特·皮特没有回答，男孩们跟着他朝营地的方向走去。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [mɔː(r)] [wɔːrts] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ? " [ɑːskt] [dɪk]
" **What** **was** **he** **doing** **—** **trying** **to** **cut** **more** **warts** **off** **your** **cattle** **?** **"** **asked** **Dick**
" 什么 曾是 他 正在做 — 尝试 到 切 更多的 疣 离开 你的 牛 ? " 问 迪克
.
:
.

“他是在干什么——想帮你的牛割掉更多的疣子吗？”迪克问道。

" [wɔːrts] ! " [kraɪd] [bʌd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Warts** **!** **"** **cried** **Bud** **indignantly** **.**
" 疣 ! " 哭 芽 愤慨地 .

“疣子！”巴德愤愤不平地喊道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [in'fekt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'ziːz] !
" **He** **was** **infecting** **them** **with** **the** **germs** **of** **that** **disease** **!**
" 他 曾是 感染 他们 和 这 细菌 的 那 疾病 !

“他把那种疾病的病菌传染给了他们！”

[doʊnt][juː; jʊ] [smel] [ðə; ði]['rɒt(ə)n] [stʌf] ? "
Don't **you** **smell** **the** **rotten** **stuff** **?** **"**
不 你 闻 这 烂 东西 ? "

你没闻到腐烂的气味吗?

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" **Oh** **!** **"** **exclaimed** **Nort** **.**
" 哦 ! " 惊呼 北 .

“哦！”诺特惊呼道。

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] [geɪm] ? "
" **So** **that's** **the** **game** **?** **"**
" 所以 那就是 这 游戏 ? "

“游戏就到此结束了吗？”

" [jes] , " [spəʊk] [bʌd] ['bɪtəli] .
" **Yes** **,** **"** **spoke** **Bud** **bitterly** **.**
" 是的 , " 辐 芽 苦涩地 .

“是的，”巴德苦涩地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd]['æktɪd]['suːnə(r)] , [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [hɪm] !
" **I** **wish** **I'd** **acted** **sooner** **,** **when** **I** **began** **to** **suspect** **him** **!**
" 我 希望 ID 行动 很快 , 什么时候 我 开始 到 怀疑 他 !

“我真希望当初开始怀疑他的时候就采取行动！”

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðɪs] — [ɪ'speʃəli] [ɒn][sʌm; səm][wʌn]
But **I** **didn't** **think** **any** **one** **would** **play** **a** **trick** **like** **this** **—** **especially** **on** **some** **one**
但 我 没有 思考 任何 一 会 玩 一个 诡计 喜欢 这 — 尤其 在 一些 一
[huː] ['nevə(r)][hæd; həd] [hɑːrmd] [hɪm] . "
who **never** **had** **harmed** **him** **.** **"**
WHO 绝不 有 受到伤害 他 . "

但我没想到会有人耍这种花招——尤其是对一个从未伤害过他的人。

" [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [in'fekt] [jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .
" **Has** **he** **been** **infecting** **your** **cattle** **?** **"** **asked** **Nort** **.**
" 有 他 到过 感染 你的 牛 ? " 问 北 .

“他有没有传染给你的牛？”诺特问道。

" [ʃʊə(r)] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [bʌd] .
" Sure ! " answered Bud .
" 当然 ! " 回答 芽 .

“当然！”巴德回答道。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [gʊdz] [ɒn][hɪm] !
" I've got the goods on him !
" 我已经 得到 这 商品 在 他 !

“我掌握了他的把柄！”

[hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [θɪn] [glɑ:s] ['bɔtlz] , [wɪð] [sʌm; səm][sɔ:t] [ɒv; əv][dʒɜ:m] - [dəup][ɪn][ðem; ðəm] .
He had some thin glass bottles , with some sort of germ - dope in them .
他 有 一些 薄的 玻璃 瓶子 , 和 一些 种类 的 细菌 - 太棒了 在 他们 .

他有一些薄玻璃瓶，里面装着某种杀菌剂。

[hi:; hi] [kʌt] , [ɔ:(r)] [skrætʃt] , [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [pɔ:] [ðɪs] [stʌf] [ɪn][ðə; ði][sɔ:(r)] .
He cut , or scratched , the cattle and poured this stuff in the sore .
他 切 , 或者 刮痕 , 这 牛 和 倾倒 这 东西 在 这 疮 .

他割伤或抓伤了牛，然后把这些东西倒在伤口上。

[ðæts] [haʊ] [maɪ] [stɪrz] [gɒt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn'fektɪd] [baɪ] [ðəʊz] [dæd][sent]
That's how my steers got it , and not from being infected by those dad sent
['əʊvə(r)] .
over .

我的牛就是这样得的病，而不是被我爸爸派来的那些人传染的。

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [geɪm] , [dʒʌst] [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] , [tu:] ! "
Oh , it sure is a rotten game , just when we were starting , too ! "
哦 , 它 当然 是 一个 烂 游戏 , 只是 什么时候 我们 是 开始 , 也 ! "

哦，这游戏真烂，我们才刚开始玩就出问题了！

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒt] !
" He ought to be shot !
" 他 应该 到 是 射击 !

“他应该被枪毙！”

" [ɪn'dɪgnəntli] [vɔɪst] [nɔ:rt] .
" indignantly voiced Nort .
" 愤慨地 配音 北 .

诺特愤慨地说道。

" [ɔ:(r)] [strʌŋ] [ʌp] ! " ['ædɪd] [dɪk] .
" Or strung up ! " added Dick .
" 或者 串 向上 ! " 额外 迪克 .

“或者被吊死！”迪克补充道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [du:; də][tu:; tə][hɪm] ! " [sed] [bʌd] .
" I don't care what they do to him ! " said Bud .
" 我 不 关心 什么 他们 做 到 他 ! " 说 芽 .

“我不在乎他们怎么处置他！”巴德说道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tɜ:n] [hɪm]['əʊvə(r)][tu:; tə][əʊld] [bɪ'li:] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ! "
" I'm going to turn him over to Old Billee and the boys ! "
" 我是 去 到 转动 他 超过 到 老的 比利 和 这 男孩们 ! "

“我要把他交给老比利和那帮家伙！”

" [doʊnt][du:; də] [ðæt] !
" Don't do that !
" 不 做 那 !

别那样做！

" [begd] [ðə; ði] [baʊnd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - [ˌpiːt] .
" begged the bound figure of Pocut Pete .
" 乞求 这 边界 数字 的 - 皮特 .

“被捆绑的波库特·皮特乞求道。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [meɪ] [lɪntʃ] [ˌem 'iː] .
" They — they may lynch me .
" 他们 — 他们 可能 私刑 我 .

“他们——他们可能会把我私刑处死。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃerɪf] ! "
Take me right to the sheriff ! "
拿 我 正确的 到 这 警长 ! "

把我直接带到警长那里去!

" [tuː] [fɑː(r)] , " [sed] [bʌd] ['ʃɔːtli] .
" Too far , " said Bud shortly .
" 也 远的 , " 说 芽 不久 .

“太远了,”巴德简短地说。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] !
" I don't care what the boys do to you !
" 我 不 关心 什么 这 男孩们 做 到 你 !

“我不在乎那些男孩对你做什么!”

[aɪm] [θruː] !
I'm through !
我是 通过 !

我完了!

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['veɪnli] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɒndz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [fɜːm] .
" The prisoner vainly struggled with his bonds , but they held firm .
" 这 囚犯 徒劳地 挣扎 和 他的 债券 , 但 他们 握住 公司 .

“囚犯徒劳地挣扎着想要挣脱束缚，但绳索纹丝不动。”

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] [huː]
It need not be written that there was a surprised bunch of cow punchers who
它 需要 不是 是 书面 那 那里 曾是 一个 惊讶 束 的 奶牛 拳击手 WHO
['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
gathered in the camp of the boy ranchers a little later ,
聚集 在 这 营 的 这 男生 牧场主 一个 小的 之后 ,

无需赘述，稍后有一群惊讶的牛仔聚集在少年牧场主的营地里。

[wen] - [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
when Pocut Pete was delivered to them .
什么时候 - 皮特 曾是 发表 到 他们 .

当波库特·皮特被送到他们那里时。

[ɪn'dɪgnənt] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kraɪm] [wɒz; wəz]
Indignant voices and looks were noted on all sides as his crime was
愤怒 声音 和 看起来 是 著名的 在 全部 侧面 作为 他的 犯罪 曾是
[ri'kaunt] [baɪ] [bʌd] .
recounted by Bud .
叙述 经过 芽 .

当巴德讲述他的罪行时，周围所有人都露出了愤慨的表情和声音。

[ɪn] [briːf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] :
In brief it was this :
在 简短的 它 曾是 这 :

简而言之，事情是这样的:

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] - [piːts] [əˈraɪv(ə)l][bʌd][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][dɪsˈlaɪk][tuː; tə][hɪm] ,

From	the	time	of	Pocut	Pete's	arrival	Bud	had	taken	a	dislike	to	him	,
从	这	时间	的	-	皮特的	到达	芽	有	已采取	一个	不喜欢	到	他	,

自从波库特·皮特到来后，巴德就一直讨厌他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [səˈspektɪd] [hɪm] , [ˈrɒŋli] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [naʊ] , [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈædɪkt]

and	had	suspected	him	,	wrongly	it	appeared	now	,	of	being	an	addict
和	有	怀疑	他	,	错	它	出现	现在	,	的	存在	一个	瘾君子

[tuː; tə][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [drʌg] ,

to	some	form	of	drug	,
到	一些	形式	的	药品	,

并且之前怀疑他吸食某种毒品成瘾，现在看来这种怀疑是错误的。

[ˈslæŋɪli] [tɜːrmd] " [dəup] .

slangily	termed	"	dope	.
俚语	称为	"	太棒了	.

俗称“毒品”。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [θɪn] - [glɑːs] [ˈbɔtlz] , [ænd; ənd][hæd; həd]

"	For	he	had	found	fragments	of	thin	-	glass	bottles	,	and	had
"	为了	他	有	成立	片段	的	薄的	-	玻璃	瓶子	,	和	有

[dɪˈskʌvəd] [ɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbrəʊkən] [ˈfaɪəl] ,

discovered	in	part	of	a	broken	phial	,
发现	在	部分	的	一个	破碎的	小瓶	,

因为他发现了一些薄玻璃瓶的碎片，并且还发现了一部分破碎的小瓶，

[ðə; ði] [seɪm] [ˈiːv(ə)l] - [ˈsmelɪŋ] [ˈmɪkstʃə(r)] [ðæt] , [ˈleɪtə(r)] , [wɒz; wəz][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

the	same	evil	-	smelling	mixture	that	,	later	,	was	associated	with	the
这	相同的	邪恶的	-	闻起来	混合物	那	,	之后	,	曾是	联系	和	这

[dɪˈziːzd] [ˈkæt(ə)l] .

diseased	cattle	.
患病的	牛	.

后来，这种散发着恶臭的混合物与患病的牛只联系在一起。

[ðen] [bʌd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][ækt] [ˈprɒmptli] ,

Then	Bud	did	not	know	enough	of	the	danger	to	act	promptly	,
然后	芽	做过	不是	知道	足够的	的	这	危险	到	行为	及时	,

当时巴德对危险的了解还不够充分，所以没有及时采取行动。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] - [ˌpiːt] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] , " [ˈkʌtɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːt] [ɒf] [ə; eɪ][stɪə(r)] ,

and	even	when	Pocut	Pete	was	discovered	,	"	cutting	a	wart	off	a	steer	,
和	甚至	什么时候	-	皮特	曾是	发现	,	"	切割	一个	疣	离开	一个	转向	,

甚至在波库特·皮特被发现的时候，“他正在给一头牛切除疣子”，

" [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɔːlsli] [sed] , [bʌd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	as	he	falsely	said	,	Bud	did	not	know	what	to	make	of	that	.
"	作为	他	错误地	说	,	芽	做过	不是	知道	什么	到	制作	的	那	.

正如他谎称的那样，巴德不知道该如何理解这件事。

[æn; ən][ˈəʊldə][ˈpɜːs(ə)n] [mait] [hæv; həv] [biːn] [səˈspɪʃəs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ˈæktɪd] [wɪð] [mɔː(r)]

An	older	person	might	have	been	suspicious	enough	to	have	acted	with	more
一个	老	人	可能	有	到过	可疑的	足够的	到	有	行动	和	更多的

[ˈprɒmptnəs] , [bʌt; bət] [bʌd] ,

promptness	,	but	Bud	,
迅速	,	但	芽	,

年纪大些的人或许会心生疑虑，并采取更迅速的行动，但巴德，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hæd; həd] [lɒts] [tuː; tə] [lɜːn] .

naturally	,	had	lots	to	learn	.
自然	,	有	很多	到	学习	.

当然，我有很多东西要学。

[haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [əˈpɪəd] [ˈleɪtə(r)] , - [ˌpiːt] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

However	,	as	appeared	later	,	Pocut	Pete	had	secured	from	some	of	the
然而	,	作为	出现	之后	,	-	皮特	有	安全	从	一些	的	这

[dɪˈziːz] - [kɪld] [ˈkæt(ə)l][sʌm; səm] [pʌs] ,

disease	-	killed	cattle	some	pus	,
疾病	-	被杀	牛	一些	脓	,

然而，后来发现，波库特·皮特从一些死于疾病的牛身上弄到了一些脓液。

[fɪld] [wɪð] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][dʒɜːrmz] .

filled	with	millions	of	germs	.
已填	和	百万	的	细菌	.

里面充满了数百万个细菌。

[ðɪs] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈmɪkstʃə(r)][hiː; hi] [kept] [ɪn]['taɪni] ['faɪəl] .

This	unpleasant	mixture	he	kept	in	tiny	phials	.
这	令人不快的	混合物	他	保留	在	微小的	小瓶	.

他把这种令人不快的混合物保存在小瓶里。

[haʊ] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [tuː; tə][ɪnˈdʒekt][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [pʌs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][haɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][stɪə(r)]

How	he	learned	that	to	inject	some	of	this	pus	under	the	hide	of	a	steer
如何	他	学习	那	到	注入	一些	的	这	脓	在下面	这	隐藏	的	一个	转向

[wʊd] [ɪnˈfekt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

would	infect	the	animal	,
会	感染	这	动物	,

他是如何得知将一些这种脓液注射到牛皮下会感染这头牛的呢?

[nɒt] ['əʊnli] ['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [bʌt; bət][tuː; tə][trænz'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

not	only	causing	it	to	die	of	the	disease	,	but	to	transmit	it	to	others	,
不是	仅有的	导致	它	到	死	的	这	疾病	,	但	到	发送	它	到	其他的	,

不仅导致其死于该疾病，而且还会将疾病传染给其他人。

[ɪz] [nɒt] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .

is	not	vital	to	the	story	.
是	不是	必不可少的	到	这	故事	.

对故事情节并非至关重要。

[səˈfɪʃ(ə)nt] [ðæt] - [ˌpiːt] [dɪd] [nəʊ] [ðɪs] .

Sufficient	that	Pocut	Pete	did	know	this	.
充足的	那	-	皮特	做过	知道	这	.

波库特·皮特知道这一点就足够了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə]['iːv(ə)l][juːz] .

And	he	put	his	evil	knowledge	to	evil	use	.
和	他	放	他的	邪恶的	知识	到	邪恶的	使用	.

他将自己掌握的邪恶知识用于作恶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [bʌd] ,

He	was	caught	by	Bud	,
他	曾是	捕捉	经过	芽	,

他被巴德抓住了。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] [in'fekt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [bʌdz] [stɪrz] .

Nort	and	Dick	in	the	very	act	of	infecting	some	of	Bud's	steers	.
北	和	迪克	在	这	非常	行为	的	感染	一些	的	芽的	牛	.

诺特和迪克正在给巴德的一些小牛感染病毒。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)] ,

For	when	search	was	made	in	the	morning	,	at	the	scene	of	the	capture	,
为了	什么时候	搜索	曾是	制成	在	这	早晨	,	在	这	场景	的	这	捕获	,

早上进行搜查时，就在抓捕现场，

['brəʊkən]['bɪts][ɒv; əv] ['faɪəl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [sʌm; səm] [wɪð] [ðæt] [vaɪl] , ['jeləʊ] ['sʌbstəns] [ɒn]

broken	bits	of	phials	were	discovered	,	some	with	that	vile	,	yellow	substance	on
破碎的	比特	的	小瓶	是	发现	,	一些	和	那	卑鄙的	,	黄色的	物质	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

人们发现了破碎的药瓶碎片，其中一些碎片上沾有那种令人作呕的黄色物质。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ʃəʊd] ['sevrəl] [wɪð] [kʌts] [ɒn][ðeə(r)] [flæŋks] , ['ɪntuː]

And	an	inspection	of	the	cattle	showed	several	with	cuts	on	their	flanks	,	into
和	一个	检查	的	这	牛	显示	一些	和	削减	在	他们的	侧翼	,	进入

[wɪtʃ] [kʌts] ,

which	cuts	,
哪个	削减	,

检查牛群后发现，有好几头牛的侧腹都有伤口，伤口处有……

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] , [ðə; ði][dʒɜːrmz][hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʒektɪd] , [ɔː(r)] [rʌbd] .

it	was	assumed	,	the	germs	had	been	injected	,	or	rubbed	.
它	曾是	假定	,	这	细菌	有	到过	注射	,	或者	摩擦	.

人们推测，这些细菌是通过注射或摩擦传播的。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns]['aɪsəleɪtɪd] , [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]

These	animals	were	at	once	isolated	,	to	determine	what	would	happen	to
这些	动物	是	在	一次	孤立	,	到	决定	什么	会	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些动物立即被隔离，以确定它们的命运。

[ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] [weə(r)] - [ˌpiːt] [hæd; həd] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [nɪ'feəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɒz; wəz]

The	ground	near	where	Pocut	Pete	had	carried	on	his	nefarious	operations	was
这	地面	靠近	在哪里	-	皮特	有	携带	在	他的	邪恶	运营	曾是

[spred] [wɪð] [dɪsɪn'fektənts] ,

sprayed	with	disinfectants	,
喷洒	和	消毒剂	,

波库特·皮特进行罪恶勾当的地点附近地面喷洒了消毒剂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðəʊz] [hiː; hi] [ɪn'ɑkjəˌletɪd] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [həːd]

and	the	cattle	that	had	been	with	those	he	inoculated	were	also	herded
和	这	牛	那	有	到过	和	那些	他	接种	是	还	放牧

[baɪ] [ðəm'selvz] .

by	themselves	.
经过	他们自己	.

与他一起接种疫苗的牛群也被单独放养。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] ,

These	were	all	the	precautions	that	could	be	taken	,
这些	是	全部	这	防范措施	那	可以	是	已采取	,

以上就是所有可以采取的预防措施。

[ænd; ənd] [ðen] - [ˌpiːt] [wɒz; wəz] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [dʒeɪl] , [ðeə(r)][tuː; tə] [ə'weɪt] ['traɪəl]

and	then	Pocut	Pete	was	hurried	off	to	the	nearest	jail	,	there	to	await	trial
和	然后	-	皮特	曾是	慌忙	离开	到	这	最近的	监狱	,	那里	到	等待	审判

.

:
.

然后，波库特·皮特被匆匆送往最近的监狱，在那里等待审判。

" [bʌt; bət] [wɒt] [set] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [vaɪl] [wɜːk] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] ,

"	But	what	set	him	up	to	such	vile	work	?	"	asked	Nort	,
"	但	什么	放	他	向上	到	这样的	卑鄙的	工作	?	"	问	北	,

“是什么让他去做如此卑鄙的事情呢？”诺特问道。

[wen] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][kæmp] .

when	the	prisoner	had	been	taken	from	camp	.
什么时候	这	囚犯	有	到过	已采取	从	营	.

当囚犯被带离营地时。

" [wɒt] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hæŋk] ['fɪʃə(r)] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [stɒk] - ['reɪzɪŋ] [ɪk'sperɪmənt]

"	What	else	but	the	desire	of	Hank	Fisher	to	see	our	stock	-	raising	experiment
"	什么	别的	但	这	欲望	的	汉克	费舍尔	到	看	我们的	库存	-	提高	实验

[feɪl] ? " [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] [bʌd] .

fail	?	"	countered	Bud	.
失败	?	"	反驳	芽	.

“除了汉克·费舍尔希望看到我们的养牛实验失败之外，还能是什么呢？”巴德反驳道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['skaundrəl] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [zed] . [ai]['əʊnli]['wʌndə(r)] [ðæt] [del] -

"	This	is	the	doing	of	those	scoundrels	at	Double	Z	.	I	only	wonder	that	Del	Pinzo
"	这	是	这	正在做	的	那些	无赖	在	双倍的	Z	.	我	仅有的	想知道	那	德尔	-

['wʌznt] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [geɪm] . "

wasn't	in	on	the	game	.	"
不是	在	在	这	游戏	.	"

“这都是Double Z那帮恶棍干的。我只想知道德尔·平佐有没有参与其中。”

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [jet] , " [sed] [dɪk] .

"	He	may	be	yet	,	"	said	Dick	.
"	他	可能	是	然而	,	"	说	迪克	.

“他或许还会是，”迪克说。

" [wel] , [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] — ['dʌbli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , " [ə'sɜːtɪd]

"	Well	,	we'll	be	on	the	watch	from	now	on	—	doubly	on	the	watch	,	"	asserted
"	出色地	,	出色地	是	在	这	手表	从	现在	在	—	双倍	在	这	手表	,	"	断言

[bʌd] .

Bud	.
芽	.

“好吧，从现在开始，我们会加倍警惕，”巴德断言道。

" [ðeɪ] [woʊnt] [pʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ɒn][ˌjuː 'es] [ə'gen] ! "

"	They	won't	put	anything	like	this	over	on	us	again	!	"
"	他们	惯于	放	任何事物	喜欢	这	超过	在	我们	再次	!	"

“他们休想再骗我们！”

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dʒɔɪnd][ɪn][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] .

"	Not	if	we	know	it	!	"	joined	in	his	cousins	.
"	不是	如果	我们	知道	它	!	"	加入	在	他的	表兄弟姐妹	.

“只要我们知道，就不会！”他的表兄弟们附和道。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

It	could	not	be	determined	,	for	several	days	,
它	可以	不是	是	决定	,	为了	一些	天	,

几天之内都无法确定。

[wɒt] [ðə; ði] [tɜːn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː] [wɪtʃ] - [ˌpiːt] [hæd; həd]

what	the	turn	would	be	in	the	case	of	the	cattle	into	which	Pocut	Pete	had
什么	这	转动	会	是	在	这	案件	的	这	牛	进入	哪个	-	皮特	有

[ɪn'dʒektɪd][dʒɜːrmz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

injected	germs	of	the	disease	.
注射	细菌	的	这	疾病	.

如果波库特·皮特将这种疾病的病菌注入牛群，那么牛群的命运将会如何转变呢？

['dɑːktər; draɪv] . [-] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]

Dr	.	Tunison	was	sent	for	,	but	said	he	could	do	nothing	more
博士	.	图尼森	曾是	发送	为了	,	但	说	他	可以	做	没有什么	更多的

[ðæn; ðən] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

than	had	been	done	.
比	有	到过	完毕	.

图尼森医生被请来，但他表示自己也无能为力了。

" [jʊl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [wɪl] [daɪ] , " [hiː; hi] [təʊld] [bʌd] .

"	You'll	just	have	to	wait	and	see	how	many	will	die	,	"	he	told	Bud	.
"	你会	只是	有	到	等待	和	看	如何	许多	将要	死	,	"	他	讲述	芽	.

“你只能等着瞧有多少人会死，”他告诉巴德。

" [juːv] [dʌn] [ɔːl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [baɪ] [ˌaɪsə'leɪʃn] .

"	You've	done	all	you	could	by	isolation	.
"	你已经	完毕	全部	你	可以	经过	隔离	.

“你已经通过隔离做到了最好。”

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvə(r)] .

And	there's	one	thing	in	your	favor	.
和	有	一	事物	在	你的	偏爱	.

但你还有一点优势。

[nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'fektɪd] [baɪ] [ðəʊz] [faɪv] [ðæt] [fɜːst] [daɪd] .

No	more	of	your	cattle	have	been	infected	by	those	five	that	first	died	.
不	更多的	的	你的	牛	有	到过	已感染	经过	那些	五	那	第一的	死亡	.

你的牛群中没有再有被最初死亡的那五头牛感染的病例。

[wiː; wi] [kɔːt] [ðæt] ['aʊtbreɪk] [ɪn] [taɪm] .

We	caught	that	outbreak	in	time	.
我们	捕捉	那	暴发	在	时间	.

我们及时控制住了疫情。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [ðæt] - [ˌpiːt] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ]

And	if	it	proves	that	Pocut	Pete	is	the	sole	source	of	infection	on	your	ranch
和	如果	它	证明	那	-	皮特	是	这	唯一	来源	的	感染	在	你的	牧场

,

,

,

如果这证明波库特·皮特是你牧场上唯一的感染源，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [daɪ] .

it	means	that	only	those	he	managed	to	cut	in	his	last	operation	will	die	.
它	方法	那	仅有的	那些	他	管理	到	切	在	他的	最后的	手术	将要	死	.

这意味着只有在他最后一次手术中被他切除的那些人才会死亡。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtkʌm]

"	But	it	took	time	to	determine	this	,	and	while	waiting	for	the	outcome
"	但	它	采取	时间	到	决定	这	,	和	尽管	等待	为了	这	结果

['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] [wɪtʃ] ,

something	else	happened	which	,
某物	别的	发生	哪个	,

“但确定这一点需要时间，在等待结果期间，又发生了另一件事，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vɒlv] ['trædʒədi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

though	it	seemed	to	involve	tragedy	at	the	time	,
尽管	它	似乎	到	涉及	悲剧	在	这	时间	,

虽然当时看来似乎是一场悲剧，

['riːəli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪməənd]
really **resulted** **in** **clearing** **up** **the** **mystery** **and** **ending** **the** **water** **fight** **at** **Diamond**
真的 结果 在 清理 向上 这 神秘 和 结束 这 水 斗争 在 钻石
[eks] .
X **.**
X .

最终解开了谜团，结束了钻石 X 的水仗。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['rəʊpɪŋ] [ɒv; əv] - [ˌpiːt] ,
One **morning** **,** **about** **a** **week** **after** **the** **roping** **of** **Pocut** **Pete** **,**
一 早晨 , 关于 一个 星期 后 这 套索 的 - 皮特 ,

一天早晨，大约在波库特·皮特被套索一周后，

[wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn] [kæmp] ,
when **the** **boy** **ranchers** **and** **their** **friends** **were** **assembled** **in** **camp** **,**
什么时候 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 是 组装 在 营 ,

当男孩牧场主和他们的朋友们聚集在营地时，

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [raʊndz] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [hɜːd] , [bʌk] [tuːθ] ,
preparatory **to** **starting** **out** **on** **their** **rounds** **of** **riding** **herd** **,** **Buck** **Tooth** **,**
预备 到 开始 出去 在 他们的 回合 的 骑术 一群 , 巴克 齿 ,

在开始放牧之前，龅牙

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['rezəvwɑː(r)] [tuː; tə] [fɪʃ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tents]
who **had** **gone** **to** **the** **reservoir** **to** **fish** **,** **came** **running** **down** **to** **the** **tents**
WHO 有 已消失 到 这 水库 到 鱼 , 来了 跑步 向下 到 这 帐篷
[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
much **excited** **.**
很多 兴奋的 .

那些去水库钓鱼的人兴奋地跑回帐篷。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ! " [k'ɒmɛntɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" **He** **must** **have** **caught** **a** **big** **one** **!** **"** **commented** **Old** **Billee** **.**
" 他 必须 有 捕捉 一个 大的 一 ! " 评论 老的 比利 .

“他肯定钓到了一条大鱼！”老比利评论道。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['ɪndiən] .
But **it** **was** **not** **fish** **that** **had** **aroused** **the** **old** **Indian** **.**
但 它 曾是 不是 鱼 那 有 被唤醒 这 老的 印度 .

但激起这位印第安老人兴趣的并非鱼类。

" ['wɔːtə(r)] [stɒp] !
" **Water** **stop** **!**
" 水 停止 !

“停止饮水！”

['wɔːtə(r)] [hɪm] [stɒp] [ɔːl] [taɪm] !
Water **him** **stop** **all** **time** **!**
水 他 停止 全部 时间 !

别再给他浇水了！

" [hiː; hi] [jeld] .
" **he** **yelled** **.**
" 他 大喊 .

他大喊道。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] . " ['ɪz(ə)nt] [ðə; ðɪ] [paɪp] ['rʌnɪŋ] ? "
" **What's** **that** **?** **"** **shouted** **Bud** **.** **"** **Isn't** **the** **pipe** **running** **?** **"**
" 是什么 那 ? " 喊叫 芽 . " 不是 这 管道 跑步 ? "

“那是什么？”巴德喊道，“水管没漏水吗？”

" [nəʊ] [rʌn] ！ " ['ɑːnsə(r)d] [bʌk] [tuːθ] ['briːfli] .
" No run ! " answered Buck Tooth briefly .
" 不 跑步 ！ " 回答 巴克 齿 简要地 .

“不许跑！”龅牙简短地回答道。

" [ɔːl] [gɒn] ！ "
" All gone ! "
" 全部 已消失 ！ "

“全没了！”

" [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ！ " [k'ɒmɛntɪd] [bʌd] .
" More trouble ! " commented Bud .
" 更多的 麻烦 ！ " 评论 芽 .

“又出麻烦了！”巴德评论道。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] ['taɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
And then , with a grim tightening of his lips , he added :
和 然后 , 和 一个 严峻 收紧 的 他的 嘴唇 , 他 额外 :

然后，他紧抿着嘴唇，神情凝重地补充道：

" [ðɪs] [taɪm] [wiːl; wil] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ！
" This time we'll get to the bottom of the mystery !
" 这 时间 出色地 得到 到 这 底部 的 这 神秘 !

“这次我们一定要解开这个谜团！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] .
" There was no doubt about the fact that the water had stopped running .
" 那里 曾是 不 怀疑 关于 这 事实 那 这 水 有 停止 跑步 .

“毫无疑问，水已经停止流动了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [ɹ'eɪsd] [ʌp] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezəvwɑː(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps]
As they all raced up the sloping side of the reservoir they saw only a few drops
作为 他们 全部 比赛 向上 这 倾斜的 边 的 这 水库 他们 锯 仅有的 一个 很少 滴
['trɪklɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪp] .
trickling from the pipe .
涓涓细流 从 这 管道 .

当他们沿着水库倾斜的一侧快速向上跑时，只看到管道里滴落着几滴水。

" [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [lɑːst] [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" The third time — I'm going to make it the last if it's possible , " declared Bud .
" 这 第三 时间 — 我是 去 到 制作 它 这 最后的如果 它是 可能的 , " 声明 芽 .

“第三次——如果可能的话，我一定要让它成为最后一次，”巴德宣称。

" [wɒt] [jəʊ] - ['eɪmɪn] - [tiː] - [duː; də] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪ'liː] .
" What yo ' aimin ' t ' do ? " asked Old Billee .
" 什么 哟 - 艾明 - t - 做 ? " 问 老的 比利 .

“你想干什么？”老比利问道。

" [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm] [end] [tuː; tə] [end] , [ænd; ənd] [bəuθ] [saɪdz] ,
" Go through the tunnel from end to end , and both sides ,
" 去 通过 这 隧道 从 结尾 到 结尾 , 和 两个都 侧面 ,

“从隧道的一端走到另一端，两边都要走，

[ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['vænɪʃd] [tuː; tə] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
and see where the water vanished to , " was the answer .
和 看 在哪里 这 水 消失了 到 , " 曾是 这 回答 .

“看看水都流到哪里去了，”答案是。

" [wiːl; wil] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] .
" We'll get up a regular expedition this time , and maybe take a boat .
" 出色地 得到 向上 一个 常规的 远征 这 时间 , 和 或许 拿 一个 船 .

“这次我们会组织一次常规探险，也许还会乘船。”

[wiːl; wil][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [miːnz] . "
We'll find out what it all means . "
出色地 寻找 出去 什么 它 全部 方法 . "

我们会弄清楚这一切意味着什么。

" [ai] [bɪˈliːv] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əˈsɜːtɪd] [sneɪk] - .
" I believe you're right , " asserted Snake Purdee .
" 我 相信 你是 正确的 , " 断言 蛇 - .

“我相信你是对的，”斯内克·珀迪断言道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [fluːm] [ˈvæli] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [səˈplaɪ] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi]
" There's no use trying to work Flume Valley if the water supply is goin ' to be
" 有 不 使用 尝试 到 工作 水槽 谷 如果 这 水 供应 是 去 - 到 是
[kʌt] [ɒf] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊtɪs] .
cut off without notice .
切 离开 没有 注意 .

“如果供水随时可能被切断，那么在弗卢姆谷工作是没有意义的。”

[aɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌd] ! "
I'm with you , Bud ! "
我是 和 你 , 芽 ! "

我同意你的看法，巴德！

" [səʊ] - [em][ai] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] .
" So ' m I ! " shouted Yellin ' Kid .
" 所以 - 米 我 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 .

“我也是！”大喊小子喊道。

" [wuːp] - [iː] !
" Whoop - ee !
" 哇哦 - ee !

“哇哦！”

[aɪm][ə; eɪ][ləʊn] [wʊlf][æn; ən] - [ðɪs] [ɪz][maɪ] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['meɪkɪn] - [ə; eɪ] [nɔɪz] !
I'm a lone wolf an ' this is my turn for makin ' a noise !
我是 一个 孤独 狼 一个 - 这 是 我的 转动 为了 制造 - 一个 噪音 !

我是一匹独行狼，现在轮到我大显身手了！

[wʊˈpiː] ! "
Whoopee ! "
欢呼 ! "

哇哦！

" [lets] [faɪnd][aʊt] , [fɜːst] , [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪp][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" Let's find out , first , if the water is coming into the pipe from the river ,
" 我们来吧 寻找 出去 , 第一的 , 如果 这 水 是 未来 进入 这 管道 从 这 河 ,

“我们先来查一下，水是不是从河里流进管道的。”

" [səˈdʒestid] [nɔːrt] .
" suggested Nort .
" 建议 北 .

建议北。

" [juː; jʊ][kɔːl] [ʌp] , " [begd] [bʌd] .
" You call up , " begged Bud .
" 你 称呼 向上 , " 乞求 芽 .

“你打电话吧，”巴德恳求道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
" I'm going to get ready for this expedition .
" 我是 去 到 得到 准备好 为了 这 远征 .

“我要为这次探险做好准备。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

We'll	have	to	start	in	the	dark	,	"	he	went	on	,
出色地	有	到	开始	在	这	黑暗的	,	"	他	去	在	,

“我们只能从头开始了，”他继续说道。

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [ˈtʌn(ə)l] [ðæt] [stretʃt] [ˈʌndə(r)] [sneɪk] [ˈmaʊntən] .

referring	to	the	black	tunnel	that	stretched	under	Snake	Mountain	.
指	到	这	黑色的	隧道	那	拉伸	在下面	蛇	山	.

指的是延伸到蛇山下的黑色隧道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .

"	But	we	may	come	out	into	the	light	.
"	但	我们	可能	来	出去	进入	这	光	.

但我们或许终将重见光明。

[ˈenihaʊ] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] !

Anyhow	,	we're	going	in	!
无论如何	,	是	去	在	!

总之，我们要进去了！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [depθs]

INTO	THE	DEPTHS
进入	这	深度

深入深处

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈtʌn(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

Preparations	for	exploring	the	mysterious	tunnel	on	this	occasion	were	much
准备工作	为了	探索	这	神秘	隧道	在	这	场合	是	很多

[mɔː(r)] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ɪˈlæbərət] [ðæn; ðən] [wen] [bʌd] ,

more	complete	and	elaborate	than	when	Bud	,
更多的	完全的	和	精心制作的	比	什么时候	芽	,

这次探索神秘隧道的准备工作比上次巴德探险时要全面和周密得多。

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɔːkt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .

Dick	and	Nort	walked	through	it	before	.
迪克	和	北	步行	通过	它	前	.

迪克和诺特之前走过这里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rʌʃ] [ɒf] [ɪn] [heɪst] ,

And	they	did	not	rush	off	in	haste	,
和	他们	做过	不是	匆忙	离开	在	匆忙	,

他们并没有匆匆离去，

[ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]

the	moment	it	was	discovered	that	the	water	no	longer	came	through	the
这	片刻	它	曾是	发现	那	这	水	不	更长	来了	通过	这

['rezəvwɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp] [laɪn] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

reservoir	end	of	the	pipe	line	that	formed	the	beginning	and	end	of	the	old
水库	结尾	的	这	管道	线	那	形成	这	开始	和	结尾	的	这	老的

[ˌʌndəˈgraʊnd] [striːm] [kɔːs] .

underground	stream	course	.
地下	溪流	课程	.

当人们发现水不再从构成旧地下河道起点和终点的管道水库末端流出时，情况就发生了变化。

" [ðeəz; ðəz]['wɔ:tə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wi:k] , ['enihaʊ] , " [sed] [bʌd] , [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ]
" There's water enough for nearly a week , anyhow , " said Bud , in discussing
" 有 水 足够的 为了 几乎 一个 星期 , 无论如何 , " 说 芽 , 在 讨论
[ðeə(r)][plænz] .
their plans .
他们的 计划 .

“反正水够用将近一个星期，”巴德在讨论他们的计划时说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kænt] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
" And if we can't discover the cause of the stoppage inside of that time ,
" 和 如果 我们 不能 发现 这 原因 的 这 停止 里面 的 那 时间 ,

“如果我们在规定时间内无法查明故障原因，

[ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ɒn] [ə'gen] ,
and get it turned on again ,
和 得到 它 转向 在 再次 ,

然后把它重新打开。

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [flu:m] ['væli] [æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɒb] . "
we may as well know that and give up Flume Valley as a bad job . "
我们 可能 作为 出色地 知道 那 和 给 向上 水槽 谷 作为 一个 坏的 工作 . "

我们最好还是知道这一点，然后放弃弗卢姆谷这个项目，因为它是个糟糕的工作。

" [ðæts] [raɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [nɔ:rt] .
" That's right , " chimed in Nort .
" 那就是 正确的 , " 齐声说道 在 北 .

“没错，”诺特插嘴道。

" [ðə; ði] ['stɒpɪdʒ] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , " [vɔɪst] [dɪk] .
" The stoppage is inside the tunnel , that's sure , " voiced Dick .
" 这 停止 是 里面 这 隧道 , 那就是 当然 , " 配音 迪克 .

“故障肯定发生在隧道里，”迪克说道。

" [jes] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Yes , " answered his cousin .
" 是的 , " 回答 他的 表哥 .

“是的，”他的表弟回答道。

" [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔ:l] [raɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
" The water is running in all right from the river .
" 这 水 是 跑步 在 全部 正确的 从 这 河 .

“河水正常流入。”

" [ðɪs] [fækt][hæd; həd] [bi:n] [æsə'teind] [baɪ] ['telɪfəʊn] .
" This fact had been ascertained by telephone .
" 这 事实 有 到过 已确定 经过 电话 .

“这一事实是通过电话确认的。”

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['fri:li] [frɒm; frəm] - ['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] ,
The water was running freely from Pocut River above the dam ,
这 水 曾是 跑步 自由 从 - 河 多于 这 坝 ,

波库特河水从大坝上游自由奔流而下。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði][paɪp] [ðæt] ['entəd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
and into the pipe that entered the side of the mountain .
和 进入 这 管道 那 进入 这 边 的 这 山 .

然后进入通往山体侧面的管道。

[bʌdz] ['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Bud's father had been told of the situation ,
芽的 父亲 有 到过 讲述 的 这 情况 ,

巴德的父亲已经得知了这件事。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [səʊ] ['kləʊsli] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ækts][ɒv; əv]

which	followed	so	closely	on	the	heels	of	the	discovery	of	the	evil	acts	of
哪个	随后	所以	密切	在	这	高跟鞋	的	这	发现	的	这	邪恶的	行为	的

- [ˌpiːt] .

Pocut	Pete	.
-	皮特	.

此事紧随波库特·皮特的罪恶行径被发现之后。

" ['dʌznt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [set] [juː; jʊ] ['feloʊz] [bæk] [səʊ][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['rɑːntʃɪŋ] ?

"	Doesn't	this	sort	of	set	you	fellows	back	so	you	want	to	give	up	ranching	?
"	不	这	种类	的	放	你	伙伴们	后退	所以	你	想	到	给	向上	牧场	?

“难道这不会让你们这些家伙受挫，以至于想要放弃畜牧业吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['nefjuː] .

"	Mr	.	Merkel	asked	his	son	and	nephews	.
"	先生	.	默克尔	问	他的	儿子	和	侄子们	.

默克尔先生问了他的儿子和侄子们。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] !

"	Not	a	bit	!
"	不是	一个	少量	!

一点也不！

" ['prɒmptli] ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	promptly	answered	Bud	.
"	及时	回答	芽	.

“巴德立即回答道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] !

"	We're	going	to	stick	!
"	是	去	到	戳	!

“我们会坚持下去！”

" ['ædɪd] [nɔːrt] .

"	added	Nort	.
"	额外	北	.

诺特补充道。

" [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [meɪks] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [stɒp] , " [kən'trɪbjuːtɪd] [dɪk] .

"	And	find	out	what	makes	this	water	stop	,	"	contributed	Dick	.
"	和	寻找	出去	什么	制作	这	水	停止	,	"	贡献	迪克	.

“还要找出是什么原因导致水流停止，”迪克补充道。

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] [ʌp] [hæŋk] ['fɪʃə(r)] , [del] - [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [krʊks] , [tuː] ! "

"	We'll	show	up	Hank	Fisher	,	Del	Pinzo	and	that	other	bunch	of	crooks	,	too	!	"
"	出色地	展示	向上	汉克	费舍尔	,	德尔	-	和	那	其他	束	的	骗子	,	也	!	"

“我们也要让汉克·费舍尔、德尔·平佐和其他那帮骗子付出代价！”

" [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hæŋk][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ['stɒpɪdʒ] ,

"	I	don't	see	how	Hank	could	have	had	anything	to	do	with	this	water	stoppage	,
"	我	不	看	如何	汉克	可以	有	有	任何事物	到	做	和	这	水	停止	,

“我不明白汉克怎么会和这次停水事件有关。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] .

"	said	Mr	.	Merkel	.
"	说	先生	.	默克尔	.

默克尔先生说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [dɪ'veləp] [ðæt] [hiː; hi]['haɪəd] - [ˌpiːt] [tuː; tə] [ɪn'fekt] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,

"	Of	course	it	may	develop	that	he	hired	Pocut	Pete	to	infect	our	cattle	,
"	的	课程	它	可能	发展	那	他	雇用	-	皮特	到	感染	我们的	牛	,

“当然，也可能最终证明是他雇佣了波库特·皮特来感染我们的牛群，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .

but	even	that	is	doubtful	.
但	甚至	那	是	疑	.

但即便如此也令人怀疑。

[ðəʊz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [kjuːt] .

Those	fellows	are	pretty	cute	.
那些	伙伴们	是	漂亮的	可爱的	.

这些家伙真可爱。

['enihaʊ] , - [ˌpiːt] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

Anyhow	,	Pocut	Pete	is	where	he	can't	do	any	harm	for	some	time	.
无论如何	,	-	皮特	是	在哪里	他	不能	做	任何	伤害	为了	一些	时间	.

总之，波库特·皮特暂时不会再作恶了。

[hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [traɪd] [ʌn'tɪl] [fɔːl] .

He	won't	be	tried	until	fall	.
他	惯于	是	尝试	直到	落下	.

他要到秋季才会受审。

" [bʌt; bət] [ɪts] [maɪ][aɪ'dɪə] , [bɔɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ['stɒpɪdʒ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl]

"	But	it's	my	idea	,	boys	,	that	this	water	stoppage	is	caused	by	some	natural
"	但	它是	我的	主意	,	男孩们	,	那	这	水	停止	是	导致	经过	一些	自然的

[miːnz] .

means	.
方法	.

“但是，伙计们，我认为这次停水是由某种自然原因造成的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['juːzɪŋ][æn; ən][əʊld] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)][bed] , [juː; jʊ]['riːəlaɪz] ,

We	are	using	an	old	underground	river	bed	,	you	realize	,
我们	是	使用	一个	老的	地下	河	床	,	你	意识到	,

你知道吗，我们使用的是一条古老的地下河床。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [wɒt] [aɪ'd][kɔːl][ə; eɪ] - [həʊl] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] .

and	there	may	be	what	I'd	call	a	'	hole	'	in	it	somewhere	.
和	那里	可能	是	什么	ID	称呼	一个	-	洞	-	在	它	某处	.

而且，它上面可能存在一个我称之为“漏洞”的地方。

[ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [meɪ] [drɒp] [daʊn] [ðæt] [həʊl] . "

The	water	that	ought	to	come	to	you	may	drop	down	that	hole	.	"
这	水	那	应该	到	来	到	你	可能	降低	向下	那	洞	.	"

原本应该流到你这里的水可能会掉进那个洞里。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðiː] [waɪl] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	But	why	doesn't	it	do	it	all	the	while	?	"	asked	Dick	.
"	但	为什么	不	它	做	它	全部	这	尽管	?	"	问	迪克	.

“可是为什么它不一直这样做呢？”迪克问道。

" [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['mɪstərɪz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , " [wʌn] [ðæt] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɒlv] .

"	That's	one	of	the	mysteries	,	"	said	his	uncle	,	"	one	that	you'll	have	to	solve	.
"	那就是	一	的	这	谜团	,	"	说	他的	叔叔	,	"	一	那	你会	有	到	解决	.

"

"

“这是个谜团，”他的叔叔说，“一个你必须解开的谜团。”

" [wiː; wi] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] , " [spəʊk] [bʌd] , " [ænd; ənd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
" We went over it all before , " spoke Bud , " and we couldn't see even a
" 我们 去 超过 它 全部 前 , " 辐 芽 , " 和 我们 不能 看 甚至 一个
[brɑːntʃ] ['pæsɪdʒ] . "
branch passage . "
分支 通道 . "

“我们之前都仔细检查过了，”巴德说，“连一条岔路都找不到。”

" [wel] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] .
" Well , some of the men are going with you this time , " his father said .
" 出色地 , 一些 的 这 男人 是 去 和 你 这 时间 , " 他的 父亲 说 .

“嗯，这次会有一些男人和你一起去，”他父亲说。

" ['ðer] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ,
" They're more used to looking for signs than you fellows are ,
" 它们是 更多的 用过的 到 寻找 为了 标志 比 你 伙伴们 是 ,

“他们比你们这些人更习惯于寻找迹象。”

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] [juːv] [dʌn] [faɪn] , [səʊ][fɑː(r)] !
though I must say you've done fine , so far !
尽管 我 必须 说 你已经 完毕 美好的 , 所以 远的 !

不过我必须说，到目前为止，你做得非常棒！

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [hæd; həd] ['steɪtɪd] ,
" As Mr . Merkel had stated ,
" 作为 先生 . 默克尔 有 声明 ,

正如默克尔先生所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪð] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz]
it was decided to send several of the cowboys with Bud and his cousins
它 曾是 决定 到 发送 一些 的 这 牛仔 和 芽 和 他的 表兄弟姐妹
[ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['tʌn(ə)l] .
on this expedition into the dark tunnel .
在 这 远征 进入 这 黑暗的 隧道 .

他们决定派几个牛仔和巴德以及他的表兄弟们一起去探险那条黑暗的隧道。

[əʊld] [bɪ'liː] , ['jɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [sneɪk] - [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
Old Billee , Yellin ' Kid and Snake Purdee would be of the party ,
老的 比利 , 耶林 - 孩子 和 蛇 - 会 是 的 这 派对 ,

老比利、耶林小子和蛇珀迪都会参加派对，

[wɪtʃ] [wʊd] [ðʌs] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][sɪks] .
which would thus consist of six .
哪个 会 因此 由 的 六 .

因此，这将由六个组成。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['seɪfti] [ɪn] ['nʌmbəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊpt] [ðæt] ['æksɪdənts] [mait] [biː; bi]
In this way , there being safety in numbers , it was hoped that accidents might be
在 这 方式 , 那里 存在 安全 在 数字 , 它 曾是 希望 那 事故 可能 是
[ə'vɔɪdɪd] ,
avoided ,
避免 ,

这样一来，由于人多力量大，人们希望能够避免事故的发生。

[ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][hænd] [help] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] .
or , if they happened , there would be at hand help for the unfortunates .
或者 , 如果 他们 发生 , 那里 会 是 在 手 帮助 为了 这 不幸的 .

或者，如果真的发生了这种情况，不幸的人会得到及时的帮助。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] , " [sed] [dɪk] , [wen] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)]

"	If	we	could	only	take	a	boat	,	"	said	Dick	,	when	the	preparations	were
"	如果	我们	可以	仅有的	拿	一个	船	,	"	说	迪克	,	什么时候	这	准备工作	是

['ɔːlməʊst] [kəm'plɪtɪd] ,

almost	completed	,
几乎	完全的	,

“如果我们能乘船就好了，”迪克在准备工作几乎完成时说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] ! "

"	it	would	be	great	!	"
"	它	会	是	伟大的	!	"

“那太好了！”

" [wɒt] [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] [ðæt] [striːm] ,

"	What	could	we	do	with	a	boat	in	that	stream	,
"	什么	可以	我们	做	和	一个	船	在	那	溪流	,

“我们可以在那条小溪里用船做什么呢？”

[wɪtʃ] [ɪz] ['hɑːdli] [θriː] [fiːt] [waɪd] [ɪn] ['pleɪsɪz] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

which	is	hardly	three	feet	wide	in	places	?	"	asked	his	brother	.
哪个	是	几乎	三	脚	宽的	在	地方	?	"	问	他的	兄弟	.

“有些地方宽度甚至不到三英尺？”他哥哥问道。

[ə; eɪ] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪk'saɪtmənt] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'dɪə]

A	boat	had	been	mentioned	in	the	first	excitement	,	however	,	but	the	idea
一个	船	有	到过	提及	在	这	第一的	激动	,	然而	,	但	这	主意

[wɒz; wəz] [ə'bændənd] [æz; əz] [ɪm'præktɪkəbl] .

was	abandoned	as	impracticable	.
曾是	弃	作为	不切实际	.

最初大家兴奋的时候曾提到过用船，但后来因为这个想法不切实际而放弃了。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] [flʌd] [keɪm] ,

"	Well	,	if	the	flood	came	,
"	出色地	,	如果	这	洪水	来了	,

“嗯，如果洪水来了，

[æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɒn][ðə; ði] [ledʒ] ,

as	suddenly	as	it	did	when	we	had	to	take	refuge	on	the	ledge	,
作为	突然	作为	它	做过	什么时候	我们	有	到	拿	避难所	在	这	壁架	,

就像我们当时被迫躲到窗台上一样突然。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [fləʊt] [aʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɪk] .

we	could	float	out	,	"	answered	Dick	.
我们	可以	漂浮	出去	,	"	回答	迪克	.

“我们可以漂出去，”迪克回答道。

" [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][həʊld][sɪks][men] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bɪg][tuː; tə] ['kæri] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	A	boat	to	hold	six	men	would	be	too	big	to	carry	,	"	spoke	Bud	.
"	一个	船	到	抓住	六	男人	会	是	也	大的	到	携带	,	"	辐	芽	.

“能容纳六个人的船太大了，搬不动，”巴德说道。

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] ['kænvəs] [wʌn] [ˌwʊdnt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Even	a	folding	canvas	one	wouldn't	answer	.
"	甚至	一个	折叠式的	帆布	一	不会	回答	.

“即使是折叠画布，也不会有人回答。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] . "

But	I	know	what	we	can	do	.	"
但	我	知道	什么	我们	能	做	.	"

但我知道我们能做什么。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	What	?	"	asked	Nort	.
"	什么	?	"	问	北	.

“什么？”诺特问道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [iːtʃ] [teɪk] [æn; ən]['ɪnə(r)] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪə(r)] .

"	We	can	each	take	an	inner	automobile	tire	.
"	我们	能	每个	拿	一个	内	汽车	胎	.

我们每个人都可以拿一个汽车内胎。

[bləʊn] [ʌp] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][laɪf] [pri'zəːvə(r)] ,

Blown	up	,	they	are	as	good	as	life	preservers	,
吹	向上	,	他们	是	作为	好的	作为	生活	防腐剂	,

充气后，它们就像救生圈一样好用。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['fɑːsənd] [tuː; tə][juː 'es][wiː; wi][kæn; kən] [fləʊt] [ænd; ənd][biː; bi] ['kærid] [ə'lɒŋ]

and	with	them	fastened	to	us	we	can	float	and	be	carried	along
和	和	他们	系紧	到	我们	我们	能	漂浮	和	是	携带	沿着

[baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] ,

by	the	current	,
经过	这	当前的	,

它们系在我们身上，我们就能漂浮起来，随波逐流。

[ɪf] [ə; eɪ] [flʌd] ['hæpənz] [ə'gen] .

if	a	flood	happens	again	.
如果	一个	洪水	发生	再次	.

如果洪水再次发生。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ,

"	It	was	decided	that	this	was	a	wise	precaution	to	take	,
"	它	曾是	决定	那	这	曾是	一个	明智的	预防	到	拿	,

“经决定，这是一个明智的预防措施。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['daɪmənd] [eks][sʌm; səm] ['ɪnə(r)] [tjuːbz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['əʊvə(r)] — [əʊld] [wʌnz] [ðæt]

and	from	Diamond	X	some	inner	tubes	were	sent	over	—	old	ones	that
和	从	钻石	X	一些	内	管子	是	发送	超过	—	老的	一个	那

[hæd; həd] [ˌaut'liv] [ðeə(r)] ['juːsflnəs] [ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] ,

had	outlived	their	usefulness	on	the	car	,
有	活得更久	他们的	用处	在	这	车	,

Diamond X公司还寄来了一些内胎——都是汽车上已经报废的旧内胎。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [stɪl] [held] [eə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] , [æz; əz] [bʌd] [sed] , [meɪk] ['eksələnt] [laɪf] [pri'zəːvə(r)]

but	which	still	held	air	,	and	would	,	as	Bud	said	,	make	excellent	life	preservers
但	哪个	仍然	握住	空气	,	和	会	,	作为	芽	说	,	制作	出色的	生活	防腐剂

.

:

.

但它们仍然能保持空气，而且正如巴德所说，可以做成很好的救生衣。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [fuːd]

In	order	to	make	a	thorough	examination	it	was	decided	to	take	food
在	命令	到	制作	一个	彻底	考试	它	曾是	决定	到	拿	食物

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] .

and	water	enough	to	last	the	expedition	at	least	two	days	.
和	水	足够的	到	最后的	这	远征	在	至少	二	天	.

为了进行彻底的考察，决定携带足够探险队维持至少两天的食物和水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪn][wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pruːvd] .

It	was	easy	to	traverse	the	tunnel	in	one	day	,	as	the	boys	had	proved	.
它	曾是	简单的	到	横穿	这	隧道	在	一	天	,	作为	这	男孩们	有	已证实	.

正如男孩们所证明的那样，一天之内穿过隧道是很容易的。

[bʌt; bət][əʊld] [bɪ'liː] ['kaʊnsld] [ə; eɪ] ['sləʊə] [trɪp] .

But	Old	Billee	counseled	a	slower	trip	.
但	老的	比利	咨询	一个	慢点	旅行	.

但老比利建议放慢脚步。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	I	wish	I	could	go	with	you	,	"	said	Mr	.	Merkel	to	the	boys	,
"	我	希望	我	可以	去	和	你	,	"	说	先生	.	默克尔	到	这	男孩们	,

“我真希望我能和你们一起去，”默克尔先生对孩子们说。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [stɪrz]

when	the	time	came	for	the	start	,	"	but	I	have	a	shipment	of	steers
什么时候	这	时间	来了	为了	这	开始	,	"	但	我	有	一个	运输	的	牛

[tuː; tə] [get] [ɒf] ,

to	get	off	,
到	得到	离开	,

出发的时候到了，“但我还有一批牛要卸下来”，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌepɪ'demɪk] .

and	I	want	to	keep	watch	of	this	epidemic	.
和	我	想	到	保持	手表	的	这	流行性	.

我想密切关注这场疫情。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['gɒtn] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	begins	to	look	as	if	we	had	gotten	the	best	of	it	,
它	开始	到	看	作为	如果	我们	有	获得	这	最好的	的	它	,

看起来我们似乎已经占了上风了。

[bʌt; bət][aɪm] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːnsiz] . "

but	I'm	taking	no	chances	.	"
但	我是	采取	不	机会	.	"

但我不想冒任何风险。

" [əʊ] , [wiːl; wil] [meɪk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [dæd] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	Oh	,	we'll	make	out	all	right	,	Dad	,	"	spoke	Bud	.
"	哦	,	出色地	制作	出去	全部	正确的	,	爸爸	,	"	辐	芽	.

“哦，爸爸，我们会没事的。”巴德说道。

" [ðəʊ] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	Though	we	would	like	to	have	you	with	us	.
"	尽管	我们	会	喜欢	到	有	你	和	我们	.

“虽然我们很希望你能加入我们。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiːl; wil]['aɪðə(r)] ['set(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] , [ðɪs] [faɪt]

And	when	we	come	back	we'll	either	settle	,	for	good	and	all	,	this	fight
和	什么时候	我们	来	后退	出色地	任何一个	定居	,	为了	好的	和	全部	,	这	斗争

[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

for	water	,
为了	水	,

等我们回来的时候，要么就彻底解决这场水资源之争，要么就此罢休。

[ɔː(r)][wiːl; wil][ə'bændən] [fluːm] ['væli] ! "

or	we'll	abandon	Flume	Valley	!	"
或者	出色地	放弃	水槽	谷	!	"

否则我们就放弃弗卢姆谷！

" [aɪd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	I'd	hate	to	see	you	give	it	up	,	"	said	the	ranchman	.
"	ID	恨	到	看	你	给	它	向上	,	"	说	这	牧场主	.

“我真不希望你放弃它，”牧场主说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [pleɪs] [tuː; tə] [reɪz] [ˈkæt(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][hɪə(r)] .

"	It	is	an	ideal	place	to	raise	cattle	,	with	the	water	here	.
"	它	是	一个	理想的	地方	到	增加	牛	,	和	这	水	这里	.

“这里水源充足，是养牛的理想之地。”

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

But	without	it	,	of	course	,	there's	no	use	thinking	of	it	.
但	没有	它	,	的	课程	,	有	不	使用	思维	的	它	.

当然，如果没有它，思考它也毫无意义。

[wel] , [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] ,

Well	,	good	luck	to	you	,	"	he	called	,
出色地	,	好的	运气	到	你	,	"	他	称为	,

“祝你好运，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈdaɪmənd] [eks][ˈprɒpə(r)] .

as	he	turned	to	go	back	to	Diamond	X	proper	.
作为	他	转向	到	去	后退	到	钻石	X	恰当的	.

他转身回到了真正的钻石 X 号。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

As	he	had	said	,
作为	他	有	说	,

正如他所说，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌepɪˈdemɪk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

there	had	been	no	further	outbreak	of	the	epidemic	among	the	cattle	of	the
那里	有	到过	不	更远	暴发	的	这	流行性	之中	这	牛	的	这

[bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] .

boy	ranchers	.
男生	牧场主	.

男孩牧场主的牛群中没有再次爆发疫情。

[ðə; ði] [stɪrz] [wɪtʃ] - [ˌpiːt] [hæd; həd] [kʌt] , [ɪnˈdʒektɪŋ] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][ðə; ði] [pʌs] [ænd; ənd][dʒɜːrmz]

The	steers	which	Pocut	Pete	had	cut	,	injecting	into	them	the	pus	and	germs
这	牛	哪个	-	皮特	有	切	,	注射	进入	他们	这	脓	和	细菌

, [daɪd] , [haʊˈevə(r)] .

,	died	,	however	.
,	死亡	,	然而	.

然而，被波库特·皮特割伤并注射了脓液和细菌的牛都死了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæn; ðən] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)nz] [hæd; həd]

And	there	were	more	of	these	than	Bud	and	his	cousins	had
和	那里	是	更多的	的	这些	比	芽	和	他的	表兄弟姐妹	有

[ˈkaʊntɪd] [ɒn] .

counted	on	.
计数	在	.

而且，这样的敌人比巴德和他的堂兄弟们预想的还要多。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [hɑːf] - [skɔː(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][get][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

But	if	they	lost	no	more	than	this	half	-	score	,	and	could	get	the	water
但	如果	他们	丢失的	不	更多的	比	这	一半	-	分数	,	和	可以	得到	这	水

[bæk] ,

back	,
后退	,

但如果他们损失的分数不超过这0.5分，并且能够夺回水源，

[ɔːl] [mait] [jet] [biː; bi] [wel] .

all	might	yet	be	well	.
全部	可能	然而	是	出色地	.

一切或许都会好起来。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ['sevrəl] [fiːt] [wen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd]

The	water	in	the	reservoir	had	gone	down	several	feet	when	the	expedition	started
这	水	在	这	水库	有	已消失	向下	一些	脚	什么时候	这	远征	开始

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

into	the	tunnel	.
进入	这	隧道	.

当探险队开始进入隧道时，水库中的水位已经下降了好几英尺。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ɒf] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['θɜːsti] ['kæt(ə)l] ,

Much	of	the	fluid	had	to	be	drawn	off	to	water	the	thirsty	cattle	,
很多	的	这	体液	有	到	是	绘制	离开	到	水	这	渴	牛	,

大部分水不得不被抽出来给口渴的牛喝水。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

for	it	was	the	height	of	summer	now	,	and	the	heat	,	in	the	middle
为了	它	曾是	这	高度	的	夏天	现在	,	和	这	热	,	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	day	,
的	这	天	,

因为现在正值盛夏，正午时分，酷热难耐。

[wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] .

was	terrific	.
曾是	了不起	.

太棒了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

But	there	was	still	enough	of	the	supply	to	last	for	several	days	.
但	那里	曾是	仍然	足够的	的	这	供应	到	最后的	为了	一些	天	.

但剩余的物资还足够用好几天。

[ðen] , [ɪf] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʊd; kəd][nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði]

Then	,	if	Bud	and	his	companions	could	not	discover	the	secret	of	the
然后	,	如果	芽	和	他的	同伴	可以	不是	发现	这	秘密	的	这

['stɒpɪdʒ] ,

stoppage	,
停止	,

那么，如果巴德和他的同伴们无法发现引擎停止运转的秘密，

[ænd; ənd][get][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] .

and	get	the	water	to	running	again	.
和	得到	这	水	到	跑步	再次	.

让水重新流出来。

[fluːm] ['væli] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] .

Flume	Valley	would	have	to	be	abandoned	.
水槽	谷	会	有	到	是	弃	.

弗卢姆谷将不得不被废弃。

" [wel] , [aɪ][kænt] [siː] [ðæt][wiː; wi][kæn; kən][duː; də]['eni][mɔː(r)] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	Well	,	I	can't	see	that	we	can	do	any	more	,	"	spoke	Bud	.
"	出色地	,	我	不能	看	那	我们	能	做	任何	更多的	,	"	辐	芽	.

“嗯，我想我们已经尽力了。”巴德说道。

" [nəʊ] ; [juːv] [gɒt] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [fɪkst] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , " [ə'griːd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	No	;	you've	got	things	as	well	fixed	as	possible	,	"	agreed	Old	Billee	.
"	不	;	你已经	得到	事物	作为	出色地	固定的	作为	可能的	,	"	同意	老的	比利	.

“不，你已经把事情处理得尽可能好了，”老比利同意道。

" [kænt] [tel] [wen] [jʊl] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ,

"	Can't	tell	when	you'll	see	us	again	,
"	不能	告诉	什么时候	你会	看	我们	再次	,

“不知道什么时候才能再见到我们。”

" [sed] [dɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [k'aʊbɔɪz] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]
" said Dick to the remaining cowboys gathered about the reservoir end of the
" 说 迪克 到 这 其余的 牛仔 聚集 关于 这 水库 结尾 的 这
['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [stɑːt] [ɪn] .
tunnel to see the expedition start in .
隧道 到 看 这 远征 开始 在 .

迪克对聚集在隧道尽头水库附近观看探险队出发的其余牛仔们说道。

" [wel] , [gʊd] [lʌk] , ['enihaʊ] ! " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Well , good luck , anyhow ! " came the answer .
" 出色地 , 好的 运气 , 无论如何 ! " 来了 这 回答 .

“好吧，无论如何，祝你好运！”对方回答道。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pʌntʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sent]['əʊvə(r)][tuː; tə] [fluːm] ['væli] [frɒm; frəm] ['daɪmənd]
A number of punchers had been sent over to Flume Valley from Diamond
一个 数字 的 拳击手 有 到过 发送 超过 到 水槽 谷 从 钻石
[eks][ænd; ənd]['traɪæŋg(ə)l][biː][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
X and Triangle B to replace Yellin ' Kid ,
X 和 三角形 B 到 代替 耶林 - 孩子 ,

为了取代 Yellin' Kid，Diamond X 和 Triangle B 派出了一些拳击手到 Flume Valley。

[bɪ'liː] [ænd; ənd] [sneɪk] - [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] .
Billee and Snake Purdee who were to accompany the boy ranchers .
比利 和 蛇 - WHO 是 到 陪伴 这 男生 牧场主 .

比莉和斯内克·珀迪将陪同这些男孩牧场主。

['sʌd(ə)nli] ['jɛlɪn] - [kɪd] [brəʊk] ['ɪntuː] [sɒŋ] :
Suddenly Yellin ' Kid broke into song :
突然 耶林 - 孩子 打破 进入 歌曲 :

突然，Yellin' Kid 开始唱歌：

" [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][æn; ən] - [ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,
" Leave me alone with a rope an ' a saddle ,
" 离开 我 独自的 和 一个 绳索 一个 - 一个 鞍 ,

“留给我一根绳子和一副马鞍。”

[fəʊld][maɪ] [spɜːz] ['ʌndə(r)][maɪ][heɪd] !
Fold my spurs under my haid !
折叠 我的 马刺 在下面 我的 海德 !

把我的马刺藏在头发下面！

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv][ðem; ðəm] [swiːt] , ['jælə] ['piːtʃɪz] ,
Give me a can of them sweet , yaller peaches ,
给 我 一个 能 的 他们 甜的 , 亚勒 桃子 ,

给我一罐那种甜甜的黄桃子，

- [kɔːz] [waɪ] ?
' Cause why ?
- 原因 为什么 ?

为什么?

[maɪ] [truː] - [lʌv] [ɪz] [deɪd] ! "
My true - love is daid ! "
我的 真的 - 爱 是 戴德 ! "

我的真爱已逝去！

" [əʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] !
" Oh , give us something cheerful !
" 哦 , 给 我们 某物 快乐 !

“哦，给我们一些令人愉快的东西吧！”

" [lɑːft] [bʌd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [vɜːs] .
" laughed Bud , as the cowboy seemed about to start on another verse .
" 笑了 芽 , 作为 这 牛仔 似乎 关于 到 开始 在 其他 诗 .

“巴德笑了，牛仔似乎又要开始唱下一段了。”

" [ðæts] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , " [ri'tɔːt] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" That's cheerful enough for this occasion , " retorted Yellin ' Kid .
" 那就是 快乐 足够的 为了 这 场合 , " 反驳 耶林 - 孩子 .

“这很适合这个场合，”大喊小子反驳道。

" [weɪt] - [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] [haʊl] [ɪn] [ðæt] ['tʌn(ə)l] . "
" Wait ' till you hear me howl in that tunnel . "
" 等待 - 直到 你 听到 我 嗥 在 那 隧道 . "

“等着瞧吧，你会听到我在隧道里嚎叫的。”

" [doʊnt] ! " [begd] [dɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Don't ! " begged Dick with a laugh .
" 不 ! " 乞求 迪克 和 一个 笑 .

“别这样！”迪克笑着哀求道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ekəʊz] [səʊ] [jʊl] [brɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [daʊn] !
" It echoes so you'll bring the roof down !
" 它 回声 所以 你会 带来 这 屋顶 向下 !

“它会产生回声，所以你会把屋顶掀翻！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌrid] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
" There was a hurried inspection of their weapons and supplies , for each
" 那里 曾是 一个 慌忙 检查 的 他们的 武器 和 补给品 , 为了 每个
[wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['niːdɪd] .
was equally needed .
曾是 同样地 需要 .

“他们匆匆检查了武器和补给，因为每一样都同样重要。”

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [tjuːbz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ɔːtəʊ]['taɪə(r)z][hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['testɪd] ,
The inner tubes of several auto tires had been provided and tested ,
这 内 管子 的 一些 汽车 轮胎 有 到过 假如 和 测试 ,

我们提供了几个汽车轮胎的内胎并进行了测试。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [eə(r)] [pʌmp] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [ðem; ðəm] .
and there was a small air pump with which to inflate them .
和 那里 曾是 一个 小的 空气 泵 和 哪个 到 膨胀 他们 .

还有一个小型气泵可以用来给它们充气。

" [ɔːl] ['redi] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
" All ready ? " asked Bud , at length .
" 全部 准备好 ? " 问 芽 , 在 长度 .

“都准备好了吗？”巴德过了好一会儿才问道。

" [ɔːl] ['redi] , " ['ɑːnsə(r)d] [əʊld] [bɪ'liː] .
" All ready , " answered Old Billee .
" 全部 准备好 , " 回答 老的 比利 .

“一切就绪，”老比利回答道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [hɒs] ! "
" But I wish I had a hoss ! "
" 但 我 希望 我 有 一个 霍斯 ! "

“但我真希望我有匹马！”

" ['kʊd(ə)nt] [juːz] [wʌn] , " [ri'tɔːt] [sneɪk] - .
" Couldn't use one , " retorted Snake Purdee .
" 不能 使用 一 , " 反驳 蛇 - .

“我可用不着一个，”斯内克·珀迪反驳道。

" ['itl] [wɜːk] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fæt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] . "

"	It'll	work	off	some	of	the	fat	,	if	you	walk	.	"
"	它将	工作	离开	一些	的	这	胖的	,	如果	你	走	.	"

“走路可以减掉一些脂肪。”

" [ˌeɪtʃ'juː] ! [fæt] ! " [snɔːt] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Hu	!	Fat	!	"	snorted	Old	Billee	.
"	胡	!	胖的	!	"	哼了一声	老的	比利	.

“哼！胖子！”老比利哼了一声。

" [aɪ] [eɪnt] [fæt] ! "

"	I	ain't	fat	!	"
"	我	不是	胖的	!	"

“我一点也不胖！”

" ['fɔːwəd] ! " ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [bʌd] .

"	Forward	!	"	suddenly	called	Bud	.
"	向前	!	"	突然	称为	芽	.

“前进！”巴德突然喊道。

[ðen] [wɪð] [weɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] " [gʊd] - [baɪ] "

Then	with	waves	of	their	hands	,	and	with	the	calling	of	many	"	good	-	bye	"
然后	和	波浪	的	他们的	双手	,	和	和	这	呼叫	的	许多	"	好的	-	再见	"

['fɛə'welz] ,

farewells	,
告别	,

然后，他们挥手告别，说了许多声“再见”。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	expedition	disappeared	into	the	black	depths	of	the	tunnel	.
这	远征	消失	进入	这	黑色的	深度	的	这	隧道	.

探险队消失在隧道漆黑的深处。

[wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] ?

What	would	they	find	?
什么	会	他们	寻找	?

他们会发现什么?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['aʊtkʌm] ?

What	would	be	the	outcome	?
什么	会	是	这	结果	?

结果会是什么?

[wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [ˌriːə'pɪə(r)] [ə'gen] ?

Would	they	ever	reappear	again	?
会	他们	曾经	再现	再次	?

他们还会再次出现吗?

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ɑːskt] [hɪm'self] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [spəʊk]

These	were	questions	which	more	than	one	asked	himself	,	but	no	one	spoke
这些	是	问题	哪个	更多的	比	一	问	他自己	,	但	不	一	辐

[ðem; ðəm] [ə'laʊd] .

them	aloud	.
他们	大声	.

这些问题不止一个人问过自己，但没有人说出口。

" [naʊ] , " [ri'mɑːk] [bʌd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['blæknəs]

"	Now	,	"	remarked	Bud	,	when	they	were	well	within	the	long	stretch	of	blackness
"	现在	,	"	评论	芽	,	什么时候	他们	是	出色地	之内	这	长的	拉紧	的	黑

,

,

,

“现在，”当他们完全陷入漫长的黑暗之中时，巴德说道。

[ænd; ənd] ['læntənz] [hæd; həd] [biːn] ['laɪtɪd] , " [wiː; wi] [wɔːkt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [taɪm] ,
and **lanterns** **had** **been** **lighted** **,** **"** **we** **walked** **,** **the** **other** **time** **,**
和 灯笼 有 到过 照明 , " 我们 步行 , 这 其他 时间 ,

灯笼已经点亮，“我们上次散步的时候，

[ɒn][ðə; ði][left] - [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɔːs] .
on **the** **left** **-** **hand** **side** **of** **the** **water** **course** **.**
在 这 左边 - 手 边 的 这 水 课程 .

在水道的左侧。

[wɒt] [seɪ] [wiː; wi][traɪ][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] ? "
What **say** **we** **try** **the** **right** **one** **this** **time** **?** **"**
什么 说 我们 尝试 这 正确的 一 这 时间 ? "

这次我们试试正确的方法怎么样?

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [dɪ'saɪdɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" **Good** **enough** **!** **"** **decided** **Old** **Billee** **.**
" 好的 足够的 ! " 决定 老的 比利 .

“够好了！”老比利心想。

" [wiːl; wil][biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] !
" **We'll** **be** **right** **for** **once** **!**
" 出色地 是 正确的 为了 一次 !

“我们这次肯定是对的！”

" [hiː; hi][dʒəʊkt] .
" **he** **joked** **.**
" 他 开玩笑 .

他开玩笑说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [dɪ'kleəd] [sneɪk] - .
" **But** **it** **really** **is** **a** **good** **idea** **,** **"** **declared** **Snake** **Purdee** **.**
" 但 它 真的 是 一个 好的 主意 , " 声明 蛇 - .

“但这确实是个好主意，”斯内克·珀迪宣称。

" [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] — [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][saɪd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]
" **There** **might** **have** **been** **something** **—** **some** **hidden** **passage** **on** **the** **side** **you** **didn't**
" 那里 可能 有 到过 某物 — 一些 隐 通道 在 这 边 你 没有
['træv(ə)l] , [bɔɪz] .
travel **,** **boys** **.**
旅行 , 男孩们 .

“也许有什么东西——一些你们没走过的隐蔽通道，孩子们。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
You **could** **easily** **have** **missed** **it** **in** **the** **darkness** **.**
你 可以 容易地 有 错过 它 在 这 黑暗 .

在黑暗中你很容易错过它。

" [səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɒn] .
" **So** **this** **was** **decided** **on** **.**
" 所以 这 曾是 决定 在 .

“所以就决定这么做了。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə]
As **a** **matter** **of** **fact** **in** **many** **places** **it** **was** **possible** **for** **the** **party** **to**
作为 一个 事情 的 事实 在 许多 地方 它 曾是 可能的 为了 这 派对 到
[dɪ'vaɪd][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɔːk] [ə'lɒŋ] ['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [striːm] [bed] .
divide **and** **some** **walk** **along** **either** **side** **of** **the** **old** **stream** **bed** **.**
划分 和 一些 走 沿着 任何一个 边 的 这 老的 溪流 床 .

事实上，在很多地方，队伍可以分成两队，一部分人沿着旧河床的两岸行走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['fiːzəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] .

But	**this**	**would**	**not**	**be**	**feasible**	**should**	**the**	**water**	**suddenly**	**appear**	**again**	**.**
但	这	会	不是	是	可行的	应该	这	水	突然	出现	再次	.

但如果水突然再次出现，这样做就不可行了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .

And	**so**	**the**	**expedition**	**moved**	**slowly**	**along**	**.**
和	所以	这	远征	已搬	缓慢地	沿着	.

于是，探险队缓慢地向前推进。

[ai] [seɪ] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [spiːd] [mɑːkt] [ðeə(r)] [kɔːs] .

I	**say**	**slowly**	**,**	**for**	**that**	**speed**	**marked**	**their**	**course**	**.**
我	说	缓慢地	,	为了	那	速度	标记	他们的	课程	.

我说“慢”，因为速度决定了他们的航向。

[ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['læntənz] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [flæʃt] ['əʊvə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd]

They	**carried**	**a**	**number**	**of**	**lanterns**	**and**	**these**	**were**	**flashed**	**over**	**walls**	**and**
他们	携带	一个	数字	的	灯笼	和	这些	是	闪光灯	超过	墙壁	和

[ruːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

roof	**as**	**well**	**as**	**on**	**the**	**bottom**	**,**
屋顶	作为	出色地	作为	在	这	底部	,

他们携带了许多灯笼，这些灯笼的光芒照耀着墙壁、屋顶以及地面。

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['tʌn(ə)l] , [ɔː(r)] [həʊl] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [mait] ['træv(ə)l]

to	**discover**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**a**	**branch**	**tunnel**	**,**	**or**	**hole**	**,**	**where**	**the**	**water**	**might**	**travel**
到	发现	,	如果	可能的	,	一个	分支	隧道	,	或者	洞	,	在哪里	这	水	可能	旅行

[tuː; tə] ,

to	**,**
到	,

尽可能找到水流可能汇入的分支隧道或洞穴。

[ænd; ənd] [ðʌs] [biː; bi] ['ʃʌntɪd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][end] .

and	**thus**	**be**	**shunted**	**off**	**from**	**the**	**reservoir**	**end**	**.**
和	因此	是	分流	离开	从	这	水库	结尾	.

因此，可以从水库末端分流出去。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

But	**,**	**for**	**several**	**hours**	**nothing**	**occurred**	**,**	**and**	**nothing**	**was**	**discovered**	**.**
但	,	为了	一些	小时	没有什么	发生	,	和	没有什么	曾是	发现	.

但是，几个小时过去了，什么也没发生，也没有发现任何东西。

[lʌntʃ] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] , [rɪ'liːvd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['læntənz] ,

Lunch	**was**	**eaten**	**in**	**the**	**blackness**	**,**	**relieved**	**as**	**it**	**was**	**only**	**by**	**the**	**lanterns**	**,**
午餐	曾是	吃	在	这	黑	,	松了口气	作为	它	曾是	仅有的	经过	这	灯笼	,

午餐是在黑暗中吃的，只有路灯的光芒照亮了夜空。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

and	**then**	**the**	**expedition**	**started**	**off**	**again**	**.**
和	然后	这	远征	开始	离开	再次	.

然后探险队再次出发。

" [hɪrz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['spaʊtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , " [sed]

"	**Here's**	**the**	**place**	**where**	**we**	**were**	**when**	**the**	**water**	**came**	**spouting**	**before**	**,**	**"**	**said**
"	这里是	这	地方	在哪里	我们	是	什么时候	这	水	来了	喷水	前	,	"	说

[bʌd] ,

Bud	**,**
芽	,

“这就是之前水喷涌而出时我们所在的地方，”巴德说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [ledʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][hæd; həd]['teɪkən]

as	they	came	opposite	the	ledge	on	which	he	and	his	cousins	had	taken
作为	他们	来了	对面的	这	壁架	在	哪个	他	和	他的	表兄弟姐妹	有	已采取

['refjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

当他们来到他和表兄弟们避难的岩架对面时。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd] — — "

"	I	think	we	ought	to	spend	some	time	here	and	—	—	"
"	我	思考	我们	应该	到	花费	一些	时间	这里	和	—	—	"

“我觉得我们应该在这里待一会儿，然后——”

" [hɑːk] , " ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɔːrt] .

"	Hark	,	"	suddenly	interrupted	Nort	.
"	听着	,	"	突然	中断	北	.

“哈克，”诺特突然打断了他。

" [hɪə(r)] [ðæt] [nɔɪz] !

"	Hear	that	noise	!
"	听到	那	噪音	!

“听见那声音了吗！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] , ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] , [laɪk] [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti]

"	They	all	heard	it	—	a	rushing	,	roaring	sound	,	like	the	blowing	of	a	mighty
"	他们	全部	听到	它	—	一个	匆忙	,	咆哮	声音	,	喜欢	这	吹	的	一个	强大的

[wɪnd] .

wind	.
风	.

“他们都听到了——一阵呼啸、轰鸣的声音，就像一阵强风吹过。”

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] — [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ! " [kraɪd] [bʌd] . " [lʊk] [aʊt] !

"	The	water	—	the	water	!	"	cried	Bud	.	"	Look	out	!
"	这	水	—	这	水	!	"	哭	芽	.	"	看	出去	!

“水——水！”巴德喊道。“小心！”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [mɔː(r)] ['pleɪnli] , [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [sneɪk] [ænd; ənd] [bɪ'liː]

"	They	could	hear	the	noise	more	plainly	,	now	,	and	as	Snake	and	Billee
"	他们	可以	听到	这	噪音	更多的	显然	,	现在	,	和	作为	蛇	和	比利

[reɪzd] [ðeə(r)] ['læntənz] ,

raised	their	lanterns	,
提高	他们的	灯笼	,

“现在他们能更清楚地听到噪音了，当斯内克和比莉举起灯笼时，

[ðə; ði] [gləʊz] [flæʃt] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] , ['frɒθi] [mæs] [ə'prəʊtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv]

the	glows	flashed	on	a	white	,	frothy	mass	approaching	through	the	blackness	of
这	发光	闪光灯	在	一个	白色的	,	泡沫状的	大量的	接近	通过	这	黑	的

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

the	tunnel	.
这	隧道	.

一道道光芒闪过，一个白色的、泡沫状的物体正穿过隧道的黑暗靠近。

" [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] !

"	It's	the	same	as	before	!
"	它是	这	相同的	作为	前	!

“和以前一样！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ledʒ] !
" **Get to the ledge !**
" 得到 到 这 壁架 !

“到窗台上去！”

[ðə; ði] [ledʒ] !
The ledge !
这 壁架 !

边缘!

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ,
" **He made a leap ,**
" 他 制成 一个 飞跃 ,

他纵身一跃，

['rʌnɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['nærəʊ] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə]
running ahead to where he saw a more narrow place that would enable him to
跑步 前方 到 在哪里 他 锯 一个 更多的 狭窄的 地方 那 会 使能够 他 到
[liːp] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
leap across from the right to the left side of the channel .
飞跃 穿过 从 这 正确的 到 这 左边 边 的 这 渠道 .

他向前跑去，看到一个比较狭窄的地方，可以让他从海峡的右侧跳到左侧。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hʌŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ðʌs]
And then , while the others hung back for a moment , and Nort thus
和 然后 , 尽管 这 其他的 悬挂 后退 为了 一个 片刻 , 和 北 因此
[dæʃt] [ə'hed] [ə'ləʊn] ,
dashed ahead alone ,
虚线 前方 独自的 ,

然后，趁着其他人稍作停留，诺特独自一人冲到了前面。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔː] [hɪm] ['kwɪkli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
his companions saw him quickly disappear .
他的 同伴 锯 他 迅速地 消失 .

他的同伴们眼睁睁地看着他迅速消失在视线中。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
The wall of water suddenly rushed forward ,
这 墙 的 水 突然 匆忙 向前 ,

水墙突然向前猛冲，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [keɪm] [kwaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [faɪv] [naʊ] [stʊd] [ɪn]
but it never came quite to the place where the party of five now stood in
但 它 绝不 来了 相当 到 这 地方 在哪里 这 派对 的 五 现在 站立 在
['neɪmləs] ['terə(r)] — [faɪv] ,
nameless terror — five ,
无名 恐怖 — 五 ,

但它从未真正发展到如今这五人陷入无名恐惧的境地——五人，

[fɔː(r); fə(r)] [nɔːrt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [hæd; həd] [səʊ]
for Nort had disappeared into the depths of the stream that had so
为了 北 有 消失 进入 这 深度 的 这 溪流 那 有 所以
[mɪ'stɪəriəsli] [ə'pɪəd] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæknəs] .
mysteriously appeared again out of the blackness .
神秘地 出现 再次 出去 的 这 黑 .

因为诺特已经消失在了那条神秘地从黑暗中再次出现的溪流深处。

[frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] , [nɒt][tuː; tə] [fəʊm] [ɪn'taɪəli]

From	whence	it	came	,	and	whither	it	was	rushing	,	not	to	foam	entirely
从	何处	它	来了	,	和	往哪里去	它	曾是	匆忙	,	不是	到	泡沫	完全

['əʊvə(r)] [ðæt] ['stɑːtld] [gruːp] ,

over	that	startled	group	,
超过	那	惊慌	团体	,

它从何而来，又将奔涌向何方，却并未完全淹没那群受惊的人。

[nʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [seɪ] .

none	in	it	could	say	.
没有任何	在	它	可以	说	.

没有一个人能说得出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'gʌlf] [nɔːrt] — [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .

But	it	had	engulfed	Nort	—	that	they	had	seen	.
但	它	有	吞噬	北	—	那	他们	有	已见	.

但他们亲眼目睹，它已经吞噬了诺特。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk]

THE	FIGURE	ON	THE	ROCK
这	数字	在	这	岩石

岩石上的人影

['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [held] [ðə; ði] [faɪv] ['spiːtʃləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Horror	and	surprise	held	the	five	speechless	for	a	moment	.
恐怖	和	惊喜	握住	这	五	无言	为了	一个	片刻	.

惊恐和震惊让五人一时说不出话来。

[ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] ,

Then	,	as	they	heard	the	noise	of	the	rushing	water	,	and	saw	,
然后	,	作为	他们	听到	这	噪音	的	这	匆忙	水	,	和	锯	,

然后，当他们听到湍急的水流声，并看到……

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['læntənz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

by	the	light	of	their	lanterns	,	that	it	came	almost	to	them	,
经过	这	光	的	他们的	灯笼	,	那	它	来了	几乎	到	他们	,

借着他们灯笼的光亮，它几乎来到了他们面前。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sensɪz] .

but	suddenly	turned	to	the	right	,	they	came	to	their	senses	.
但	突然	转向	到	这	正确的	,	他们	来了	到	他们的	感官	.

但突然向右转了转，他们回过神来。

" [nɔːrt] ! [nɔːrt] ! " [jeld] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['biːɪŋ] [flʌŋ] [bæk] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] ['ekəʊz] [frɒm; frəm]

"	Nort	!	Nort	!	"	yelled	Dick	,	his	voice	being	flung	back	at	him	in	echoes	from
"	北	!	北	!	"	大喊	迪克	,	他的	嗓音	存在	扔	后退	在	他	在	回声	从

[ðə; ði] ['rɒki] ,

the	rocky	,
这	岩石	,

“诺特！诺特！”迪克喊道，他的声音在岩石间回荡，传回给他听。

['vɔːltɪd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

vaulted	roof	of	the	tunnel	.
拱形	屋顶	的	这	隧道	.

隧道的拱形顶。

" [wɒt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːld] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪ'liː] [ɪn] [tremblɪŋ] ['æksents; æk'sents] .

" **What** **in** **th** **'** **world** **happened** **?** **"** **asked** **Old** **Billee** **in** **trembling** **accents** **.**

" 什么 在 th - 世界 发生 ? " 问 老的 比利 在 发抖 口音 .

“到底发生了什么事？”老比利颤抖着声音问道。

" [nɔːrt] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [striːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]

" **Nort** **fell** **into** **the** **stream** **,** **and** **was** **carried** **away** **,** **"** **answered** **Bud** **,** **his** **voice**

" 北 跌倒 进入 这 溪流 , 和 曾是 携带 离开 , " 回答 芽 , 他的 嗓音

['tʃəʊkɪŋ] .

choking **.**

窒息 .

“诺特掉进了溪流里，被冲走了，”巴德哽咽着回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [sneɪk] .

" **But** **why** **doesn't** **the** **water** **reach** **us** **?** **"** **asked** **Snake** **.**

" 但 为什么 不 这 水 抵达 我们 ? " 问 蛇 .

“可是为什么水到不了我们这里呢？”斯内克问道。

" [ðæts] [wɒt] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [ə'sɜːtɪd] [bʌd] , ['breɪvli] .

" **That's** **what** **we'll** **have** **to** **find** **out** **,** **"** **asserted** **Bud** **,** **bravely** **.**

" 那就是 什么 出色地 有 到 寻找 出去 , " 断言 芽 , 勇敢地 .

“那我们就得弄清楚了，”巴德勇敢地断言道。

" [kʌm] [ɒn] ! "

" **Come** **on** **!** **"**

" 来 在 ! "

“快点！”

" [bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['kɔːʃən] [bɪ'liː] .

" **But** **be** **careful** **,** **"** **cautioned** **Billee** **.**

" 但 是 小心 , " 警告 比利 .

“但要小心，”比莉提醒道。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [tiː] - [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [kænt] [help] [nɔːrt] !

" **Something** **may** **happen** **t** **'** **us** **,** **an** **'** **then** **we** **can't** **help** **Nort** **!**

" 某物 可能 发生 t - 我们 , 一个 - 然后 我们 不能 帮助 北 !

“我们可能会出事，那样我们就帮不了诺特了！”

[gəʊ] ['iːzi] !

Go **easy** **!**

去 简单的 !

别太紧张!

" [hiː; hi] [spəʊk] ['əʊnli][ɪn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][nekst]['məʊmənt] , [wɪð] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

" **He** **spoke** **only** **in** **time** **,** **for** **the** **next** **moment** **,** **with** **an** **exclamation** **of**

" 他 辐 仅有的 在 时间 , 为了 这 下一个 片刻 , 和 一个 感叹 的

['hɒrə(r)] , [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] ,

horror **,** **Bud** **and** **Dick** **,**

恐怖 , 芽 和 迪克 ,

“他只来得及开口，就在下一刻，便惊恐地喊道：巴德和迪克，

[huː] [hæd; həd] [fɔːdʒd] [ə'hed] , [ri'kɔil, 'riːkɔil] [bæk] .

who **had** **forged** **ahead** **,** **recoiled** **back** **.**

WHO 有 锻造 前方 , 反冲 后退 .

那些勇往直前的人，却退缩了。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] ,

" **Look** **out** **!** **"** **shouted** **Bud** **,**

" 看 出去 ! " 喊叫 芽 ,

“小心！”巴德喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] ['bækwəd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ðæt][ðə; ði] ['læntən]

and	he	made	such	a	lurch	backward	to	recover	his	balance	that	the	lantern
和	他	制成	这样的	一个	困境	落后	到	恢复	他的	平衡	那	这	灯笼

[wɒz; wəz] [flʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

was	flung	from	his	hand	.
曾是	扔	从	他的	手	.

他向后猛地一仰，试图恢复平衡，结果灯笼从他手中飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] , ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [blæk] , ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtəz] ,

It	dropped	,	as	they	all	could	see	,	into	the	midst	of	black	,	swirling	waters	,
它	掉落	,	作为	他们	全部	可以	看	,	进入	这	中间	的	黑色的	,	旋转	水	,

正如他们所看到的，它坠入了漆黑翻滚的水域之中。

[waɪt] [fəʊm] - [kæpt] [ɒn] [tɒp] .

white	foam	-	capped	on	top	.
白色的	泡沫	-	封顶	在	顶部	.

顶部覆盖白色泡沫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɪntuː] [ðɪs] [striːm] [ðæt] [nɔːrt][hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] ,

And	it	was	into	this	stream	that	Nort	had	fallen	and	been	carried	away	,
和	它	曾是	进入	这	溪流	那	北	有	倒下	和	到过	携带	离开	,

诺特就是掉进了这条小溪里，被溪水冲走了。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [striːm] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [biːn] ['nɪəli] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [æz; əz] [ðeɪ]

and	into	this	stream	that	Bud	and	Dick	had	been	nearly	precipitated	as	they
和	进入	这	溪流	那	芽	和	迪克	有	到过	几乎	沉淀	作为	他们

[dæʃt] ['fɔːwəd] .

dashed	forward	.
虚线	向前	.

巴德和迪克向前冲去时，差点被冲进这条小溪里。

[bʌdz] ['læntən] [wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['wɔːtəz] ['penətreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Bud's	lantern	was	extinguished	with	a	hiss	as	the	waters	penetrated	it
芽的	灯笼	曾是	熄灭	和	一个	嘶	作为	这	水	渗透	它

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɪk] .

and	covered	the	wick	.
和	涵盖	这	灯芯	.

巴德的灯笼发出嘶嘶声熄灭了，因为水渗入了灯笼，淹没了灯芯。

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][frɒm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,

It	sank	from	sight	,	but	not	before	it	had	,	in	a	flash	,
它	沉没	从	视线	,	但	不是	前	它	有	,	在	一个	闪光	,

它消失在视线中，但在此之前，它已经瞬间……

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

illuminated	the	surface	of	the	water	.
照明	这	表面	的	这	水	.

照亮了水面。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] , " [sed] [bɪ'liː] ,

"	It's	a	good	thing	we	took	the	right	-	hand	side	,	"	said	Billee	,
"	它是	一个	好的	事物	我们	采取	这	正确的	-	手	边	,	"	说	比利	,

“幸好我们走了右边那条路，”比莉说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

as	he	and	the	others	saw	what	it	was	that	had	caused	the	water
作为	他	和	这	其他的	锯	什么	它	曾是	那	有	导致	这	水

[tuː; tə] [rʌʃ] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [brɑːntʃ] [ɒf] .

to	rush	almost	to	their	feet	and	then	branch	off	.
到	匆忙	几乎	到	他们的	脚	和	然后	分支	离开	.

他和同伴们看到是什么导致水流几乎漫到他们的脚边，然后分叉而去。

" [ai] [miːn] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [spɔlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .

"	I	mean	it's	a	good	thing	,	for	it	may	help	us	to	solve	the	mystery	.
"	我	意思是	它是	一个	好的	事物	,	为了	它	可能	帮助	我们	到	解决	这	神秘	.

“我的意思是，这是一件好事，因为它可能有助于我们解开这个谜团。”

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [nɔːrt] — —

But	as	for	poor	Nort	—	—
但	作为	为了	贫穷的	北	—	—

但可怜的诺特——

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [dɪk] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] :

"	He	did	not	finish	,	but	Dick	sent	up	a	despairing	cry	:
"	他	做过	不是	结束	,	但	迪克	发送	向上	一个	绝望	哭	:

“他还没说完，迪克就发出了一声绝望的喊叫：

" [nɔːrt] !

"	Nort	!
"	北	!

“北！

[əʊ] , [nɔːrt] !

Oh	,	Nort	!
哦	,	北	!

哦，诺特！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

" [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['vɔːlti] ['ekəʊz] ['ɑːnsə(r)d] .

"	And	only	the	vaulty	echoes	answered	.
"	和	仅有的	这	金库	回声	回答	.

只有穹顶下的回声回应着。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [sneɪk] , [huː] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest]

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Snake	,	who	seemed	unable	to	suggest
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	蛇	,	WHO	似乎	无法	到	建议

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

“我们该怎么办？”斯内克问道，他似乎想不出任何办法。

" ['evribɒdi] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['læntənz] , " [daɪ'rɛktɪd] [bʌd] .

"	Everybody	come	here	with	their	lanterns	,	"	directed	Bud	.
"	大家	来	这里	和	他们的	灯笼	,	"	指导	芽	.

“大家带着灯笼过来，”巴德指挥道。

" [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] [speə(r)][wʌn] , [bɪ'liː] .

"	And	light	that	spare	one	,	Billee	.
"	和	光	那	空闲的	一	,	比利	.

“把备用的那根烟点燃，比莉。”

" [ðʌs] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self]

"	Thus	was	replaced	the	one	he	had	dropped	in	the	effort	to	save	himself
"	因此	曾是	替换	这	一	他	有	掉落	在	这	努力	到	节省	他自己

[frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] ['tɒrənt] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'gʌlf] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

from	falling	into	the	same	torrent	that	had	engulfed	his	cousin	.
从	坠落	进入	这	相同的	激流	那	有	吞噬	他的	表哥	.

“于是，他为了自救不至于像他的表弟一样落入同一条洪流中而丢弃的那条链子被替换了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] , [ðə; ði][wʌn] [nɔːrt][hæd; həd] ['kærid] ['biːɪŋ] [fər'evə(r)] [lɒst]

And	in	the	light	of	the	lanterns	,	the	one	Nort	had	carried	being	forever	lost
和	在	这	光	的	这	灯笼	,	这	一	北	有	携带	存在	永远	丢失的

,

,

,

在灯笼的光芒下，诺特携带的那盏灯笼永远地遗失了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðeɪ] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pærəntli] [mɪ'stɪəriəs]

it	seemed	they	all	could	see	the	explanation	for	the	apparently	mysterious
它	似乎	他们	全部	可以	看	这	解释	为了	这	显然	神秘

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm] ;

action	of	the	underground	stream	;
行动	的	这	地下	溪流	;

他们似乎都能理解地下水流这种看似神秘的现象的原因；

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

or	,	rather	,	it	was	an	explanation	of	part	of	the	mystery	;	for	this
或者	,	相当	,	它	曾是	一个	解释	的	部分	的	这	神秘	;	为了	这

[wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

was	only	the	beginning	.
曾是	仅有的	这	开始	.

或者更确切地说，这是对部分谜团的解释；因为这仅仅是个开始。

[bɪ'jɒnd] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['rɪvə(r)] ,

Beyond	where	they	stood	,	in	the	direction	of	Pocut	River	,
超过	在哪里	他们	站立	,	在	这	方向	的	-	河	,

在他们站立的地方之外，朝着波库特河的方向，

[ðeə(r)] [fləʊd] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['tʃæn(ə)l] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ]

there	flowed	through	the	ancient	channel	a	body	of	water	larger	than	that	which
那里	流动	通过	这	古老的	渠道	一个	身体	的	水	更大的	比	那	哪个

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪld] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [kɔːs] .

usually	filled	the	underground	course	.
通常	已填	这	地下	课程	.

古老的河道中流淌着比通常充满地下水道的水量更大的水体。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] , ['laɪkli] , [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [stɒpt] , [ɔː(r)]

This	was	accounted	for	,	likely	,	by	the	fact	that	it	had	been	stopped	,	or
这	曾是	已记录	为了	,	可能	,	经过	这	事实	那	它	有	到过	停止	,	或者

[dæmd] ,

dammed	,
被水坝	,

这很可能是因为水流被阻断或筑坝所致。

[baɪ][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [biːn] [rɪ'liːst] .

by	some	natural	or	artificial	means	,	and	had	suddenly	been	released	.
经过	一些	自然的	或者	人造的	方法	,	和	有	突然	到过	发布	.

通过某种自然或人为手段，突然被释放。

[ðʌs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fʊli] [fɪld] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Thus	the	channel	was	more	fully	filled	than	usual	.
因此	这	渠道	曾是	更多的	完全	已填	比	通常	.

因此，河道比平时更加充盈。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,

But	,	as	I	have	said	,
但	,	作为	我	有	说	,

但是，正如我所说，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðen]

the	water	came	up	to	the	point	where	the	members	of	the	expedition	then
这	水	来了	向上	到	这	观点	在哪里	这	成员	的	这	远征	然后

[stʊd] .

stood	.
站立	.

水位涨到了探险队成员当时站立的地方。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [raɪt] ,

From	there	it	made	a	sudden	turn	to	their	right	,
从	那里	它	制成	一个	突然	转动	到	他们的	正确的	,

从那里，它突然向右转弯，

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

as	they	stood	facing	the	river	end	of	the	tunnel	.
作为	他们	站立	面向	这	河	结尾	的	这	隧道	.

他们站在隧道尽头，面向河流。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] — [ðɪs] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]

And	it	was	this	sudden	turn	—	this	shift	in	the	course	of	the	underground
和	它	曾是	这	突然	转动	—	这	转移	在	这	课程	的	这	地下

[striːm] — [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ɪn'gʌlfɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] .

stream	—	which	prevented	it	from	engulfing	our	friends	.
溪流	—	哪个	阻止	它	从	吞噬	我们的	朋友们	.

正是这种突然的转变——地下水流方向的这种变化——阻止了它吞噬我们的朋友。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'gʌlf] [nɔːrt] .

But	it	had	engulfed	Nort	.
但	它	有	吞噬	北	.

但它已经吞噬了诺特。

" [aɪ] [siː] [wɒt] ['hæpənd] — [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [spəʊk] [bʌd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

"	I	see	what	happened	—	or	,	at	least	,	part	of	it	,	"	spoke	Bud	while	the	others
"	我	看	什么	发生	—	或者	,	在	至少	,	部分	的	它	,	"	辐	芽	尽管	这	其他的

['lɪsnd] .

listened	.
听着	.

“我看到了事情的经过——或者至少看到了其中的一部分，”巴德说道，其他人都在听。

" [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ɒn] [ə'gen] , [ɔː(r)] [tɜːnd] [ðəm'selvz] [ɒn] , [ænd; ənd]

"	The	waters	were	suddenly	turned	on	again	,	or	turned	themselves	on	,	and
"	这	水	是	突然	转向	在	再次	,	或者	转向	他们自己	在	,	和

[ʃɒt] [ðɪs] [weɪ] .

shot	this	way	.
射击	这	方式	.

“水流突然又开了，或者说水自己开了，然后朝着这个方向喷涌而出。”

[nɔːrt] [hɜːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] - [bed] , [wɪtʃ]

Nort	heard	them	and	ran	down	here	to	jump	across	the	stream	-	bed	,	which
北	听到	他们	和	跑	向下	这里	到	跳	穿过	这	溪流	-	床	,	哪个

[wɒz; wəz] [ðen] [draɪ] .

was	then	dry	.
曾是	然后	干燥	.

诺特听到了他们的动静，跑到这里跳过了当时已经干涸的河床。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [trə'vɜːs] [ledʒ] , [ɔː(r)] ['tʃæn(ə)l]

But	he	must	have	fallen	over	the	edge	of	this	traverse	ledge	,	or	channel
但	他	必须	有	倒下	超过	这	边缘	的	这	横穿	壁架	,	或者	渠道

,

,

,

但他一定是跌落到这条横向岩架或沟渠的边缘了。

[æz; əz][aɪ] ['nɪəli] [dɪd] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] !

as	I	nearly	did	,	and	down	he	went	!
作为	我	几乎	做过	,	和	向下	他	去	!

我差点就这么做了，然后他就倒下了！

" [ðeɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

"	They	looked	,	and	agreed	that	this	was	very	likely	how	it	had	taken	place	.
"	他们	看起来	,	和	同意	那	这	曾是	非常	可能	如何	它	有	已采取	地方	.

他们查看后一致认为，这很可能就是事情的经过。

" [bʌt; bət] [kænt] [wiː; wi] [seɪv] [hɪm] ? " ['pliːdɪd] [dɪk] .

"	But	can't	we	save	him	?	"	pleaded	Dick	.
"	但	不能	我们	节省	他	?	"	恳求	迪克	.

“可是我们救不了他啊？”迪克恳求道。

" [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] .

"	I'm	a	good	swimmer	.
"	我是	一个	好的	游泳运动员	.

我游泳游得很好。

[let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [get] [hɪm] !

Let	me	try	to	get	him	!
让	我	尝试	到	得到	他	!

让我试试能不能把他弄到手！

['meɪbi] [hiːz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] — [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] !

Maybe	he's	lying	down	there	—	on	the	bottom	!
或许	他是	说谎	向下	那里	—	在	这	底部	!

也许他正躺在那里——在最底下！

" [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [bʌt; bət][əʊld] [bɪ'liː] [græbd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm]

"	He	made	as	if	to	take	off	his	coat	,	but	Old	Billee	grabbed	him	by	the	arm
"	他	制成	作为	如果	到	拿	离开	他的	外套	,	但	老的	比利	抓住	他	经过	这	手臂

.

:
.

“他假装要脱掉外套，但老比利一把抓住他的胳膊。”

" [jʊd] ['əʊnli][gəʊ][tiː] - [jɔː(r); jə(r)] [deθ] , [bɔɪ] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['rɑːntʃmən] ['hɔːsli] .

"	You'd	only	go	t	'	your	death	,	boy	!	"	said	the	old	ranchman	hoarsely	.
"	你会	仅有的	去	t	-	你的	死亡	,	男生	!	"	说	这	老的	牧场主	沙哑地	.

“你这样做只会送命，小子！”老牧场主沙哑地说。

" [ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

"	It's	bad	enough	—	as	it	is	!	"
"	它是	坏的	足够的	—	作为	它	是	!	"

“情况已经够糟糕了！”

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [nɔːrt] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][ɪn]

"	But	what	happened	to	Nort	?	"	asked	Dick	,	and	there	was	a	sob	in
"	但	什么	发生	到	北	?	"	问	迪克	,	和	那里	曾是	一个	哭泣	在

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	voice	.
他的	嗓音	.

“可是诺特怎么样了？”迪克问道，他的声音里带着哭腔。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] — [daʊn] [ðæt] [striːm] — [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] , "

"	He	must	have	been	carried	away	—	down	that	stream	—	wherever	it	goes	,	"
"	他	必须	有	到过	携带	离开	—	向下	那	溪流	—	无论	它	去	,	"

[ə'sɜːtɪd] [snеɪk] - .

asserted	Snake	Purdee	.
断言	蛇	-	.

“他一定是顺着那条小溪被冲走了——不管它流向哪里，”斯内克·珀迪断言道。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] , [weə(r)] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] ?
" That's just the point , where does it go ?
" 那就是 只是 这 观点 , 在哪里 做 它 去 ?

“关键就在这里，它最终会走向何方？”

" [dɪk] [ɑːskt] .
" Dick asked .
" 迪克 问 .

迪克问道。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ˈkaʊnsld] [bʌd] .
" Wait a minute , " counseled Bud .
" 等待 一个 分钟 , " 咨询 芽 .

“等一下，”巴德劝道。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈriːz(ə)n] [ðɪs] [aʊt] .
" Let's see if we can reason this out .
" 我们来吧 看 如果 我们 能 原因 这 出去 .

我们来看看能不能把这个问题解释清楚。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [θɔːt] .
" He paused to give it thought .
" 他 暂停 到 给 它 想法 .

他停顿了一下，思考片刻。

" [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [striːm] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [naʊ] , " [hiː; hi] [riˈzjuːmd] , " [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˈeni] [ˈwɔːtə(r)][ˈɪntuː] [ˈaʊə(r)][ˈrezəvwɑː(r)] ,
" The way this stream is running now , " he resumed , " wouldn't put any water into our reservoir ,
" 这 方式 这 溪流 是 跑步 现在 , " 他 恢复 , " 不会 放 任何 水 进入 我们的 水库 ,

“这条溪流现在的流速，”他继续说道，“根本无法给我们的水库注入任何水。”

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
would it ? "
会 它 ? "

真的吗?

" [nəʊ] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈsɔfənd] .
" No , " answered Yellin - Kid , and for once his voice was softened .
" 不 , " 回答 耶林 - 孩子 , 和 为了 一次 他的 嗓音 曾是 软化 .

“不，”大喊小子回答道，这一次他的声音柔和了下来。

" [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈwɔːtə(r)][ɪz][ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃʌntɪd] [daʊn] [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] — [weə(r)] [nɔːrt] [fel] . "
" Th - water is all being shunted down this passage — where Nort fell . "
" 钍 - 水 是 全部 存在 分流 向下 这 通道 — 在哪里 北 跌倒 . "

“所有的水都顺着这条通道流下去——诺特坠落的地方。”

" [bʌt; bət] , " [riˈzjuːmd] [bʌd] , " [ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [hɪə(r)] .
" But , " resumed Bud , " this passage has always been here .
" 但 , " 恢复 芽 , " 这 通道 有 总是 到过 这里 .

“但是，”巴德继续说道，“这条通道一直都在这里。”

[wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˈtʃæn(ə)l] .
We didn't see it before , as we walked on the other side of the main channel .
我们 没有 看 它 前 , 作为 我们 步行 在 这 其他 边 的 这 主要的 渠道 .

我们之前没看到它，因为我们当时走在主航道的另一边。

[ðen] [ɪf] [ðɪs] [saɪd] ['tʃæn(ə)l] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɪə(r)] ,

Then	**if**	**this**	**side**	**channel**	**has**	**always**	**been**	**here**	**,**
然后	如果	这	边	渠道	有	总是	到过	这里	,

那么，如果这条旁路一直存在的话，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['wɔːtə(r)] [θruː] ['aʊə(r)] [paɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

and	**we**	**managed**	**to**	**get**	**water**	**through**	**our**	**pipe**	**when**	**it**	**was**	**here**	**,**
和	我们	管理	到	得到	水	通过	我们的	管道	什么时候	它	曾是	这里	,

当时我们设法让水通过管道流过来。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fɪl] [ɪn] [taɪm] , [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] ,

it	**stands**	**to**	**reason**	**that**	**it**	**must**	**fill**	**in**	**time**	**,**	**enabling**	**the**	**water**	**to**	**run**	**along**	**here**	**,**
它	站立	到	原因	那	它	必须	充满	在	时间	,	使能	这	水	到	跑步	沿着	这里	,

理所当然，随着时间的推移，它必然会被填满，使水能够在这里流淌。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði]['regjələ(r)] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [ɪk'stendɪd] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [tə'wɔːd] [fluːm] ['væli] .

"	**and**	**he**	**indicated**	**the**	**regular**	**channel**	**that**	**extended**	**back**	**of**	**them**	**out**	**toward**	**Flume**	**Valley**	**.**
"	和	他	表明的	这	常规的	渠道	那	扩展	后退	的	他们	出去	朝向	水槽	谷	.

“他指着从他们身后延伸到弗卢姆谷的常规航道。

" [ðæts] [səʊ] ! " [kraɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	**That's**	**so**	**!**	**"**	**cried**	**Old**	**Billee**	**.**
"	那就是	所以	!	"	哭	老的	比利	.

“真是这样！”老比利喊道。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][end] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['bɒtəm] , [tiː] - [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] ['sʌmweə(r)] ,

"	**There's**	**an**	**end**	**,**	**or**	**a**	**bottom**	**,**	**t**	**'**	**this**	**channel**	**somewhere**	**,**
"	有	一个	结尾	,	或者	一个	底部	,	t	-	这	渠道	某处	,

“这条通道总有尽头，或者说有底端。”

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [nɔːrt] [kænt] [biː; bi] ['kærid] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - [ɜːθ] . "

and	**poor**	**Nort**	**can't**	**be**	**carried**	**all**	**the**	**way**	**through**	**th**	**'**	**earth**	**.**	**"**
和	贫穷的	北	不能	是	携带	全部	这	方式	通过	th	-	地球	.	"

可怜的诺特不可能被人抬着穿过整个地球。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , " ['fɔːltəd] [dɪk] .

"	**But**	**—**	**but**	**,**	**"**	**faltered**	**Dick**	**.**
"	但	—	但	,	"	犹豫不决	迪克	.

“但是——但是，”迪克结结巴巴地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [wen] [ðɪs] [saɪd] ['pæsɪdʒ] [fɪlz] [ʌp] . "

"	**It**	**may**	**be**	**too**	**late**	**to**	**save**	**him**	**when**	**this**	**side**	**passage**	**fills**	**up**	**.**	**"**
"	它	可能	是	也	晚的	到	节省	他	什么时候	这	边	通道	填充	向上	.	"

“等到这条侧通道被水淹没，可能就来不及救他了。”

" [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][prə'pəʊz] , " [went] [ɒn] [bʌd] ,

"	**What**	**I**	**was**	**going**	**to**	**propose**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Bud**	**,**
"	什么	我	曾是	去	到	提出	,	"	去	在	芽	,

“我原本打算提议，”巴德继续说道，

" [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['njuːli] - [dɪ'skʌvəd] [saɪd] ['pæsɪdʒ] ,

"	**is**	**that**	**we**	**see**	**if**	**we**	**can't**	**follow**	**along**	**this**	**newly**	**-**	**discovered**	**side**	**passage**	**,**
"	是	那	我们	看	如果	我们	不能	跟随	沿着	这	新	-	发现	边	通道	,

“那就是看看我们能否沿着这条新发现的支路走下去，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][meɪn][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] .

as	we	have	been	following	the	main	bed	of	the	underground	river	.
作为	我们	有	到过	下列的	这	主要的	床	的	这	地下	河	.

我们一直沿着地下河的主河道追踪。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['vɪʒuəlaɪz] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] .

"	He	paused	to	let	his	companions	visualize	this	suggestion	.
"	他	暂停	到	让	他的	同伴	可视化	这	建议	.

他停顿了一下，让同伴们想象一下这个提议。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Do	you	think	that	would	be	safe	?	"	asked	Old	Billee	.
"	做	你	思考	那	会	是	安全的	?	"	问	老的	比利	.

“你觉得那样安全吗？”老比利问道。

" [aɪ] [miːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [wɪl] [ðæt] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['seɪfɪst] [weɪ] [tiː] - [traɪ][æn; ən] - [seɪv]

"	I	mean	,	"	he	added	quickly	,	"	will	that	be	th	'	safest	way	t	'	try	an	'	save
"	我	意思是	,	"	他	额外	迅速地	,	"	将要	那	是	th	-	最安全	方式	t	-	尝试	一个	-	节省

[nɔːrt] ?

Nort	?
北	?

“我的意思是，”他赶紧补充道，“那会是拯救诺特最安全的方法吗？”

[aɪ][woʊnt] [bæk] [daʊn] [ɒn] ['eniθɪŋ] — [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] — [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]

I	won't	back	down	on	anything	—	I	guess	you	know	that	—	but	I	was	just
我	惯于	后退	向下	在	任何事物	—	我	猜测	你	知道	那	—	但	我	曾是	只是

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] . "

wondering	if	there	was	some	other	way	.	"
好奇	如果	那里	曾是	一些	其他	方式	.	"

我不会在任何事情上退缩——我想你也知道——但我只是想知道是否还有其他办法。

" [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] , " [sed] [bʌd] .

"	There	might	be	,	"	said	Bud	.
"	那里	可能	是	,	"	说	芽	.

“或许有吧，”巴德说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

"	We	could	go	along	on	the	left	side	of	the	stream	,
"	我们	可以	去	沿着	在	这	左边	边	的	这	溪流	,

我们可以沿着溪流的左岸走，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [pleɪs] ['fɑːðə(r)] [ɒn] .

and	see	if	there	is	a	crossing	place	farther	on	.
和	看	如果	那里	是	一个	过境	地方	更远	在	.

看看前面是否有过河点。

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] ['nærəʊ] ['pleɪsɪz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

We	saw	some	narrow	places	when	we	were	here	before	,
我们	锯	一些	狭窄的	地方	什么时候	我们	是	这里	前	,

我们之前来的时候看到过一些狭窄的地方。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [ðeid] [hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm] [naʊ] . "

but	it's	a	question	how	much	water	they'd	have	in	them	now	.	"
但	它是	一个	问题	如何	很多	水	他们会	有	在	他们	现在	.	"

但现在的问题是，它们里面还有多少水呢？

" [əʊ] , [bʌt; bət][kænt][wiː; wi][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ? " [kraɪd] [dɪk] , [naʊ]['ɔːlməʊst] ['sɒbɪŋ] ,

"	Oh	,	but	can't	we	do	something	?	"	cried	Dick	,	now	almost	sobbing	,
"	哦	,	但	不能	我们	做	某物	?	"	哭	迪克	,	现在	几乎	啜泣	,

“哦，难道我们就不能做点什么吗？”迪克哭喊道，几乎要抽泣起来。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] ['efət] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪm'self] .

though	he	was	making	a	brave	effort	to	conquer	himself	.
尽管	他	曾是	制作	一个	勇敢的	努力	到	征服	他自己	.

尽管他正在勇敢地努力战胜自己。

" [əʊ] , [nɔːrt] !

"	Oh	,	Nort	!
"	哦	,	北	!

“哦，诺特！

[nɔːrt] !

Nort	!
北	!

北！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

" [hiː; hi] [kraɪd] ['frenzɪdli] .

"	he	cried	frenziedly	.
"	他	哭	疯狂地	.

他疯狂地哭喊着。

[bʌt; bət] [ə'gen] ['əʊnli][ðə; ði] ['ekəʊz] ['ɑːnsə(r)d] .

But	again	only	the	echoes	answered	.
但	再次	仅有的	这	回声	回答	.

但回应的依然只有回声。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [əʊld] [bɪ'liː] ['sʌd(ə)nli] .

"	cried	Old	Billee	suddenly	.
"	哭	老的	比利	突然	.

“老比利突然喊道。”

" [wiːl; wil][traɪ] [ðɪs] [wei] .

"	We'll	try	this	way	.
"	出色地	尝试	这	方式	.

我们会尝试这种方法。

[wɪv] [gɒt] [tiː] - [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! "

We've	got	t	'	do	something	!	"
我们已经	得到	t	-	做	某物	!	"

我们必须做点什么！

" [liːv] ['aʊə(r)] [pæks] [hɪə(r)] , " [sə'dʒestid] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] ,

"	Leave	our	packs	here	,	"	suggested	Yellin	'	Kid	,	and	again	his	voice	was	low	,
"	离开	我们的	包装	这里	,	"	建议	耶林	-	孩子	,	和	再次	他的	嗓音	曾是	低的	,

“把我们的背包留在这里吧，”大喊小子建议道，他的声音又低了下来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] [dɪks] ['fiːlɪŋz] .

as	if	in	deference	to	Dick's	feelings	.
作为	如果	在	尊重	到	迪克的	情怀	.

仿佛是为了顾及迪克的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] - [ɪm] [ʌp][ɒn] [ðæt] [ledʒ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" We can put ' em up on that ledge , " he added ,
" 我们 能 放 - 呃 向上 在 那 壁架 , " 他 额外 ,

“我们可以把它们放在那个台阶上，”他补充道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm] .
indicating a small one on their side of the underground stream .
表明 一个 小的 一 在 他们的 边 的 这 地下 溪流 .

表明地下水流的这一侧有一个小水流。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['dʌznt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [j'iəz] .
" The water doesn't appear to have been up there in years .
" 这 水 不 出现 到 有 到过 向上 那里 在 年 .

“那里似乎已经很多年没有积水了。”

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [hɪə(r)][wiːl; wil][biː; bi]['betə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [nɔːrt] — [ɪf] [wiː; wi][faɪnd]
If we leave our things here we'll be better able to help Nort — if we find
如果 我们 离开 我们的 事物 这里 出色地 是 更好的 有能力的 到 帮助 北 — 如果 我们 寻找
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果我们把东西留在这里，就能更好地帮助诺特——如果我们能找到他的话。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['əʊnli][əʊld] [bɪ'liː] [hɜːd] .
" he added in a voice so low that only Old Billee heard .
" 他 额外 在 一个 嗓音 所以 低的 那 仅有的 老的 比利 听到 .

“他用只有老比利才能听见的低沉声音补充道。”

" [teɪk] ['aʊə(r)] ['læntənz] , " [sə'dʒestid] [sneɪk] - .
" Take our lanterns , " suggested Snake Purdee .
" 拿 我们的 灯笼 , " 建议 蛇 - .

“带上我们的灯笼吧，”斯内克·珀迪建议道。

" [ænd; ənd] [rəʊps] , " [went] [ɒn] [bʌd] .
" And ropes , " went on Bud .
" 和 绳索 , " 去 在 芽 .

“还有绳子，”巴德接着说。

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] - [ɪm] !
" We may need ' em !
" 我们 可能 需要 - 呃 !

我们可能需要它们!

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] ,
" Accordingly the food and other supplies ,
" 因此 这 食物 和 其他 补给品 ,

“因此，食品和其他物资，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔːtə(r)] [kɔːs] [hæd; həd]
which the searchers after the secret of the underground water course had
哪个 这 搜索者 后 这 秘密 的 这 地下 水 课程 有
[brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
brought with them ,
带来 和 他们 ,

这是那些探寻地下水道秘密的探险者们带来的物品。

[wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] ,
were put up on the ledge ,
是 放 向上 在 这 壁架 ,

被放置在窗台上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [blæk] ['pæsɪdʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːm] [ə'pɪəd]
and then they started down the black passage through which the stream appeared
和 然后 他们 开始 向下 这 黑色的 通道 通过 哪个 这 溪流 出现
[tuː; tə][hæv; həv] [brɑːntʃt] ,
to have branched ,
到 有 分支 ,

然后他们开始沿着那条黑色的通道往下走，溪流似乎就是从那里分叉的。

['kæriɪŋ] [nɔːrt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
carrying Nort with it .
携带 北 和 它 .

带着诺特。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] " [bæŋk] ,
There was room but for one to walk at a time on this " bank ,
那里 曾是 房间 但 为了 一 到 走 在 一个 时间 在 这 " 银行 ,

这个"河岸"上虽然有空间，但一次只能容一人通行。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [striːm] ,
" as it might be called , of the hidden stream ,
" 作为 它 可能 是 称为 , 的 这 隐 溪流 ,

"正如它可能被称为的，隐藏的溪流，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .
and they had to proceed in single file .
和 他们 有 到 继续 在 单身的 文件 .

他们必须排成一列前进。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [səʊ] [wɪd] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
" I'd like to see a map of this place , so we'd know where we were going ,
" ID 喜欢 到 看 一个 地图 的 这 地方 , 所以 我们会 知道 在哪里 我们 是 去 ,

我想看看这个地方的地图，这样我们就知道要去哪里了。

" [spəʊk] [əʊld] [bɪ'liː] ,
" spoke Old Billee ,
" 辐 老的 比利 ,

老比利说道："

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz]
as he swung his lantern from side to side in an endeavor to disclose
作为 他 摇摆 他的 灯笼 从 边 到 边 在 一个 努力 到 透露
[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
the hidden secrets of the place .
这 隐 秘密 的 这 地方 .

他左右摇晃着灯笼，试图揭开这个地方隐藏的秘密。

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm] [ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði]['letə(r)][tiː] , " [spəʊk]
" I have an idea that the underground stream is shaped like the letter T , " spoke
" 我 有 一个 主意 那 这 地下 溪流 是 形状 喜欢 这 信 T , " 辐
[bʌd] .
Bud .
芽 .

"我感觉这条地下水道的形状像字母 T，"巴德说道。

" [ðə; ði] [tɒp] , [ɔː(r)] [krɒs] [stem] , [ɪz] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
" The top , or cross stem , is the part that extends from the river to our
" 这 顶部 , 或者 叉 干 , 是 这 部分 那 扩展 从 这 河 到 我们的
['rezəvwɑː(r)] .
reservoir .
水库 .

“顶部，或称横茎，是从河流延伸到我们水库的部分。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [piːs] . "
We are now walking along the upright piece . "
我们 是 现在 步行 沿着 这 直立 片 . "

我们现在正沿着竖直的木条行走。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [striːm] ,
" But if the main part of the T is also a stream ,
" 但 如果 这 主要的 部分 的 这 T 是 还 一个 溪流 ,

但如果T字的主要部分也是一条溪流，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðæt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn]
and the water is running down that , as it is , instead of along the main
和 这 水 是 跑步 向下 那 , 作为 它 是 , 反而 的 沿着 这 主要的
[stem] ,
stem ,
干 ,

水流顺着那里往下流，而不是沿着主干道流。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [el] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [sneɪk] .
it becomes for the time being a letter L , doesn't it ? " asked Snake .
它 变成 为了 这 时间 存在 一个 信 L , 不 它 ? " 问 蛇 .

“它暂时变成了字母L，不是吗？”斯内克问道。

" [jes] , " [ə'sent] [bʌd] .
" Yes , " assented Bud .
" 是的 , " 同意 芽 .

“是的，”巴德同意道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tɜːnz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,
" And as long as the water turns at right angles ,
" 和 作为 长的 作为 这 水 转弯 在 正确的 角度 ,

只要水流以直角流动，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [nɔːrt] [fel] [ɪn] ,
as it does at the place where Nort fell in ,
作为 它 做 在 这 地方 在哪里 北 跌倒 在 ,

就像诺特坠落的地方一样，

[ænd; ənd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [seɪm] [saɪd] ['pæsɪdʒ] ,
and as long as the water runs along this same side passage ,
和 作为 长的 作为 这 水 跑步 沿着 这 相同的 边 通道 ,

只要水流继续沿着这条支流流淌，

[wiː; wi] [doʊnt] [get] ['eni] [æt; ət] [fluːm] ['væli] .
we don't get any at Flume Valley .
我们 不 得到 任何 在 水槽 谷 .

我们在弗卢姆谷那里一个也得不到。

[ðə; ði] ['letə(r)] [tiː] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [el] [ɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . "
The letter T is in our favor , and L is against us . "
这 信 T 是 在 我们的 偏爱 , 和 L 是 反对 我们 . "

字母T对我们有利，字母L对我们不利。

" [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , " [ri'mɑːk]

"	But	we	didn't	see	anything	like	this	when	we	were	here	before	,	"	remarked
"	但	我们	没有	看	任何事物	喜欢	这	什么时候	我们	是	这里	前	,	"	评论

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

“但我们之前来这里的时候，并没有看到这样的景象，”迪克说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɜːrnt] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Because	we	weren't	on	this	side	,	"	Bud	answered	.
"	因为	我们	不是	在	这	边	,	"	芽	回答	.

“因为我们不在这一边，”巴德回答道。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] , [ɪn] [taɪm] , [ðɪs] ['sekənd] ['pæsɪʤ] ['faɪnəli] [fɪlz] [wɪð] ['wɔːtə(r)]

"	And	I	have	an	idea	that	,	in	time	,	this	second	passage	finally	fills	with	water
"	和	我	有	一个	主意	那	,	在	时间	,	这	第二	通道	最后	填充	和	水

[kəm'pliːtli] ,

completely	,
完全地	,

“而且我预感，随着时间的推移，这第二条通道最终会完全被水灌满。”

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [striːm] [ə'gen] [fləʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [krɒs] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði][tiː]

and	when	it	does	the	stream	again	flows	along	the	cross	stem	of	the	T
和	什么时候	它	做	这	溪流	再次	流量	沿着	这	叉	干	的	这	T

[ænd; ənd][wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] . "

and	we	get	it	.	"
和	我们	得到	它	.	"

当这种情况发生时，溪流会再次沿着T字形的横梁流动，我们就能看到它了。

" [mɛbi] [jʊr; jər] [raɪt] , " [əʊld] [bɪ'liː] [ə'griːd] .

"	Mebby	you're	right	,	"	Old	Billee	agreed	.
"	梅比	你是	正确的	,	"	老的	比利	同意	.

“也许你是对的，”老比利同意道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['faɪndɪŋ] [nɔːrt] . "

"	But	this	isn't	finding	Nort	.	"
"	但	这	不是	寻找	北	.	"

“但这并不是在寻找诺特。”

" [wɪl] [wiː; wi] — [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)][faɪnd][hɪm] ? " ['fɔːltəd] [dɪk] .

"	Will	we	—	will	we	ever	find	him	?	"	faltered	Dick	.
"	将要	我们	—	将要	我们	曾经	寻找	他	?	"	犹豫不决	迪克	.

“我们……我们还能找到他吗？”迪克结结巴巴地说。

" [ʃʊə(r)] ! " [dɪ'kleəd] [bʌd] , [æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	Sure	!	"	declared	Bud	,	as	heartily	as	he	could	.
"	当然	!	"	声明	芽	,	作为	衷心地	作为	他	可以	.

“当然！”巴德尽可能热情地说道。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

But	as	they	progressed	in	the	darkness	,
但	作为	他们	进展	在	这	黑暗	,

但随着他们在黑暗中继续前进，

['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] , ['kɔːlɪŋ] [ə'gen]

stopping	now	and	then	to	look	about	by	means	of	the	light	,	calling	again
停止	现在	和	然后	到	看	关于	经过	方法	的	这	光	,	呼叫	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] ,

and	again	,
和	再次	,

时不时停下来，借着灯光四处张望，不停地呼喊。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][rɪ'plaɪ] [keɪm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæŋk][ɪn]

and	as	no	reply	came	,	even	the	heart	of	the	stoutest	of	them	sank	in
和	作为	不	回复	来了	,	甚至	这	心	的	这	最粗壮的	的	他们	沉没	在

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

由于没有收到任何回复，即使是最坚强的人也感到绝望。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [blæk] , ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] , ['fləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd]

All	they	could	see	was	black	,	rushing	water	,	flowing	in	a	channel	it	appeared
全部	他们	可以	看	曾是	黑色的	,	匆忙	水	,	流动	在	一个	渠道	它	出现

[tuː; tə][hæv; həv][kʌt] ,

to	have	cut	,
到	有	切	,

他们所能看到的只有黑色的湍急水流，水流似乎沿着它自己切割出来的沟渠奔涌而出。

['ɑːftə(r)] ['kaʊntləs] [j'iəz] , [ɪn][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] .

after	countless	years	,	in	the	solid	rock	.
后	无数	年	,	在	这	坚硬的	岩石	.

经过无数个岁月，在坚硬的岩石中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fʊtpɑːθ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [striːm] ,

There	was	a	narrow	footpath	,	so	to	speak	,	on	either	side	of	this	stream	,
那里	曾是	一个	狭窄的	人行道	,	所以	到	说话	,	在	任何一个	边	的	这	溪流	,

这条小溪两岸各有一条狭窄的小路，或者说，一条人行道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] .

and	it	was	along	this	the	searchers	were	walking	.
和	它	曾是	沿着	这	这	搜索者	是	步行	.

搜寻人员就是沿着这条路行进的。

['sʌd(ə)nli] [bʌd] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] .

Suddenly	Bud	,	who	was	in	the	lead	,	uttered	a	strange	cry	.
突然	芽	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	说出	一个	奇怪的	哭	.

突然，领先的巴德发出了一声奇怪的叫声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	What's	the	matter	?	"	exclaimed	Dick	.
"	是什么	这	事情	?	"	惊呼	迪克	.

“出什么事了？”迪克惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? "

"	Do	you	see	him	?	"
"	做	你	看	他	?	"

你看到他了吗?

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

[bʌt; bət] [lʊk] ! " [went] [ɒn] [bʌd] .

But	look	!	"	went	on	Bud	.
但	看	!	"	去	在	芽	.

但是你看！”巴德继续说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [keɪv] !

"	We	have	come	out	into	a	regular	underground	cave	!
"	我们	有	来	出去	进入	一个	常规的	地下	洞穴	!

“我们来到了一个普通的地下洞穴！”

[ɪts] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] !
It's as big as a house !
它是 作为 大的 作为 一个 房子 !

它跟房子一样大!

" [hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,
" He flashed his lantern around in a circle ,
" 他 闪光灯 他的 灯笼 大约 在 一个 圆圈 ,

他用灯笼在周围转了一圈,

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
and as the others came up and stood beside him ,
和 作为 这 其他的 来了 向上 和 站立 旁 他 ,

其他人走过来站在他身边时,

[æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [striːm] ['waɪdnd] ,
at a spot where the passageway beside the stream widened ,
在 一个 点 在哪里 这 通道 旁 这 溪流 扩大 ,

在溪流旁通道变宽的地方,

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [vɔːlt] .
they saw that they had emerged into a great vault .
他们 锯 那 他们 有 出现 进入 一个 伟大的 金库 .

他们发现自己置身于一个巨大的地窖之中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , [ɔːd] [ænd; ənd] ['mɑːvəl] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
And as they stood there , awed and marveling , there came to them ,
和 作为 他们 站立 那里 , 敬畏 和 惊叹 , 那里 来了 到 他们 ,

他们站在那里,既敬畏又惊叹,这时,有人走到了他们面前,

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['rʌs(ə)l][ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtəz] ,
above the rustle and whispering of the rushing waters ,
多于 这 沙沙 和 耳语 的 这 匆忙 水 ,

在潺潺流水的沙沙声和低语声之上,

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] , ['sɔːli] [hɜːt] ,
the sound of a human voice — it was as though someone , sorely hurt ,
这 声音 的 一个 人类 嗓音 — 它 曾是 作为 尽管 某人 , 非常 伤害 ,
[hæd; həd] [məʊn] .
had moaned .
有 呻吟 .

听到人声——仿佛有人受了重伤,发出了一声呻吟。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听!

" [kraɪd] [dɪk] .
" cried Dick .
" 哭 迪克 .

“迪克喊道。”

" [həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)] ['læntənz] !
" Hold up your lanterns !
" 抓住 向上 你的 灯笼 !

举起你们的灯笼!

" [kə'mɑːnd] [bʌd] ['ʃɑːpli] .
" commanded Bud sharply .
" 命令 芽 尖锐地 .

“巴德厉声命令道。”

[æz; əz] [ðeɪ] [reɪzd] [ðem; ðəm] ,

As	they	raised	them	,
作为	他们	提高	他们	,

在他们抚养他们的时候，

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [laɪt] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [hæd; həd] ['waɪdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

throwing	the	combined	light	farther	out	across	the	stream	that	had	widened	into	a
投掷	这	合并	光	更远	出去	穿过	这	溪流	那	有	扩大	进入	一个

[puːl] [ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] ,

pool	in	the	vault	,
水池	在	这	金库	,

将汇聚的光线投射到更远处，越过穹顶内汇聚成水池的溪流。

[dɪk] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] .

Dick	uttered	a	cry	.
迪克	说出	一个	哭	.

迪克发出了一声叫喊。

" [aɪ] [siː] [hɪm] !

"	I	see	him	!
"	我	看	他	!

我看见他了！

[aɪ] [siː] [nɔːrt] ! " [jeld] [dɪk] .

I	see	Nort	!	"	yelled	Dick	.
我	看	北	!	"	大喊	迪克	.

“我看到诺特了！”迪克喊道。

" [ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [rɒk] !

"	There	,	on	the	rock	!
"	那里	,	在	这	岩石	!

“就在那里，在岩石上！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌdld] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [ɪn]

"	And	he	pointed	to	the	huddled	figure	of	some	one	on	a	great	rock	in
"	和	他	尖	到	这	蜷缩着	数字	的	一些	一	在	一个	伟大的	岩石	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [blæk] ['wɔːtə(r)] ,

the	middle	of	the	pool	of	black	water	,
这	中间	的	这	水池	的	黑色的	水	,

“他指着黑水池中央一块大石头上蜷缩着的一个人影，

[wɪtʃ] [siːmd] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnˌfləʊɪŋ] [striːm] , [tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['kwaɪət]

which	seemed	,	a	short	distance	from	the	inflowing	stream	,	to	be	as	quiet
哪个	似乎	,	一个	短的	距离	从	这	流入	溪流	,	到	是	作为	安静的

[æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] .

as	a	lake	.
作为	一个	湖	.

离入流的小溪不远处，它看起来就像一个平静的湖泊。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] , [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rɒk]

And	,	as	they	watched	in	the	gleam	of	the	lights	,	the	figure	on	the	rock
和	,	作为	他们	观看	在	这	闪耀	的	这	灯	,	这	数字	在	这	岩石

[muːvd] ['slaɪtli] .

moved	slightly	.
已搬	轻微地	.

在灯光的映照下，他们看到岩石上的身影微微动了一下。

" [nɔːrt] ! [nɔːrt] ! " [kraɪd] [dɪk] ,

"	Nort	!	Nort	!	"	cried	Dick	,
"	北	!	北	!	"	哭	迪克	,

“诺特！诺特！”迪克喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [bæk] [ɪn] ['defnɪŋ] ['ekəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] .

and	his	voice	was	flung	back	in	deafening	echoes	from	the	vaulted	roof	.
和	他的	嗓音	曾是	扔	后退	在	震耳欲聋	回声	从	这	拱形	屋顶	.

他的声音从高耸的屋顶回荡而来，震耳欲聋。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [geɪt]

THE	WATER	GATE
这	水	门

水门事件

[waɪl] [ðeɪ] ['iːgəli] [wɒtʃt] ,

While	they	eagerly	watched	,
尽管	他们	急切地	观看	,

他们兴致勃勃地观看着，

[ðə; ði] ['splətri] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪnɪstə(r)] [puːl] [ə'gen] [muːvd]

the	solitary	figure	on	the	big	rock	in	the	midst	of	that	sinister	pool	again	moved
这	孤	数字	在	这	大的	岩石	在	这	中间	的	那	险恶	水池	再次	已搬

['slaɪtli] ,

slightly	,
轻微地	,

在阴森水潭中央的大岩石上，那个孤独的身影再次微微动了一下。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['pɑːtli] [ɪ'rekt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [nɔːrt] ['ʃænən] .

and	as	it	became	partly	erect	it	was	seen	to	be	Nort	Shannon	.
和	作为	它	成为	部分	直立	它	曾是	已见	到	是	北	香农	.

当它部分竖起时，人们发现那就是北香农山。

" [wɪv] [faʊnd] [hɪm] !

"	We've	found	him	!
"	我们已经	成立	他	!

我们找到他了！

[wɪv] [faʊnd] [hɪm] !

We've	found	him	!
我们已经	成立	他	!

我们找到他了！

" ['dʒɔɪfəli] [kraɪd] [dɪk] .

"	joyfully	cried	Dick	.
"	欣喜地	哭	迪克	.

“迪克高兴地喊道。”

" [æn; ən] - [ə'laɪv] , [tuː] , [ɪf] [aɪm] ['eni] [dʒʌdʒ] , " ['ædɪd] [bɪ'liː] .

"	An	'	alive	,	too	,	if	I'm	any	judge	,	"	added	Billee	.
"	一个	-	活	,	也	,	如果	我是	任何	法官	,	"	额外	比利	.

“而且，如果我没猜错的话，他还活着，”比莉补充道。

[dɪk] [wɒz; wəz] ['strɪpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [wen] [bʌd] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Dick	was	stripping	off	his	coat	,	when	Bud	placed	a	hand	on	his	shoulder	.
迪克	曾是	脱衣舞	离开	他的	外套	,	什么时候	芽	放置	一个	手	在	他的	肩膀	.

迪克正在脱外套，这时巴德把手放在了他的肩膀上。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['westən] [læd] .

"	Wait	a	minute	,	"	advised	the	western	lad	.
"	等待	一个	分钟	,	"	建议	这	西	小伙子	.

“等一下，”西方小伙子建议道。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][hɪm] ！ " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði]['brʌðə(r)] .

"	But	I'm	going	to	get	him	!	"	objected	the	brother	.
"	但	我是	去	到	得到	他	！	"	反对	这	兄弟	.

“但我一定要抓住他！”哥哥反驳道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [nɔːrt] ！ "

"	I'm	going	to	save	Nort	!	"
"	我是	去	到	节省	北	！	"

“我要救诺特！”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ,

"	Maybe	it	isn't	safe	,	and	we	may	be	able	to	save	him	in	another	way	,
"	或许	它	不是	安全的	,	和	我们	可能	是	有能力的	到	节省	他	在	其他	方式	,

“也许这样做不安全，我们或许可以用其他方法救他。”

" [sə'dʒestid] [bʌd] .

"	suggested	Bud	.
"	建议	芽	.

巴德建议道。

" [aɪ] [seɪ] , [nɔːrt] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	I	say	,	Nort	,	"	he	called	.
"	我	说	,	北	,	"	他	称为	.

“我说，诺特，”他喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?

"	Are	you	hurt	?
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

" [haʊ] ['iːgəli] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

"	How	eagerly	they	all	waited	for	the	answer	,
"	如何	急切地	他们	全部	等待	为了	这	回答	,

他们都多么热切地等待着答案啊!

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv] [bʌdz] [vɔɪs] [hæd; həd] [siːst] [rɪ'vɜːbəreɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [keɪv] !

after	the	echo	of	Bud's	voice	had	ceased	reverberating	in	the	big	cave	!
后	这	回声	的	芽的	嗓音	有	停止	回响	在	这	大的	洞穴	！

巴德的声音在巨大的洞穴中不再回荡之后!

" [jes] — [aɪ] — [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] ['ɑːnsə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['saɪlənt] [puːl] .

"	Yes	—	I	—	I'm	all	right	,	"	came	the	faint	answer	across	the	silent	pool	.
"	是的	—	我	—	我是	全部	正确的	,	"	来了	这	头晕的	回答	穿过	这	沉默的	水池	.

“是的——我——我没事，”寂静的水面上传来微弱的回答。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [aɪ] [gɒt][hɪə(r)] .

"	I	don't	know	exactly	how	I	got	here	.
"	我	不	知道	确切地	如何	我	得到	这里	.

“我不知道我是怎么到这儿来的。”

['sʌmθɪŋ] [hɪt][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [hed] — ['ɑːftə(r)][aɪ] [fel] — [fel] [ɪn] .

Something	hit	me	on	the	head	—	after	I	fell	—	fell	in	.
某物	打	我	在	这	头	—	后	我	跌倒	—	跌倒	在	.

我摔倒后，有什么东西打到了我的头——我摔倒了。

[aɪ] ['rekən] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['fləʊtɪd] [nɪə(r)] [ðɪs] [rɒk] [ænd; ənd] — [ænd; ənd][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli]

I	reckon	I	must	have	floated	near	this	rock	and	—	and	just	naturally
我	估计	我	必须	有	漂浮	靠近	这	岩石	和	—	和	只是	自然

[græbd] [həʊld][ænd; ənd] — ['pʊld] [maɪ'self] — [ʌp] ！ "

grabbed	hold	and	—	pulled	myself	—	up	!	"
抓住	抓住	和	—	拉	我	—	向上	！	"

我估计我当时一定是漂到了这块岩石附近，然后——很自然地——就抓住了它，把自己拉了上来!

" [ðæts] [ɪ'nʌf] !
" That's enough !
" 那就是 足够的 !

够了！

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [naʊ] !
Take it easy now !
拿 它 简单的 现在 !

现在放松点！

" [kɔːld] [bʌd] .
" called Bud .
" 称为 芽 .

名叫巴德。

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][get][juː; jʊ] ! "
" We're coming over to get you ! "
" 是 未来 超过 到 得到 你 ! "

“我们这就过来接你！”

" [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] .
" Sure you're not hurt ? " asked Dick , his voice trembling .
" 当然 你是 不是 伤害 ? " 问 迪克 , 他的 嗓音 发抖 .

“你确定你没受伤吗？”迪克问道，声音颤抖着。

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði] [hed] , " ['ɑːnsə(r)d] [nɔːrt] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [təʊnz]
" Nothing more than a bump on the head , " answered Nort , his own tones
" 没有什么 更多的 比 一个 撞 在 这 头 , " 回答 北 , 他的 自己的 音调
[strɒŋgə(r)] [naʊ] .
stronger now .
更强 现在 .

“不过是磕破了头而已，”诺特回答道，语气比之前更加坚定。

" [nɒt] [hɑːf][æz; əz][bæd][æz; əz] [aɪv] ['gɒtn] [æt; ət] ['fʊtbɔːl] ,
" Not half as bad as I've gotten at football ,
" 不是 一半 作为 坏的 作为 我已经 获得 在 足球 ,

“远没有我踢足球时那么糟糕。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [ðə; ði][məʊst] ['dʒɔɪfl] [saʊnd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]
" and he laughed a little — the most joyful sound any of them had
" 和 他 笑了 一个 小的 — 这 最多 快乐 声音 任何 的 他们 有
[hɜːd] [sɪns] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə(r)] .
heard since the sweeping away of the boy rancher .
听到 自从 这 扫荡 离开 的 这 男生 牧场主 .

他轻笑了一声——这是自少年牧场主被扫地出门以来，他们听到的最欢快的声音。

" [wel] , [naʊ] [wɪv] [faʊnd] [hɪm] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] [hɪm]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " [spəʊk] [bʌd] .
" Well , now we've found him , the next thing is to get him over here , " spoke Bud .
" 出色地 , 现在 我们已经 成立 他 , 这 下一个 事物 是 到 得到 他 超过 这里 , " 辐 芽 .

“好了，既然我们找到了他，下一步就是把他带过来，”巴德说道。

" [tuː] [ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd]['betə(r)] [swɪm] [aʊt] [ðeə(r)] .
" Two of us had better swim out there .
" 二 的 我们 有 更好的 游泳 出去 那里 .

我们俩最好游过去。

[ðɪs] ['wɔːtə(r)] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
This water looks to be all right ,
这 水 看起来 到 是 全部 正确的 ,

这水看起来没问题。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	and	he	stooped	down	and	tested	it	with	his	hand	.
"	和	他	弯腰	向下	和	测试	它	和	他的	手	.

他弯下腰，用手试了试。

" [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	As	warm	as	the	river	,	"	he	added	.
"	作为	温暖的	作为	这	河	,	"	他	额外	.

“像河水一样温暖，”他补充道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][swɪm] [aʊt] ! " [dɪ'kleəd] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] "

"	I'm	going	to	swim	out	!	"	declared	Dick	,	and	this	time	,	as	he	began	to	"
"	我是	去	到	游泳	出去	!	"	声明	迪克	,	和	这	时间	,	作为	他	开始	到	"

[piːl] ,

peel	,
果皮	,

“我要游出去！”迪克宣布道，这一次，当他开始“剥皮”时，

" [nəʊ][wʌn] [stɒpt] [hɪm] .

"	no	one	stopped	him	.
"	不	一	停止	他	.

没有人阻止他。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] .

"	I'll	go	with	you	,	"	said	Bud	.
"	患病的	去	和	你	,	"	说	芽	.

“我跟你一起去，”巴德说。

" [wiːl; wil][taɪ][ðə; ði][rəʊps] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [weist] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][həʊld][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɒn]

"	We'll	tie	the	ropes	around	our	waists	and	they	can	hold	them	here	on
"	出色地	领带	这	绳索	大约	我们的	腰部	和	他们	能	抓住	他们	这里	在

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

“我们会把绳子系在腰上，让他们在岸上抓住我们。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪsk] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][əʊld]['taɪə(r)z] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

It	will	be	better	than	taking	a	risk	,	using	the	old	tires	,	"	he	added	,
它	将要	是	更好的	比	采取	一个	风险	,	使用	这	老的	轮胎	,	"	他	额外	,

“这比冒险使用旧轮胎要好，”他补充道。

" [ænd; ənd] , [waɪl] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] [puːl] [naʊ] , [nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] .

"	and	,	while	there	isn't	any	current	in	the	pool	now	,	no	telling	what	may	happen	.
"	和	,	尽管	那里	不是	任何	当前的	在	这	水池	现在	,	不	讲述	什么	可能	发生	.

"

"

“虽然现在泳池里没有水流，但谁也说不准会发生什么。”

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [rəʊps] , " [sed] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Sure	you	want	the	ropes	,	"	said	Old	Billee	.
"	当然	你	想	这	绳索	,	"	说	老的	比利	.

“你确定你想要绳子吗？”老比利说道。

" [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ]['taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nɔːrt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

"	But	you'd	better	take	a	tire	for	Nort	,	"	and	they	did	.
"	但	你会	更好的	拿	一个	胎	为了	北	,	"	和	他们	做过	.

“但你们最好给诺特带个轮胎，”他们照做了。

" [həʊld] [hɑːd] , [nɔːrt] ! " [kɔːld] [dɪk] ,

"	Hold	hard	,	Nort	!	"	called	Dick	,
"	抓住	难的	,	北	!	"	称为	迪克	,

“抓紧了，诺特！”迪克喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][bʌd] [tʊk] [ɒf][ðeə(r)] [kləʊðz] [ɪn][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][swɪm] .

as	he	and	Bud	took	off	their	clothes	in	preparation	for	the	swim	.
作为	他	和	芽	采取	离开	他们的	衣服	在	准备	为了	这	游泳	.

他和巴德脱掉衣服，准备游泳。

" [wɪr] [ˈkʌmɪŋ] ! "

"	We're	coming	!	"
"	是	未来	!	"

我们来了！

" [aɪl] [həʊld][hɑːd] [ɔːl] [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [bæk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [puːl] .

"	I'll	hold	hard	all	right	,	"	came	the	answer	back	across	the	pool	.
"	患病的	抓住	难的	全部	正确的	,	"	来了	这	回答	后退	穿过	这	水池	.

“我会坚持住的，”泳池对面传来回答。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɑːd][hɪə(r)][tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə] , [ɔːl] [raɪt] .

"	And	there's	something	hard	here	to	hold	on	to	,	all	right	.
"	和	有	某物	难的	这里	到	抓住	在	到	,	全部	正确的	.

“而且，这里有些东西很难坚持下去，没错。”

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ðen] ['riːələɪz][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌʌndəˈstʊd] , ['leɪtə(r)] ,

"	They	did	not	then	realize	his	meaning	,	but	they	understood	,	later	,
"	他们	做过	不是	然后	意识到	他的	意义	,	但	他们	理解	,	之后	,

“他们当时没有意识到他的意思，但后来他们明白了。”

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] [əˈmeɪzɪŋ] [dɪˈskʌvəri] .

when	they	made	a	most	amazing	discovery	.
什么时候	他们	制成	一个	最多	惊人的	发现	.

当他们有了惊人的发现时。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dɪk] [ænd; ənd] [bʌd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

In	a	few	minutes	Dick	and	Bud	were	in	the	water	,
在	一个	很少	分钟	迪克	和	芽	是	在	这	水	,

几分钟后，迪克和巴德就下水了。

['læriət][held] [baɪ] [ðəʊz] [ɒn] " [ʃɔː(r)] " [taɪd] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] [weist] ;

lariats	held	by	those	on	"	shore	"	tied	around	their	waists	;
套索	握住	经过	那些	在	"	支撑	"	系	大约	他们的	腰部	;

岸上的人将套索系在腰间；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

and	the	two	boy	ranchers	were	swimming	toward	the	big	rock	in	the	middle
和	这	二	男生	牧场主	是	游泳	朝向	这	大的	岩石	在	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

of	the	pool	.
的	这	水池	.

两个小牧场主正游向水池中央的大石头。

['læntənz] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌʌndəˈgraʊnd] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [geɪv] [səˈfɪʃ(ə)nt]

Lanterns	at	the	edge	of	this	strange	underground	body	of	water	gave	sufficient
灯笼	在	这	边缘	的	这	奇怪的	地下	身体	的	水	给予	充足的

[lait] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] ['swɪməz] ,

light	to	enable	the	swimmers	,
光	到	使能够	这	游泳运动员	,

这片奇特地下水体边缘的灯笼提供了足够的光线，使游泳者能够活动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

and	the	others	,
和	这	其他的	,

以及其他人，

[tuː; tə] [siː] [nɔːrt] [naʊ] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['bəʊldə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst]

to	see	Nort	now	standing	on	the	great	boulder	which	emerged	from	the	midst
到	看	北	现在	常设	在	这	伟大的	巨石	哪个	出现	从	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtə(r)] .

of	the	black	water	.
的	这	黑色的	水	.

只见诺特站在从黑色水体中央冒出的大石头上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [tuː; tə] [help] [nɔːrt] [tuː; tə] [swɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)]

It	was	the	plan	of	Bud	and	Dick	to	help	Nort	to	swim	back	to	where
它	曾是	这	计划	的	芽	和	迪克	到	帮助	北	到	游泳	后退	到	在哪里

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] ,

the	others	stood	,
这	其他的	站立	,

巴德和迪克的计划是帮助诺特游回其他人站立的地方。

[ðeɪ] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

they	supporting	him	on	either	side	.
他们	支持	他	在	任何一个	边	.

他们分明支持他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [nɔːrt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['betə(r)] ['swɪmə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːkənd]

For	though	Nort	was	a	better	swimmer	than	his	brother	,	in	his	weakened
为了	尽管	北	曾是	一个	更好的	游泳运动员	比	他的	兄弟	,	在	他的	减弱

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

虽然诺特比他哥哥游泳技术更好，但他身体虚弱，

[hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [kə'læps] .

hit	on	the	head	as	he	had	said	,	he	might	suddenly	collapse	.
打	在	这	头	作为	他	有	说	,	他	可能	突然	坍塌	.

如他所说，如果头部受到撞击，他可能会突然倒下。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [maɪt] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] ,

So	also	might	Bud	and	Dick	,
所以	还	可能	芽	和	迪克	,

巴德和迪克也可能如此。

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [swɪft] ['kʌrənt] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] ['kwaɪət] [puːl] — [ðæt] [ɪz] ,

or	there	might	suddenly	appear	a	swift	current	in	the	now	quiet	pool	—	that	is	,
或者	那里	可能	突然	出现	一个	迅速	当前的	在	这	现在	安静的	水池	—	那	是	,

或者，原本平静的水池中可能会突然出现一股湍急的水流——也就是说，

['kwaɪət] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] [striːm] [fləʊd] [ɪn] — [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['lætə(r)] [ɪ'vent] [ðə; ði]['læriət]

quiet	beyond	where	the	stream	flowed	in	—	and	in	that	latter	event	the	lariats
安静的	超过	在哪里	这	溪流	流动	在	—	和	在	那	后者	事件	这	套索

[wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['seɪfti] .

would	serve	to	pull	them	all	to	safety	.
会	服务	到	拉	他们	全部	到	安全	.

溪流汇入处之外一片寂静——在后一种情况下，套索将起到把他们全部拉到安全的地方的作用。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

“哎呀！”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['gɒnə(r)] ! " [gɑːspt] [dɪk] ,

I	thought	you	were	a	goner	!	"	gasped	Dick	,
我	想法	你	是	一个	倒霉蛋	!	"	倒吸一口气	迪克	,

“我还以为你死定了呢！”迪克喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

as	he	climbed	out	and	clasped	his	brother	by	the	hand	.
作为	他	攀登	出去	和	紧握	他的	兄弟	经过	这	手	.

他爬出来，紧紧抓住哥哥的手。

" [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , ['əʊnli] [ðæt] [aɪ] ['fləʊtɪd] [nɪə(r)] [ðɪs] [rɒk] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ,

"	I	would	have	been	,	only	that	I	floated	near	this	rock	,	and	managed	,
"	我	会	有	到过	,	仅有的	那	我	漂浮	靠近	这	岩石	,	和	管理	,

“如果不是我漂到这块岩石附近，并且设法……”

[hɑːf] [ʌn'kɒnʃəs] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] , [tuː; tə][græb][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] [pʊl] [maɪ'self] [ʌp] ,

half	unconscious	as	I	was	,	to	grab	hold	of	a	projection	and	pull	myself	up	,
一半	无意识	作为	我	曾是	,	到	抓住	抓住	的	一个	投影	和	拉	我	向上	,

我当时半昏迷着，抓住一个投影把自己拉了起来。

" [nɔːrt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Nort	answered	.
"	北	回答	.

诺特回答道。

" [ðæt] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][səʊ][fɑːst][ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [slɪpt] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	That	water	came	up	so	fast	it	scared	me	,	and	I	slipped	right	into	it	.	"
"	那	水	来了	向上	所以	快速地	它	害怕的	我	,	和	我	滑倒了	正确的	进入	它	.	"

“水涨得太快了，吓了我一跳，我一下子就滑进去了。”

" [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] , " [sed] [bʌd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][wɪnd] ,

"	We	saw	you	,	"	said	Bud	,	sitting	down	on	the	rock	to	get	his	wind	,
"	我们	锯	你	,	"	说	芽	,	坐着	向下	在	这	岩石	到	得到	他的	风	,

“我们看到你了，”巴德说着，坐在岩石上喘口气。

[səʊ][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz][best][ɪn] ['helpɪŋ] [nɔːrt][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] .

so	he	might	be	at	his	best	in	helping	Nort	on	the	return	journey	.
所以	他	可能	是	在	他的	最好的	在	帮助	北	在	这	返回	旅行	.

所以他或许最擅长帮助诺特踏上返程之旅。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — ['ɔːf(ə)l] ! " [spəʊk] [dɪk] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['refrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['ægəni] .

"	It	was	—	awful	!	"	spoke	Dick	simply	,	and	then	he	made	no	further	reference	to	his	mental	agony	.
"	它	曾是	—	可怕	!	"	辐	迪克	简单地	,	和	然后	他	制成	不	更远	参考	到	他的	精神的	痛苦	.

“真是太可怕了！”迪克简单地说道，然后他再也没有提及他所遭受的精神折磨。

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ? " [ɑːskt] [bʌd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	Well	,	are	you	ready	to	go	back	?	"	asked	Bud	,	after	a	pause	,
"	出色地	,	是	你	准备好	到	去	后退	?	"	问	芽	,	后	一个	暂停	,

“那么，你准备好回去了吗？”巴德顿了顿，问道。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɪntərɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [puːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] [læd] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

in	which	interim	they	had	called	to	those	across	the	pool	that	the	lost	lad	was	all	right	.
在	哪个	临时	他们	有	称为	到	那些	穿过	这	水池	那	这	丢失的	小伙子	曾是	全部	正确的	.

在此期间，他们向泳池对岸的人们喊话，说走失的男孩平安无事。

" [aɪm] ['redi] , [jes] , " [wɒz; wəz] - ['ɑːnsə(r)] .

"	I'm	ready	,	yes	,	"	was	Nort's	answer	.
"	我是	准备好	,	是的	,	"	曾是	-	回答	.

“我准备好了，是的，”诺特回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd] [sɔ:t] [ɒv; əv] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [ðɪs] [hɑ:d] ['li:və(r)] - [laɪk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] . "

"	But	I'd	sort	of	like	to	see	what	this	hard	lever	-	like	object	is	.	"
"	但	ID	种类	的	喜欢	到	看	什么	这	难的	杠杆	-	喜欢	目的	是	.	"

“但我很想看看这个像杠杆一样的硬物是什么。”

" [əʊ] , [jes] , " [spəʊk] [dɪk] .

"	Oh	,	yes	,	"	spoke	Dick	.
"	哦	,	是的	,	"	辐	迪克	.

“哦，是的，”迪克说道。

" [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə][həʊld][tu:; tə] .

"	You	said	you	had	something	hard	to	hold	to	.
"	你	说	你	有	某物	难的	到	抓住	到	.

你说过你很难抓住什么。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] — [ɪf] [wi:; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,

Let's	have	a	look	—	if	we	only	had	a	light	,	"	he	added	,
我们来吧	有	一个	看	—	如果	我们	仅有的	有	一个	光	,	"	他	额外	,

“我们来看看——如果我们有盏灯就好了，”他补充道。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:k] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [pu:l] .

for	it	was	quite	dark	on	the	great	rock	in	the	midst	of	the	black	pool	.
为了	它	曾是	相当	黑暗的	在	这	伟大的	岩石	在	这	中间	的	这	黑色的	水池	.

因为在黑色水池中央的大岩石上，一片漆黑。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [dɪd] [nɒt] ['braɪtli] ['penətreɪt] [ðæt] [fɑ:(r)] .

The	light	of	the	lanterns	did	not	brightly	penetrate	that	far	.
这	光	的	这	灯笼	做过	不是	明亮地	穿透	那	远的	.

灯笼的光线并没有照亮那么远的地方。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['mætʃɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɔ:təpru:f] [keɪs] , [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]

"	I	have	some	matches	,	in	a	waterproof	case	,	if	I	didn't	lose	it	out	of	my
"	我	有	一些	比赛	,	在	一个	防水的	案件	,	如果	我	没有	失去	它	出去	的	我的

['pɒkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

“我有一些火柴，放在防水盒里，如果我没把它从口袋里弄丢的话。”

" [sed] [nɔ:rt] , ['fi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['səʊkɪŋ] ['traʊzəz] .

"	said	Nort	,	feeling	in	his	soaking	trousers	.
"	说	北	,	感觉	在	他的	浸泡	裤子	.

“诺特一边说着，一边摸了摸自己湿透的裤子。”

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	Here	they	are	,	"	he	went	on	a	moment	later	.
"	这里	他们	是	,	"	他	去	在	一个	片刻	之后	.

“他们就在这里，”他过了一会儿又说道。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)]['draɪə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [bʌd] [ɔ:(r)] [dɪk] ,

And	as	his	hands	were	drier	than	those	of	Bud	or	Dick	,
和	作为	他的	双手	是	烘干机	比	那些	的	芽	或者	迪克	,

而且他的手比巴德或迪克的手要干燥得多，

[nɔ:rt] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['mænɪdʒd] , ['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['feljər] , [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ]

Nort	opened	the	box	and	managed	,	after	one	or	two	failures	,	to	strike	a
北	打开	这	盒子	和	管理	,	后	一	或者	二	失败	,	到	罢工	一个

[laɪt] .

light	.
光	.

诺特打开盒子，经过一两次失败后，终于点亮了灯。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['teɪpə(r)] [fleəd] [ʌp][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [sɔː] ,

As	the	little	taper	flared	up	the	three	boys	on	the	rock	saw	,
作为	这	小的	锥形	喇叭口	向上	这	三	男孩们	在	这	岩石	锯	,

随着小小的蜡烛燃起火焰，三个男孩开始在岩石锯上作业。

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bəʊldə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['hænd(ə)l] , [ɔː(r)]

standing	upright	about	in	the	centre	of	the	large	boulder	a	great	handle	,	or
常设	直立	关于	在	这	中心	的	这	大的	巨石	一个	伟大的	处理	,	或者

['liːvə(r)] , [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

lever	,	of	copper	.
杠杆	,	的	铜	.

在大石头的中央，竖立着一个巨大的铜制把手或杠杆。

[ðə; ði]['met(ə)l] [gliːm] ['dʌlli] [red] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] .

The	metal	gleamed	dully	red	in	the	flickering	light	.
这	金属	闪闪发光	沉闷地	红色的	在	这	闪烁	光	.

在闪烁的灯光下，金属泛着暗红色的光泽。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [æz; əz] [nɔːrt] [strʌk] [ə'nʌðə(r)] [laɪt] .

"	What	is	it	?	"	asked	Bud	,	as	Nort	struck	another	light	.
"	什么	是	它	?	"	问	芽	,	作为	北	击	其他	光	.

“那是什么？”巴德问道，这时诺特又点亮了一盏灯。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [nɔːrt] .

"	I	don't	know	,	"	was	the	answer	from	Nort	.
"	我	不	知道	,	"	曾是	这	回答	从	北	.

“我不知道，”诺特回答道。

" [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	I	discovered	it	when	I	was	crawling	about	and	feeling	around	.
"	我	发现	它	什么时候	我	曾是	爬行	关于	和	感觉	大约	.

“我是在爬来爬去摸索的时候发现它的。”

[aɪ] [θɔːt] , [ɪf] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːst] , [aɪ][kʊd; kəd][həʊld][tuː; tə] [ðɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [rəʊz] . "

I	thought	,	if	worst	came	to	worst	,	I	could	hold	to	this	if	the	waters	rose	.	"
我	想法	,	如果	最差	来了	到	最差	,	我	可以	抓住	到	这	如果	这	水	玫瑰	.	"

我想，如果情况真的恶化到最糟糕的地步，即使洪水上涨，我也可以靠着它。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] , " [sed] [bʌd] .

"	They	seem	to	be	as	high	as	they're	going	to	get	,	"	said	Bud	.
"	他们	似乎	到	是	作为	高的	作为	它们是	去	到	得到	,	"	说	芽	.

“他们似乎已经达到最高点了，”巴德说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊə(r)][ɪz][kwɪə(r)] !

"	But	this	sure	is	queer	!
"	但	这	当然	是	酷儿	!

但这确实很奇怪！

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] [mætʃ] ['kləʊzə(r)] , [nɔːrt] .

Hold	your	match	closer	,	Nort	.
抓住	你的	匹配	更近	,	北	.

诺特，把比赛看得更清楚些。

" [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teɪpəz] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [puːl] [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs]

"	Another	of	the	tapers	was	lighted	,	and	across	the	pool	came	the	voice
"	其他	的	这	锥形	曾是	照明	,	和	穿过	这	水池	来了	这	嗓音

[ɒv; əv] [sneɪk] - ,

of	Snake	Purdee	,
的	蛇	-	,

“又点燃了一根蜡烛，泳池那边传来斯内克·珀迪的声音，

['ɑːskɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

asking	what	was	going	on	.
问	什么	曾是	去	在	.

问发生了什么事。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [ɔː(r)]['liːvə(r)] , [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] ,

"	There's	some	sort	of	a	handle	,	or	lever	,	here	,	"	answered	Bud	,
"	有	一些	种类	的	一个	处理	,	或者	杠杆	,	这里	,	"	回答	芽	,

“这里有个把手或者杠杆之类的东西，”巴德回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kləʊsli] .

as	he	examined	it	more	closely	.
作为	他	检查	它	更多的	密切	.

他仔细地检查了一番。

" [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] , [tuː] ,

"	It	moves	,	too	,
"	它	移动	,	也	,

“它也会动，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [hɪm] .

"	he	added	as	he	laid	his	hands	on	it	and	pulled	it	toward	him	.
"	他	额外	作为	他	铺设	他的	双手	在	它	和	拉	它	朝向	他	.

“他一边说着，一边把手放在上面，把它拉向自己。”

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" ['kɔːʃən] [dɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	cautioned	Dick	,	but	it	was	too	late	.
"	警告	迪克	,	但	它	曾是	也	晚的	.

“迪克警告过我，但为时已晚。”

[bʌd] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ðɪ]['kɒpə(r)]['liːvə(r)] [tə'wɔːd] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [saɪz][ænd; ənd]

Bud	had	pulled	the	copper	lever	toward	him	,	and	,	in	spite	of	its	size	and
芽	有	拉	这	铜	杠杆	朝向	他	,	和	,	在	尽管如此	的	它是	尺寸	和

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

巴德把铜制拉杆拉向自己，尽管它体积庞大、重量不轻，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['iːzəli] [ɪn] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [slɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɒk] .

it	moved	easily	in	what	appeared	to	be	a	slot	in	the	rock	.
它	已搬	容易地	在	什么	出现	到	是	一个	投币口	在	这	岩石	.

它轻松地在一个看似岩石缝隙的地方移动。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪkt] ['slaɪtli] , [æz; əz] [ðəʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['hɪd(ə)n] ['mekənɪzəm] .

It	clicked	slightly	,	as	though	connected	with	hidden	mechanism	.
它	点击	轻微地	,	作为	尽管	连接	和	隐	机制	.

它发出轻微的咔哒声，仿佛与某种隐藏的机械装置连接在一起。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] ,

Then	,	with	a	suddenness	that	was	startling	,
然后	,	和	一个	突然	那	曾是	令人震惊	,

然后，突然间，一切都发生了，令人震惊。

[ə; eɪ] [ləʊ] [bʌt; bət]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [rɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kævən] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

a	low	but	ever	-	increasing	roar	seemed	to	fill	the	cavern	in	which	was	the
一个	低的	但	曾经	-	增加	吼	似乎	到	充满	这	洞穴	在	哪个	曾是	这

[blæk] [puːl] .

black	pool	.
黑色的	水池	.

低沉但越来越大的轰鸣声似乎充满了黑池所在的洞穴。

[ðə; ði][rɔː(r)] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [rɒk] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] [siːmd]

The	roar	grew	louder	and	louder	,	and	the	very	rock	beneath	their	feet	seemed
这	吼	生长	更大声	和	更大声	,	和	这	非常	岩石	下面	他们的	脚	似乎

[tuː; tə]['tremb(ə)l] .

to	tremble	.
到	颤抖	.

咆哮声越来越大，就连他们脚下的岩石似乎都在颤抖。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? " [gɑːspt] [dɪk] .

"	What	have	you	done	?	"	gasped	Dick	.
"	什么	有	你	完毕	?	"	倒吸一口气	迪克	.

“你做了什么？”迪克喘着气问道。

" [sɜːtʃ] [ˌem 'iː] !

"	Search	me	!
"	搜索	我	!

“搜我！”

" ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] [ɪn] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] [təʊnz] [ðæt] [nɔːrt] [lɑːft] .

"	answered	Bud	in	such	queer	tones	that	Nort	laughed	.
"	回答	芽	在	这样的	酷儿	音调	那	北	笑了	.

“巴德用一种古怪的语气回答道，诺特笑了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	a	strange	thing	happened	.
和	然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[æz; əz] [nɔːrt] [strʌk] [ə'nʌðə(r)] [mætʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

As	Nort	struck	another	match	he	and	the	boys	on	the	rock	could	see	the
作为	北	击	其他	匹配	他	和	这	男孩们	在	这	岩石	可以	看	这

['wɔːtə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːd] .

water	all	about	them	beginning	to	recede	.
水	全部	关于	他们	开始	到	消退	.

当诺特划燃另一根火柴时，他和岩石上的男孩们看到周围的水开始退去。

['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [æt; ət][fɜːst][ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

Slowly	it	flowed	at	first	and	then	,	with	a	rush	,
缓慢地	它	流动	在	第一的	和	然后	,	和	一个	匆忙	,

起初水流缓慢，然后突然奔涌而出。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][rʌn][ɪn] .

it	began	running	out	of	the	place	as	fast	as	it	had	run	in	.
它	开始	跑步	出去	的	这	地方	作为	快速地	作为	它	有	跑步	在	.

它像来时一样，飞快地跑出了那个地方。

" [wʌts] [ʌp]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][əʊld] [bɪ'liː] [frɒm; frəm] " [ʃɔː(r)] , " [səʊ][tuː; tə]

"	What's	up	over	there	?	"	called	the	voice	of	Old	Billee	from	"	shore	,	"	so	to
"	是什么	向上	超过	那里	?	"	称为	这	嗓音	的	老的	比利	从	"	支撑	,	"	所以	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

“那边发生了什么事？”老比利的声音从“岸边”传来。

" [wɒt] [juː; jʊ] [ˈfelə] [ˈdɔɪɪn] - [wɪð] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈwɔːtə(r)] ? "

"	What	you	fellers	doin	'	with	th	'	water	?	"
"	什么	你	伙计们	做	-	和	th	-	水	?	"

你们这些家伙在用水干什么?

" [aɪ][dʒʌst] [ˈpʊld] [ðæt] [ˈliːvə(r)] , " [sæŋ] [aʊt] [bʌd] .

"	I	just	pulled	that	lever	,	"	sang	out	Bud	.
"	我	只是	拉	那	杠杆	,	"	唱	出去	芽	.

“我刚刚拉动了那个拉杆,”巴德唱道。

" [ðen] [juːv] [dʌn] [ðə; ði] [trɪk] !

"	Then	you've	done	the	trick	!
"	然后	你已经	完毕	这	诡计	!

“那你就成功了!”

" [sed] [ðə; ði][əʊld] [ˈkaʊbɔɪ] .

"	said	the	old	cowboy	.
"	说	这	老的	牛仔	.

“老牛仔说道。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈəʊpənd] [sʌm; səm] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

"	You	must	have	opened	some	gate	,	and	the	water's	running	away	.
"	你	必须	有	打开	一些	门	,	和	这	水的	跑步	离开	.

“你一定是打开了某个闸门,水都流走了。”

[ˈbetə(r)] [swɪm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] .

Better	swim	over	here	while	you	have	the	chance	.
更好的	游泳	超过	这里	尽管	你	有	这	机会	.

趁现在有机会,最好游过来。

[wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈkɒmz] [bæk] [ðæt] [rɒk] [meɪ] [biː; bi] [ˈkʌvəd] !

When	the	water	comes	back	that	rock	may	be	covered	!
什么时候	这	水	来	后退	那	岩石	可能	是	涵盖	!

当洪水再次来袭时,那块岩石可能就会被淹没!

" [bʌt; bət] [əˈnʌðə(r)] [streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɪˈstɪəriəs] [ədˈventʃəz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

"	But	another	strange	part	of	their	mysterious	adventures	was	that	they	did	not
"	但	其他	奇怪的	部分	的	他们的	神秘	冒险	曾是	那	他们	做过	不是

[hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [bæk] .

have	to	swim	back	.
有	到	游泳	后退	.

但他们神秘冒险的另一个奇怪之处在于,他们不必游回去。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [riˈsiːdid] [səʊ][ˈræpɪdli] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,

For	the	water	receded	so	rapidly	that	,	in	a	little	while	,
为了	这	水	消退	所以	快速	那	,	在	一个	小的	尽管	,

因为水位下降得如此之快,以至于在很短的时间内,

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [weɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl]

it	was	possible	to	wade	from	the	rock	to	the	stone	edge	of	the	pool
它	曾是	可能的	到	涉水	从	这	岩石	到	这	石头	边缘	的	这	水池

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] [stʊd] .

where	the	other	members	of	the	party	stood	.
在哪里	这	其他	成员	的	这	派对	站立	.

可以从岩石涉水走到水池边的石砌边缘,其他队员就站在那里。

[ænd; ənd] [weɪd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [frendz] [bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [dɪd] .

And	wade	back	to	their	friends	Bud	,	Dick	and	Nort	did	.
和	涉水	后退	到	他们的	朋友们	芽	,	迪克	和	北	做过	.

于是他们涉水回到了朋友巴德、迪克和诺特身边。

" [əʊ] , [bɔɪ] !
" Oh , boy !
" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

[bʌt; bət] [wɪr] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
But we're glad to see you !
但 是 高兴的 到 看 你 !

但我们很高兴见到你!

" [kraɪd] [əʊld] [bɪ'liː] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [nɔːrt] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
" cried Old Billee , as he caught Nort by the hand .
" 哭 老的 比利 , 作为 他 捕捉 北 经过 这 手 .

“老比利喊道，同时抓住了诺特的手。”

" [juː; jʊ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ðæt] [taɪm] ! " [dɪ'kleəd] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
" You let out a mouthful that time ! " declared Yellin ' Kid ,
" 你 让 出去 一个 一口气 那 时间 ! " 声明 耶林 - 孩子 ,

“你上次可是大放厥词了！”大喊小子说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['nɪəli] [splɪt] [ðeə(r)][ɪə(r)] [drʌmz] , [səʊ] ['mægnɪfaɪd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði]
and his voice nearly split their ear drums , so magnified was it by the
和 他的 嗓音 几乎 分裂 他们的 耳朵 鼓 , 所以 放大 曾是 它 经过 这
['ekəʊɪŋ] ,
echoing ,
回声 ,

他的声音在回声的放大下几乎震破了他们的耳膜。

['vɔːltɪd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .
vaulted roof of the cavern .
拱形 屋顶 的 这 洞穴 .

洞穴的拱形顶部。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɔːl] ['hæpənd] ? " [ɑːskt] [sneɪk] - .
" But what all happened ? " asked Snake Purdee .
" 但 什么 全部 发生 ? " 问 蛇 - .

“但究竟发生了什么事？”斯内克·珀迪问道。

" [ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm][əʊld]['meksɪkən] [greɪn] [mɪl] ['ʌndə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [wiːl] ,
" Is there some old Mexican grain mill under here that has a water - wheel ,
" 是 那里 一些 老的 墨西哥 粮食 磨 在下面 这里 那 有 一个 水 - 车轮 ,
[sluːs] [ænd; ənd] ['geɪts] ? "
sluices and gates ? "
水闸 和 大门 ? "

“这里下面是不是有个古老的墨西哥粮仓，里面有水车、水闸和闸门？”

" [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .
" I give it up , " answered Bud .
" 我 给 它 向上 , " 回答 芽 .

“我放弃了，”巴德回答道。

" [ɔːl][aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt][aɪ] ['pʊld] [ðæt] ['kɒpə(r)]['liːvə(r)] — [ænd; ənd] [ɪts] ['kɒpə(r)] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [rʌst]
" All I know is that I pulled that copper lever — and it's copper so it won't rust
" 全部 我 知道 是 那 我 拉 那 铜 杠杆 — 和 它是 铜 所以 它 惯于 锈
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

我只知道我拉动了那个铜制拉杆——它是铜制的，所以不会生锈。

[ai] ['rekən] — [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

I	reckon	—	and	the	water	began	to	rush	out	as	fast	as	it	must
我	估计	—	和	这	水	开始	到	匆忙	出去	作为	快速地	作为	它	必须

[hæv; həv] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] . "

have	come	in	here	.	"
有	来	在	这里	.	"

我估计——然后水就以和它当初涌进来时一样快的速度流了出去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [kwɪə(r)] , " [ə'griːd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	It	is	mighty	queer	,	"	agreed	Old	Billee	.
"	它	是	强大的	酷儿	,	"	同意	老的	比利	.

“真是太奇怪了，”老比利赞同道。

" [lets] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

"	Let's	go	take	a	look	,
"	我们来吧	去	拿	一个	看	,

“我们去看看吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈkrɒs] [ðə; ðiˈ] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]

"	and	he	started	to	walk	across	the	intervening	space	between	shore	and
"	和	他	开始	到	走	穿过	这	介入	空间	之间	支撑	和

[ðə; ðiˈ] [greɪt] [rɒk] — [ə; eɪ] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pʌdlz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [naʊ] [rɪ'meɪnd] .

the	great	rock	—	a	space	in	which	only	a	few	puddles	of	water	now	remained	.
这	伟大的	岩石	—	一个	空间	在	哪个	仅有的	一个	很少	水坑	的	水	现在	剩余	.

于是他开始穿过海岸和大岩石之间的空地——这空地上现在只剩下几滩水了。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ? " [ɑːskt] [bʌd] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dres] , [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l]

"	Will	it	be	safe	?	"	asked	Bud	,	who	had	begun	to	dress	,	an	example
"	将要	它	是	安全的	?	"	问	芽	,	WHO	有	开始	到	裙子	,	一个	例子

['fɒləʊd] [baɪ] [dɪk] .

followed	by	Dick	.
随后	经过	迪克	.

“安全吗？”巴德问道，他已经开始穿衣服了，迪克也跟着穿了起来。

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Why	not	?	"	asked	Old	Billee	.
"	为什么	不是	?	"	问	老的	比利	.

“为什么不行呢？”老比利问道。

" [ðə; ðiˈ]['wɔːtə(r)] [kænt] [raɪz] ['eni] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

"	The	water	can't	rise	any	higher	than	it	was	when	you	fellows	were	on
"	这	水	不能	上升	任何	更高	比	它	曾是	什么时候	你	伙伴们	是	在

[ðə; ðiˈ] [rɒk] .

the	rock	.
这	岩石	.

“水位不可能比你们在岩石上时更高了。”

[æn; ən] - , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tel] , [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

An	'	,	according	to	your	tell	,	there's	room	enough	for	us
一个	-	,	根据	到	你的	告诉	,	有	房间	足够的	为了	我们

嗯，照你这么说，这里有足够的空间容纳我们。

[ɔːl][tiː] - [stænd] [ðeə(r)] . "

all	t	'	stand	there	.	"
全部	t	-	站立	那里	.	"

他们都站在那里。

" [jes] , [ɪts] [bɪg] [ɪˈnʌf] , " [əˈgriːd] [bʌd] .

"	Yes	,	it's	big	enough	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	它是	大的	足够的	,	"	同意	芽	.

“是的，够大了，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [ɔːl] [get] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ? "

"	But	suppose	we	all	get	there	,	and	the	water	begins	to	come	back	?	"
"	但	认为	我们	全部	得到	那里	,	和	这	水	开始	到	来	后退	?	"

“但如果我们都到了那里，而水又开始上涨呢？”

" [wiːl; wil] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] [ə'gen] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['liːvə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] .

"	We'll	turn	it	loose	again	with	th	-	lever	,	"	answered	the	old	cow	puncher	.
"	出色地	转动	它	松动的	再次	和	th	-	杠杆	,	"	回答	这	老的	奶牛	冲床	.

“我们再用杠杆把它放开，”老牧牛人回答道。

" [bʌt; bət] [ai] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [fɪl] [ʌp] [ðɪs] [puːl] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['liːvə(r)] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [hæk] [weə(r)]

"	But	I	reckon	it	can't	fill	up	this	pool	again	until	that	lever	is	shifted	hack	where
"	但	我	估计	它	不能	充满	向上	这	水池	再次	直到	那	杠杆	是	转移	黑客	在哪里

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [jæŋk] [ˌaɪ 'tiː] . "

it	was	before	you	yanked	it	.	"
它	曾是	前	你	猛拉	它	.	"

“但我认为，除非把那个控制杆拨回你猛拉之前的位置，否则这个游泳池是无法再次注满水的。”

" ['meɪbi] [nɒt] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] . " [wel] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

"	Maybe	not	,	"	admitted	Bud	.	"	Well	,	let's	take	a	chance	.
"	或许	不是	,	"	承认	芽	.	"	出色地	,	我们来吧	拿	一个	机会	.

“也许不会，”巴德承认道。“好吧，那就试试吧。”

[ɪf] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [swɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs]

If	worst	comes	to	worst	we	can	swim	back	,	and	I'd	like	to	solve	this
如果	最差	来	到	最差	我们	能	游泳	后退	,	和	ID	喜欢	到	解决	这

['mɪst(ə)ri] .

mystery	.
神秘	.

如果情况变得最糟糕，我们可以游回去，而且我想解开这个谜团。

[ai] [fiːl] [ðæt] [wɪr] ['getɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ! "

I	feel	that	we're	getting	at	it	now	!	"
我	感觉	那	是	获得	在	它	现在	!	"

我觉得我们现在终于说到点子上了！

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [nɔːrt] , [huː] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [strɒŋgə(r)] ['evri] ['məʊmənt] .

"	That's	right	,	"	said	Nort	,	who	was	feeling	stronger	every	moment	.
"	那就是	正确的	,	"	说	北	,	WHO	曾是	感觉	更强	每一个	片刻	.

“没错，”诺特说道，他感觉自己每时每刻都变得更强壮了。

" [wen] [ai] [fel] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	When	I	fell	in	,	and	was	carried	away	,	"	he	said	,
"	什么时候	我	跌倒	在	,	和	曾是	携带	离开	,	"	他	说	,

“我掉进去之后，就被水冲走了，”他说。

" [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪld] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [mait] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	had	a	wild	notion	that	this	might	lead	to	the	discovery	of	something	.
"	我	有	一个	荒野	概念	那	这	可能	带领	到	这	发现	的	某物	.

“我当时有个大胆的想法，觉得这或许能带来一些发现。”

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [swept] [ə'lɒŋ] ,

I	managed	to	keep	my	head	out	of	water	as	I	was	swept	along	,
我	管理	到	保持	我的	头	出去	的	水	作为	我	曾是	扫荡	沿着	,

我被水流冲走时，设法保持头部露出水面。

[ʌn'tɪl] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['nuːd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [pʊt] [ˌem 'iː] ['pɑːtli] [tuː; tə] [sliːp] .

until	I	got	a	knock	on	the	noodle	,	and	that	put	me	partly	to	sleep	.
直到	我	得到	一个	敲	在	这	面条	,	和	那	放	我	部分	到	睡觉	.

直到我脑袋被敲了一下，那才让我半睡半醒。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] ,
That may have been a good thing , too ,
那 可能 有 到过 一个 好的 事物 , 也 ,

那或许也是件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ə; eɪ] ['pɑːtli] [ʌn'kɒnʃəs] ['pɜːs(ə)n] ['dʌznt] [briːð] [mʌtʃ] ,
for they say a partly unconscious person doesn't breathe much ,
为了 他们 说 一个 部分 无意识 人 不 呼吸 很多 ,

因为他们说，半昏迷的人呼吸很慢。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] ['swɒləʊ] ['eni] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] .
and that's why I didn't swallow any water to speak of .
和 那就是 为什么 我 没有 吞 任何 水 到 说话 的 .

这就是为什么我几乎没喝下任何水的原因。

" [ai][wɒz; wəz] [deɪzd] [wen] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [swept] , [ɔː(r)] ['fləʊtɪd] ,
" I was dazed when I must have been swept , or floated ,
" 我 曾是 茫然 什么时候 我 必须 有 到过 扫荡 , 或者 漂浮 ,

“我当时神志不清，一定是被水流冲走了，或者漂浮了起来。”

[pɑːst] [ðæt] [rɒk] [bʌt; bət][ai] [keɪm] [tuː; tə][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] .
past that rock but I came to in time to save myself .
过去的 那 岩石 但 我 来了 到 在 时间 到 节省 我 .

越过了那块岩石，但我及时醒过来，自救了下来。

[gɒʃ] !
Gosh !
天哪 !

天哪！

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [jel] [ðəʊ] , [dɪk] !
but I was glad to hear you yell though , Dick !
但 我 曾是 高兴的 到 听到 你 叫喊 尽管 , 迪克 !

不过，听到你大喊大叫，我还是很高兴的，迪克！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wel] , [lets] [get]['əʊvə(r)][ðeə(r)][æn; ən] - [stɑːt] - - [aʊt] [ðɪs] ['siːkrət] , " [sə'dʒestid] [əʊld] [bɪ'liː] .
" Well , let's get over there an ' start pryin ' out this secret , " suggested Old Billee .
" 出色地 , 我们来吧 得到 超过 那里 一个 - 开始 - - 出去 这 秘密 , " 建议 老的 比利 .

“好吧，咱们过去一探究竟，看看能不能把这个秘密弄出来，”老比利建议道。

" [ðɪs] [ɪz] ['gɛtɪn] - ['maɪti] ['ɪntərˌestɪn] - !
" This is gettin ' mighty interestin ' !
" 这 是 获得 - 强大的 有趣的 - !

“这越来越有趣了！”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [raɪz][tuː; tə][nəʊ]['greɪtə(r)]
" It seemed reasonable to suppose that the water would rise to no greater
" 它 似乎 合理的 到 认为 那 这 水 会 上升 到 不 更大的
[haɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [nɔːrt][ɒn][ðə; ði] [rɒk] .
height than it had when the searchers had discovered Nort on the rock .
高度 比 它 有 什么时候 这 搜索者 有 发现 北 在 这 岩石 .

“可以合理推测，水位不会比搜寻者在岩石上发现诺特时的水位更高。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['bəʊldə(r)][wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
And as this boulder was well out of water ,
和 作为 这 巨石 曾是 出色地 出去 的 水 ,

由于这块巨石完全露出水面，

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][stænd][ɒn] , [ðeɪ] [wʊd] [rʌn][nəʊ][rɪsk] ,

and	large	enough	for	them	all	to	stand	on	,	they	would	run	no	risk	,
和	大的	足够的	为了	他们	全部	到	站立	在	,	他们	会	跑步	不	风险	,

场地足够大，可以让他们全部站立，所以他们不会有任何风险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [flʌd] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

even	if	the	flood	should	start	to	return	when	they	were	in	the	middle	of	the
甚至	如果	这	洪水	应该	开始	到	返回	什么时候	他们	是	在	这	中间	的	这

[puːl] ,

pool	,
水池	,

即使当他们身处泳池中央时，洪水开始再次涌来，

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [puːl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ə; eɪ] [wet] ['rezəvwɑː(r)] , [səʊ][tuː; tə]

which	,	however	,	was	a	pool	no	longer	,	but	merely	a	wet	reservoir	,	so	to
哪个	,	然而	,	曾是	一个	水池	不	更长	,	但	仅仅	一个	湿的	水库	,	所以	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

然而，它已经不再是一个水池，而只是一个略微潮湿的水库。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [fləʊ] [bæk] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ʃɪft] [ðæt] ['liːvə(r)] [ə'gen] ,

"	But	I	don't	believe	the	water	will	flow	back	here	until	you	shift	that	lever	again	,
"	但	我	不	相信	这	水	将要	流动	后退	这里	直到	你	转移	那	杠杆	再次	,

“但我认为，除非你再次拨动那个控制杆，否则水不会再流到这里来。”

[bʌd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld] ['rɑːntʃmən] .

Bud	,	"	declared	the	old	ranchman	.
芽	,	"	声明	这	老的	牧场主	.

“巴德，”老牧场主说道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	And	I'm	going	to	have	a	try	at	it	!	"
"	和	我是	去	到	有	一个	尝试	在	它	!	"

“我要试一试！”

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['tɑːkiːn] - [ə; eɪ] [tʃɑːns] ? " [ɑːskt] [sneɪk] .

"	Isn't	it	takin	'	a	chance	?	"	asked	Snake	.
"	不是	它	拿	-	一个	机会	?	"	问	蛇	.

“这难道不是在冒险吗？”斯内克问道。

" [juː; jʊ][gɒt][tiː] - [teɪk] [tʃɑːnsiz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ! " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	You	got	t	'	take	chances	in	this	world	!	"	declared	Old	Billee	.
"	你	得到	t	-	拿	机会	在	这	世界	!	"	声明	老的	比利	.

“在这个世界上，你必须抓住机会！”老比利说道。

" [wel] , [lets] [gəʊ] ! " [sə'dʒestid] [bʌd] .

"	Well	,	let's	go	!	"	suggested	Bud	.
"	出色地	,	我们来吧	去	!	"	建议	芽	.

“好，我们走吧！”巴德提议道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] , " [spəʊk] [nɔːrt] .

"	I	think	I'll	stay	here	,	"	spoke	Nort	.
"	我	思考	患病的	停留	这里	,	"	辐	北	.

“我想我会留在这里，”诺特说道。

" [ai][doʊnt] [fiːl] [kwaɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [rɒks] .

"	I	don't	feel	quite	up	to	walking	over	those	rocks	.
"	我	不	感觉	相当	向上	到	步行	超过	那些	岩石	.

“我感觉身体不太允许我走过那些岩石。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [sʌm; səm][wʌn][ɒn] [ðɪs] [saɪd] [huː] [kæn; kən] [θrəʊ] [ə; eɪ][rəʊp] , " [hiː; hi]

And	you	may	need	some	one	on	this	side	who	can	throw	a	rope	,	"	he
和	你	可能	需要	一些	一	在	这	边	WHO	能	扔	一个	绳索	,	"	他

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“你们这边可能也需要有人扔绳子，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['læriət] .

as	he	looked	at	the	lariats	.
作为	他	看起来	在	这	套索	.

他看着那些套索。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [bʌd] .

"	All	right	,	"	assented	Bud	.
"	全部	正确的	,	"	同意	芽	.

“好的，”巴德同意道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [nɔːrt] .

"	You	stay	here	,	Nort	.
"	你	停留	这里	,	北	.

“你留在这里，诺特。”

" [ðeɪ] [left] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æz; əz][aɪ][kɔːl][ðə; ði] ['rɒki] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] ,

"	They	left	him	on	the	shore	,	as	I	call	the	rocky	edge	of	the	pool	,
"	他们	左边	他	在	这	支撑	,	作为	我	称呼	这	岩石	边缘	的	这	水池	,

“他们把他留在岸边，我把泳池边的岩石边缘称为岸边。”

[wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] ['læntənz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [set] [aʊt] .

with	a	lantern	,	and	,	taking	other	lanterns	with	them	,	the	little	party	set	out	.
和	一个	灯笼	,	和	,	采取	其他	灯笼	和	他们	,	这	小的	派对	放	出去	.

他们提着一盏灯笼，又带上其他灯笼，这群小伙伴出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] ,

It	took	them	only	about	three	minutes	to	walk	across	to	the	great	rock	,
它	采取	他们	仅有的	关于	三	分钟	到	走	穿过	到	这	伟大的	岩石	,

他们只用了大约三分钟就走到了那块巨石前。

[wɪtʃ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [flɔː(r)] .

which	stood	upright	in	the	middle	of	the	cavern	floor	.
哪个	站立	直立	在	这	中间	的	这	洞穴	地面	.

它直立在洞穴地面的中央。

['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevi] , ['kɒpə(r)] ['liːvə(r)] .

Rising	up	in	almost	the	very	centre	was	the	heavy	,	copper	lever	.
崛起	向上	在	几乎	这	非常	中心	曾是	这	重的	,	铜	杠杆	.

在几乎正中央的位置，耸立着一根沉重的铜制杠杆。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] [siːn] [tuː; tə][ɪk'stend] [daʊn]

By	the	light	of	the	lanterns	it	was	examined	,	and	seen	to	extend	down
经过	这	光	的	这	灯笼	它	曾是	检查	,	和	已见	到	延长	向下

[θruː] [ðə; ði] [rɒk] ,

through	the	rock	,
通过	这	岩石	,

借着灯笼的光亮，人们仔细观察，发现它向下延伸穿过岩石。

['wɪðə(r)] [nəʊ][wʌn] [njuː] .

whither	no	one	knew	.
往哪里去	不	一	知道	.

无人知晓他去了哪里。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [geɪt] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	It	works	a	water	gate	all	right	,	"	declared	Old	Billee	.
"	它	作品	一个	水	门	全部	正确的	,	"	声明	老的	比利	.

“它确实像个水闸，”老比利说道。

" [lets] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

"	Let's	pull	it	back	to	where	you	found	it	,	Bud	,	and	see	what	happens	.
"	我们来吧	拉	它	后退	到	在哪里	你	成立	它	,	芽	,	和	看	什么	发生	.

“巴德，咱们把它拉回你找到它的地方，看看会发生什么。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [æz; əz][əʊld]

"	It	was	with	some	feelings	of	apprehension	that	the	others	watched	as	Old
"	它	曾是	和	一些	情怀	的	忧虑	那	这	其他的	观看	作为	老的

[bɪ'liː] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kɒpə(r)] ['liːvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

Billee	reached	for	the	copper	lever	and	pulled	it	toward	him	,
比利	达到	为了	这	铜	杠杆	和	拉	它	朝向	他	,

“其他人怀着些许不安的心情看着老比利伸手去够铜制拉杆，然后把它拉向自己。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒpəˌreɪtɪd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [bʌd] .

It	operated	as	easily	as	it	had	for	Bud	.
它	经营的	作为	容易地	作为	它	有	为了	芽	.

它的操作和对巴德一样简单。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðeə(r)]

And	almost	as	quickly	as	had	taken	place	on	the	other	occasion	,	there
和	几乎	作为	迅速地	作为	有	已采取	地方	在	这	其他	场合	,	那里

[wɒz; wəz] [ðæt] ['rɔːrɪŋ] ,

was	that	roaring	,
曾是	那	咆哮	,

几乎和上次一样迅速，又响起了那阵咆哮声。

['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bləʊɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] ,

rumbling	sound	,	a	noise	as	of	the	blowing	of	a	great	wind	,
隆隆声	声音	,	一个	噪音	作为	的	这	吹	的	一个	伟大的	风	,

隆隆声，如同狂风呼啸的声音，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [puːl] .

and	then	the	waters	began	to	rush	back	into	the	pool	.
和	然后	这	水	开始	到	匆忙	后退	进入	这	水池	.

然后，池水开始涌回池中。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ! " [jeld] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [bʌd] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] .

"	Here	they	come	!	"	yelled	Dick	,	as	he	stood	beside	Bud	on	the	rock	.
"	这里	他们	来	!	"	大喊	迪克	,	作为	他	站立	旁	芽	在	这	岩石	.

“他们来了！”迪克站在巴德旁边的岩石上喊道。

['truːli] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [wen] [bɪ'liː]

Truly	the	waters	were	returning	as	the	hidden	gate	was	closed	when	Billee
真的	这	水	是	返回	作为	这	隐	门	曾是	关闭	什么时候	比利

['pʊld] [ðə; ðɪ]['liːvə(r)] .

pulled	the	lever	.
拉	这	杠杆	.

当比莉拉动拉杆时，隐藏的闸门关闭了，水流真的回来了。

[wʊd] [ðeɪ] [gəʊ] [daʊn] [ə'gen] ?

Would	they	go	down	again	?
会	他们	去	向下	再次	?

他们会再次失败吗?

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [iːtʃ] [wʌn] [ɑːskt] [hɪm'self] .

That	was	what	each	one	asked	himself	.
那	曾是	什么	每个	一	问	他自己	.

这是他们每个人都问自己的问题。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz]

THE	CONSPIRATORS
这	阴谋者

阴谋者

['ræpɪdli] ['rʌʃɪŋ] , ['fəʊmɪŋ] , ['bʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Rapidly	rushing	,	foaming	,	bubbling	and	boiling	,	the	waters	rushed	into	the
快速	匆忙	,	起泡	,	冒泡	和	沸腾	,	这	水	匆忙	进入	这

[mɪ'stɪəriəs] ['kævən] ,

mysterious	cavern	,
神秘	洞穴	,

水流湍急，泡沫翻腾，沸腾翻滚，涌入神秘的洞穴。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gen] [fɪld] [ðə; ði] [puːl] [ə'krɒs] [wɪtʃ] [bʌd] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði]

until	they	again	filled	the	pool	across	which	Bud	and	Dick	had	swam	to	the
直到	他们	再次	已填	这	水池	穿过	哪个	芽	和	迪克	有	游泳	到	这

['reskjuː] [ɒv; əv] [nɔːrt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] .

rescue	of	Nort	on	the	rock	.
救援	的	北	在	这	岩石	.

直到他们再次灌满水池，巴德和迪克曾游过水池去营救岩石上的诺特。

[naʊ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'vɜːst] .

Now	the	situation	was	reversed	.
现在	这	情况	曾是	反转	.

现在情况反过来了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɔːrt] [huː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ɔː(r)] [ʃɔː(r)] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,

It	was	Nort	who	was	on	the	mainland	,	or	shore	,	so	to	speak	,
它	曾是	北	WHO	曾是	在	这	大陆	,	或者	支撑	,	所以	到	说话	,

当时身处大陆，或者说海岸上的是诺特。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] .

and	the	others	who	were	on	the	rock	.
和	这	其他的	WHO	是	在	这	岩石	.

以及其他在岩石上的人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃuːzɪŋ] , [ɪn] [æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [spɒlv] [ðə; ði]

But	it	was	one	of	their	own	choosing	,	in	an	endeavor	to	solve	the
但	它	曾是	一	的	他们的	自己的	选择	,	在	一个	努力	到	解决	这

['mɪst(ə)ri] ,

mystery	,
神秘	,

但这是他们自己选择的，目的是为了解开这个谜团。

[ðəʊ] [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['kriːpɪŋ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]

though	as	Bud	and	his	companions	watched	the	waters	creeping	higher	and
尽管	作为	芽	和	他的	同伴	观看	这	水	爬行	更高	和

['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

higher	up	the	surface	of	the	rock	on	which	they	stood	,
更高	向上	这	表面	的	这	岩石	在	哪个	他们	站立	,

然而，当巴德和他的同伴们看着水位不断上涨，越过他们所站的岩石表面时，

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['iːzi] .

their	hearts	were	not	altogether	easy	.
他们的	心	是	不是	共	简单的	.

他们的内心并非完全平静。

" [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəz] [ðə; ði] [rɒk] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Suppose	it	covers	the	rock	?	"	asked	Dick	.
"	认为	它	封面	这	岩石	?	"	问	迪克	.

“如果它盖住了岩石呢？”迪克问道。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [bæk] [weə(r)] [nɔːrt] [ɪz] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Then	we'll	have	to	swim	back	where	Nort	is	,	"	Bud	answered	.
"	然后	出色地	有	到	游泳	后退	在哪里	北	是	,	"	芽	回答	.

“那我们就得游回诺特所在的位置，”巴德回答道。

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ! " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] ['staʊtli] .

You	won't	have	to	do	nothin	'	of	the	sort	!	"	declared	Old	Billee	stoutly	.
你	惯于	有	到	做	什么也没有	-	的	这	种类	!	"	声明	老的	比利	坚定地	.

“你完全不必做那种事！”老比利斩钉截铁地说道。

" [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [kʌm] [ʌp] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] !

"	She	won't	come	up	any	farther	than	it	did	before	!
"	她	惯于	来	向上	任何	更远	比	它	做过	前	!

“她不会比以前走得更远了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	And	he	was	right	.
"	和	他	曾是	正确的	.

“他是对的。”

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [læpt] [ðə; ði][ɪ'rəʊʒ(ə)n] [mɑːk] ,

When	the	water	around	the	rock	lapped	the	erosion	mark	,
什么时候	这	水	大约	这	岩石	圈速	这	侵蚀	标记	,

当岩石周围的水流漫过侵蚀痕迹时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [ɪn][ðə; ði][hɑːd] [stəʊn] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] ,

which	had	been	worn	in	the	hard	stone	by	centuries	of	the	flow	of	the	fluid	,
哪个	有	到过	磨损	在	这	难的	石头	经过	几个世纪	的	这	流动	的	这	体液	,

这是几个世纪以来，流体流动在坚硬的石头上磨蚀出来的痕迹。

[ðə; ði] [flʌd] [siːst] .

the	flood	ceased	.
这	洪水	停止	.

洪水停止了。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , ['bʌblɪŋ] [ænd; ənd] ['siːðɪŋ] , [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ][kə'næl] [lɒk] ,

The	roaring	,	bubbling	and	seething	,	like	that	which	takes	place	in	a	canal	lock	,
这	咆哮	,	冒泡	和	沸腾	,	喜欢	那	哪个	需要	地方	在	一个	运河	锁	,

轰鸣、翻腾、沸腾，就像运河船闸里发生的那样。

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] .

came	to	an	end	,	and	the	water	of	the	pool	became	quiet	.
来了	到	一个	结尾	,	和	这	水	的	这	水池	成为	安静的	.

一切都结束了，池水也安静了下来。

" [ðeə(r)] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

['hwʌtɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

What'd	I	tell	you	?	"	cried	Old	Billee	.
什么	我	告诉	你	?	"	哭	老的	比利	.

“我跟你说过什么？”老比利喊道。

" [ai] [kləʊzd] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɔːtə(r)] [geɪt] , [ðæt] [bʌd] ['əʊpənd] [tuː; tə] [let] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɔːtə(r)] [aʊt] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]

"	I	closed	th	-	water	gate	,	that	Bud	opened	to	let	th	-	water	out	,	an	-	she
"	我	关闭	th	-	水	门	,	那	芽	打开	到	让	th	-	水	出去	,	一个	-	她

[kʌm] [bæk] .

come	back	.
来	后退	.

“我关上了水闸，巴德打开水闸放水，然后她就回来了。”

[naʊ] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tiː] - [duː; də] , [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [bæk] , [ɪz] [tiː] - [jæŋk] [ðɪs] ['liːvə(r)] [ə'gen]

Now	all	we	have	t	-	do	,	so	we	can	walk	back	,	is	t	-	yank	this	lever	again
现在	全部	我们	有	t	-	做	,	所以	我们	能	走	后退	,	是	t	-	扬克	这	杠杆	再次

. "

:	"
.	"

现在我们只需要再拉一下这个拉杆，就能走回去了。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [wɜːk] [tuː] [weɪz] ? " [ɑːskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'gen] ['sɔfənd] ,

"	Does	it	only	work	two	ways	?	"	asked	Yellin	-	Kid	,	his	voice	again	softened	,
"	做	它	仅有的	工作	二	方式	?	"	问	耶林	-	孩子	,	他的	嗓音	再次	软化	,

“难道只有两种方法吗？”大喊小子问道，他的声音再次柔和下来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [kɑːst] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	the	mystery	of	the	place	seemed	to	cast	a	shadow	over	him	and	the
作为	这	神秘	的	这	地方	似乎	到	投掷	一个	阴影	超过	他	和	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

这个地方的神秘感似乎给他和其他人蒙上了一层阴影。

" [siːm] [tuː; tə] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Seems	to	,	"	Bud	answered	,
"	似乎	到	,	"	芽	回答	,

“好像是这样，”巴德回答道。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hænd(ə)l] ['entəd] [ðə; ði] [rɒk] .

holding	his	lantern	down	close	to	where	the	copper	handle	entered	the	rock	.
保持	他的	灯笼	向下	关闭	到	在哪里	这	铜	处理	进入	这	岩石	.

他把灯笼举到靠近铜把手插入岩石的地方。

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [slɒt] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːd] [stəʊn] — [ə; eɪ] [slɒt] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz]

There	appeared	to	be	a	slot	cut	in	the	hard	stone	—	a	slot	about	three	inches
那里	出现	到	是	一个	投币口	切	在	这	难的	石头	—	一个	投币口	关于	三	英寸

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

坚硬的石头上似乎开了一个槽——一个大约三英寸宽的槽。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['liːvə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [muːvd] ['bækwəd] [ænd; ənd]

and	a	foot	long	,	in	which	the	copper	lever	could	be	moved	backward	and
和	一个	脚	长的	,	在	哪个	这	铜	杠杆	可以	是	已搬	落后	和

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

长约一英尺，铜制杠杆可以前后移动。

[bʌt; bət] [nɒt] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

but	not	from	side	to	side	.
但	不是	从	边	到	边	.

但不是左右移动。

" [lets] [traɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] , [naʊ] , " [sə'dʒestid] [dɪk] .
" Let's try the other way , now , " suggested Dick .
" 我们来吧 尝试 这 其他 方式 , 现在 , " 建议 迪克 .

“我们现在试试另一种方法，”迪克建议道。

[wʌns] [ə'gen] [əʊld] [bɪ'liː] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði]['kɒpə(r)] [ʃɑːft] , [wɪtʃ] ,
Once again Old Billee pulled on the copper shaft , which ,
一次 再次 老的 比利 拉 在 这 铜 轴 , 哪个 ,

老比利再次拉动铜轴，

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] ['læntənz] [kəm'baɪnd] ,
as they could see by the light of all their lanterns combined ,
作为 他们 可以 看 经过 这 光 的 全部 他们的 灯笼 合并 ,

他们透过所有灯笼的光芒所看到的，

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ruːdli] ['hæməd] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)][ðə; ði] [rʌf] [mɑːrks]
seemed to have been rudely hammered out , for it bore the rough marks
似乎 到 有 到过 粗鲁地 锤击 出去 , 为了 它 钻孔 这 粗糙的 标记
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɔːdʒ] .
of a primitive forge .
的 一个 原始 锻造 .

似乎是用粗糙的锤子敲打出来的，因为它带有原始锻造的粗糙痕迹。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['liːvə(r)] [biːn] ['pʊld] [tuː; tə][ɪts] ['lɪmɪt][ɪn][ðə; ði] [slɒt] [ðæn; ðən]
And no sooner had the lever been pulled to its limit in the slot than
和 不 很快 有 这 杠杆 到过 拉 到 它是 限制 在 这 投币口 比
[ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə'gen] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ,
there sounded again the rushing ,
那里 听起来 再次 这 匆忙 ,

就在拉杆被拉到槽口的极限位置后，又传来了哗哗的水声。

['rɔːrɪŋ] ['tjuːmʌlt][ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn] [ri'siːdɪŋ] [wʌns]
roaring tumult of noises , and , after a little , the water began receding once
咆哮 骚乱 的 噪音 , 和 , 后 一个 小的 , 这 水 开始 消退 一次
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

一阵震耳欲聋的轰鸣声过后，水位又开始下降。

" [wɪv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]['siːkrət] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" We've discovered the secret ! " cried Dick .
" 我们已经 发现 这 秘密 ! " 哭 迪克 .

“我们发现了秘密！”迪克喊道。

" [nəʊ] , ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bʌd] .
" No , only part of it , " said Bud .
" 不 , 仅有的 部分 的 它 , " 说 芽 .

“不，只有一部分，”巴德说。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gəʊz] ,
" We've got to find where the water goes ,
" 我们已经 得到 到 寻找 在哪里 这 水 去 ,

“我们必须找到水流向哪里，”

[ænd; ənd] [ɪf] ['pʊlɪŋ] [ðɪs] ['liːvə(r)] [sendz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['aʊə(r)]['rezəvwɑː(r)] .
and if pulling this lever sends it into our reservoir .
和 如果 拉 这 杠杆 发送 它 进入 我们的 水库 .

如果拉动这个杠杆，它就会进入我们的水库。

[ðæts] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] . "
That's the main thing to discover . "
那就是 这 主要的 事物 到 发现 . "

这是需要发现的关键所在。

" [bʌt; bət] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [dɪk] .

"	But	we're	on	the	track	of	part	of	it	,	"	went	on	Dick	.
"	但	是	在	这	追踪	的	部分	的	它	,	"	去	在	迪克	.

“但我们已经走在了其中一部分的道路上，”迪克继续说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [bɪlt] [ðɪs] ['siːkrət] ['wɔːtə(r)] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['liːvə(r)] [ðæt] ['ɔpəreɪts] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	I	wonder	who	built	this	secret	water	gate	,	and	the	lever	that	operates	it	?	"
"	我	想知道	WHO	建造	这	秘密	水	门	,	和	这	杠杆	那	运作	它	?	"

“我想知道是谁建造了这座秘密水闸，以及控制它的杠杆？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['meksɪkənz] , [ðə; ði][əʊld] ['ɪndiənz] [ɔː(r)]

"	It	may	be	part	of	the	work	of	the	ancient	Mexicans	,	the	old	Indians	or
"	它	可能	是	部分	的	这	工作	的	这	古老的	墨西哥人	,	这	老的	印度人	或者

[ðə; ði] ['æzˌtɛks] ,

the	Aztecs	,
这	阿兹特克人	,

“这可能是古代墨西哥人、古代印第安人或阿兹特克人的作品。”

[huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs] [lænd]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] , " [sed] [bʌd] . " ['kɒpə(r)] [wɪl] [lɑːst]['ɔːlməʊst][fər'evə(r)] , [juː; jʊ]

who	inhabited	this	land	ages	ago	,	"	said	Bud	.	"	Copper	will	last	almost	forever	,	you
WHO	有人居住的	这	土地	年龄	前	,	"	说	芽	.	"	铜	将要	最后的	几乎	永远	,	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

“很久以前就居住在这片土地上的人们，”巴德说。“你知道，铜几乎可以永远存在。”

['iːv(ə)n][ɪn]['wɔːtə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [rʌst] .

even	in	water	,	as	it	doesn't	rust	.
甚至	在	水	,	作为	它	不	锈	.

即使在水中也不会生锈。

[ænd; ənd] [juːv] [riːd] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['æzˌtɛks] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [greɪt] [vɔːlts] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

And	you've	read	how	the	ancient	Aztecs	used	to	build	great	vaults	under	the
和	你已经	读	如何	这	古老的	阿兹特克人	用过的	到	建造	伟大的	金库	在下面	这

['maʊntən] ,

mountain	,
山	,

你也读过古代阿兹特克人如何在山下建造巨大的拱顶，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [flʌd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)][gəʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spænjədz] .

and	arrange	to	flood	them	to	keep	their	gold	away	from	the	Spaniards	.
和	安排	到	洪水	他们	到	保持	他们的	金子	离开	从	这	西班牙人	.

"

"

"

并安排用水淹没它们，以防止西班牙人夺取它们的黄金。

" [jes] , [aɪv] [riːd] [ɒv; əv] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] .

"	Yes	,	I've	read	of	that	,	"	admitted	Dick	.
"	是的	,	我已经	读	的	那	,	"	承认	迪克	.

“是的，我读过那篇文章，”迪克承认道。

" [seɪ] , [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][əʊld] [bɪ'liː] .

"	Say	,	where	can	you	get	a	book	like	that	?	"	demanded	Old	Billee	.
"	说	,	在哪里	能	你	得到	一个	书	喜欢	那	?	"	要求	老的	比利	.

“请问，哪里能找到这样一本书？”老比利问道。

" [aɪv] [gɒt] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][kæmp] , " [bʌd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I've	got	one	at	the	camp	,	"	Bud	answered	.
"	我已经	得到	一	在	这	营	,	"	芽	回答	.

“我在营地里有一个，”巴德回答道。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I'll let you take it .
" 患病的 让 你 拿 它 .

“我让你拿走吧。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [maɪ] [ˈθɪəri] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [rɒŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
Of course my theory may be all wrong , " he went on .
的 课程 我的 理论 可能 是 全部 错误的 , " 他 去 在 .

“当然，我的理论可能完全错误，”他继续说道。

" [bʌt; bət] [ai] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [wɪv] [ˈstʌmb(ə)ld] [ɒn] [sʌm; səm] [ˈeɪnʃənt] [ˈæztek] [ˈwɔːtə(r)] [ˈsɪstəm] . "
" But I begin to believe we've stumbled on some ancient Aztec water system . "
" 但 我 开始 到 相信 我们已经 踉跄 在 一些 古老的 阿兹特克 水 系统 . "

但我开始相信我们偶然发现了古代阿兹特克人的水利系统。

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [əʊld] [ˈmeksɪkənz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [ˈæzˌtɛks]
" You don't mean to say those old Mexicans , for that's what the Aztecs
" 你 不 意思是 到 说 那些 老的 墨西哥人 , 为了 那就是 什么 这 阿兹特克人
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

“你不是指那些古老的墨西哥人，因为阿兹特克人就是那样的人。”

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] , [ˈtɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] , [duː; də]
are still hanging around in this cave , turning your water on and off , do
是 仍然 绞刑 大约 在 这 洞穴 , 转弯 你的 水 在 和 离开 , 做
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

你们还待在这个山洞里，时不时地开关一下水龙头吗?

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dɪk] .
" demanded Dick .
" 要求 迪克 .

“迪克问道。”

" [nəʊ] , [ɪts] [sʌm; səm] [wʌn] [mɔː(r)] [ˈmɒd(ə)n] [huz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] , " [bʌd] [dɪˈkleəd] .
" No , it's some one more modern who's making trouble for us , " Bud declared .
" 不 , 它是 一些 一 更多的 现代的 谁是 制作 麻烦 为了 我们 , " 芽 声明 .

“不，是某个更现代的人在给我们制造麻烦，”巴德宣称。

" [bʌt; bət] [wɪr] [ɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [dɪˈskʌvəri] , [ai] [bɪˈliːv] .
" But we're on the track of a big discovery , I believe .
" 但 是 在 这 追踪 的 一个 大的 发现 , 我 相信 .

但我相信，我们正在朝着一个重大发现迈进。

[lʊk] , [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [gɒn] !
Look , the water is almost gone !
看 , 这 水 是 几乎 已消失 !

瞧，水快没了!

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz] [ˈemptiɪŋ] [ɪtˈself] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] ,
The pool was emptying itself as it had done before , and ,
这 水池 曾是 清空 本身 作为 它 有 完毕 前 , 和 ,

泳池里的水像之前一样慢慢地排干了，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [nɔːrt] [əˈweɪtɪd] [ðem; ðəm] .

in	a	short	time	they	could	walk	back	to	where	Nort	awaited	them	.
在	一个	短的	时间	他们	可以	走	后退	到	在哪里	北	等待中	他们	.

不久之后，他们就可以走回诺特等着他们的地方。

" [wʌts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	What's	the	next	thing	to	do	?	"	asked	Dick	.
"	是什么	这	下一个	事物	到	做	?	"	问	迪克	.

“接下来该做什么？”迪克问道。

" [get] [bæk] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ˈaʊə(r)] [grʌb] [ænd; ənd] [fiːd] [ˈaʊə(r)][ˈfeɪsɪz] , " [səˈdʒestid] [sneɪk] -

"	Get	back	where	we	left	our	grub	and	feed	our	faces	,	"	suggested	Snake	Purdee
"	得到	后退	在哪里	我们	左边	我们的	幼虫	和	喂养	我们的	面孔	,	"	建议	蛇	-

.

:

.

“回到我们离开时留下食物的地方，好填饱肚子吧，”斯内克·珀迪建议道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [best] , " [bʌd] [sed] .

"	Yes	,	I	think	that	will	be	best	,	"	Bud	said	.
"	是的	,	我	思考	那	将要	是	最好的	,	"	芽	说	.

“是的，我认为那样最好，”巴德说。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [muːv] .

"	Then	we	can	talk	over	the	next	move	.
"	然后	我们	能	讲话	超过	这	下一个	移动	.

然后我们可以讨论下一步行动。

[aɪ] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ˈhʌŋgri] . "

I	begin	to	feel	hungry	.	"
我	开始	到	感觉	饥饿的	.	"

我开始感到饿了。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [woʊnt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,

"	I	hope	we	won't	be	disappointed	,
"	我	希望	我们	惯于	是	失望的	,

“我希望我们不会失望。”

" [riˈmɑːk] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈvəʊk(ə)l] [pˈaʊəz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [mend] ,

"	remarked	Yellin	'	Kid	and	his	vocal	powers	seemed	to	be	on	the	mend	,
"	评论	耶林	-	孩子	和	他的	声乐	权力	似乎	到	是	在	这	修补	,

“Yellin' Kid”说道，他的嗓音似乎正在恢复。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [ˈlaʊdli] .

for	he	called	loudly	.
为了	他	称为	高声	.

因为他大声呼喊。

" [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ?

"	Disappointed	?
"	失望的	?

“失望的?

[haʊ] ? " [ɑːskt] [əʊld] [bɪˈliː] .

How	?	"	asked	Old	Billee	.
如何	?	"	问	老的	比利	.

“怎么会这样？”老比利问道。

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][faɪnd][ˈaʊə(r)] [grʌb] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kɪd] [ɪkˈspleɪnd] .

"	I	mean	I	hope	we	find	our	grub	where	we	left	it	,	"	Kid	explained	.
"	我	意思是	我	希望	我们	寻找	我们的	幼虫	在哪里	我们	左边	它	,	"	孩子	解释	.

“我的意思是，我希望我们能找到我们离开时留下的食物，”基德解释道。

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðeə(r)] ?
" Why wouldn't it be there ?
" 为什么 不会 它 是 那里 ?

为什么它不在那里呢?

" [əʊld] [bɪˈliː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Old Billee wanted to know .
" 老的 比利 通缉 到 知道 .

老比利想知道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [ˈhætʃɪt] - [teksts][hæv; həv] [snɪːkt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Do you think them Hatchet - texts have sneaked in and took it ? "
" 做 你 思考 他们 斧头 - 文本 有 偷偷摸摸 在 和 采取 它 ? "

你觉得是那些用斧头发短信的人偷偷溜进来把它拿走了吗?

" [juː; jʊ] [miːn] [ˈæzˌtɛks] ? " [lɑːft] [ˈjɛlɪn] - [kɪd] .
" You mean Aztecs ? " laughed Yellin ' Kid .
" 你 意思是 阿兹特克人 ? " 笑了 耶林 - 孩子 .

“你是说阿兹特克人吗？”大喊小子笑道。

" [nəʊ] , [aɪ] [ˈwʌznt] - - [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" No , I wasn't referrin ' to them .
" 不 , 我 不是 - - 到 他们 .

“不，我指的不是他们。”

[aɪ] [miːn] [aɪ] [həʊp] [ˈaʊə(r)] - - [wɪð] [ðæt] [ˈkɒpə(r)] [ˈhænd(ə)l] [ˈdɪd(ə)nt] [send] [ðə; ðɪ] [flʌd] [ˈəʊvə(r)]
I mean I hope our monkeyin ' with that copper handle didn't send the flood over
我 意思是 我 希望 我们的 - - 和 那 铜 处理 没有 发送 这 洪水 超过
[ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [left] [ˈaʊə(r)] [θɪŋz] . "
the place where we left our things . "
这 地方 在哪里 我们 左边 我们的 事物 . "

我的意思是，我希望我们摆弄那个铜把手没有导致洪水淹没我们存放东西的地方。

" [aɪ] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [bʌd] . " [baɪ] [zɪp] [ˈfɒstə(r)] !
" I never thought of that , " said Bud . " By Zip Foster !
" 我 绝不 想法 的 那 , " 说 芽 . " 经过 拉链 促进 !

“我从没想过这一点，”巴德说。“我的天哪！”

[aɪ] [həʊp] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] !
I hope nothing like that has happened !
我 希望 没有什么 喜欢 那 有 发生 !

我希望没有发生过这样的事!

" [wɪð] [ˈæŋkʃəs] [hɑːts] [ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nɔːrt] [hæd; həd] [biːn] [swept]
" With anxious hearts they hastened back to the place where Nort had been swept
" 和 焦虑的 心 他们 加快 后退 到 这 地方 在哪里 北 有 到过 扫荡
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

他们怀着焦急的心情，匆匆赶回诺特被卷走的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ˈliːvə(r)] [set] [tuː; tə] [dreɪn] [ðə; ðɪ] [puːl] ,
They had left the strange lever set to drain the pool ,
他们 有 左边 这 奇怪的 杠杆 放 到 流走 这 水池 ,

他们把那个奇怪的控制杆设置在了排空泳池的位置。

[ænd; ənd] [wɒt] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
and what state of affairs they would find on returning to their point of
和 什么 状态 的 事务 他们 会 寻找 在 返回 到 他们的 观点 的
[daɪˈgreʃ(ə)n] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] .
digression no one could say .
题外话 不 一 可以 说 .

而当他们回到最初偏离主题的地方时，会发现怎样的局面，谁也说不准。

" ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɒn]['ɪntuː] [fluːm] ['væli] , " [sə'dʒestid] [nɔːrt] ,
" Maybe we'll find the water running on into Flume Valley , " suggested Nort ,
" 或许 出色地 寻找 这 水 跑步 在 进入 水槽 谷 , " 建议 北 ,

“或许我们能找到流入弗卢姆谷的水流，”诺特建议道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [hɪm'self] [ə'gen] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['wiːknəs] .
who seemed to be almost himself again , except for a feeling of weakness .
WHO 似乎 到 是 几乎 他自己 再次 , 除了 为了 一个 感觉 的 弱点 .

除了感到虚弱之外，他似乎几乎恢复了原状。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [spəʊk] [bʌd] .
" I hope so , " spoke Bud .
" 我 希望 所以 , " 辐 芽 .

“但愿如此，”巴德说道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
But this was not the case .
但 这 曾是 不是 这 案件 .

但事实并非如此。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [brɑːntʃt] , [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ]['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
On reaching the place where the tunnel branched , they found no water there at all .
在 到达 这 地方 在哪里 这 隧道 分支 , 他们 成立 不 水 那里 在 全部 .

到达隧道分岔处时，他们发现那里根本没有水。

[nʌn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] ,
None was running in the main channel ,
没有任何 曾是 跑步 在 这 主要的 渠道 ,

主频道里没有播放任何节目。

[ænd; ənd] [nʌn] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] " [stem] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tiː] ,
and none was turning off down the " stem of the T ,
和 没有任何 曾是 转弯 离开 向下 这 " 干 的 这 T ,

沿着“T”字形的茎部，没有一个灯熄灭。

" [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [aɪ] [fɜːst] [ɪm'plɔɪd] .
" to use the illustration I first employed .
" 到 使用 这 插图 我 第一的 受雇 .

“使用我最初使用的示例。

" [kiːps] [ɒn] ['biːɪŋ] [streɪndʒ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [bʌd] .
" Keeps on being strange , doesn't it ! " said Bud .
" 保持 在 存在 奇怪的 , 不 它 ! " 说 芽 .

“真是太奇怪了，不是吗！”巴德说道。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .
They all agreed with him .
他们 全部 同意 和 他 .

他们都同意他的看法。

" [wʌts] [ðə; ði][nekst] [muːv] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'baʊt] , ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [fuːd]
" What's the next move ? " asked Dick , as they gazed about , finding their food
" 是什么 这 下一个 移动 ? " 问 迪克 , 作为 他们 凝视 关于 , 寻找 他们的 食物
[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [seɪf] ,
and supplies safe ,
和 补给品 安全的 ,

“下一步该怎么办？”迪克问道，他们环顾四周，确认食物和补给品都安全无恙。

[ænd; ənd][nəʊ]['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , ['eniweə(r)] [ə'baʊt] .
and no water , to mention , anywhere about .
和 不 水 , 到 提到 , 任何地方 关于 .

而且附近根本没有水。

" [lets] [grʌb] ! " [sə'dʒestid] [sneɪk] .
" Let's grub ! " suggested Snake .
" 我们来吧 幼虫 ! " 建议 蛇 .

“咱们吃点东西吧！”斯内克提议道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [hiːt] [ðə; ði] ['kɒfi] , " [ɜːrdʒd] [bʌd] .
" And make a fire and heat the coffee , " urged Bud .
" 和 制作 一个 火 和 热 这 咖啡 , " 敦促 芽 .

“然后生火把咖啡加热，”巴德催促道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [smәʊk] [wɪl] [duː; də] ['eni] [hɑːm] ,
" I don't believe the smoke will do any harm ,
" 我 不 相信 这 抽烟 将要 做 任何 伤害 ,

我不认为烟雾会造成任何伤害，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][draɪ] ['drɪftwʊd] [ɪn][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɒn]['lɪt(ə)l] [ledʒ] .
and there's plenty of dry driftwood in the higher places , and on little ledges .
和 有 很多 的 干燥 浮木 在 这 更高 地方 , 和 在 小的 壁架 .
"
"
"

高处和小岩架上有很多干燥的浮木。

" [sʌm; səm] [hɒt] ['kɒfi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] ['maɪti] [wel] !
" Some hot coffee would go down mighty well !
" 一些 热的 咖啡 会 去 向下 强大的 出色地 !

“来杯热咖啡肯定很舒服！”

" [ri'mɑːk] [nɔːrt] .
" remarked Nort .
" 评论 北 .

诺特评论道。

" [ðen] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'sɜːtɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Then you're going to have it ! " asserted his cousin .
" 然后 你是 去 到 有 它 ! " 断言 他的 表哥 .

“那你就等着瞧吧！”他的表弟断言道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] ['bevərɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ɪn][tɪn] [flɑːsk] ,
They had brought some of the cold beverage along in tin flasks ,
他们 有 带来 一些 的 这 寒冷的 饮料 沿着 在 锡 烧瓶 ,

他们用锡制保温瓶带了一些冷饮。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['hiːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bleɪz] [ðæt] [wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
and these were soon heating over a little blaze that was kindled along the
和 这些 是 很快 加热 超过 一个 小的 火焰 那 曾是 点燃 沿着 这
[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [draɪ] .
bank of the underground stream that was again dry .
银行 的 这 地下 溪流 那 曾是 再次 干燥 .

很快，这些物体在地下溪流岸边燃起的一小堆火上迅速升温，而这条溪流又干涸了。

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [hɒt] [drɪŋk] [pʊt] [njuː] [hɑːts] ['ɪntuː][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [nɔːrt] ,
The food and hot drink put new hearts into all of them , especially Nort ,
这 食物 和 热的 喝 放 新的 心 进入 全部 的 他们 , 尤其 北 ,

食物和热饮让他们所有人都重新焕发了活力，尤其是诺特。

[ænd; ənd] [wen] ['æpitait] [wɜː(r); wə(r)] [ə'piːzd] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] , [ɪf] [smɔːl] ,
and when appetites were appeased they gathered about the cheerful , if small ,
和 什么时候 食欲 是 安抚 他们 聚集 关于 这 快乐 , 如果 小的 ,
[bleɪz] ,
blaze ,
火焰 ,

当人们的胃口得到满足后，他们便聚集在那虽小却明亮的篝火旁。

[wɪtʃ] [geɪv] [ɒf] ['skeəsli] ['eni] [sməʊk] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

which	gave	off	scarcely	any	smoke	,	and	held	a	discussion	.
哪个	给予	离开	几乎	任何	抽烟	,	和	握住	一个	讨论	.

它几乎没有冒烟，然后进行了一番讨论。

" [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [duː; də] , " [sed] [bʌd] ,

"	What	I	think	we	had	better	do	,	"	said	Bud	,
"	什么	我	思考	我们	有	更好的	做	,	"	说	芽	,

“我觉得我们最好这样做，”巴德说。

" [ɪz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪs] — [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪz] —

"	is	to	travel	on	until	we	come	to	the	place	—	if	such	a	place	there	is	—
"	是	到	旅行	在	直到	我们	来	到	这	地方	—	如果	这样的	一个	地方	那里	是	—

[weə(r)] [ðɪs] [striːm] [ə'gen] [ʃʌnts] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [saɪd] .

where	this	stream	again	shunts	off	to	the	side	.
在哪里	这	溪流	再次	分流器	离开	到	这	边	.

“就是继续前行，直到我们到达——如果真有这样一个地方——这条溪流再次转向一边。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː]

For	I'm	sure	there	is	such	a	place	if	we	find	that	the	water	is	running	into
为了	我是	当然	那里	是	这样的	一个	地方	如果	我们	寻找	那	这	水	是	跑步	进入

[ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] . "

the	tunnel	from	the	river	.	"
这	隧道	从	这	河	.	"

因为我相信，如果我们发现河水正流入隧道，那么肯定存在这样一个地方。”

" [wiː; wi] [kænt] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðəʊ] , " [əʊld] [bɪ'liː] [sed] .

"	We	can't	be	sure	of	that	,	though	,	"	Old	Billee	said	.
"	我们	不能	是	当然	的	那	,	尽管	,	"	老的	比利	说	.

“不过，我们不能确定这一点，”老比利说道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʌn(ə)l]

"	No	,	but	we	can	find	out	when	we	get	to	the	other	end	of	the	tunnel
"	不	,	但	我们	能	寻找	出去	什么时候	我们	得到	到	这	其他	结尾	的	这	隧道

,

,

,

“不，但我们到了隧道另一端就知道了。”

" [dɪ'kleəd] [bʌd] .

"	declared	Bud	.
"	声明	芽	.

巴德宣布道。

" [maɪ] [aɪ'dɪə] [ɪz] — [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [rɒŋ] — [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪd]

"	My	idea	is	—	though	,	of	course	,	I	might	be	wrong	—	that	there	are	two	side
"	我的	主意	是	—	尽管	,	的	课程	,	我	可能	是	错误的	—	那	那里	是	二	边

[p'æsɪdʒɪz] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] .

passages	,	so	to	speak	.
段落	,	所以	到	说话	.

“我的想法是——当然，我可能错了——这里有两条岔路，或者说是两条支路。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒf] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ðɪ] [puːl] [weə(r)] [wiː; wi]

Sometimes	the	water	branches	off	the	main	channel	and	fills	the	pool	where	we
有时	这	水	分支	离开	这	主要的	渠道	和	填充	这	水池	在哪里	我们

[faʊnd] [nɔːrt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [rɒk] .

found	Nort	on	the	rock	.
成立	北	在	这	岩石	.

有时，水流会从主河道分岔，流入我们发现诺特躺在岩石上的水潭。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fləʊ] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæn(ə)l] , ['fɑːðə(r)] [ɒn] ,
Then it may flow down another channel , farther on ,
然后 它 可能 流动 向下 其他 渠道 , 更远 在 ,

然后它可能会沿着另一条河道继续流下去。

[bʌt; bət]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "
but nearer to the river end of the tunnel . "
但 更近 到 这 河 结尾 的 这 隧道 . "

但更靠近隧道临河的一端。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [hɪə(r)] ,
" But if the water came along the main channel , until it got here ,
" 但 如果 这 水 来了 沿着 这 主要的 渠道 , 直到 它 得到 这里 ,

“但如果水沿着主河道流过来，直到到达这里，

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] [puːl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [keɪs] , "
and then filled the pool to the limit , as was evidently the case , "
和 然后 已填 这 水池 到 这 限制 , 作为 曾是 显然 这 案件 , "
[sə'dʒestid] [nɔːrt] ,
suggested Nort ,
建议 北 ,

“然后把游泳池注满水，显然情况就是这样，”诺特说道。

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðen] [bæk] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['aʊə(r)]['rezəvwɑː(r)] — [ænd; ənd]
" why wouldn't the water then back up and go on to our reservoir — and
" 为什么 不会 这 水 然后 后退 向上 和 去 在 到 我们的 水库 — 和
[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] . "
it didn't do that . "
它 没有 做 那 . "

“为什么水不会倒流到我们的水库里呢？但事实并非如此。”

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] ['aʊtlet] [frɒm; frəm] [ðæt] [puːl] [ænd; ənd] ['kævən] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,
" There may be some outlet from that pool and cavern where we were ,
" 那里 可能 是 一些 出路 从 那 水池 和 洞穴 在哪里 我们 是 ,
" [sed] [bʌd] .
" said Bud .
" 说 芽 .

“我们当时所在的那个水池和洞穴可能有出口，”巴德说。

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] .
They considered this for a moment , and agreed that he might be right .
他们 经过考虑的 这 为了 一个 片刻 , 和 同意 那 他 可能 是 正确的 .

他们考虑了一会儿，觉得他说的或许有道理。

" [ðen] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] , " [went] [ɒn] [bʌd] ,
" Then what we've got to look for , " went on Bud ,
" 然后 什么 我们已经 得到 到 看 为了 , " 去 在 芽 ,

“那么，我们要寻找的是什么呢？”巴德继续说道。

" [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] ['pæsɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['ʃʌntɪd] [ɒf] , [ðæt] [ɪz] ,
" is another side passage where the water is shunted off , that is ,
" 是 其他 边 通道 在哪里 这 水 是 分流 离开 , 那 是 ,

“还有另一条侧通道，水会从那里分流出去，也就是说，

[prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][paɪp] .
providing it is not cut off at the river pipe .
提供 它 是 不是 切 离开 在 这 河 管道 .

前提是它没有在河道管道处被切断。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd][ɒv; əv]

And	if	there	is	such	a	passage	it	must	be	on	the	right	-	hand	side	of
和	如果	那里	是	这样的	一个	通道	它	必须	是	在	这	正确的	-	手	边	的

[ðə; ði] [striːm] ,

the	stream	,
这	溪流	,

如果真有这样的通道，那它一定在溪流的右岸。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [nɔːrt] [fel] [ɪn] .

as	was	the	one	where	Nort	fell	in	.
作为	曾是	这	一	在哪里	北	跌倒	在	.

就像诺特掉进去的那一次一样。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [went] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [left] - [hænd][bæŋk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt]

For	we	went	all	along	the	left	-	hand	bank	the	other	time	,	and	didn't
为了	我们	去	全部	沿着	这	左边	-	手	银行	这	其他	时间	,	和	没有

[dɪ'skʌvə(r)] ['eniθɪŋ] . "

discover	anything	.	"
发现	任何事物	.	"

因为上次我们沿着左岸走了一圈，什么也没发现。

" [ænd; ənd] [sə'pəʊz] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['sekənd] [brɑːntʃ] [striːm] [naʊ] — [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də] ? "

"	And	suppose	we	find	the	second	branch	stream	now	—	what	will	we	do	?	"
"	和	认为	我们	寻找	这	第二	分支	溪流	现在	—	什么	将要	我们	做	?	"

[ɑːskt] [sneɪk] .

asked	Snake	.
问	蛇	.

“假设我们现在找到了第二条支流——我们该怎么办？”斯内克问道。

" [tuː] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði]['liːvə(r)] ,

"	Two	of	us	will	come	back	and	work	the	lever	,
"	二	的	我们	将要	来	后退	和	工作	这	杠杆	,

“我们两个人会回来操作杠杆，

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [striːm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] , " [wɒz; wəz] [bʌdz]

while	the	others	stay	at	the	second	stream	to	see	what	happens	,	"	was	Bud's
尽管	这	其他的	停留	在	这	第二	溪流	到	看	什么	发生	,	"	曾是	芽的

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

“其他人则留在第二条溪流边看看会发生什么，”巴德回答道。

" [kʌm] [ɒn] ; [lets] [gəʊ] !

"	Come	on	;	let's	go	!
"	来	在	;	我们来吧	去	!

“走吧，我们出发！”

" [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [pækt] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] , [ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nɔːrt]

"	They	put	out	the	fire	,	packed	their	belongings	,	and	,	making	sure	that	Nort
"	他们	放	出去	这	火	,	包装	他们的	财物	,	和	,	制作	当然	那	北

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] ,

was	able	to	travel	,
曾是	有能力的	到	旅行	,

“他们扑灭了火，收拾好行李，并确保诺特能够继续前行，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'gen] .

they	set	out	again	.
他们	放	出去	再次	.

他们再次出发。

- ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊkɪŋ] [wet] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ,

Nort's	garments	were	soaking	wet	,	or	,	rather	,	they	had	been	,
-	服装	是	浸泡	湿的	,	或者	,	相当	,	他们	有	到过	,

诺特的衣服湿透了，或者更确切地说，曾经湿透了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

but	there	was	a	current	of	warm	air	in	the	tunnel	,
但	那里	曾是	一个	当前的	的	温暖的	空气	在	这	隧道	,

但隧道里有一股暖流。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [draɪ] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] .

and	soon	he	began	to	dry	out	,	for	which	he	was	very	thankful	.
和	很快	他	开始	到	干燥	出去	,	为了	哪个	他	曾是	非常	感恩	.

不久后，他的身体开始干燥起来，对此他非常感激。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['brɑːntʃɪŋ] [striːm] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

They	found	the	second	branching	stream	sooner	than	they	expected	.
他们	成立	这	第二	分枝	溪流	很快	比	他们	预期的	.

他们比预期更早地找到了第二条分支溪流。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] ,

It	was	less	than	a	quarter	of	a	mile	from	the	first	,
它	曾是	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	第一的	,

它距离第一个地点不到四分之一英里，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [wʌn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [nɔːrt] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɒv; əv] [ɪg'zæktli]

or	the	one	into	which	Nort	had	fallen	,	and	it	was	almost	of	exactly
或者	这	一	进入	哪个	北	有	倒下	,	和	它	曾是	几乎	的	确切地

[ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] .

the	same	character	.
这	相同的	特点	.

或者说，诺特掉进去的那个，性质几乎完全相同。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

Here	it	is	!
这里	它	是	!

这里是！

" [kraɪd] [bʌd] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] , [hɪz; ɪz] ['læntən] ['gliːmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['swɪftli] - ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

"	cried	Bud	who	saw	it	first	,	his	lantern	gleaming	on	the	swiftly	-	rushing	water	.
"	哭	芽	WHO	锯	它	第一的	,	他的	灯笼	闪闪发光	在	这	迅速地	-	匆忙	水	.

“巴德最先看到了，他提着的灯笼在湍急的水面上闪闪发光，他喊道。”

" [gəʊ] ['iːzi] !

"	Go	easy	!
"	去	简单的	!

“放轻松！”

" [ænd; ənd] " ['iːzi] " [ðeɪ] [went] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [fləʊd]

"	And	"	easy	"	they	went	,	reaching	the	edge	of	the	ledge	below	which	flowed
"	和	"	简单的	"	他们	去	,	到达	这	边缘	的	这	壁架	以下	哪个	流动

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] , ['paʊəf(ə)l] ['kʌrənt] .

the	mysterious	,	powerful	current	.
这	神秘	,	强大的	当前的	.

于是他们“轻松地”走到了悬崖边缘，下方神秘而强大的水流正潺潺流淌。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [əˈlɒŋ] [hɪə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] [bɪˈfɔː(r)] .

"	We	can	go	along	here	,	just	as	we	did	before	.
"	我们	能	去	沿着	这里	,	只是	作为	我们	做过	前	.

“我们可以像以前一样继续走下去。”

[hɪrz] [əˈnʌðə(r)] [brɑːntʃ] [ˈtʌn(ə)l] ! " [əˈnaʊnst] [dɪk] , [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈlæntən] , [ænd; ənd]

Here's	another	branch	tunnel	!	"	announced	Dick	,	holding	up	his	lantern	,	and
这里是	其他	分支	隧道	!	"	宣布	迪克	,	保持	向上	他的	灯笼	,	和

[ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ,

showing	a	wide	,
显示	一个	宽的	,

“这里还有一条支隧道！”迪克说着，举起灯笼，指着前方宽阔的隧道说道。

[haɪ] [ˈpæsɪdʒ] , [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði]

high	passage	,	the	bottom	and	middle	part	of	which	was	occupied	by	the
高的	通道	,	这	底部	和	中间	部分	的	哪个	曾是	占领	经过	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

高架通道，其底部和中部被溪流占据。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ?

"	I	wonder	how	many	of	them	there	are	?
"	我	想知道	如何	许多	的	他们	那里	是	?

我想知道他们有多少人?

" [riˈmɑːk] [nɔːrt] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈəʊpənɪŋ] ,

"	remarked	Nort	as	he	and	the	others	turned	into	the	black	opening	,
"	评论	北	作为	他	和	这	其他的	转向	进入	这	黑色的	开幕	,

“诺特一边说着，一边和其他人一起转身走向黑色的入口。”

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [sləʊp] [æz; əz] [ðəʊ] [dɪˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [hɪl] .

which	seemed	to	slope	as	though	descending	a	hill	.
哪个	似乎	到	坡	作为	尽管	下降	一个	爬坡道	.

它看起来像是从山上向下倾斜一样。

[ðɪs] [geɪv] [ˈgreɪtə(r)] [fɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [striːm] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

This	gave	greater	force	to	this	stream	of	water	.
这	给予	更大的	力量	到	这	溪流	的	水	.

这使得这股水流的力量更大。

" [ænd; ənd][aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [rʌnz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkævən] ,

"	And	I	wonder	if	it	also	runs	into	a	cavern	,
"	和	我	想知道	如果	它	还	跑步	进入	一个	洞穴	,

“我很好奇它是否也通向一个洞穴，”

[wɪð] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɒpə(r)] [ˈliːvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ! " [vɔɪst] [dɪk] .

with	a	rock	and	a	copper	lever	in	the	middle	!	"	voiced	Dick	.
和	一个	岩石	和	一个	铜	杠杆	在	这	中间	!	"	配音	迪克	.

“中间有一块石头和一个铜杠杆！”迪克说道。

" [həʊp] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [suːn] , " [spəʊk] [bʌd] .

"	Hope	we	find	out	soon	,	"	spoke	Bud	.
"	希望	我们	寻找	出去	很快	,	"	辐	芽	.

“希望我们能尽快知道结果，”巴德说道。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][kwɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

"	This	is	getting	more	and	more	queer	all	the	while	.
"	这	是	获得	更多的	和	更多的	酷儿	全部	这	尽管	.

“这事儿越来越奇怪了。”

" [ðeɪ] [træmp] [ɒn][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] ['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['sweɪɪŋ] ['læntənz] .

"	They	tramped	on	in	the	blackness	that	was	relieved	only	by	their	swaying	lanterns	.
"	他们	践踏	在	在	这	黑	那	曾是	松了口气	仅有的	经过	他们的	摇晃	灯笼	.

“他们在黑暗中跋涉，只有摇曳的灯笼才能驱散黑暗。”

[ðeɪ] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [ˌʌndə'graʊnd] [stri:m] ,

They	walked	beside	the	strange	,	underground	stream	,
他们	步行	旁	这	奇怪的	,	地下	溪流	,

他们沿着那条奇特的地下溪流走着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['fɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brɑ:ntʃɪŋ] ['bɒdi]

and	they	had	progressed	farther	than	along	the	other	branching	body
和	他们	有	进展	更远	比	沿着	这	其他	分枝	身体

[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [wen] [əʊld] [bɪ'li:] ,

of	water	when	Old	Billee	,
的	水	什么时候	老的	比利	,

当老比利河出现时，他们已经比沿着另一条支流走得更远了。

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'hed] [dʒʌst] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] .

who	was	ahead	just	then	,	suddenly	halted	and	uttered	a	warning	.
WHO	曾是	前方	只是	然后	,	突然	停止	和	说出	一个	警告	.

刚才走在前面的人突然停了下来，发出警告。

" ['lɪs(ə)n] ! "

"	Listen	!	"
"	听	!	"

“听！ ”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [təʊnz] ,

"	What	is	it	?	"	asked	Yellin	'	Kid	,	in	his	usual	tones	,
"	什么	是	它	?	"	问	耶林	-	孩子	,	在	他的	通常	音调	,

“什么事？”大喊小子用他惯常的语气问道。

[bʌt; bət] [bɪ'li:] [ri:tʃt] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪg][ɪn][ðə; ði][rɪbz] [ðæt] [kɪd] [səb'said]

but	Billee	reached	back	and	gave	him	such	a	dig	in	the	ribs	that	Kid	subsided
但	比利	达到	后退	和	给予	他	这样的	一个	挖	在	这	肋骨	那	孩子	平静下来

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] .

with	a	grunt	.
和	一个	咕哝	.

但比利反手一拳打在他的肋骨上，基德闷哼一声就倒下了。

" [aɪ][hɪə(r)] ['tɔ:kɪn] - ! " ['wɪspəd] [bɪ'li:] .

"	I	hear	talkin	'	!	"	whispered	Billee	.
"	我	听到	谈话	-	!	"	低声说道	比利	.

“我听到有人在说话！”比莉低声说道。

" ['vɔɪsɪz] !

"	Voices	!
"	声音	!

“声音！

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˌju: 'es] !

There's	some	one	else	in	this	place	than	us	!
有	一些	一	别的	在	这	地方	比	我们	!

这里除了我们之外还有其他人！

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

" [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .
" They stopped and strained their sense of hearing .
" 他们 停止 和 紧张 他们的 感觉 的 听力 .

他们停下脚步，竖起耳朵仔细聆听。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sliðə] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd]
And then , above the slithering murmur of the water , they all distinctly heard
和 然后 , 多于 这 滑行 低语 的 这 水 , 他们 全部 明显地 听到
[ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] :
a voice say :
一个 嗓音 说 :

然后，在潺潺流水声之上，他们都清晰地听到一个声音说：

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [fɪkst] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] !
" I think we've fixed ' em this time !
" 我 思考 我们已经 固定的 - 呃 这 时间 !

“我想这次我们已经解决了！”

[ðeɪ] [woʊnt] [stiːl] ['eni] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] - ['rɪvə(r)] !
They won't steal any more water from Pocut River !
他们 惯于 偷 任何 更多的 水 从 - 河 !

他们休想再从波库特河偷水！

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" The boy ranchers looked at each other .
" 这 男生 牧场主 看起来 在 每个 其他 .

“男孩牧场主们互相看了一眼。”

" [del] - ! " ['wɪspəd] [nɔːrt] .
" Del Pinzo ! " whispered Nort .
" 德尔 - ! " 低声说道 北 .

“德尔·平佐！”诺特低声说道。

" [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][zɪp]['fɒstə(r)]['evə(r)][et; eɪt][hæm][ænd; ənd] [egz] ! " [ə'griːd] [bʌd] .
" As sure as Zip Foster ever ate ham and eggs ! " agreed Bud .
" 作为 当然 作为 拉链 促进 曾经 吃 火腿 和 鸡蛋 ! " 同意 芽 .

“我敢肯定，齐普·福斯特肯定吃过火腿和鸡蛋！”巴德赞同道。

" [hʌʃ] ! " [begd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" Hush ! " begged Old Billee .
" 嘘 ! " 乞求 老的 比利 .

“嘘！”老比利哀求道。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] [ə'gen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [seɪ] :
And as they became quiet again they heard another voice say :
和 作为 他们 成为 安静的 再次 他们 听到 其他 嗓音 说 :

他们再次安静下来时，听到另一个声音说：

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] - [ɪm] [naʊ] .
" I guess it's all up with ' em now .
" 我 猜测 它是 全部 向上 和 - 呃 现在 .

“我想他们这下彻底完了。”

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [lait] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɒf] [ðə; ði] [fjuːz] ! "
We might as well light out and touch off the fuse ! "
我们 可能 作为 出色地 光 出去 和 触碰 离开 这 保险丝 ! "

我们不如干脆点燃导火索算了！

" [hwjuː] ! " ['sɒftli] ['hwisl] [bʌd] .
" Whew ! " softly whistled Bud .
" 呼！ ! " 轻轻 吹口哨 芽 .

“呼！”巴德轻轻吹了声口哨。

[tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sɜːtʃə(r)] [muːvd] ['sɒftli] ['fɔːwəd] .

Together	**the**	**party**	**of**	**searchers**	**moved**	**softly**	**forward**	**.**
一起	这	派对	的	搜索者	已搬	轻轻	向前	.

搜寻队伍一起轻手轻脚地向前移动。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [striːm] [tɜːnd] ['ʃɑːpli] ,

Suddenly	**the**	**passage**	**along**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**mysterious**	**stream**	**turned**	**sharply**	**,**
突然	这	通道	沿着	这	银行	的	这	神秘	溪流	转向	尖锐地	,

['ɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .

almost	**at**	**a**	**right**	**angle**	**.**
几乎	在	一个	正确的	角度	.

突然，沿着神秘溪流岸边的通道急转弯，几乎呈直角。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] , [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['kævən] ,

And	**there**	**,**	**in**	**what**	**appeared**	**to**	**be**	**a**	**small**	**cave**	**,**	**excavation**	**or**	**cavern**	**,**
和	那里	,	在	什么	出现	到	是	一个	小的	洞穴	,	挖掘	或者	洞穴	,

在那里，在一个看起来像是小型洞穴、挖掘坑或地穴的地方，

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wɔːl] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] [ə; eɪ] ['rʌfli] ['sɜːkjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]

high	**in**	**the**	**upper**	**wall**	**was**	**disclosed**	**a**	**roughly**	**circular**	**opening**	**,**	**like**	**a**	**window**
高的	在	这	上	墙	曾是	披露	一个	大致	圆	开幕	,	喜欢	一个	窗户

[ɔː(r)] [pɔːt] [həʊl] .

or	**port**	**hole**	**.**
或者	港口	洞	.

在上层墙壁的高处，露出一个大致呈圆形的开口，像窗户或舷窗一样。

[θruː] [ðɪs] [pɔːt] [həʊl] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃəʊd] , [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl]

Through	**this**	**port**	**hole**	**a**	**light**	**showed**	**,**	**and**	**outlined**	**in**	**the**	**light**	**were**	**several**
通过	这	港口	洞	一个	光	显示	,	和	概述	在	这	光	是	一些

[rʌf] - [ə'piərɪŋ] [men] ,

rough	**-**	**appearing**	**men**	**,**
粗糙的	-	出现	男人	,

透过这个舷窗，可以看到一束光，光中勾勒出几个面容粗犷的男人的轮廓。

['liːnɪŋ] [tə'geðə(r)] ['əʊvə(r)] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

leaning	**together**	**over**	**what**	**might**	**have**	**been**	**a**	**table**	**.**
倾斜	一起	超过	什么	可能	有	到过	一个	桌子	.

他们倚靠在一起，似乎在一张桌子旁。

" [del] - ! " [mˈɜːməd] [dɪk] .

"	**Del**	**Pinzo**	**!**	**"**	**murmured**	**Dick**	**.**
"	德尔	-	!	"	低声说道	迪克	.

“德尔·平佐！”迪克低声说道。

" [kən'spɪərətəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	**Conspirators**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bud**	**.**
"	阴谋者	!	"	惊呼	芽	.

“阴谋者！”巴德惊呼道。

" ['ðer] [ðə; ði][wʌnz] [ðæts] [biːn] ['tɜːnɪŋ] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][ɒn][ænd; ənd] [ɒf] !

"	**They're**	**the**	**ones**	**that's**	**been**	**turning**	**this**	**water**	**on**	**and**	**off**	**!**
"	它们是	这	一个	那就是	到过	转弯	这	水	在	和	离开	!

“是他们一直在开关水龙头！”

[wɪr] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [naʊ] !

We're	**on**	**the**	**track**	**of**	**the**	**mystery**	**now**	**!**
是	在	这	追踪	的	这	神秘	现在	!

我们现在终于找到解开谜团的线索了！

" ['weðə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] ['laʊdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] ,

"	**Whether**	**he**	**spoke**	**loudly**	**enough**	**to**	**be**	**heard**	**,**
"	无论	他	辐	高声	足够的	到	是	听到	,

“他说话的声音是否足够大，能被人听到，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

or	whether	some	other	sound	made	by	the	searchers	alarmed	the	men	in	the	upper
或者	无论	一些	其他	声音	制成	经过	这	搜索者	惊慌	这	男人	在	这	上

[niːʃ] ,

niche	,
小众市场	,

或者，搜寻者发出的其他声音是否惊扰了上方壁龛中的人。

[wɒz; wəz] [nɒt] [dis'kləuz] [dʒʌst] [ðen] .

was	not	disclosed	just	then	.
曾是	不是	披露	只是	然后	.

当时并未公开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lait] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] [saʊndz] ['fɒləʊd] .

But	the	light	suddenly	went	out	,	and	confused	sounds	followed	.
但	这	光	突然	去	出去	,	和	使困惑	声音	随后	.

但灯突然灭了，随后传来一阵混乱的声音。

[ænd; ənd] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [saʊndz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] , ['rɔːrɪŋ] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['bləʊɪŋ] [æz; əz]

And	chief	among	these	sounds	was	the	rushing	,	roaring	noise	,	the	blowing	as
和	首席	之中	这些	声音	曾是	这	匆忙	,	咆哮	噪音	,	这	吹	作为

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] ,

of	a	mighty	wind	,
的	一个	强大的	风	,

其中最主要的声响是呼啸、轰鸣的声音，如同狂风呼啸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli]

and	the	water	near	the	boy	ranchers	and	their	companions	was	strangely
和	这	水	靠近	这	男生	牧场主	和	他们的	同伴	曾是	奇怪的

['ædʒɪteɪtɪd] .

agitated	.
激动	.

男孩牧场主和他们的同伴附近的水面出现了奇怪的波动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [striːm]

A	POWERFUL	STREAM
一个	强大的	溪流

强劲的溪流

" ['betə(r)] [lʊk] [aʊt] ! " [keɪm] [ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Better	look	out	!	"	came	the	high	-	pitched	voice	of	Yellin	'	Kid	.
"	更好的	看	出去	!	"	来了	这	高的	-	投球	嗓音	的	耶林	-	孩子	.

“小心点！”大喊小子用尖细的声音喊道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [flʌd] [hɪə(r)] ! " ['ædɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	There	may	be	a	flood	here	!	"	added	Old	Billee	.
"	那里	可能	是	一个	洪水	这里	!	"	额外	老的	比利	.

“这里可能会发生洪水！”老比利补充道。

" [kænt] [wiː; wi] [get] [ðəʊz] ['rɑːskəl, 'ræ-] ? " [kraɪd] [sneɪk] - .

"	Can't	we	get	those	rascals	?	"	cried	Snake	Purdee	.
"	不能	我们	得到	那些	无赖	?	"	哭	蛇	-	.

“我们抓不到那些恶棍吗？”斯内克·珀迪喊道。

" [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - [drɒp] [ɒn] - [ɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [daʊst] [ðæt]
" I'd ' a ' had th ' drop on ' em in another second if they hadn't doused that
" ID - 一个 - 有 th - 降低 在 - 呃 在 其他 第二 如果 他们 之前没有 浇灭 那
[glɪm] !
glim !
闪光 !

“如果他们没有熄灭那束光芒，我再过一秒钟就能制服他们了！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv]['aɪən] - [neɪld] ['ʃuːz] [wen] [ðə; ðɪ]
" As he spoke they could all hear the rush of iron - nailed shoes when the
" 作为 他 辐 他们 可以 全部 听到 这 匆忙 的 铁 - 钉子 鞋 什么时候 这
[wˈeəɹəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)] [hɑːd] [rɒks] [ɪn][ðeə(r)] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
wearers of them scrambled over hard rocks in their effort to escape .
穿着者 的 他们 打乱 超过 难的 岩石 在 他们的 努力 到 逃脱 .

“当他说话的时候，他们都能听到铁钉鞋在坚硬的岩石上奔跑时发出的沙沙声，穿着这种鞋子的人正努力逃跑。”

['mɪŋgld] [wɪð] [ðæt] [saʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [wʌn][ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Mingled with that sound was the strange one of rushing water .
混合 和 那 声音 曾是 这 奇怪的 一 的 匆忙 水 .

其中还夹杂着一阵奇怪的流水声。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['deɪndʒə(r)] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][mɔː(r)] [θruː] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənsi][ɒv; əv]
Realizing that danger might come to them more through the agency of
意识到 那 危险 可能 来 到 他们 更多的 通过 这 机构 的
[ðə; ðɪ] ['streɪndʒli] - ['æktɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
the strangely - acting underground stream than from the actions of the
这 奇怪的 - 表演 地下 溪流 比 从 这 行动 的 这
[kən'spɪərətəz] ,
conspirators ,
阴谋者 ,

他们意识到，危险或许更多地来自于行为怪异的地下水流，而不是阴谋者的行为；

[bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] [flæʃt] [ðeə(r)] ['læntənz] [ɒn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] - [kɔːs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]
Bud and Nort flashed their lanterns on the water - course behind them and
芽 和 北 闪光灯 他们的 灯笼 在 这 水 - 课程 在后面 他们 和
[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [bend] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [siːn] .
around the bend which they had turned to behold the strange scene .
大约 这 弯曲 哪个 他们 有 转向 到 看哪 这 奇怪的 场景 .

巴德和诺特用灯笼照亮了他们身后的水道，以及他们转过弯道后看到的奇异景象。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ] [daʊn] !
" It's going down !
" 它是 去 向下 !

“它要倒下了！”

" [kraɪd] [bʌd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [kən'siːlmənt] [ɔː(r)] ['saɪləns] ,
" cried Bud , for there was no longer any advantage in concealment or silence ,
" 哭 芽 , 为了 那里 曾是 不 更长 任何 优势 在 隐蔽 或者 沉默 ,

“巴德喊道，因为隐瞒或保持沉默已经没有任何好处了。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [del] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [fled] .
as long as Del Pinzo and the others had fled .
作为 长的 作为 德尔 - 和 这 其他的 有 逃亡 .

只要德尔·平佐等人已经逃走。

" [ɪts] [ri'siːdɪŋ] ! "
" It's receding ! "
" 它是 消退 ! "

“它正在消退！”

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪd] ! " ['ædɪd] [dɪk] .

"	**Just**	**as**	**the**	**other**	**did**	**!**	**"**	**added**	**Dick**	**.**
"	只是	作为	这	其他	做过	!	"	额外	迪克	.

“就像其他人做的那样！”迪克补充道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['əʊpənd][ə; eɪ] [geɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt] ! "

"	**They**	**must**	**have**	**opened**	**a**	**gate**	**here**	**and**	**let**	**the**	**water**	**out**	**!**	**"**
"	他们	必须	有	打开	一个	门	这里	和	让	这	水	出去	!	"

“他们一定是在这里打开了闸门，把水放出去了！”

" [ðev] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] !

"	**They've**	**done**	**something**	**!**
"	他们有	完毕	某物	!

他们做了些什么！

" [kraɪd] [bʌd] , " [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	**cried**	**Bud**	**,**	**"**	**and**	**we've**	**got**	**to**	**find**	**out**	**what**	**it**	**is**	**.**	**"**
"	哭	芽	,	"	和	我们已经	得到	到	寻找	出去	什么	它	是	.	"

“巴德喊道，‘我们得弄清楚那是什么。’”

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðæt] [ə'baʊt][ə; eɪ][fjuːz] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [sneɪk] .

"	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**about**	**a**	**fuse**	**?**	**"**	**demanded**	**Snake**	**.**
"	做过	你	听到	那	关于	一个	保险丝	?	"	要求	蛇	.

“你听说过保险丝的事吗？”斯内克问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营地里的男孩牧场主；(The Boy Ranchers in Camp; Or,)
第9/9页

" ['meɪbi] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] ! "
" **Maybe they're going to blow the place up ! "**
" 或许 它们是 去 到 吹 这 地方 向上 ! "

“说不定他们要把那地方炸了！”

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [keɪvz] [ɪn] , [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['wɔːtə(r)] ! " [sed] [bʌd] .
" **If they do , and the tunnel caves in , good - bye to my water ! " said Bud .**
" 如果 他们 做 , 和 这 隧道 洞穴 在 , 好的 - 再见 到 我的 水 ! " 说 芽 .

“如果他们真的这么做，隧道坍塌了，我的水就没了！”巴德说道。

" [jes] , [ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] !
" **Yes , and good - night to us !**
" 是的 , 和 好的 - 夜晚 到 我们 !

“是的，晚安！”

" ['grɪmli] ['ædɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" **grimly added Old Billee .**
" 阴沉地 额外 老的 比利 .

老比利阴沉地补充道。

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come on !**
" 来 在 !

“快点！

" [kraɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" **cried Yellin ' Kid .**
" 哭 耶林 - 孩子 .

“大喊大叫的孩子。”

" [lets] [siː] [wʌts] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , ['enihaʊ] ! "
" **Let's see what's up there in that hole in the wall , anyhow ! "**
" 我们来吧 看 是什么 向上 那里 在 那 洞 在 这 墙 , 无论如何 ! "

“咱们去看看墙上那个洞里到底有什么吧！”

" [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] ['redi] ! " [wɔːnd] [sneɪk] - .
" **And have your guns ready ! " warned Snake Purdee .**
" 和 有 你的 枪支 准备好 ! " 警告 蛇 - .

“把枪准备好！”斯内克·珀迪警告道。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [ðə; ði] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['niːdɪd] .
However , as it developed , the weapons were not needed .
然而 , 作为 它 发达 , 这 武器 是 不是 需要 .

然而，随着科技的发展，这些武器就不再需要了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki]
When the boy ranchers and their friends managed to scramble up the rocky
什么时候 这 男生 牧场主 和 他们的 朋友们 管理 到 争夺 向上 这 岩石
[wei] ,
way ,
方式 ,

当这些男孩牧场主和他们的朋友们艰难地爬上崎岖的小路时，

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['hɪd(ə)n] , ['brɑːntʃɪŋ] [striːm] ,
above and to the right of the second hidden , branching stream ,
多于 和 到 这 正确的 的 这 第二 隐 , 分枝 溪流 ,

在第二条隐蔽的分支溪流的上方和右侧，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nætʃ(ə)rəl]['riːses; rɪ'ses] ['hɒləʊd]

and	found	themselves	in	what	was	virtually	a	little	natural	recess	hollowed
和	成立	他们自己	在	什么	曾是	几乎	一个	小的	自然的	凹陷处	空心的

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] ,

out	of	the	rocky	wall	,
出去	的	这	岩石	墙	,

他们发现自己身处一个几乎是天然形成的、从岩壁上凿出来的小凹陷处。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] .

they	saw	that	it	was	deserted	.
他们	锯	那	它	曾是	荒凉的	.

他们发现那里空无一人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

But	there	were	plain	evidences	of	the	fact	that	the	men	they	had	seen
但	那里	是	清楚的	证据	的	这	事实	那	这	男人	他们	有	已见

[hæd; həd] [fled] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

had	fled	in	a	hurry	,
有	逃亡	在	一个	匆忙	,

但有明显的证据表明，他们看到的那些人是匆忙逃走的。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['præktɪkli] ['witnis] .

as	,	indeed	,	they	had	practically	witnessed	.
作为	,	的确	,	他们	有	几乎	目击者	.

事实上，他们几乎亲眼目睹了这一切。

['pleɪɪŋ] [kɑːdz] , ['sɪgəret] , [tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɒn][ə; eɪ] [ruːd] ['wʊdn]

Playing	cards	,	cigarettes	,	tobacco	and	bottles	were	scattered	on	a	rude	wooden
玩耍	牌	,	香烟	,	烟草	和	瓶子	是	疏散	在	一个	粗鲁的	木制的

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

扑克牌、香烟、烟草和酒瓶散落在简陋的木桌上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['kænd(ə)l] - [endz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv][flɑːsk] .

and	there	were	several	candle	-	ends	stuck	in	the	necks	of	flasks	.
和	那里	是	一些	蜡烛	-	结束	卡住	在	这	脖子	的	烧瓶	.

几个烧瓶的瓶颈里还卡着几根蜡烛头。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪŋgwɪʃ; ek'stɪŋgwɪʃt]['kænd(ə)ls][wɒz; wəz] ['hevi] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .

The	smell	of	the	extinguished	candles	was	heavy	on	the	air	.
这	闻	的	这	熄灭	蜡烛	曾是	重的	在	这	空气	.

空气中弥漫着蜡烛熄灭后的浓烈气味。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ? " [ɑːskt] [bʌd] ,

"	But	where	did	they	go	?	"	asked	Bud	,
"	但	在哪里	做过	他们	去	?	"	问	芽	,

“可是他们去了哪里？”巴德问道。

[wen] [ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɒki] [ruːm] [dis'kləuz] [nəʊ] ['ɔkjuːpənts] .

when	a	hasty	glance	around	the	rocky	room	disclosed	no	occupants	.
什么时候	一个	仓促	瞥一眼	大约	这	岩石	房间	披露	不	居住者	.

匆匆环顾四周，发现这间岩石房间内空无一人。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dɪk] ,

"	What's	that	?	"	asked	Dick	,
"	是什么	那	?	"	问	迪克	,

“那是什么？”迪克问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][æt; ət][wʌn]['kɔːnə(r)] .

pointing	to	what	seemed	to	be	a	hole	in	the	floor	at	one	corner	.
指向	到	什么	似乎	到	是	一个	洞	在	这	地面	在	一	角落	.

指着角落里地板上似乎有个洞的地方。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ! " [kraɪd] [bɪ'li:] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

"	It's	a	passage	!	"	cried	Billee	,	holding	his	lantern	above	it	.
"	它是	一个	通道	!	"	哭	比利	,	保持	他的	灯笼	多于	它	.

“这是一条通道！”比利喊道，举起灯笼高高举过通道上方。

" [æn; ən] - [bɪg] [ɪ'nʌf] , ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] !

"	An	-	big	enough	,	even	for	me	!
"	一个	-	大的	足够的	,	甚至	为了	我	!

“而且够大，连我都能用！”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ! "

I'm	going	down	!	"
我是	去	向下	!	"

我要下去了！

" [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [seɪf] ? " [ɑ:skt] [nɔ:rt] .

"	Will	it	be	safe	?	"	asked	Nort	.
"	将要	它	是	安全的	?	"	问	北	.

“安全吗？”诺特问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [li:d] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,

"	It	may	lead	into	the	stream	,
"	它	可能	带领	进入	这	溪流	,

它可能会通向溪流，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [maɪn] — [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:z] — — "

or	to	where	they	have	planted	a	mine	—	they	spoke	of	a	fuse	—	—	"
或者	到	在哪里	他们	有	已种植	一个	矿	—	他们	辐	的	一个	保险丝	—	—	"

或者他们埋设地雷的地方——他们说的是引信——”

" [ju:v] [gɒt][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:nsiz] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ði:z] ! " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'li:] .

"	You've	got	to	take	chances	in	times	like	these	!	"	declared	Old	Billee	.
"	你已经	得到	到	拿	机会	在	时代	喜欢	这些	!	"	声明	老的	比利	.

“在这种时候，你必须抓住机会！”老比利说道。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:t][ˌju: 'es] . "

"	I	guess	if	they	went	down	it	will	suit	us	.	"
"	我	猜测	如果	他们	去	向下	它	将要	套装	我们	.	"

“我想如果他们输了，对我们来说是好事。”

" [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [kləʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ɔ:(r)] [tɜ:n] ['wɔ:tə(r)][ɪn] , " [sə'dʒestid] [sneɪk] , ['dju:biəsli] .

"	Unless	they	can	close	it	up	,	or	turn	water	in	,	"	suggested	Snake	,	dubiously	.
"	除非	他们	能	关闭	它	向上	,	或者	转动	水	在	,	"	建议	蛇	,	可疑地	.

“除非他们能把它封起来，或者往里面注水，”斯内克怀疑地建议道。

" [gɪt] [aʊt] !

"	Git	out	!
"	git	出去	!

滚出去！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] !

I'm	going	down	!
我是	去	向下	!

我要下去了！

" ['staʊtli] [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] ['fleʃi] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃə(r)] ,

"	stoutly	declared	the	rather	fleshy	veteran	cow	puncher	,
"	坚定地	声明	这	相当	肉质的	老将	奶牛	冲床	,

“这位身材略显臃肿的老牛仔斩钉截铁地宣称，”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [let] [hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .

and	when	he	let	himself	down	the	hole	the	others	followed	.
和	什么时候	他	让	他自己	向下	这	洞	这	其他的	随后	.

当他把自己放进洞里时，其他人也跟着进去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['steəweɪ] , [ɔː(r)] [wɒt] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] ,

There	was	a	natural	stairway	,	or	what	served	the	same	purpose	,
那里	曾是	一个	自然的	楼梯	,	或者	什么	服务	这	相同的	目的	,

那里有一条天然的阶梯，或者说，有什么东西起到了同样的作用。

['liːdɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [biːn] ['evɪdəntli]

leading	down	out	of	the	stone	room	where	the	conspirators	had	been	evidently
领导	向下	出去	的	这	石头	房间	在哪里	这	阴谋者	有	到过	显然

['plɒtɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [ˌʌndə'graʊnd] .

plotting	so	far	underground	.
绘制	所以	远的	地下	.

从石室向下延伸，显然阴谋者们一直在地下密谋策划。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [went] [daʊn] , [æt; ət][fɜːst] , [laɪk][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [stiːp] , ['selə(r)] [steəz] .

The	passage	went	down	,	at	first	,	like	a	flight	of	steep	,	cellar	stairs	.
这	通道	去	向下	,	在	第一的	,	喜欢	一个	航班	的	陡	,	地窖	楼梯	.

这条通道起初向下延伸，就像一段陡峭的地窖楼梯。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] , [led] ['ʌpwəd] .

Then	it	straightened	out	,	and	,	after	twists	and	turns	,	led	upward	.
然后	它	拉直	出去	,	和	,	后	曲折	和	转弯	,	引领	向上	.

然后它变得笔直，经过一番曲折后，向上延伸。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [nɔːrt] .

"	Where	are	we	going	?	"	asked	Nort	.
"	在哪里	是	我们	去	?	"	问	北	.

“我们要去哪儿？”诺特问道。

" ['nəʊbədi] [nəʊz] !

"	Nobody	knows	!
"	无人	知道	!

谁也不知道！

" ['grɪmli] ['ɑːnsə(r)d] [bʌd] .

"	grimly	answered	Bud	.
"	阴沉地	回答	芽	.

“巴德神情严肃地回答道。”

" [bʌt; bət] [ɪts] [seɪf] [səʊ][fɑː(r)] ! "

"	But	it's	safe	so	far	!	"
"	但	它是	安全的	所以	远的	!	"

“但目前为止都很安全！”

" [ænd; ənd] [wɪr] [raɪt] [ɒn][ðeə(r)] [treɪl] !

"	And	we're	right	on	their	trail	!
"	和	是	正确的	在	他们的	踪迹	!

“我们正紧追不舍！”

" ['ædɪd] [sneɪk] .

"	added	Snake	.
"	额外	蛇	.

蛇补充道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [bɪ'liː] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Billee	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	比利	.

“你怎么知道的？”比莉问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsə(r)] [sneɪk] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sməʊldərɪŋ] [ˌsɪgə'ret] [stʌb] [ɒn][ðə; ði]

For	answer	Snake	paused	and	pointed	to	a	smouldering	cigarette	stub	on	the
为了	回答	蛇	暂停	和	尖	到	一个	闷烧	卷烟	存根	在	这

['rɒki] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][led] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] - [niːʃ] .

rocky	floor	of	the	passage	that	had	led	out	of	the	conspirators	'	niche	.
岩石	地面	的	这	通道	那	有	引领	出去	的	这	阴谋者	-	小众市场	.

斯内克停顿了一下，指着通往阴谋者藏身之处的通道岩石地面上仍在冒烟的烟头，回答道。

" [ðæt] ['wʌznt] [drɒpt] ['meni] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	That	wasn't	dropped	many	minutes	ago	,	"	declared	the	cowboy	.
"	那	不是	掉落	许多	分钟	前	,	"	声明	这	牛仔	.

“那东西不是几分钟前掉下来的，”牛仔说道。

" [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] .

"	They	came	along	here	.
"	他们	来了	沿着	这里	.

他们来到这里。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,

"	This	was	evident	,
"	这	曾是	明显	,

这一点显而易见。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'spɪərətəz] [wɜː(r); wə(r)]

but	it	was	also	evident	that	Del	Pinzo	and	his	conspirators	were
但	它	曾是	还	明显	那	德尔	-	和	他的	阴谋者	是

[sə'fɪʃntli] [ɪn] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

sufficiently	in	advance	to	escape	.
足够	在	进步	到	逃脱	.

但很明显，德尔·平佐和他的同谋们已经提前做好了逃跑的准备。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [led] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] , ['rɒki]

For	,	with	another	sudden	turn	,	the	passage	led	to	another	natural	,	rocky
为了	,	和	其他	突然	转动	,	这	通道	引领	到	其他	自然的	,	岩石

['steəweɪ] ,

stairway	,
楼梯	,

因为，再突然转弯，通道通向另一条天然的岩石阶梯。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'gen] [ɪn]

and	when	this	had	been	mounted	the	boy	ranchers	found	themselves	again	in
和	什么时候	这	有	到过	安装	这	男生	牧场主	成立	他们自己	再次	在

[ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] .

the	main	tunnel	.
这	主要的	隧道	.

当这一切完成后，这些男孩牧场主们发现自己又回到了主隧道里。

" [wʌts] [ðɪs] ? " [kraɪd] [bʌd] ,

"	What's	this	?	"	cried	Bud	,
"	是什么	这	?	"	哭	芽	,

“这是什么？”巴德喊道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðeɪ]

when	it	was	evident	that	they	had	come	back	to	the	place	whence	they
什么时候	它	曾是	明显	那	他们	有	来	后退	到	这	地方	何处	他们

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,

had	started	,
有	开始	,

当他们明显回到出发地时，

[bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

but	farther	on	,	and	nearer	to	the	river	end	of	the	tunnel	.
但	更远	在	,	和	更近	到	这	河	结尾	的	这	隧道	.

但再往前走，靠近隧道临河的一端。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [meɪz] ! "

"	This	is	a	regular	maze	!	"
"	这	是	一个	常规的	迷宫	!	"

这是一个普通的迷宫！

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [del] - ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	But	where	is	Del	Pinzo	?	"	asked	Dick	.
"	但	在哪里	是	德尔	-	?	"	问	迪克	.

“但是德尔·平佐在哪里？”迪克问道。

" [aʊt] [ðeə(r)] , [ai] ['fænsi] ,

"	Out	there	,	I	fancy	,
"	出去	那里	,	我	想要	,

“我觉得，在外面……”

" [ænd; ənd] [nɔːrt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] [ɪk'stendɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən]

"	and	Nort	pointed	to	where	the	main	tunnel	extended	under	the	mountain
"	和	北	尖	到	在哪里	这	主要的	隧道	扩展	在下面	这	山

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ,

and	beyond	,
和	超过	,

诺特指着主隧道延伸到山下及更远处的方向。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] [ɪn] - ['rɪvə(r)] .

to	the	dam	in	Pocut	River	.
到	这	坝	在	-	河	.

到波库特河上的水坝。

" [ðev] ['gɒtn] [ə'weɪ] ! "

"	They've	gotten	away	!	"
"	他们有	获得	离开	!	"

“他们逃走了！”

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [taɪm] , [tuː] ! " ['ædɪd] [sneɪk] , " [ɔː(r)] [ðeid] [biː; bi] [træpt] [æz; əz] [wiː; wi] [meɪ]

"	And	about	time	,	too	!	"	added	Snake	,	"	or	they'd	be	trapped	as	we	may
"	和	关于	时间	,	也	!	"	额外	蛇	,	"	或者	他们会	是	被困	作为	我们	可能

[biː; bi] ! "

be	!	"
是	!	"

“也该如此了！”斯内克补充道，“否则他们也会像我们一样被困住了！”

" [træpt] ! " [kraɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Trapped	!	"	cried	Old	Billee	.
"	被困	!	"	哭	老的	比利	.

“被困住了！”老比利喊道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [ai] [miːn] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [maɪn] [set] [hɪə(r)] , ['sʌmweə(r)] !

"	I	mean	there's	a	mine	set	here	,	somewhere	!
"	我	意思是	有	一个	矿	放	这里	,	某处	!

“我的意思是，这里某个地方藏着一个地雷！”

[doʊnt][juː; jʊ] [smel] ['paʊdə(r)] [sməʊk] ?
Don't **you** **smell** **powder** **smoke** **?**
不 你 闻 粉末 抽烟 ?

你没闻到火药味吗?

" [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['ækrɪd]['əʊdə(r)] , [wʌns] [smeld] ['nevə(r)] [fə'gɒtn] ,
" **A** **sharp** **,** **acrid** **odor** **,** **once** **smelled** **never** **forgotten** **,**
" 一个 锋利的 , 辛辣 气味 , 一次 闻起来 绝不 被遗忘的 ,

“一种刺鼻、辛辣的气味，一旦闻过就永生难忘。”

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][ɔːl][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
came **to** **the** **nostrils** **of** **all** **as** **they** **stood** **there** **in** **the** **tunnel** **,**
来了 到 这 鼻孔 的 全部 作为 他们 站立 那里 在 这 隧道 ,

当他们站在隧道里时，那股气味钻进了每个人的鼻孔。

[waɪl] [ðə; ði] [striːm] [fləʊd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
while **the** **stream** **flowed** **beside** **them** **.**
尽管 这 溪流 流动 旁 他们 .

溪水在他们身边缓缓流淌。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [dʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd] , ['evɪdəntli] , [nɒt] [ʃʌt] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði]
Whatever **the** **conspirators** **had** **done** **,** **they** **had** **,** **evidently** **,** **not** **shut** **off** **all** **the**
任何 这 阴谋者 有 完毕 , 他们 有 , 显然 , 不是 关闭 离开 全部 这
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

无论阴谋者做了什么，显然他们并没有完全切断水源。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [dɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **There** **it** **is** **!** **"** **cried** **Dick** **,** **and** **he** **pointed** **to** **where** **,** **in** **the** **light** **of** **the**
" 那里 它 是 ! " 哭 迪克 , 和 他 尖 到 在哪里 , 在 这 光 的 这
['læntənz] ,
lanterns **,**
灯笼 ,

“在那儿！”迪克喊道，他指着灯笼照耀的地方，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , ['sləʊli] [ə'sendɪŋ] , [ə; eɪ] [θɪn] [wɪsp][ɒv; əv] [sməʊk] .
there **could** **be** **seen** **,** **slowly** **ascending** **,** **a** **thin** **wisp** **of** **smoke** **.**
那里 可以 是 已见 , 缓慢地 上升 , 一个 薄的 烟雾 的 抽烟 .

可以看到一缕细烟缓缓升起。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [əʊld] [bɪ'liː] [æz; əz] [dɪk] [dæʃt] ['fɔːwəd] .
" **Look** **out** **!** **"** **yelled** **Old** **Billee** **as** **Dick** **dashed** **forward** **.**
" 看 出去 ! " 大喊 老的 比利 作为 迪克 虚线 向前 .

“小心！”老比利大喊，迪克向前冲去。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'spləʊd] !
" **It** **may** **explode** **!**
" 它 可能 爆炸 !

它可能会爆炸!

" [ðen] , [æz; əz] [dɪk] [rʌʃt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['læntən] , [ðeɪ] [sɔː] ['treɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]
" **Then** **,** **as** **Dick** **rushed** **up** **with** **his** **lantern** **,** **they** **saw** **trailing** **over** **the** **floor** **of**
" 然后 , 作为 迪克 匆忙 向上 和 他的 灯笼 , 他们 锯 尾随 超过 这 地面 的
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
the **tunnel** **,**
这 隧道 ,

“然后，当迪克提着灯笼冲上来时，他们看到隧道地板上拖着一条长长的尾巴，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [æz; əz] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ] [θɪn] [waɪt] [fjuːz] ,
and **on** **the** **same** **side** **of** **the** **stream** **as** **themselves** **,** **a** **thin** **white** **fuse** **,**
和 在 这 相同的 边 的 这 溪流 作为 他们自己 , 一个 薄的 白色的 保险丝 ,

在与它们同岸的溪流边，有一根细细的白色引线，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] [sneɪk] .

like	a	sinister	snake	.
喜欢	一个	险恶	蛇	.

像一条阴险的蛇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['bɜːnɪŋ] [fjuːz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [sməʊk] .

It	was	this	burning	fuse	which	caused	the	smoke	.
它	曾是	这	燃烧	保险丝	哪个	导致	这	抽烟	.

正是这根燃烧的保险丝引起了烟雾。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪnstənt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪk] [tuː; tə] [step] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	the	work	of	but	an	instant	for	Dick	to	step	on	it	,
它	曾是	这	工作	的	但	一个	立即的	为了	迪克	到	步	在	它	,

迪克只用了一瞬间就踩了上去。

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [spɑːk] ,

and	extinguish	the	smouldering	spark	,
和	熄灭	这	闷烧	火花	,

熄灭余烬。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fjuːz] [lɒst] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ]

while	it	yet	had	some	distance	to	travel	before	the	fuse	lost	itself	in	a
尽管	它	然而	有	一些	距离	到	旅行	前	这	保险丝	丢失的	本身	在	一个

[mæs] [ɒv; əv] [rɒks] .

mass	of	rocks	.
大量的	的	岩石	.

虽然引信还有一段距离要走，但它最终还是消失在了一堆岩石之中。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] !

That	was	a	close	call	!
那	曾是	一个	关闭	称呼	!

真是千钧一发！

" [ɪk'skleɪmd] .

"	exclaimed	.
"	惊呼	.

“惊呼道。”

[bʌd] , [wen] [ðə; ði] [fjuːz] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [aʊt] .

Bud	,	when	the	fuse	was	entirely	out	.
芽	,	什么时候	这	保险丝	曾是	完全	出去	.

巴德，当时保险丝完全烧断了。

" [lets] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] , " [sə'dʒestid] [sneɪk] .

"	Let's	see	where	it	leads	to	,	"	suggested	Snake	.
"	我们来吧	看	在哪里	它	线索	到	,	"	建议	蛇	.

“让我们看看结果会如何，”斯内克建议道。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [maɪn] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] ,

They	followed	it	up	,	and	discovered	a	hidden	mine	of	explosives	,
他们	随后	它	向上	,	和	发现	一个	隐	矿	的	爆炸物	,

他们随后跟进，发现了一处隐藏的炸药地雷。

[tæmp] [daʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [drɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] .

tamped	down	into	a	hole	that	had	been	drilled	in	the	rocky	floor	.
捣碎	向下	进入	一个	洞	那	有	到过	钻孔	在	这	岩石	地面	.

被夯实到岩石地面上钻好的洞里。

['aɪən][bɑːrz] ,
Iron bars ,
铁 酒吧 ,

铁条，

['hæməz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['maɪnɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
hammers and other mining implements showed that the perpetrators of the
锤子 和 其他 矿业 实施 显示 那 这 犯罪者 的 这
['dæstədli] [diːd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [fled] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
dastardly deed had evidently fled in a hurry .
卑鄙的 契据 有 显然 逃亡 在 一个 匆忙 .

锤子和其他采矿工具表明，犯下这起卑鄙罪行的人显然已经匆忙逃离。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] !
" They were going to blow up the tunnel !
" 他们 是 去 到 吹 向上 这 隧道 !

他们原本打算炸毁隧道！

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [kə'læpst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [fluːm] ['væli] , " [spəʊk] [bʌd]
" And when that collapsed it would mean the end of Flume Valley , " spoke Bud
" 和 什么时候 那 倒塌 它 会 意思是 这 结尾 的 水槽 谷 , " 辐 芽
['səʊbəli] .
soberly .
清醒地 .

“而当这一切崩溃时，就意味着弗卢姆谷的终结，”巴德严肃地说。

" [wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv]['əʊpənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ə'gen] , [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [streɪndʒ] , ['brɑːntʃɪŋ]
" We never could have opened the tunnel again , with all these strange , branching
" 我们 绝不 可以 有 打开 这 隧道 再次 , 和 全部 这些 奇怪的 , 分枝
[striːmz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] . "
streams playing around inside . "
溪流 玩耍 大约 里面 . "

“隧道里有那么多奇怪的、分叉的溪流，我们根本不可能再次打开它。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [riːtʃt] [hɪə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ! " [dɪ'kleəd] [əʊld] [bɪ'liː] .
" But we reached here just in time ! " declared Old Billee .
" 但 我们 达到 这里 只是 在 时间 ! " 声明 老的 比利 .

“但我们及时赶到了！”老比利说道。

" [naʊ] [lets] [get][tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" Now let's get t ' th ' bottom of this .
" 现在 我们来吧 得到 t - th - 底部 的 这 .

现在让我们彻底弄清这件事。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][meɪn] [striːm] , [æn; ən] - [tuː] ['brɑːntʃɪŋ] [striːmz] .
We know there's a main stream , an ' two branching streams .
我们 知道 有 一个 主要的 溪流 , 一个 - 二 分枝 溪流 .

我们知道有一条主干流，还有两条分支流。

[wʌn] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['brɑːntʃɪŋ] [striːmz] [ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['wɔːtə(r)] [geɪt] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒpə(r)]
One of th ' branching streams is controlled by th ' water gate with th ' copper
一 的 th - 分枝 溪流 是 受控 经过 th - 水 门 和 th - 铜
['hænd(ə)l] . "
handle . "
处理 . "

其中一条支流由带有铜把手的水闸控制。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][əˈnʌðə(r)] [geɪt] [hɪə(r)] ,

"	And	there	must	be	another	gate	here	,
"	和	那里	必须	是	其他	门	这里	,

这里肯定还有另一道门，

[ɔː(r)] [els] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

or	else	Del	Pinzo	and	his	crowd	couldn't	have	shut	off	the	water	as	they	did
或者	别的	德尔	-	和	他的	人群	不能	有	关闭	离开	这	水	作为	他们	做过

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] ,

before	they	ran	away	,
前	他们	跑	离开	,

否则，德尔·平佐和他的同伙就无法像逃跑前那样关闭水源了。

" [went] [ɒn] [bʌd] .

"	went	on	Bud	.
"	去	在	芽	.

巴德继续说道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [meɪz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] - [ˈkɔːsɪz] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] [ˈtʌn(ə)l] .

"	There	must	be	a	whole	maze	of	water	-	courses	in	this	old	tunnel	.
"	那里	必须	是	一个	所有的	迷宫	的	水	-	课程	在	这	老的	隧道	.

“这条古老的隧道里一定藏着错综复杂的水道。”

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [dʌg] - [ɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][gəʊld][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈvæljuəblz] .

Probably	the	Aztecs	dug	'	em	to	save	their	gold	and	other	valuables	.
大概	这	阿兹特克人	挖	-	呃	到	节省	他们的	金子	和	其他	贵重物品	.

很可能是阿兹特克人挖这些洞穴来保存他们的黄金和其他贵重物品。

[bʌt; bət][aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ˈrɔːrɪŋ] [ɪz] ?

But	I'd	like	to	know	what	that	roaring	is	?
但	ID	喜欢	到	知道	什么	那	咆哮	是	?

但我很想知道那咆哮声是什么?

" [ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈlɪsnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [səbˈdjuːd] [ˈmɜːmə(r)] ,

"	and	as	Bud	and	the	others	listened	they	could	hear	a	subdued	murmur	,
"	和	作为	芽	和	这	其他的	听着	他们	可以	听到	一个	低沉的	低语	,

“巴德和其他人侧耳倾听，听到一阵低低的窃窃私语。”

[ə; eɪ] [ˈrʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [saʊnd] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ˈtʌn(ə)l] [nɪə(r)]

a	rumbling	and	roaring	sound	,	that	seemed	to	shake	the	whole	tunnel	near
一个	隆隆声	和	咆哮	声音	,	那	似乎	到	摇	这	所有的	隧道	靠近

[weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .

where	they	stood	.
在哪里	他们	站立	.

隆隆作响的巨响，仿佛震动了他们所在位置附近的整个隧道。

" [ˈmeɪbi] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [səˈdʒestid] [dɪk] ,

"	Maybe	this	leads	to	it	,	"	suggested	Dick	,
"	或许	这	线索	到	它	,	"	建议	迪克	,

“或许这会导致这种情况，”迪克建议道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [ˈlæntən] [əˈkrɒs] [əˈnʌðə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] —

as	he	walked	along	and	suddenly	flashed	his	lantern	across	another	opening	—
作为	他	步行	沿着	和	突然	闪光灯	他的	灯笼	穿过	其他	开幕	—

[ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsteəweɪ] [ˈliːdɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [blæk] [depθs] .

a	natural	stairway	leading	down	into	black	depths	.
一个	自然的	楼梯	领导	向下	进入	黑色的	深度	.

他边走边突然用灯笼照亮了另一个开口——一条通往黑暗深处的天然阶梯。

" [lets] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [bʌd] .

"	Let's	try	it	,	"	said	Bud	.
"	我们来吧	尝试	它	,	"	说	芽	.

“我们试试吧，”巴德说。

[daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [went] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['læntənz] .

Down	it	they	went	,	one	at	a	time	,	carrying	their	lanterns	.
向下	它	他们	去	,	一	在	一个	时间	,	携带	他们的	灯笼	.

他们提着灯笼，一个接一个地顺着山坡往下走去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [dɪ'sendɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,

And	as	they	advanced	,	descending	until	they	came	to	a	level	passage	,
和	作为	他们	先进的	,	下降	直到	他们	来了	到	一个	等级	通道	,

他们继续前进，一路向下，直到来到一条平坦的通道。

[ðə; ði]['mɜːmə(r)][ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .

the	murmur	and	roaring	became	louder	.
这	低语	和	咆哮	成为	更大声	.

低语声和咆哮声越来越大。

" [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	Would	you	look	at	that	!	"	suddenly	cried	.
"	会	你	看	在	那	!	"	突然	哭	.

“快看！”他突然喊道。

[bʌd] , [ɪn][æn; ən] [ɔː] - ['strɪkən] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'hed]

Bud	,	in	an	awe	-	stricken	voice	,	as	he	came	to	a	stop	and	pointed	ahead
芽	,	在	一个	敬畏	-	受打击的	嗓音	,	作为	他	来了	到	一个	停止	和	尖	前方

.

:

.

巴德停下脚步，用敬畏的语气指着前方。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

And	then	,	as	the	others	gathered	about	him	and	looked	,	they	saw	a
和	然后	,	作为	这	其他的	聚集	关于	他	和	看起来	,	他们	锯	一个

['wʌndrəs] [saɪt] .

wondrous	sight	.
奇妙的	视线	.

然后，当其他人围拢过来观看时，他们看到了一幅奇妙的景象。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ə; eɪ] ['kævən] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [nɔːrt][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,

They	had	entered	a	cavern	,	similar	to	the	one	where	Nort	had	been	found	,
他们	有	进入	一个	洞穴	,	相似的	到	这	一	在哪里	北	有	到过	成立	,

他们进入了一个洞穴，和之前发现诺特的那个洞穴很相似。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] .

but	not	so	large	.
但	不是	所以	大的	.

但没那么大。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] ,

And	from	the	very	centre	,	it	appeared	,
和	从	这	非常	中心	,	它	出现	,

而从正中心，它出现了，

[ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] ['rɒki] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeə(r)] ['spaʊtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

of	the	uneven	rocky	floor	of	the	cave	there	spouted	out	a	stream	of	water
的	这	不均匀	岩石	地面	的	这	洞穴	那里	喷涌而出	出去	一个	溪流	的	水

[ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

about	three	inches	in	diameter	.
关于	三	英寸	在	直径	.

从洞穴凹凸不平的岩石地面上喷涌出一股直径约三英寸的水流。

['sɒlɪd] [waɪt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv] [glɑːs] ,

Solid	white	was	this	stream	of	water	,	like	a	bar	of	glass	,
坚硬的	白色的	曾是	这	溪流	的	水	,	喜欢	一个	酒吧	的	玻璃	,

这股水流呈纯白色，像一块玻璃。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔː(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [striːm] ['kɒmz] [frɒm; frəm]

and	it	shot	out	of	a	round	hole	in	the	floor	as	a	stream	comes	from
和	它	射击	出去	的	一个	圆形的	洞	在	这	地面	作为	一个	溪流	来	从

[ðə; ði] ['nɒzl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] [həʊz] .

the	nozzle	of	a	fire	hose	.
这	喷嘴	的	一个	火	软管	.

它像消防水带喷嘴喷出的水柱一样，从地板上的一个圆孔里射了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] , [wɒz; wəz] [ðɪs]

It	was	inclined	at	an	angle	of	about	forty	-	five	degrees	,	was	this
它	曾是	倾斜	在	一个	角度	的	关于	四十	-	五	学位	,	曾是	这

[streɪndʒ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

strange	stream	of	water	,
奇怪的	溪流	的	水	,

这条奇怪的水流倾斜角度大约为四十五度。

[ænd; ənd] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz]

and	whence	it	came	and	whither	it	went	to	the	boys	and	their	friends
和	何处	它	来了	和	往哪里去	它	去	到	这	男孩们	和	他们的	朋友们

[kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] .

could	only	guess	.
可以	仅有的	猜测	.

男孩们和他们的朋友们只能猜测它的来历和去向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] , ['rʌʃɪŋ] [striːm] , ['ʌndə(r)] [ɪ'mens] [hed] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]

It	was	this	powerful	,	rushing	stream	,	under	immense	head	and	power	it
它	曾是	这	强大的	,	匆忙	溪流	,	在下面	巨大	头	和	力量	它

[siːmd] , [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] ,

seemed	,	that	caused	the	rumbling	,
似乎	,	那	导致	这	隆隆声	,

正是这股势不可挡、奔腾咆哮的溪流，似乎蕴含着巨大的能量和力量，才引起了隆隆声。

['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .

roaring	sound	.
咆哮	声音	.

轰鸣声。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [straɪk] [ə'genst] [sʌm; səm] ['rɒki] [wɔːl] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ɒf] ,

It	appeared	to	strike	against	some	rocky	wall	a	long	distance	off	,
它	出现	到	罢工	反对	一些	岩石	墙	一个	长的	距离	离开	,

它似乎撞到了远处的一堵岩壁上。

[səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntənz] [kʊd; kəd] [nɒt] ['penətreɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

so	far	that	the	light	of	the	lanterns	could	not	penetrate	to	it	,
所以	远的	那	这	光	的	这	灯笼	可以	不是	穿透	到	它	,

远到灯笼的光线都无法照射到那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['ventʃərɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk]

and	the	searchers	did	not	feel	like	venturing	beyond	the	point	where	the	terrific
和	这	搜索者	做过	不是	感觉	喜欢	冒险	超过	这	观点	在哪里	这	了不起

[striːm] ['ɪʃuːd] .

stream	issued	.
溪流	发布	.

搜寻者们并不想冒险越过那条巨大溪流的源头。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdənst] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [bʌd] ,

That	it	was	of	awful	power	was	evidenced	a	moment	later	,	for	Bud	,
那	它	曾是	的	可怕	力量	曾是	有证据	一个	片刻	之后	,	为了	芽	,

片刻之后，巴德就体会到了它可怕的威力。

[huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] ['aɪən] ,

who	had	picked	up	one	of	the	bars	of	iron	,
WHO	有	挑选	向上	一	的	这	酒吧	的	铁	,

他捡起了一根铁条，

[juːst] [baɪ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [tuː; tə] [set] [ðeə(r)] ['sɪnɪstə(r)] [maɪn] , [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [bɑː(r)] ,

used	by	the	conspirators	to	set	their	sinister	mine	,	approached	the	stream	and	,	raising	the	bar	,
用过的	经过	这	阴谋者	到	放	他们的	险恶	矿	,	接近	这	溪流	和	,	提高	这	酒吧	,

阴谋者利用它来设置他们邪恶的地雷，他们靠近溪流，并提高了门槛，

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] , ['spɜːtɪŋ] [dʒet] .

brought	it	down	with	all	his	force	on	the	white	,	spurting	jet	.
带来	它	向下	和	全部	他的	力量	在	这	白色的	,	喷涌	喷射	.

他用尽全力将那架白色喷射机击落。

[ɒn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['hevi] [rɒd] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [grɑːsp] ,

On	an	instant	the	heavy	rod	was	torn	from	his	grasp	,
在	一个	立即的	这	重的	杆	曾是	撕裂	从	他的	抓牢	,

刹那间，他手中的沉重铁棍被夺走了。

[ænd; ənd] [wɜːl] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blæknəs] [bɪ'jɒnd] .

and	whirled	forward	into	the	blackness	beyond	.
和	旋转	向前	进入	这	黑	超过	.

然后旋身向前，消失在无尽的黑暗之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] , [mə'tælɪk] [saʊnd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [rɒk] ,

There	was	a	ringing	,	metallic	sound	as	it	hit	some	distant	rock	,
那里	曾是	一个	铃声	,	金属	声音	作为	它	打	一些	遥远	岩石	,

它撞击到远处岩石时，发出了一声清脆的金属撞击声。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [bæk] ,

and	then	it	came	bounding	back	,
和	然后	它	来了	边界	后退	,

然后它又蹦了回来，

['slaɪdɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] .

sliding	across	the	rocky	floor	to	the	very	feet	of	the	searchers	.
滑动	穿过	这	岩石	地面	到	这	非常	脚	的	这	搜索者	.

滑过岩石地面，一直滑到搜寻者的脚下。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " [m'ɜːməd] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bɑː(r)] .

"	Look	at	that	!	"	murmured	Bud	,	as	he	stooped	and	picked	up	the	bar	.
"	看	在	那	!	"	低声说道	芽	,	作为	他	弯腰	和	挑选	向上	这	酒吧	.

“瞧瞧！”巴德低声说道，一边弯腰捡起吧台。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bent] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [kəm'baɪnd] [es] [ænd; ənd] [juː] [ʃeɪp] ,

It	was	bent	and	twisted	into	a	sort	of	combined	S	and	U	shape	,
它	曾是	弯曲	和	扭曲	进入	一个	种类	的	合并	S	和	U	形状	,

它被弯曲扭转成一种S形和U形的结合体，

[mjuːt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

mute	evidence	of	the	terrific	power	of	the	stream	.
沉默的	证据	的	这	了不起	力量	的	这	溪流	.

这是溪流强大力量的无声证明。

" [ðæt] [wʊd] [bɔː(r)] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [mæn] ! " [sed] [dɪk] .

"	That	would	bore	right	through	a	man	!	"	said	Dick	.
"	那	会	钻孔	正确的	通过	一个	男人	!	"	说	迪克	.

“那东西会直接穿透一个人的！”迪克说。

" [laɪk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [tʃiːz] ! " ['ædɪd] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	Like	making	a	hole	in	cheese	!	"	added	Old	Billee	.
"	喜欢	制作	一个	洞	在	奶酪	!	"	额外	老的	比利	.

“就像在奶酪上戳个洞一样！”老比利补充道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [pleɪs] !

"	This	is	a	terrible	place	!
"	这	是	一个	糟糕的	地方	!

“这里真是个糟糕的地方！”

[lets] [get] [aʊt] !

Let's	get	out	!
我们来吧	得到	出去	!

我们走吧!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

"	CHAPTER	XXV
"	章	25

第二十五章

['hæpi] ['væli]

HAPPY	VALLEY
快乐的	谷

快乐谷

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ,

Leaving	behind	them	the	roaring	,
离开	在后面	他们	这	咆哮	,

身后留下的是轰鸣声，

['rʌmblɪŋ] [dʒet] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] [went]

rumbling	jet	of	white	water	that	came	from	the	unknown	and	went
隆隆声	喷射	的	白色的	水	那	来了	从	这	未知	和	去

['ðɪðəwəd] ,

thitherward	,
向那边	,

一股来自未知方向的轰鸣的白色水柱，朝着那个方向奔涌而去。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] .

the	boy	ranchers	and	their	friends	made	their	way	back	to	the	main	tunnel	.
这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	制成	他们的	方式	后退	到	这	主要的	隧道	.

男孩牧场主和他们的朋友们返回了主隧道。

" [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['set(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] ,

"	Well	,	there	are	two	things	we	have	to	settle	,	"	declared	Bud	,
"	出色地	,	那里	是	二	事物	我们	有	到	定居	,	"	声明	芽	,

“嗯，有两件事我们必须解决，”巴德说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [kən'viːniənt] [rɒks] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd]

when	they	had	sat	down	on	convenient	rocks	,	near	the	running	stream	,	and
什么时候	他们	有	卫星	向下	在	方便的	岩石	,	靠近	这	跑步	溪流	,	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] ['mætəz] .

began	to	consider	matters	.
开始	到	考虑	事情	.

他们坐在溪流旁合适的石头上，开始思考事情。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] " [nɔːrt] .

"	What	are	they	?	"	asked	"	Nort	.
"	什么	是	他们	?	"	问	"	北	.

“它们是什么？”问道。“诺特。”

" [wʌn] [ɪz] , [wɒt] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['liːvə(r)] [wiː; wi] [wɜːkt] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn]
" One is , what effect has the turning of that lever we worked on the main
" 一 是 , 什么 影响 有 这 转弯 的 那 杠杆 我们 工作 在 这 主要的
[striːm] ?
stream ?
溪流 ?

“首先，我们所做的那个杠杆的转动对主流产生了什么影响？”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ,
The other is ,
这 其他 是 ,

另一个是，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [ðæt] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [kɔːz] [ðɪs] ['sekənd]
where is the lever that Del Pinzo and his gang shifted to cause this second
在哪里 是 这 杠杆 那 德尔 - 和 他的 帮派 转移 到 原因 这 第二
[brɑːntʃ] [striːm] [tuː; tə] [stɒp] ['rʌnɪŋ] ? "
branch stream to stop running ? "
分支 溪流 到 停止 跑步 ? "

德尔·平佐和他的团伙究竟扳动了哪个杠杆，才导致第二条支流停止流动?

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faɪnd] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] ['kwestʃənz] , " [sed] [dɪk] ,
" And when we find answers to those two questions , " said Dick ,
" 和 什么时候 我们 寻找 答案 到 那些 二 问题 , " 说 迪克 ,

“当我们找到这两个问题的答案时，”迪克说，

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] . "
" I think we'll have solved the mystery . "
" 我 思考 出色地 有 已解决 这 神秘 . "

“我想我们已经解开了这个谜团。”

" [raɪt] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" Right ! " cried Bud .
" 正确的 ! " 哭 芽 .

“对！”巴德喊道。

" [səʊ] [lets] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
" So let's get at them .
" 所以 我们来吧 得到 在 他们 .

“那么，让我们开始吧。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː 'es] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ʃɪft] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg]
In the first place some of us will go back and shift the lever on the big
在 这 第一的 地方 一些 的 我们 将要 去 后退 和 转移 这 杠杆 在 这 大的
[rɒk] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [keɪv] ,
rock in the first cave ,
岩石 在 这 第一的 洞穴 ,

首先，我们中的一些人会回到第一个洞穴，拨动大石头上的杠杆。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː 'es] [steɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .
while some of us stay here to see what happens .
尽管 一些 的 我们 停留 这里 到 看 什么 发生 .

我们中的一些人留在这里，看看会发生什么。

" [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ænd; ənd] [wen] ['wɒtʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]
" The party was divided and when watches had been adjusted to mark the
" 这 派对 曾是 分割 和 什么时候 手表 有 到过 调整 到 标记 这
[seɪm] [taɪm] ,
same time ,
相同的 时间 ,

“党内出现分裂，当所有人的手表都调整到同一时间时，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [nəʊn] [haʊ] ['meni] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	it	might	be	known	how	many	minutes	elapsed	between	the	shifting	of	the
所以	它	可能	是	已知	如何	许多	分钟	过去	之间	这	转变	的	这

['liːvə(r)][ænd; ənd] ['eni] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪ'fekt] ,

lever	and	any	noticeable	effect	,
杠杆	和	任何	显	影响	,

这样就能知道从拨动控制杆到出现明显效果之间经过了多少分钟。

[dɪk] , [əʊld] [bɪ'liː] [ænd; ənd] [sneɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [keɪv] — [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['bəʊldə(r)] .

Dick	,	Old	Billee	and	Snake	went	to	the	first	cave	—	that	of	the	huge	boulder	.
迪克	,	老的	比利	和	蛇	去	到	这	第一的	洞穴	—	那	的	这	巨大的	巨石	.

迪克、老比利和斯内克去了第一个洞穴——巨石洞。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]

It	did	not	take	long	to	demonstrate	that	when	the	water	flowed	from	the	main
它	做过	不是	拿	长的	到	证明	那	什么时候	这	水	流动	从	这	主要的

[striːm] ['ɪntuː] [ðæt] [saɪd] [brɑːntʃ] ,

stream	into	that	side	branch	,
溪流	进入	那	边	分支	,

很快就证明，当水从主河道流入那条支流时，

[ðə; ði] [striːm] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [went] [draɪ] .

the	stream	nearer	the	river	end	of	the	tunnel	went	dry	.
这	溪流	更近	这	河	结尾	的	这	隧道	去	干燥	.

隧道靠近河边的那条小溪干涸了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [nəʊ]['wɔːtə(r)] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['tʌn(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fləʊ]

But	even	with	that	no	water	passed	along	the	main	tunnel	so	that	it	would	flow
但	甚至	和	那	不	水	通过了	沿着	这	主要的	隧道	所以	那	它	会	流动

['ɪntuː][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv] [fluːm] ['væli] .

into	the	reservoir	of	Flume	Valley	.
进入	这	水库	的	水槽	谷	.

但即便如此，也没有水流经主隧道流入弗卢姆谷水库。

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][mʌst; məst] [fləʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [bɪg] [keɪv] [baɪ][sʌm; səm] ['aʊtlet] [wiː; wi] [nəʊ]

"	The	water	must	flow	out	of	the	first	big	cave	by	some	outlet	we	know
"	这	水	必须	流动	出去	的	这	第一的	大的	洞穴	经过	一些	出路	我们	知道

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ,

nothing	about	,
没有什么	关于	,

“水必定是从第一个大洞穴的某个我们一无所知的出口流出来的，

" [dɪ'saɪdɪd] [bʌd] .

"	decided	Bud	.
"	决定	芽	.

“巴德决定了。”

" [naʊ] [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['wɔːtə(r)] [geɪt] .

"	Now	we'll	look	for	the	second	water	gate	.
"	现在	出色地	看	为了	这	第二	水	门	.

现在我们要寻找第二个水闸。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['liːvə(r)] [ðæt] [kən'trəʊld] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ,

"	They	found	the	lever	that	controlled	this	in	a	corner	of	the	upper	,
"	他们	成立	这	杠杆	那	受控	这	在	一个	角落	的	这	上	,

“他们在上层的一个角落里找到了控制这个装置的控制杆，

['rɒki] [ruːm] [weə(r)] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [biːn] ['plɒtɪŋ] [wen]

rocky	room	where	Del	Pinzo	and	his	conspirators	had	been	plotting	when
岩石	房间	在哪里	德尔	-	和	他的	阴谋者	有	到过	绘制	什么时候

[dɪ'skʌvəd] .

discovered	.
发现	.

德尔·平佐和他的同谋们被发现时，正身处一间岩石房间里密谋。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['liːvə(r)][wɒz; wəz] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['siːkə] [faʊnd]

And	when	this	lever	was	pulled	from	the	position	in	which	the	seekers	found
和	什么时候	这	杠杆	曾是	拉	从	这	位置	在	哪个	这	寻求者	成立

[ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['meksɪkən][hɑːf] - [briːd] [fled] ,

it	after	the	Mexican	half	-	breed	fled	,
它	后	这	墨西哥	一半	-	品种	逃亡	,

当这根拉杆从墨西哥混血儿逃走后，搜寻者们发现它时的位置被拉开时

[ðə; ði]['sekənd] [striːm] ([baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [ðə; ði]['rɪvə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

the	second	stream	(	by	which	I	mean	the	one	nearest	the	river	end	of	the	tunnel
这	第二	溪流	(	经过	哪个	我	意思是	这	一	最近的	这	河	结尾	的	这	隧道

) [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

)	filled	with	water	.
)	已填	和	水	.

第二条溪流（我指的是隧道靠近河流一端的那条溪流）充满了水。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [fɜːst] .

But	this	did	not	affect	the	first	.
但	这	做过	不是	影响	这	第一的	.

但这并没有影响到第一个。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [bəuθ] ['liːvəz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [æt; ət] [pə'zɪʃnz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [brɑːntʃ]

And	not	until	both	levers	were	set	at	positions	which	caused	the	branch
和	不是	直到	两个都	杠杆	是	放	在	职位	哪个	导致	这	分支

[striːmz] [tuː; tə] ['empti] ,

streams	to	empty	,
溪流	到	空的	,

只有当两个控制杆都设置在使支流排空的位置时，才会发生这种情况。

[dɪd] ['eni] ['wɔːtə(r)] [fɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [nɪə(r)] [bʌdz] [rɑːntʃ] .

did	any	water	fill	the	end	of	the	tunnel	near	Bud's	ranch	.
做过	任何	水	充满	这	结尾	的	这	隧道	靠近	芽的	牧场	.

巴德牧场附近的隧道尽头是否有积水？

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ; [wen] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['liːvəz] [wɒz; wəz]

But	when	this	had	been	done	;	when	the	secret	of	working	the	levers	was
但	什么时候	这	有	到过	完毕	;	什么时候	这	秘密	的	在职的	这	杠杆	曾是

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

但是，当这一切完成后；当操纵杠杆的秘密被发现之后，

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][wʌns] [ə'gen] ['fləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

and	water	was	once	again	flowing	along	the	valley	end	of	the	tunnel	,
和	水	曾是	一次	再次	流动	沿着	这	谷	结尾	的	这	隧道	,

水再次沿着隧道谷底流淌。

[weə(r)] [ðə; ði] [striːm] [bed][hæd; həd] [biːn] [draɪ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ðen] [bʌd] [kraɪd] :

where	the	stream	bed	had	been	dry	for	two	days	,	then	Bud	cried	:
在哪里	这	溪流	床	有	到过	干燥	为了	二	天	,	然后	芽	哭	:

溪床已经干涸了两天，这时巴德哭了起来：

" [ðə; ði] [faɪt] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɪv] [wʌn] ! "
" The fight is over and we've won ! "
" 这 斗争 是 超过 和 我们已经 韩元 ! "

“战斗结束了，我们赢了！”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt] [jet] , " [spəʊk] [əʊld] [bɪ'liː] ['kɔːʃəsli] ,
" I wouldn't say that yet , " spoke Old Billee cautiously ,
" 我 不会 说 那 然而 , " 辐 老的 比利 谨慎地 ,

“我现在还不敢这么说，”老比利谨慎地说道。

" [del] - [æn; ən] - [hæŋk] ['fɪʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [ə'bʌv] [graʊnd] .
" Del Pinzo an ' Hank Fisher are still around an ' above ground .
" 德尔 - 一个 - 汉克 费舍尔 是 仍然 大约 一个 - 多于 地面 .

“德尔·平佐和汉克·费舍尔仍然健在，还活着。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [juːv] [pʊt][ə; eɪ][krɪmp][ɪn] - [ɪm] , [bɔɪz] ! "
But I guess you've put a crimp in ' em , boys ! "
但 我 猜测 你已经 放 一个 压接 在 - 呃 , 男孩们 ! "

但我想你们肯定把它们弄皱了，伙计们！

" [aɪ] ['rekən] ! " ['ʃaʊtɪd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .
" I reckon ! " shouted Yellin ' Kid .
" 我 估计 ! " 喊叫 耶林 - 孩子 .

“我猜也是！”大喊小子喊道。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [naʊ] [gəʊz][tuː; tə] [fluːm] ['væli] ? "
" But are we sure that the water now goes to Flume Valley ? "
" 但 是 我们 当然 那 这 水 现在 去 到 水槽 谷 ? "

但我们能确定现在的水都流向弗卢姆谷吗?

" [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [dɪ'kleəd] [bʌd] .
" We'll soon find out , " declared Bud .
" 出色地 很快 寻找 出去 , " 声明 芽 .

“我们很快就会知道了，”巴德说道。

" [wɪr] ['ɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] - [fəʊn] [bæk] [ænd; ənd][ɑːsk]
" We're almost out of the tunnel now , and we can ' phone back and ask
" 是 几乎 出去 的 这 隧道 现在 , 和 我们 能 - 电话 后退 和 问
.
:
.

“我们现在几乎已经走出隧道了，我们可以打电话回去问问了。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʌn(ə)l] ,
" And a little later they did emerge from the mysterious underground tunnel ,
" 和 一个 小的 之后 他们 做过 出现 从 这 神秘 地下 隧道 ,

“不久之后，他们便从那条神秘的地下隧道中走了出来。”

[wɪð] [ɪts] [stɪl] ['streɪndʒə(r)]['wɔːtə(r)] ['kɔːsɪz] .
with its still stranger water courses .
和 它是 仍然 陌生人 水 课程 .

以及它更为奇特的水道。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] — [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː]
But what was their surprise to find that night had fallen — in fact it
[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [naɪt] ,
was not exactly night ,
曾是 不是 确切地 夜晚 ,

但他们惊讶地发现，夜幕已经降临——事实上，当时还不是真正的夜晚。

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

but	nearly	morning	of	the	next	day	.
但	几乎	早晨	的	这	下一个	天	.

但几乎到了第二天早上。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['kʌmɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [bɪ'wɪldəd] [ðem; ðəm] .

For	a	moment	coming	out	into	the	dark	night	bewildered	them	.
为了	一个	片刻	未来	出去	进入	这	黑暗的	夜晚	困惑	他们	.

一时间，走进漆黑的夜色中，他们感到有些不知所措。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] ,

And	then	,	as	they	stood	at	the	mouth	of	the	mysterious	tunnel	under	the	mountain	,
和	然后	,	作为	他们	站立	在	这	嘴	的	这	神秘	隧道	在下面	这	山	,

然后，当他们站在山下神秘隧道的入口处时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [kræk] .

there	was	a	sharp	crack	.
那里	曾是	一个	锋利的	裂缝	.

一声清脆的脆响。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] [bʌd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] " [ziŋ] " ['vɪʃəsli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

"	Look	out	!	"	yelled	Bud	,	as	a	bullet	"	zinged	"	viciously	over	their	heads	.
"	看	出去	!	"	大喊	芽	,	作为	一个	子弹	"	刺痛	"	恶毒地	超过	他们的	头部	.

“小心！”巴德大喊道，一颗子弹嗖地一声从他们头顶飞过。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [əʊld] [bɪ'liː] [hæd; həd] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ʃɒt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

In	an	instant	Old	Billee	had	whipped	out	his	gun	and	sent	a	shot	toward	a	group	of	horsemen	along	the	river	bank	.
在	一个	立即的	老的	比利	有	鞭打	出去	他的	枪	和	发送	一个	射击	朝向	一个	团体	的	骑兵	沿着	这	河	银行	.

老比利瞬间拔出枪，朝河岸边的一群骑兵开了一枪。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

[del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ! " [jeld] [dɪk] , [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] [sæŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

Del	Pinzo	and	his	gang	!	"	yelled	Dick	,	as	another	bullet	sang	over	his	head	.
德尔	-	和	他的	帮派	!	"	大喊	迪克	,	作为	其他	子弹	唱	超过	他的	头	.

“德尔·平佐和他的团伙！”迪克喊道，又一颗子弹从他头顶呼啸而过。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [get] - [ɪm] ! "

Let's	get	'	em	!	"
我们来吧	得到	-	呃	!	"

干掉他们！

" [nəʊ][juːz] ! " [drɔːl] [sneɪk] .

"	No	use	!	"	drawled	Snake	.
"	不	使用	!	"	拖长音	蛇	.

“没用！”斯内克慢吞吞地说。

" [ðev] [gɒt] [hɑsɪz] — [wiː; wi] [eɪnt] !
" They've got hosses — we ain't !
" 他们有 得到 软管 — 我们 不是 !

“他们有马匹——我们没有！”

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] [kən'spɪərətəz] , ['faɪərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['hɑːmləs] [ʃɒt] ,
" And a moment later the gang of conspirators , firing another harmless shot ,
" 和 一个 片刻 之后 这 帮派 的 阴谋者 , 射击 其他 无害 射击 ,
[swept] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] .
swept out of view .
扫荡 出去 的 看法 .

“片刻之后，这伙阴谋者又开了一枪，但子弹并无害处，然后便消失在了人们的视线中。”

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [swɔːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['ʃæks] , [raʊzd] [baɪ]
A group of men swarmed from the store and adjacent shacks , roused by
一个 团体 的 男人 蜂拥而至 从 这 店铺 和 邻近的 棚屋 , 唤醒 经过
[ðə; ði] ['ɜːli] - ['mɔːnɪŋ] ['ʃuːtɪŋ] ,
the early - morning shooting ,
这 早期的 - 早晨 射击 ,

清晨的枪声惊醒了一群男子，他们从商店和附近的棚屋里涌了出来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] ['griːtɪd] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔːri] .
and with amazement they greeted our friends and heard the strange story .
和 和 惊愕 他们 问候 我们的 朋友们 和 听到 这 奇怪的 故事 .

他们惊奇地向我们的朋友们问好，并听到了这个奇怪的故事。

" [wɒt] [deɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bʌd] .
" What day is it ? " asked Bud .
" 什么 天 是 它 ? " 问 芽 .

“今天星期几？”巴德问道。

" ['fraɪdeɪ] , " [sʌm; səm] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .
" Friday , " some one answered .
" 星期五 , " 一些 一 回答 .

“星期五，”有人回答道。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] - [sˈɒlvəz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
The mystery - solvers looked at one another in amazement .
这 神秘 - 求解器 看起来 在 一 其他 在 惊愕 .

解谜者们惊讶地对视了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['nɪəli] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,
They had been in the tunnel nearly forty - eight hours without sleep ,
他们 有 到过 在 这 隧道 几乎 四十 - 八 小时 没有 睡觉 ,

他们已经在隧道里待了将近48个小时，没有睡觉。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [træn'spaɪəd] .
nor did they feel the need of it , so exciting were the events that transpired .
也不 做过 他们 感觉 这 需要 的 它 , 所以 激动人心 是 这 活动 那 发生了 .

他们也不觉得有这个必要，因为接下来发生的事情太令人兴奋了。

[bʌt; bət] [leɪt] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , ['ɜːli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,
But late , or , rather , early as it was ,
但 晚的 , 或者 , 相当 , 早期的 作为 它 曾是 ,

但是，尽管为时已晚，或者更确切地说，尽管为时已早，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
they managed to get in the store to use the telephone .
他们 管理 到 得到 在 这 店铺 到 使用 这 电话 .

他们设法进入商店使用电话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ə'krɒs] - ['rɪvə(r)] , [bʌd] ['lɜːnɪd] , ['əʊvə(r)]

And	when	the	gray	dawn	was	breaking	across	Pocut	River	,	Bud	learned	,	over
和	什么时候	这	灰色的	黎明	曾是	打破	穿过	-	河	,	芽	学习	,	超过

[ðə; ði]['waɪə(r)] ,

the	wire	,
这	金属丝	,

当灰蒙蒙的黎明破晓，洒满波库特河时，巴德从电线上得知：

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [k'aʊbɔɪz] [left] [æt; ət] [fluːm] ['væli] , [ðæt] [ðə; ði]['rezəvwɑː(r)]

from	one	of	his	father's	cowboys	left	at	Flume	Valley	,	that	the	reservoir
从	一	的	他的	父亲的	牛仔	左边	在	水槽	谷	,	那	这	水库

[wɒz; wəz] [ə'gen] ['biːɪŋ] [fɪld] .

was	again	being	filled	.
曾是	再次	存在	已填	.

他父亲留在弗卢姆谷的一名牛仔告诉他，水库又开始蓄水了。

" [hʊ'reɪ] !

"	Hurray	!
"	欢呼	!

“欢呼！

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

It's	all	right	!
它是	全部	正确的	!

没关系！

" [jeld] [bʌd] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ðə; ði][kɪd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

"	yelled	Bud	,	almost	as	loudly	as	the	Kid	would	have	done	.
"	大喊	芽	,	几乎	作为	高声	作为	这	孩子	会	有	完毕	.

“巴德大喊道，声音几乎和那孩子一样大。”

" [aɪ] [ges] , [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiːl; wil][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

"	I	guess	,	from	now	on	,	we'll	have	no	trouble	.
"	我	猜测	,	从	现在	在	,	出色地	有	不	麻烦	.

我想，从现在开始，我们应该不会再遇到麻烦了。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [del] - .

But	I'm	going	to	see	if	we	can't	get	Del	Pinzo	.
但	我是	去	到	看	如果	我们	不能	得到	德尔	-	.

但我会看看能不能请到德尔·平佐。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ['sɜːt(ə)nli] [traɪd][tuː; tə] [bləʊ] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][juː 'es] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

He	and	his	gang	certainly	tried	to	blow	up	the	place	,	and	us	with	it	.
他	和	他的	帮派	当然	尝试	到	吹	向上	这	地方	,	和	我们	和	它	.

"

"
"

他和他的同伙确实想炸毁那地方，也想把我们一起炸死。

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] [draʊn] , [juː 'es] [laɪk] [ræts][ɪn][ðeə(r)] ,

"	To	say	nothing	of	trying	,	as	I	believe	,	to	drown	,	us	like	rats	in	there	,
"	到	说	没有什么	的	尝试	,	作为	我	相信	,	到	溺水	,	我们	喜欢	老鼠	在	那里	,

“更不用说，我相信，他们还试图把我们像老鼠一样淹死在那里。”

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [kwɪə(r)] [striːmz] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .

by	shutting	off	and	turning	on	those	queer	streams	,	"	added	Nort	.
经过	关闭	离开	和	转弯	在	那些	酷儿	溪流	,	"	额外	北	.

“通过关闭和打开这些奇怪的信息流，”诺特补充道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [draʊn] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] [bləʊ] [ˌjuː 'es][ʌp] ? " [ɑːskt] [dɪk] .

"	Do	you	think	they	really	meant	to	drown	us	or	blow	us	up	?	"	asked	Dick	.
"	做	你	思考	他们	真的	意思是	到	溺水	我们	或者	吹	我们	向上	?	"	问	迪克	.

迪克问道：“你觉得他们真的想淹死我们还是炸死我们？”

[ðæt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,

That	question	was	never	answered	,
那	问题	曾是	绝不	回答	,

这个问题始终没有答案。

[fɔː(r); fə(r)] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ə'səʊʃɪeɪts] [dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [flaɪt]

for	Del	Pinzo	and	his	more	intimate	associates	disappeared	after	their	flight
为了	德尔	-	和	他的	更多的	亲密的	同事	消失	后	他们的	航班

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

from	the	tunnel	,
从	这	隧道	,

德尔·平佐和他的亲密伙伴们在逃离隧道后便消失了。

[wen] [ðeɪ] [fled] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	they	fled	following	the	shifting	of	the	lever	and	the	lighting	of	the
什么时候	他们	逃亡	下列的	这	转变	的	这	杠杆	和	这	灯光	的	这

[fjuːz] .

fuse	.
保险丝	.

在操纵杆移动和引信点燃后，他们逃走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['daɪnəmaɪt] [tæmp] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

There	was	dynamite	tamped	in	among	the	rocks	,
那里	曾是	炸药	捣碎	在	之中	这	岩石	,

岩石间埋藏着炸药。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːz] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

and	but	for	the	stamping	out	of	the	fuse	the	tunnel	never	would	have
和	但	为了	这	冲压	出去	的	这	保险丝	这	隧道	绝不	会	有

['kærid] ['eni] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fluːm] ['væli] ,

carried	any	more	water	to	Flume	Valley	,
携带	任何	更多的	水	到	水槽	谷	,

如果不是引信被冲走，隧道就不会再向弗卢姆谷输送更多的水了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] .

and	those	in	it	might	never	have	come	out	.
和	那些	在	它	可能	绝不	有	来	出去	.

而那些身处其中的人可能永远都无法出来。

[hæŋk] ['fɪʃə(r)] ['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [del] - [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ['aɪðə(r)][ɪn] ['plɑːntɪŋ] [ðə; ði]

Hank	Fisher	stoutly	denied	that	Del	Pinzo	was	acting	for	him	either	in	planting	the
汉克	费舍尔	坚定地	否认	那	德尔	-	曾是	表演	为了	他	任何一个	在	种植	这

[ɪk'sploʊsɪvz] [ɔː(r)][ɪn] ['ʃʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

explosives	or	in	shutting	off	the	water	from	the	reservoir	of	the	boy
爆炸物	或者	在	关闭	离开	这	水	从	这	水库	的	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-] .

ranchers	.
牧场主	.

汉克·费舍尔坚决否认德尔·平佐曾代表他安放炸药或切断男孩牧场主水库的水源。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [hæd; həd][ðeə(r)] [sə'spiʃən] .

But	everyone	had	their	suspicions	.
但	每个人	有	他们的	怀疑	.

但每个人都心存疑虑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [del] - [huː] [hæd; həd] [sent] , [ɔː(r)] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ðə; ði]

For	that	it	was	Del	Pinzo	who	had	sent	,	or	caused	to	be	sent	the
为了	那	它	曾是	德尔	-	WHO	有	发送	,	或者	导致	到	是	发送	这

[mɪ'stɪəriəs] ['wɔːnɪŋz] ,

mysterious	warnings	,
神秘	警告	,

正是德尔·平佐发出或指使他人发出了那些神秘的警告。

[nəʊ][wʌn] ['daʊtɪd] .

no	one	doubted	.
不	一	怀疑	.

没有人怀疑。

[nɔː(r)][dɪd] ['eniwʌn] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['meksɪkən][hɑːf] - [briːd] [hæd; həd] [pleɪd] [trɪks] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Nor	did	anyone	doubt	but	that	the	vicious	Mexican	half	-	breed	had	played	tricks	with	the	water	.
也不	做过	任何人	怀疑	但	那	这	恶毒	墨西哥	一半	-	品种	有	玩	技巧	和	这	水	.

没有人怀疑，那个凶残的墨西哥混血儿在水里下了诡计。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [ə'maunt] [tuː; tə] — [trɪks] .

For	that	is	what	they	amounted	to	—	tricks	.
为了	那	是	什么	他们	金额	到	—	技巧	.

因为它们本质上就是骗术。

[huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] - ['liːvə(r)] - [kən'trəʊld] ['wɔːtə(r)] ['geɪts] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə]['juːtəlaɪz] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ˌʌndə'graʊnd] [striːmz] ,

Who	built	the	copper	-	lever	-	controlled	water	gates	,	putting	them	in	to	utilize	the	winding	underground	streams	,
WHO	建造	这	铜	-	杠杆	-	受控	水	大门	,	推杆	他们	在	到	利用	这	绕线	地下	溪流	,

是谁建造了铜制杠杆控制的水闸，并将它们安置于此以利用蜿蜒的地下水流?

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .

no	one	could	tell	.
不	一	可以	告诉	.

谁也说不出来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] .

It	may	have	been	the	Aztecs	.
它	可能	有	到过	这	阿兹特克人	.

可能是阿兹特克人。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] , ['slɑːntɪŋ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,

The	powerful	,	slanting	stream	of	water	,	it	was	discovered	,
这	强大的	,	斜	溪流	的	水	,	它	曾是	发现	,

人们发现，这是一股强劲而倾斜的水流。

[fɔːmd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃʌntɪd] - [ɪn] - ['rɪvə(r)] [striːm] [wen] [ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['tʃæn(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [səʊ] [ðæt] [fluːm] ['væliz] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

formed	the	outlet	of	the	shunted	-	in	-	river	stream	when	the	two	side	channels	were	opened	so	that	Flume	Valley's	water	supply	was	cut	off	.
形成	这	出路	的	这	分流	-	在	-	河	溪流	什么时候	这	二	边	频道	是	打开	所以	那	水槽	山谷的	水	供应	曾是	切	离开	.

当两条支流被打开，弗卢姆谷的供水被切断时，就形成了被分流的河水的出口。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [striːmz] [fɔːmd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪst(ə)ri] ,

The	water	gates	and	the	underground	streams	formed	the	chief	mystery	,
这	水	大门	和	这	地下	溪流	形成	这	首席	神秘	,

水闸和地下水道构成了最大的谜团。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['fʊli] [ɪk'splɔːrd] .

and	these	never	could	be	fully	explored	.
和	这些	绝不	可以	是	完全	探索	.

这些问题永远无法得到充分的探讨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

It	was	thought	too	dangerous	.
它	曾是	想法	也	危险的	.

人们认为它太危险了。

[haʊ] [del] - [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːvəz] ,

How	Del	Pinzo	discovered	the	workings	of	the	levers	,
如何	德尔	-	发现	这	运作	的	这	杠杆	,

德尔·平佐是如何发现杠杆原理的?

['juːtɪˌlaɪzɪŋ][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][end][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn] [fluːm] ['væli] ,

utilizing	them	to	try	to	end	the	rule	of	the	boy	ranchers	in	Flume	Valley	,
利用	他们	到	尝试	到	结尾	这	规则	的	这	男生	牧场主	在	水槽	谷	,

利用他们试图结束弗卢姆谷男孩牧场主的统治,

[wɒz; wəz][nɒt] [dis'kləuz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

was	not	disclosed	for	many	years	.
曾是	不是	披露	为了	许多	年	.

多年来一直未被披露。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv]['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	You	won't	have	any	further	trouble	,	now	that	the	gates	are	closed	and	the
"	你	惯于	有	任何	更远	麻烦	,	现在	那	这	大门	是	关闭	和	这

['liːvəz] ['teɪkən] [ɒf] ,

levers	taken	off	,
杠杆	已采取	离开	,

“现在大门已经关闭,闸门也已卸下,你不会再遇到任何麻烦了。”

" ['mɪstə(r)] . ['mɜːrkl] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

"	Mr	.	Merkel	said	,	for	that	had	been	done	.
"	先生	.	默克尔	说	,	为了	那	有	到过	完毕	.

默克尔先生说,因为那件事已经发生了。

" [jʊl] [get] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn] [fluːm] ['væli] . "

"	You'll	get	all	the	water	you	want	in	Flume	Valley	.	"
"	你会	得到	全部	这	水	你	想	在	水槽	谷	.	"

“在弗卢姆谷,你能得到你想要的所有水。”

" [ges] [aɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['hæpi] ['væli] , " [sed] [bʌd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [raɪt] ,

"	Guess	I'll	call	it	Happy	Valley	,	"	said	Bud	,	"	for	everything	is	coming	out	right	,
"	猜测	患病的	称呼	它	快乐的	谷	,	"	说	芽	,	"	为了	一切	是	未来	出去	正确的	,

[naʊ] . "

now	.	"
现在	.	"

“我想我应该把它叫做快乐谷,”巴德说,“因为现在一切都进展顺利。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [blæk] ['ræbɪts] ! " ['tʃʌkl] [əʊld] [bɪ'liː] .

"	In	spite	of	black	rabbits	!	"	chuckled	Old	Billee	.
"	在	尽管如此	的	黑色的	兔子	!	"	轻笑	老的	比利	.

“尽管有黑兔子!”老比利笑着说。

" [jes] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [blæk] [dʒæks] ! " [lɑːft] [bʌd] .

"	Yes	,	even	with	black	jacks	!	"	laughed	Bud	.
"	是的	,	甚至	和	黑色的	杰克	!	"	笑了	芽	.

“是的,即使是黑杰克也一样!”巴德笑着说。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [faɪn] , [naʊ] .

"	Everything	is	working	fine	,	now	.
"	一切	是	在职的	美好的	,	现在	.

“现在一切正常。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	And	so	it	was	.
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈwɔːtə(r)] [ˈgeɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns]

For	with	the	discovery	of	the	secret	water	gates	and	the	disappearance
为了	和	这	发现	的	这	秘密	水	大门	和	这	消失

[ɒv; əv] [del] - ,

of	Del	Pinzo	,
的	德尔	-	,

随着秘密水门的发现和德尔·平佐的失踪，

[ðə; ði] [ˌepɪˈdemɪk] [daɪd] [əˈweɪ] .

the	epidemic	died	away	.
这	流行性	死亡	离开	.

疫情逐渐消退了。

[ðəʊ] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv] - [ˌpiːt] .

Though	this	,	of	course	,	was	due	to	the	arrest	of	Pocut	Pete	.
尽管	这	,	的	课程	,	曾是	到期的	到	这	逮捕	的	-	皮特	.

当然，这都是因为波库特·皮特被捕所致。

[ðæt] [ˈskaʊndrəl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈgɪlti] [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɪn][ˈprɪz(ə)n] .

That	scoundrel	was	found	guilty	and	sentenced	to	a	long	term	in	prison	.
那	恶棍	曾是	成立	有罪的	和	判刑	到	一个	长的	学期	在	监狱	.

那个恶棍被判有罪，并被判处长期监禁。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsl] ,

But	he	kept	his	counsel	,
但	他	保留	他的	法律顾问	,

但他始终保持沉默。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈæktʃuəli] [kənˈfest] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hæŋk] [ˈfɪʃə(r)] [huː] [set] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs]

and	never	actually	confessed	that	it	was	Hank	Fisher	who	set	him	to	this
和	绝不	实际上	坦白	那	它	曾是	汉克	费舍尔	WHO	放	他	到	这

['dæstədli] [trɪk] — [ɪf] ,

dastardly	trick	—	if	,
卑鄙的	诡计	—	如果	,

而且他从未真正承认是汉克·费舍尔指使他实施了这种卑鄙的诡计——如果，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈrɑːntʃmən] [ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [zed] .

indeed	,	it	was	that	unscrupulous	ranchman	of	Double	Z	.
的确	,	它	曾是	那	无良的	牧场主	的	双倍的	Z	.

没错，就是那个不择手段的双Z牧场主。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrʌslə] [frɒm; frəm] [ˈdʌb(ə)l] [zed] [huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] [sʌm; səm]

That	it	was	rustlers	from	Double	Z	who	had	tried	to	drive	off	some
那	它	曾是	偷牛贼	从	双倍的	Z	WHO	有	尝试	到	驾驶	离开	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] - [ˈkæt(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈdaʊtɪd] ,

of	the	boy	ranchers	'	cattle	was	not	doubted	,
的	这	男生	牧场主	-	牛	曾是	不是	怀疑	,

毫无疑问，是来自双Z地区的偷牛贼试图赶走一些少年牧场主的牛群。

[ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrændɪŋ] [ˈaɪən] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈtelteɪl] [ˈevɪdəns] .

the	finding	of	the	branding	iron	being	regarded	as	telltale	evidence	.
这	寻找	的	这	品牌推广	铁	存在	认为	作为	蛛丝马迹	证据	.

发现烙铁被视为确凿证据。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈeni] [əˈrests] .

But	this	was	not	enough	to	cause	any	arrests	.
但	这	曾是	不是	足够的	到	原因	任何	逮捕	.

但这并不足以导致任何人被捕。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] ? " [ɑːskt] [dɪk] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
" Well , what are we going to do next ? " asked Dick , of his brother
" 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 下一个 ? " 问 迪克 , 的 他的 兄弟
[ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,
and cousin ,
和 表哥 ,

“那么，我们接下来该怎么办？”迪克问他的兄弟和表弟。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rezəvwɑː(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] ,
when they were fishing in the reservoir one evening , as ,
什么时候 他们 是 钓鱼 在 这 水库 一 晚上 , 作为 ,

一天傍晚，当他们在水库里钓鱼时，

[wɪð] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
with the closing of the hidden gates and the uninterrupted flow of the water
和 这 结束 的 这 隐 大门 和 这 不间断 流动 的 这 水
,
,
,

随着隐蔽闸门的关闭和水流的持续不断，

['meni] [mɔː(r)] ['fɪni] ['praɪzɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [hʊkt] .
many more finny prizes could be hooked .
许多 更多的 芬尼 奖品 可以 是 钩子 .

还有更多鱼类可以钓获。

" [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , " [sed] [bʌd] .
" Get ready for a big shipment of cattle , " said Bud .
" 得到 准备好 为了 一个 大的 运输 的 牛 , " 说 芽 .

“准备迎接一大批牛吧，”巴德说。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [faɪnə] [stɒk] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ɪn] ['hæpi] ['væli] .
" I never saw any finer stock than we have here in Happy Valley .
" 我 绝不 锯 任何 更精细 库存 比 我们 有 这里 在 快乐的 谷 .

“我从未见过比快乐谷这里更好的牲畜。”

[ðæts] ['aʊə(r)][nekst] [muːv] — [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːd] [wɜːk] .
That's our next move — reap the benefits of our hard work .
那就是 我们的 下一个 移动 — 收割 这 好处 的 我们的 难的 工作 .

接下来，我们将收获辛勤工作的成果。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [dɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" But the lads did more than that .
" 但 这 小伙子们 做过 更多的 比 那 .

但小伙子们做的远不止这些。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] ['fɜːðə(r)] [meɪ] [duː; də][gəʊ][ɪn]
And those of you who wish to follow their fortunes further may do go in
和 那些 的 你 WHO 希望 到 跟随 他们的 财富 更远 可能 做 去 在
[ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
the next volume of this series ,
这 下一个 体积 的 这 系列 ,

而那些想要继续关注他们命运的人，可以继续阅读本系列的下一卷。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] : " [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][ɒn][ðə; ði] [treɪl] ; [ɔː(r)] ['daɪmənd] [eks]['ɑːftə(r)]['kæt(ə)l]
which will be called : " The Boy Ranchers on the Trail ; or Diamond X After Cattle
哪个 将要 是 称为 : " 这 男生 牧场主 在 这 踪迹 ; 或者 钻石 X 后 牛
['rʌslə] . "
Rustlers . "
偷牛贼 . "

这部影片将名为：“少年牧场主在路上；或钻石 X 追捕偷牛贼”。

" [huz] [ðæt] [daʊn] [æt; ət][kæmp] ? " [ɑ:skt] [dɪk] ,
" Who's that down at camp ? " asked Dick ,
" 谁是 那 向下 在 营 ? " 问 迪克 ,

“营地里那个人是谁？”迪克问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['pʊld] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:][bɪ'saɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði][grɑ:s] .
as he pulled up a good - sized fish and put it beside him on the grass .
作为 他 拉 向上 一个 好的 - 尺寸 鱼 和 放 它 旁 他 在 这 草 .

他钓起一条个头不小的鱼，把它放在身旁的草地上。

" [lʊks] [laɪk] [nel] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] , " [sed] [nɔ:rt][tu:; tə] [bʌd] .
" Looks like Nell and your mother , " said Nort to Bud .
" 看起来 喜欢 内尔 和 你的 母亲 , " 说 北 到 芽 .

“看起来像内尔和你妈妈，”诺特对巴德说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
" It is !
" 它 是 !

“这是!

" [bʌd] [kraɪd] .
" Bud cried .
" 芽 哭 .

巴德哭了。

" [ðeɪ] [sed] [ðeid] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [nel] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][paɪ] !
" They said they'd come over , and Nell promised to bring a pie !
" 他们 说 他们会 来 超过 , 和 内尔 承诺 到 带来 一个 馅饼 !

“他们说他们会过来，内尔答应带个馅饼来！”

[kʌm] [ɒn] ; [wi:; wi][gɒt] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] !
Come on ; we got enough fish !
来 在 ; 我们 得到 足够的 鱼 !

好了，我们已经有足够的鱼了!

" [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rezəvwɑ:(r)] [rʌʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][tu:; tə] [gri:t] [ðeə(r)] ['vɪzɪtəz] .
" And down the reservoir rushed the boy ranchers to greet their visitors .
" 和 向下 这 水库 匆忙 这 男生 牧场主 到 迎接 他们的 访客 .

“于是，小牧场主们沿着水库奔向来访者。”

" ['eni] [paɪ] , [nel] ? " [kraɪd] [bʌd] .
" Any pie , Nell ? " cried Bud .
" 任何 馅饼 , 内尔 ? " 哭 芽 .

“内尔，有馅饼吗？”巴德喊道。

" [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
" Sure , " was the answer .
" 当然 , " 曾是 这 回答 .

“当然可以，”对方回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌmpəni] — [dɪk] [ænd; ənd] [nɔ:rt] ! "
" But it's for company — Dick and Nort ! "
" 但 它是 为了 公司 — 迪克 和 北 ! "

“但这是为了作伴——迪克和诺特！”

" [həʊ] ! [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] [græb][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ! " ['tʃælɪndʒd] [bʌd] ,
" Ho ! I'd like to see ' em grab it all ! " challenged Bud ,
" 何 ! ID 喜欢 到 看 - 呃 抓住 它 全部 ! " 挑战 芽 ,

“嚯！我倒想看看他们能不能全部拿下！”巴德挑衅道。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [held] .
as he reached for the basket his sister held .
作为 他 达到 为了 这 篮子 他的 姐姐 握住 .

他伸手去拿姐姐手里的篮子。

" [baɪ][zɪp]['fɒstə(r)][ai] [wʊd] ! "
" By Zip Foster I would ! "
" 经过 拉链 促进 我 会 ! "

“我发誓，我愿意！”

" [seɪ] , [huː] [ɪz][zɪp]['fɒstə(r)] ['enihaʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][nɔːrt] .
" Say , who is Zip Foster anyhow ? " demanded Nort .
" 说 , WHO 是 拉链 促进 无论如何 ? " 要求 北 .

“话说，齐普·福斯特到底是谁？”诺特问道。

" [əʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] — ['leɪtə(r)] ! " ['tʃʌkl] [bʌd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['kʌvə(r)]
" Oh , I'll tell you — later ! " chuckled Bud , and , as he removed the cover
" 哦 , 患病的 告诉 你 — 之后 ! " 轻笑 芽 , 和 , 作为 他 已移除 这 覆盖
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] ,
of the basket ,
的 这 篮子 ,

“哦，我待会儿再告诉你！”巴德笑着说，一边揭开了篮子的盖子。

[dɪ'laɪtɪd] " [əʊ] ! " [ænd; ənd] " [ɑː] !
delighted " Oh ! " and " Ah !
高兴极了 " 哦 ! " 和 " 啊 !

欣喜地“哦！”和“啊！”

" [,eksklə'meiʃən] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [wɪ'ðɪn] .
" exclamations came from him and his cousins at the sight within .
" 感叹词 来了 从 他 和 他的 表兄弟姐妹 在 这 视线 之内 .

“看到里面的景象，他和他的堂兄弟们都惊呼起来。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [əʊld]
Some of the cowboys came riding back to camp from the round - up , Old
一些 的 这 牛仔 来了 骑术 后退 到 营 从 这 圆形的 - 向上 , 老的
[bɪ'liː] ['tʃɪəfəli] ['tʃɑːntɪŋ] :
Billee cheerfully chanting :
比利 愉快地 吟唱 :

一些牛仔从围捕中骑马返回营地，老比利兴高采烈地高喊着：

" [əʊ] , ['beri] [ˌem 'iː] [diːp] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [ləʊn] ['preəri] !
" Oh , bury me deep on th ' lone prairie !
" 哦 , 埋葬 我 深的 在 th - 孤独 草原 !

“哦，把我深深埋葬在荒凉的草原上吧！”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['hæpi] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd][sæd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv]
" And with this happy mingling of the joyful and sad we will take leave of
" 和 和 这 快乐的 混杂 的 这 快乐 和 伤心 我们 将要 拿 离开 的
[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
the boy ranchers for a time .
这 男生 牧场主 为了 一个 时间 .

“伴随着这欢乐与悲伤交织的美好，我们将暂时告别这些男孩牧场主们。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] ['sɪəriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wɪlərd] [ef] . ['beɪkə(r)]
BY WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] [k'ʌləz] .
Jacket in full colors .
夹克 在 满的 颜色 .

彩色夹克。

['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , [wɪð] ['kæt(ə)l] [rɑ:ntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] ,
Stories of the great west , with cattle ranches as a setting ,
故事 的 这 伟大的 西方 , 和 牛 牧场 作为 一个 环境 ,

以西部牧场为背景的西部故事

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][tu:; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [bɔɪz] . [wʌn] .
related in such a style as to captivate the hearts of all boys . 1 .
有关的 在 这样的 一个 风格 作为 到 吸引 这 心 的 全部 男孩们 . 1 .

以能俘获所有男孩心的风格讲述。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-][ɔ:(r)] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
THE BOY RANCHERS or Solving the Mystery at Diamond X
这 男生 牧场主 或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

《少年牧场主》或《钻石X的谜团》

[tu:] ['i:stən] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðeə(r)]['kʌz(ə)n] .
Two eastern boys visit their cousin .
二 东 男孩们 访问 他们的 表哥 .

两个来自东方的男孩去拜访他们的表兄。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪst(ə)ri] . [ˌtu:'tu:] .
They become involved in an exciting mystery . 2 .
他们 变得 涉及 在 一个 激动人心 神秘 . 2 .

他们卷入了一场激动人心的谜案。2.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [ɪn] [kæmp] [ɔ:(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
THE BOY RANCHERS IN CAMP or The Water Fight at Diamond X
这 男生 牧场主 在 营 或者 这 水 斗争 在 钻石 X

男孩牧场营地或钻石X的泼水大战

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ðə; ði] [tu:] ['i:stən] [lædz] [lɜ:n] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
Returning for a visit , the two eastern lads learn with delight ,
返回 为了 一个 访问 , 这 二 东 小伙子们 学习 和 喜 ,

两位东方少年再次前来探望，欣喜地了解到：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] . [θri:] .
that they are to become boy ranchers . 3 .
那 他们 是 到 变得 男生 牧场主 . 3 .

他们将成为少年牧场主。3.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑ:ntʃə, 'ræn-] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['ɑ:ftə(r)]['kæt(ə)l] ['rʌslə]
THE BOY RANCHERS ON THE TRAIL or The Diamond X After Cattle Rustlers
这 男生 牧场主 在 这 踪迹 或者 这 钻石 X 后 牛 偷牛贼

《牧场男孩的冒险之旅》或《钻石X：追捕偷牛贼》

['aʊə(r)] [bɔɪ] ['hɪərəʊz] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] . [fɔːr] .

Our	boy	heroes	take	the	trail	after	Del	Pinzo	and	his	outlaws	.	4	.
我们的	男生	英雄	拿	这	踪迹	后	德尔	-	和	他的	亡命之徒	.	4	.

我们的少年英雄们踏上了追捕德尔·平佐及其不法之徒的征程。4.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːki]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS	or	Trailing	the	Yaquis
这	男生	牧场主	之中	这	印度人	或者	尾随	这	雅基人

印第安人中的男孩牧场主或追踪亚基人

['rəʊzməri] [ænd; ənd] [flɔɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['jɑːki] ['ɪndiənz] [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ]

Rosemary	and	Floyd	are	captured	by	the	Yaqui	Indians	but	the	boy
迷迭香	和	弗洛伊德	是	捕获	经过	这	亚基	印度人	但	这	男生

['rɑːntʃə, 'ræn-] [treɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði]['reskjuː] . [faɪv] .

ranchers	trailed	them	into	the	mountains	and	effected	the	rescue	.	5	.
牧场主	拖着	他们	进入	这	山脉	和	受影响	这	救援	.	5	.

罗斯玛丽和弗洛伊德被亚基印第安人俘虏，但牧场男孩们一路追踪他们到山里，最终成功营救了他们。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-][æt; ət][spɜː(r)] [kriːk] [ɔː(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK	or	Fighting	the	Sheep	Herders
这	男生	牧场主	在	刺	溪	或者	斗争	这	羊	牧羊人

《斯珀溪的男孩牧场主》或《与牧羊人战斗》

['deɪndʒərəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌdespə'rɑːdəu][fɔː(r); fə(r)][lænd] [raɪts] [brɪŋz] [aʊt] [hə'rəʊɪk] [əd'ventʃəz] .

Dangerous	struggle	against	desperadoes	for	land	rights	brings	out	heroic	adventures	.
危险的	斗争	反对	亡命之徒	为了	土地	权利	带来	出去	英勇	冒险	.

[sɪks] .

6	.
6	.

与亡命之徒争夺土地权利的危险斗争，催生了英雄般的冒险故事。6.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ɔː(r)] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒst] [maɪn]

THE	BOY	RANCHERS	IN	THE	DESERT	or	Diamond	X	and	the	Lost	Mine
这	男生	牧场主	在	这	沙漠	或者	钻石	X	和	这	丢失的	矿

沙漠中的男孩牧场主或钻石X与失落的矿山

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [əʊld]['maɪnə(r)]['ɔːlməʊst] [ded] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪp] [ə'raɪvd]

One	night	a	strange	old	miner	almost	dead	from	hunger	and	hardship	arrived
一	夜晚	一个	奇怪的	老的	矿工	几乎	死的	从	饥饿	和	困境	到达的

[æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] .

at	the	bunk	house	.
在	这	假寐	房子	.

一天晚上，一个饱经饥寒、奄奄一息的古怪老矿工来到了工棚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['dezət] [maɪn] . ['sɛvən]

The	boys	cared	for	him	and	he	told	them	of	the	lost	desert	mine	.	7
这	男孩们	关心	为了	他	和	他	讲述	他们	的	这	丢失的	沙漠	矿	.	7

.

:
.

男孩们照顾他，他便把失落的沙漠矿井的故事告诉了他们。7.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['rɑːntʃə, 'ræn-] [ɒn] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvə(r)] [ɔː(r)] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs]

THE	BOY	RANCHERS	ON	ROARING	RIVER	or	Diamond	X	and	the	Chinese	Smugglers
这	男生	牧场主	在	咆哮	河	或者	钻石	X	和	这	中国人	走私者

《咆哮河上的男孩牧场主》或《钻石X与中国走私犯》

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrɑːntʃə, ˈræn-] [help] [ˈkæptʃə(r)] [dɛltənz] [gæŋ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsmʌglɪŋ]

The	boy	ranchers	help	capture	Delton's	gang	who	were	engaged	in	smuggling
这	男生	牧场主	帮助	捕获	德尔顿	帮派	WHO	是	已订婚的	在	走私

[ˌtʃaɪˈniːz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbɔːdə(r)] .

Chinese	across	the	border	.
中国人	穿过	这	边界	.

这些男孩牧场主帮助抓获了德尔顿的团伙，该团伙从事向边境走私中国人的活动。

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃəz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

[ðə; ði] [ˈwebstə(r)] [ˈsɪəriːz]

THE	WEBSTER	SERIES
这	韦伯斯特	系列

韦伯斯特系列

[baɪ] [fræŋk] [viː] . [ˈwebstə(r)]

By	FRANK	V	.	WEBSTER
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɛbstərz] [staɪl] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈfeɪvərɪt] [ˈɔːθə(r)] ,

Mr	.	Webster's	style	Is	very	much	like	that	of	the	boys	'	favorite	author	,
先生	.	韦氏词典	风格	是	非常	很多	喜欢	那	的	这	男孩们	-	最喜欢的	作者	,

韦伯斯特先生的写作风格与男孩们最喜欢的作家非常相似。

[ðə; ði] [leɪt] [ləˈmentɪd] [həˈreɪʃiəʊ] [ˈældʒə(r)] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [teɪlz; ˈteɪliːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθʌrəli] [ʌp]

the	late	lamented	Horatio	Alger	,	Jr	.	,	but	his	tales	are	thoroughly	up
这	晚的	哀叹	霍雷肖	阿尔及尔	,	小	.	,	但	他的	故事	是	彻底	向上

- [tuː; tə] - [deɪt] .

-	to	-	date	.
-	到	-	日期	.

已故的霍雷肖·阿尔杰二世令人惋惜，但他的故事完全符合当今时代。

[klɒθ] .

Cloth	.
布	.

布。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[ˈəʊvə(r)] - [ˈpeɪdʒɪz] [iːtʃ] .

Over	200	pages	each	.
超过	-	页面	每个	.

每本超过200页。

[ˈɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[stæmpt] [ɪn] ['veəriəs] [k'ʌləz] .

Stamped	in	various	colors	.
盖章	在	各种各样的	颜色	.

盖有各种颜色的印章。

['əʊnli][ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] [ɔː(r)][dæn] ['hɑːrdiz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]

Only	A	Farm	Boy	or	Dan	Hardy's	Rise	in	Life
仅有的	一个	农场	男生	或者	担	哈迪的	上升	在	生活

《农家少年》或《丹·哈迪的崛起》

[ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɔː(r)] [rɔi] [brædnɜːz] ['sɪti] [ɪk'spɪrɪənsɪz]

The	Boy	From	The	Ranch	or	Roy	Bradner's	City	Experiences
这	男生	从	这	牧场	或者	罗伊	布拉德纳的	城市	经历

《农场男孩》或《罗伊·布拉德纳的城市经历》

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒə(r)] ['hʌntə(r)][ɔː(r)] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]

The	Young	Treasure	Hunter	or	Fred	Stanley's	Trip	to	Alaska
这	年轻的	宝藏	猎人	或者	弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪks] [ɔː(r)][næt] ['mɔːrtənz] ['perilz]

The	Boy	Pilot	of	the	Lakes	or	Nat	Morton's	Perils
这	男生	飞行员	的	这	湖泊	或者	纳特	莫顿	危险

湖区少年领航员或纳特·莫顿的冒险

[tɒm] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [bɔɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

Tom	The	Telephone	Boy	or	The	Mystery	of	a	Message
汤姆	这	电话	男生	或者	这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆或消息之谜

[bɒb][ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l]

Bob	The	Castaway	or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	或者	这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃》或《雄鹰号沉没记》

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə] [ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [dɪk] [bɒks] !

The	Newsboy	Partners	or	Who	Was	Dick	Box	!
这	报童	合作伙伴	或者	WHO	曾是	迪克	盒子	!

报童搭档或迪克·博克斯是谁！

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld]['maɪnəz][ɔː(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]

Two	Boy	Gold	Miners	or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	或者	丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩或迷失在山里

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['leɪkˌvɪl] [ɔː(r)] ['hɜːbət] [derz] [plʌk]

The	Young	Firemen	of	Lakeville	or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	或者	赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] [ɔː(r)] [fræŋk] ['dʒɔːrdənz] ['traɪʌmf]

The	Boys	of	Bellwood	School	or	Frank	Jordan's	Triumph
这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	或者	坦率	乔丹的	胜利

贝尔伍德学校的男孩们，或弗兰克·乔丹的胜利

[dʒæk][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]

Jack	the	Runaway	or	On	the	Road	with	a	Circus
杰克	这	逃跑	或者	在	这	路	和	一个	马戏团

《逃亡杰克》或《与马戏团一起上路》

[bɒb] ['tʃɛstərz] [grɪt] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [rɑːntʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz]

Bob	Chester's	Grit	or	From	Ranch	to	Riches
鲍勃	切斯特的	砂砾	或者	从	牧场	到	财富

鲍勃·切斯特的《毅力》或《从牧场到财富》

['eəʃɪp] ['ændi] [ɔː(r)][ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ]

Airship	Andy	or	The	Luck	of	a	Brave	Boy
飞艇	安迪	或者	这	运气	的	一个	勇敢的	男生

飞艇安迪或勇敢男孩的运气

[haɪ] [skuːl] ['raɪvlz] [ɔː(r)] [fred] ['mɑːrkəmz] ['strʌglz]

High	School	Rivals	or	Fred	Markham's	Struggles
高的	学校	竞争对手	或者	弗雷德	马克姆的	斗争

高中劲敌或弗雷德·马克姆的奋斗

['dæri] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst]

Darry	The	Life	Saver	or	The	Heroes	of	the	Coast
达里	这	生活	省钱	或者	这	英雄	的	这	海岸

《救生员达里》或《海岸英雄》

[dɪk] [ðə; ði][bæŋk] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['fɔːtʃuːn]

Dick	The	Bank	Boy	or	A	Missing	Fortune
迪克	这	银行	男生	或者	一个	丢失的	财富

银行小弟迪克或失踪的财富

[ben] ['hɑːrdiz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

Ben	Hardy's	Flying	Machine	or	Making	a	Record	for	Himself
本	哈迪的	飞行	机器	或者	制作	一个	记录	为了	他本人

本·哈迪的飞行器，或者说，为自己创造纪录

['hæri] ['wɑːtsənz] [haɪ] [skuːl] [deɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] ['rɪvərˌtaʊn]

Harry	Watson's	High	School	Day	or	The	Rivals	of	Rivertown
哈里	屈臣氏	高的	学校	天	或者	这	竞争对手	的	河畔小镇

哈里·沃森的高中生活，或河畔小镇的对手

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

Comrades	of	the	Saddle	or	The	Young	Rough	Riders	of	the	Plains
同志们	的	这	鞍	或者	这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

马鞍上的战友或平原上的年轻莽骑兵

[tɒm] ['teɪlə(r)][æt; ət] [west] [pɔɪnt] [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['ɑːmi] ['ɔːfɪsərz] ['siːkrət]

Tom	Taylor	at	West	Point	or	The	Old	Army	Officer's	Secret
汤姆	泰勒	在	西方	观点	或者	这	老的	军队	警官们	秘密

《西点军校的汤姆·泰勒》或《老军官的秘密》

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɒv; əv] ['lɛnəks] [ɔː(r)] ['haɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][bɪg][beə(r)] ['maʊntən]

The	Boy	Scouts	of	Lennox	or	Hiking	Over	Big	Bear	Mountain
这	男生	童子军	的	伦诺克斯	或者	远足	超过	大的	熊	山

伦诺克斯的童子军或徒步穿越大熊山

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['reskjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp]

The	Boys	of	the	Wireless	or	a	Stirring	Rescue	from	the	Deep
这	男孩们	的	这	无线的	或者	一个	搅拌	救援	从	这	深的

无线电男孩们，或来自深海的惊险救援

['kaʊbɔɪ] [deɪv] [ɔː(r)][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][æt; ət] ['rəʊlɪŋ] ['rɪvə(r)]

Cowboy	Dave	or	The	Round	-	up	at	Rolling	River
牛仔	戴夫	或者	这	圆形的	-	向上	在	滚动	河

牛仔戴夫或滚河大围捕

[dʒæk][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] [ɪk'spres] [ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl]

Jack	of	the	Pony	Express	or	The	Young	Rider	of	the	Mountain	Trail
杰克	的	这	小马	表达	或者	这	年轻的	骑士	的	这	山	踪迹

《驿马快信的杰克》或《山地小径上的少年骑士》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

The	Boys	of	the	Battleship	or	For	the	Honor	of	Uncle	Sam
这	男孩们	的	这	战列舰	或者	为了	这	荣誉	的	叔叔	山姆

《战舰上的男孩们》或《为了山姆大叔的荣誉》

['kʌpəlz] & ['li:ɔn] [ˌsi: 'əʊ] . , ['pʌblɪʃəz] .
CUPPLES & LEON CO . , Publishers .
杯 & 莱昂 一氧化碳 . , 出版商 .

CUPPLES & LEON 公司，出版社。

[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði]['dʒu:əl] ['sɪəri:z]
THE JEWEL SERIES
这 宝石 系列

珠宝系列

[baɪ] [eimz] ['tɔmpsn]
BY AMES THOMPSON
经过 艾姆斯 汤普森

作者：艾姆斯·汤普森

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [k'ʌləz] .
Jacket in colors .
夹克 在 颜色 .

彩色夹克。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['stɔ:riz] ['brɪmɪŋ] [wɪð] ['hɑ:di] [əd'ventʃə(r)] , ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['ækjərət] [ɪn]['di:teɪl] ,
A series of stories brimming with hardy adventure , vivid and accurate in detail ,
一个 系列 的 故事 充满 和 耐寒的 冒险 , 生动 和 准确的 在 细节 ,

一系列充满艰苦冒险的故事，细节生动准确。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] .
and with a good foundation of probability .
和 和 一个 好的 基础 的 可能性 .

并且具备良好的概率论基础。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði]['ri:də(r)] [ˌri:ə'lɪstɪkli; ˌrɪə'lɪstɪkli][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
They take the reader realistically to the scene of action .
他们 拿 这 读者 现实地 到 这 场景 的 行动 .

它们逼真地将读者带到了事件发生的现场。

[bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['ri:əl] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
Besides being lively and full of real situations ,
除了 存在 热闹 和 满的 的 真实的 情况 ,

除了生动活泼、充满真实情境之外，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - ['fɔ:wəd] [wei] ['veri] [ə'træktɪv] [tu:; tə] [bɔɪ] ['ridər] . [wʌn] .
they are written in a straight - forward way very attractive to boy readers . 1 .
他们 是 书面 在 一个 直的 - 向前 方式 非常 吸引人的 到 男生 读者 . 1 .

它们以直白的方式写成，非常吸引男孩读者。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['daɪəməndz]

THE	ADVENTURE	BOYS	AND	THE	VALLEY	OF	DIAMONDS
这	冒险	男孩们	和	这	谷	的	钻石

冒险男孩与钻石谷

['mælkəm] ['edwədz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [rælf] [ɑː(r); ə(r)] [æd'ventʃəəz] [wɪð] ['æmpl] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]

Malcolm	Edwards	and	his	son	Ralph	are	adventurers	with	ample	means	for
马尔科姆	爱德华兹	和	他的	儿子	拉尔夫	是	冒险者	和	充足	方法	为了

['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['dʒuːəl] [kluːz] .

following	up	their	interest	in	jewel	clues	.
下列的	向上	他们的	兴趣	在	宝石	线索	.

马尔科姆·爱德华兹和他的儿子拉尔夫都是冒险家，他们有足够的财力去追寻珠宝线索。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪmi] [stəʊn] [ænd; ənd] [brɛt] ['hɑːrtsən] ,

In	this	book	they	form	a	party	of	five	,	including	Jimmy	Stone	and	Bret	Hartson	,
在	这	书	他们	形式	一个	派对	的	五	,	包括	吉米	石头	和	布雷特	哈特森	,

在这本书中，他们组成了一个五人小队，其中包括吉米·斯通和布雷特·哈特森。

[bɔɪz] [ɒv; əv] [rælfs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃruːd] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['seɪlə(r)] [nemd] ['stænli] [griːn] .

boys	of	Ralph's	age	,	and	a	shrewd	level	-	headed	sailor	named	Stanley	Greene	.
男孩们	的	拉尔夫的	年龄	,	和	一个	精明	等级	-	标题	水手	命名	斯坦利	格林	.

与拉尔夫同龄的男孩，以及一位名叫斯坦利·格林的精明冷静的水手。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv]['daɪəməndz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] . [ˌtuː'tuː] .

They	find	a	valley	of	diamonds	in	the	heart	of	Africa	.	2	.
他们	寻找	一个	谷	的	钻石	在	这	心	的	非洲	.	2	.

他们在非洲中心地带发现了一个钻石谷。

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] ['emərəldz]

THE	ADVENTURE	BOYS	AND	THE	RIVER	OF	EMERALDS
这	冒险	男孩们	和	这	河	的	祖母绿

冒险男孩与翡翠河

[ðə; ði] [faɪv] [æd'ventʃəəz] , ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

The	five	adventurers	,	staying	at	a	hotel	in	San	Francisco	,
这	五	冒险者	,	入住	在	一个	酒店	在	圣	弗朗西斯科	,

五位冒险家下榻在旧金山的一家酒店，

[faɪnd] [ðæt] ['piːdrəʊ][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][mæn][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ,

find	that	Pedro	the	elevator	man	has	an	interesting	story	of	a	hidden	,
寻找	那	佩德罗	这	电梯	男人	有	一个	有趣的	故事	的	一个	隐	,

发现电梯管理员佩德罗有一个关于隐藏物品的有趣故事，

" ['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['emərəldz] " [ɪn][pə'ruː] , [tuː; tə] [tel] .

"	river	of	emeralds	"	in	Peru	,	to	tell	.
"	河	的	祖母绿	"	在	秘鲁	,	到	告诉	.

秘鲁有一条“翡翠河”，可以这样形容。

[wɪð] [hɪm][æz; əz] [gaɪd] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

With	him	as	guide	,	they	set	out	to	find	it	,
和	他	作为	指导	,	他们	放	出去	到	寻找	它	,

他们以他为向导，出发寻找它。

[ɪ'skeɪp] ['veərɪəs] [træps] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] ['dʒeləs] [pə'ruːvjənz] ,

escape	various	traps	set	for	them	by	jealous	Peruvians	,
逃脱	各种各样的	陷阱	放	为了	他们	经过	嫉妒的	秘鲁人	,

他们逃脱了心怀嫉妒的秘鲁人为他们设下的各种陷阱，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ]['piːdrəʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] . [θriː] .

and	are	much	amused	by	Pedro	all	through	the	experience	.	3	.
和	是	很多	觉得好笑	经过	佩德罗	全部	通过	这	经验	.	3	.

在整个过程中，他们都被佩德罗逗得哈哈大笑。3.

[ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləˈguːn] [ɒv; əv] [pɜːlz]
THE ADVENTURE BOYS AND THE LAGOON OF PEARLS
这 冒险 男孩们 和 这 泻湖 的 珍珠

冒险男孩与珍珠礁湖

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gruːp] [stɑːrts] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [kruːz] [ˈsɪmpli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpleʒə(r)] ,
This time the group starts out on a cruise simply for pleasure ,
这 时间 这 团体 开始 出去 在 一个 巡航 简单地 为了 乐趣 ,

这次，一行人踏上游轮之旅，纯粹是为了休闲娱乐。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ədˈventʃəsəm] [ˈspɪrɪt] [liːd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [saʊθ]
but their adventuresome spirits lead them into the thick of things on a South
但 他们的 冒险的 烈酒 带领 他们 进入 这 厚的 的 事物 在 一个 南
[siː] [ˈkænɪbl] [ˈaɪlənd] .
Sea cannibal island .
海 食人族 岛 .

但他们冒险的精神却将他们带到了南海一个食人岛上，并让他们陷入了混乱之中。

[ˈkʌpəlz] & [ˈliːɔn] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃəz] .
CUPPLES & LEON COMPANY , PUBLISHERS .
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 .

CUPPLES & LEON 公司，出版社。

[ŋjuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ðə; ði] [ˈbɑmbə] [bʊks]
THE BOMBA BOOKS
这 炸弹 图书

炸弹书

[baɪ] [rɔi] [ˈrɑːkˌwʊd]
BY ROY ROCKWOOD
经过 罗伊 洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[wɪð] [ˈkʌləd] [ˈdʒækɪt] .
With colored jacket .
和 有色 夹克 .

穿彩色外套。

['bɑmbə] [lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [dɪ'mentɪd]

Bomba	**lived**	**far**	**back**	**in**	**the**	**jungles**	**of**	**the**	**Amazon**	**with**	**a**	**half**	**-**	**demented**
炸弹	居住地	远的	后退	在	这	丛林	的	这	亚马逊	和	一个	一半	-	精神错乱

['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [təʊld][ðə; ði] [læd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] .

naturalist	**who**	**told**	**the**	**lad**	**nothing**	**of**	**his**	**past**	**.**
博物学家	WHO	讲述	这	小伙子	没有什么	的	他的	过去的	.

邦巴和一位半疯癫的博物学家住在亚马逊丛林深处，博物学家从未告诉过这个男孩他的过去。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] [bɜːdz] ,

The	**jungle**	**boy**	**was**	**a**	**lover**	**of**	**birds**	**,**
这	丛林	男生	曾是	一个	情人	的	鸟类	,

丛林男孩喜爱鸟类，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [mə'ʃeti] .

and	**hunted**	**animals**	**with**	**a**	**bow**	**and**	**arrow**	**and**	**his**	**trusty**	**machete**	**.**
和	猎杀	动物	和	一个	弓	和	箭	和	他的	可靠	砍刀	.

他用弓箭和他那把可靠的砍刀猎杀动物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

He	**had**	**a**	**primitive**	**education**	**in**	**some**	**things**	**,**
他	有	一个	原始	教育	在	一些	事物	,

他在某些方面接受的教育很原始。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['deərɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɒləʊd] [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] [baɪ] [θ'aʊzəndz] .

and	**his**	**daring**	**adventures**	**will**	**be**	**followed**	**with**	**breathless**	**interest**	**by**	**thousands**	**.**
和	他的	大胆	冒险	将要	是	随后	和	喘不过气	兴趣	经过	数千	.

[wʌn] .

1	**.**
1	.

他的惊险冒险将吸引成千上万的人屏息凝神地关注。

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] _ [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['nætʃərəˌlɪsts] ['siːkrət] _

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**	**_**	**or**	**The**	**Old**	**Naturalist's**	**Secret**	**_**
炸弹	这	丛林	男生	_	或者	这	老的	博物学家的	秘密	_

丛林男孩邦巴_或老博物学家的秘密_

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['bɑmbə][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .

In	**the**	**depth**	**of**	**the**	**jungle**	**Bomba**	**lives**	**a**	**life**	**replete**	**with**	**thrilling**	**situations**	**.**
在	这	深度	的	这	丛林	炸弹	生活	一个	生活	充足的	和	惊险	情况	.

在丛林深处，邦巴过着充满惊险刺激的生活。

[wʌns] [hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] ['rʌbə(r)] ['hʌntəz] [huː] [ɑːsk][hɪm] [huː] [hiː; hi][ɪz]

Once	**he**	**saves**	**the**	**lives**	**of**	**two**	**American**	**rubber**	**hunters**	**who**	**ask**	**him**	**who**	**he**	**is**
一次	他	保存	这	生活	的	二	美国人	橡皮	猎人	WHO	问	他	WHO	他	是

,

,
,

他救了两个美国橡胶猎人的命，这两个猎人问他是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	**how**	**he**	**had**	**come**	**into**	**the**	**jungle**	**.**
和	如何	他	有	来	进入	这	丛林	.

以及他是如何进入丛林的。

[hiː; hi] [sets] [ɒf] [tuː; tə] [spɪv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] . [ˌtuː'tuː] .

He	**sets**	**off**	**to**	**solve**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**identity**	**.**	**2**	**.**
他	套	离开	到	解决	这	神秘	的	他的	身份	.	2	.

他踏上了解开自己身世之谜的旅程。

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊntən] _ [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] _

AT	THE	MOVING	MOUNTAIN	_	or	The	Mystery	of	the	Caves	of	Fire	_
在	这	移动	山	_	或者	这	神秘	的	这	洞穴	的	火	_

在移动的山上_或火焰洞穴之谜_

['bɑmbə] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ['neɪtɪvz] .

Bomba	travels	through	the	jungle	,	encountering	wild	beasts	and	hostile	natives	.
炸弹	旅行	通过	这	丛林	,	遭遇	荒野	野兽	和	敌对的	本地人	.

邦巴穿越丛林，遭遇野兽和敌对的土著居民。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [treɪlz] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['maʊntən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]

At	last	he	trails	the	old	man	of	the	burning	mountain	to	his	cave	and
在	最后的	他	小径	这	老的	男人	的	这	燃烧	山	到	他的	洞穴	和

[lɜːrnz] [mɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm'self] . [θriː] .

learns	more	concerning	himself	.	3	.
学习	更多的	有关	他自己	.	3	.

最后，他一路追踪着燃烧山上的老人来到他的山洞，并了解到更多关于他自己的信息。3.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kætərækt] _ [ɔː(r)] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptɪvz] _

AT	THE	GIANT	CATARACT	=	or	Chief	Nascanora	and	His	Captives	=
在	这	巨大的	白内障	_	或者	首席	-	和	他的	俘虏	_

在大瀑布下_或纳斯卡诺拉酋长和他的俘虏们_

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊntən] ['bɑmbə] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kætərækt] , [stɪl] ['sɜːtʃɪŋ]

From	the	Moving	Mountain	Bomba	travels	to	the	Giant	Cataract	,	still	searching
从	这	移动	山	炸弹	旅行	到	这	巨大的	白内障	,	仍然	搜索

[aʊt] [hɪz; ɪz] ['peərəntɪdʒ] .

out	his	parentage	.
出去	他的	亲子关系	.

从移动的山脉出发，邦巴前往巨型瀑布，继续寻找他的身世。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɪ'lɑːti] ['ɪndiənz] [hiː; hi][faindz][sʌm; səm] [waɪt] ['kæptɪvz] ,

Among	the	Pilati	Indians	he	finds	some	white	captives	,
之中	这	皮拉蒂	印度人	他	发现	一些	白色的	俘虏	,

他在皮拉蒂印第安人中发现了一些白人俘虏，

[ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)] [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [gɪv] ['bɑmbə] ['riːəl] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	an	aged	opera	singer	who	is	the	first	to	give	Bomba	real	news	of	his
和	一个	老年人	歌剧	歌手	WHO	是	这	第一的	到	给	炸弹	真实的	消息	的	他的

['fɔːˌbeəz] . [fɔːr] .

forebears	.	4	.
祖先	.	4	.

还有一位年迈的歌剧演员，他是第一个向邦巴透露其祖先真实消息的人。4.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɒn] ['dʒægjuə(r)] ['aɪlənd] _ [ɔː(r)] [ə'drɪft] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] _

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	ON	JAGUAR	ISLAND	=	or	Adrift	on	the	River	of	Mystery	=
炸弹	这	丛林	男生	在	美洲豹	岛	_	或者	漂流	在	这	河	的	神秘	_

丛林男孩邦巴在美洲虎岛上（或漂流在神秘之河上）

['dʒægjuə(r)] ['aɪlənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [spɒt] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd]

Jaguar	Island	was	a	spot	as	dangerous	as	it	was	mysterious	and
捷豹	岛	曾是	一个	点	作为	危险的	作为	它	曾是	神秘	和

['bɑmbə] [wɒz; wəz] [wɔːnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

Bomba	was	warned	to	keep	away	.
炸弹	曾是	警告	到	保持	离开	.

美洲虎岛是一个既危险又神秘的地方，邦巴被警告要远离那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [ænd; ənd] [met] [əd'ventʃəz] [gə'lɔː(r)] . [faɪv] .

But	the	plucky	boy	sallied	forth	and	met	adventures	galore	.	5	.
但	这	勇敢的	男生	突袭	前进	和	遇见	冒险	数不胜数	.	5	.

但这个勇敢的男孩毅然踏上旅途，遇到了无数的冒险。5.

['bɑmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bændənd] ['sɪti] _ [ɔː(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	IN	THE	ABANDONED	CITY	_	or	A	Treasure	Ten	Thousand	Years
炸弹	这	丛林	男生	在	这	弃	城市	_	或者	一个	宝藏	十	千	年

[əʊld] _

Old	=
老的	_

丛林男孩邦巴在废弃之城_或一万年前的宝藏_

[j'iəz] [ə'gəʊ] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [hæd; həd] [sʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Years	ago	this	great	city	had	sunk	out	of	sight	beneath	the	trees	of	the
年	前	这	伟大的	城市	有	沉没	出去	的	视线	下面	这	树木	的	这

['dʒʌŋg(ə)l] .

jungle	.
丛林	.

多年前，这座伟大的城市沉没在丛林树木的掩映之下，消失不见了。

[ə; eɪ]['waɪli][hɑːf] - [briːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [traɪb] [θɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɪts] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][gəʊld]

A	wily	half	-	breed	and	his	tribe	thought	to	carry	away	its	treasure	of	gold
一个	狡猾的	一半	-	品种	和	他的	部落	想法	到	携带	离开	它是	宝藏	的	金子

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] .

and	precious	stones	.
和	宝贵的	石头	.

一个狡猾的混血儿和他的族人企图夺走他们的黄金和宝石宝藏。

['bɑmbə] [f'ɒləʊz] .

Bomba	follows	.
炸弹	跟随	.

炸弹紧随其后。

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz] .

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	.
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	.

CUPPLES & LEON 公司，出版商。

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神